叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000001

2. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000002

3. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000003

4. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000004

5. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000005

6. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000006

7. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000007

8. 鲍勃西双胞胎在学校(the Bobbsey Twins At School) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第1/8页

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
The **Bobbsey** **Twins** **at** **School**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[baɪ]
by
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ] . [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [treɪn]
I **.** **A** **CIRCUS** **TRAIN**
我 . 一个 马戏团 火车

一、马戏团火车

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[snuːp] [ɪz] [gɔːn]
SNOOP **IS** **GONE**
史努比 是 已消失

史努比走了

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [kwɪr] [dɔːg]
A **QUEER** **DOG**
一个 酷儿 狗

一只古怪的狗

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]

HOME	IN	AN	AUTO
家	在	一个	汽车

汽车里的家

[viː] . [snæp] [dʌz] [trɪks]

V	.	SNAP	DOES	TRICKS
V	.	折断	做	技巧

V. SNAP 表演特技

['vaɪ, 'viː] . ['dæni] ['rʌg] [ɪz] [miːn]

VI	.	DANNY	RUGG	IS	MEAN
六年级	.	丹尼	拉格	是	意思是

六、丹尼·鲁格很刻薄

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[æt; ət] [skuːl]

AT	SCHOOL
在	学校

在学校

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[bɹ̩ːt] [siːz] ['sʌmθɪŋ]

BERT	SEES	SOMETHING
伯特	看到	某物

伯特看到了什么

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

OFF	TO	THE	WOODS
离开	到	这	树林

进树林去

[eks] . [ə; eɪ] [sker]

X	.	A	SCARE
X	.	一个	吓

X. 惊吓

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['dæniːz] [trɪk]

XI	.	DANNY'S	TRICK
十一	.	丹尼的	诡计

十一、丹尼的诡计

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti]

THE	CHILDREN'S	PARTY
这	孩子们的	派对

儿童派对

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz]
AN **UNPLEASANT** **SURPRISE**
一个 令人不快的 惊喜

令人不快的意外

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [koʊt] [ˈbʌt(ə)n]
A **COAT** **BUTTON**
一个 外套 按钮

外套纽扣

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˌθæŋksˈgɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . [ˈmɪstər] . [ˈtɛtloʊ] [æsks] [ˈkwestʃənz]
XVI **.** **MR** **.** **TETLOW** **ASKS** **QUESTIONS**
十六 . 先生 . 特洛 问 问题

十六、特特洛先生提问

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ]
THE **FIRST** **SNOW**
这 第一的 雪

初雪

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [naɪt] [əˈlɑːrm]
A **NIGHT** **ALARM**
一个 夜晚 警报

夜间警报

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] ?
WHO **WAS** **SMOKING** **?**
WHO 曾是 吸烟 ?

谁在抽烟?

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]

A	CONFESSION
一个	忏悔

忏悔

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdi:z] ['letər]

THE	FAT	LADY'S	LETTER
这	胖的	女士的	信

胖夫人的信

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[snæp] [ænd; ənd] [snu:p]

SNAP	AND	SNOOP
折断	和	史努比

快照和窥探

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [sku:l]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] [treɪn]

A	CIRCUS	TRAIN
一个	马戏团	火车

马戏团列车

" ['mæmə] , [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [hæv; həv] [wi:; wi] [gɑ:t] [tu:; tə] [raɪd] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] ['bɑ:bsi:] ,

"	MAMMA	,	how	much	longer	have	we	got	to	ride	?	"	asked	Nan	Bobbsey	,
"	妈妈	,	如何	很多	更长	有	我们	得到	到	骑	?	"	问	楠	鲍勃西	,

“妈妈，我们还要骑多久？”南·博布西问道。

['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑ:r] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['perənts] , [hu:] [sæt] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] .

turning	in	her	seat	in	the	railroad	car	,	to	look	at	her	parents	,	who	sat	behind	her	.
转弯	在	她	座位	在	这	铁路	车	,	到	看	在	她	父母	,	WHO	卫星	在后面	她	.

她在火车车厢里转过身，看向坐在她身后的父母。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd] ? " [æskt] ['nænz] ['brʌðər] [b\\:t] .

"	Are	you	getting	tired	?	"	asked	Nan's	brother	Bert	.
"	是	你	获得	疲劳的	?	"	问	奶奶的	兄弟	伯特	.

“你累了吗？”南的哥哥伯特问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aɪl] [sɪt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" If you are I'll sit next to the window ,
" 如果 你 是 患病的 坐 下一个 到 这 窗户 ,

“如果你愿意，我就坐在窗边。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd] [triːz] [goʊ][baɪ] .
and watch the telegraph poles and trees go by .
和 手表 这 电报 杆子 和 树木 去 经过 .

看着电线杆和树木掠过。

['meɪbi] [ðæts] [wʌt] ['taɪərz][juː; jʊ] , [næn; nɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] ,
Maybe that's what tires you , Nan , " he added , and his father smiled ,
或许 那就是 什么 轮胎 你 , 楠 , " 他 额外 , 和 他的 父亲 微笑 ,

“也许这就是让你疲惫的原因吧，楠，”他补充道，他的父亲笑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [b\\:t] [hæd; həd] [tuː] [θɔːts] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
for he saw that Bert had two thoughts for himself , and one for his
为了 他 锯 那 伯特 有 二 想法 为了 他自己 , 和 一 为了 他的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

因为他看出伯特心中有两个念头，一个是为自己，一个是为妹妹。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] , " ['ænsər] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
" No , I'm not tired of the scenery , " answered the brownhaired and browneyed
" 不 , 我是 不是 疲劳的 的 这 风景 , " 回答 这 - 和 棕色眼睛
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“不，我并不厌倦这里的风景，”棕发棕眼的女孩回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][nekst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [b\\:t] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" but you may sit next the window , Bert , if you like . "
" 但 你 可能 坐 下一个 这 窗户 , 伯特 , 如果 你 喜欢 . "

“不过，伯特，如果你愿意的话，可以坐在靠窗的位置。”

" [θæŋks] !
" Thanks !
" 谢谢 !

“谢谢！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [geɪv] [ʌp] .
" he exclaimed as he scrambled over to the place his sister gave up .
" 他 惊呼 作为 他 打乱 超过 到 这 地方 他的 姐姐 给予 向上 .

他一边惊呼，一边慌忙跑到他姐姐放弃的地方。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd] , ['dɪri] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Are you tired , dearie ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 是 你 疲劳的 , 亲爱的 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“亲爱的，你累了吗？”博布西太太问道。

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [her] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
leaning forward and smoothing out her daughter's hair with her hand .
倾斜 向前 和 平滑 出去 她 女儿的 头发 和 她 手 .

她俯身向前，用手抚平女儿的头发。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər] [hed] [ɪn][maɪ][læp] ,
" If you would like to sit with me and put your head in my lap ,
" 如果 你 会 喜欢 到 坐 和 我 和 放 你的 头 在 我的 膝 ,

“如果你愿意和我一起坐下，把头枕在我的腿上，

['pɑːpə][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [siːt] [ænd; ənd] — "

papa	can	go	to	another	seat	and	—	"
爸爸	能	去	到	其他	座位	和	—	"

爸爸可以换个座位坐下——”

" [oʊ] , [noʊ] , ['mæmə] , [aɪm][nɑːt][æz; əz]['taɪərd][æz; əz] [ðæt] , " [ænd; ənd][næn; nɑːn] [læft] .

"	Oh	,	no	,	mamma	,	I'm	not	as	tired	as	that	,	"	and	Nan	laughed	.
"	哦	,	不	,	妈妈	,	我是	不是	作为	疲劳的	作为	那	,	"	和	楠	笑了	.

“哦，不，妈妈，我没那么累，”楠笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [suːn] [wiːd] [biː; bi] [hoʊm] . "

"	I	was	just	wondering	how	soon	we'd	be	home	.	"
"	我	曾是	只是	好奇	如何	很快	我们会	是	家	.	"

“我只是想知道我们什么时候才能到家。”

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " [sed] [b\\:t] , [nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm]

"	I'd	rather	be	back	at	the	seashore	,	"	said	Bert	,	not	turning	his	gaze	from
"	ID	相当	是	后退	在	这	海滨	,	"	说	伯特	,	不是	转弯	他的	目光	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

“我宁愿回到海边，”伯特说着，目光始终没有离开窗外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [fiːldz] [dʒʌst] [ðen] ,

for	the	train	was	passing	along	some	fields	just	then	,
为了	这	火车	曾是	通过	沿着	一些	字段	只是	然后	,

因为当时火车正经过一些田野。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [sʌm; səm] [kaʊz] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] ,

and	in	one	a	boy	was	driving	home	some	cows	to	be	milked	,
和	在	一	一个	男生	曾是	驾驶	家	一些	牛	到	是	挤奶	,

其中一张照片里，一个男孩正赶着几头奶牛回家挤奶。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

as	evening	was	coming	on	.
作为	晚上	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

[b\\:t] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [maɪt] [nɑːt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Bert	was	wondering	if	one	of	the	cows	might	not	chase	the	boy	.
伯特	曾是	好奇	如果	一	的	这	牛	可能	不是	追赶	这	男生	.

伯特心想，会不会有哪头牛会追赶那个男孩呢?

[b\\:t] ['dɪdnt] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrt][baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Bert	didn't	really	want	to	see	the	boy	hurt	by	a	cow	,	of	course	,
伯特	没有	真的	想	到	看	这	男生	伤害	经过	一个	奶牛	,	的	课程	,

当然，伯特并不想看到那个男孩被牛伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] ,

but	he	thought	that	if	the	cow	was	going	to	take	after	the	boy	,
但	他	想法	那	如果	这	奶牛	曾是	去	到	拿	后	这	男生	,

但他认为，如果这头母牛要像这男孩一样，

['enihaʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

anyhow	,	he	might	just	as	well	see	it	.
无论如何	,	他	可能	只是	作为	出色地	看	它	.

反正他最好还是去看看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] - [bɪ'heɪvd] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] .

But	the	cows	were	very	well	-	behaved	,	and	went	along	slowly	.
但	这	牛	是	非常	出色地	-	表现	,	和	去	沿着	缓慢地	.

但这些牛都很乖，走得很慢。

" [jes] , [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wʌz; wəz] [naɪs] , " ['mɝːmɝd] [næn; nɑːn] ,
" Yes , the seashore was nice , " murmured Nan ,
" 是的 , 这 海滨 曾是 好的 , " 低声说道 楠 ,

“是啊，海边真美，”楠低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃnd] [siːt] ,
as she leaned her head back on the cushioned seat ,
作为 她 倾斜 她 头 后退 在 这 缓冲 座位 ,

她将头向后靠在软垫座椅上，

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] .
" but I'm glad to be going home again .
" 但 我是 高兴的 到 是 去 家 再次 .

但我很高兴能回家。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd] — "
I want to see some of the girls , and — "
我 想 到 看 一些 的 这 女孩们 , 和 — "

我想见见那些女孩，而且——”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , " [pʊt][ɪn][bʉːt] .
" Yes , and I'll be looking for some of the boys , too , " put in Bert .
" 是的 , 和 患病的 是 寻找 为了 一些 的 这 男孩们 , 也 , " 放 在 伯特 .

“是的，我也会去找找那几个男孩，”伯特插嘴道。

" [bʌt; bət] [skuːl] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [fʌn] !
" But school will soon begin , and that's no fun !
" 但 学校 将要 很快 开始 , 和 那就是 不 乐趣 !

“但是马上就要开学了，那可不好玩！”

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['teɪkɪŋ]
" Mr . and Mrs . Bobbsey smiled at each other , and Mr . Bobbsey , taking
" 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 微笑 在 每个 其他 , 和 先生 . 鲍勃西 , 采取
[aʊt] [ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l] ,
out a timetable ,
出去 一个 时间表 ,

鲍勃西先生和太太相视一笑，鲍勃西先生拿出了一份时刻表，

[lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
looked to see how much longer they would be on the train .
看起来 到 看 如何 很多 更长 他们 会 是 在 这 火车 .

他们看了看还要在火车上待多久。

" [its] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [jet] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][næn; nɑːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] .
" It's about an hour yet , " he said to Nan , and she sighed .
" 它是 关于 一个 小时 然而 , " 他 说 到 楠 , 和 她 叹了口气 .

“还有大约一个小时，”他对楠说，楠叹了口气。

['riːəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['mʌðər] [noʊ] .
Really she was more tired than she cared to let her mother know .
真的 她 曾是 更多的 疲劳的 比 她 关心 到 让 她 母亲 知道 .

其实她比她母亲想象的要累得多。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Just ahead of the two Bobbsey children were another set of them .
只是 前方 的 这 二 鲍勃西 孩子们 是 其他 放 的 他们 .

在博布西家的两个孩子前面，还有另一群孩子。

[aɪ][seɪ] " [set] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [keɪm] " [ɪn][sets] .
I say " set " for the Bobbsey children came " in sets .
我 说 " 放 " 为了 这 鲍勃西 孩子们 来了 " 在 套 .

我说“套装”，因为鲍勃西家的孩子们是“成套”出现的。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] , [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , ['nɪrli] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

"	There	were	two	pairs	of	twins	,	Bert	and	Nan	,	nearly	nine	years	of	age	,
"	那里	是	二	对	的	双胞胎	,	伯特	和	楠	,	几乎	九	年	的	年龄	,

“有两对双胞胎，伯特和南，都快九岁了，

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['ɔːlmoʊst] [faɪv] .

and	Flossie	and	Freddie	,	almost	five	.
和	弗洛西	和	弗雷迪	,	几乎	五	.

还有弗洛西和弗雷迪，快五岁了。

[ænd; ənd] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ræðər] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk]

And	,	whereas	the	two	older	children	were	rather	tall	and	slim	,	with	dark
和	,	然而	这	二	老	孩子们	是	相当	高的	和	苗条的	,	和	黑暗的

[braʊn] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

brown	hair	and	eyes	,
棕色的	头发	和	眼睛	,

而那两个年纪较大的孩子则身材高挑纤瘦，有着深棕色的头发和眼睛。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

the	littler	twins	were	short	and	fat	,	and	had	light	hair	and	blue	eyes	.
这	小	双胞胎	是	短的	和	胖的	,	和	有	光	头发	和	蓝色的	眼睛	.

小一点的双胞胎个子矮胖，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['kɑːntræst] ,

The	two	pairs	of	twins	were	quite	a	contrast	,
这	二	对	的	双胞胎	是	相当	一个	对比	,

这两对双胞胎性格迥异。

[ænd; ənd] ['meni] ['pɝːsənz] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt]

and	many	persons	stopped	to	look	at	them	as	they	passed	along	the	street
和	许多	人	停止	到	看	在	他们	作为	他们	通过了	沿着	这	街道

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们并肩走过街道时，许多人停下来观看他们。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [went] [ɑːn] [b\\ːt] ['mjuːziŋli] , " ['skuːlz] [noʊ] [fʌn] ,

"	No	,	sir	,	"	went	on	Bert	musingly	,	"	school's	no	fun	,
"	不	,	先生	,	"	去	在	伯特	若有所思地	,	"	学校的	不	乐趣	,

“不，先生，”伯特若有所思地继续说道，“学校一点也不好玩。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][wiː; wi] [get] [hoʊm] .

and	it	starts	about	a	week	after	we	get	home	.
和	它	开始	关于	一个	星期	后	我们	得到	家	.

大约在我们回家一周后就开始了。

[noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! "

No	chance	to	have	a	good	time	!	"
不	机会	到	有	一个	好的	时间	!	"

根本没机会玩得开心！

" [wiːv] [hæd; həd] [fʌn] [ɔːl] ['sʌmər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	We've	had	fun	all	summer	,	"	replied	his	sister	.
"	我们已经	有	乐趣	全部	夏天	,	"	回复	他的	姐姐	.

“我们整个夏天都玩得很开心，”他妹妹回答说。

" [aɪ] ['ræðər] [laɪk] ['skuːl] . "

"	I	rather	like	school	.	"
"	我	相当	喜欢	学校	.	"

我挺喜欢学校的。

" ['mæmə] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [jɪr] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,
" Mamma , are we going to school this year ? " asked Flossie ,
" 妈妈 , 是 我们 去 到 学校 这 年 ? " 问 弗洛西 ,

“妈妈，我们今年要上学吗？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [set][hɜːr; hər] ['jeloʊ]
as she looked back with a quick turning of her head that set her yellow
作为 她 看起来 后退 和 一个 快的 转弯 的 她 头 那 放 她 黄色的
[kəːlz] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] .
curls to dancing .
卷发 到 跳舞 .

她回头猛地转头，金色的卷发随之舞动起来。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] — [kɑːnt][aɪ] ? " [æskt] ['fredi] ,
" If we are , I'm going to sit with Flossie — can't I ? " asked Freddie ,
" 如果 我们 是 , 我是 去 到 坐 和 弗洛西 — 不能 我 ? " 问 弗雷迪 ,

“如果真是这样，我想和弗洛西坐在一起——可以吗？”弗雷迪问道。

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [feɪs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
kneeling in the seat so that he could face back to his father and mother .
跪着 在 这 座位 所以 那 他 可以 脸 后退 到 他的 父亲 和 母亲 .

他跪在座位上，这样他就可以背对着他的父母。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] ,
Indeed his request was not strange ,
的确 他的 要求 曾是 不是 奇怪的 ,

他的请求其实并不奇怪。

[sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər]
since the two younger twins were always together even more so than their
自从 这 二 年轻 双胞胎 是 总是 一起 甚至 更多的 所以 比 他们的
['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
brother and sister .
兄弟 和 姐姐 .

因为这对年纪较小的双胞胎总是形影不离，甚至比他们的哥哥姐姐还要形影不离。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [stɑːrt] [skuːl] ['regjələrli] [ðɪs] [tɜːrm] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Yes , I think you and Freddie will start school regularly this term , " said Mrs .
" 是的 , 我 思考 你 和 弗雷迪 将要 开始 学校 经常 这 学期 , " 说 太太 .
['bɑːbsiː] ,
Bobbsey ,
鲍勃西 ,

“是的，我想你和弗雷迪这学期会正常上学，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [tə'geðər] .
" and , if it can be arranged , you may sit together .
" 和 , 如果 它 能 是 安排 , 你 可能 坐 一起 .

“如果可以安排的话，你们可以坐在一起。”

[wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
We'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['fredi] , [dəunt] [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd]
Be careful , Freddie , don't put your head out of the window , " she cautioned
是 小心 , 弗雷迪 , 不 放 你的 头 出去 的 这 窗户 , " 她 警告
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“小心点，弗雷迪，别把头伸出窗外，”她连忙提醒道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] ,

for	the	little	chap	had	turned	in	his	seat	again	,
为了	这	小的	小伙子	有	转向	在	他的	座位	再次	,

因为那个小家伙又转过身来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fiːld] ,

and	was	leaning	forward	to	see	a	horse	galloping	about	a	field	,
和	曾是	倾斜	向前	到	看	一个	马	疾驰	关于	一个	场地	,

他向前倾身，看到一匹马在田野里奔跑。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪn] .

kicking	up	its	heels	at	the	sound	of	the	puffing	engine	.
踢	向上	它是	高跟鞋	在	这	声音	的	这	抽气	引擎	.

听到引擎的轰鸣声，它高兴地踢起了后腿。

" [its] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	It's	my	turn	to	sit	by	the	window	,	anyhow	,	"	said	Flossie	.
"	它是	我的	转动	到	坐	经过	这	窗户	,	无论如何	,	"	说	弗洛西	.

“反正今天轮到我坐在窗边了，”弗洛西说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] !

"	It	is	not	!
"	它	是	不是	!

“它不是！

[wiː; wi] ['hævnt] [pæst] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [jet] , " [dɪ'spjuːtɪd] ['fredi] .

We	haven't	passed	a	station	yet	,	"	disputed	Freddie	.
我们	还没有	通过了	一个	车站	然而	,	"	争议	弗雷迪	.

“我们还没经过车站呢，”弗雷迪反驳道。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Oh	,	we	have	so	!	"	cried	his	little	sister	.
"	哦	,	我们	有	所以	!	"	哭	他的	小的	姐姐	.

“哦，我们也有！”他的妹妹喊道。

" ['fredi] ['bɑːbsiː] !

"	Freddie	Bobbsey	!
"	弗雷迪	鲍勃西	!

“弗雷迪·鲍勃西！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	and	she	pointed	her	finger	at	him	.
"	和	她	尖	她	手指	在	他	.

她指着他。

" ['tʃɪldrən] — ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [rɪ'pruːvɪŋli] .

"	Children	—	children	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	reprovingly	.
"	孩子们	—	孩子们	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	责备地	.

“孩子们——孩子们，”博布西太太责备地说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ? " [æskt] [b\\:t] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊldər] ['brʌðɚz]

"	Are	you	two	taking	turns	?	"	asked	Bert	,	smiling	with	an	older	brother's
"	是	你	二	采取	转弯	?	"	问	伯特	,	微笑	和	一个	老	兄弟

[suːˈpɪriər] ['wɪzdəm] .

superior	wisdom	.
优越的	智慧	.

“你们两个轮流来吗？”伯特笑着问道，语气中带着哥哥特有的睿智。

" [jes] , " ['ænsər] ['flɔːsi] ,

"	Yes	,	"	answered	Flossie	,
"	是的	,	"	回答	弗洛西	,

“是的，”弗洛西回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	he	was	to	have	the	seat	next	to	the	window	until	we	came	to	a
"	他	曾是	到	有	这	座位	下一个	到	这	窗户	直到	我们	来了	到	一个

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

“他原本应该坐在靠窗的座位上，直到我们到达车站。”

[ænd; ənd] [ðen] [its] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][tɜːrn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pæs] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi]

and	then	it's	to	be	my	turn	until	we	pass	another	station	,	and	we
和	然后	它是	到	是	我的	转动	直到	我们	经过	其他	车站	,	和	我们

[hæv; həv] [pæst] [wʌn] ,

have	passed	one	,
有	通过了	一	,

然后就轮到我了，直到我们经过下一个车站，我们已经经过一个车站了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər] . "

but	he	won't	change	over	.	"
但	他	惯于	改变	超过	.	"

但他不会改变。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , ['enihaʊ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['fredi] ,

"	Well	,	it	was	only	a	little	station	,	anyhow	,	"	asserted	Freddie	,
"	出色地	,	它	曾是	仅有的	一个	小的	车站	,	无论如何	,	"	断言	弗雷迪	,

“嗯，反正那只是个小车站，”弗雷迪断言道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɔːf(ə)l] [kwɪk] ['æftər][ðə; ði][læst] [wʌn] .

"	and	it	came	awful	quick	after	the	last	one	.
"	和	它	来了	可怕	快的	后	这	最后的	一	.

“而且这次来得非常快，距离上次发生的时间很近。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] ! "

It	isn't	fair	!	"
它	不是	公平的	!	"

这不公平！

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [siːt] [ʌp] [ə'hed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [b\\ːt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ə; eɪ]

"	There's	a	seat	up	ahead	for	you	,	Bert	,	"	suggested	Mr	.	Bobbsey	,	as	a
"	有	一个	座位	向上	前方	为了	你	,	伯特	,	"	建议	先生	.	鲍勃西	,	作为	一个

['dʒent(ə)lmən][gɑːt][ʌp] ,

gentleman	got	up	,
绅士	得到	向上	,

“前面有个空位，伯特，”鲍勃西先生说着，一位男士站了起来。

[wen] [ðə; ði][treɪn] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

when	the	train	approached	a	station	.
什么时候	这	火车	接近	一个	车站	.

当火车接近车站时。

" [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][let] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] . "

"	You	can	sit	there	,	and	let	Flossie	or	Freddie	take	your	place	.	"
"	你	能	坐	那里	,	和	让	弗洛西	或者	弗雷迪	拿	你的	地方	.	"

“你可以坐在那里，让弗洛西或弗雷迪代替你的位置。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [b\\ːt] [gʊdnetʃɝdli] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] .

"	All	right	,	"	answered	Bert	goodnaturedly	,	as	he	got	up	.
"	全部	正确的	,	"	回答	伯特	和蔼地	,	作为	他	得到	向上	.

“好吧，”伯特和蔼地回答道，然后站了起来。

[ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [naʊ] ,

The	train	rolled	on	,	the	two	younger	twins	each	having	a	window	now	,
这	火车	滚动	在	,	这	二	年轻	双胞胎	每个	拥有	一个	窗户	现在	,

火车继续前行，现在两个年纪较小的双胞胎各自拥有了一扇窗户。

[ænd; ənd][næn; nɑːn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

and	Nan	occupying	the	seat	with	her	little	brother	.
和	楠	占领	这	座位	和	她	小的	兄弟	.

楠和她的弟弟一起坐在座位上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kwaɪətnəs] , [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :

For	a	time	there	was	quietness	,	until	Mrs	.	Bobbsey	said	to	her	husband	:
为了	一个	时间	那里	曾是	寂静	,	直到	太太	.	鲍勃西	说	到	她	丈夫	:

一阵寂静之后，博布西太太对她丈夫说：

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] [tə'geðər] , ['ritʃəd] ,

"	Hadn't	you	better	get	some	of	the	satchels	together	,	Richard	,
"	之前没有	你	更好的	得到	一些	的	这	书包	一起	,	理查德	,

“理查德，你最好把那些书包收拾好。”

[ænd; ənd] [tel] ['daɪnə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] ['kæri] ? "

and	tell	Dinah	what	she	is	to	carry	?	"
和	告诉	迪娜	什么	她	是	到	携带	?	"

告诉黛娜她要背负什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I	think	I	will	,	"	he	answered	,
"	我	思考	我	将要	,	"	他	回答	,

“我想我会的，”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði][kɑːr] [aɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['veri] [fæt] ['kʌlərd] ['wʊmən]

as	he	went	up	the	car	aisle	a	little	way	to	where	a	very	fat	colored	woman
作为	他	去	向上	这	车	走道	一个	小的	方式	到	在哪里	一个	非常	胖的	有色	女士

[sæt] .

sat	.
卫星	.

他沿着汽车通道往前走了一小段路，来到一位身材非常肥胖的黑人妇女坐着的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['daɪnə] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [kʊk] ,

She	was	Dinah	,	the	Bobbsey	cook	,
她	曾是	迪娜	,	这	鲍勃西	厨师	,

她是迪娜，鲍勃西家的厨娘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [wen] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	they	took	her	with	them	always	when	going	away	for	the	summer	.
和	他们	采取	她	和	他们	总是	什么时候	去	离开	为了	这	夏天	.

每次暑假外出度假，他们都会带上她。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪti] [haʊs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪnə] [keɪm]

Now	they	were	on	their	way	to	their	city	house	,	and	of	course	Dinah	came
现在	他们	是	在	他们的	方式	到	他们的	城市	房子	,	和	的	课程	迪娜	来了

[bæk] , [tuː] .

back	,	too	.
后退	,	也	.

现在他们正前往他们在城里的家，当然，黛娜也回来了。

" ['mæmə] , [aɪm] ['θɜːrsti] , " [sed] ['flɔːsi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Mamma	,	I'm	thirsty	,	"	said	Flossie	,	after	a	bit	.
"	妈妈	,	我是	渴	,	"	说	弗洛西	,	后	一个	少量	.

“妈妈，我渴了，”过了一会儿，弗洛西说道。

" [pliːz] [meɪ] [aɪ][get][ə; eɪ][drɪŋk] ? "

"	Please	may	I	get	a	drink	?	"
"	请	可能	我	得到	一个	喝	?	"

请问我可以喝点什么吗?

" [aɪ][wɑːnt][wʌn] , [tuː] , " [sed] ['fredi] ['kwɪkɪ] .
" I want one , too , " said Freddie quicky .
" 我 想 一 , 也 , " 说 弗雷迪 快速 .

“我也想要一个，”弗雷迪迅速说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] ,
" Come on , Flossie ,
" 来 在 , 弗洛西 ,

“来吧，弗洛西，

[wiːl] [bəuθ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kuːlər] [ɪz] . "
we'll both go down to the end of the car where the water cooler is . "
出色地 两个都 去 向下 到 这 结尾 的 这 车 在哪里 这 水 冷却器 是 . "

我们俩都到车厢后面去，那里有饮水机。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][kʌp] , " [næn; nɑːn] [sed] .
" There's no cup , " Nan said .
" 有 不 杯子 , " 楠 说 .

“没有杯子，”楠说。

" [aɪ] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [glæs] . "
" I went a little while ago , but a lady let me take her glass . "
" 我 去 一个 小的 尽管 前 , 但 一个 女士 让 我 拿 她 玻璃 . "

“我刚才去了一趟，一位女士让我拿了她的杯子。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌp] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" And if there was a cup , I would rather they didn't use it , " said Mrs .
" 和 如果 那里 曾是 一个 杯子 , 我 会 相当 他们 没有 使用 它 , " 说 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“如果有杯子，我宁愿他们不要用，”鲍勃西太太说。

" [wʌn] ['nevər] [noʊz] [huː] [hæz; həz][læst]['hændəld][ə; eɪ]['pʌblɪk] [kʌp] . "
" One never knows who has last handled a public cup . "
" 一 绝不 知道 WHO 有 最后的 处理 一个 民众 杯子 . "

“谁也不知道最后一位碰过公共杯子的人是谁。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] , [ə; eɪ][bɪt] ['fretfəli] ,
" But I want a drink , " insisted Flossie , a bit fretfully ,
" 但 我 想 一个 喝 , " 坚持 弗洛西 , 一个 少量 忧心忡忡地 ,

“但我还想喝一杯，”弗洛西有些焦躁地坚持道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
for she was tired from the long journey .
为了 她 曾是 疲劳的 从 这 长的 旅行 .

因为她长途跋涉后感到疲惫。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] ['dʒentli] ,
" I know it , dear , " said her mamma gently ,
" 我 知道 它 , 亲爱的 , " 说 她 妈妈 轻轻地 ,

“我知道，亲爱的，”妈妈温柔地说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɪlvər] [kʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" and I'm getting out the silver cup for you .
" 和 我是 获得 出去 这 银 杯子 为了 你 .

“我这就把银杯拿出来给你。”

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
Only you must be very careful of it , and not drop it ,
仅有的 你 必须 是 非常 小心 的 它 , 和 不是 降低 它 ,

只是你一定要非常小心，别把它摔了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɑːlɪd]['sɪlvər][ænd; ənd] [wɪl] [dent] , [ɔːr][mɑːr] , ['iːzəli] .

for	it	is	solid	silver	and	will	dent	,	or	mar	,	easily	.
为了	它	是	坚硬的	银	和	将要	凹痕	, 或者	马尔	,		容易地	.

因为它是纯银的，很容易凹陷或损坏。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][bæg] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]

"	She	was	searching	in	her	bag	,	and	presently	took	out	a	very	valuable
"	她	曾是	搜索	在	她	包	,	和	目前	采取	出去	一个	非常	有价值的

['drɪŋkɪŋ] [kʌp] ,

drinking	cup	,
喝	杯子	,

“她在包里翻找，很快就拿出了一个非常贵重的酒杯，

[goʊld] [laɪnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

gold	lined	and	with	much	engraving	on	it	.
金子	衬里	和	和	很多	雕刻	在	它	.

内衬镀金，并刻有许多图案。

[ðə; ði] [kʌp] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] ,

The	cup	had	been	presented	to	Flossie	and	Freddie	on	their	first	birthday	,
这	杯子	有	到过	呈现	到	弗洛西	和	弗雷迪	在	他们的	第一的	生日	,

这个杯子是弗洛西和弗雷迪一周岁生日时收到的礼物。

[ænd; ənd] [bɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] .

and	bore	each	of	their	names	.
和	钻孔	每个	的	他们的	姓名	.

并分别印上了他们的名字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

They	were	very	proud	of	it	.
他们	是	非常	自豪的	的	它	.

他们为此感到非常自豪。

" [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [kʌp] .

"	Now	be	careful	,	"	warned	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	held	out	the	cup	.
"	现在	是	小心	,	"	警告	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	握住	出去	这	杯子	.

“现在要小心，”鲍勃西太太一边递出杯子一边警告道。

" [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːts] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] . "

"	Hold	on	to	the	seats	as	you	walk	along	.	"
"	抓住	在	到	这	座位	作为	你	走	沿着	.	"

“走路时请扶好座椅。”

" [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [kʌp] , " [sed] ['fredi] .

"	I'll	carry	the	cup	,	"	said	Freddie	.
"	患病的	携带	这	杯子	,	"	说	弗雷迪	.

“我来端杯子吧，”弗雷迪说。

" [aɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] . "

"	I'm	the	biggest	.	"
"	我是	这	最大	.	"

“我是最大的。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['kwɪkli] .

"	You	are	not	!	"	declared	his	sister	quickly	.
"	你	是	不是	!	"	声明	他的	姐姐	迅速地	.

“你才不是！”他妹妹连忙说道。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz][bɪg] . "

"	I'm	just	as	big	.	"
"	我是	只是	作为	大的	.	"

“我的体型也一样大。”

" [wel] , ['enihaʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [went] [ɑːn] ['fredi] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðɪs] .
" **Well , anyhow , I'm a boy , " went on Freddie , and Flossie could not deny this .**
" 出色地 , 无论如何 , 我是 一个 男生 , " 去 在 弗雷迪 , 和 弗洛西 可以 不是 否定 这 .

“好吧，不管怎样，我是个男孩，”弗雷迪继续说道，弗洛西无法否认这一点。

" [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [θɪŋz] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [ɑːn] .
" **And boys always carries things , " her brother went on .**
" 和 男孩们 总是 携带 事物 , " 她 兄弟 去 在 .

“而且男孩子总是带着东西，”她哥哥接着说。

" [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [kʌp] . "
" **I'll carry the cup . "**
" 患病的 携带 这 杯子 . "

“我来端杯子。”

" ['veri] [wel] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **Very well , but be careful of it , " said his mother with a smile ,**
" 非常 出色地 , 但 是 小心 的 它 , " 说 他的 母亲 和 一个 微笑 ,

“很好，但要小心，”他母亲笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as she handed it to him .
作为 她 递交 它 到 他 .

她把它递给了他。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
The two children went down the aisle of the car .
这 二 孩子们 去 向下 这 走道 的 这 车 .

两个孩子沿着汽车过道走了下去。

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [siːt] [wer] ['daɪnə] [wʌz; wəz] .
They stopped for a moment at the seat where Dinah was .
他们 停止 为了 一个 片刻 在 这 座位 在哪里 迪娜 曾是 .

他们在黛娜坐的座位上停了下来。

" [ɪz] [snuːp] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['fredi] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][slæts] ,
" **Is Snoop all right ? " asked Freddie , peering into a box that was made of slats ,**
" 是 史努比 全部 正确的 ? " 问 弗雷迪 , 窥视 进入 一个 盒子 那 曾是 制成 的 板条 ,

“史努比没事吧？”弗雷迪问道，一边往一个用木条做成的箱子里张望。

[wɪð; wɪθ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [er] .
with spaces between them for air .
和 空间 之间 他们 为了 空气 .

它们之间留有空隙，以便空气流通。

" - [diːd] [æn; ən] - [hiː; hi][ˌeɪ 'em] , ['hʌni] , " [sed] ['daɪnə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **' Deed an ' he am , honey , " said Dinah with a smile ,**
" - 契据 一个 - 他 是 , 蜂蜜 , " 说 迪娜 和 一个 微笑 ,

“‘Deed an’ he am, dear’，”迪娜笑着说。

['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər][bɪg] , ['fleʃi] ['bɑːdi] .
laughing so that she shook all over her big , fleshy body .
笑 所以 那 她 摇晃 全部 超过 她 大的 , 肉质的 身体 .

她笑得浑身颤抖，整个人都变得丰满起来。

" [aɪ] - [speks] ['hiːz] ['loʊnsəm] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] , [snuːp] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,
" **I ' specs he's lonesome ; aren't you , Snoop ? " asked Flossie ,**
" 我 - 规格 他是 寂寞 ; 不是 你 , 史努比 ? " 问 弗洛西 ,

“我猜他很寂寞，你不觉得吗，史努比？”弗洛西问道。

[poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] , [tuː; tə] [kə'res] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
poking her finger in one of the cracks , to caress , as well as she could ,
戳 她 手指 在 一 的 这 裂缝 , 到 抚摸 , 作为 出色地 作为 她 可以 ,

她将手指伸进一道缝隙里，尽可能温柔地抚摸着。

[ə; eɪ][fæt] , [blæk] [kæt] .

a	fat	,	black	cat	.
一个	胖的	,	黑色的	猫	.

一只肥胖的黑猫。

[ðə; ði][kæt] , [laɪk] ['daɪnə] [ðə; ði] [kʊk] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ]

The	cat	,	like	Dinah	the	cook	,	went	with	the	Bobbseys	on	all	their	summer	outings
这	猫	,	喜欢	迪娜	这	厨师	,	去	和	这	-	在	全部	他们的	夏天	郊游

.

:

.

和厨娘黛娜一样，这只猫也陪伴着鲍勃西一家度过了所有的夏季郊游。

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] , " [əd'mɪtɪd] ['daɪnə] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] , " [bʌt; bət]

"	Well	,	maybe	he	am	lonesome	,	"	admitted	Dinah	,	with	another	laugh	,	"	but
"	出色地	,	或许	他	是	寂寞	,	"	承认	迪娜	,	和	其他	笑	,	"	但

['hiːz] [bɪn] ['riːəl] [gʊd] .

he's	been	real	good	.
他是	到过	真实的	好的	.

“嗯，也许他有点寂寞，”黛娜笑着承认道，“但他一直都很好。”

[hiː; hi] ['hædnt] [jauld] [wʌns] — [nɑːt][wʌns] ! "

He	hadn't	yowled	once	—	not	once	!	"
他	之前没有	嚎叫	一次	—	不是	一次	!	"

他一次也没嚎叫过——一次也没有！

" ['hiːl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ; [wəʊnt][juː; jʊ] , [snuːp] ? " [sed] ['fredi] ,

"	He'll	soon	be	out	of	his	cage	;	won't	you	,	Snoop	?	"	said	Freddie	,
"	地狱	很快	是	出去	的	他的	笼	;	惯于	你	,	史努比	?	"	说	弗雷迪	,

“他很快就会被放出笼子了，对吧，史努比？”弗雷迪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ['kuːlər] .

and	then	he	and	his	sister	went	on	to	the	water	cooler	.
和	然后	他	和	他的	姐姐	去	在	到	这	水	冷却器	.

然后他和妹妹去了饮水机旁。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Near	it	they	saw	something	else	to	look	at	.
靠近	它	他们	锯	某物	别的	到	看	在	.

他们在附近发现了其他值得一看的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ,

This	was	the	sight	of	a	very	,
这	曾是	这	视线	的	一个	非常	,

这是一幅非常……的景象。

['veri] [fæt]['leɪdi] [huː] ['ɑːkjupaɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [siːt] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

very	fat	lady	who	occupied	nearly	all	of	one	seat	in	the	end	of	the	car	.
非常	胖的	女士	WHO	占领	几乎	全部	的	一	座位	在	这	结尾	的	这	车	.

一位体型非常胖的女士几乎占了车厢后部一个座位的整个空间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ruːm] [bɪ'saɪd]

She	was	so	large	that	only	a	very	little	baby	could	have	found	room	beside
她	曾是	所以	大的	那	仅有的	一个	非常	小的	婴儿	可以	有	成立	房间	旁

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她体型非常庞大，只有很小的婴儿才能在她身边找到空间。

" [lʊk] — [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , " ['wɪspəd] ['flɔːsi] [tuː; tə] ['fredi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] .

"	Look	—	look	at	her	,	"	whispered	Flossie	to	Freddie	,	as	they	paused	.
"	看	—	看	在	她	,	"	低声说道	弗洛西	到	弗雷迪	,	作为	他们	暂停	.

“看——看她，”弗洛西停下脚步，低声对弗雷迪说。

[ðə; ði][fæt] ['wʊmənz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
The **fat** **woman's** **back** **was** **toward** **them** **,**
这 胖的 女性的 后退 曾是 朝向 他们 ,

胖女人的背对着他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and **she** **seemed** **to** **be** **much** **interested** **in** **looking** **out** **of** **the** **window** **.**
和 她 似乎 到 是 很多 感兴趣的 在 寻找 出去 的 这 窗户 .

她似乎对向窗外看很感兴趣。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][fæt] , " [əd'mɪtɪd] ['fredi] .
" **She** **is** **fat** **,** **"** **admitted** **Freddie** **.**
" 她 是 胖的 , " 承认 弗雷迪 .

“她很胖,”弗雷迪承认道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn][soʊ][bɪg] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Did** **you** **ever** **see** **one** **so** **big** **before** **?** **"**
" 做过 你 曾经 看 一 所以 大的 前 ? "

你以前见过这么大的吗?

" ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] ['flɔːsi] .
" **Only** **in** **a** **circus** **,** **"** **said** **Flossie** **.**
" 仅有的 在 一个 马戏团 , " 说 弗洛西 .

“只有在马戏团才会发生这种事,”弗洛西说。

" [ʃiːd] [meɪk] [meɪk] [tuː] [ʌv; əv]['daɪnə] , " [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **She'd** **make** **make** **two** **of** **Dinah** **,** **"** **went** **on** **her** **brother** **.**
" 棚 制作 制作 二 的 迪娜 , " 去 在 她 兄弟 .

“她会生出两个迪娜,”她哥哥接着说。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] , " [ˌkɔntrə'diktid] ['flɔːsi] ['kwɪkli] .
" **She** **would** **not** **,** **"** **contradicted** **Flossie** **quickly** **.**
" 她 会 不是 , " 矛盾 弗洛西 迅速地 .

“她不会的,”弗洛西立刻反驳道。

" - [kɔːz] ['daɪnəz] [blæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] [waɪt] . "
" **'** **Cause** **Dinah's** **black** **,** **and** **this** **lady** **is** **white** **.** **"**
" - 原因 迪娜的 黑色的 , 和 这 女士 是 白色的 . "

“因为迪娜是黑人，而这位女士是白人。”

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ] [smaɪl] .
" **That's** **so** **,** **"** **admitted** **Freddie** **,** **with** **smile** **.**
" 那就是 所以 , " 承认 弗雷迪 , 和 微笑 .

“确实如此,”弗雷迪笑着承认道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I** **didn't** **think** **of** **that** **.**
" 我 没有 思考 的 那 .

我没想到这一点。

" [ə; eɪ] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['nɪrli] [meɪd] ['flɔːsi] [fɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['kwɪkli] [æt; ət]
" **A** **sway** **of** **the** **train** **nearly** **made** **Flossie** **fall** **,** **and** **she** **caught** **quickly** **at**
" 一个 摇摆 的 这 火车 几乎 制成 弗洛西 落下 , 和 她 捕捉 迅速地 在
[hɜːr; hər] ['brʌðər] .
her **brother** **.**
她 兄弟 .

火车的摇晃差点让弗洛西摔倒，她赶紧抓住了哥哥。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ] - [məuz] [nɑːkt] [ðə; ði] [kʌp] [daʊn] . "
" You - mos knocked the cup down . "
" 你 - 莫斯 敲门 这 杯子 向下 . "

“你把杯子碰倒了。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [spoʊk] ['flɔːsi] .
" I didn't mean to , " spoke Flossie .
" 我 没有 意思是 到 , " 辐 弗洛西 .

“我不是故意的，”弗洛西说道。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] [hæt] !
" Oh , there goes my hat !
" 哦 , 那里 去 我的 帽子 !

“哦，我的帽子不见了！”

[get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] , [bɪ'fɔːr] ['sʌmwʌn] [steps] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !
Get it , Freddie , before someone steps on it !
得到 它 , 弗雷迪 , 前 某人 步骤 在 它 !

弗雷迪，快去拿，免得被人踩到！

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]
" Her brother managed to get the hat just as it was sliding under the
" 她 兄弟 管理 到 得到 这 帽子 只是 作为 它 曾是 滑动 在下面 这
[siːt] [wer] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [sæt] .
seat where the fat lady sat .
座位 在哪里 这 胖的 女士 卫星 .

“她哥哥及时抓住了帽子，就在帽子滑到胖女士坐的座位底下的时候。”

['æftər] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [flɔsiːz] [hed] ,
After some confusion the hat was placed on Flossie's head ,
后 一些 困惑 这 帽子 曾是 放置 在 弗洛西的 头 ,

一番混乱之后，帽子被戴在了弗洛西的头上。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kuːlər] .
and once more she and her brother moved on toward the water cooler .
和 一次 更多的 她 和 她 兄弟 已搬 在 朝向 这 水 冷却器 .

于是，她和哥哥再次走向饮水机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [bɪn]
It was getting dusk now , and some of the lamps in the car had been
它 曾是 获得 黄昏 现在 , 和 一些 的 这 灯 在 这 车 有 到过
['laɪtɪd] .
lighted .
照明 .

天色渐暗，车里的一些灯已经亮了起来。

['fredi] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪt] , [ænd; ənd] ,
Freddie , carrying the cup , filled it with water at the little faucet , and ,
弗雷迪 , 携带 这 杯子 , 已填 它 和 水 在 这 小的 龙头 , 和 ,

弗雷迪拿着杯子，在小水龙头前装满了水，然后

['veri] [pə'laɪtli] , ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [fɜːrst] .
very politely , offered it to his sister first .
非常 礼貌地 , 提供 它 到 他的 姐姐 第一的 .

他很有礼貌地先把它给了他的妹妹。

['fredi] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Freddie	was	no	better	than	most	boys	of	his	age	,
弗雷迪	曾是	不	更好的	比	最多	男孩们	的	他的	年龄	,

弗雷迪和大多数同龄男孩没什么两样。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'laɪt] [weɪz] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz]

but	he	did	not	forget	some	of	the	little	polite	ways	his	mamma	was
但	他	做过	不是	忘记	一些	的	这	小的	有礼貌的	方式	他的	妈妈	曾是

[kən'tɪnjuəli] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

continually	teaching	him	.
持续	教学	他	.

但他并没有忘记妈妈一直教他的一些礼貌小习惯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] " ['leɪdiz] [fɜ:rst] , " [ðoʊ] ['fredi] [dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

One	of	these	was	"	ladies	first	,	"	though	Freddie	did	not	always	carry	it	out	,
一	的	这些	曾是	"	女士们	第一的	,	"	尽管	弗雷迪	做过	不是	总是	携带	它	出去	,

其中一条是“女士优先”，尽管弗雷迪并非总是遵守这条原则。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

especially	when	he	was	in	a	hurry	.
尤其	什么时候	他	曾是	在	一个	匆忙	.

尤其是在他赶时间的时候。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ['eni] [mɔ:r] ? " [hi:; hi] [æskt] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	Do	you	want	any	more	?	"	he	asked	,	before	he	would	get	himself	a	drink	.
"	做	你	想	任何	更多的	?	"	他	问	,	前	他	会	得到	他自己	一个	喝	.

“你还要吗？”他一边问，一边给自己倒了杯饮料。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['flɔ:si] .

"	Just	a	little	,	"	said	Flossie	.
"	只是	一个	小的	,	"	说	弗洛西	.

“就一点点，”弗洛西说。

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] ['dʌznt] [hoʊld] [mʌtʃ] . "

"	The	silver	cup	doesn't	hold	much	.	"
"	这	银	杯子	不	抓住	很多	.	"

“这个银杯装不了多少东西。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [its] - [kɔ:z] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	No	,	I	guess	it's	'	cause	there's	so	much	silver	in	it	,	"	replied	her	brother	.
"	不	,	我	猜测	它是	-	原因	有	所以	很多	银	在	它	,	"	回复	她	兄弟	.

“不，我想是因为里面有很多银子吧。”她哥哥回答说。

" [its] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] , ['mæmə] [sed] . "

"	It's	worth	a	lot	of	money	,	mamma	said	.	"
"	它是	值得	一个	很多	的	钱	,	妈妈	说	.	"

“它价值连城，”妈妈说。

" [jes] , [ænd; ənd] [its] [ɔ:l]['aʊərz] .

"	Yes	,	and	it's	all	ours	.
"	是的	,	和	它是	全部	我们的	.

“是的，这都是我们的。”

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ][hæf] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['breɪslət] . "

When	I	grow	up	I'm	going	to	have	my	half	made	into	a	bracelet	.	"
什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	有	我的	一半	制成	进入	一个	手镯	.	"

等我长大后，我要把我的那一半做成一个手镯。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ? " [sed] ['fredi] ['sloʊli] .

"	You	are	?	"	said	Freddie	slowly	.
"	你	是	?	"	说	弗雷迪	缓慢地	.

“你是？”弗雷迪缓缓问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [left][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv] . "

"	If	you	do	there	won't	be	enough	left	for	me	to	drink	out	of	.	"
"	如果	你	做	那里	惯于	是	足够的	左边	为了	我	到	喝	出去	的	.	"

“如果你那样做，我就没水喝了。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

"	Well	,	you	can	have	your	share	of	it	made	into	a	watch	,
"	出色地	,	你	能	有	你的	分享	的	它	制成	进入	一个	手表	,

“嗯，你可以把你的那份钱做成一块手表。”

[ænd; ənd] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] . "

and	drink	out	of	a	glass	.	"
和	喝	出去	的	一个	玻璃	.	"

用杯子喝水。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .

"	That's	so	,	"	agreed	Freddie	,	his	face	brightening	.
"	那就是	所以	,	"	同意	弗雷迪	,	他的	脸	提亮	.

“的确如此，”弗雷迪赞同道，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [mɔːr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [hɪm'self] .

He	gave	his	sister	more	water	,	and	then	took	some	himself	.
他	给予	他的	姐姐	更多的	水	,	和	然后	采取	一些	他自己	.

他给妹妹又倒了一些水，然后自己也喝了一些。

[æz; əz][hiː; hi][dræŋk][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fæt]['leɪdi] [huː] [fɪld]

As	he	drank	his	eyes	were	constantly	looking	at	the	very	fat	lady	who	filled
作为	他	喝	他的	眼睛	是	不断地	寻找	在	这	非常	胖的	女士	WHO	已填

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [siːt] .

so	much	of	her	seat	.
所以	很多	的	她	座位	.

他一边喝水，一边不停地看着那个体型非常胖的女士，她几乎占满了整个座位。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .

She	turned	from	the	window	and	looked	at	the	two	children	,	smiling	broadly	.
她	转向	从	这	窗户	和	看起来	在	这	二	孩子们	,	微笑	总体而言	.

她从窗边转过身，看着两个孩子，脸上露出了灿烂的笑容。

['fredi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['kwɪkli] .

Freddie	was	somewhat	confused	,	and	looked	down	quickly	.
弗雷迪	曾是	有些	使困惑	,	和	看起来	向下	迅速地	.

弗雷迪有些困惑，迅速低下了头。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [ə'nʌðər] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] .

Just	then	the	train	gave	another	lurch	and	Freddie	suddenly	spilled	some	of	the	water	on	his	coat	.
只是	然后	这	火车	给予	其他	困境	和	弗雷迪	突然	洒了	一些	的	这	水	在	他的	外套	.

就在这时，火车又猛地一晃，弗雷迪不小心把一些水洒在了外套上。

" [oʊ] , [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	look	what	you	did	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	看	什么	你	做过	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，看看你都做了些什么！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [jʊr; jər][best] [koʊt] ! "

"	And	that's	your	best	coat	!	"
"	和	那就是	你的	最好的	外套	!	"

“那是你最好的外套！”

" [aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stæməd] ['fredi] .

"	I	—	I	couldn't	help	it	,	"	stammered	Freddie	.
"	我	—	我	不能	帮助	它	,	"	结结巴巴	弗雷迪	.

“我……我控制不住自己，”弗雷迪结结巴巴地说。

" ['nevər] [maɪnd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] .

"	Never	mind	,	little	boy	,	"	said	the	fat	lady	.
"	绝不	头脑	,	小的	男生	,	"	说	这	胖的	女士	.

“没关系，小男孩，”胖太太说。

" [its] ['oʊnli] [kliːn] ['wɔːtər] .

"	It's	only	clean	water	.
"	它是	仅有的	干净的	水	.

“这只是干净的水。”

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

Come	here	and	I'll	wipe	it	off	with	my	handkerchief	.
来	这里	和	患病的	擦拭	它	离开	和	我的	手帕	.

过来，我用手帕帮你擦掉。

[aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['oʊnli] [aɪm] [soʊ] [staʊt] [its] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] ['enihaʊ] ,

I'd	come	to	you	,	only	I'm	so	stout	it's	hard	enough	for	me	to	walk	anyhow	,
ID	来	到	你	,	仅有的	我是	所以	肥硕	它是	难的	足够的	为了	我	到	走	无论如何	,

我本来想去找你，只是我太胖了，走路都很困难。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['muːvɪŋ] [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	the	train	is	moving	I	simply	can't	do	it	.
和	什么时候	这	火车	是	移动	我	简单地	不能	做	它	.

当火车行驶时，我就根本做不到了。

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

"	Freddie	and	Flossie	went	to	her	seat	,	and	with	a	handkerchief	,
"	弗雷迪	和	弗洛西	去	到	她	座位	,	和	和	一个	手帕	,

弗雷迪和弗洛西走到她的座位旁，她拿着手帕，

[ðæt] ['flɔːsi] [sed] ['æftərwərd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪbl] [klɔːθ] ,

that	Flossie	said	afterward	was	almost	as	big	as	a	table	cloth	,
那	弗洛西	说	之后	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	桌子	布	,

弗洛西后来表示，那东西几乎和桌布一样大。

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [waɪpt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːf] ['frɛdiz] [koʊt] .

the	fat	lady	wiped	the	water	off	Freddie's	coat	.
这	胖的	女士	擦拭	这	水	离开	弗雷迪的	外套	.

胖女人擦掉了弗雷迪外套上的水。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [held] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , ['sʌmhaʊ] ,

The	little	boy	held	the	silver	cup	in	his	hand	,	and	feeling	,	somehow	,
这	小的	男生	握住	这	银	杯子	在	他的	手	,	和	感觉	,	不知何故	,

小男孩手里拿着银杯，不知怎的，他感觉……

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdiːz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər]

that	he	ought	to	repay	the	fat	lady's	kindness	in	some	way	,	after	thanking	her
那	他	应该	到	偿还	这	胖的	女士的	仁慈	在	一些	方式	,	后	谢谢	她

, [hiː; hi] [æskt] :

,	he	asked	:
,	他	问	:

他心想，自己应该以某种方式报答这位胖太太的恩情，于是在感谢她之后，他问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ?

"	Would	you	like	a	drink	of	water	?
"	会	你	喜欢	一个	喝	的	水	?

你想喝点水吗?

[aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . "

I	can	bring	it	to	you	if	you	would	.	"
我	能	带来	它	到	你	如果	你	会	.	"

如果你愿意的话，我可以把它带给你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Thank	you	,	"	she	answered	.
"	感谢	你	,	"	她	回答	.

“谢谢，”她回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	What	a	kind	little	boy	you	are	!
"	什么	一个	种类	小的	男生	你	是	!

你真是个善良的小男孩！

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər]['sɪstər][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːrst] , [tuː] .

I	saw	you	give	your	sister	a	drink	first	,	too	.
我	锯	你	给	你的	姐姐	一个	喝	第一的	,	也	.

我也看到你先给你妹妹倒了一杯饮料。

[jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Yes	,	I	would	like	a	drink	.
是的	,	我	会	喜欢	一个	喝	.

是的，我想喝点东西。

[aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [wʌn][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [get] [ʌp] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ ˈtiː] . "

I've	been	wanting	one	some	time	,	but	I	didn't	dare	get	up	to	go	after	it	.	"
我已经	到过	想要	一	一些	时间	,	但	我	没有	敢	得到	向上	到	去	后	它	.	"

我一直想要一个，但我不敢起身去争取。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	I'll	get	it	!	"	cried	Freddie	,	eager	to	show	what	a	little	man	he	was	.
"	患病的	得到	它	!	"	哭	弗雷迪	,	渴望的	到	展示	什么	一个	小的	男人	他	曾是	.

“我去拿！”弗雷迪喊道，急于证明自己是个多么渺小的男人。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːlər] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ,

He	made	his	way	to	the	cooler	without	accident	,	and	then	,	moving	slowly	,
他	制成	他的	方式	到	这	冷却器	没有	事故	,	和	然后	,	移动	缓慢地	,

他平安地走到冷藏室，然后慢慢地，

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

taking	hold	of	the	seat	on	the	way	back	,	so	as	not	to	spill	the	water	,
采取	抓住	的	这	座位	在	这	方式	后退	,	所以	作为	不是	到	洒	这	水	,

回程时抓住座位，以免水洒出来。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] ['brɪmfʊl] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi] .

he	brought	the	silver	cup	brimful	to	the	fat	lady	.
他	带来	这	银	杯子	满满的	到	这	胖的	女士	.

他端着盛满水的银杯去见胖夫人。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Oh	,	what	a	beautiful	cup	,	"	she	said	,	as	she	took	it	.
"	哦	,	什么	一个	美丽的	杯子	,	"	她	说	,	作为	她	采取	它	.

“哦，多么漂亮的杯子啊！”她一边说着，一边拿起杯子。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	And	it	cost	a	lot	of	money	,	too	,	"	said	Flossie	.
"	和	它	成本	一个	很多	的	钱	,	也	,	"	说	弗洛西	.

“而且也花了不少钱，”弗洛西说。

" [its] ['aʊərz] — ['aʊər; ɑːr] ['bɜːrθdeɪ] [kʌp] ,

"	It's	ours	—	our	birthday	cup	,
"	它是	我们的	—	我们的	生日	杯子	,

“这是我们的——我们的生日杯，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['breɪslət] [meɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] [hæf] . "

and	when	I	grow	up	I'm	going	to	have	a	bracelet	made	from	my	half	.	"
和	什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	有	一个	手镯	制成	从	我的	一半	.	"

等我长大后，我要用我那一半的骨头做个手镯。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

"	That	will	be	nice	,	"	said	the	fat	lady	,	as	she	prepared	to	drink	.
"	那	将要	是	好的	,	"	说	这	胖的	女士	,	作为	她	准备	到	喝	.

“那太好了，”胖太太一边准备喝酒一边说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['fredi] [hæd; həd] [soʊ] ['kaɪndli] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,

But	she	never	got	more	than	a	sip	of	the	water	Freddie	had	so	kindly	brought	her	,
但	她	绝不	得到	更多的	比	一个	啜饮	的	这	水	弗雷迪	有	所以	亲切地	带来	她	,

但她只喝了一小口弗雷迪好心给她拿来的水。

[fɔːr; fər] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kʌp] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] ,

for	,	no	sooner	did	her	lips	touch	the	cup	than	there	was	a	grinding	,
为了	,	不	很快	做过	她	嘴唇	触碰	这	杯子	比	那里	曾是	一个	研磨	,

因为她的嘴唇刚一碰到杯子，就传来一阵研磨声。

[ʃriːk] [saʊnd] , [ə; eɪ] [dʒɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [koʊtʃ] ,

shrieking	sound	,	a	jar	to	the	railway	coach	,
尖叫	声音	,	一个	罐	到	这	铁路	教练	,

刺耳的尖叫声，震动着火车车厢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] [ðæt] ['meni] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [siːts] .

and	the	train	came	to	such	a	sudden	stop	that	many	passengers	were	thrown	from	their	seats	.
和	这	火车	来了	到	这样的	一个	突然	停止	那	许多	乘客	是	抛掷	从	他们的	座位	.

火车突然急停，许多乘客被甩出座位。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sæt] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] ,

Flossie	and	Freddie	sat	down	suddenly	in	the	aisle	,
弗洛西	和	弗雷迪	卫星	向下	突然	在	这	走道	,

弗洛西和弗雷迪突然在过道里坐了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fæt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

but	they	were	so	fat	that	they	did	not	mind	it	in	the	least	.
但	他们	是	所以	胖的	那	他们	做过	不是	头脑	它	在	这	至少	.

但他们太胖了，所以一点也不介意。

[æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

As	surprised	as	he	was	,
作为	惊讶	作为	他	曾是	,

尽管他感到非常惊讶，

['fredi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [siːt] ,

Freddie	noticed	that	the	fat	lady	was	so	large	that	she	could	not	be	thrown	out	of	her	seat	,
弗雷迪	注意到	那	这	胖的	女士	曾是	所以	大的	那	她	可以	不是	是	抛掷	出去	的	她	座位	,

弗雷迪注意到，那个胖女人体型太大，根本无法把她从座位上扔下去。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] .

no	matter	how	suddenly	the	train	stopped	.
不	事情	如何	突然	这	火车	停止	.

无论火车停得多么突然。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp] [spɪl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

The	little	Bobbsey	boy	saw	the	water	from	the	cup	spill	all	over	the	fat	lady	,
这	小的	鲍勃西	男生	锯	这	水	从	这	杯子	洒	全部	超过	这	胖的	女士	,

小男孩鲍勃西看到杯子里的水洒了出来，溅了胖太太一身。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði]['sɪlvər] ['ves(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] , ['pʌdʒi] [hænd] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	she	held	the	silver	vessel	in	her	big	,	pudgy	hand	,	looking	curiously	at	it
和	她	握住	这	银	血管	在	她	大的	,	胖乎乎的	手	,	寻找	奇怪的是	在	它

,

,

,

她用胖乎乎的大手拿着那个银器，好奇地打量着它。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][soʊ] ['kwɪkli] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	though	wondering	what	had	so	quickly	become	of	the	water	.
作为	尽管	好奇	什么	有	所以	迅速地	变得	的	这	水	.

仿佛在疑惑水怎么这么快就变成了什么样子。

" [its] [ə; eɪ] [rek] — [ðə; ði] ['treɪnz] [ɔːf][ðə; ði] [træk] !

"	It's	a	wreck	—	the	train's	off	the	track	!
"	它是	一个	破坏	—	这	火车的	离开	这	追踪	!

“出大事了——火车脱轨了！”

" [ə; eɪ][mæn] [ɪk'skleɪmd] .

"	a	man	exclaimed	.
"	一个	男人	惊呼	.

“一个男人惊呼道。”

" [wiːv] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	We've	hit	something	!	"	cried	another	.
"	我们已经	打	某物	!	"	哭	其他	.

“我们撞到东西了！”另一个人喊道。

" [its] [æn; ən]['æksɪdənt] , ['enihaʊ] , " [sed] [stɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] ,

"	It's	an	accident	,	anyhow	,	"	said	still	a	third	,
"	它是	一个	事故	,	无论如何	,	"	说	仍然	一个	第三	,

“反正这只是一场意外，”第三个人说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

and	then	every	one	seemed	to	be	talking	at	once	.
和	然后	每一个	一	似乎	到	是	说	在	一次	.

然后，所有人似乎都同时开始说话。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɪl] [sæt] ,

Mr	.	Bobbsey	came	running	down	the	aisle	to	where	Flossie	and	Freddie	still	sat	,
先生	.	鲍勃西	来了	跑步	向下	这	走道	到	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪	仍然	卫星	,

[deɪzd] .

dazed	.
茫然	.

鲍勃西先生沿着过道跑到弗洛西和弗雷迪还呆呆地坐在那里的地方。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [hiː; hi][kraɪd] , ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][ʌp] [tə'geðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər]

"	Are	you	hurt	?	"	he	cried	,	picking	them	both	up	together	,	which	was	rather
"	是	你	伤害	?	"	他	哭	,	挑选	他们	两个都	向上	一起	,	哪个	曾是	相当

[hɑːrd][tuː; tə][duː] .

hard	to	do	.
难的	到	做	.

“你们受伤了吗？”他喊道，同时把他们两个抱了起来，这相当困难。

" [noʊ] — [noʊ] , " [sed] ['fredi] ['sloʊli] .

"	No	—	no	,	"	said	Freddie	slowly	.
"	不	—	不	,	"	说	弗雷迪	缓慢地	.

“不——不，”弗雷迪缓缓说道。

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['flɔːsi] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
" Oh , papa , what is it ? " asked Flossie , wondering whether she was going to
" 哦 , 爸爸 , 什么 是 它 ? " 问 弗洛西 , 好奇 无论 她 曾是 去 到
[kraɪ] .
cry .
哭 .

“哦，爸爸，怎么了？”弗洛西问道，她不知道自己是不是要哭了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" I don't know , my dear .
" 我 不 知道 , 我的 亲爱的 .

我不知道，亲爱的。

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , [aɪ] [ges] .
Nothing serious , I guess .
没有什么 严肃的 , 我 猜测 .

我想应该没什么大碍。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [breɪks] [ɑːn] [tuː] ['kwɪkli] .
The engineer must have put the brakes on too quickly .
这 工程师 必须 有 放 这 刹车 在 也 迅速地 .

工程师一定是刹车踩得太快了。

[aɪl] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] .
I'll look out and see .
患病的 看 出去 和 看 .

我会留意观察。

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] ,
" Knowing that his children were safe ,
" 会心 那 他的 孩子们 是 安全的 ,

“知道孩子们安全无虞，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]
Mr . Bobbsey put them down and led them back to where his wife was
先生 . 鲍勃西 放 他们 向下 和 引领 他们 后退 到 在哪里 他的 妻子 曾是
['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] .
anxiously waiting .
焦虑地 等待 .

鲍勃西先生把他们放下，领着他们回到妻子焦急等待的地方。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" They're all right , " he called .
" 它们是 全部 正确的 , " 他 称为 .

“他们都很好，”他说道。

" [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .
" No one seems to be hurt .
" 不 一 似乎 到 是 伤害 .

“似乎没有人受伤。”

" [b\\ːt] ['bɑːbsiː] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Bert Bobbsey looked out of the window .
" 伯特 鲍勃西 看起来 出去 的 这 窗户 .

伯特·博布西向窗外望去。

[ðoʊ] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] [laɪts] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Though darkness had fallen there seemed to be many lights up ahead of the
尽管 黑暗 有 倒下 那里 似乎 到 是 许多 灯 向上 前方 的 这
[stɑːpt] [treɪn] .
stopped train .
停止 火车 .

虽然夜幕降临，但停下的火车前方似乎有很多灯光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm]['kæməlz] , [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr] [tuː] ,

And	in	the	light	Bert	could	see	some	camels	,	an	elephant	or	two	,
和	在	这	光	伯特	可以	看	一些	骆驼	,	一个	大象	或者	二	,

在光线下，伯特看到了几头骆驼，还有一两头大象。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['keɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] [strʌŋ] [aʊt] [ə'lɔːŋ]

a	number	of	horses	,	and	cages	containing	lions	and	tigers	strung	out	along
一个	数字	的	马匹	,	和	笼子	包含	狮子	和	老虎	串	出去	沿着

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

赛道沿线排列着许多马匹，以及装着狮子和老虎的笼子。

" [waɪ] — [waɪ] , [wɒts] [ðɪs] — [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	—	why	,	what's	this	—	a	circus	?	"	he	asked	.
"	为什么	—	为什么	,	是什么	这	—	一个	马戏团	?	"	他	问	.

“为什么——为什么，这是什么——马戏团吗？”他问道。

" [lʊk] , [næn; nɑːn] !

"	Look	,	Nan	!
"	看	,	楠	!

“看，楠！”

[siː] [ðoʊz] ['mʌŋkiz] ! "

See	those	monkeys	!	"
看	那些	猴子	!	"

看那些猴子！

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rekt] ! "

"	Why	,	it	is	a	circus	—	and	the	train	must	have	been	wrecked	!	"
"	为什么	,	它	是	一个	马戏团	—	和	这	火车	必须	有	到过	损毁	!	"

[ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

exclaimed	his	sister	.
惊呼	他的	姐姐	.

“哎呀，这是马戏团——火车一定是出事了！”他妹妹惊呼道。

" [oʊ] ['mæmə] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	Oh	mamma	,	what	can	it	be	?
"	哦	妈妈	,	什么	能	它	是	?

“哦，妈妈，会是什么事呢？”

" [ə; eɪ] ['breɪkmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] .

"	A	brakeman	came	into	the	car	where	the	Bobbseys	were	.
"	一个	制动员	来了	进入	这	车	在哪里	这	-	是	.

“一名制动员进入了鲍勃西一家所在的车厢。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	no	danger	,	"	he	said	.
"	有	不	危险	,	"	他	说	.

“没有危险，”他说。

" [pliːz] [kiːp] [jʊr; jər] [siːts] .

"	Please	keep	your	seats	.
"	请	保持	你的	座位	.

请各位留在座位上。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [træk] ,

A	circus	train	that	was	running	ahead	of	us	got	off	the	track	,
一个	马戏团	火车	那	曾是	跑步	前方	的	我们	得到	离开	这	追踪	,

一辆行驶在我们前面的马戏团小火车脱轨了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [luːs] .

and	some	of	the	animals	are	loose	.
和	一些	的	这	动物	是	松动的	.

有些动物是散养的。

['aʊər; ɑːr] [treɪn] ['nɪrli] [ræn]['ɪntuː][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd]

Our	train	nearly	ran	into	an	elephant	,	and	that's	why	the	engineer	had
我们的	火车	几乎	跑	进入	一个	大象	,	和	那就是	为什么	这	工程师	有

[tuː; tə][stɑːp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

to	stop	so	suddenly	.
到	停止	所以	突然	.

我们的火车差点撞到一头大象，所以火车司机才不得不突然停车。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][aɪ] [suːn] . "

We	will	go	on	I	soon	.	"
我们	将要	去	在	我	很快	.	"

我们很快就会继续前进。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	A	circus	,	eh	?	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	一个	马戏团	,	嗯	?	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“马戏团啊？”鲍勃西先生说道。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] , ['tʃɪldrən] .

This	is	an	adventure	,	children	.
这	是	一个	冒险	,	孩子们	.

孩子们，这是一场冒险。

[wiːv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [treɪn] !

We've	run	into	a	circus	train	!
我们已经	跑步	进入	一个	马戏团	火车	!

我们撞上了一辆马戏团火车！

[lets] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Let's	watch	them	catch	the	animals	.
我们来吧	手表	他们	抓住	这	动物	.

我们来看他们捕捉动物。

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[snuːp] [ɪz] [gɔːn]

SNOOP	IS	GONE
史努比	是	已消失

史努比走了

" ['pɑːpə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['taɪgər] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	PAPA	,	do	you	think	a	tiger	would	come	in	here	?	"	asked	Freddie	,
"	爸爸	,	做	你	思考	一个	老虎	会	来	在	这里	?	"	问	弗雷迪	,

“爸爸，你觉得老虎会跑到这里来吗？”弗雷迪问道。

[rɪ'membərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] .

remembering	all	the	stories	of	wild	animals	he	had	heard	in	his	four	years	.
记住	全部	这	故事	的	荒野	动物	他	有	听到	在	他的	四	年	.

他回忆起四年来听过的所有关于野生动物的故事。

" [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	**Or**	**a**	**lion**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	或者	一个	狮子	?	"	问	弗洛西	.

“或者狮子？”弗洛西问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	**Of**	**course**	**not**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**.**
"	的	课程	不是	!	"	惊呼	楠	.

“当然不是！”楠大声说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər]['keɪʤɪz] ? "

"	**Can't**	**you**	**see**	**that**	**all**	**the**	**wild**	**animals**	**are**	**still**	**in**	**their**	**cages**	**?**	**"**
"	不能	你	看	那	全部	这	荒野	动物	是	仍然	在	他们的	笼子	?	"

“难道你没看到所有的野生动物都还关在笼子里吗？”

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [luːs] , " [sə'ʤestɪd] ['fredi] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [hoʊpt]

"	**Maybe**	**some**	**of**	**'**	**em**	**are**	**loose**	**,**	**"**	**suggested**	**Freddie**	**,**	**and**	**he**	**almost**	**hoped**
"	或许	一些	的	-	呃	是	松动的	,	"	建议	弗雷迪	,	和	他	几乎	希望

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

“也许他们当中有些人已经逃脱了，”弗雷迪建议道，他几乎希望如此。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

as	**long**	**as**	**his**	**father**	**was**	**there**	**to**	**protect**	**him**	**.**
作为	长的	作为	他的	父亲	曾是	那里	到	保护	他	.

只要他父亲在身边保护他。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , " [sed] [b\\:t] .

"	**I**	**guess**	**the**	**circus**	**men**	**can**	**look**	**after**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	我	猜测	这	马戏团	男人	能	看	后	他们	,	"	说	伯特	.

“我想马戏团的人可以照顾他们，”伯特说。

" [meɪ] [aɪ] [get] [ɔːf] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ? "

"	**May**	**I**	**get**	**off**	**,**	**father**	**,**	**and**	**look**	**around**	**?**	**"**
"	可能	我	得到	离开	,	父亲	,	和	看	大约	?	"

“父亲，我可以下车四处看看吗？”

" [aɪ'd] ['ræðər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [sʌn] .

"	**I'd**	**rather**	**you**	**wouldn't**	**,**	**son**	**.**
"	ID	相当	你	不会	,	儿子	.

“我宁愿你不要那样做，儿子。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] . "

You	**can't**	**tell**	**what**	**may**	**happen**	**.**	**"**
你	不能	告诉	什么	可能	发生	.	"

你无法预知未来会发生什么。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn]['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**that**	**man**	**after**	**the**	**monkey**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	看	在	那	男人	后	这	猴	!	"	哭	楠	.

“哎呀，快看那个追猴子的人！”楠喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [gɔːn] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz] [keɪdʒ] , " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**the**	**monkey's**	**gone**	**up**	**on**	**top**	**of**	**the**	**tiger's**	**cage**	**,**	**"**	**added**	**Bert**	**.**
"	是的	,	和	这	猴子的	已消失	向上	在	顶部	的	这	老虎的	笼	,	"	额外	伯特	.

“是的，猴子爬到了老虎笼子顶上，”伯特补充道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ['enihaʊ] !

"	**Say**	**,**	**this**	**is**	**as**	**good**	**as**	**a**	**circus**	**,**	**anyhow**	**!**
"	说	,	这	是	作为	好的	作为	一个	马戏团	,	无论如何	!

“话说回来，这简直跟马戏团一样精彩！”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , ['flerɪŋ] [laɪts] , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tents] [æt; ət] [naɪt] ,

"	Some	of	the	big	,	flaring	lights	,	used	in	the	tents	at	night	,
"	一些	的	这	大的	,	燃烧	灯	,	用过的	在	这	帐篷	在	夜晚	,

“有些大型的、闪烁的灯，是晚上在帐篷里使用的，

[hæd; həd] [bɪn] [set] ['goʊɪŋ][soʊ][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [men] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

had	been	set	going	so	the	circus	and	railroad	men	could	see	to	work	,
有	到过	放	去	所以	这	马戏团	和	铁路	男人	可以	看	到	工作	,

已经启动，以便马戏团和铁路工人能够开展工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gler] [geɪv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ] [tʃæns]

and	this	glare	gave	the	Bobbseys	and	other	passengers	on	the	train	a	chance
和	这	强光	给予	这	-	和	其他	乘客	在	这	火车	一个	机会

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

to	see	what	was	going	on	.
到	看	什么	曾是	去	在	.

而这道强光让鲍勃西一家和火车上的其他乘客有机会看清发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	There's	a	big	elephant	!	"	cried	Freddie	.
"	有	一个	大的	大象	!	"	哭	弗雷迪	.

“那里有一头大大象！”弗雷迪喊道。

" [siː] [hɪm; ɪm] [pʊʃ] [ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] [ə'raʊnd] .

"	See	him	push	the	lion's	cage	around	.
"	看	他	推	这	狮子的	笼	大约	.

“看他推着狮子笼子到处走。”

['elifənts] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [strɔːŋ] ! "

Elephants	are	awful	strong	!	"
大象	是	可怕	强的	!	"

大象力气真大！

" [ðeɪ] ['kudnt] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	They	couldn't	push	a	railroad	train	,	"	said	Flossie	.
"	他们	不能	推	一个	铁路	火车	,	"	说	弗洛西	.

“他们连火车都推不动，”弗洛西说。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['kwɪkli] .

"	They	could	too	!	"	cried	her	little	brother	,	quickly	.
"	他们	可以	也	!	"	哭	她	小的	兄弟	,	迅速地	.

“他们也可以！”她的弟弟赶紧喊道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

"	They	could	not	.
"	他们	可以	不是	.

他们做不到。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] , ['pɑːpə] ? "

Could	they	,	papa	?	"
可以	他们	,	爸爸	?	"

爸爸，他们能做到吗?

" [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ˌæbsənt'maɪndɪdli] .

"	What	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	absentmindedly	.
"	什么	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	心不在焉地	.

“什么？”鲍勃西先生心不在焉地问道。

" [kʊd; kəd][æn; ən] ['elɪfənt] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Could	an	elephant	push	a	railroad	train	?	"	asked	Flossie	.
"	可以	一个	大象	推	一个	铁路	火车	?	"	问	弗洛西	.

“大象能推火车吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I	know	they	could	,	"	declared	Freddie	.
"	我	知道	他们	可以	,	"	声明	弗雷迪	.

“我知道他们能做到，”弗雷迪说道。

" ['kudnt] [ðeɪ] , ['pɑːpə] ? "

"	Couldn't	they	,	papa	?	"
"	不能	他们	,	爸爸	?	"

“难道他们就不能吗，爸爸？”

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [dəunt]['ɑːrgjuː] .

"	Now	,	children	,	don't	argue	.
"	现在	,	孩子们	,	不	争论	.

“孩子们，不要争吵。”

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [əd'vaɪzd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

Look	out	of	the	windows	,	"	advised	their	mother	.
看	出去	的	这	视窗	,	"	建议	他们的	母亲	.

“看看窗外，”他们的母亲叮嘱道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['ænɪmlz] [aɪ] [wɪl] [tel]

And	while	the	circus	men	are	trying	to	catch	the	escaped	animals	I	will	tell
和	尽管	这	马戏团	男人	是	尝试	到	抓住	这	逃脱	动物	我	将要	告诉

[juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ,

you	something	more	about	the	Bobbseys	,
你	某物	更多的	关于	这	-	,

当马戏团的工人们正在努力捕捉逃跑的动物时，我将再给你们讲讲鲍勃西一家的一些故事。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['duːɪŋz] .

and	about	the	other	books	,	before	this	one	,	relating	to	their	doings	.
和	关于	这	其他	图书	,	前	这	一	,	相关	到	他们的	行为	.

以及在此书之前，与他们的事迹有关的其他书籍。

['mɪstər] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['meri] , [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

Mr	.	Richard	Bobbsey	,	and	his	wife	Mary	,	the	parents	of	the	Bobbsey	twins	,
先生	.	理查德	鲍勃西	,	和	他的	妻子	玛丽	,	这	父母	的	这	鲍勃西	双胞胎	,

理查德·博布西先生和他的妻子玛丽，博布西双胞胎的父母，

[lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ɑːn] [leɪk] - .

lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,	on	Lake	Metoka	.
居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	湖	-	.

居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖畔。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrd] ,

Mr	.	Bobbsey	was	in	the	lumber	business	,	and	the	yard	,
先生	.	鲍勃西	曾是	在	这	木材	商业	,	和	这	院子	,

鲍勃西先生是做木材生意的，他的院子……

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] ['bɔrdz] , [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,

with	its	great	piles	of	logs	and	boards	,	was	near	the	lake	,
和	它是	伟大的	堆	的	日志	和	板	,	曾是	靠近	这	湖	,

湖边堆放着大量的原木和木板，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːf(ə)n] [went] [ɪn] ['boʊts] .

on	which	the	twins	often	went	in	boats	.
在	哪个	这	双胞胎	经常	去	在	船	.

双胞胎经常乘船去那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔː] [mɪl] .

There	was	also	a	river	running	into	the	lake	,	not	far	from	the	saw	mill	.
那里	曾是	还	一个	河	跑步	进入	这	湖	,	不是	远的	从	这	锯	磨	.

离锯木厂不远还有一条河流流入湖泊。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

Their	house	was	about	a	quarter	of	a	mile	away	from	the	lumber	yard	,
他们的	房子	曾是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从	这	木材	院子	,

他们的房子离木材厂大约四分之一英里远。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [striːt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lɔːn] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [sæm] ['dʒɑːnsən] ,

on	a	fashionable	street	,	and	about	it	was	a	large	lawn	,	while	in	the	back	Sam	Johnson	,
在	一个	时髦	街道	,	和	关于	它	曾是	一个	大的	草地	,	尽管	在	这	后退	山姆	约翰逊	,

在一条时髦的街道上，周围是一片宽阔的草坪，而草坪后面是萨姆·约翰逊。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['daɪnə] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] .

the	colored	man	of	all	work	,	and	the	husband	of	Dinah	,	had	a	fine	garden	.
这	有色	男人	的	全部	工作	,	和	这	丈夫	的	迪娜	,	有	一个	美好的	花园	.

这位从事各种工作的黑人，也是迪娜的丈夫，拥有一座漂亮的花园。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gɑːrdn] .

The	Bobbseys	had	many	vegetables	from	this	garden	.
这	-	有	许多	蔬菜	从	这	花园	.

鲍勃西一家从这个花园里收获了许多蔬菜。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [bɑːrn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] .

There	was	also	a	barn	near	the	house	,	and	in	this	the	children	had	many	good	times	.
那里	曾是	还	一个	谷仓	靠近	这	房子	,	和	在	这	这	孩子们	有	许多	好的	时代	.

房子附近还有一个谷仓，孩子们在那里度过了许多美好的时光。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pleɪd] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [bʊt] ,

Flossie	and	Freddie	played	there	more	than	did	Nan	and	Bert	,
弗洛西	和	弗雷迪	玩	那里	更多的	比	做过	楠	和	伯特	,

弗洛西和弗雷迪在那里玩耍的时间比南和伯特要多得多。

[huː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [geɪmz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

who	were	growing	too	old	for	games	of	that	sort	.
WHO	是	生长	也	老的	为了	游戏	的	那	种类	.

他们年纪大了，不适合玩这类游戏了。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [bʊt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [wɜːr; wər] ['ræðər] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,

As	I	have	said	,	Bert	and	Nan	were	rather	tall	and	thin	,
作为	我	有	说	,	伯特	和	楠	是	相当	高的	和	薄的	,

正如我之前所说，伯特和南都比较高瘦。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [fæt] .

while	Flossie	and	Freddie	were	short	and	fat	.
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	短的	和	胖的	.

而弗洛西和弗雷迪又矮又胖。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [juːst] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] ['flɔːsi] [hɪz; ɪz] " [fæt] ['feri] , " [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [læf] .

Mr	.	Bobbsey	used	often	to	call	Flossie	his	"	Fat	Fairy	,	"	which	always	made	her	laugh	.
先生	.	鲍勃西	用过的	经常	到	称呼	弗洛西	他的	"	胖的	仙女	,	"	哪个	总是	制成	她	笑	.

鲍勃西先生经常称呼弗洛西为他的“胖仙女”，这总是逗得她哈哈大笑。

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ][pet] [neɪm] , [tuː] .

And	Freddie	had	a	pet	name	,	too	.
和	弗雷迪	有	一个	宠物	姓名	,	也	.

弗雷迪也有一个昵称。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [fæt]['faɪərmən] , " [fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərmən] ;

It	was	"	Fat	Fireman	,	"	for	he	often	played	that	he	was	a	fireman	;
它	曾是	"	胖的	消防队员	,	"	为了	他	经常	玩	那	他	曾是	一个	消防队员	;

他经常扮演消防员，所以他的角色名叫“胖消防员”。

['pʊtɪŋ] [aʊt] ['meɪk bɪˌliːv] [fairz] , [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] .

putting	out	makebelieve	fires	,	and	pretending	he	was	a	fire	engine	.
推杆	出去	让我相信	火灾	,	和	假装	他	曾是	一个	火	引擎	.

他会假装灭火，还会假装自己是一辆消防车。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

Once	or	twice	his	father	had	taken	him	to	see	a	real	one	,
一次	或者	两次	他的	父亲	有	已采取	他	到	看	一个	真实的	一	,

他父亲曾一两次带他去看过真正的象，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['fredi] ['veri] [mʌtʃ] .

and	this	pleased	Freddie	very	much	.
和	这	高兴	弗雷迪	非常	很多	.

弗雷迪对此非常高兴。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	called	"	The	Bobbsey	Twins	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	,

本系列的第一本书名为《鲍勃西双胞胎》，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] .

"	I	told	you	something	of	the	fun	the	four	children	had	in	their	home	town	.
"	我	讲述	你	某物	的	这	乐趣	这	四	孩子们	有	在	他们的	家	镇	.

我跟你讲了这四个孩子在家乡玩得很开心的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌblz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['dæni] ['rʌg] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [bæd] [bɔɪz] [ɪn]

They	had	troubles	,	too	,	and	Danny	Rugg	,	one	of	the	few	bad	boys	in
他们	有	麻烦	,	也	,	和	丹尼	拉格	,	一	的	这	很少	坏的	男孩们	在

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

Lakeport	,
莱克波特	,

他们也有麻烦，丹尼·拉格是莱克波特为数不多的坏小子之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] .

was	the	cause	of	some	.
曾是	这	原因	的	一些	.

是造成某些后果的原因。

['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ; [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [went] ['koʊstɪŋ] ,

Also	about	a	certain	broken	window	;	what	happened	when	the	twins	went	coasting	,
还	关于	一个	肯定	破碎的	窗户	;	什么	发生	什么时候	这	双胞胎	去	滑行	,

还有关于一扇破碎的窗户；双胞胎滑行时发生了什么事，

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][æn; ən][aɪs] [boʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] ['ʌðər]

how	they	had	a	good	time	in	an	ice	boat	,	and	how	they	did	many	other
如何	他们	有	一个	好的	时间	在	一个	冰	船	,	和	如何	他们	做过	许多	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他们在冰船上玩得很开心，还做了很多其他事情。

[snuːp] , [ðə; ði][fæt] , [blæk] ['kɪt(ə)n] , [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['ɔːlsoʊ] .

Snoop	,	the	fat	,	black	kitten	,	played	a	part	in	the	story	also	.
史努比	,	这	胖的	,	黑色的	小猫	,	玩	一个	部分	在	这	故事	还	.

那只胖乎乎的黑小猫史努比也在故事中扮演了一定的角色。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [snuːp] ,

The	Bobbsey	twins	were	very	fond	of	Snoop	,
这	鲍勃西	双胞胎	是	非常	喜爱	的	史努比	,

鲍勃西双胞胎非常喜欢史努比。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

and	had	kept	him	so	many	years	that	I	suppose	he	ought	to	be	called
和	有	保留	他	所以	许多	年	那	我	认为	他	应该	到	是	称为

[kæt] ,

cat	,
猫	,

而且养了他这么多年，我想他应该叫猫了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [naʊ] .

instead	of	a	kitten	,	now	.
反而	的	一个	小猫	,	现在	.

现在换成了小猫。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntɚz] [fʌn] ,

After	the	first	winter's	fun	,
后	这	第一的	冬天的	乐趣	,

第一个冬天过后，

[toʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gæn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

told	of	in	the	book	that	began	an	account	of	the	doings	of	the	Bobbseys	,
讲述	的	在	这	书	那	开始	一个	帐户	的	这	行为	的	这	-	,

这本书开头就讲述了鲍勃西家族的故事，书中提到了这件事。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] ,

the	twins	and	their	parents	went	to	the	home	of	Uncle	Daniel	Bobbsey	,
这	双胞胎	和	他们的	父母	去	到	这	家	的	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	,

这对双胞胎和他们的父母去了丹尼尔·鲍勃西叔叔家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænt] ['serə] , [ɪn] ['medoʊ] [brʊk] .

and	his	wife	,	Aunt	Sarah	,	in	Meadow	Brook	.
和	他的	妻子	,	阿姨	莎拉	,	在	草地	溪	.

他的妻子莎拉阿姨住在梅多布鲁克。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	the	book	called	"	The	Bobbsey	Twins	in	the	Country	,
在	这	书	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家	,

在名为《乡村里的鲍勃西双胞胎》的书中，

" [aɪ] [roʊt] [daʊn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

"	I	wrote	down	many	of	the	things	that	happened	during	the	summer	.
"	我	写道	向下	许多	的	这	事物	那	发生	期间	这	夏天	.

我把夏天发生的许多事情都记了下来。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , ['teɪkɪŋ] [snuːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

If	they	had	fun	going	off	to	the	country	,	taking	Snoop	with	them	,
如果	他们	有	乐趣	去	离开	到	这	国家	,	采取	史努比	和	他们	,

如果他们带着史努比去乡下玩得很开心，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

of	course	,	they	had	many	more	good	times	on	arriving	at	the	farm	.
的	课程	,	他们	有	许多	更多的	好的	时代	在	抵达	在	这	农场	.

当然，他们到达农场后又度过了许多美好时光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪknɪk] , ['dʒɑːli] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

There	was	a	picnic	,	jolly	times	in	the	woods	,	a	Fourth	of	July	celebration	,
那里	曾是	一个	野餐	，	快乐的	时代	在	这	树林	，	一个	第四	的	七月	庆典	，

有野餐，在树林里度过了欢乐时光，还庆祝了七月四日。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [sker] [ə'lɑːrmd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

and	though	a	midnight	scare	alarmed	them	for	a	time	,	still	they	did	not
和	尽管	一个	午夜	吓	惊慌	他们	为了	一个	时间	，	仍然	他们	做过	不是

[maɪnd] [ðæt] .

mind	that	.
头脑	那	.

虽然半夜的惊吓让他们吓了一跳，但他们并不在意。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veri] [mʌtʃ] ,

But	,	though	the	twins	liked	the	country	very	much	,
但	，	尽管	这	双胞胎	喜欢	这	国家	非常	很多	，

但是，尽管这对双胞胎非常喜欢这个国家，

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

they	soon	had	a	chance	to	see	something	of	the	ocean	,
他们	很快	有	一个	机会	到	看	某物	的	这	海洋	，

他们很快就有机会看到大海的景色了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði]

and	in	the	third	book	of	the	series	,	called	"	The	Bobbsey	Twins	at	the
和	在	这	第三	书	的	这	系列	，	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这

['siːʃɔːr] ,

Seashore	,
海滨	，

该系列的第三本书名为《海边的鲍勃西双胞胎》，

" [maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] .

"	my	readers	will	find	out	what	happened	there	.
"	我的	读者	将要	寻找	出去	什么	发生	那里	.

我的读者会发现那里发生了什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [fʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	was	fun	on	the	sand	,	and	more	fun	in	the	water	,
那里	曾是	乐趣	在	这	沙	，	和	更多的	乐趣	在	这	水	，

在沙滩上玩得很开心，在水里玩得更开心。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [gɑːt] [lɔːst] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] .

and	once	the	little	ones	got	lost	on	an	island	.
和	一次	这	小的	一个	得到	丢失的	在	一个	岛	.

还有一次，孩子们在岛上迷路了。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] ,

A	great	storm	came	up	,	and	a	ship	was	wrecked	,
一个	伟大的	风暴	来了	向上	，	和	一个	船	曾是	损毁	，

一场大风暴袭来，一艘船沉没了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [twɪnz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] ,

and	this	gave	the	twins	a	chance	to	see	the	life	savers	,
和	这	给予	这	双胞胎	一个	机会	到	看	这	生活	储蓄者	，

这让这对双胞胎有机会见到了救生员。

[ðoʊz] [breɪv] [men] [huː] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [help] ['ʌðər] .

those	brave	men	who	risk	their	lives	to	help	others	.
那些	勇敢的	男人	WHO	风险	他们的	生活	到	帮助	其他的	.

那些冒着生命危险帮助他人的勇敢男人。

[ðen] [keɪm] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] ,

Then	**came**	**closing**	**days**	**at**	**Ocean**	**Cliff**	**,**
然后	来了	结束	天	在	海洋	悬崖	,

然后，海洋悬崖酒店迎来了关门歇业的日子。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ænt] ['eməli] ['mɪnˌtɝːn] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] .

the	**home**	**of**	**Uncle**	**William**	**and**	**Aunt**	**Emily**	**Minturn**	**at**	**Sunset**	**Beach**	**.**
这	家	的	叔叔	威廉	和	阿姨	艾米丽	明特恩	在	日落	海滩	.

威廉叔叔和艾米丽阿姨在日落海滩的家。

[skuːl] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]['oʊpən] ,

School	**was**	**soon**	**to**	**open**	**,**
学校	曾是	很快	到	打开	,

学校即将开学，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [taʊn] [hoʊm] ,

and	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**to**	**their**	**town**	**home**	**,**
和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	焦虑的	到	得到	后退	到	他们的	镇	家	,

博布西夫妇急切地想回到他们在镇上的家。

[fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt]['regjələr]['lesnz; 'lesənz] [naʊ] ,

for	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**to**	**start**	**regular**	**lessons**	**now**	**,**
为了	弗洛西	和	弗雷迪	是	到	开始	常规的	课程	现在	,

弗洛西和弗雷迪现在要开始正式上课了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .

even	**though**	**it**	**was**	**but**	**in**	**the**	**kindergarten**	**class**	**.**
甚至	尽管	它	曾是	但	在	这	幼儿园	班级	.

即便只是在幼儿园班级里。

[soʊ] [ˌgʊd'baɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

So	**goodbyes**	**were**	**said**	**to**	**the**	**ocean**	**,**
所以	再见	是	说	到	这	海洋	,

于是，人们向大海道别。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['dɔːrəθi] ['mɪnˌtɝːn] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hɜːr; hər] ['kʌznz] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ,

and	**though**	**Dorothy**	**Minturn**	**cried**	**a**	**little**	**when**	**her**	**cousins**	**Nan**	**and**	**Flossie**	**,**
和	尽管	多萝西	明特恩	哭	一个	小的	什么时候	她	表兄弟姐妹	楠	和	弗洛西	,

虽然当她的表妹南和弗洛西哭泣时，多萝西·明特恩还是哭了一会儿，

[ænd; ənd] [bʊ\:t] [ænd; ənd] ['fredi] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] .

and	**Bert**	**and**	**Freddie**	**,**	**had**	**to**	**leave**	**,**	**still**	**she**	**said**	**she**	**hoped**	**they**	**would**	**come**	**again**	**.**
和	伯特	和	弗雷迪	,	有	到	离开	,	仍然	她	说	她	希望	他们	会	来	再次	.

伯特和弗雷迪不得不离开，但她仍然表示希望他们能再来。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

And	**so**	**the**	**Bobbseys**	**were**	**on**	**their**	**way**	**home**	**in**	**the**	**train**	**when**	**the**	**circus**	**accident**	**happened**	**that**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**stop**	**.**
和	所以	这	-	是	在	他们的	方式	家	在	这	火车	什么时候	这	马戏团	事故	发生	那	带来	他们	到	一个	停止	.

于是，鲍勃西一家正乘火车回家，途中发生了马戏团事故，导致火车停了下来。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['nɪrli] [ræn]['ɪntuː][æn; ən] ['elɪfənt] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði]

"	And	so	we	nearly	ran	into	an	elephant	,	eh	?	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	the
"	和	所以	我们	几乎	跑	进入	一个	大象	,	嗯	?	"	说	先生	.	鲍勃西	到	这

['breɪkmən] ,

brakeman	,
制动员	,

“所以我们差点撞到一头大象，是吧？”鲍勃西先生对制动员说。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] .

who	had	brought	in	the	news	.
WHO	有	带来	在	这	消息	.

是谁带来了这条消息。

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

['aʊər; ɑːr] [ˌendʒɪ'nɪr] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

Our	engineer	stopped	just	in	time	.	"
我们的	工程师	停止	只是	在	时间	.	"

我们的工程师及时停了下来。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] [wiːd] [gɔːn] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , " [sed] ['frɛdi] .

"	If	we	had	hit	him	we'd	gone	off	the	track	,	"	said	Freddy	.
"	如果	我们	有	打	他	我们会	已消失	离开	这	追踪	,	"	说	弗雷迪	.

“如果我们撞到他，我们就出局了，”弗雷迪说。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] , [huː] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] .

"	No	,	we	wouldn't	,	"	declared	Flossie	,	who	seemed	bound	to	start	a	dispute	.
"	不	,	我们	不会	,	"	声明	弗洛西	,	WHO	似乎	边界	到	开始	一个	争议	.

“不，我们不会，”弗洛西说道，她似乎注定要挑起一场争论。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['fretf(ə)l] .

Perhaps	she	was	so	tired	that	she	was	fretful	.
也许	她	曾是	所以	疲劳的	那	她	曾是	烦躁	.

或许她太累了，所以才烦躁不安。

" [seɪ] , [kɑːnt][juː; jʊ] [tuː] [stɑːp] [dis'pjuːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? " [æskt] [b\\ːt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Say	,	can't	you	two	stop	disputing	all	the	while	?	"	asked	Bert	,	in	a	low	voice	.
"	说	,	不能	你	二	停止	争议	全部	这	尽管	?	"	问	伯特	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我说，你们两个就不能别老是争吵吗？”伯特低声问道。

" [juː; jʊ] [meɪk] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['nɜːrvəs] . "

"	You	make	papa	and	mamma	nervous	.	"
"	你	制作	爸爸	和	妈妈	紧张的	.	"

你让爸爸妈妈担心了。

" [wel] , [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][bɪg] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] .

"	Well	,	an	elephant	is	big	,	anyhow	,	"	said	Freddie	.
"	出色地	,	一个	大象	是	大的	,	无论如何	,	"	说	弗雷迪	.

“嗯，不管怎样，大象很大，”弗雷迪说。

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [sed] [næn; nɑːn] , " [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	So	he	is	,	little	Fat	Fireman	,	"	said	Nan	,	"	Come	and	sit	with	me	,
"	所以	他	是	,	小的	胖的	消防队员	,	"	说	楠	,	"	来	和	坐	和	我	,

“原来他就是那个胖消防员，”楠说，“来，坐到我身边来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][men] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

and	we	can	see	the	men	catch	the	monkeys	.
和	我们	能	看	这	男人	抓住	这	猴子	.

我们可以看到男人们抓猴子。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['ænɪmlz] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn]
" The work of getting the escaped animals back into their cages was going on
" 这 工作 的 获得 这 逃脱 动物 后退 进入 他们的 笼子 曾是 去 在
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

将逃脱动物送回笼子的工作正在迅速进行。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [steɪd] [ɪn] [ðer; ðər]
Some of the passengers went out to watch , but the Bobbseys stayed in their
一些 的 这 乘客 去 出去 到 手表 , 但 这 - 入住 在 他们的
[siːts] ,
seats ,
座位 ,

有些乘客出去观看，但鲍勃西一家留在座位上。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [best] .
Mr . Bobbsey thinking this best .
先生 . 鲍勃西 思维 这 最好的 .

鲍勃西先生认为这是最好的选择。

[ðə; ði] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [suːn] ['iːv(ə)n]
The catching of the monkeys was the hardest work , but soon even
这 捕捉 的 这 猴子 曾是 这 最难 工作 , 但 很快 甚至
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
this was accomplished .
这 曾是 完成 .

捕捉猴子是最困难的工作，但很快连这项工作也完成了。

[ðə; ði] [weɪt] [siːmd] ['veri] ['taɪərsəm] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
The wait seemed very tiresome when there was nothing more to watch ,
这 等待 似乎 非常 令人厌烦 什么时候 那里 曾是 没有什么 更多的 到 手表 ,

当没有什么可看的时候，等待显得格外漫长难熬。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['reɪlroʊd] [mæn] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
and Mr . Bobbsey looked about for some railroad man of whom he could
和 先生 . 鲍勃西 看起来 关于 为了 一些 铁路 男人 的 谁 他 可以
[ɪn'kwaɪər] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] .
inquire how much longer delay there would be .
查询 如何 很多 更长 延迟 那里 会 是 .

鲍勃西先生四处寻找铁路工作人员，想问问还要耽搁多久。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [kɑːr] .
The conductor came through the car .
这 导体 来了 通过 这 车 .

列车员穿过车厢走了进来。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [stɑːrt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" When will we start ? " asked Mr . Bobbsey .
" 什么时候 将要 我们 开始 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“我们什么时候开始？”鲍勃西先生问道。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [spoʊk] [ðə; ði] - .
" Not for some time , I'm afraid , " spoke the tickettaker .
" 不是 为了 一些 时间 , 我是 害怕的 , " 辐 这 - .

“恐怕还要过一段时间，”检票员说道。

" [ðə; ði] [rek] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] ,
" The wreck is a worse one than I thought at first ,
" 这 破坏 是 一个 更糟 一 比 我 想法 在 第一的 ,

“事故比我最初想象的还要严重。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][treɪn][ɑːr; ər][ə'krɔːs][ðə; ði][træk][soʊ][wiː; wi]

and	some	of	the	cars	of	the	circus	train	are	across	the	track	so	we
和	一些	的	这	汽车	的	这	马戏团	火车	是	穿过	这	追踪	所以	我们

[kɑːnt][get][baɪ] .

can't	get	by	.
不能	得到	经过	.

马戏团小火车的一些车厢横跨在铁轨上，所以我们无法通过。

[wiː; wi][meɪ][biː; bi][hɪr][tuː]['aʊərz][jet] . "

We	may	be	here	two	hours	yet	.	"
我们	可能	是	这里	二	小时	然而	.	"

我们可能还要在这里待两个小时。

" [ðæts] [tuː][bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "

Where	are	we	?	"
在哪里	是	我们	?	"

我们在哪里？ ”

" [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['hwaɪtˌwʊd; 'waɪtˌwʊd] . "

"	Just	outside	of	Whitewood	.	"
"	只是	外部	的	白木	.	"

“就在怀特伍德郊外。”

" [oʊ] , [ðæts] [nɪr] [hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	that's	near	home	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	那就是	靠近	家	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，那离家很近！”鲍勃西太太惊呼道。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][get][aʊt] , ['ritʃəd] , [wɔːk] [ə'krɔːs][ðə; ði][fiːldz][tuː; tə][ðə; ði]['trɑːli] [laɪn] ,

"	Why	can't	we	get	out	,	Richard	,	walk	across	the	fields	to	the	trolley	line	,
"	为什么	不能	我们	得到	出去	,	理查德	,	走	穿过	这	字段	到	这	手推车	线	,

“理查德，我们为什么不能出去，穿过田野走到电车站去？”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [hoʊm] ?

and	take	that	home	?
和	拿	那	家	?

然后把它带回家?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][fɑːr] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] . "

It	won't	be	far	,	and	we'll	be	there	ever	so	much	quicker	.	"
它	惯于	是	远的	,	和	出色地	是	那里	曾经	所以	很多	更快	.	"

不会太远，我们会更快到达。

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['sloʊli] .

"	Well	,	we	could	do	that	,	I	suppose	,	"	said	her	husband	,	slowly	.
"	出色地	,	我们	可以	做	那	,	我	认为	,	"	说	她	丈夫	,	缓慢地	.

“嗯，我想我们可以那样做，”她丈夫缓缓说道。

" [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	That's	what	a	number	of	passengers	did	,	"	said	the	conductor	.
"	那就是	什么	一个	数字	的	乘客	做过	,	"	说	这	导体	.

“很多乘客都这么做了，”列车员说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn]['goʊɪŋ][aʊt] [naʊ] — [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] . "

"	There's	no	danger	in	going	out	now	—	all	the	animals	are	back	in	their	cages	.	"
"	有	不	危险	在	去	出去	现在	—	全部	这	动物	是	后退	在	他们的	笼子	.	"

“现在外出没有危险——所有的动物都回到了笼子里。”

" [ðen] [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Then	that's	what	we'll	do	,	children	,	"	said	their	father	.
"	然后	那就是	什么	出色地	做	,	孩子们	,	"	说	他们的	父亲	.

“那我们就这么做，孩子们，”他们的父亲说。

" ['gæðər] [ʌp] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['trɑːli] [hoʊm] .

"	Gather	up	your	things	,	and	we'll	take	the	trolley	home	.
"	收集	向上	你的	事物	,	和	出色地	拿	这	手推车	家	.

“收拾好你的东西，我们坐电车回家。”

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [laɪt] . "

The	moon	is	coming	up	,	and	it	will	soon	be	light	.	"
这	月亮	是	未来	向上	,	和	它	将要	很快	是	光	.	"

月亮快升起来了，天很快就要亮了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] ['fredi] , ['fretfəli] .

"	I'm	hungry	,	"	said	Freddie	,	fretfully	.
"	我是	饥饿的	,	"	说	弗雷迪	,	忧心忡忡地	.

“我饿了，”弗雷迪焦躁地说。

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] .

"	So	am	I	,	"	added	his	twin	sister	.
"	所以	是	我	,	"	额外	他的	双	姐姐	.

“我也是，”他的双胞胎妹妹补充道。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ɪn] [maɪ] [bæg] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	have	some	crackers	and	cookies	in	my	bag	,	"	replied	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	有	一些	饼干	和	曲奇饼	在	我的	包	,	"	回复	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，我的包里有一些饼干和曲奇，”鲍勃西太太回答道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

"	You	can	eat	those	on	the	way	.
"	你	能	吃	那些	在	这	方式	.

“你可以在路上吃那些。”

[næn; nɑːn] , [goʊ] [tel] ['daɪnə] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] .

Nan	,	go	tell	Dinah	that	we're	going	to	take	a	trolley	.
楠	,	去	告诉	迪娜	那	是	去	到	拿	一个	手推车	.

楠，去告诉黛娜，我们要坐电车。

[wiː; wi] [kæn; kən] [iːtʃ] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] . "

We	can	each	carry	something	.	"
我们	能	每个	携带	某物	.	"

我们每个人都可以承担一些责任。

" [aɪl] ['kæri] [snuːp] , " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I'll	carry	Snoop	,	"	exclaimed	Freddie	.
"	患病的	携带	史努比	,	"	惊呼	弗雷迪	.

“我来背史努比，”弗雷迪喊道。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] ,

He	hurried	down	the	aisle	to	where	the	cook	was	now	standing	,
他	慌忙	向下	这	走道	到	在哪里	这	厨师	曾是	现在	常设	,

他匆匆沿着过道走到厨师站着的地方，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [kæt] .

intending	to	get	the	box	containing	his	pet	cat	.
意图	到	得到	这	盒子	包含	他的	宠物	猫	.

他打算去取装有他宠物猫的盒子。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [snuːp] , ['daɪnə] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where's	Snoop	,	Dinah	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	史努比	,	迪娜	?	"	他	问	.

“迪娜，史努比在哪儿？”他问道。

" [hiə] [hiː; hi][ˌeɪ 'em] !
" Heah he am !
" 嘿 他 是 !

“他就是！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - .
" she said , lifting up the slatbox .
" 她 说 , 举重 向上 这 - .

“她说着，掀开了床板盒。”

" [hiː; hi] [eint] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , ['nʌðər] .
" He ain't made a sound in all dis confusion , nuther .
" 他 不是 制成 一个 声音 在 全部 迪斯 困惑 , 另一个 .

“在这场混乱中，他一声不吭。”

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['fredi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] :
" The next moment Freddie gave a cry of dismay :
" 这 下一个 片刻 弗雷迪 给予 一个 哭 的 沮丧 :

紧接着，弗雷迪发出了一声惊恐的叫喊：

" [snuːps] [gɔːn] !
" Snoop's gone !
" 史努比的 已消失 !

“史努比走了！”

" [hiː; hi] [weɪld] .
" he wailed .
" 他 哀嚎 .

他哀嚎道。

" [hiː; hi] [broʊk] ['oʊpən] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] ['hiːz] [gɔːn] !
" He broke open the box and he's gone !
" 他 打破 打开 这 盒子 和 他是 已消失 !

他打开盒子就跑了！

[oʊ] , [wer] [ɪz] [snuːp] ? "
Oh , where is Snoop ? "
哦 , 在哪里 是 史努比 ? "

哦，史努比在哪儿?

" [mɑː] [seiks] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Ma sakes alive ! " cried Dinah .
" 马 清酒 活 ! " 哭 迪娜 .

“妈妈还活着！”迪娜喊道。

[ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] ['empti] !
The box was empty !
这 盒子 曾是 空的 !

盒子是空的！

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [blæk] [pet] .
A hurried search of the car did not bring forth the black pet .
一个 慌忙 搜索 的 这 车 做过 不是 带来 前进 这 黑色的 宠物 .

匆忙搜查汽车后，并没有找到那只黑色宠物。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] .
Mr . and Mrs . Bobbsey , and some of the passengers , joined in the hunt .
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 , 和 一些 的 这 乘客 , 加入 在 这 打猎 .

鲍勃西先生和太太以及一些乘客也加入了搜寻队伍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snuːp] ,
But **there** **was** **no** **Snoop** **,**
但 那里 曾是 不 史努比 ,

但当时并没有Snoop。

[ænd; ənd][ə; eɪ][slæt] [ðæt] [hæd; həd] [pʊld] [luːs] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː][bɑːks] [ʃoʊd] [haʊ]
and **a** **slat** **that** **had** **pulled** **loose** **from** **one** **side** **of** **the** **box** **showed** **how**
和 一个 板条 那 有 拉 松动的 从 一 边 的 这 盒子 显示 如何
[hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] .
he **had** **gotten** **out** **.**
他 有 获得 出去 .

箱子一侧松脱的木条显示了他是如何逃出来的。

" [moʊst] ['laɪkli] [snuːp] [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ðiː] [treɪn] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [broʊk]
" **Most** **likely** **Snoop** **got** **frightened** **when** **the** **train** **stopped** **so** **suddenly** **,** **and** **broke**
" 最多 可能 史努比 得到 害怕 什么时候 这 火车 停止 所以 突然 , 和 打破
[luːs] ,
loose **,**
松动的 ,

“很可能是火车突然停下来时，Snoop受到了惊吓，挣脱了束缚。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] . "
" **We** **may** **find** **him** **outside** **.** **"**
" 我们 可能 寻找 他 外部 . "

“我们可能会在外面找到他。”

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [æn; ən] ['elɪfənt] ['dɪdnt] [step] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn]
" **I** **—** **I** **hope** **an** **elephant** **didn't** **step** **on** **him** **,** **"** **said** **Flossie** **,** **with** **a** **catch** **in**
" 我 — 我 希望 一个 大象 没有 步 在 他 , " 说 弗洛西 , 和 一个 抓住 在
[hɜːr; hər] [breθ] .
her **breath** **.**
她 气息 .

“我……我希望他没被大象踩到，”弗洛西喘着气说。

" - !
" **Ohooo** **!**
" - !

“哦吼！”

['meɪbi] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz][hɪm; ɪm] ! " [weɪld] ['fredi] .
Maybe **a** **tiger** **or** **a** **lion** **has** **him** **!** **"** **wailed** **Freddie** **.**
或许 一个 老虎 或者 一个 狮子 有 他 ! " 哀嚎 弗雷迪 .

“也许他被老虎或狮子叼走了！”弗雷迪哭喊道。

" [oʊ] , [snuːp] ! "
" **Oh** **,** **Snoop** **!** **"**
" 哦 , 史努比 ! "

“哦，史努比！”

" [biː; bi]['kwaɪət] , [dɪr] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **Be** **quiet** **,** **dear** **,** **we'll** **find** **him** **for** **you** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
" 是 安静的 , 亲爱的 , 出色地 寻找 他 为了 你 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“别紧张，亲爱的，我们会帮你找到他的。”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['sætʃəl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] .
as **she** **opened** **her** **satchel** **to** **get** **out** **some** **cookies** **.**
作为 她 打开 她 书包 到 得到 出去 一些 曲奇饼 .

她打开书包，拿出一些饼干。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
Then she remembered something .
然后 她 记得 某物 .

然后她想起了什么。

" ['fredi] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['sɪlvər] [kʌp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Freddie , where is that silver cup ? " she asked .
" 弗雷迪 , 在哪里 是 那 银 杯子 ? " 她 问 .

“弗雷迪，那个银杯在哪儿？”她问道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
" You had it to get a drink .
" 你 有 它 到 得到 一个 喝 .

“你得去买杯饮料。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Did you give it back to me ? "
做过 你 给 它 后退 到 我 ? "

你把它还给我了吗?

" [noʊ] , ['mæmə] , [aɪ] — [aɪ] "
" No , mamma , I — I "
" 不 , 妈妈 , 我 — 我 "

“不，妈妈，我——我”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['flɔːsi] ,
" He gave the fat lady a drink from it , " spoke Flossie ,
" 他 给予 这 胖的 女士 一个 喝 从 它 , " 辐 弗洛西 ,

“他让胖太太喝了一杯，”弗洛西说道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" and she didn't give it back . "
" 和 她 没有 给 它 后退 . "

“她没有归还。”

" [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
" The train stopped just as she was drinking , " went on Freddie .
" 这 火车 停止 只是 作为 她 曾是 喝 , " 去 在 弗雷迪 .

“火车在她喝酒的时候停了下来，”弗雷迪继续说道。

" [aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] — [hɑːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] [spɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] .
" I sat down on the floor — hard , and I saw the water spill on her .
" 我 卫星 向下 在 这 地面 — 难的 , 和 我 锯 这 水 洒 在 她 .

“我重重地坐在地板上，看到水洒在了她身上。”

[ðə; ði][fæt]['leɪdi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kʌp] !
The fat lady has our silver cup !
这 胖的 女士 有 我们的 银 杯子 !

胖女士拿走了我们的银杯!

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɔːn] — [ænd; ənd] [snuːp] [ɪz] [gɔːn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" And she's gone — and Snoop is gone ! " cried Flossie .
" 和 她是 已消失 — 和 史努比 是 已消失 ! " 哭 弗洛西 .

“她走了——史努比也走了！”弗洛西喊道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[oʊ] ！ "
oh ! "
哦 ！ "

哦！ ”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] — [dɪd][juː; jʊ][let][hɜːr; hər] [teɪk] [jʊr; jər][kʌp] , ['fredi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] .
" Is that so — did you let her take your cup , Freddie ? " asked his papa .
" 是 那 所以 — 做过 你 让 她 拿 你的 杯子 , 弗雷迪 ? " 问 他的 爸爸 .

“是吗——你让她拿走了你的杯子，弗雷迪？”他爸爸问道。

['fredi] ['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Freddie only nodded .
弗雷迪 仅有的 点头 .

弗雷迪只是点了点头。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
He could not speak .
他 可以 不是 说话 .

他无法说话。

" [ðæt] [fæt]['leɪdi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pæsndʒɚ] .
" That fat lady was with the circus , " said one of the men passengers .
" 那 胖的 女士 曾是 和 这 马戏团 , " 说 一 的 这 男人 乘客 .

“那个胖女人是马戏团的，”一位男乘客说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Maybe you can see her outside . "
" 或许 你 能 看 她 外部 . "

“也许你能在外面看到她。”

" [aɪl] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .
" I'll look , " said Mr . Bobbsey , quickly .
" 患病的 看 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 迅速地 .

“我去看看，”鲍勃西先生迅速说道。

" [ðæt] [kʌp] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [luːz] .
" That cup is too valuable to lose .
" 那 杯子 是 也 有价值的 到 失去 .

“那个奖杯太珍贵了，不能丢掉。”

[kʌm] , ['tʃɪldrən] , [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [snuːp] ['ɔːlsoʊ] ,
Come , children , we'll see if we can't find Snoop also ,
来 , 孩子们 , 出色地 看 如果 我们 不能 寻找 史努比 还 ,

孩子们，来吧，我们看看能不能也找到史努比。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][fɔːr; fər] [hoʊm] .
and then we'll take a trolley car for home .
和 然后 出色地 拿 一个 手推车 车 为了 家 .

然后我们乘有轨电车回家。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [kwɪr] [dɔːg]
A QUEER DOG
一个 酷儿 狗

一只古怪的狗

['pɑːpə] ['bɑːbsiː] [fɜːrst] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [maɪt]

PAPA	**BOBBSEY**	**first**	**looked**	**for**	**some**	**of**	**the**	**circus**	**men**	**of**	**whom**	**he**	**might**
爸爸	鲍勃西	第一的	看起来	为了	一些	的	这	马戏团	男人	的	谁	他	可能

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] .

inquire	**about**	**the**	**fat**	**lady**	**.**
查询	关于	这	胖的	女士	.

鲍勃西爸爸首先寻找一些马戏团的人，想向他们打听一下胖女士的消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第2/8页

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [rek] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz]

There	was	much	confusion	,	for	a	circus	wreck	is	about	as	bad	a	kind	as
那里	曾是	很多	困惑	,	为了	一个	马戏团	破坏	是	关于	作为	坏的	一个	种类	作为

[kæn; kən] ['hæpən] ,

can	happen	,
能	发生	,

现场一片混乱，因为马戏团事故可以说是最糟糕的事故之一了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm]

and	for	some	time	Mr	.	Bobbsey	could	find	no	one	who	could	tell	him
和	为了	一些	时间	先生	.	鲍勃西	可以	寻找	不	一	WHO	可以	告诉	他

[wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

what	he	wanted	to	know	.
什么	他	通缉	到	知道	.

一段时间内，鲍布西先生找不到任何人能告诉他他想知道的事情。

['mi:nwaɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [kept] [ðə; ði] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

Meanwhile	Mrs	.	Bobbsey	kept	the	four	children	and	Dinah	with	her	,
同时	太太	.	鲍勃西	保留	这	四	孩子们	和	迪娜	和	她	,

与此同时，博布西太太把四个孩子和迪娜留在了自己身边。

[sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [træks] .

surrounding	their	little	pile	of	baggage	off	to	one	side	of	The	tracks	.
周围	他们的	小的	桩	的	行李	离开	到	一	边	的	这	轨道	.

他们把行李堆放在铁轨的一侧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tɔ:tʃiz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

Some	of	the	big	torches	were	still	burning	,	and	the	full	moon	was	coming	up	,
一些	的	这	大的	火炬	是	仍然	燃烧	,	和	这	满的	月亮	曾是	未来	向上	,

有些大火炬还在燃烧，满月即将升起。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .

so	that	there	was	plenty	of	light	,	even	if	it	was	night	.
所以	那	那里	曾是	很多	的	光	,	甚至	如果	它	曾是	夜晚	.

这样，即使是晚上，也会有充足的光线。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [snu:p] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	but	if	we	could	only	find	Snoop	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	但	如果	我们	可以	仅有的	寻找	史努比	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，要是我们能找到史努比就好了！”弗雷迪喊道。

" [hɪr] , [snu:p] ! [snu:p] !

"	Here	,	Snoop	!	Snoop	!
"	这里	,	史努比	!	史努比	!

“来，史努比！史努比！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] [faɪnd][ðə; ði][fæt]['leɪdi] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [jʊr; jər] ['lʌvli] ['sɪlvər] [kʌp] ,
" I had much rather find the fat lady , and get back your lovely silver cup ,
" 我 有 很多 相当 寻找 这 胖的 女士 , 和 得到 后退 你的 迷人的 银 杯子 ,

“我宁愿找到那个胖女人，把你的漂亮银杯还给她。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . "
" I hope she hasn't taken it away with her . "
" 我 希望 她 还没有 已采取 它 离开 和 她 . "

“我希望她没把它带走。”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] , [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] , "
" She had it in her hand when the train , stopped with such a jerk , "
" 她 有 它 在 她 手 什么时候 这 火车 , 停止 和 这样的 一个 混蛋 , "
[ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
explained Flossie .
解释 弗洛西 .

“火车猛地停下时，她手里还拿着它，”弗洛西解释说。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [snuːp] — [dɪr] [snuːp] ? "
" Oh , but mamma , don't you want us to find Snoop — dear Snoop ? "
" 哦 , 但 妈妈 , 不 你 想 我们 到 寻找 史努比 — 亲爱的 史努比 ? "

“哦，可是妈妈，您难道不想让我们找到史努比——亲爱的史努比吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .
" Of course I do .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [ðæt] ['sɪlvər] [kʌp] ['veri] [mʌtʃ] , [tuː] .
But I want that silver cup very much , too .
但 我 想 那 银 杯子 非常 很多 , 也 .

但我也非常想要那个银杯。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [faindz][ˌaɪ 'tiː] . "
I hope your father finds it . "
我 希望 你的 父亲 发现 它 . "

我希望你父亲能找到它。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'nʌðər] [snuːp] , " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" But there never could be another Snoop , " cried Flossie .
" 但 那里 绝不 可以 是 其他 史努比 , " 哭 弗洛西 .

“但是再也不会有第二个史努比了，”弗洛西喊道。

" [kʊd; kəd][ðer; ðər] , ['fredi] ?
" Could there , Freddie ?
" 可以 那里 , 弗雷迪 ?

“有可能吗，弗雷迪？”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðər] ['sɪlvər] [kʌp] . "
And we could get another silver cup . "
和 我们 可以 得到 其他 银 杯子 . "

我们还能再得到一个银杯。

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] , ['ræðər] ['ʃɔːrtli] .
" Don't be silly , " advised Bert , rather shortly .
" 不 是 愚蠢的 , " 建议 伯特 , 相当 不久 .

“别傻了，”伯特简短地劝道。

" [oʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	don't	talk	that	way	to	them	,	"	said	Nan	.
"	哦	,	不	讲话	那	方式	到	他们	,	"	说	楠	.

“哦，别那样跟他们说话，”楠说道。

" [ðeɪ] [duː] [lʌv] [ðæt] [kæt][soʊ] .

"	They	do	love	that	cat	so	.
"	他们	做	爱	那	猫	所以	.

他们真的很喜欢那只猫。

['nevər] [maɪnd] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Never	mind	,	Flossie	and	Freddie	.
绝不	头脑	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

没关系，弗洛西和弗雷迪。

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [suːn] .

I'm	sure	we'll	find	him	soon	.
我是	当然	出色地	寻找	他	很快	.

我相信我们很快就能找到他。

[hɪr] [kʌmz] ['pɑːpə] .

Here	comes	papa	.
这里	来	爸爸	.

爸爸来了。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] .

"	Mr	.	Bobbsey	came	back	,	looking	somewhat	worried	.
"	先生	.	鲍勃西	来了	后退	,	寻找	有些	担心	.

“鲍勃西先生回来了，看起来有些担忧。”

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['æŋkʃəsli] .

"	Did	you	find	her	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	anxiously	.
"	做过	你	寻找	她	?	"	问	太太	.	鲍勃西	焦虑地	.

“你找到她了吗？”博布西太太焦急地问道。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	he	replied	,	with	a	shake	of	his	head	.
"	不	,	"	他	回复	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“不，”他摇了摇头回答道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrkəs][fæt]['leɪdi] [ɔːl] [raɪt] .

"	She	was	the	circus	fat	lady	all	right	.
"	她	曾是	这	马戏团	胖的	女士	全部	正确的	.

“她确实是马戏团里的胖女士。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][ɪn]['aʊərz] .

It	seems	she	missed	the	showtrain	,	and	came	on	in	ours	.
它	似乎	她	错过	这	-	,	和	来了	在	在	我们的	.

她似乎错过了演出用的火车，所以坐上了我们的火车。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ə'hed] .

And	,	when	we	stopped	she	got	out	,	and	went	up	ahead	.
和	,	什么时候	我们	停止	她	得到	出去	,	和	去	向上	前方	.

当我们停车时，她下了车，走到了前面。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] .

Part	of	the	circus	train	,	carrying	the	performers	,	was	not	damaged	and	that	has	gone	on	.
部分	的	这	马戏团	火车	,	携带	这	表演者	,	曾是	不是	损坏的	和	那	有	已消失	在	.

载着表演者的马戏团列车的一部分没有受损，而且这种情况已经得到改善。

[ðə; ði][fæt]['leɪdi][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] . "

The	fat	lady	is	with	that	,	so	one	of	the	men	said	.	"
这	胖的	女士	是	和	那	,	所以	一	的	这	男人	说	.	"

“胖女士也同意，”其中一个男人说道。

" [ænd; ənd] , ['veri] ['laɪkli] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kʌp] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

"	And	,	very	likely	,	she	has	carried	off	our	silver	cup	,	"	exclaimed	Mrs	.
"	和	,	非常	可能	,	她	有	携带	离开	我们的	银	杯子	,	"	惊呼	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“而且，她很可能已经把我们的银杯偷走了，”博布西太太惊呼道。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər]['leɪtər] , ['ritʃəd] ? "

Can	you	find	her	later	,	Richard	?	"
能	你	寻找	她	之后	,	理查德	?	"

理查德，你之后能找到她吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	it	will	take	some	time	.
但	它	将要	拿	一些	时间	.

但这需要一些时间。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dænvil] — [ðæts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

The	circus	is	going	to	Danville	—	that's	a	hundred	miles	from	here	.
这	马戏团	是	去	到	丹维尔	—	那就是	一个	百	英里	从	这里	.

马戏团要去丹维尔——那里离这里一百英里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ðer; ðər] ,

But	I	will	write	to	the	managers	there	,
但	我	将要	写	到	这	经理	那里	,

但我会给那里的管理人员写信。

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][kʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fæt]['leɪdi] . "

and	ask	them	to	get	our	cup	from	the	fat	lady	.	"
和	问	他们	到	得到	我们的	杯子	从	这	胖的	女士	.	"

然后请他们从胖女士那里拿回我们的杯子。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [snuːp] ? " [æskt] ['fredi] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .

"	But	where	is	Snoop	?	"	asked	Freddie	,	with	much	anxiety	.
"	但	在哪里	是	史努比	?	"	问	弗雷迪	,	和	很多	焦虑	.

“可是Snoop在哪儿呢？”弗雷迪焦急地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	know	,	my	dear	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	知道	,	我的	亲爱的	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“我不知道，亲爱的，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi]
" I asked the circus men if they had seen him , but they were too busy
" 我 问 这 马戏团 男人 如果 他们 有 已见 他 , 但 他们 是 也 忙碌的
[tuː; tə] [rɪ'membər] .
to remember .
到 记住 .

“我问马戏团的人是否见过他，但他们太忙了，记不起来了。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [wer] .
He may be running around some where .
他 可能 是 跑步 大约 一些 在哪里 .

他可能在某个地方到处乱跑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
But we can't wait any longer .
但 我们 不能 等待 任何 更长 .

但我们不能再等了。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm] .
We must get home .
我们 必须 得到 家 .

我们必须回家。

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪtʃmən] , [huː] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
I'll speak to one of the switchmen , who stay around here ,
患病的 说话 到 一 的 这 扳道工 , WHO 停留 大约 这里 ,

我会和住在这附近的扳道工谈谈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [snuːp] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː 'es] .
and if they see Snoop I'll have them keep him for us .
和 如果 他们 看 史努比 患病的 有 他们 保持 他 为了 我们 .

如果他们看到史努比，我会让他们帮我们把他留下来。

[wiːl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] . "
We'll come back tomorrow and inquire . "
出色地 来 后退 明天 和 查询 . "

我们明天再来询问。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] [snuːp] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , ['fretfəli] .
" But we want Snoop now ! " exclaimed Freddie , fretfully .
" 但 我们 想 史努比 现在 ! " 惊呼 弗雷迪 , 忧心忡忡地 .

“但我们现在就想要Snoop！”弗雷迪焦急地喊道。

" [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kɑːnt] [get][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['dʒentli] .
" I'm afraid we can't get him , " said Mrs . Bobbsey , gently .
" 我是 害怕的 我们 不能 得到 他 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 轻轻地 .

“恐怕我们找不到他了，”博布西太太温和地说。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [lets] [goʊ][hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pɑːpə] .
" Come , children , let's go home now , and leave it to papa .
" 来 , 孩子们 , 我们来吧 去 家 现在 , 和 离开 它 到 爸爸 .

“孩子们，我们回家吧，把一切都交给爸爸了。”

[oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvli] ['sɪlvər] [kʌp] ['biːɪŋ] [gɔːn] ! "
Oh , to think of your lovely silver cup being gone ! "
哦 , 到 思考 的 你的 迷人的 银 杯子 存在 已消失 ! "

哦，想到你那只漂亮的银杯不见了，真是太可惜了！

" [snuːp] [ɪz] [wɜːrs] , " [sed] ['flɔːsi] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .
" Snoop is worse , " said Flossie , almost crying .
" 史努比 是 更糟 , " 说 弗洛西 , 几乎 哭泣 .

“史努比更糟，”弗洛西说着，几乎要哭出来了。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [let] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp] , " [spoʊk] ['fredi] .

"	I	—	I'm	sorry	I	let	the	fat	lady	take	the	cup	,	"	spoke	Freddie	.
"	我	—	我是	对不起	我	让	这	胖的	女士	拿	这	杯子	,	"	辐	弗雷迪	.

“我……我真对不起，我让胖女士拿走了杯子，”弗雷迪说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ment] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

"	Oh	,	you	meant	all	right	,	my	dear	,	"	said	his	mamma	,
"	哦	,	你	意思是	全部	正确的	,	我的	亲爱的	,	"	说	他的	妈妈	,

“哦，你的意思很好，亲爱的，”他妈妈说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	and	it	was	very	kind	of	you	.
"	和	它	曾是	非常	种类	的	你	.

“你真是太好了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːrt] .

But	we	really	ought	to	start	.
但	我们	真的	应该	到	开始	.

但我们真的应该开始了。

[wiː; wi] [meɪ] [mɪs] [ə; eɪ] ['trɑːli] .

We	may	miss	a	trolley	.
我们	可能	错过	一个	手推车	.

我们可能会错过电车。

[kʌm] , ['daɪnə] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ['kæri] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "

Come	,	Dinah	,	can	you	carry	all	you	have	?	"
来	,	迪娜	,	能	你	携带	全部	你	有	?	"

迪娜，你能把你的所有东西都带走吗?

" - [diːd] [æn; ən] - [aɪ] [kæn; kən] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	'	Deed	an	'	I	can	,	Mrs	.	Bobbsey	.
"	-	契据	一个	-	我	能	,	太太	.	鲍勃西	.

“‘Deed and’ I can，鲍勃西夫人。

[bʌt; bət] [aɪ] - [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] - [baʊt] [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [snuːp] . "

But	I	suah	am	sorry	'	bout	dat	ar	'	Snoop	.	"
但	我	-	是	对不起	-	回合	数据	ar	-	史努比	.	"

但我真的对这件事感到抱歉，Snoop。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ['daɪnə] , " [sed] [næn; nɑːn] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	it	wasn't	your	fault	,	Dinah	,	"	said	Nan	quickly	.
"	哦	,	它	不是	你的	过错	,	迪娜	,	"	说	楠	迅速地	.

“哦，这不是你的错，黛娜，”南连忙说道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [kæt] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [pʊʃ] [ðə; ði] [slæts] [ɔːf]

"	He	is	getting	to	be	such	a	big	cat	that	he	can	easily	push	the	slats	off
"	他	是	获得	到	是	这样的	一个	大的	猫	那	他	能	容易地	推	这	板条	离开

[hɪz; ɪz] [bɑːks] ,

his	box	,
他的	盒子	,

“他现在长得这么大了，轻而易举就能把猫窝的板条推开。”

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋgər] [nekst] [taɪm] .

We	must	make	it	stronger	next	time	.
我们	必须	制作	它	更强	下一个	时间	.

下次我们必须做得更好。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] " [nekst] [taɪm] ,

"	Flossie	and	Freddie	wondered	if	there	would	be	a	"	next	time	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	想知道	如果	那里	会	是	一个	"	下一个	时间	,

弗洛西和弗雷迪想知道是否还有“下一次”，

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [snuːp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fər'evər] .

"	for	they	feared	Snoop	was	gone	forever	.
"	为了	他们	害怕	史努比	曾是	已消失	永远	.

因为他们害怕史努比永远离开了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] , ['væljuəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

They	did	not	worry	so	much	about	the	silver	cup	,	valuable	as	it	was	.
他们	做过	不是	担心	所以	很多	关于	这	银	杯子	,	有价值的	作为	它	曾是	.

他们并不太在意那只价值连城的银杯。

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [set] [ɔːf] [ə'krɔːs]

With	everyone	in	the	little	party	carrying	something	,	the	Bobbsey	family	set	off	across
和	每个人	在	这	小的	派对	携带	某物	,	这	鲍勃西	家庭	放	离开	穿过

,

,

,

鲍勃西一家人带着各自的东西出发了，他们一行人各自拿着东西。

[ðə; ði] [fiːldz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['trɑːli] [laɪn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [hoʊm] .

the	fields	toward	the	distant	trolley	line	that	would	take	them	nearly	home	.
这	字段	朝向	这	遥远	手推车	线	那	会	拿	他们	几乎	家	.

田野一直延伸到远处的电车线路，乘坐电车可以带他们回家。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

The	moon	was	well	up	now	,	and	there	was	a	good	path	across	the	fields	.
这	月亮	曾是	出色地	向上	现在	,	和	那里	曾是	一个	好的	小路	穿过	这	字段	.

月亮已经高高挂在空中，田野里有一条清晰的小路。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] ,

Nan	and	Bert	were	talking	about	the	wreck	,
楠	和	伯特	是	说	关于	这	破坏	,

南和伯特正在谈论那场沉船事故。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] .

and	recalling	some	of	the	funny	incidents	of	catching	the	circus	animals	.
和	回忆	一些	的	这	有趣的	事件	的	捕捉	这	马戏团	动物	.

并回忆起捕捉马戏团动物时发生的一些趣事。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [siː] [ðer; ðər][pet][kæt]

Flossie	and	Freddie	were	wondering	whether	they	would	ever	see	their	pet	cat
弗洛西	和	弗雷迪	是	好奇	无论	他们	会	曾经	看	他们的	宠物	猫

[ə'gen] .

again	.
再次	.

弗洛西和弗雷迪不知道他们是否还能再见到他们的宠物猫。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

They	had	had	him	so	long	that	he	seemed	like	one	of	the	family	.
他们	有	有	他	所以	长的	那	他	似乎	喜欢	一	的	这	家庭	.

他们收养他很久了，他就像家里的一员一样。

" ['meɪbi] [hiː; hi][ræn][ɔːf][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Maybe	he	ran	off	and	joined	the	circus	,	"	said	Flossie	.
"	或许	他	跑	离开	和	加入	这	马戏团	,	"	说	弗洛西	.

“也许他离家出走，加入了马戏团，”弗洛西说。

" ['meɪbi] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **Maybe** , " **spoke** **her** **brother** .
" 或许 , " 辐 她 兄弟 .

“也许吧，”她哥哥说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt][duː]['eni] [trɪks] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] . "
" **But** **he** **can't** **do** **any** **tricks** , **so** **they** **won't** **want** **him** **in** **a** **show** . "
" 但 他 不能 做 任何 技巧 , 所以 他们 惯于 想 他 在 一个 展示 . "

“但他不会任何杂技，所以他们不会想让他参加表演。”

" [hiː; hi][kæn; kən][soʊ][duː] [trɪks] !
" **He** **can** **so** **do** **tricks** !
" 他 能 所以 做 技巧 !

“他真的会变戏法！”

[hiː; hi][kæn; kən] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][græb][ˌaɪ 'tiː] . "
He **can** **chase** **his** **tail** **and** **almost** **grab** **it** . "
他 能 追赶 他的 尾巴 和 几乎 抓住 它 . "

他能追着自己的尾巴跑，几乎能抓住它。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [trɪk] . "
" **That** **isn't** **a** **trick** . "
" 那 不是 一个 诡计 . "

“那不是诡计。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] . "
" **It** **is** **so** **—** **as** **much** **as** **standing** **on** **your** **head** . "
" 它 是 所以 — 作为 很多 作为 常设 在 你的 头 . "

“确实如此——就像倒立一样。”

" ['tʃɪldrən] — ['tʃɪldrən] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] [ðæt]
" **Children** **—** **children** **—** **I** **don't** **know** **what** **I'll** **do** **with** **you** **if** **you** **don't** **stop** **that**
" 孩子们 — 孩子们 — 我 不 知道 什么 患病的 做 和 你 如果 你 不 停止 那
['kɑːnstənt] ['bɪkərɪŋ] ,
constant **bickering** ,
持续的 争吵 ,

“孩子们——孩子们——如果你们再不停止这种没完没了的争吵，我都不知道该怎么办了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mrs** . **Bobbsey** .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][dɪ'spjuːt][soʊ] . "
" **You** **must** **not** **dispute** **so** . "
" 你 必须 不是 争议 所以 . "

你不得对此提出异议。

" [wel] , ['mæmə] , [bʌt; bət]['iznt] ['tʃeɪsɪŋ] [jʊr; jər][teɪl][ə; eɪ] [trɪk] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" **Well** , **mamma** , **but** **isn't** **chasing** **your** **tail** **a** **trick** ? " **asked** **Flossie** .
" 出色地 , 妈妈 , 但 不是 追逐 你的 尾巴 一个 诡计 ? " 问 弗洛西 .

“妈妈，可是追着自己的尾巴跑难道不是一种把戏吗？”弗洛西问道。

" ['fredi] [sez] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] . "
" **Freddie** **says** **it** **isn't** . "
" 弗雷迪 说道 它 不是 . "

“弗雷迪说不是。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [trɪk] , ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **Well** , **it** **isn't** **a** **circus** **trick** , **anyhow** , " **declared** **her** **brother** .
" 出色地 , 它 不是 一个 马戏团 诡计 , 无论如何 , " 声明 她 兄弟 .

“嗯，反正这也不是什么马戏团的把戏，”她哥哥说道。

" [aɪ] [ment] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [trɪk] . "
" I meant a circus trick . "
" 我 意思是 一个 马戏团 诡计 . "

“我指的是马戏团的把戏。”

" [wel] , [snuːp] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] , ['enihaʊ] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] ,
" Well , Snoop is a good cat , anyhow , " went on Flossie ,
" 出色地 , 史努比 是 一个 好的 猫 , 无论如何 , " 去 在 弗洛西 ,

“嗯，不管怎样，史努比是一只好猫，”弗洛西继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bæk] . "
" and I wish we had him back . "
" 和 我 希望 我们 有 他 后退 . "

“我真希望他能回来。”

" [oʊ] , [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] ['endɪd] .
" Oh , so do I ! " exclaimed Freddie , and thus that little dispute ended .
" 哦 , 所以 做 我 ! " 惊呼 弗雷迪 , 和 因此 那 小的 争议 结束 .

“哦，我也是！”弗雷迪惊呼道，就这样，这场小争论结束了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [naʊ] , [wen] [b\\:t] ,
They were walking along through a little patch of woods now , when Bert ,
他们 是 步行 沿着 通过 一个 小的 修补 的 树林 现在 , 什么时候 伯特 ,

他们正沿着一小片树林走着，这时伯特

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][laɪn] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] :
who was the last one in line , suddenly called out :
WHO 曾是 这 最后的 一 在 线 , 突然 称为 出去 :

排在队伍最后的人突然喊道：

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː 'es] ! "
" Something is coming after us ! "
" 某物 是 未来 后 我们 ! "

“有什么东西在追我们！”

" ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː 'es] ?
" Coming after us ?
" 未来 后 我们 ?

“来追杀我们吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]
What do you mean ? " asked Nan quickly , as she hurried to her father's
什么 做 你 意思是 ? " 问 楠 迅速地 , 作为 她 慌忙 到 她 父亲的
[saɪd] .
side .
边 .

“你什么意思？”楠一边急忙跑到父亲身边，一边问道。

" [aɪ] [miːn] [aɪv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [naʊ] ,
" I mean I've been listening for two or three minutes now ,
" 我 意思是 我已经 到过 聆听 为了 二 或者 三 分钟 现在 ,

“我的意思是，我已经听了两三分钟了，

[tuː; tə][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][juː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
to some animal following after us along the path .
到 一些 动物 下列的 后 我们 沿着 这 小路 .

似乎是某种动物沿着小路跟着我们。

[sʌm; səm][bɪg]['ænɪm(ə)l] , [tuː] .
Some big animal , too .
一些 大的 动物 , 也 .

还是一些体型很大的动物呢。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bəuθ][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [hændz] .

"	Flossie	and	Freddie	both	ran	back	and	took	hold	of	their	mother's	hands	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	两个都	跑	后退	和	采取	抓住	的	他们的	母亲的	双手	.

“弗洛西和弗雷迪都跑回去，抓住了妈妈的手。”

" [dəunt] [sker] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [b\\:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɜːrnli] .

"	Don't	scare	the	children	,	Bert	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	a	bit	sternly	.
"	不	吓	这	孩子们	,	伯特	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	一个	少量	严厉地	.

“别吓着孩子们，伯特，”鲍勃西先生有些严厉地说。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Did	you	really	hear	something	?	"
"	做过	你	真的	听到	某物	?	"

你真的听到什么了吗?

" [jes] , ['fɑːðər] .

"	Yes	,	father	.
"	是的	,	父亲	.

“是的，父亲。”

[its] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es] .

It's	some	animal	walking	behind	us	.
它是	一些	动物	步行	在后面	我们	.

好像是某种动物在我们身后走来走去。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][self] .

Listen	and	you	can	hear	it	your	self	.
听	和	你	能	听到	它	你的	自己	.

仔细听，你就能自己听出来了。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] .

"	They	all	listened	.
"	他们	全部	听着	.

他们都听了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

It	was	very	quiet	.
它	曾是	非常	安静的	.

周围非常安静。

[ðen] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][hɑːrd][dɜːrt] [pæθ] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] " ['pitpæt] ,

Then	from	down	the	hard	dirt	path	they	all	heard	the	"	pitpat	,
然后	从	向下	这	难的	污垢	小路	他们	全部	听到	这	"	皮特帕特	,

然后，他们都听到从坚硬的泥土小路上传来“嗒嗒”的声音。

['pitpæt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

pitpat	"	of	the	footsteps	of	some	animal	.
皮特帕特	"	的	这	脚步声	的	一些	动物	.

某种动物的脚步声“嗒嗒”声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['sloʊli] .

It	was	coming	on	slowly	.
它	曾是	未来	在	缓慢地	.

它慢慢地发生了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

For	a	moment	Mr	.	Bobbsey	thought	of	the	wild	animals	of	the	circus	.
为了	一个	片刻	先生	.	鲍勃西	想法	的	这	荒野	动物	的	这	马戏团	.

鲍勃西先生一时想起了马戏团里的野生动物。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sed] [pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [maɪt] [hæv; həv]

In	spite	of	what	the	men	had	said	perhaps	one	of	the	beasts	might	have
在	尽管如此	的	什么	这	男人	有	说	也许	一	的	这	野兽	可能	有

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ɪts] [keɪdʒ] .

escaped	from	its	cage	.
逃脱	从	它是	笼	.

尽管那些人说过那样的话，但或许其中一只野兽已经从笼子里逃出来了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	others	in	the	little	party	evidently	thought	the	same	thing	.
这	其他的	在	这	小的	派对	显然	想法	这	相同的	事物	.

小团体里的其他人显然也这么想。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [druː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Mrs	.	Bobbsey	drew	her	children	more	closely	about	her	.
太太	.	鲍勃西	画	她	孩子们	更多的	密切	关于	她	.

博布西太太让孩子们更加亲近自己。

" - [diːd] [æn; ən] - [ɪf] [its] [wʌn] [ɔb] [dem] ['elifənts] , " [sed] ['daɪnə] ,

"	-	Deed	an	-	if	it's	one	ob	dem	elephants	,	"	said	Dinah	,
"	-	契据	一个	-	如果	它是	一	奥布	民主	大象	,	"	说	迪娜	,

“如果那是其中一头大象的话，”迪娜说。

" [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem 'iː] [aɪl] [dʒæb] ['mɑː] [hæt] [pɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] — [dæts] [wʌt]

"	an	-	if	he	comes	fo	-	me	I'll	jab	mah	hat	pin	in	his	long	nose	—	dat's	what
"	一个	-	如果	他	来	fo	-	我	患病的	戳	玛	帽子	别针	在	他的	长的	鼻子	—	数据	什么

[aɪ] [wɪl] ! "

I	will	!	"
我	将要	!	"

“如果他敢来找我麻烦，我就用我的帽针戳他的长鼻子——我一定会这么做！”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	It	can't	be	an	elephant	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	不能	是	一个	大象	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“不可能是大象，”鲍勃西先生说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːsts] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	One	of	the	big	beasts	would	make	more	noise	than	that	.
"	一	的	这	大的	野兽	会	制作	更多的	噪音	比	那	.

“那些大型野兽发出的声音都比这大。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] — [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl]

It	may	be	one	of	the	monkeys	—	I	don't	see	how	they	could	catch	them	all
它	可能	是	一	的	这	猴子	—	我	不	看	如何	他们	可以	抓住	他们	全部

— [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] . "

—	they	were	so	lively	and	full	of	mischief	.	"
—	他们	是	所以	热闹	和	满的	的	恶作剧	.	"

也许是其中一只猴子——我不明白他们怎么能把猴子全都抓到——它们那么活泼好动，那么调皮捣蛋。

" [oʊ] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['bɛgd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	if	it's	a	monkey	,	may	we	keep	it	?	"	begged	Flossie	.
"	哦	,	如果	它是	一个	猴	,	可能	我们	保持	它	?	"	乞求	弗洛西	.

“哦，如果它是只猴子，我们可以把它留下来吗？”弗洛西恳求道。

" [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . "

"	I	just	love	a	monkey	.	"
"	我	只是	爱	一个	猴	.	"

我就是喜欢猴子。

" ['mɜːrsi] , [tʃaɪld] !

"	Mercy	,	child	!
"	怜悯	,	孩子	!

“怜悯我吧，孩子！”

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

What	would	we	do	with	it	around	the	house	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	会	我们	做	和	它	大约	这	房子	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“我们把它放在家里干什么呢？”鲍勃西太太喊道。

" ['ritʃəd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

"	Richard	,	can	you	see	what	it	is	?
"	理查德	,	能	你	看	什么	它	是	?

理查德，你能看到那是什么吗?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [piəd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	Mr	.	Bobbsey	peered	down	the	road	.
"	先生	.	鲍勃西	窥视	向下	这	路	.

鲍勃西先生向路边望去。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can	see	something	,	"	he	said	.
"	我	能	看	某物	,	"	他	说	.

“我好像看到了什么，”他说。

" [its] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] . "

"	It's	coming	nearer	.	"
"	它是	未来	更近	.	"

“它越来越近了。”

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Nan	,	trembling	with	fear	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	楠	,	发抖	和	害怕	.

“哦，天哪！”楠惊叫道，吓得浑身颤抖。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɑːrk] ['saʊndɪd] — [ə; eɪ] ['frendli] [bɑːrk] .

Just	then	a	bark	sounded	—	a	friendly	bark	.
只是	然后	一个	吠	听起来	—	一个	友好的	吠	.

就在这时，传来一声犬吠——一声友好的犬吠。

" [its] [ə; eɪ][dɔːg] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	It's	a	dog	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	它是	一个	狗	!	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是条狗！”鲍勃西太太说。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['fredi] [ænd; ənd]

"	Oh	,	I'm	so	glad	it	wasn't	an	elephant	,	"	and	she	hugged	Freddie	and
"	哦	,	我是	所以	高兴的	它	不是	一个	大象	,	"	和	她	拥抱	弗雷迪	和

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“哦，我真庆幸它不是一头大象，”她拥抱了弗雷迪和弗洛西。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ! " [kraɪd] ['fredi] .

I	wasn't	afraid	!	"	cried	Freddie	.
我	不是	害怕的	!	"	哭	弗雷迪	.

“我才不害怕呢！”弗雷迪喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['elɪfənt] [aɪ] — [aɪ'd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʊki] ,

"	If	it	had	been	an	elephant	I	—	I'd	give	him	a	cookie	,
"	如果	它	有	到过	一个	大象	我	—	ID	给	他	一个	曲奇饼	,

“如果那是一头大象，我会给它一块饼干。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['hi:d] [let] [ˌem 'i:] [raɪd] [hoʊm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	maybe	he'd	let	me	ride	home	on	his	back	.
和	或许	他会	让	我	骑	家	在	他的	后退	.

也许他会让我骑在他背上回家。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɑ:rkt] ['laʊdər] [naʊ] ,

"	The	animal	barked	louder	now	,
"	这	动物	吠叫	更大声	现在	,

“这动物叫得更大声了，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mu:nlɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and	a	moment	later	he	came	into	sight	on	a	moonlit	part	of
和	一个	片刻	之后	他	来了	进入	视线	在	一个	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	部分	的

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

片刻之后，他出现在月光照耀下的路段上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] [waɪt] [dɔ:g] ,

The	children	could	see	that	it	was	a	big	,	shaggy	white	dog	,
这	孩子们	可以	看	那	它	曾是	一个	大的	,	毛茸茸	白色的	狗	,

孩子们看得出来，那是一只又大又毛茸茸的白色狗。

[hu:] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['gri:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

who	wagged	his	tail	in	greeting	as	he	walked	up	to	them	.
WHO	摇晃	他的	尾巴	在	问候	作为	他	步行	向上	到	他们	.

它摇着尾巴向他们打招呼。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɔ:g] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	what	a	lovely	dog	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	什么	一个	迷人的	狗	!	"	哭	楠	.

“哦，多么可爱的狗狗啊！”楠说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] ?

"	I	wonder	where	he	belongs	?
"	我	想知道	在哪里	他	属于	?

我想知道他应该去哪里?

" [ðə; ði] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ɑ:n] .

"	The	fine	animal	came	on	.
"	这	美好的	动物	来了	在	.

“那只漂亮的动物上来了。”

[b\\:t] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [bɔɪ] - ['fæʃ(ə)n] .

Bert	snapped	his	fingers	,	boy	-	fashion	.
伯特	啪啪	他的	手指	,	男生	-	时尚	.

伯特打了个响指，像个小男孩一样。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔ:g] [stʊd] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ma:tʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]

Instantly	the	dog	stood	up	on	his	hind	legs	and	began	marching	about	in	a
即刻	这	狗	站立	向上	在	他的	后	腿	和	开始	行军	关于	在	一个

['sɜ:rk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] .

circle	on	the	path	.
圆圈	在	这	小路	.

狗立刻站了起来，用后腿站着，开始沿着小路绕圈走。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [dɔ:g] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] .

"	Oh	,	what	a	queer	dog	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	什么	一个	酷儿	狗	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，多么奇怪的狗啊！”弗洛西喊道。

" [oʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['aʊərz] !
" Oh I wish he was ours !
" 哦 我 希望 他 曾是 我们的 !

“哦，我真希望他是我们的！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]
HOME IN AN AUTO
家 在 一个 汽车

汽车里的家

[daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [dɔːg] ,
DOWN on his four legs dropped the big white dog ,
向下 在 他的 四 腿 掉落 这 大的 白色的 狗 ,

那只大白狗四肢着地，摔了下来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wæg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flʌfi] [teɪl] [hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] .
and with another wag of his fluffy tail he came straight for Flossie .
和 和 其他 摇摆 的 他的 蓬松的 尾巴 他 来了 直的 为了 弗洛西 .

他摇着毛茸茸的尾巴，径直朝弗洛西跑去。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " [wɔːrnd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .
" Be careful ! " warned Mamma Bobbsey .
" 是 小心 ! " 警告 妈妈 鲍勃西 .

“小心！”鲍勃西妈妈警告道。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [hɜːr; hər] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" He won't hurt her ! " declared Bert .
" 他 惯于 伤害 她 ! " 声明 伯特 .

“他不会伤害她的！”伯特宣称。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , ['eniwʌn] [kæn; kən] [tel] [ðæt] .
" That's a good dog , anyone can tell that .
" 那就是 一个 好的 狗 , 任何人 能 告诉 那 .

“这是一条好狗，谁都能看出来。”

[hɪr] , ['dɔgi] ; [kʌm] [hɪr] !
Here , doggie ; come here !
这里 , 狗 ; 来 这里 !

狗狗，过来！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːg] [stɪl] [əd'vænst] [tɔːrd] ['flɔːsi] , [huː] [ʃræŋk] [bæk] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪdli] .
But the dog still advanced toward Flossie , who shrank back a bit timidly .
但 这 狗 仍然 先进的 朝向 弗洛西 , WHO 缩小 后退 一个 少量 胆怯地 .

但那条狗仍然朝弗洛西走去，弗洛西有些胆怯地向后缩了缩。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [dɔːgz] [wɪl] [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" You never can tell what dogs will do , " said Mrs . Bobbsey .
" 你 绝不 能 告诉 什么 狗 将要 做 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“你永远无法预料狗会做什么，”鲍勃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" It is best to be careful . "
" 它 是 最好的 到 是 小心 . "

“谨慎为上。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['flɔːsi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [spoʊk] [ʌp] ['fredi] .

"	I	guess	he	knew	what	Flossie	said	to	him	,	"	spoke	up	Freddie	.
"	我	猜测	他	知道	什么	弗洛西	说	到	他	,	"	辐	向上	弗雷迪	.

“我猜他知道弗洛西跟他说过什么，”弗雷迪插嘴道。

" [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [laɪk] [dɔːgz] .

"	He	knows	we	like	dogs	.
"	他	知道	我们	喜欢	狗	.

他知道我们喜欢狗。

" [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ,

"	The	dog	barked	a	little	,	and	,	coming	up	to	where	Flossie	was	,
"	这	狗	吠叫	一个	小的	,	和	,	未来	向上	到	在哪里	弗洛西	曾是	,

“那只狗叫了几声，然后走到弗洛西身边，

['gen] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

again	stood	on	his	hind	legs	.
再次	站立	在	他的	后	腿	.

它再次用后腿站立起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [trɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	a	queer	trick	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	一个	酷儿	诡计	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“那真是个奇怪的伎俩，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [dɔːg][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] .

"	I	guess	this	dog	has	been	trained	.
"	我	猜测	这	狗	有	到过	受过训练	.

我猜这条狗受过训练。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [bi'lɔŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

He	probably	belongs	around	here	.	"
他	大概	属于	大约	这里	.	"

他大概就应该待在这里。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][juː 'es] , " [said] [næn; nɑːn] .

"	I	wish	he	belonged	to	us	,	"	sighed	Nan	.
"	我	希望	他	属于	到	我们	,	"	叹了口气	楠	.

“我希望他是我们的一份子，”楠叹了口气。

[laɪk] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [lʌvd] ['ænɪmlz] .

Like	Flossie	and	Freddie	she	,	too	,	loved	animals	.
喜欢	弗洛西	和	弗雷迪	她	,	也	,	喜爱	动物	.

和弗洛西、弗雷迪一样，她也热爱动物。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd] [snuːp] ? " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .

"	Maybe	we	can	keep	him	if	we	don't	find	Snoop	?	"	suggested	Freddie	.
"	或许	我们	能	保持	他	如果	我们	不	寻找	史努比	?	"	建议	弗雷迪	.

“如果我们找不到史努比，也许可以把他留下来？”弗雷迪建议道。

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [wɪl] [juː; jʊ][get] [snuːp] [bæk] ?

"	Oh	,	papa	,	will	you	get	Snoop	back	?
"	哦	,	爸爸	,	将要	你	得到	史努比	后退	?

“哦，爸爸，你能把Snoop找回来吗？”

" [ænd; ənd] ['frɛdiz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

"	and	Freddie's	voice	sounded	as	though	he	was	going	to	cry	.
"	和	弗雷迪的	嗓音	听起来	作为	尽管	他	曾是	去	到	哭	.

“弗雷迪的声音听起来像是要哭出来了。”

" [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

"	Yes	,	yes	,	of	course	I	will	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
"	是的	,	是的	,	的	课程	我	将要	,	"	说	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“是的，是的，我当然愿意，”鲍勃西先生连忙说道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][fret] [naʊ] ,

He	did	not	want	the	children	to	fret	now	,
他	做过	不是	想	这	孩子们	到	烦恼	现在	,

他不想让孩子们现在担心。

[wɪð; wɪθ] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [jet] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

with	still	quite	a	distance	yet	to	go	home	,	and	that	in	a	trolley	car	.
和	仍然	相当	一个	距离	然而	到	去	家	,	和	那	在	一个	手推车	车	.

离家还有很长一段路要走，而且还得坐有轨电车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bʌndlz] [tuː; tə] ['kæri] , ['wɪri] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

There	were	bundles	to	carry	,	weary	children	to	look	after	,	and	Mrs	.
那里	是	捆绑	到	携带	,	厌倦	孩子们	到	看	后	,	和	太太	.

['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərd]['ɔːlsoʊ] .

Bobbsey	was	rather	tired	also	.
鲍勃西	曾是	相当	疲劳的	还	.

有包裹要搬，有疲惫的孩子要照顾，鲍勃西太太也相当累了。

[noʊ] ['wʌndər] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðæt] [naɪt] .

No	wonder	Papa	Bobbsey	thought	he	had	many	things	to	do	that	night	.
不	想知道	爸爸	鲍勃西	想法	他	有	许多	事物	到	做	那	夜晚	.

难怪鲍勃西爸爸那天晚上觉得有很多事情要做。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['tʃɪldrən] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

"	Come	along	,	children	,	"	called	Mrs	.	Bobbsey	,	"	it	is	getting	late	,
"	来	沿着	,	孩子们	,	"	称为	太太	.	鲍勃西	,	"	它	是	获得	晚的	,

“孩子们，快走吧，”鲍勃西太太喊道，“天色不早了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] .

and	we	are	only	about	half	way	to	the	trolley	.
和	我们	是	仅有的	关于	一半	方式	到	这	手推车	.

我们离电车才走了一半的路。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ɪf] [ðæt] ['sɜːrkəs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rekt] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]

If	that	circus	had	to	be	wrecked	I	wish	it	could	have	waited	until	our
如果	那	马戏团	有	到	是	损毁	我	希望	它	可以	有	等待	直到	我们的

[treɪn] [pæst] . "

train	passed	.	"
火车	通过了	.	"

如果那座马戏团非得被毁，我真希望它能等到我们的火车经过之后再毁掉。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] ['taɪərd] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Are	you	very	tired	?	"	asked	her	husband	.
"	是	你	非常	疲劳的	?	"	问	她	丈夫	.

“你很累吗？”她丈夫问道。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [və'liːs] . "

"	I	can	take	that	valise	.	"
"	我	能	拿	那	手提箱	.	"

“我可以拿那个手提箱。”

" [ɪn'diːd] [juːl] [nɑːt] .

"	Indeed	you'll	not	.
"	的确	你会	不是	.

“你肯定不会。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] . "
You have enough . "
你 有 足够的 . "

你已经足够了。

" ['lemi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mæsə] ['bɑːbsiː] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['daɪnə] .
" Lemme have it , Massa Bobbsey , " pleaded Dinah .
" 让我 有 它 , 马萨 鲍勃西 , " 恳求 迪娜 .

“把东西给我吧，鲍勃西老爷，”迪娜恳求道。

" [aɪ] [eint] ['kæriɪn] - [hæf] [ɪ'nʌf] .
" I ain't carryin ' half enough .
" 我 不是 携带 - 一半 足够的 .

“我带的东西还不够一半。”

['aɪz] - [strɔːŋ] , [aɪ][ɪz] . "
I's pow'ful strong , I is . "
是 - 强的 , 我 是 . "

我非常强大，我是。

" ['nɑːnsens] , ['daɪnə] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Nonsense , Dinah ! " said Mr . Bobbsey .
" 废话 , 迪娜 ! " 说 先生 . 鲍勃西 .

“胡说，迪娜！”鲍勃西先生说道。

" [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [fʊl] . "
" I can manage , and your arms are full . "
" 我 能 管理 , 和 你的 武器 是 满的 . "

“我可以应付，而且你已经抱满了。”

" [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [snuːp] , " [sed] ['fredi] ,
" I — I wish she had Snoop , " said Freddie ,
" 我 — 我 希望 她 有 史努比 , " 说 弗雷迪 ,

“我……我希望她能和史努比在一起，”弗雷迪说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] [dɔːg] [ðæt] [hiː; hi] [hæf] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz]
but he was so interested in watching the queer dog that he half forgot his
但 他 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 这 酷儿 狗 那 他 一半 忘了 他的
['sɑːroʊ] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːst][kæt] .
sorrow over the lost cat .
悲哀 超过 这 丢失的 猫 .

但他太专注于观察那只古怪的狗，以至于几乎忘记了失去猫的悲伤。

[ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] .
The dog seemed to have made great friends with Flossie .
这 狗 似乎 到 有 制成 伟大的 朋友们 和 弗洛西 .

这条狗似乎和弗洛西成了好朋友。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
She was patting him on the head now , for the animal ,
她 曾是 轻拍 他 在 这 头 现在 , 为了 这 动物 ,

她现在正拍着他的头，为了这只动物。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ə'gen] .
after marching about on his hind legs , was down on all fours again .
后 行军 关于 在 他的 后 腿 , 曾是 向下 在 全部 四 再次 .

它用后腿走了一段路后，又四肢着地趴了下来。

" [oʊ] , ['mæmə] , ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" Oh , mamma , he's awful nice ! " exclaimed Flossie .
" 哦 , 妈妈 , 他是 可怕 好的 ! " 惊呼 弗洛西 .

“哦，妈妈，他真是太好了！”弗洛西惊呼道。

" ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['hiːz] [sɔːft] , [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [læm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]
" He's just as gentle , and he's soft , like the little toy lamb I used to have
" 他是 只是 作为 温和的 , 和 他是 柔软的 , 喜欢 这 小的 玩具 羊肉 我 用过的 到 有
. "
. "
. "

“他就像我以前玩过的小玩具羊一样，温柔又柔软。”

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][dɔːg] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Indeed he does seem to be a gentle dog , " said Mrs . Bobbsey .
" 的确 他 做 似乎 到 是 一个 温和的 狗 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“他看起来确实是一只很温顺的狗，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .
" But come along now .
" 但 来 沿着 现在 .

“但现在请跟我来。”

[dəunt] [pet] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .
Don't pet him any more , or he may follow us .
不 宠物 他 任何 更多的 , 或者 他 可能 跟随 我们 .

不要再抚摸他了，否则他会跟着我们。

['flɔːsi] , [ænd; ənd] [huː'evər] [oʊnz] [hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Flossie , and whoever owns him would not like it .
弗洛西 , 和 谁 拥有 他 会 不是 喜欢 它 .

弗洛西，以及他的主人，都不会喜欢这样。

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" ['fɔːrwərd] — [mɑːrtʃ] ! " [kɔːld] ['fredi] ,
" Forward — march ! " called Freddie ,
" 向前 — 行进 ! " 称为 弗雷迪 ,

“前进——冲啊！”弗雷迪喊道。

[strʌtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [pæθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz][hiː; hi]
strutting along the moonlit path as much like a soldier as he
昂首阔步 沿着 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 小路 作为 很多 喜欢 一个 士兵 作为 他
[kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ,
could imitate ,
可以 模拟 ,

他迈着大步，沿着月光下的小路走着，尽可能地模仿着士兵的姿态。

['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
tired as he was .
疲劳的 作为 他 曾是 .

尽管他很累。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] ['daɪnə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['trɑːli]
The Bobbseys and their faithful Dinah started off again toward the distant trolley
这 - 和 他们的 忠实 迪娜 开始 离开 再次 朝向 这 遥远 手推车
[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
that would take them to their home .
那 会 拿 他们 到 他们的 家 .

鲍勃西一家和他们忠实的黛娜再次出发，朝着远处的电车走去，电车会带他们回家。

[ðə; ði][dɔːg][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm] .
The dog sat down and looked after them .
这 狗 卫星 向下 和 看起来 后 他们 .

狗狗坐下来看着他们。

" [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊərz] , " [sed] ['flɔːsi] ['wɪstfəli] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	—	I	wish	he	was	ours	,	"	said	Flossie	wistfully	,	waving	her	hand	to	the
"	我	—	我	希望	他	曾是	我们的	,	"	说	弗洛西	怅然地	,	挥手	她	手	到	这

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

“我……我希望他是我们的，”弗洛西怅然地说着，朝狗挥了挥手。

[ðə; ði] - [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [kɔːld] [aʊt] :

The	Bobbseys	had	not	gone	on	very	far	before	Nan	,	looking	back	,	called	out	:
这	-	有	不是	已消失	在	非常	远的	前	楠	,	寻找	后退	,	称为	出去	:

鲍勃西一家还没走多远，楠就回头喊道：

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [ðæt] [dɔːg][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ! "

"	Oh	,	papa	,	that	dog	is	following	us	!	"
"	哦	,	爸爸	,	那	狗	是	下列的	我们	!	"

“哦，爸爸，那条狗跟着我们！”

" [hiː; hi][ɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	He	is	?	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	是	?	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“是他吗？”鲍勃西先生惊呼道。

" [ðæts] [kwɪr] .

"	That's	queer	.
"	那就是	酷儿	.

“真奇怪。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	must	have	taken	a	sudden	liking	to	us	.
他	必须	有	已采取	一个	突然	喜欢	到	我们	.

他一定是突然喜欢上我们了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːl] [goʊ] [bæk] [wer] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] ['prɪti] [suːn] .

But	I	guess	he'll	go	back	where	he	belongs	pretty	soon	.
但	我	猜测	地狱	去	后退	在哪里	他	属于	漂亮的	很快	.

但我猜他很快就会回到他该去的地方。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ?

Are	you	getting	tired	,	little	Fat	Fireman	?
是	你	获得	疲劳的	,	小的	胖的	消防队员	?

小胖消防员，你累了吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ][fæt] ['feri] ? "

And	you	,	my	Fat	Fairy	?	"
和	你	,	我的	胖的	仙女	?	"

还有你，我的胖仙女?

" [oʊ] , [noʊ] , ['pɑːpə] , " [læft] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	no	,	papa	,	"	laughed	Flossie	.
"	哦	,	不	,	爸爸	,	"	笑了	弗洛西	.

“哦，不，爸爸，”弗洛西笑道。

" [aɪ][sæt] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [aɪm][glæd][tuː; tə][stænd] [ʌp] [naʊ] . "

"	I	sat	down	so	much	in	the	train	that	I'm	glad	to	stand	up	now	.	"
"	我	卫星	向下	所以	很多	在	这	火车	那	我是	高兴的	到	站立	向上	现在	.	"

“我在火车上坐了太久，现在能站起来真是太好了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['fredi] ,

"	So	am	I	,	"	said	Freddie	,
"	所以	是	我	,	"	说	弗雷迪	,

“我也是，”弗雷迪说。

[huː] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər]

who	made	up	his	mind	that	he	would	not	say	he	was	tired	if	his	little	sister
WHO	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	说	他	曾是	疲劳的	如果	他的	小的	姐姐

[dɪd] [nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

他下定决心，如果妹妹不说自己累了，他也不说自己累了。

[ænd; ənd] [jet] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] .

And	yet	,	truth	to	tell	,	the	little	Fat	Fireman	was	very	weary	.
和	然而	,	真相	到	告诉	,	这	小的	胖的	消防队员	曾是	非常	厌倦	.

但说实话，这个胖小消防员其实很累。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [ænd; ənd] [suːn] [b\\:t] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

On	and	on	went	the	Bobbsey	family	,	and	soon	Bert	happened	to	look	back	,
在	和	在	去	这	鲍勃西	家庭	,	和	很快	伯特	发生	到	看	后退	,

鲍勃西一家就这样继续往前走，不久后伯特偶然回头看了一眼。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

and	gave	a	whistle	of	surprise	.
和	给予	一个	哨	的	惊喜	.

他发出了一声惊讶的口哨。

" [ðæt] [dɔːg] ['iznt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , ['pɑːpə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	dog	isn't	going	home	,	papa	,	"	he	said	.
"	那	狗	不是	去	家	,	爸爸	,	"	他	说	.

“爸爸，那条狗回不了家了，”他说。

" ['hiːz] [stɪl] ['æftər] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lʊk] !

"	He's	still	after	us	,	and	look	!
"	他是	仍然	后	我们	,	和	看	!

“他还在追捕我们，瞧！”

[naʊ] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] .

now	he's	running	.
现在	他是	跑步	.

现在他在跑步。

" [ðeɪ] [ɔːl] [glɑːnst] [bæk] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

"	They	all	glanced	back	on	hearing	this	.
"	他们	全部	瞥了一眼	后退	在	听力	这	.

听到这话，他们都回头看了一眼。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['dʒɔɪfəli]

Surely	enough	the	big	white	dog	was	running	after	them	,	wagging	his	tail	joyfully
一定	足够的	这	大的	白色的	狗	曾是	跑步	后	他们	,	摇尾巴	他的	尾巴	欣喜地

,

,

,

果然，那只大白狗正追着他们跑，高兴地摇着尾巴。

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	barking	from	time	to	time	.
和	叫声	从	时间	到	时间	.

并且时不时发出吠叫声。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	This	will	never	do	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	将要	绝不	做	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“这绝对不行！”鲍勃西先生喊道。

" [huːˈevər] [oʊnz] [hɪm; ɪm] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

"	Whoever	owns	him	may	think	we	are	trying	to	take	him	away	.
"	谁	拥有	他	可能	思考	我们	是	尝试	到	拿	他	离开	.

“他的主人可能会认为我们想把他带走。”

[aɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] .

I'll	drive	him	back	.
患病的	驾驶	他	后退	.

我开车送他回去。

[goʊ] [hoʊm] !

Go	home	!
去	家	!

回家吧!

[goʊ] [bæk] , [sɜːr] !

Go	back	,	sir	!
去	后退	,	先生	!

回去吧，先生!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɑːpə] [ˈbɑːbsiː] [ɪn] [stɜːrn] [toʊnz] .

"	exclaimed	Papa	Bobbsey	in	stern	tones	.
"	惊呼	爸爸	鲍勃西	在	船尾	音调	.

“鲍勃西爸爸严厉地喊道。”

[ðə; ðiː] [dɔːg] [stɑːpt] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

The	dog	stopped	wagging	his	tail	.
这	狗	停止	摇尾巴	他的	尾巴	.

狗停止摇尾巴了。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðiː] [pæθ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [ˈweɪtɪd] .

Then	he	sat	down	on	the	path	,	and	calmly	waited	.
然后	他	卫星	向下	在	这	小路	,	和	平静地	等待	.

然后他坐在路边，平静地等待着。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Bobbsey	walked	toward	him	.
先生	.	鲍勃西	步行	朝向	他	.

鲍勃西先生朝他走去。

" [oʊ] , [dəunt] — [dəunt] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [ˈpɑːpə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈflɔːsi] .

"	Oh	,	don't	—	don't	whip	him	,	papa	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	哦	,	不	—	不	鞭	他	,	爸爸	!	"	惊呼	弗洛西	.

“哦，别——别打他，爸爸！”弗洛西惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

"	I	don't	intend	to	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	打算	到	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我并不打算这样做，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] [ˈoʊnli] [ˈpleɪɪŋ] .

"	But	I	must	be	stern	with	him	or	he	will	think	I'm	only	playing	.
"	但	我	必须	是	船尾	和	他	或者	他	将要	思考	我是	仅有的	玩耍	.

但我必须对他严厉一些，否则他会认为我只是在开玩笑。

[goʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði][dɔːg] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pæθ] , [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] .

The	dog	stretched	out	on	the	path	,	his	head	down	between	his	fore	paws	.
这	狗	拉伸	出去	在	这	小路	,	他的	头	向下	之间	他的	前	爪子	.

狗四肢摊开躺在小路上，头埋在前爪之间。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [lʊks] — [sæd] , " [sed] ['fredi] .

"	He	—	he	looks	—	sad	,	"	said	Freddie	.
"	他	—	他	看起来	—	伤心	,	"	说	弗雷迪	.

“他——他看起来——很伤心，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [hoʊm] , ['pɑːpə] . "

"	Maybe	he	hasn't	any	home	,	papa	.	"
"	或许	他	还没有	任何	家	,	爸爸	.	"

“爸爸，也许他根本没有家。”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][dɔːg][laɪk] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] , " [dɪ'klerd] [b\\ːt] .

"	Oh	,	of	course	a	valuable	dog	like	that	has	a	home	,	"	declared	Bert	.
"	哦	,	的	课程	一个	有价值的	狗	喜欢	那	有	一个	家	,	"	声明	伯特	.

“哦，像这样名贵的狗当然有家可归了，”伯特说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [triːt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn]

"	But	maybe	they	didn't	treat	him	kindly	,	and	he	is	looking	for	a	new	one
"	但	或许	他们	没有	对待	他	亲切地	,	和	他	是	寻找	为了	一个	新的	一

,

,

“但也许他们对他并不友好，所以他想找份新工作。”

" [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] , ['hoʊpfəli] .

"	suggested	Nan	,	hopefully	.
"	建议	楠	,	希望	.

“楠满怀希望地建议道。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [ɪltriːtəd] , " [spoʊk] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	He	doesn't	seem	illtreated	,	"	spoke	Mrs	.	Bobbsey	.
"	他	不	似乎	虐待	,	"	辐	太太	.	鲍勃西	.

“他看起来没有受到虐待，”鲍勃西太太说。

" [oʊ] , [aɪ][duː] [wɪʃ] ['hiːd][goʊ] [bæk] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] .

"	Oh	,	I	do	wish	he'd	go	back	,	so	we	could	go	on	.
"	哦	,	我	做	希望	他会	去	后退	,	所以	我们	可以	去	在	.

“哦，我真希望他能回去，这样我们就能继续下去了。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][dɔːg] ,

"	Mr	.	Bobbsey	pretended	to	pick	up	a	stone	and	throw	it	at	the	dog	,
"	先生	.	鲍勃西	假装	到	挑选	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	狗	,

“鲍勃西先生假装捡起一块石头扔向狗，

[æz; əz]['mæstərz] ['sʌmtaɪmz] [duː] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər][dɔːgz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

as	masters	sometimes	do	when	they	do	not	want	their	dogs	to	follow	them	.
作为	大师	有时	做	什么时候	他们	做	不是	想	他们的	狗	到	跟随	他们	.

就像主人有时不希望自己的狗跟随自己时那样。

[ðɪs] [dɔːg]['oʊnli] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

This	dog	only	wagged	his	tail	,
这	狗	仅有的	摇晃	他的	尾巴	,

这条狗只是摇了摇尾巴。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][dʒoʊk][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

as	though	he	thought	it	the	best	joke	he	had	ever	known	.
作为	尽管	他	想法	它	这	最好的	开玩笑	他	有	曾经	已知	.

仿佛他认为这是他听过的最好笑的笑话。

" [goʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去!

[goʊ] [bæk] , [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
Go back , I say ! " cried Papa Bobbsey in a loud voice .
去 后退 , 我 说 ! " 哭 爸爸 鲍勃西 在 一个 大声 嗓音 .

“回去!”鲍勃西爸爸大声喊道。

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [muːv] .
The dog did not move .
这 狗 做过 不是 移动 .

狗一动不动。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wəʊnt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I guess he won't follow us any more , " went on Mr . Bobbsey .
" 我 猜测 他 惯于 跟随 我们 任何 更多的 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“我想他不会再跟着我们了,”鲍勃西先生继续说道。

" ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , ['tʃɪldrən] .
" Hurry along now , children .
" 匆忙 沿着 现在 , 孩子们 .

孩子们，快点走吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['trɑːli] .
We are almost at the trolley .
我们 是 几乎 在 这 手推车 .

我们快到电车那里了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" He turned away from the dog , who seemed to be asleep now , and the
" 他 转向 离开 从 这 狗 , WHO 似乎 到 是 睡着了 现在 , 和 这
['fæməli] [went] [ɑːn] .
family went on .
家庭 去 在 .

“他转身离开那只似乎已经睡着的狗，一家人继续前行。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [æz; əz][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt]
For a minute or two , as Nan could tell by looking back , the dog did not
为了 一个 分钟 或者 二 , 作为 楠 可以 告诉 经过 寻找 后退 , 这 狗 做过 不是
['fɑːloʊ] ,
follow ,
跟随 ,

楠回头看了一眼，发现有那么一两分钟，那只狗没有跟着她。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
but just as the Bobbseys were about to make a turn in the path ,
但 只是 作为 这 - 是 关于 到 制作 一个 转动 在 这 小路 ,

但就在鲍勃西一家准备转弯的时候，

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [trɔtɪŋ] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər]
up jumped the animal and came trotting on after the children and their
向上 跳了起来 这 动物 和 来了 小跑 在 后 这 孩子们 和 他们的
['perənts] ,
parents ,
父母 ,

那只动物跳了起来，小跑着追赶孩子们和他们的父母。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [luːs] .
wagging his tail so fast that it seemed as if it would come loose .
摇尾巴 他的 尾巴 所以 快速地 那 它 似乎 作为 如果 它 会 来 松动的 .

它尾巴摇得飞快，好像随时都会断掉似的。

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Is	he	coming	?	"	asked	Flossie	.
"	是	他	未来	?	"	问	弗洛西	.

“他会来吗？”弗洛西问道。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " ['ænsər] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

"	He	certainly	is	,	"	answered	Bert	,	who	was	in	the	rear	.
"	他	当然	是	,	"	回答	伯特	,	WHO	曾是	在	这	后部	.

“他当然是，”站在后方的伯特回答道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

"	I	guess	he	wants	us	to	take	him	home	with	us	.	"
"	我	猜测	他	想要	我们	到	拿	他	家	和	我们	.	"

“我猜他是想让我们把他带回家。”

" [oʊ] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " ['bɛgd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	let's	do	it	!	"	begged	Flossie	.
"	哦	, 我们来吧		做	它	!	"	乞求	弗洛西	.

“哦，我们去做吧！”弗洛西恳求道。

" [pliːz] , ['pɑːpə] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fredi] .

"	Please	,	papa	,	"	pleaded	Freddie	.
"	请	,	爸爸	,	"	恳求	弗雷迪	.

“爸爸，求求你了，”弗雷迪哀求道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [snuːp] [naʊ] , [soʊ] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] .

"	We	haven't	got	Snoop	now	,	so	let	us	have	a	dog	.
"	我们	还没有	得到	史努比	现在	,	所以	让	我们	有	一个	狗	.

“我们现在没有Snoop了，所以就让我们养条狗吧。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [trɪks] — ['hiːz] [soʊ][smɑːrt] . "

And	I'm	sure	we	could	teach	him	to	do	tricks	—	he's	so	smart	.	"
和	我是	当然	我们	可以	教	他	到	做	技巧	—	他是	所以	聪明的	.	"

我相信我们一定能教会他一些小把戏——他太聪明了。

" [ænd; ənd][soʊ] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] [stɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	And	so	he's	coming	after	us	still	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	和	所以	他是	未来	后	我们	仍然	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“所以他还在追杀我们！”鲍勃西先生惊呼道。

" [wel] , [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	Well	,	well	,	I	don't	know	what	to	do	,
"	出色地	, 出色地	,	我	不	知道	什么	到	做	,	

“唉，我不知道该怎么办。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .

"	and	he	came	to	a	stop	on	the	path	.
"	和	他	来了	到	一个	停止	在	这	小路	.

于是他停在了小路上。

" ['kudnt] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [dʒʌst][fɔːr; fər] [tə'naɪt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Couldn't	we	take	him	home	just	for	tonight	?	"	asked	Nan	,
"	不能	我们	拿	他	家	只是	为了	今晚	?	"	问	楠	,

“我们今晚能不能把他带回家？”楠问道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

"	and	then	in	the	morning	we	could	find	out	who	owns	him	and	return
"	和	然后	在	这	早晨	我们	可以	寻找	出去	WHO	拥有	他	和	返回

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

“然后第二天早上我们就可以查出他的主人是谁，把他送回去。”

" [oʊ] , [pliːz] [duː] , " ['bɛgd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **Oh , please do , " begged Freddie and Flossie , impulsively .**
" 哦 , 请 做 , " 乞求 弗雷迪 和 弗洛西 , 冲动地 .

“哦，求求你了，”弗雷迪和弗洛西情不自禁地恳求道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **But how can we take him on a trolley car ? " asked Mr . Bobbsey .**
" 但 如何 能 我们 拿 他 在 一个 手推车 车 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“可是我们怎么能把他带上电车呢？”鲍勃西先生问道。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌjuː 'es] . "
" **The conductor would not let us . "**
" 这 导体 会 不是 让 我们 . "

“列车员不让我们走。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] — [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .
" **Maybe he would — if he was a kind man , " suggested Freddie .**
" 或许 他 会 — 如果 他 曾是 一个 种类 男人 , " 建议 弗雷迪 .

“也许他会——如果他是个善良的人的话，”弗雷迪建议道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr][kæt] . "
" **We could tell him how it was , and how we lost our cat . "**
" 我们 可以 告诉 他 如何 它 曾是 , 和 如何 我们 丢失的 我们的 猫 . "

“我们可以告诉他事情的经过，以及我们是如何丢失猫咪的。”

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kʌp] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
" **And our silver cup , " added Flossie .**
" 和 我们的 银 杯子 , " 额外 弗洛西 .

“还有我们的银杯，”弗洛西补充道。

" [wel] , ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
" **Well , certainly the dog doesn't seem to want to go home , " said Mr . Bobbsey**
" 出色地 , 当然 这 狗 不 似乎 到 想 到 去 家 , " 说 先生 . 鲍勃西
,
,
,

“嗯，这条狗看起来确实不想回家，”鲍勃西先生说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] .
after he had tried two or three times more to drive the animal back .
后 他 有 尝试 二 或者 三 时代 更多的 到 驾驶 这 动物 后退 .

在他尝试了两三次将动物赶回去之后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .
But it would not go .
但 它 会 不是 去 .

但它就是不走。

" [goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Go on a little farther , " suggested Mrs . Bobbsey .**
" 去 在 一个 小的 更远 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“再往前走一点，”鲍勃西太太建议道。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] [hiː; hi] [meɪ] [get] ['taɪərd] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
" **By the time we get to the trolley he may get tired , and go back .**
" 经过 这 时间 我们 得到 到 这 手推车 他 可能 得到 疲劳的 , 和 去 后退 .

“等我们走到电车那里时，他可能已经累了，然后就回去了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , [baɪ] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr]

And	if	we	want	to	lose	him	I	think	we	can	,	by	getting	on	the	car
和	如果	我们	想	到	失去	他	我	思考	我们	能	，经过		获得	在	这	车

['kwɪkli] . "

quickly	.	"
迅速地	.	"

如果我们想甩掉他，我想我们可以做到，只要迅速上车就行了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	we	don't	want	to	lose	him	!	"	cried	Freddie	.
"	但	我们	不	想	到	失去	他	！	"	哭	弗雷迪	.

“可是我们不想失去他！”弗雷迪喊道。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] ['flɔːsi] .

"	No	,	no	!	"	said	Flossie	.
"	不	,	不	！	"	说	弗洛西	.

“不，不！”弗洛西说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

"	We	want	to	keep	him	.
"	我们	想	到	保持	他	.

“我们想留住他。”

[hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] .

He	can	run	along	behind	the	trolley	car	.
他	能	跑步	沿着	在后面	这	手推车	车	.

他可以跟在电车后面跑。

[aɪl] [æsk][ðə; ði]['moʊtərmən][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] , ['pɑːpə] . "

I'll	ask	the	motorman	to	go	slow	,	papa	.	"
患病的	问	这	司机	到	去	慢的	,	爸爸	.	"

爸爸，我会让司机慢点开。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	！

“我的！

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] - [deɪ] ! " [said] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

This	has	been	a	mixedup	day	!	"	sighed	Mr	.	Bobbsey	.
这	有	到过	一个	-	天	！	"	叹了口气	先生	.	鲍勃西	.

“今天真是糟透了！”鲍勃西先生叹了口气。

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	I	really	don't	know	what	to	do	.
"	我	真的	不	知道	什么	到	做	.

“我真的不知道该怎么办。”

" [ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [naʊ] .

"	The	dog	seemed	to	think	that	he	was	one	of	the	family	,	now	.
"	这	狗	似乎	到	思考	那	他	曾是	一	的	这	家庭	,	现在	.

“这只狗现在似乎认为自己是家里的一份子了。”

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][pæt][hɪm; ɪm] .

He	came	up	to	Flossie	and	Freddie	and	let	them	pat	him	.
他	来了	向上	到	弗洛西	和	弗雷迪	和	让	他们	拍	他	.

他走到弗洛西和弗雷迪面前，让他们摸摸他。

[hɪz; ɪz][teɪl] [kept] ['wægɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

His	tail	kept	wagging	all	the	while	.
他的	尾巴	保留	摇尾巴	全部	这	尽管	.

他的尾巴一直摇摆个不停。

" [wel] , [wi:l] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [wer] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trɑ:li] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] .

" Well , we'll see what happens where we get to the trolley , " decided Mr .

" 出色地 , 出色地 看 什么 发生 在哪里 我们 得到 到 这 手推车 , " 决定 先生 .

['bɑ:bsi:] ,

Bobbsey ,

鲍勃西 ,

“好吧，我们到了电车那儿再看看会发生什么吧。”鲍勃西先生决定道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['oʊnli] [pleɪs] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:g] .

thinking that there would be the best and only place to get rid of the dog .

思维 那 那里 会 是 这 最好的 和 仅有的 地方 到 得到 摆脱 的 这 狗 .

当时觉得那里可能是处理掉那条狗的最佳也是唯一去处。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['tʃɪldrən] .

" Come along , children .

" 来 沿着 , 孩子们 .

孩子们，跟我来。

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [keɪm] [ɑ:n] , [ðə; ði] [dɔ:g] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə]

" Freddie and Flossie came on , the dog between them , and this seemed to

" 弗雷迪 和 弗洛西 来了 在 , 这 狗 之间 他们 , 和 这 似乎 到

[su:t] [ðə; ði] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] .

suit the fine animal .

套装 这 美好的 动物 .

“弗雷迪和弗洛西上场了，狗夹在他们中间，这似乎很适合这只漂亮的动物。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [frendz] , [naʊ] , [hi:; hi] ['evɪdəntli] [θɔ:t] .

He had found friends , now , he evidently thought .

他 有 成立 朋友们 , 现在 , 他 显然 想法 .

他显然认为，他现在找到了朋友。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['wʌndɚd] [waɪ] [soʊ] ['væljuəb(ə)l] [ə; eɪ] [dɔ:g] [wʊd] [li:v] [ɪts] [hoʊm] .

Mr . Bobbsey wondered why so valuable a dog would leave its home .

先生 . 鲍勃西 想知道 为什么 所以 有价值的 一个 狗 会 离开 它是 家 .

鲍勃西先生很纳闷，这么贵重的狗为什么要离开家。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

And he was very much puzzled as to what he should do if the children

和 他 曾是 非常 很多 困惑 作为 到 什么 他 应该 做 如果 这 孩子们

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

insisted on keeping the animal ,

坚持 在 保持 这 动物 ,

他很困惑，如果孩子们坚持要留下这只动物，他该怎么办。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['trɑ:li] [kɑ:r] .

and if it came aboard the trolley car .

和 如果 它 来了 船上 这 手推车 车 .

如果它上了电车的话。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [kɑ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] ,

" There's the car ! " exclaimed Bert ,

" 有 这 车 ! " 惊呼 伯特 ,

“车在那儿！”伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər] [tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [roʊd] .

as they went around another turn in the path and came to a road .

作为 他们 去 大约 其他 转动 在 这 小路 和 来了 到 一个 路 .

他们绕过小路的另一个弯道，来到了一条公路上。

[daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['trɑ:li] ,

Down it could be seen the headlight of an approaching trolley ,

向下 它 可以 是 已见 这 前大灯 的 一个 接近 手推车 ,

向下望去，可以看到一辆驶来的电车的车灯。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][twɪn][læmps][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːnkʌmɪŋ]['ɔːtəməbiːl] .

and	also	the	twin	lamps	of	an	oncoming	automobile	.
和	还	这	双	灯	的	一个	即将到来的	汽车	.

还有迎面驶来的汽车的双灯。

" [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Look	out	for	the	auto	,	children	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	看	出去	为了	这	汽车	,	孩子们	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，小心汽车！”鲍勃西太太喊道。

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

They	stood	at	the	side	of	the	road	,
他们	站立	在	这	边	的	这	路	,

他们站在路边，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sləud] [daʊn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

and	as	the	auto	came	up	the	man	in	it	slowed	down	his	machine	.
和	作为	这	汽车	来了	向上	这	男人	在	它	减速	向下	他的	机器	.

汽车驶近时，车里的人放慢了车速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][kɑːr][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	big	car	and	he	was	alone	in	it	.
它	曾是	一个	大的	车	和	他	曾是	独自的	在	它	.

那是一辆很大的车，车里只有他一个人。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɔːtoʊɪst] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [stɑːpt] .

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	the	autoist	,	as	his	engine	stopped	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	惊呼	这	自动	,	作为	他的	引擎	停止	.

“哎呀，真是的！”汽车司机喊道，因为他的引擎熄火了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] — [twɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] !

"	If	it	isn't	the	Bobbsey	family	—	twins	and	all	!
"	如果	它	不是	这	鲍勃西	家庭	—	双胞胎	和	全部	!

“如果不是鲍勃西一家——还有双胞胎呢！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ? "

What	are	you	doing	here	,	Mr	.	Bobbsey	?	"
什么	是	你	正在做	这里	,	先生	.	鲍勃西	?	"

鲍勃西先生，您在这里做什么?

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstər] . [bleɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊɪst][wʌz; wəz]

"	Why	,	it's	Mr	.	Blake	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,	seeing	that	the	autoist	was
"	为什么	,	它是	先生	.	布莱克	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	看到	那	这	自动	曾是

[ə; eɪ] ['neɪbər] ,

a	neighbor	,
一个	邻居	,

“哎呀，是布莱克先生！”鲍勃西先生惊呼道，他看到开车的是邻居。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪznəs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	a	business	friend	of	his	.
和	一个	商业	朋友	的	他的	.

还有他的一位生意伙伴。

" [oʊ] , ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [wʌz; wəz] [held] [bæk] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [rek] ,

"	Oh	,	our	train	was	held	back	by	a	circus	wreck	,
"	哦	,	我们的	火车	曾是	握住	后退	经过	一个	马戏团	破坏	,

“哦，我们的火车因为马戏团事故耽搁了。”

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːts][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

so	we	walked	across	the	lots	to	the	car	.
所以	我们	步行	穿过	这	很多	到	这	车	.

于是我们穿过停车场走到车旁。

[wɪə(r)] ['hoʊmwərd] [baʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] . "
We're homeward bound from the seashore . "
是 回家 边界 从 这 海滨 . "

我们正从海边回家。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地，出色地！

“哎呀，哎呀！”

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] [rek] , [eɪ] ? [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][dɔːg] ? "
A circus wreck , eh ? Where did you get the dog ? "
一个 马戏团 破坏 , 嗯 ? 在哪里 做过 你 得到 这 狗 ? "

真是个马戏团的烂摊子啊？你从哪儿弄来的这条狗?

" [oʊ] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , he followed us , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 他 随后 我们 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，他跟着我们，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" And we're going to keep him , too ! " exclaimed Flossie .
" 和 是 去 到 保持 他 , 也 ! " 惊呼 弗洛西 .

“我们也要把他留下来！”弗洛西大声说道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" And take him in the trolley with us , " added her little brother .
" 和 拿 他 在 这 手推车 和 我们 , " 额外 她 小的 兄弟 .

“把他带上我们的电车吧，”她的小弟弟补充道。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" Well , well ! " exclaimed Mr . Blake .
" 出色地，出色地！ " 惊呼 先生 . 布莱克 .

“哎呀，哎呀！”布莱克先生惊呼道。

" [seɪ] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Say , now , I have a better plan than that , " he went on .
" 说 , 现在 , 我 有 一个 更好的 计划 比 那 , " 他 去 在 .

“不过，我有一个比这更好的计划，”他接着说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][foʊks][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [bɪg] ['empti] ['ɔːtoʊ]
" Why should you folks go home in a trolley , when I have this big empty auto
" 为什么 应该 你 各位 去 家 在 一个 手推车 , 什么时候 我 有 这 大的 空的 汽车
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

“你们为什么要坐电车回家，而我这里有一辆空荡荡的大汽车呢？”

[paɪl] [ɪn] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
Pile in , all of you , and I'll get you there in a jiffy .
桩 在 , 全部 的 你 , 和 患病的 得到 你 那里 在 一个 瞬间 .

你们都上来，我马上就带你们过去。

[kʌm] , ['daɪnə] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] . "
Come , Dinah , I see you , too . "
来 , 迪娜 , 我 看 你 , 也 . "

来，黛娜，我也看到你了。

" [jes] , ['sɑː] , ['mæsə] [bleɪk] , [aɪz] [hiə] !
" Yes , sah , Massa Blake , I'se heah !
" 是的 , 萨赫 , 马萨 布莱克 , 伊塞 嘿 !

“是的，嗯，马萨·布莱克，我愿意！

[kɑːnt] [luːz] [oʊl] ['daɪnə] ！ "
Can't lose ole Dinah ! "
不能 失去 奥莱 迪娜 ！ "

不能失去老黛娜！

" [bʌt; bət][wiː; wi][lɔːst]['aʊər; ɑːr][kæt] , [snuːp] ！ " [sed] ['flɔːsi] [rɪ'gretfəli] .
" But we lost our cat , Snoop ! " said Flossie regretfully .
" 但 我们 丢失的 我们的 猫 , 史努比 ！ " 说 弗洛西 遗憾的是 .

“可是我们的猫咪史努比丢了！”弗洛西遗憾地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][æn; ən] ['elɪfənt] , " ['ædɪd] ['fredi] ,
" And we nearly ran over an elephant , " added Freddie ,
" 和 我们 几乎 跑 超过 一个 大象 , " 额外 弗雷迪 ,

“我们差点撞到一头大象，”弗雷迪补充道。

[baʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] .
bound that his sister should not tell all the news .
边界 那 他的 姐姐 应该 不是 告诉 全部 这 消息 .

他发誓要让妹妹不要把所有消息都说出去。

" [wel] , [get] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [bleɪk] .
" Well , get in the auto , " invited Mr . Blake .
" 出色地 , 得到 在 这 汽车 , " 受邀 先生 . 布莱克 .

“好了，上车吧。”布莱克先生邀请道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Do you really mean it ? " asked Mr . Bobbsey .
" 做 你 真的 意思是 它 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你是认真的吗？”鲍勃西先生问道。

" [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] . "
" Perhaps we are keeping you from going somewhere . "
" 也许 我们 是 保持 你 从 去 某处 . "

“或许我们阻碍了你去某个地方。”

" [ɪn'diːd] [nɑːt] .
" Indeed not .
" 的确 不是 .

“确实不是。”

[paɪl][ɪn] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] . "
Pile in , and you'll soon be home . "
桩 在 , 和 你会 很快 是 家 . "

赶紧上车，很快就能到家了。

" [kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , [tuː] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Can we bring the dog , too ? " asked Flossie .
" 能 我们 带来 这 狗 , 也 ? " 问 弗洛西 .

“我们也可以带狗来吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , " [læft] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" Yes , there's plenty of room for the dog , " laughed Mr . Blake .
" 是的 , 有 很多 的 房间 为了 这 狗 , " 笑了 先生 . 布莱克 .

“是的，狗狗有足够的空间，”布莱克先生笑着说。

" [lɪft] [hɪm; ɪm][ɪn] .
" Lift him in .
" 举起 他 在 .

把他抬进来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg][dɪd][nɑːt] [niːd] ['lɪftɪŋ] .
" But the strange dog did not need lifting .
" 但 这 奇怪的 狗 做过 不是 需要 举重 .

但这条奇怪的狗不需要人抱。

[hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

He	sprang	into	the	tonneau	of	the	auto	as	soon	as	the	door	was	opened	.
他	弹簧	进入	这	货箱盖	的	这	汽车	作为	很快	作为	这	门	曾是	打开	.

车门一打开，他就跳进了汽车的后车厢里。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['lɪftɪd] [ɪn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	lifted	in	Flossie	and	Freddie	,	and	Nan	and
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	抬起	在	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	楠	和

[b\\:t] ['fɑːloʊd] .

Bert	followed	.
伯特	随后	.

鲍勃西先生和太太先搬来了弗洛西和弗雷迪，然后是南和伯特。

[ðen] [ɪn][gɑːt]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

Then	in	got	Papa	and	Mamma	Bobbsey	and	Mr	.	Blake	started	off	.
然后	在	得到	爸爸	和	妈妈	鲍勃西	和	先生	.	布莱克	开始	离开	.

然后爸爸妈妈鲍勃西和布莱克先生就进来了。

" [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	This	is	lovely	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	sigh	of	relief	.
"	这	是	迷人的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	叹	的	宽慰	.

“这太好了，”博布西太太松了口气说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] .

She	was	more	tired	than	she	had	thought	.
她	曾是	更多的	疲劳的	比	她	有	想法	.

她比自己想象的还要累。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [bleɪk] , " [sed] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] .

"	It	certainly	is	kind	of	you	,	Mr	.	Blake	,	"	said	Papa	Bobbsey	.
"	它	当然	是	种类	的	你	,	先生	.	布莱克	,	"	说	爸爸	鲍勃西	.

“布莱克先生，您真是太好了，”鲍勃西爸爸说道。

" [aɪm]['oʊnli] [tuː] [glæd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

"	I'm	only	too	glad	I	happened	to	meet	you	.
"	我是	仅有的	也	高兴的	我	发生	到	见面	你	.

我真高兴能遇见你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ? "

Are	you	children	comfortable	?	"
是	你	孩子们	舒服的	?	"

孩子们舒服吗?

" [jep] ! " ['kɔːrəst] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .

"	Yep	!	"	chorused	Freddie	and	Flossie	.
"	是的	!	"	齐声说道	弗雷迪	和	弗洛西	.

“是的！”弗雷迪和弗洛西齐声说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ? "

"	And	the	dog	?	"
"	和	这	狗	?	"

“那条狗呢？”

" [wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [wəʊnt] [fɔːl] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .

"	We're	holding	him	so	he	won't	fall	out	,	"	explained	Flossie	.
"	是	保持	他	所以	他	惯于	落下	出去	,	"	解释	弗洛西	.

“我们扶着他，免得他掉下去，”弗洛西解释说。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði][dɔːg] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

She	and	her	little	brother	had	the	dog	between	them	.
她	和	她	小的	兄弟	有	这	狗	之间	他们	.

她和弟弟抱着那条狗。

[ɑːn] [went] [ðə; ðiˌ]['ɔːtoʊ] ,
On went the auto ,
在 去 这 汽车 ,

汽车发动了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [deɪ] [ðə; ðiˌ] ['dʒɜːrni] [siːmd] ['veri]
and with the telling of the adventures of the day the journey seemed very
和 和 这 讲述 的 这 冒险 的 这 天 这 旅行 似乎 非常
[ʃɔːrt] .
short .
短的 .

随着一天的奇遇不断被讲述，这段旅程似乎变得非常短暂。

[suːn] [ðə; ðiˌ] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
Soon the Bobbsey home was reached .
很快 这 鲍勃西 家 曾是 达到 .

很快，他们就到达了博布西家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][sæm] , [ðə; ðiˌ] ['kʌlərd] [mæn] , [hæd; həd] [bɪn] ['telɪfəund]
There were lights in it , for Sam , the colored man , had been telephoned
那里 是 灯 在 它 , 为了 山姆 , 这 有色 男人 , 有 到过 电话
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

房间里亮着灯，因为有人打电话给黑人萨姆。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiˌ] [pleɪs] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]['fæməli] .
to have the place opened for the family .
到 有 这 地方 打开 为了 这 家庭 .

让家人可以来这里。

[sæm] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [stuːp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['daɪnə] .
Sam came out on the stoop to greet them and his wife Dinah .
山姆 来了 出去 在 这 哈腰 到 迎接 他们 和 他的 妻子 黛娜 .

山姆走到门廊上迎接他们和他的妻子黛娜。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] .
" Here we are ! " cried Papa Bobbsey .
" 这里 我们 是 ! " 哭 爸爸 鲍勃西 .

“我们到了！”鲍勃西爸爸喊道。

" [kʌm] , ['flɔːsi] ['fredi] [wɪə(r)] [hoʊm] .
" Come , Flossie Freddie we're home .
" 来 , 弗洛西 弗雷迪 是 家 .

“来吧，弗洛西·弗雷迪，我们到家了。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" Flossie and Freddie did not answer .
" 弗洛西 和 弗雷迪 做过 不是 回答 .

“弗洛西和弗雷迪没有回答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] , [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][ðə; ðiˌ] ['ʃægi] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][bɪg][dɔːg] .
They were fast asleep , their heads on the shaggy back of the big dog .
他们 是 快速地 睡着了 , 他们的 头部 在 这 毛茸茸 后退 的 这 大的 狗 .

他们睡得很沉，头枕在大狗毛茸茸的背上。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[snæp] [dʌz] [trɪks]
SNAP DOES TRICKS
折断 做 技巧

SNAP 会耍花招

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" WE'LL have to carry them in , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 有 到 携带 他们 在 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“我们得把它们抬进去，”鲍勃西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,
as he looked in the rear of the auto ,
作为 他 看起来 在 这 后部 的 这 汽车 ,

他看向汽车后座时，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] .
and saw his two little twins fast asleep on the dog's back .
和 锯 他的 二 小的 双胞胎 快速地 睡着了 在 这 狗的 后退 .

他看到自己的两个小双胞胎在狗背上睡得正香。

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] , " [sed] [sæm]['kaɪndli] .
" I'll take ' em , " said Sam kindly .
" 患病的 拿 - 呃 , " 说 山姆 亲切地 .

“我收下它们吧，”萨姆和蔼地说。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪz] ['kærid] - [ɪm] [ɪn] ['ɔfən] [diː] [pɔːrtʃ] [wen] [deɪ] [fɔːld] [ə'sliːp] .
" Many a time I'se carried ' em in offen de porch when dey falled asleep .
" 许多 一个 时间 伊塞 携带 - 呃 在 经常 德 门廊 什么时候 戴 坠落 睡着了 .

“很多次，当他们睡着的时候，我都把他们抱进门廊。”

[aɪl] ['kæri] - [ɪm] [ɪn] .
I'll carry ' em in .
患病的 携带 - 呃 在 .

我来把它们搬进去。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [ðen] ['fredi] .
" And he did , first taking Flossie , and then Freddie .
" 和 他 做过 , 第一的 采取 弗洛西 , 和 然后 弗雷迪 .

“他确实这么做了，先是带走了弗洛西，然后是弗雷迪。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['daɪnə] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [və'liːsiz] ,
Then he and Dinah brought in the bundles and valises ,
然后 他 和 迪娜 带来 在 这 捆绑 和 手提箱 ,

然后他和底拿把包裹和箱子搬了进来。

[waɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['fɑːloʊd] , ['hævɪŋ]
while Nan and Bert and Mr . and Mrs . Bobbsey followed , having
尽管 楠 和 伯特 和 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 随后 , 拥有
['bɪdn] [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . [bleɪk] ,
bidden goodnight to Mr . Blake ,
拜登 晚安 到 先生 . 布莱克 ,

南、伯特、鲍勃西夫妇随后跟上，他们已经向布莱克先生道了晚安。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .
and thanking him for the ride .
和 谢谢 他 为了 这 骑 .

并感谢他载我一程。

" [wer] — [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,
" Where — where are we ? " asked Flossie ,
" 在哪里 — 在哪里 是 我们 ? " 问 弗洛西 ,

“我们这是在哪儿？”弗洛西问道。

['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ɪn]

rubbing	her	eyes	and	looking	around	the	room	which	she	had	not	seen	in
擦	她	眼睛	和	寻找	大约	这	房间	哪个	她	有	不是	已见	在

[sʌm; səm] [mʌnθs] .

some	months	.
一些	几个月	.

她揉了揉眼睛，环顾四周，这个房间她已经好几个月没见过了。

" [æn; ən] - — [æn; ən] - ['wɛrz, 'hwɛrz]['aʊər; ɑːr][dɔːg] ? " [diˈmɑːndid] ['fredi] .

"	An	'	—	an	'	where's	our	dog	?	"	demanded	Freddie	.
"	一个	-	—	一个	-	在哪里?	我们的	狗	?	"	要求	弗雷迪	.

“那……那我们的狗呢？”弗雷迪问道。

" [oʊ] , [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] — [ðæt] [dɔːg] ! " [kraɪd] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	bless	your	hearts	—	that	dog	!	"	cried	Mamma	Bobbsey	.
"	哦	,	保佑	你的	心	—	那	狗	!	"	哭	妈妈	鲍勃西	.

“哦，我的天哪——那条狗！”鲍勃西妈妈喊道。

" [sæm] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

"	Sam	took	him	out	in	the	barn	.
"	山姆	采取	他	出去	在	这	谷仓	.

“萨姆把他带到谷仓里去了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .

You	may	see	him	in	the	morning	,	if	he	doesn't	run	away	in	the	night	.
你	可能	看	他	在	这	早晨	,	如果	他	不	跑步	离开	在	这	夜晚	.

如果他晚上没跑掉的话，你早上可能会看到他。

" [ðə; ðɪ] [twɪnz] [lʊkt] ['wɜːrɪd] ['oʊvər] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ʌn'tɪl] [sæm] [sed] :

"	The	twins	looked	worried	over	this	suggestion	,	until	Sam	said	:
"	这	双胞胎	看起来	担心	超过	这	建议	,	直到	山姆	说	:

双胞胎兄弟对这个提议显得很担忧，直到萨姆说道：

" [oʊ] , [aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [gʊd] [æn; ən] - ['prɑːpər][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [stɔːl] ; - [diːd] [æn; ən] - [aɪ][dɪd] ,

"	Oh	,	I	locked	him	up	good	an	'	proper	in	a	box	stall	;	'	deed	an	'	I	did	,
"	哦	,	我	已锁定	他	向上	好的	一个	-	恰当的	在	一个	盒子	摊位	;	-	契据	一个	-	我	做过	,

“哦，我把他好好地锁在一个小隔间里；我做到了，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西夫人。

[hiː; hi][wəʊnt] [get] [əˈweɪ] [təˈnaɪt] . "

He	won't	get	away	tonight	.	"
他	惯于	得到	离开	今晚	.	"

他今晚逃不掉的。

" [ðæts] — [gʊd] , " ['mɜːmɜd] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

"	That's	—	good	,	"	murmured	Freddie	,	and	then	he	fell	asleep	again	.
"	那就是	—	好的	,	"	低声说道	弗雷迪	,	和	然后	他	跌倒	睡着了	再次	.

“那——很好，”弗雷迪喃喃自语道，然后又睡着了。

[suːn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ; [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [suːn]

Soon	the	little	twins	were	undressed	and	put	to	bed	;	Nan	and	Bert	soon
很快	这	小的	双胞胎	是	脱光衣服	和	放	到	床	;	楠	和	伯特	很快

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

很快，小双胞胎就被脱掉衣服放进床上；楠和伯特也很快被哄睡了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [steɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər]['sɜ:rt(ə)n]

but	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	stayed	up	a	little	later	to	talk	over	certain
但	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	入住	向上	一个	小的	之后	到	讲话	超过	肯定

['mætərz] .

matters	.
事情	.

但鲍勃西夫妇熬夜讨论了一些事情。

" [its] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [hoʊm] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

"	It's	good	to	be	home	again	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	它是	好的	到	是	家	再次	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“回家真好，”博布西先生说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

as	he	looked	about	the	rooms	of	the	town	house	.
作为	他	看起来	关于	这	房间	的	这	镇	房子	.

他环顾着这栋联排别墅的各个房间。

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmər] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Yes	,	but	we	had	a	delightful	summer	,	"	spoke	his	wife	,	"	and	the
"	是的	,	但	我们	有	一个	愉快	夏天	,	"	辐	他的	妻子	,	"	和	这

['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel] .

children	are	so	well	.
孩子们	是	所以	出色地	.

“是的，我们度过了一个愉快的夏天，”他的妻子说，“孩子们也都很好。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] .

The	country	was	delightful	,	and	so	was	the	seashore	.
这	国家	曾是	愉快	,	和	所以	曾是	这	海滨	.

这个国家很迷人，海边也很美。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] , [tu:] , [ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] .

But	I	think	I	,	too	,	am	glad	to	be	back	.
但	我	思考	我	,	也	,	是	高兴的	到	是	后退	.

但我也很高兴能回来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][tæsk] , [ðoʊ] , [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [fɔ:r; fər] [sku:l] .

It	will	be	quite	a	task	,	though	,	to	get	the	children	ready	for	school	.
它	将要	是	相当	一个	任务	,	尽管	,	到	得到	这	孩子们	准备好	为了	学校	.

不过，让孩子们做好上学准备可真是一项艰巨的任务。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [goʊ] ['regjələrli] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Flossie	and	Freddie	will	go	regularly	now	,	I	suppose	,
弗洛西	和	弗雷迪	将要	去	经常	现在	,	我	认为	,

我想，弗洛西和弗雷迪以后会经常去那里了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜ:rk] . "

and	with	Nan	and	Bert	in	a	higher	class	,	it	means	plenty	of	work	.	"
和	和	楠	和	伯特	在	一个	更高	班级	,	它	方法	很多	的	工作	.	"

而楠和伯特又升入了更高的年级，这意味着他们有很多工作要做。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	suppose	so	,	"	said	her	husband	.
"	我	认为	所以	,	"	说	她	丈夫	.

“我想也是，”她丈夫说。

" [bʌt; bət] ['daɪnə] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] , " [went] [ɑ:n]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	But	Dinah	is	a	great	help	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	,
"	但	迪娜	是	一个	伟大的	帮助	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	,

“但是迪娜帮了我很大的忙，”鲍勃西太太继续说道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

for	she	did	not	mean	to	complain	.
为了	她	做过	不是	意思是	到	抱怨	.

因为她并非有意抱怨。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] [æt; ət] [skuːl] ,

Flossie	and	Freddie	had	tried	a	few	days	in	the	kindergarten	class	at	school	,
弗洛西	和	弗雷迪	有	尝试	一个	很少	天	在	这	幼儿园	班级	在	学校	,

弗洛西和弗雷迪曾在学校的幼儿园试读了几天。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['fredi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt]

but	Flossie	said	she	did	not	like	it	,	and	,	as	Freddie	would	not	go	without
但	弗洛西	说	她	做过	不是	喜欢	它	,	和	,	作为	弗雷迪	会	不是	去	没有

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但弗洛西说她不喜欢这样，而且，弗雷迪不会撇下她独自前往，

[ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][bəuθ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

their	parents	had	taken	them	both	out	in	the	Spring	.
他们的	父母	有	已采取	他们	两个都	出去	在	这	春天	.

春天的时候，他们的父母带他们俩出去玩过。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

"	There	will	be	plenty	of	time	to	start	them	in	the	Fall	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey
"	那里	将要	是	很多	的	时间	到	开始	他们	在	这	落下	,	"	说	太太	.	鲍勃西

,

,
,

“秋季开学时间很充裕，”博布西夫人说。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

and	so	it	had	been	arranged	.
和	所以	它	有	到过	安排	.

事情就这样安排好了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,

And	now	the	four	twins	were	all	to	attend	the	same	school	,
和	现在	这	四	双胞胎	是	全部	到	出席	这	相同的	学校	,

现在这四对双胞胎都要上同一所学校了。

[wɪtʃ] [wʊd] ['oʊpən][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

which	would	open	in	about	a	week	.
哪个	会	打开	在	关于	一个	星期	.

大约一周后就会开业。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][bəuθ] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['skersli]

Flossie	and	Freddie	were	both	up	early	the	next	morning	,	and	,	scarcely
弗洛西	和	弗雷迪	是	两个都	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	和	,	几乎

,

halfdressed	,
衣衫不整	,

第二天早上，弗洛西和弗雷迪都起得很早，而且几乎没穿好衣服。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

they	hurried	out	to	the	barn	.
他们	慌忙	出去	到	这	谷仓	.

他们匆匆跑到谷仓。

" [wɔːr] [joʊ] - ['tʃɪlərz] [^wain] ? " [di'mɑːndid] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə][get] ['brekfəst] .

"	Whar	yo	'	chillers	gwine	?	"	demanded	Dinah	,	as	she	prepared	to	get	breakfast	.
"	码头	哟	-	冷却器	格温	?	"	要求	迪娜	,	作为	她	准备	到	得到	早餐	.

“你们的冷藏柜在哪儿？”黛娜一边准备吃早餐一边问道。

" [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " ['ænsər] ['fredi] .
" Out to see our dog , " answered Freddie .
" 出去 到 看 我们的 狗 , " 回答 弗雷迪 .

“出去看看我们的狗，”弗雷迪回答道。

" [ɪz][sæm] [ə'raʊnd] ? "
" Is Sam around ? "
" 是 山姆 大约 ? "

山姆在吗?

" [jes] , ['hiːz] [aʊt] [dɪr] ['sʌmhwɛə] , ['wɑːʃɪn] - [diː] ['kærɪdʒ] .
" Yes , he's out dere somewheres , washin ' de carriage .
" 是的 , 他是 出去 德雷 某个地方 , 洗涤 - 德 运输 .

“是的，他正在外面某个地方洗马车呢。”

[bʌt; bət][dəunt][joʊ] - [let][dæt][dɔːg][baɪt][joʊ] - . "
But don't yo ' let dat dog bite yo ' . "
但 不 哟 - 让 数据 狗 咬 哟 - . "

但千万别让那条狗咬你。

" [wiː; wi][wəʊnt] , " [sed] ['fredi] .
" We won't , " said Freddie .
" 我们 惯于 , " 说 弗雷迪 .

“我们不会，”弗雷迪说。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [baɪt] ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
" He wouldn't bite anyhow , " declared Flossie .
" 他 不会 咬 无论如何 , " 声明 弗洛西 .

“反正他也不会咬人，”弗洛西说道。

[sæm] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] [stɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [baʊnst] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [dɔːg] ,
Sam opened the box stall for them , and out bounced the big white dog ,
山姆 打开 这 盒子 摊位 为了 他们 , 和 出去 弹跳 这 大的 白色的 狗 ,

山姆为他们打开了车厢门，那只大白狗蹦了出来。

['bɑːkiŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['nɔkiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [twɪnz] , [soʊ][glæd][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə]
barking in delight , and almost knocking down the twins , so glad was he to
叫声 在 喜 , 和 几乎 敲门 向下 这 双胞胎 , 所以 高兴的 曾是 他 到
[siː] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .

它高兴地吠叫着，差点把双胞胎撞倒，因为它太高兴见到它们了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['fredi] .
" What shall we call him ? " asked Freddie .
" 什么 将 我们 称呼 他 ? " 问 弗雷迪 .

“我们该叫他什么名字呢？”弗雷迪问道。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [neɪm] [hɪm; ɪm] [snuːp] , [laɪk]['aʊər; ɑːr][kæt] .
" Maybe we'd better name him Snoop , like our cat .
" 或许 我们会 更好的 姓名 他 史努比 , 喜欢 我们的 猫 .

“或许我们最好给他取名叫史努比，就像我们的猫一样。”

[aɪ] [ges] [snuːp] [ɪz] [gɔːn] [fər'evər] . "
I guess Snoop is gone forever . "
我 猜测 史努比 是 已消失 永远 . "

我想Snoop永远地离开了我们。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [kɔːl][hɪm; ɪm] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] , " [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][kæt]
" No , we mustn't call him Snoop , " said Flossie , " for some day our cat
" 不 , 我们 不得 称呼 他 史努比 , " 说 弗洛西 , " 为了 一些 天 我们的 猫
[maɪt] [kʌm] [bæk] ,
might come back ,
可能 来 后退 ,

“不，我们不能叫他史努比，”弗洛西说，“因为有一天我们的猫可能会回来。”

[ænd; ənd] ['hiːd] [wɑːnt][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ə'gen] .
and he'd want his own name again .
和 他会 想 他的 自己的 姓名 再次 .

他想要重新拥有自己的名字。

[wiːl] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] , - [kɔːz] [siː] [haʊ] [braɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæp] .
We'll call our dog Snap , ' cause see how bright his eyes snap .
出色地 称呼 我们的 狗 折断 , - 原因 看 如何 明亮的 他的 眼睛 折断 .

我们就叫我们的狗叫Snap，因为你看它的眼睛闪闪发亮。

[ðen] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][kæt] [kʌmz] [bæk] [wiːl] [hæv; həv] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] . "
Then if our cat comes back we'll have Snoop and Snap . "
然后 如果 我们的 猫 来 后退 出色地 有 史努比 和 折断 . "

如果我们的猫回来了，我们就会养Snoop和Snap了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" That's a good name , " decided Freddie , after thinking it over .
" 那就是 一个 好的 姓名 , " 决定 弗雷迪 , 后 思维 它 超过 .

“这名字不错，”弗雷迪想了想后决定道。

" [snuːp] [ænd; ənd][snæp] .
" Snoop and Snap .
" 史努比 和 折断 .

“Snoop 和 Snap。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [dɔːg][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [laɪk] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] ?
I wonder how we can make this dog stand on his hind legs like he did before ?
我 想知道 如何 我们 能 制作 这 狗 站立 在 他的 后 腿 喜欢 他 做过 前 ?
"
"
"

我想知道怎样才能让这只狗像以前那样用后腿站立起来?

" [b\\:t] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .
" Bert snapped his fingers and he did it , " suggested Flossie .
" 伯特 啪啪 他的 手指 和 他 做过 它 , " 建议 弗洛西 .

“伯特打了个响指就做到了，”弗洛西说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
" But maybe he'll do it now if you just ask him to .
" 但 或许 地狱 做 它 现在 如果 你 只是 问 他 到 .

“但如果你开口求他，他或许现在就会答应。”

" ['fredi] [traɪd] [tuː; tə][snæp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] .
" Freddie tried to snap his fingers , but they were too short and fat .
" 弗雷迪 尝试 到 折断 他的 手指 , 但 他们 是 也 短的 和 胖的 .

“弗雷迪想打响指，但他的手指太短太粗了。”

[ðen] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][dɔːg][æn; ən][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Then he patted the dog an the head and said :
然后 他 轻拍 这 狗 一个 这 头 和 说 :

然后他拍了拍狗的头，说道:

" [stænd] [ʌp] !
" **Stand up !**
" 站立 向上 !

“起来!

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrk] , [dɪd] [soʊ] .
" **At once the dog , with a bark , did so .**
" 在 一次 这 狗 , 和 一个 吠 , 做过 所以 .

“那条狗立刻吠了一声，照做了。”

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd] .
He sat up on his hind legs and then walked around .
他 卫星 向上 在 他的 后 腿 和 然后 步行 大约 .

他用后腿坐了起来，然后四处走动。

[bəuθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] .
Both the children laughed .
两个都 这 孩子们 笑了 .

两个孩子都笑了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['eni] ['ʌðər] [trɪks] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" **I wonder if he can do any other tricks ? " asked Flossie .**
" 我 想知道 如果 他 能 做 任何 其他 技巧 ? " 问 弗洛西 .

“我想知道他还会不会其他把戏？”弗洛西问道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **I'm going to try , " said her brother .**
" 我是 去 到 尝试 , " 说 她 兄弟 .

“我打算试试，”她哥哥说。

" [wʌt] [trɪk] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ? "
" **What trick do you want him to do ? "**
" 什么 诡计 做 你 想 他 到 做 ? "

“你想让他表演什么把戏？”

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] . "
" **Make him lie down and roll over . "**
" 制作 他 说谎 向下 和 卷 超过 . "

“让他躺下，然后翻身。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] ['fredi] .
" **All right , " spoke Freddie .**
" 全部 正确的 , " 辐 弗雷迪 .

“好吧，”弗雷迪说道。

" [naʊ] , [snæp] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] !
" **Now , Snap , lie down and roll over !**
" 现在 , 折断 , 说谎 向下 和 卷 超过 !

“现在，Snap，躺下，翻身！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he called .**
" 他 称为 .

他打电话来了。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrk] ,
At once the fine animal did so , and then sprang up with a bark ,
在 一次 这 美好的 动物 做过 所以 , 和 然后 弹簧 向上 和 一个 吠 ,

那只漂亮的动物立刻照做了，然后吠叫着跳了起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wæg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [æsk] :
and a wag of his tail , as much as to ask :
和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 , 作为 很多 作为 到 问 :

尾巴摇了摇，仿佛在问:

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][nekst] ? "

"	What	shall	I	do	next	?	"
"	什么	将	我	做	下一个	?	"

接下来我该做什么?

" [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	isn't	he	a	fine	dog	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	不是	他	一个	美好的	狗	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，他真是条好狗啊！”弗洛西喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] [trɪks] ? "

"	I	wonder	who	taught	him	those	tricks	?	"
"	我	想知道	WHO	教授	他	那些	技巧	?	"

“我很好奇是谁教他这些伎俩的？”

" [lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['fredi] .

"	Let's	see	if	he	can	do	any	more	,	"	said	Freddie	.
"	我们来吧	看	如果	他	能	做	任何	更多的	,	"	说	弗雷迪	.

“看看他还能不能做得更好，”弗雷迪说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bærəl] [huːp] ['oʊvər][ðer; ðər] .

"	There's	a	barrel	hoop	over	there	.
"	有	一个	桶	箍	超过	那里	.

“那边有个桶箍。”

['meɪbi] ['hiːl] [dʒʌmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Maybe	he'll	jump	through	it	if	we	hold	it	up	.	"
或许	地狱	跳	通过	它	如果	我们	抓住	它	向上	.	"

如果我们把它举起来，也许他会跳过去。

" [oʊ] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði] [huːp] .

"	Oh	,	let's	do	it	!	"	cried	Flossie	,	as	she	ran	to	get	the	hoop	.
"	哦	,	我们来吧	做	它	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	跑	到	得到	这	箍	.

“哦，我们开始吧！”弗洛西一边喊着，一边跑去拿呼啦圈。

[snæp] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Snap	barked	at	the	sight	of	it	,
折断	吠叫	在	这	视线	的	它	,

看到它，Snap 吠了一声。

[ænd; ənd] ['keɪpəd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ,

and	capered	about	as	though	he	knew	just	what	it	was	for	,
和	跳跃	关于	作为	尽管	他	知道	只是	什么	它	曾是	为了	,

他欢快地四处张望，好像完全知道那是做什么用的似的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	was	pleased	at	the	chance	to	do	more	of	his	tricks	.
和	曾是	高兴	在	这	机会	到	做	更多的	的	他的	技巧	.

他很高兴有机会表演更多他的绝技。

[ðə; ði] [huːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd] ['fredi] [ə'loʊn][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['stedi]

The	hoop	was	a	large	one	,	and	Freddie	alone	could	not	hold	it	very	steady
这	箍	曾是	一个	大的	一	,	和	弗雷迪	独自的	可以	不是	抓住	它	非常	稳定的

.

:

.

那个呼啦圈很大，弗雷迪一个人很难把它稳稳地握住。

[soʊ] ['flɔːsi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [saɪd] .

So	Flossie	took	hold	of	one	side	.
所以	弗洛西	采取	抓住	的	一	边	.

于是弗洛西抓住了一边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['fredi] [kɔːld] :

As	soon	as	they	were	in	position	,	Freddie	called	:
作为	很快	作为	他们	是	在	位置	,	弗雷迪	称为	:

他们刚就位，弗雷迪就喊道：

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [snæp] .

"	Come	on	now	,	Snap	.
"	来	在	现在	,	折断	.

“拜托，Snap。”

[dʒʌmp] !

Jump	!
跳	!

跳！

" [snæp] [bɑːrkt] , [ræn] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər]

"	Snap	barked	,	ran	back	a	little	way	,	turned	around	and	came	racing	straight	for
"	折断	吠叫	,	跑	后退	一个	小的	方式	,	转向	大约	和	来了	赛车	直的	为了

[ðə; ði] [twɪnz] .

the	twins	.
这	双胞胎	.

“Snap吠了一声，往后跑了一小段路，然后转身径直朝双胞胎冲了过来。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][sæm]['dʒɑːnsən] [keɪm] [ʌp] ['rʌnɪŋ] , [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

At	that	moment	Sam	Johnson	came	up	running	,	a	stick	in	his	hand	.
在	那	片刻	山姆	约翰逊	来了	向上	跑步	,	一个	戳	在	他的	手	.

就在这时，萨姆·约翰逊跑了过来，手里拿着一根棍子。

" [hiə] ! [hiə] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , " [juː; jʊ][let] [dem] ['tʃɪlərz] [ə'loʊn] , [dɔːg] !

"	Heah	!	heah	!	"	shouted	the	colored	man	,	"	You	let	dem	chillers	alone	,	dog	!
"	嘿	!	嘿	!	"	喊叫	这	有色	男人	,	"	你	让	民主	冷却器	独自的	,	狗	!

“嘿！嘿！”黑人喊道，“你放开那些家伙，狗娘养的！”

[goʊ] - [wei] , [aɪ] [telz] [joʊ] - ! "

Go	'	way	,	I	tells	yo	'	!	"
去	-	方式	,	我	讲述	哟	-	!	"

滚开，我叫你！

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [sæm] , " [sed] ['fredi] .

"	That's	all	right	,	Sam	,	"	said	Freddie	.
"	那就是	全部	正确的	,	山姆	,	"	说	弗雷迪	.

“没关系，萨姆，”弗雷迪说。

" [dəunt] [sker] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	scare	him	.
"	不	吓	他	.

别吓着他。

['hiːz] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɔːg][snæp] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [trɪk] ,

He's	our	new	dog	Snap	,	and	he's	going	to	do	a	trick	,
他是	我们的	新的	狗	折断	,	和	他是	去	到	做	一个	诡计	,

他是我们新来的狗狗Snap，他要表演一个绝活。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['gɑːrdnər] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət]

"	for	the	colored	gardener	had	supposed	the	dog	was	running	at
"	为了	这	有色	园丁	有	据称	这	狗	曾是	跑步	在

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] .

Flossie	and	Freddie	to	bite	them	.
弗洛西	和	弗雷迪	到	咬	他们	.

“因为那位黑人园丁以为那条狗是冲着弗洛西和弗雷迪去咬他们的。”

[snæp] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][sæm] , [bʌt; bət] [ˈreɪst] [ɑːn] .

Snap	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**Sam**	**,**	**but**	**raced**	**on**	**.**
折断	有薪酬的	不	注意力	到	山姆	,	但	比赛	在	.

Snap 对 Sam 置之不理，径直跑开了。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [held] [ðə; ðɪ] [huːp] ,

When	**a**	**short**	**distance**	**from**	**where**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**held**	**the**	**hoop**	**,**
什么时候	一个	短的	距离	从	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪	握住	这	箍	,

当距离弗洛西和弗雷迪拿着篮筐的地方不远处时，

[snæp] [dʒʌmpt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [streɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɜːrk(ə)l] ,

Snap	**jumped**	**up**	**into**	**the**	**air**	**,**	**and**	**shot**	**straight**	**through**	**the**	**wooden**	**circle**	**,**
折断	跳了起来	向上	进入	这	空气	,	和	射击	直的	通过	这	木制的	圆圈	,

斯纳普跃入空中，径直穿过了木制圆圈。

[ˈlændɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [ɔːf] .

landing	**quite**	**a**	**way**	**off**	**.**
降落	相当	一个	方式	离开	.

降落点离地面相当远。

" [ˈmɑː] [ˈgreɪʃəs] [seɪks] [əˈlaɪv] ! " [gɑːspt] [sæm] .

"	**Mah**	**gracious**	**sakes**	**alive**	**!**	**"**	**gasped**	**Sam**	**.**
"	马赫	亲切	清酒	活	!	"	倒吸一口气	山姆	.

“我的天哪！”萨姆喘着气说。

" [dæts] [ə; eɪ] [rɛgl͡ɚ] [ˈsɜːrkəs] [trɪk] — [æts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeɪ ˈem] !

"	**Dat's**	**a**	**reg'lar**	**circus**	**trick**	**—**	**at's**	**what**	**it**	**am**	**!**
"	数据	一个	reg'lar	马戏团	诡计	—	的	什么	它	是	!

“那只是个普通的马戏团把戏——就是这样！”

" [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [səˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,

"	**He**	**scratched**	**his**	**head**	**in**	**surprise**	**,**	**and**	**the**	**stick**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**,**
"	他	刮痕	他的	头	在	惊喜	,	和	这	戳	他	有	挑选	向上	,

他惊讶地挠了挠头，然后拿起他捡起的那根棍子，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] , [stʌk] [streɪt] [aʊt] .

intending	**to**	**drive**	**away**	**the**	**dog**	**with**	**,**	**stuck**	**straight**	**out**	**.**
意图	到	驾驶	离开	这	狗	和	,	卡住	直的	出去	.

打算用某种东西把狗赶走，径直伸出去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [snæp] [ˈreɪst] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [stɪk] .

In	**a**	**moment**	**Snap**	**raced**	**up**	**,**	**and**	**jumped**	**over**	**the**	**stick**	**.**
在	一个	片刻	折断	比赛	向上	,	和	跳了起来	超过	这	戳	.

片刻之后，Snap 飞奔上前，跳过了那根棍子。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ˈflɔːsi] .

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	看	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，快看！”弗洛西喊道。

" [əˈnʌðər] [trɪk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfredi] .

"	**Another**	**trick**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**.**
"	其他	诡计	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“又一个花招！”弗雷迪惊呼道。

" [ˈmɑː] [ˈgreɪʃəs] [ˈgʊdnəs] ! " [kraɪd] [sæm] .

"	**Mah**	**gracious**	**goodness**	**!**	**"**	**cried**	**Sam**	**.**
"	马赫	亲切	善良	!	"	哭	山姆	.

“我的天哪！”萨姆喊道。

" [dæt] - [ˌeɪ ˈem] [ˈwʌndərf(ə)l] !

"	**Dat**	**suah**	**am**	**wonderful**	**!**
"	数据	-	是	精彩的	!

"Dat suah am wonderful!

" [snæp][ræn] [ə'baʊt] ['bɑːkiŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Snap ran about barking in delight .
" 折断 跑 关于 叫声 在 喜 .

“Snap高兴地跑来跑去，汪汪叫着。”

[hiː; hi] [siːmd] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [trɪks] .
He seemed happy to be doing tricks .
他 似乎 快乐的 到 是 正在做 技巧 .

他似乎很乐意表演这些小把戏。

" [lets] [goʊ] [tel] ['pɑːpə] , " [sed] ['fredi] .
" Let's go tell papa , " said Freddie .
" 我们来吧 去 告诉 爸爸 , " 说 弗雷迪 .

“我们去告诉爸爸吧，”弗雷迪说。

" ['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" He'll want to know about this . "
" 地狱 想 到 知道 关于 这 . "

“他肯定想知道这件事。”

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][hiː; hi] [lets] [juː 'es] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Oh , I do hope he lets us keep him , " said Flossie .
" 哦 , 我 做 希望 他 让我们 我们 保持 他 , " 说 弗洛西 .

“哦，我真希望他能让我们留下他，”弗洛西说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .
Mr . Bobbsey had not yet gone to his lumber office .
先生 . 鲍勃西 有 不是 然而 已消失 到 他的 木材 办公室 .

鲍勃西先生还没去他的木材办公室。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [snæp] ,
He listened to what the little twins had to tell them about Snap ,
他 听着 到 什么 这 小的 双胞胎 有 到 告诉 他们 关于 折断 ,

他听着这对小双胞胎讲述关于Snap的事情，

[huː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['preɪzɪz] .
who lay on the lawn , seeming to listen to his own praises .
WHO 躺 在 这 草地 , 似乎 到 听 到 他的 自己的 赞扬 .

他躺在草坪上，似乎在聆听自己的赞美之词。

" [ə; eɪ] [trɪk] [dɔːg] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" A trick dog ; eh ? " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 一个 诡计 狗 ; 嗯 ? " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“一条会耍把戏的狗，是吗？”鲍勃西先生惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm] ? "
" I wonder who owns him ? "
" 我 想知道 WHO 拥有 他 ? "

“我想知道他是谁的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第3/8页

" ['meɪbi] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sə'dʒestɪd] [bʊt] ,
" Maybe he escaped from the circus , " suggested Bert ,
" 或许 他 逃脱 从 这 马戏团 , " 建议 伯特 ,

“也许他从马戏团逃出来了，”伯特猜测道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
who came out just then to see how his pigeons were getting along .
WHO 来了 出去 只是 然后 到 看 如何 他的 鸽子 是 获得 沿着 .

这时他出来看看他的鸽子们情况如何。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" That's it ! " cried Mr . Bobbsey .
" 那就是 它 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“就是这样！”鲍勃西先生喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
" I wonder I did not think of it before .
" 我 想知道 我 做过 不是 思考 的 它 前 .

“我真奇怪我之前怎么没想到呢。”

[ðə; ði][dɔːg][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt] ['sɜːrkəs] [treɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The dog must have escaped from the wrecked circus train , and he
这 狗 必须 有 逃脱 从 这 损毁 马戏团 火车 , 和 他
['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] ,
followed us ,
随后 我们 ,

这只狗一定是那列失事的马戏团火车上逃出来的，它一路跟着我们。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] .
not knowing what else to do .
不是 会心 什么 别的 到 做 .

不知道还能怎么办。

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪks] . "
That accounts for his tricks . "
那 账户 为了 他的 技巧 . "

这就解释了他那些诡计。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] ; [kɑːnt][wiː; wi] ? " ['bɛgd] ['flɔːsi] .
" But we can keep him ; can't we ? " begged Flossie .
" 但 我们 能 保持 他 ; 不能 我们 ? " 乞求 弗洛西 .

“但是我们可以留下他，对吧？”弗洛西恳求道。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .
I'll have to see about that , " said Mr . Bobbsey slowly .
患病的 有 到 看 关于 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 缓慢地 .

“我得看看情况，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['piːp(ə)l] [wɪl] [wɑːnt][hɪm; ɪm] [bæk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['væljuəb(ə)l]

"	I	suppose	the	circus	people	will	want	him	back	,	for	he	must	be	valuable
"	我	认为	这	马戏团	人们	将要	想	他	后退	,	为了	他	必须	是	有价值的

.

:

.

“我想马戏团的人会想要他回去，因为他一定很有价值。”

[pər'hæps][sʌm; səm] [klaʊn] [treɪnd] [hɪm; ɪm] . "

Perhaps	some	clown	trained	him	.	"
也许	一些	小丑	受过训练	他	.	"

或许是哪个小丑训练的他。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [snuːp] , ['aʊər; ɑːr][kæt] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] , "

"	But	if	we	can't	have	Snoop	,	our	cat	,	we	ought	to	have	a	dog	,	"
"	但	如果	我们	不能	有	史努比	,	我们的	猫	,	我们	应该	到	有	一个	狗	,	"

[ə'sɜːrtɪd] ['fredi] .

asserted	Freddie	.
断言	弗雷迪	.

“但如果我们不能养我们的猫 Snoop，我们就应该养条狗，”弗雷迪断言道。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [snuːp] [bæk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	try	to	get	Snoop	back	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	尝试	到	得到	史努比	后退	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我会尽力把史努比找回来，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ,

"	I'll	have	one	of	my	men	go	down	to	the	place	where	the	wreck	was	,
"	患病的	有	一	的	我的	男人	去	向下	到	这	地方	在哪里	这	破坏	曾是	,

“我会派一个人去沉船地点看看。”

[tə'deɪ] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] .

today	,	and	inquire	of	the	railroad	men	.
今天	,	和	查询	的	这	铁路	男人	.

今天就去问问铁路工人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] . "

He	may	be	wandering	about	there	.	"
他	可能	是	漫游	关于	那里	.	"

他可能在那附近徘徊。

" [pʊr] [snuːp] ! " [sed] [næn; nɑːn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][pet] ['tʃɪkɪnz] ,

"	Poor	Snoop	!	"	said	Nan	,	coming	out	to	feed	some	of	her	pet	chickens	,
"	贫穷的	史努比	!	"	说	楠	,	未来	出去	到	喂养	一些	的	她	宠物	鸡	,

“可怜的史努比！”楠一边说着，一边出来喂她的一些宠物鸡。

[ðæt] [sæm][hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ɔːl] ['sʌmər] .

that	Sam	had	looked	after	all	summer	.
那	山姆	有	看起来	后	全部	夏天	.

整个夏天，山姆都在照顾它。

" [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

"	And	while	you	are	about	it	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	,	who	was	on	the
"	和	尽管	你	是	关于	它	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	在	这

[frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

front	porch	,
正面	门廊	,

“既然你都说到这儿了，”站在前廊上的博布西太太建议道。

" [aɪ] [wɪʃ] , ['ritʃəd] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['loʊkeɪt] [ðæt] [fæt]['leɪdi] ,

"	I	wish	,	Richard	,	that	you	would	see	if	you	can	locate	that	fat	lady	,
"	我	希望	,	理查德	,	那	你	会	看	如果	你	能	定位	那	胖的	女士	,

“理查德，我希望你能找到那个胖女人。”

[ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sɪlvər] [kʌp] . "

and	get	back	the	children's	silver	cup	.	"
和	得到	后退	这	孩子们的	银	杯子	.	"

把孩子们的银杯找回来。

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	will	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	将要	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“我会的，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['enihaʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:g] ,

"	I	will	have	to	write	to	them	anyhow	,	about	the	dog	,
"	我	将要	有	到	写	到	他们	无论如何	,	关于	这	狗	,

“无论如何，我都要写信给他们，关于那条狗的事。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪl] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌp] .

and	at	the	same	time	I'll	ask	about	the	cup	.
和	在	这	相同的	时间	患病的	问	关于	这	杯子	.

同时我也会问问关于杯子的事。

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] . "

Though	I	don't	believe	the	fat	lady	meant	to	keep	it	.	"
尽管	我	不	相信	这	胖的	女士	意思是	到	保持	它	.	"

虽然我不认为胖女士打算一直保留它。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	不	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，不，”鲍勃西太太说。

" ['prɑ:bəbli] [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [held] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] [ðə; ði] [rek] ,

"	Probably	she	just	held	it	,	in	the	excitement	over	the	wreck	,
"	大概	她	只是	握住	它	,	在	这	激动	超过	这	破坏	,

“或许她只是因为看到车祸现场而激动地拿着它。”

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] .

and	she	may	have	left	it	in	the	car	.
和	她	可能	有	左边	它	在	这	车	.

她可能把它落在车里了。

[bʌt; bət] [pli:z] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

But	please	write	about	it	.	"
但	请	写	关于	它	.	"

但请务必写下来。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑ:mɪst] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

"	I	will	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	started	for	the	office	,
"	我	将要	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	开始	为了	这	办公室	,

“我会的，”博布西先生说着，便动身前往办公室。

[waɪl] [ðə; ði] [twɪnz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [dɔ:g] , [hu:] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [du:] [mɔ:r] [trɪks] .

while	the	twins	gathered	about	the	new	dog	,	who	seemed	ready	to	do	more	tricks	.
尽管	这	双胞胎	聚集	关于	这	新的	狗	,	WHO	似乎	准备好	到	做	更多的	技巧	.

双胞胎围着新来的狗狗，狗狗似乎准备表演更多绝技。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['dæni] ['rʌg] [ɪz] [mi:n]

DANNY	RUGG	IS	MEAN
丹尼	拉格	是	意思是

丹尼·鲁格很刻薄

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ˈmɪstər] . - [ˈlʌmbər] [jɑːrd] .

THAT	afternoon	a	small	fire	broke	out	in	Mr	.	Bobbsey's	lumber	yard	.
那	下午	一个	小的	火	打破	出去	在	先生	.	-	木材	院子	.

那天下午，鲍勃西先生的木材场发生了一场小火灾。

[ðə; ði][əˈlɑːrm] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈhɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	alarm	bell	rang	,	and	Mrs	.	Bobbsey	,	hearing	it	,
这	警报	钟	响铃	,	和	太太	.	鲍勃西	,	听力	它	,

警铃响了，博布西太太听到了，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz]

and	knowing	by	the	number	that	the	blaze	must	be	near	her	husband's
和	会心	经过	这	数字	那	这	火焰	必须	是	靠近	她	丈夫的

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,

place	of	business	,
地方	的	商业	,

她根据数字判断，火灾地点一定在她丈夫的店铺附近。

[keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [sterz] .

came	hurrying	down	stairs	.
来了	匆忙	向下	楼梯	.

匆匆下楼。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˈdaɪnə] .

"	Oh	,	I	must	go	and	see	how	dangerous	it	is	,	"	she	said	to	Dinah	.
"	哦	,	我	必须	去	和	看	如何	危险的	它	是	,	"	她	说	到	迪娜	.

“哦，我一定要去看看它到底有多危险，”她对黛娜说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [dʒʌst][ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [kʌmz] [bæk]

"	It	is	too	bad	to	have	it	happen	just	after	Mr	.	Bobbsey	comes	back
"	它	是	也	坏的	到	有	它	发生	只是	后	先生	.	鲍勃西	来	后退

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] . "

from	his	summer	vacation	.	"
从	他的	夏天	假期	.	"

“太可惜了，博布西先生刚结束暑假回来就发生了这种事。”

" - [diːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] ! " [kraɪd][ðə; ði][fæt] , [ˈkʌlərd] [kʊk] .

"	'	Deed	it	am	!	"	cried	the	fat	,	colored	cook	.
"	-	契据	它	是	!	"	哭	这	胖的	,	有色	厨师	.

“‘就是它！’”那个肥胖的黑人厨子喊道。

" [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] . "

"	But	maybe	it	am	only	a	little	fire	,	Mrs	.	Bobbsey	.	"
"	但	或许	它	是	仅有的	一个	小的	火	,	太太	.	鲍勃西	.	"

“但也许只是一场小火，博布西太太。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	I'm	sure	I	hope	so	,	"	was	the	answer	.
"	我是	当然	我	希望	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然希望如此，”对方回答道。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [sɔː]

As	Mrs	.	Bobbsey	was	hurrying	down	the	front	walk	Flossie	and	Freddie	saw
作为	太太	.	鲍勃西	曾是	匆忙	向下	这	正面	走	弗洛西	和	弗雷迪	锯

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当鲍勃西太太匆匆走过前院小路时，弗洛西和弗雷迪看到了她。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mæmə] ? " [ðeɪ] [kɔːld] .

"	Where	are	you	going	,	mamma	?	"	they	called	.
"	在哪里	是	你	去	,	妈妈	?	"	他们	称为	.

“妈妈，你要去哪里？”他们喊道。

" [daʊn] [tuː; tə]['pɑːˌpɑːz] ['ɑːfɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Down to papa's office , " she answered .
" 向下 到 爸爸的 办公室 , " 她 回答 .

“去爸爸的办公室，”她回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] — "
" There's a fire near his place , and — "
" 有 一个 火 靠近 他的 地方 , 和 — "

“他家附近着火了，而且——”

" [oʊ] , [ə; eɪ]['faɪər] !
" Oh , a fire !
" 哦 , 一个 火 !

“哦，着火了！”

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
Then I'm going ! " cried Freddie .
然后 我是 去 ! " 哭 弗雷迪 .

“那我走了！”弗雷迪喊道。

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！

['faɪər] !
Fire !
火 !

火！

[dɪŋ] , [dɑːŋ] !
Ding , dong !
丁 , 董 !

叮，咚！

[tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] !
Turn on the water !
转动 在 这 水 !

打开水龙头！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['reɪst] [ə'baʊt] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" and he raced about quite excitedly .
" 和 他 比赛 关于 相当 兴奋地 .

他兴奋地四处奔跑。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] [daʊt] .
" Oh , I don't know , " said Mrs . Bobbsey , in doubt .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 在 怀疑 .

“哦，我不知道，”鲍勃西太太疑惑地说。

" [wer] [ɑːr; ər][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Where are Nan and Bert ? " she asked .
" 在哪里 是 楠 和 伯特 ? " 她 问 .

“楠和伯特在哪儿？”她问道。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['flɔːsi] .
" They went down to the lake , " said Flossie .
" 他们 去 向下 到 这 湖 , " 说 弗洛西 .

“他们去了湖边，”弗洛西说。

" [oʊ] , ['mæmə] , [duː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Oh , mamma , do take us to the fire with you .
" 哦 , 妈妈 , 做 拿 我们 到 这 火 和 你 .

“哦，妈妈，请带我们一起去火边吧。”

[wiːl] [brɪŋ] [snæp] [əˈlɔːŋ] . "
We'll bring Snap along . "
出色地 带来 折断 沿着 . "

我们会带上Snap。

" [ʃʊr] , " [sed] ['fredi] .
" Sure , " said Freddie .
" 当然 , " 说 弗雷迪 .

“当然，”弗雷迪说。

" [haɪ] , [snæp] !
" Hi , Snap !
" 你好 , 折断 !

“嗨，Snap！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['baːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
The trick dog came rushing from the stable , barking and wagging his tail .
这 诡计 狗 来了 匆忙 从 这 稳定的 , 叫声 和 摇尾巴 他的 尾巴 .

那只表演绝技的狗从马厩里冲了出来，一边吠叫一边摇着尾巴。

" [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baːbsiː] .
" Well , I suppose I might as well take you , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 我 认为 我 可能 作为 出色地 拿 你 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“好吧，我想我还是带你去吧，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [nɪr] [ˌem ˈiː] .
" But you must stay near me .
" 但 你 必须 停留 靠近 我 .

但你必须待在我身边。

[wiːl] [liːv] [snæp] [hoʊm] , [ðoʊ] . "
We'll leave Snap home , though . "
出色地 离开 折断 家 , 尽管 . "

不过，我们会把Snap留在家里。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , no ! " cried Freddie .
" 哦 , 不 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，不！”弗雷迪喊道。

" [hiː; hi] [maɪt] [get] [lɔːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baːbsiː] .
" He might get lost , " said Mrs . Bobbsey .
" 他 可能 得到 丢失的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“他可能会迷路，”鲍勃西太太说。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] ['fredi] .
That was enough for Freddie .
那 曾是 足够的 为了 弗雷迪 .

对弗雷迪来说，这就足够了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [nuː] [pet][tuː; tə][get] [lɔːst] ,
He did not want the new pet to get lost ,
他 做过 不是 想 这 新的 宠物 到 得到 丢失的 ,

他不想让新宠物走失。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [sæm] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [lɑːk] [snæp][ɪn][ðə; ði]

so	he	did	not	make	a	fuss	when	Sam	came	hurrying	up	to	lock	Snap	in	the
所以	他	做过	不是	制作	一个	大惊小怪	什么时候	山姆	来了	匆忙	向上	到	锁	折断	在	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

所以当山姆匆匆赶来把斯纳普锁进马厩时，他并没有大惊小怪。

[pʊr] [snæp] [hauld] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Poor	Snap	howled	,	for	he	wanted	very	much	to	go	with	the	children	.
贫穷的	折断	嚎叫	,	为了	他	通缉	非常	很多	到	去	和	这	孩子们	.

可怜的斯纳普嚎啕大哭，因为他非常想和孩子们一起去。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] [mɪl] .

The	fire	was	,	as	I	have	said	,	a	small	one	,	in	part	of	the	planing	mill	.
这	火	曾是	,	作为	我	有	说	,	一个	小的	一	,	在	部分	的	这	规划	磨	.

正如我所说，火灾规模很小，只发生在刨木厂的一部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪnz] [pʌft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [spɜːrt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] ['fredi] .

But	the	engines	puffed	away	,	and	spurted	water	,	and	this	pleased	Freddie	.
但	这	发动机	膨胀的	离开	,	和	喷涌而出	水	,	和	这	高兴	弗雷迪	.

但引擎轰鸣着，喷出水柱，这让弗雷迪很高兴。

['flɔːsi] [steɪd] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

Flossie	stayed	close	to	her	mother	,	and	Mrs	.	Bobbsey	,
弗洛西	入住	关闭	到	她	母亲	,	和	太太	.	鲍勃西	,

弗洛西一直和她的母亲以及博布西太太保持着亲密的关系。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['lʌmbər] [jɑːrd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər] ,

once	she	found	out	that	the	main	lumber	yard	was	not	in	danger	,
一次	她	成立	出去	那	这	主要的	木材	院子	曾是	不是	在	危险	,

当她发现主要木材堆场没有危险时，

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hoʊm] .

was	ready	to	come	back	home	.
曾是	准备好	到	来	后退	家	.

已经准备好回家了。

[bʌt; bət] ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [aʊt] .

But	Freddie	wanted	to	stay	until	the	fire	was	wholly	out	.
但	弗雷迪	通缉	到	停留	直到	这	火	曾是	完全	出去	.

但弗雷迪想留下来，直到火完全扑灭。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['faiəmən]

Mr	.	Bobbsey	came	from	his	office	to	give	some	directions	to	the	firemen
先生	.	鲍勃西	来了	从	他的	办公室	到	给	一些	方向	到	这	消防员

,

,

,

鲍勃西先生从办公室出来，给消防员们布置了一些任务。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [twɪnz] .

and	saw	his	wife	and	the	two	twins	.
和	锯	他的	妻子	和	这	二	双胞胎	.

他看到了妻子和那对双胞胎。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz]

Then	he	took	charge	of	them	,	and	led	them	as	close	to	the	blaze
然后	他	采取	收费	的	他们	,	和	引领	他们	作为	关闭	到	这	火焰

[æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] .

as	was	safe	.
作为	曾是	安全的	.

然后他接管了指挥权，带领他们尽可能安全地靠近火源。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" It will soon be out , " he said .
" 它 将要 很快 是 出去 , " 他 说 .

“很快就会发布了，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈsɔːdʌst] [ðæt][gɑːt][ɑːn][ˈfaɪər] . "
" It was only some sawdust that got on fire . "
" 它 曾是 仅有的 一些 锯末 那 得到 在 火 . "

“只是一些锯末着火了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][skwɜːrt][sʌm; səm][ˈwɔːtər] ! " [said] [ˈfredi] .
" I wish I could squirt some water ! " sighed Freddie .
" 我 希望 我 可以 喷出 一些 水 ! " 叹了口气 弗雷迪 .

“我真希望我能喷点水！”弗雷迪叹了口气。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfaɪərmən] ?
Do you want to be a fireman ?
做 你 想 到 是 一个 消防队员 ?

你想当消防员吗?

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ˈhelmɪt] .
" asked one of the men in a rubber coat and a big helmet .
" 问 一 的 这 男人 在 一个 橡皮 外套 和 一个 大的 头盔 .

“一个穿着橡胶外套、戴着大头盔的男人问道。”

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] .
He smiled at Mr . Bobbsey , whom he knew quite well .
他 微笑 在 先生 . 鲍勃西 , 谁 他 知道 相当 出色地 .

他朝博布西先生笑了笑，他跟博布西先生很熟。

" [jes] , [aɪ][duː] , " [sed] [ˈfredi] .
" Yes , I do , " said Freddie .
" 是的 , 我 做 , " 说 弗雷迪 .

“是的，我愿意，”弗雷迪说。

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][help][hoʊld][ðə; ði][hoʊz] , " [sed] [ðə; ði][ˈfaɪərmən]
" Then come with me , and I'll let you help hold the hose , " said the fireman
" 然后 来 和 我 , 和 患病的 让 你 帮助 抓住 这 软管 , " 说 这 消防队员
.
.
.

“那就跟我来，我让你帮忙拿水管，”消防员说。

" [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,
" I'll look after him , " he went on , to Mrs . Bobbsey ,
" 患病的 看 后 他 , " 他 去 在 , 到 太太 . 鲍勃西 ,

“我会照顾他的，”他接着对博布西太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈfredi] [kʊd; kəd][goʊ] .
and she nodded to show that Freddie could go .
和 她 点头 到 展示 那 弗雷迪 可以 去 .

她点点头，表示弗雷迪可以走了。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [hæd; həd] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈriːəl][ˈfaɪərmən] ,
What a good time the little fellow had , standing beside a real fireman ,
什么 一个 好的 时间 这 小的 同伴 有 , 常设 旁 一个 真实的 消防队员 ,

小家伙站在真正的消防员旁边，玩得真开心！

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [θroʊ] ['riːəl] ['wɔːtər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] !

and	helping	throw	real	water	on	a	real	fire	!
和	帮助	扔	真实的	水	在	一个	真实的	火	!

并帮助用真水扑灭真火!

['fredi] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] .

Freddie	never	forgot	that	.
弗雷迪	绝不	忘了	那	.

弗雷迪始终没有忘记这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] ,

Of	course	the	fire	was	almost	out	,
的	课程	这	火	曾是	几乎	出去	,

当然，火势几乎已经扑灭了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊz] [laɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪərmən] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

and	it	was	only	one	of	the	small	hose	lines	that	the	fireman	let	the	little
和	它	曾是	仅有的	一	的	这	小的	软管	线条	那	这	消防队员	让	这	小的

['feloʊ] [help] [hoʊld] ,

fellow	help	hold	,
同伴	帮助	抓住	,

而那只是消防员让小男孩帮忙拿着的其中一根小型水带而已。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , ['fredi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

but	,	for	all	that	,	Freddie	was	very	happy	.
但	,	为了	全部	那	,	弗雷迪	曾是	非常	快乐的	.

尽管如此，弗雷迪还是非常高兴。

" [dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] [kʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [trɪk]

"	Did	you	write	to	the	circus	people	today	about	our	silver	cup	,	and	that	trick
"	做过	你	写	到	这	马戏团	人们	今天	关于	我们的	银	杯子	,	和	那	诡计

[dɔːg] ?

dog	?
狗	?

“你今天有没有写信给马戏团的人，告诉他们我们的银杯和那条会耍花招的狗？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðæt] [naɪt] .

"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	,	that	night	.
"	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	,	那	夜晚	.

那天晚上，鲍勃西太太问她丈夫：“你问过我吗？”

" [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ] ['dɪdnt] !

"	I	declare	,	I	didn't	!
"	我	宣布	,	我	没有	!

我声明，我没有!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] ['faɪər] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ] [maɪnd] .

"	The	fire	upset	me	so	that	it	slipped	my	mind	.
"	这	火	沮丧的	我	所以	那	它	滑倒了	我的	头脑	.

“那场火灾让我心烦意乱，以至于我忘记了这件事。”

[aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	do	it	the	first	thing	tomorrow	.
患病的	做	它	这	第一的	事物	明天	.

我明天一早就去做。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['speʃ(ə)l] ['hɜːri] .
There is no special hurry .
那里 是 不 特别的 匆忙 .

并不着急。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ? "
How is the dog , by the way ? "
如何 是 这 狗 , 经过 这 方式 ? "

对了，狗狗怎么样了?

" [oʊ] , ['hiːz][dʒʌst] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh , he's just lovely ! " cried Flossie .
" 哦 , 他是 只是 迷人的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，他真是太可爱了！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] [fər'evər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" And I do hope we can keep him forever ! " exclaimed Freddie .
" 和 我 做 希望 我们 能 保持 他 永远 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“我真希望我们能永远留住他！”弗雷迪惊呼道。

" - ['speʃəli] [sɪns] [snuːp] [ɪz] [gɔːn] . "
" ' Specially since Snoop is gone . "
" - 特别 自从 史努比 是 已消失 . "

“尤其是自从Snoop去世后。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr][kæt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
" Did you hear anything about our cat ? " asked Nan , of her father .
" 做过 你 听到 任何事物 关于 我们的 猫 ? " 问 楠 , 的 她 父亲 .

“你有没有听到关于我们家猫的消息？”楠问她的父亲。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][noʊ] [streɪ] [kæt][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
I sent a man to the railroad company , but no stray cat had been found .
我 发送 一个 男人 到 这 铁路 公司 , 但 不 流浪 猫 有 到过 成立 .

我派人去铁路公司询问，但没有找到流浪猫。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [snuːp] [ɪz][lɔːst] , ['tʃɪldrən] . "
I am afraid Snoop is lost , children . "
我 是 害怕的 史努比 是 丢失的 , 孩子们 . "

孩子们，恐怕史努比迷路了。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh dear ! " cried Flossie .
" 哦 亲爱的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，天哪！”弗洛西喊道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd]
The next day , having learned from the railroad company where the circus had
这 下一个 天 , 拥有 学习 从 这 铁路 公司 在哪里 这 马戏团 有
[gɔːn] ['æftər][ðə; ði] [rek] ,
gone after the wreck ,
已消失 后 这 破坏 ,

第二天，他们从铁路公司得知了马戏团在事故后去了哪里。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] ['sɪlvər] [kʌp] ,
Mr . Bobbsey sent a letter to the manager , explaining about the lost silver cup ,
先生 . 鲍勃西 发送 一个 信 到 这 经理 , 解释 关于 这 丢失的 银 杯子 ,

博布西先生给经理写了一封信，解释了银杯丢失的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnd] ['sɜːrkəs][dɔːg] .

and	the	found	circus	dog	.
和	这	成立	马戏团	狗	.

还有那只被发现的马戏团狗。

[hiː; hi] [æskt] [ðæt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][biː; bi] [ri'kwestid] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	asked	that	the	fat	lady	be	requested	to	write	to	him	,
他	问	那	这	胖的	女士	是	请求	到	写	到	他	,

他要求请胖女士给他写信。

[tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kʌp] [baɪ]['æksɪdənt] ,

to	let	him	know	if	she	had	taken	the	cup	by	accident	,
到	让	他	知道	如果	她	有	已采取	这	杯子	经过	事故	,

让他知道她是不是不小心拿走了杯子。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlsoʊ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [trɪk] [dɔːg] .

and	Mr	.	Bobbsey	also	wanted	to	know	if	the	circus	had	lost	a	trick	dog	.
和	先生	.	鲍勃西	还	通缉	到	知道	如果	这	马戏团	有	丢失的	一个	诡计	狗	.

鲍勃西先生还想知道马戏团是否丢失了一只表演特技的狗。

" [ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪld] ,

"	There	!	"	he	exclaimed	as	he	sent	the	letter	to	be	mailed	,
"	那里	!	"	他	惊呼	作为	他	发送	这	信	到	是	邮寄	,

“好了！”他一边喊着，一边把信寄了出去。

" [naʊ] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

"	now	we'll	just	have	to	wait	for	an	answer	.
"	现在	出色地	只是	有	到	等待	为了	一个	回答	.

现在我们只能等待答复了。

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ\ːt] ,

"	Nan	and	Bert	,
"	楠	和	伯特	,

“南和伯特，

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [suːn] ['hævɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	Flossie	and	Freddie	were	soon	having	almost	as	much	fun	as	they	had	had	at	the	seashore	and	in	the	country	.
和	弗洛西	和	弗雷迪	是	很快	拥有	几乎	作为	很多	乐趣	作为	他们	有	有	在	这	海滨	和	在	这	国家	.

弗洛西和弗雷迪很快就玩得和在海边和乡下一样开心了。

[ðer; ðər] [taʊn] ['pleɪˌmeɪts] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [və'keiʃənz] , [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] ,

Their	town	playmates	,	who	had	come	back	from	their	vacations	,	called	at	the	Bobbsey	home	,
他们的	镇	玩伴	,	WHO	有	来	后退	从	他们的	假期	,	称为	在	这	鲍勃西	家	,

他们的镇上玩伴们度假回来后，到博布西家做客。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [geɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][spɔːrts] .

and	made	up	games	and	all	sorts	of	sports	.
和	制成	向上	游戏	和	全部	排序	的	运动的	.

并自创了各种游戏和运动。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [greɪs] [lɑːˈviːni] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [næn; nɑːn] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪd] , " [skuːl] [wɪl] [suːn] [bɪˈgɪn] ,
" For , " said Grace Lavine , with whom Nan sometimes played , " school will soon begin ,
" 为了 , " 说 优雅 拉文 , 和 谁 楠 有时 玩 , " 学校 将要 很快 开始 ,

“因为，”格蕾丝·拉文说道，南有时会和她一起玩耍，“学校很快就要开学了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən] [ʌnˈtɪl] [ðen] . "
and we want to have all the fun we can until then . "
和 我们 想 到 有 全部 这 乐趣 我们 能 直到 然后 . "

在此之前，我们想尽情享受快乐时光。

" [lets] [dʒʌmp] [roʊp] , " [prəˈpoʊzd] [næn; nɑːn] .
" Let's jump rope , " proposed Nan .
" 我们来吧 跳 绳索 , " 建议的 楠 .

“我们去跳绳吧，”楠提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [greɪs] .
" All right , " agreed Grace .
" 全部 正确的 , " 同意 优雅 .

“好吧，”格蕾丝同意道。

" [hɪr] [kʌmz] [ˈneli] [ˈpɑːrks] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [kæn; kən][dʒʌmp][ðə; ði][moʊst] . "
" Here comes Nellie Parks , and we'll see who can jump the most . "
" 这里 来 内莉 公园 , 和 出色地 看 WHO 能 跳 这 最多 . "

“内莉·帕克斯来了，我们来看看谁跳得最高。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː] [ðæt] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" No , you mustn't do that , " said Nan .
" 不 , 你 不得 做 那 , " 说 楠 .

“不行，你不能那样做，”楠说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [juː; jʊ] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfeɪntɪd] ? "
" Don't you remember how you once tried to jump a hundred , and you fainted ? "
" 不 你 记住 如何 你 一次 尝试 到 跳 一个 百 , 和 你 昏厥 ? "

“你难道不记得你曾经尝试跳一百米，结果晕倒了吗？”

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] , " [sed] [greɪs] .
" Indeed I do , " said Grace .
" 的确 我 做 , " 说 优雅 .

“的确如此，”格蕾丝说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə][traɪ] [ðæt] [əˈgen] .
" I'm not going to be so silly as to try that again .
" 我是 不是 去 到 是 所以 愚蠢的 作为 到 尝试 那 再次 .

“我不会再犯同样的错误了。”

[wiːl] [ˈoʊnli][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
We'll only jump a little .
出色地 仅有的 跳 一个 小的 .

我们只会跳一小段。

" [suːn] [næn; nɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
" Soon Nan and her chums were having good time in the yard .
" 很快 楠 和 她 朋友们 是 拥有 好的 时间 在 这 院子 .

“苏南和她的朋友们在院子里玩得很开心。”

['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [b\\:t] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] , [keɪm] ['oʊvər] ,

Charley	**Mason**	**,**	**with**	**whom**	**Bert**	**sometimes**	**played**	**,**	**came**	**over**	**,**
查理	石匠	,	和	谁	伯特	有时	玩	,	来了	超过	,

查理·梅森，伯特有时会和他一起玩音乐，也来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] [bɜːrts] [boʊt] .

and	**the**	**two**	**boys**	**went**	**for**	**a**	**row**	**on**	**the**	**lake**	**,**	**in**	**Bert's**	**boat**	**.**
和	这	二	男孩们	去	为了	一个	排	在	这	湖	,	在	伯特的	船	.

于是两个男孩坐上伯特的船，在湖上划船。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn]

Some	**little**	**friends**	**of**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**came**	**over**	**,**	**and**	**they**	**had**	**fun**
一些	小的	朋友们	的	弗洛西	和	弗雷迪	来了	超过	,	和	他们	有	乐趣

['wɑtʃɪŋ] [snæp][duː] [trɪks] .

watching	**Snap**	**do**	**tricks**	**.**
观看	折断	做	技巧	.

弗洛西和弗雷迪的一些小朋友过来玩，他们看斯纳普表演特技玩得很开心。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

For	**the**	**circus**	**dog**	**,**	**as**	**he**	**had**	**come**	**to**	**be**	**called**	**,**
为了	这	马戏团	狗	,	作为	他	有	来	到	是	称为	,

这只马戏团狗，正如人们后来称呼它的那样，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [nuː] [trɪk] [iːtʃ] [deɪ] .

seemed	**to**	**be**	**able**	**to**	**do**	**some**	**new**	**trick**	**each**	**day**	**.**
似乎	到	是	有能力的	到	做	一些	新的	诡计	每个	天	.

他似乎每天都能学会一些新花样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] " [pleɪ] [ded] , " [ænd; ənd] " [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , " [bɪ'saɪdz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [bæk]

He	**could**	**"**	**play**	**dead**	**,**	**"**	**and**	**"**	**say**	**his**	**prayers**	**,**	**"**	**besides**	**turning**	**a**	**back**
他	可以	"	玩	死的	,	"	和	"	说	他的	祈祷	,	"	除了	转弯	一个	后退

['sʌmərsɔːlt] .

somersault	**.**
空翻	.

除了能翻跟头之外，他还能“装死”和“祈祷”。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [kleɪm] [mɔːr] [ʃer] [ɪn][snæp][ðæn; ðən][dɪd][næn; nɑːn][ænd; ənd]

The	**little**	**twins**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**claim**	**more**	**share**	**in**	**Snap**	**than**	**did**	**Nan**	**and**
这	小的	双胞胎	,	WHO	似乎	到	宣称	更多的	分享	在	折断	比	做过	楠	和

[b\\:t] ,

Bert	**,**
伯特	,

这对小双胞胎似乎比Nan和Bert更热衷于Snap游戏，

[dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] ['meni] [trɪks] [ðer; ðər][pet][kʊd; kəd][duː] .

did	**not**	**really**	**know**	**how**	**many**	**tricks**	**their**	**pet**	**could**	**do**	**.**
做过	不是	真的	知道	如何	许多	技巧	他们的	宠物	可以	做	.

他们其实并不知道自己的宠物会多少种把戏。

" ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sed] ['wɪli] [flʌd] ,

"	**Maybe**	**you'll**	**have**	**to**	**give**	**him**	**back**	**to**	**the**	**circus**	**,**	**"**	**said**	**Willie**	**Flood**	**,**
"	或许	你会	有	到	给	他	后退	到	这	马戏团	,	"	说	威利	洪水	,

“或许你得把他送回马戏团，”威利·弗拉德说道。

[wʌn][ʌv; əv] ['frɛdiz] [tʃʌmz] .

one	**of**	**Freddie's**	**chums**	**.**
一	的	弗雷迪的	朋友们	.

弗雷迪的一个朋友。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][duː] , ['pɑːpə] [meɪ] [bai] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [get] [ə'nʌðər] [dɔːg] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [spoʊk]
" Well , if we do , papa may buy him , or get another dog like him , " spoke
" 出色地 , 如果 我们 做 , 爸爸 可能 买 他 , 或者 得到 其他 狗 喜欢 他 , " 辐
['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“嗯，如果我们那样做，爸爸可能会买下他，或者再买一只像他一样的狗，”弗洛西说道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [bʌːt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,
A few days after this , when Bert was out in the front yard ,
一个 很少 天 后 这 , 什么时候 伯特 曾是 出去 在 这 正面 院子 ,

几天后，当伯特在前院玩耍时，

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊz] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dæni] ['rʌg] .
watering the grass with a hose , along came Danny Rugg .
浇水 这 草 和 一个 软管 , 沿着 来了 丹尼 拉格 .

丹尼·拉格正用软管浇草坪，这时他走了过来。

[naʊ] ['dæni] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ðæt] [bʌːt] [dɪd] ,
Now Danny went to the same school that Bert did ,
现在 丹尼 去 到 这 相同的 学校 那 伯特 做过 ,

丹尼后来上了和伯特一样的学校。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] , [laɪkt] ['dæni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]
but few of the boys and none of the girls , liked Danny , because he
但 很少 的 这 男孩们 和 没有任何 的 这 女孩们 , 喜欢 丹尼 , 因为 他
[wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [rʌf] ,
was often rough ,
曾是 经常 粗糙的 ,

但很少有男孩喜欢丹尼，女孩们更是一个都不喜欢他，因为他经常很粗鲁。

[ænd; ənd] [wʊd] [hɪt] [ðem; ðəm] [ɔːr] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ɔːr] [wʊd] [pleɪ] [miːn] [trɪks] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
and would hit them or want to fight , or would play mean tricks on them .
和 会 打 他们 或者 想 到 斗争 , 或者 会 玩 意思是 技巧 在 他们 .

他会打他们，或者想和他们打架，或者会捉弄他们。

[stɪl] , ['sʌmtaɪmz] ['dæni] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ,
Still , sometimes Danny behaved himself ,
仍然 , 有时 丹尼 表现 他自己 ,

不过，丹尼有时也会表现得很乖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðer; ðər] ['beɪsbɔːl] [naɪn] [æz; əz]
and then the boys were glad to have him on their baseball nine as
和 然后 这 男孩们 是 高兴的 到 有 他 在 他们的 棒球 九 作为
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪtər] [ænd; ənd] ['θroʊər] ,
he was a good hitter and thrower ,
他 曾是 一个 好的 击球手 和 投掷者 ,

男孩们很高兴他能加入他们的棒球队，因为他击球和投球都很出色。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] .
and he could run fast .
和 他 可以 跑步 快速地 .

而且他跑得很快。

" [hə'loʊ] , [bʌːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dæni] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] .
" Hello , Bert ! " exclaimed Danny , leaning on the fence .
" 你好 , 伯特 ! " 惊呼 丹尼 , 倾斜 在 这 栅栏 .

“你好，伯特！”丹尼倚在栅栏上喊道。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [trɪk] ['sɜːrkəs] [dɔːg] [hɪr] . "
" I hear you have a trick circus dog here . "
" 我 听到 你 有 一个 诡计 马戏团 狗 这里 . "

“我听说你们这儿有条表演杂技的狗。”

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\ːt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['dæni] [wʊd] [seɪ] [nekst] .

"	**Who**	**told**	**you**	**?**	"	**asked**	**Bert**	**,**	**wondering**	**what**	**Danny**	**would**	**say**	**next**	**.**
"	WHO	讲述	你	?	"	问	伯特	,	好奇	什么	丹尼	会	说	下一个	.

“谁告诉你的？”伯特问道，想知道丹尼接下来会说什么。

" [oʊ] , [dʒæk] ['pɑːkə] .

"	**Oh**	**,**	**Jack**	**Parker**	**.**
"	哦	,	杰克	帕克	.

“哦，杰克·帕克。”

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . "

He	**says**	**you**	**found**	**him**	**.**	**"**
他	说道	你	成立	他	.	"

他说你找到他了。

" [aɪ] ['dɪdnt] , " [spoʊk] [b\\ːt] , ['spreɪɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [dʒə'reɪniəm] ['flaʊərz] .

"	**I**	**didn't**	**,**	**"**	**spoke**	**Bert**	**,**	**spraying**	**a**	**bed**	**of**	**geranium**	**flowers**	**.**
"	我	没有	,	"	辐	伯特	,	喷洒	一个	床	的	天竺葵	花朵	.

“我没有，”伯特一边说着，一边给一片天竺葵花喷洒药剂。

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [rek] . "

"	**He**	**followed**	**us**	**the**	**night**	**of**	**the**	**circus**	**wreck**	**.**	**"**
"	他	随后	我们	这	夜晚	的	这	马戏团	破坏	.	"

“马戏团出事的那晚，他跟踪了我们。”

" [wel] , [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

"	**Well**	**,**	**you**	**took**	**him**	**all**	**the**	**same**	**.**
"	出色地	,	你	采取	他	全部	这	相同的	.

“好吧，你还是把他带走了。”

[aɪ] [noʊ] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm] , [tuː] ; [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [juːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] . "

I	**know**	**who**	**owns**	**him**	**,**	**too**	**;**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**that**	**you've**	**got**	**him**	**.**	**"**
我	知道	WHO	拥有	他	,	也	;	和	我是	去	到	告诉	那	你已经	得到	他	.	"

我也知道他的主人是谁；我会告诉别人他被你抓住了。

" [oʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\ːt] .

"	**Oh**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	哦	,	是	你	?	"	问	伯特	.

“哦，是吗？”伯特问道。

" [wel] , [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n]

"	**Well**	**,**	**we**	**think**	**he**	**belongs**	**to**	**the**	**circus**	**,**	**and**	**my**	**father**	**has**	**written**
"	出色地	,	我们	思考	他	属于	到	这	马戏团	,	和	我的	父亲	有	书面

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	**it**	**,**
关于	它	,

“嗯，我们认为他属于马戏团，我父亲也写过关于这方面的文章。”

[soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] . "

so	**you**	**needn't**	**trouble**	**yourself**	**.**	**"**
所以	你	不必	麻烦	你自己	.	"

所以您不必为此烦恼。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [biˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['sɜːrkəs] , " [went] [ɑːn] ['dæni] .

"	**He**	**doesn't**	**belong**	**to**	**any**	**circus**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Danny**	**.**
"	他	不	属于	到	任何	马戏团	,	"	去	在	丹尼	.

“他不属于任何马戏团，”丹尼继续说道。

" [ðæt] [dɔːg] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['piːtɜ˞sən] , [huː] [laɪvz; lɪvz] ['oʊvər] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] .

"	**That**	**dog**	**belongs**	**to**	**Mr**	**.**	**Peterson**	**,**	**who**	**lives**	**over**	**in**	**Millville**	**.**
"	那	狗	属于	到	先生	.	彼得森	,	WHO	生活	超过	在	米尔维尔	.

“那条狗是彼得森先生的，他住在米尔维尔。”

[hiː; hi] [lɔːst] [ə; eɪ] [trɪk] [dɔːg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] - [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	lost	a	trick	dog	,	and	he	adverstised	for	it	.
他	丢失的	一个	诡计	狗	,	和	他	-	为了	它	.

他丢了一只表演犬，于是就登广告找它。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

He's	going	to	give	a	reward	.
他是	去	到	给	一个	报酬	.

他打算给予奖励。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . "

I'm	going	to	tell	him	,	and	get	the	money	.	"
我是	去	到	告诉	他	,	和	得到	这	钱	.	"

我要告诉他，然后拿到钱。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

"	You	can't	take	our	dog	away	!	"	cried	Freddie	,	coming	up	just	then	.
"	你	不能	拿	我们的	狗	离开	!	"	哭	弗雷迪	,	未来	向上	只是	然后	.

“你们不能把我们的狗带走！”弗雷迪这时走过来喊道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæni] ['rʌg] . "

"	Don't	you	dare	do	it	,	Danny	Rugg	.	"
"	不	你	敢	做	它	,	丹尼	拉格	.	"

“你敢这么做试试，丹尼·拉格。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [miːn] [bɔɪ] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [tiːzd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Yes	,	I	will	!	"	exclaimed	the	mean	boy	,	who	often	teased	the	smaller	Bobbsey	twins	.
"	是的	,	我	将要	!	"	惊呼	这	意思是	男生	,	WHO	经常	戏弄	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	.

“是的，我会的！”那个经常欺负个子较小的鲍勃西双胞胎的坏男孩喊道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [dɔːg] ['æftər] [tə'deɪ] . "

"	You	won't	have	that	dog	after	today	.	"
"	你	惯于	有	那	狗	后	今天	.	"

“今天之后你就养不成那条狗了。”

" [dəunt] [maɪnd] [hɪm; ɪm] , ['fredi] , " [sed] [b\\:t] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Don't	mind	him	,	Freddie	,	"	said	Bert	in	a	low	voice	.
"	不	头脑	他	,	弗雷迪	,	"	说	伯特	在	一个	低的	嗓音	.

“别理他，弗雷迪，”伯特低声说道。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] . "

"	He's	trying	to	scare	you	.	"
"	他是	尝试	到	吓	你	.	"

“他想吓唬你。”

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [eɪ] ? " [kraɪd] ['dæni] .

"	Oh	,	I	am	eh	?	"	cried	Danny	.
"	哦	,	我	是	嗯	?	"	哭	丹尼	.

“哦，我是吗？”丹尼喊道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

"	I'll	show	you	what	I'm	trying	to	do	.
" 患病的		展示	你	什么	我是	尝试	到	做	.

“我来给你展示一下我正在尝试做的事情。”

[aɪl] [tel] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I'll	tell	on	you	for	keeping	a	dog	that	don't	belong	to	you	,
患病的	告诉	在	你	为了	保持	一个	狗	那	不	属于	到	你	,

我会告发你非法饲养不属于你的狗。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ə'restɪd] — [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

and	you'll	be	arrested	—	all	of	you	.
和	你会	是	被捕	—	全部	的	你	.

你们所有人都会被逮捕。

" ['fredi] [lʊkt] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Freddie looked worried , and tears came into his eyes .
" 弗雷迪 看起来 担心 , 和 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 .

弗雷迪看起来很担心，眼泪涌上了眼眶。

[b\\:t] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] ['dæni] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [miːn] .
Bert saw this , and was angry at Danny for being so mean .
伯特 锯 这 , 和 曾是 生气的 在 丹尼 为了 存在 所以 意思是 .

伯特看到了这一幕，对丹尼的刻薄行为感到生气。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['fredi] , " [sed] [b\\:t] , " [lʊk] , [aɪl] [let][juː; jʊ][skwɜːrt][ðə; ði][hoʊz] ,
" Don't be afraid , Freddie , " said Bert , " Look , I'll let you squirt the hose ,
" 不 是 害怕的 , 弗雷迪 , " 说 伯特 , " 看 , 患病的 让 你 喷出 这 软管 ,

“别害怕，弗雷迪，”伯特说，“听着，我会让你用水管喷水的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] . "
and you can pretend to be a fireman . "
和 你 能 假装 到 是 一个 消防队员 . "

你可以假扮成消防员。

" [oʊ] , [faɪn] !
" Oh , fine !
" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

" [kraɪd] ['fredi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['nɑːzl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] .
" cried Freddie , in delight , as he took the nozzle from his older brother .
" 哭 弗雷迪 , 在 喜 , 作为 他 采取 这 喷嘴 从 他的 老 兄弟 .

“弗雷迪高兴地叫道，从哥哥手中接过喷嘴。”

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] ,
Just how it happened neither of them could tell ,
只是 如何 它 发生 两者都不 的 他们 可以 告诉 ,

他们俩都说不清事情究竟是怎么发生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʃɑːt] [raɪt] [æt; ət] ['dæni] ['rʌg] ,
but the stream of water shot right at Danny Rugg ,
但 这 溪流 的 水 射击 正确的 在 丹尼 拉格 ,

但那股水流径直射向了丹尼·拉格。

[ænd; ənd] [wet] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
and wet him all over in a second .
和 湿的 他 全部 超过 在 一个 第二 .

一秒钟之内就把他全身都弄湿了。

" [haɪ][ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Hi there ! " he cried .
" 你好 那里 ! " 他 哭 .

“嗨！”他喊道。

" [stɑːp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

“住手！”

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] , [fred] ['bɑːbsiː] ,
I'll pay you back for that , Fred Bobbsey ,
患病的 支付 你 后退 为了 那 , 弗雷德 鲍勃西 ,

我会报答你的，弗雷德·鲍勃西。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" and he jumped over the fence and ran toward the little fellow .
" 和 他 跳了起来 超过 这 栅栏 和 跑 朝向 这 小的 同伴 .

于是他跳过栅栏，朝那个小家伙跑去。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[æt; ət] [skuːl]
AT **SCHOOL**
在 学校

在学校

['fredi] [sɔː] ['dæni] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
FREDDIE **saw** **Danny** **coming** **,** **and** **did** **the** **most** **natural** **thing** **in** **the** **world** **.**
弗雷迪 锯 丹尼 未来 , 和 做过 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 .

弗雷迪看到丹尼走过来，做了世界上最自然不过的事情。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd][ræn] .
He **dropped** **the** **hose** **and** **ran** **.**
他 掉落 这 软管 和 跑 .

他扔下水管就跑了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][hoʊz] ,
And **you** **know** **what** **a** **hose** **,**
和 你 知道 什么 一个 软管 ,

你知道软管是什么吗?

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .
with **water** **bursting** **from** **the** **nozzle** **will** **sometimes** **do** **if** **you** **don't** **hold** **it** **just** **right** **.**
和 水 爆发 从 这 喷嘴 将要 有时 做 如果 你 不 抓住 它 只是 正确的 .

如果你握笔姿势不对，水柱可能会从喷嘴喷出来。

[wel] , [ðɪs] [hoʊz] [dɪd] [ðæt] .
Well **,** **this** **hose** **did** **that** **.**
出色地 , 这 软管 做过 那 .

嗯，就是这根软管造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][eɪm] [ɪt'self] [streɪt] [æt; ət] ['dæni] ,
It **seemed** **to** **aim** **itself** **straight** **at** **Danny** **,**
它 似乎 到 目的 本身 直的 在 丹尼 ,

它似乎径直朝着丹尼飞去。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and **again** **the** **rough** **boy** **received** **a** **charge** **of** **water** **full** **in** **the** **face** **.**
和 再次 这 粗糙的 男生 已收到 一个 收费 的 水 满的 在 这 脸 .

于是，那个粗鲁的男孩又一次被一盆水浇了一脸。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɪr] !
" **Ha** **!** **ha** **!** **here** **!**
" 哈 ! 哈 ! 这里 !

“哈哈！这里！”

[juː; jʊ][kwɪt] [ðæt] !
You **quit** **that** **!**
你 辞职 那 !

你放弃那个了!

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] !
" I'll fix you for that !
" 患病的使固定 你 为了 那 !

“我一定会好好教训你的！”

" [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd]
" The water got in his eyes and mouth , and for a moment he could
" 这 水 得到 在 他的 眼睛 和 嘴 , 和 为了 一个 片刻 他 可以
[nɑːt] [siː] .
not see .
不是 看 .

“水流进了他的眼睛和嘴里，他一时看不见了。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
But with his handkerchief he soon had his eyes cleared , and then he
但 和 他的 手帕 他 很快 有 他的 眼睛 已清除 , 和 然后 他
[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [b\\:t] .
came running toward Bert .
来了 跑步 朝向 伯特 .

但他很快就用手帕擦干净了眼睛，然后就朝伯特跑了过来。

['dæni] ['rʌg] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [b\\:t] , [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]
Danny Rugg was larger than Bert , and stronger , and , in addition , was
丹尼 拉格 曾是 更大的 比 伯特 , 和 更强 , 和 , 在 添加 , 曾是
[ə; eɪ] ['bʊliɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] ,
a bullying sort of chap ,
一个 欺凌 种类 的 小伙子 ,

丹尼·拉格比伯特块头更大，力气也更大，而且他还是个爱欺负人的家伙。

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [sʌm; səm][wʌn] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
almost always ready to fight some one smaller than himself .
几乎 总是 准备好 到 斗争 一些 一 较小的 比 他自己 .

几乎总是随时准备与比自己弱小的人战斗。

[bʌt; bət] [wʌt] [b\\:t] [lækt] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][boʊld]['spɪrɪt] .
But what Bert lacked in size and strength he made up in a bold Spirit .
但 什么 伯特 缺乏 在 尺寸 和 力量 他 制成 向上 在 一个 大胆的 精神 .

但伯特虽然身材矮小、力气不大，却有着无比勇敢的精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dæni] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['bʊli] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət]
He was not at all afraid of Danny , even when the bully came rushing at
他 曾是 不是 在 全部 害怕的 的 丹尼 , 甚至 什么时候 这 欺负 来了 匆忙 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他一点也不怕丹尼，即使那个恶霸朝他冲过来。

[b\\:t] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ['mænfəli] .
Bert stood his ground manfully .
伯特 站立 他的 地面 勇敢地 .

伯特勇敢地坚守阵地。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊz] [wer] ['fredi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had taken up the hose where Freddie had dropped it ,
他 有 已采取 向上 这 软管 在哪里 弗雷迪 有 掉落 它 ,

他捡起了弗雷迪掉落的水管。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [striːm] .
and the water was spurting out in a solid stream .
和 这 水 曾是 喷涌 出去 在 一个 坚硬的 溪流 .

水流像喷泉一样喷涌而出。

['fredi]	,	['hævɪŋ]	['gɑːtn]	[ə; eɪ]	[seɪf]	['dɪstəns]	[ə'weɪ]	,	[naʊ]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[stʊd]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]
Freddie	**,**	**having**	**gotten**	**a**	**safe**	**distance**	**away**	**,**	**now**	**turned**	**and**	**stood**	**looking**	**at**
弗雷迪	,	拥有	获得	一个	安全的	距离	离开	,	现在	转向	和	站立	寻找	在

['dæni]	.
Danny	**.**
丹尼	.

弗雷迪拉开一段安全距离后，转身站在那里看着丹尼。

['dæni]	,	[tuː]	,	[hæd; həd]	['hɔːltɪd]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['ferli]	['glerɪŋ]	[æt; ət]	[b\\:t]	,	[huː]	[lʊkt]	[æt; ət]
Danny	**,**	**too**	**,**	**had**	**halted**	**and**	**was**	**fairly**	**glaring**	**at**	**Bert**	**,**	**who**	**looked**	**at**
丹尼	,	也	,	有	停止	和	曾是	相当	刺眼	在	伯特	,	WHO	看起来	在

[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[bɪt]	['æŋkʃəsli]	.
him	**a**	**bit**	**anxiously**	**.**
他	一个	少量	焦虑地	.

丹尼也停了下来，狠狠地瞪着伯特，伯特则有些焦虑地看着他。

[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊli]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[bloʊz]	,
More	**than**	**once**	**he**	**and**	**the**	**bully**	**had**	**come**	**to**	**blows**	**,**
更多的	比	一次	他	和	这	欺负	有	来	到	打击	,

他和那个恶霸不止一次发生过肢体冲突。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[b\\:t]	[hæd; həd]	['gɑːtn]	[ðə; ði]	[best]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**sometimes**	**Bert**	**had**	**gotten**	**the**	**best**	**of**	**it**	**.**
和	有时	伯特	有	获得	这	最好的	的	它	.

有时伯特会占上风。

[stɪl]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[faɪt]	.
Still	**he**	**did**	**not**	**like**	**a**	**fight**	**.**
仍然	他	做过	不是	喜欢	一个	斗争	.

但他并不喜欢打架。

"	[aɪl]	[get]	[juː; jʊ]	[jet]	,	['fredi]	['bɑːbsiː]	!	"	[kraɪd]	['dæni]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]
"	**I'll**	**get**	**you**	**yet**	**,**	**Freddie**	**Bobbsey**	**!**	**"**	**cried**	**Danny**	**,**	**shaking**	**his**	**fist**	**at**	**the**	**little**
"	患病的	得到	你	然而	,	弗雷迪	鲍勃西	!	"	哭	丹尼	,	摇晃	他的	拳头	在	这	小的

['feloʊ]	.
fellow	**.**
同伴	.

“我迟早会抓住你的，弗雷迪·鲍勃西！”丹尼一边喊着，一边朝那个小家伙挥舞着拳头。

[ˌwerə'pɑːn]	['fredi]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[ræn]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
Whereupon	**Freddie**	**turned**	**and**	**ran**	**toward**	**the**	**house**	**.**
于是	弗雷迪	转向	和	跑	朝向	这	房子	.

于是弗雷迪转身朝房子跑去。

['dæni]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[soʊ]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[b\\:t]
Danny	**saw**	**that**	**he**	**could**	**not**	**catch**	**him**	**in**	**time**	**,**	**and**	**so**	**he**	**turned**	**to**	**Bert**
丹尼	锯	那	他	可以	不是	抓住	他	在	时间	,	和	所以	他	转向	到	伯特

.
:
.

丹尼见自己来不及抓住他，于是转向伯特。

"	[juː; jʊ]	[pʊt]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[duː]	[ðæt]	—	[tuː; tə]	[daʊs]	[ˌem 'iː]	[wɪð; wɪθ]	['wɔːtər]	!	"	[kraɪd]	['dæni]
"	**You**	**put**	**him**	**up**	**to**	**do**	**that**	**—**	**to**	**douse**	**me**	**with**	**water**	**!**	**"**	**cried**	**Danny**
"	你	放	他	向上	到	做	那	—	到	浇水	我	和	水	!	"	哭	丹尼

['æŋgrəli]	.
angrily	**.**
愤怒地	.

“你派他上去就是为了让他往我身上泼水！”丹尼愤怒地喊道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [sed] [bɒːt] ['kwaɪətli] .

"	I	did	not	,	"	said	Bert	quietly	.
"	我	做过	不是	,	"	说	伯特	悄悄	.

“我没有，”伯特平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] .

"	It	was	just	an	accident	.
"	它	曾是	只是	一个	事故	.

“这只是一场意外。”

[aɪm] ['sɑːri] . "

I'm	sorry	.	"
我是	对不起	.	"

对不起。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] !

"	You	are	not	!
"	你	是	不是	!

“你不是！

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [ɔːr][juː; jʊ][toʊld] ['fredi] [tuː; tə] ,

I	say	you	did	that	on	purpose	or	you	told	Freddie	to	,
我	说	你	做过	那	在	目的	或者	你	讲述	弗雷迪	到	,

我说你是故意这么做的，或者你指使弗雷迪这么做的。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] ! "

and	I'm	going	to	pay	you	back	!	"
和	我是	去	到	支付	你	后退	!	"

我一定会还你钱的！

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [ɪn'sɪstɪd] [bɒːt] .

"	I	tell	you	it	was	an	accident	,	"	insisted	Bert	.
"	我	告诉	你	它	曾是	一个	事故	,	"	坚持	伯特	.

“我告诉你，那是一场意外，”伯特坚持道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] ['fredi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][juː; jʊ] . "

"	But	if	you	want	to	think	Freddie	did	it	on	purpose	I	can't	stop	you	.	"
"	但	如果	你	想	到	思考	弗雷迪	做过	它	在	目的	我	不能	停止	你	.	"

“但如果你坚持认为弗雷迪是故意这么做的，我也没办法阻止你。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [grauld] ['dæni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept]

"	Well	,	I'm	going	to	hit	you	just	the	same	,	"	growled	Danny	,	and	he	stepped
"	出色地	,	我是	去	到	打	你	只是	这	相同的	,	"	咆哮	丹尼	,	和	他	步

[tɔːrd] [bɒːt] .

toward	Bert	.
朝向	伯特	.

“哼，我照样要揍你，”丹尼咆哮着，朝伯特走去。

" [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] , " [sed] [bɒːt] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

"	You'd	better	look	out	,	"	said	Bert	,	with	just	a	little	smile	.
"	你会	更好的	看	出去	,	"	说	伯特	,	和	只是	一个	小的	微笑	.

“你最好小心点，”伯特说着，脸上带着一丝微笑。

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] [hoʊz] ,

"	There's	still	a	lot	of	water	in	this	hose	,
"	有	仍然	一个	很多	的	水	在	这	软管	,

“这条软管里还有很多水。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] ,

"	and	he	brought	the	nozzle	around	in	front	,
"	和	他	带来	这	喷嘴	大约	在	正面	,

他把喷嘴绕到前面去，

['redi] [tu:; tə][skwɜ:rt][ɑ:n] ['dæni] [ɪf] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:] [nɪr] .

ready	to	squirt	on	Danny	if	the	bad	boy	should	come	too	near	.
准备好	到	喷出	在	丹尼	如果	这	坏的	男生	应该	来	也	靠近	.

如果那个坏小子敢靠丹尼太近，她随时准备朝他喷射。

['dæni] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .

Danny	came	to	a	stop	.
丹尼	来了	到	一个	停止	.

丹尼停了下来。

" [dəunt][ju:; jʊ] [der] [pʊt] ['eni] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ɑ:n][ˌem 'i:] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʊli] .

"	Don't	you	dare	put	any	more	water	on	me	!	"	cried	the	bully	.
"	不	你	敢	放	任何	更多的	水	在	我	!	"	哭	这	欺负	.

“你敢再往我身上泼水试试！”恶霸喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [aɪl] — " [hi:; hi] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][b\\:t] .

"	If	you	do	,	I'll	—	"	He	doubled	up	his	fists	and	glared	at	Bert	.
"	如果	你	做	,	患病的	—	"	他	双倍	向上	他的	拳头	和	怒目而视	在	伯特	.

“如果你那样做，我就——”他攥紧拳头，怒视着伯特。

" [ðen] [dəunt][ju:; jʊ] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [wet] , " [sed] [b\\:t] .

"	Then	don't	you	come	any	nearer	if	you	don't	want	to	get	wet	,	"	said	Bert	.
"	然后	不	你	来	任何	更近	如果	你	不	想	到	得到	湿的	,	"	说	伯特	.

“如果你不想被淋湿，就别再靠近了。”伯特说。

" [ðɪs] [hoʊz] [maɪt] ['sprɪŋk(ə)l][ju:; jʊ][baɪ]['æksɪdənt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] ['fredi]

"	This	hose	might	sprinkle	you	by	accident	,	the	same	as	it	did	when	Freddie
"	这	软管	可能	撒	你	经过	事故	,	这	相同的	作为	它	做过	什么时候	弗雷迪

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ,

had	it	,
有	它	,

“这根软管可能会不小心把你弄湿，就像弗雷迪以前用它的时候那样。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [hʌ] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ! " [spoʊk] ['dæni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Huh	!	I	know	what	kind	of	an	accident	that	was	!	"	spoke	Danny	,	with	a
"	嗯	!	我	知道	什么	种类	的	一个	事故	那	曾是	!	"	辐	丹尼	,	和	一个

[snɪr] .

sneer	.
冷笑	.

“哼！我知道那是什么类型的意外了！”丹尼冷笑着说。

" [ju:d] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] ['kwaɪətli] .

"	You'd	better	get	out	of	the	way	,	"	went	on	Bert	quietly	.
"	你会	更好的	得到	出去	的	这	方式	,	"	去	在	伯特	悄悄	.

“你最好让开，”伯特平静地继续说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['sprɪŋk(ə)l] [ðæt] ['flaʊər] [bed] [nɪr] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

"	I	want	to	sprinkle	that	flower	bed	near	where	you	are	,
"	我	想	到	撒	那	花	床	靠近	在哪里	你	是	,

我想在你附近的花坛里撒些花粉。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ðer; ðər][ju:; jʊ] [maɪt] [get] [wet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [maɪ] [fɔ:lt] . "

and	if	you're	there	you	might	get	wet	,	and	it	wouldn't	my	fault	.	"
和	如果	你是	那里	你	可能	得到	湿的	,	和	它	不会	我的	过错	.	"

如果你在那儿，可能会被淋湿，那可不是我的错。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
" I'll fix you !
" 患病的使固定 你 !

我会治好你的!

" [grauld] ['dæni] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" growled Danny , springing forward .
" 咆哮 丹尼 , 弹簧 向前 .

“丹尼低吼一声，猛地向前扑去。”

[bɪ\\:t] [gɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ,
Bert got ready with the hose , and there might have been more trouble ,
伯特 得到 准备好 和 这 软管 , 和 那里 可能 有 到过 更多的 麻烦 ,

伯特准备好了水管，否则可能会有更大的麻烦。

[ɪk'sept] [ðæt] [sæm] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .
except that Sam , the colored man , came out on the lawn .
除了 那 山姆 , 这 有色 男人 , 来了 出去 在 这 草地 .

只不过，黑人萨姆走到了草坪上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
He saw that something out of the ordinary was going on ,
他 锯 那 某物 出去 的 这 普通的 曾是 去 在 ,

他察觉到有些不寻常的事情正在发生。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
and breaking into a run he called out :
和 打破 进入 一个 跑步 他 称为 出去 :

他一边跑一边喊:

" [ˌeɪ 'em] ['eniθɪŋ] [diː] ['mætə] , ['mæsə] [bɪ\\:t] ?
" Am anything de mattah , Massa Bert ?
" 是 任何事物 德 马塔 , 马萨 伯特 ?

“有什么事吗，马萨·伯特?

[ˌeɪ 'em][joʊ] - [hæbɪn] - ['trʌb(ə)l] [wɪf] ['enibɑːdi] ? "
Am yo ' habin ' trouble wif anybody ? "
是 哟 - 哈宾 - 麻烦 妻子 任何人 ? "

你跟谁有矛盾吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , " [sed] [bɪ\\:t] ,
" Well , I guess it's all over now , " said Bert ,
" 出色地 , 我 猜测 它是 全部 超过 现在 , " 说 伯特 ,

“好吧，我想一切都结束了，”伯特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dæni] [tɜːrn][ænd; ənd] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
as he saw Danny turn and walk toward the gate .
作为 他 锯 丹尼 转动 和 走 朝向 这 门 .

他看到丹尼转身走向大门。

" [ɪf] [joʊ] - [niːd] ['eni] [help] , [dʒest] - [dæt][aɪm] [ə'raʊnd] , " [spoʊk] [sæm] ,
" If yo ' need any help , jest remembah dat I'm around , " spoke Sam ,
" 如果 哟 - 需要 任何 帮助 , 笑话 - 数据 我是 大约 , " 辐 山姆 ,

“如果你需要任何帮助，记住我就在附近，”萨姆说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] , [bʌt; bət]['kaɪndli] [feɪs] .
with a wide grin that showed his white teeth in his black , but kindly face .
和 一个 宽的 咧嘴笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 在 他的 黑色的 , 但 亲切地 脸 .

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，黑色的脸上却透着和蔼可亲的笑容。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] ['hændi] [baɪ] , ['mæsə] [bɪ\\:t] , [jes] , [aɪ] [wɪl] ! "
" I'll be right handy by , Massa Bert , yes , I will ! "
" 患病的 是 正确的 便利 经过 , 马萨 伯特 , 是的 , 我 将要 ! "

“我马上就到，伯特老爷，好的，我马上就到！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	All	right	,	"	said	Bert	,	as	he	went	on	watering	the	flowers	.
"	全部	正确的	,	"	说	伯特	,	作为	他	去	在	浇水	这	花朵	.

“好吧，”伯特一边继续浇花一边说道。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " ['boʊstɪd] ['dæni] ,

"	Huh	!	You	needn't	think	I'm	afraid	of	you	!	"	boasted	Danny	,
"	嗯	!	你	不必	思考	我是	害怕的	的	你	!	"	吹嘘	丹尼	,

“哼！你不必以为我怕你！”丹尼得意洋洋地说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	kept	on	out	of	the	gate	just	the	same	.
但	他	保留	在	出去	的	这	门	只是	这	相同的	.

但他还是照常出发了。

[sæm] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ʌv; əv] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [b\\:t]

Sam	went	back	to	his	work	,	of	weeding	the	vegetable	garden	and	Bert
山姆	去	后退	到	他的	工作	,	的	除草	这	蔬菜	花园	和	伯特

['wɔːtərd] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

watered	the	flowers	.
浇水	这	花朵	.

山姆回去继续除菜园里的杂草，伯特则去浇花。

['prɪti] [suːn] ['fredi] [keɪm] [bæk] .

Pretty	soon	Freddie	came	back	.
漂亮的	很快	弗雷迪	来了	后退	.

弗雷迪很快就回来了。

" [dɪd] — [dɪd] ['dæni] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Did	—	did	Danny	do	anything	to	you	?
"	做过	—	做过	丹尼	做	任何事物	到	你	?

“丹尼有没有对你做什么？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	little	fellow	wanted	to	know	.
"	这	小的	同伴	通缉	到	知道	.

这个小家伙想知道。

" [noʊ] , ['fredi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊz] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [b\\:t] .

"	No	,	Freddie	,	but	the	hose	did	something	to	him	,	"	said	Bert	.
"	不	,	弗雷迪	,	但	这	软管	做过	某物	到	他	,	"	说	伯特	.

“不，弗雷迪，是那根软管对他造成了某种伤害，”伯特说。

" [oʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wet] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ? "

"	Oh	,	did	it	wet	him	again	?	"
"	哦	,	做过	它	湿的	他	再次	?	"

“哦，他又湿透了吗？”

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . "

"	That's	what	it	did	.	"
"	那就是	什么	它	做过	.	"

“它确实起到了那样的作用。”

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['fredi] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Freddie	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	弗雷迪	.

“哈哈！”弗雷迪大笑起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [b\\:t] . "

"	I	wish	I'd	been	here	to	see	it	,	Bert	.	"
"	我	希望	ID	到过	这里	到	看	它	,	伯特	.	"

“真希望我当时也在场，伯特。”

" [wel] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] ? "
" Well , why did you run ? "
" 出色地 , 为什么 做过 你 跑步 ? "

“那你为什么要跑？”

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] — ['mæmə] [maɪt] [wɑːnt][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['fredi] , [bʌt; bət]
" Oh , I — I thought maybe — mamma might want me , " answered Freddie , but
" 哦 , 我 — 我 想法 或许 — 妈妈 可能 想 我 , " 回答 弗雷迪 , 但
[b\\ːt] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
Bert understood , and smiled .
伯特 理解 , 和 微笑 .

“哦，我——我以为——妈妈可能会想要我，”弗雷迪回答道，但伯特明白了，并笑了。

[ðen] [hiː; hi] [let] ['fredi] ['fɪnɪʃ] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ['æftər] [wɪtʃ] ['fredi] [pleɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Then he let Freddie finish watering the flowers , after which Freddie played he was
然后 他 让 弗雷迪 结束 浇水 这 花朵 , 后 哪个 弗雷迪 玩 他 曾是
[ə; eɪ]['faɪərmən] ,
a fireman ,
一个 消防队员 ,

然后他让弗雷迪浇完花，之后弗雷迪开始扮演消防员。

['seɪvɪŋ] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz] .
saving houses from burning by means of the hose .
保存 房屋 从 燃烧 经过 方法 的 这 软管 .

用水管扑灭房屋火灾。

[snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['flɔːsi] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
Snap , the trick dog came running out , followed by Flossie , who had just been
折断 , 这 诡计 狗 来了 跑步 出去 , 随后 经过 弗洛西 , WHO 有 只是 到过
[wɑːʃt] [ænd; ənd] [kəumd] ,
washed and combed ,
洗过 和 梳理过的 ,

咔嚓一声，那只表演特技的狗跑了出来，紧随其后的是刚洗完澡梳完毛的弗洛西。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [dres] [ɑːn][hɜːr; hər] .
her mother having put a clean dress on her .
她 母亲 拥有 放 一个 干净的 裙子 在 她 .

她妈妈给她换上了一件干净的衣服。

" [oʊ] , ['fredi] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [lets] [meɪk] [snæp][duː][sʌm; səm] [trɪks] .
" Oh , Freddie , " said the little girl , " let's make Snap do some tricks .
" 哦 , 弗雷迪 , " 说 这 小的 女孩 , " 我们来吧 制作 折断 做 一些 技巧 .

“哦，弗雷迪，”小女孩说，“我们让斯纳普表演一些魔术吧。”

[siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊz] . "
See if he will jump over the stream of water from the hose . "
看 如果 他 将要 跳 超过 这 溪流 的 水 从 这 软管 . "

看看他能不能跳过软管喷出的水流。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" All right , " agreed her little brother .
" 全部 正确的 , " 同意 她 小的 兄弟 .

“好吧，”她弟弟同意道。

" [aɪl] [skwɜːrt][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [streɪt] ,
" I'll squirt the water out straight ,
" 患病的 喷出 这 水 出去 直的 ,

我会直接把水喷出去，

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kɔːl][snæp]['oʊvər] .
and you stand on one side of it and call Snap over .
和 你 站立 在 一 边 的 它 和 称呼 折断 超过 .

你站在它的一边，叫Snap过来。

[ðen] ['hi:l] [dʒʌmp] .
Then he'll jump .
然后 地狱 跳 .

然后他会跳下去。

" ['flɔ:si] [traɪd] [ðɪs] ,
" Flossie tried this ,
" 弗洛西 尝试 这 ,

“弗洛西试过了，

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][dɔ:g][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [trɪk] .
but at first the dog did not seem to want to do this particular trick .
但 在 第一的 这 狗 做过 不是 似乎 到 想 到 做 这 特别的 诡计 .

但起初这只狗似乎并不想表演这个特别的把戏。

[hi:; hi] [pleɪd] ['soʊldʒər] , [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] , [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]
He played soldier , said his prayers , stood on his hind legs , and turned a
他 玩 士兵 , 说 他的 祈祷 , 站立 在 他的 后 腿 , 和 转向 一个
['sʌmərsɔ:lt] .
somersault .
空翻 .

他扮演士兵，做了祷告，用后腿站立，还翻了个跟头。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
But he would not jump over the water .
但 他 会 不是 跳 超过 这 水 .

但他不会跳过水面。

" [kʌm] , [snæp] , [snæp] ! " [kɔ:ld] ['flɔ:si] .
" Come , Snap , Snap ! " called Flossie .
" 来 , 折断 , 折断 ! " 称为 弗洛西 .

“来吧，卡普，卡普！”弗洛西喊道。

" [dʒʌmp] !
" Jump !
" 跳 !

“跳！

" [snæp] ['reɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɑ:rkt] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fʌn] ,
" Snap raced about and barked , and seemed to be having all sorts of fun ,
" 折断 比赛 关于 和 吠叫 , 和 似乎 到 是 拥有 全部 排序 的 乐趣 ,

“Snap跑来跑去，吠叫不止，看起来玩得很开心。”

[bʌt; bət][dʒʌmp][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] ['redi] .
but jump he would not until he got ready .
但 跳 他 会 不是 直到 他 得到 准备好 .

但他要等到准备好才会跳。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][dɪd] ['fredi] [ˌæksɪ'dentəli] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['nɑ:zl] [ænd; ənd][snæp][wʌz; wəz] [soʊkt]
Then , when he did Freddie accidentally lowered the nozzle and Snap was soaked
然后 , 什么时候 他 做过 弗雷迪 偶然 降低 这 喷嘴 和 折断 曾是 浸泡过
.
:
.

然后，当他这样做时，弗雷迪不小心放下了喷嘴，斯纳普被淋湿了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g][dɪd][nɑ:t][maɪnd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
But the dog did not mind the water in the least .
但 这 狗 做过 不是 头脑 这 水 在 这 至少 .

但这条狗一点也不怕水。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][deɪ][wʌz; wəz][wɔːrm] ,

In	fact	he	seemed	to	like	it	,	for	the	day	was	warm	,
在	事实	他	似乎	到	喜欢	它	,	为了	这	天	曾是	温暖的	,

事实上，他似乎很喜欢这样的天气，因为那天很暖和。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][let] ['fredi] [wet][hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] .

and	he	stood	still	and	let	Freddie	wet	him	all	over	.
和	他	站立	仍然	和	让	弗雷迪	湿的	他	全部	超过	.

他站在那里一动不动，任由弗雷迪把他全身都弄湿了。

[ðen] [snæp] [roʊld] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːn] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['sprɪŋklɪŋ] .

Then	Snap	rolled	about	on	the	lawn	,	Freddie	and	Flossie	taking	turns	sprinkling	.
然后	折断	滚动	关于	在	这	草地	,	弗雷迪	和	弗洛西	采取	转弯	洒	.

然后，Snap 在草坪上滚来滚去，Freddie 和 Flossie 轮流往它身上洒水。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [kən'sɪdərəb(ə)l]['wɔːtər][gɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

And	,	as	might	be	expected	,	considerable	water	got	on	the	two	children	,
和	,	作为	可能	是	预期的	,	大量	水	得到	在	这	二	孩子们	,

[ænd; ənd] [wen] [snæp] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

and	when	Snap	shook	himself	,
和	什么时候	折断	摇晃	他自己	,

不出所料，两个孩子身上都溅了不少水，当斯纳普抖了抖身子时，

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][drɑːps][ɔːf][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] ,

as	he	often	did	,	to	get	some	of	the	drops	off	his	shaggy	coat	,
作为	他	经常	做过	,	到	得到	一些	的	这	滴	离开	他的	毛茸茸	外套	,

他经常这样做，为了擦掉蓬乱外套上的一些水滴。

[hiː; hi] [geɪv] ['flɔːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kliːn] [dres] [ə; eɪ]['regjələr] ['ʃaʊər] [bæθ] .

he	gave	Flossie	and	her	clean	dress	a	regular	shower	bath	.
他	给予	弗洛西	和	她	干净的	裙子	一个	常规的	淋浴	洗澡	.

他给弗洛西和她干净的裙子洗了个澡。

[næn; nɑːn] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [sɔː] [ðɪs] .

Nan	,	coming	from	the	house	saw	this	.
楠	,	未来	从	这	房子	锯	这	.

楠从屋里出来时看到了这一幕。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə] ['flɔːsi] , [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ][hoʊz][dʒʌst] [ðen] , ['kraɪɪŋ] :

She	ran	up	to	Flossie	,	who	had	the	hose	just	then	,	crying	:
她	跑	向上	到	弗洛西	,	WHO	有	这	软管	只是	然后	,	哭泣	:

她哭着跑到弗洛西身边，弗洛西当时正拿着水管：

" ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] !

"	Flossie	Bobbsey	!
"	弗洛西	鲍勃西	!

“弗洛西·鲍勃西！”

[oʊ] , [juːl] [get][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mæmə] [siːz] [juː; jʊ] !

Oh	,	you'll	get	it	when	mamma	sees	you	!
哦	,	你会	得到	它	什么时候	妈妈	看到	你	!

哦，等妈妈看到你，你就明白了！

[ʃiː; ʃi] [kliːnd] [juː; jʊ][ɔːl][ʌp][ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] ! "

She	cleaned	you	all	up	and	now	look	at	yourself	!	"
她	已清洗	你	全部	向上	和	现在	看	在	你自己	!	"

她把你都打扫干净了，看看你自己！

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] — [ðeəz; ðəz][noʊ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [hɪr] , " [sed] ['fredi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	She	can't	see	—	there's	no	looking	glass	here	,	"	said	Freddie	,	with	a	laugh	.
"	她	不能	看	—	有	不	寻找	玻璃	这里	,	"	说	弗雷迪	,	和	一个	笑	.

“她看不见——这里没有镜子，”弗雷迪笑着说。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][bæd] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	And	you're	just	as	bad	!	"	cried	Nan	.
"	和	你是	只是	作为	坏的	！	"	哭	楠	.

“你也一样坏！”楠喊道。

" [juːd] [bəuθ] ['betər] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][stɑːp] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] .

"	You'd	both	better	go	in	the	house	right	away	,	and	stop	playing	with	the	hose	.
"	你会	两个都	更好的	去	在	这	房子	正确的	离开	,	和	停止	玩耍	和	这	软管	.

"

"

“你们两个最好马上进屋，别再玩水管了。”

" [wɪə(r)] [θruː] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] .

"	We're	through	,	anyhow	,	"	said	Freddie	.
"	是	通过	,	无论如何	,	"	说	弗雷迪	.

“反正我们已经结束了，”弗雷迪说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [snæp][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	You	ought	to	see	Snap	jump	over	the	water	.	"
"	你	应该	到	看	折断	跳	超过	这	水	.	"

“你应该看看Snap跳过水面的样子。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

"	Oh	,	you	children	!	"	cried	Nan	,	with	a	shake	of	her	head	.
"	哦	,	你	孩子们	！	"	哭	楠	,	和	一个	摇	的	她	头	.

“哎呀，你们这些孩子！”楠摇着头喊道。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [taɪmz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr]

She	seemed	like	a	little	mother	to	them	at	times	,	though	she	was	only	four
她	似乎	喜欢	一个	小的	母亲	到	他们	在	时代	,	尽管	她	曾是	仅有的	四

['jɪrz] ['oʊldər] .

years	older	.
年	老	.

虽然她只比他们大四岁，但她有时看起来就像他们的小妈妈一样。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] ['flɔːsi] [soʊ] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Bobbsey	was	very	sorry	to	see	Flossie	so	wet	and	bedraggled	,	and
太太	.	鲍勃西	曾是	非常	对不起	到	看	弗洛西	所以	湿的	和	邋遢的	,	和

[sed] :

said	:
说	:

鲍勃西太太看到弗洛西浑身湿透、狼狈不堪，非常难过，说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [dres]

"	You	should	have	known	better	than	to	play	with	water	with	a	clean	dress
"	你	应该	有	已知	更好的	比	到	玩	和	水	和	一个	干净的	裙子

[ɑːn] , ['flɔːsi] .

on	,	Flossie	.
在	,	弗洛西	.

“弗洛西，你穿着干净的裙子玩水是不应该的。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

Now	I	must	punish	you	.
现在	我	必须	惩治	你	.

现在我必须惩罚你。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] ['fredi] .

You	will	have	to	stay	in	the	house	for	an	hour	,	and	so	will	Freddie	.
你	将要	有	到	停留	在	这	房子	为了	一个	小时	,	和	所以	将要	弗雷迪	.

你和弗雷迪都得在屋里待一个小时。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] !
" Poor little Bobbsey twins !
" 贫穷的 小的 鲍勃西 双胞胎 !

可怜的小鲍勃西双胞胎!

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['riːəli] [sʌm; səm][wʌz; wəz]
But then it was not a very severe punishment , and really some was
但 然后 它 曾是 不是 一个 非常 严重 惩罚 , 和 真的 一些 曾是
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

但那并不是很严厉的惩罚，而实际上确实需要一些惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wen] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]
It was hard when two of their little playmates came and called for
它 曾是 难的 什么时候 二 的 他们的 小的 玩伴 来了 和 称为 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
them to come out .
他们 到 来 出去 .

当他们的两个小玩伴过来叫他们出来时，他们很难过。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊər] [wʌz; wəz][æt; ət]
But Mrs . Bobbsey insisted on the two remaining in until the hour was at
但 太太 . 鲍勃西 坚持 在 这 二 其余的 在 直到 这 小时 曾是 在
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

但博布西太太坚持让两人待到一小时结束。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][draɪ]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][aʊt] ,
Then , when they had on dry garments , and could go out ,
然后 , 什么时候 他们 有 在 干燥 服装 , 和 可以 去 出去 ,

然后，当他们换上干爽的衣服，可以出门的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [pleɪ] .
there was no one with whom to play .
那里 曾是 不 一 和 谁 到 玩 .

没有队友可以一起玩。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][skwɜːrt][ðə; ði][hoʊz] ['evər] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] .
" I'm not going to squirt the hose ever again , " said Freddie .
" 我是 不是 去 到 喷出 这 软管 曾经 再次 , " 说 弗雷迪 .

“我再也不用水管喷水了，”弗雷迪说。

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Neither am I , " said his sister .
" 两者都不 是 我 , " 说 他的 姐姐 .

“我也不是，”他妹妹说。

" ['nevər] , ['nevər] !
" Never , never !
" 绝不 , 绝不 !

“绝不，绝不！”

" [snæp] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Snap didn't say anything .
" 折断 没有 说 任何事物 .

Snap什么也没说。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə'sliːp] , ['biːɪŋ] [kuːld] [ɔːf] ['æftər][hɪz; ɪz][spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .
He lay on the porch asleep , being cooled off after his sport with the water .
他 躺 在 这 门廊 睡着了 , 存在 冷却 离开 后 他的 运动 和 这 水 .

他躺在门廊上睡着了，玩水后正在凉快凉快。

" [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][kæt] , [snuːp] , [bæk] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	I	—	I	wish	we	had	our	cat	,	Snoop	,	back	,	"	said	Flossie	.
"	我	—	我	希望	我们	有	我们的	猫	,	史努比	,	后退	,	"	说	弗洛西	.

“我……我真希望我们的猫史努比能回来，”弗洛西说。

" [ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	Then	we	wouldn't	have	played	in	the	water	.	"
"	然后	我们	不会	有	玩	在	这	水	.	"

“那样我们就不会下水玩耍了。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	That's	so	,	"	agreed	Freddie	.
"	那就是	所以	,	"	同意	弗雷迪	.

“确实如此，”弗雷迪同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ?

"	I	wonder	where	he	can	be	?
"	我	想知道	在哪里	他	能	是	?

我想知道他会在哪里?

" [ðeɪ] [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðæt] [naɪt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər]

"	They	asked	their	father	that	night	if	any	of	the	railroad	men	had	seen	their
"	他们	问	他们的	父亲	那	夜晚	如果	任何	的	这	铁路	男人	有	已见	他们的

[pet] ,

pet	,
宠物	,

“那天晚上，他们问父亲，铁路工人有没有看到他们的宠物。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nʌn] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

but	he	said	none	had	,	and	added	:
但	他	说	没有任何	有	,	和	额外	:

但他表示没有人这样做，并补充道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [snuːp] .

"	I'm	afraid	you'll	have	to	get	along	without	Snoop	.
"	我是	害怕的	你会	有	到	得到	沿着	没有	史努比	.

恐怕你以后就得和Snoop分开了。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

He	seems	to	have	disappeared	.
他	似乎	到	有	消失	.

他似乎已经消失了。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][snæp] . "

But	,	anyhow	,	you	have	Snap	.	"
但	,	无论如何	,	你	有	折断	.	"

不过，不管怎样，你还有Snapchat。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['fredi] .

"	But	some	one	may	come	along	and	claim	him	,	"	said	Freddie	.
"	但	一些	一	可能	来	沿着	和	宣称	他	,	"	说	弗雷迪	.

“但也许有人会来认领他，”弗雷迪说。

" [ðæt] ['dæni] ['rʌg] [sez] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtɜ-sən] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] , ['fɑːðər] , " [sed] [b\\:t]

"	That	Danny	Rugg	says	he	belongs	to	Mr	.	Peterson	in	Millville	,	father	,	"	said	Bert
"	那	丹尼	拉格	说道	他	属于	到	先生	.	彼得森	在	米尔维尔	,	父亲	,	"	说	伯特

.

:
.

“丹尼·拉格说他是米尔维尔的彼得森先生的，父亲，”伯特说。

" [wel] , [aɪl] [kɔːl]['mɪstər] . ['piːtɜ·sən] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , "
" **Well , I'll call Mr . Peterson up on the telephone tomorrow , and find out , "**
" 出色地，患病的 称呼 先生 . 彼得森 向上 在 这 电话 明天 , 和 寻找 出去 , "
[spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
spoke Mr . Bobbsey .
辐 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，我明天会打电话给彼得森先生问问情况，”鲍勃西先生说道。

" [ðæt] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['setld] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
" **That much will be settled , at any rate . "**
" 那 很多 将要 是 定居 , 在 任何 速度 . "

“至少这件事会得到解决。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .
" **Did you hear anything from the circus people about the fat lady ? " asked Mrs .**
" 做过 你 听到 任何事物 从 这 马戏团 人们 关于 这 胖的 女士 ? " 问 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“你从马戏团那边听到关于胖女士的消息了吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , [bʌt; bət][noʊ] [nuːz] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ænsər] .
" **Yes , but no news , " was her husband's answer .**
" 是的 , 但 不 消息 , " 曾是 她 丈夫的 回答 .

“是的，但是没有消息。”她丈夫回答道。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['kjuːbə][ænd; ənd]['pɔːtu]['rikəu][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
" **The circus has gone to Cuba and Porto Rico for the winter ,**
" 这 马戏团 有 已消失 到 古巴 和 波尔图 里科 为了 这 冬天 ,

“马戏团冬天去了古巴和波多黎各。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] .
and I will have to write there .
和 我 将要 有 到 写 那里 .

我得在那里写点什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][æn; ən] ['ænsər] , [ðoʊ] ,
It will be some time before we can expect an answer , though ,
它 将要 是 一些 时间 前 我们 能 预计 一个 回答 , 尽管 ,

不过，我们还需要一段时间才能得到答复。

[æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪl]
as I suppose the show will be traveling from place to place and mail
作为 我 认为 这 展示 将要 是 旅行 从 地方 到 地方 和 邮件
[daʊn] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [hɪr] .
down there is not like it is up here .
向下 那里 是 不是 喜欢 它 是 向上 这里 .

我想这个展览会到处巡演，而那里的邮件不像我们这里这么方便。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][fæt]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [sʌm; səm] [deɪ] . "
But we may find the fat lady and the cup some day . "
但 我们 可能 寻找 这 胖的 女士 和 这 杯子 一些 天 . "

但也许有一天我们会找到答案。”

" [ænd; ənd] [snuːp] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn][næn; nɑːn] .
" **And Snoop , too , " put in Nan .**
" 和 史努比 , 也 , " 放 在 楠 .

“还有史努比，”楠补充道。

" [jes] , [snuːp] [tuː] .
" **Yes , Snoop too .**
" 是的 , 史努比 也 .

“是的，Snoop也是。”

" [wʌn] [fækt] [kən'səʊl] [ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər] [lɔ:st] [pet] [ænd; ənd] [kʌp] .

"	One	fact	consoled	the	Bobbseys	in	their	trouble	over	their	lost	pet	and	cup	.
"	一	事实	安慰	这	-	在	他们的	麻烦	超过	他们的	丢失的	宠物	和	杯子	.

“有一件事让博布西一家在丢失宠物和杯子的烦恼中得到了安慰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'si:vd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['pi:tɜ-sən] .

This	was	the	answer	received	by	Mr	.	Bobbsey	from	Mr	.	Peterson	.
这	曾是	这	回答	已收到	经过	先生	.	鲍勃西	从	先生	.	彼得森	.

这是鲍勃西先生从彼得森先生那里得到的答复。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [lɔ:st] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][dɔ:g] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pu:dl] ,

That	gentleman	had	lost	a	valuable	dog	,	but	it	was	a	small	poodle	,
那	绅士	有	丢失的	一个	有价值的	狗	,	但	它	曾是	一个	小的	贵宾犬	,

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [bɪg][snæp] .

and	unlike	big	Snap	.
和	与此不同	大的	折断	.

那位先生丢了一条很贵重的狗，但那是一条小型贵宾犬，和体型庞大的 Snap 完全不同。

[soʊ][fɑ:r][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [trɪk] [dɔ:g] ,

So	far	no	one	had	claimed	the	trick	dog	,
所以	远的	不	一	有	声称	这	诡计	狗	,

至今无人认领这只表演特技的狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm; ɪm] .

and	it	seemed	likely	that	the	children	could	keep	him	.
和	它	似乎	可能	那	这	孩子们	可以	保持	他	.

孩子们似乎很有可能留下他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd] [ə'baʊt] [ðɪs] .

They	were	very	glad	about	this	.
他们	是	非常	高兴的	关于	这	.

他们对此非常高兴。

" [oʊ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Oh	dear	!	"	exclaimed	Bert	,	one	afternoon	a	few	days	following	the	fun	with	the
"	哦	亲爱的	!	"	惊呼	伯特	,	一	下午	一个	很少	天	下列的	这	乐趣	和	这

[hoʊz] ,

hose	,
软管	,

“哦，天哪！”几天后的一个下午，在玩水管游戏之后，伯特惊呼道。

" [sku:l] [bɪ'gɪnz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	school	begins	Monday	.
"	学校	开始	周一	.

“学校周一开学。”

['oʊnli] [θri:] [mɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! "

Only	three	more	days	of	vacation	!	"
仅有的	三	更多的	天	的	假期	!	"

假期只剩三天了！

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	I	think	you	have	had	a	long	vacation	,	"	returned	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我	思考	你	有	有	一个	长的	假期	,	"	返回	太太	.	鲍勃西	,

“我想你假期过得很长吧，”博布西太太回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]

"	and	if	Freddie	and	Flossie	are	going	to	do	such	tricks	as	they	did	the
"	和	如果	弗雷迪	和	弗洛西	是	去	到	做	这样的	技巧	作为	他们	做过	这

['ʌðər] [deɪ] ,

other	day	,
其他	天	,

“如果弗雷迪和弗洛西要像前几天那样耍花招的话，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] , [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [skuːl] . "

with	the	hose	,	I	,	for	one	,	shall	be	glad	that	you	are	in	school	.	"
和	这	软管	，	我	，	为了	一	，	将	是	高兴的	那	你	是	在	学校	.	"

有了水管，我个人会很高兴你还在上学。

" [aɪ] [laɪk] [skuːl] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I	like	school	,	"	said	Nan	.
"	我	喜欢	学校	，	"	说	楠	.

“我喜欢上学，”楠说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːt][ʌv; əv] [nuː] ['gɝːlz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [tɜːrm] , [aɪ] [hɪr] . "

"	There	are	lot	of	new	girls	coming	this	term	,	I	hear	.	"
"	那里	是	很多	的	新的	女孩们	未来	这	学期	，	我	听到	.	"

“我听说这学期会有很多新生入学。”

" ['eni] [nuː] ['fɛloʊz] ? " [æskt] [b\\:t] , [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] .

"	Any	new	fellows	?	"	asked	Bert	,	more	interested	.
"	任何	新的	伙伴们	?	"	问	伯特	，	更多的	感兴趣的	.

“有新来的吗？”伯特更感兴趣地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [ðoʊ] , [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

There	is	a	new	teacher	in	the	kindergarten	,	though	,	where	Flossie	and	Freddie
那里	是	一个	新的	老师	在	这	幼儿园	，	尽管	，	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪

[wɪl] [goʊ] .

will	go	.
将要	去	.

不过，弗洛西和弗雷迪要去的幼儿园来了一位新老师。

['neli] ['pɑːrks][hæz; həz][met][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sez] [ʃiːz] ['ɔːfli] [naɪs] . "

Nellie	Parks	has	met	her	,	and	says	she's	awfully	nice	.	"
内莉	公园	有	遇见	她	，	和	说道	她是	非常	好的	.	"

内莉·帕克斯见过她，说她人非常好。

" [ðæts] [gʊd] , " [spoʊk] ['flɔːsi] .

"	That's	good	,	"	spoke	Flossie	.
"	那就是	好的	，	"	辐	弗洛西	.

“那很好，”弗洛西说。

" [aɪ] [laɪk] [naɪs] ['tiːtʃərz] . "

"	I	like	nice	teachers	.	"
"	我	喜欢	好的	教师	.	"

我喜欢和蔼的老师。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] , " [sed] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	hope	you	and	Freddie	will	get	along	well	,	"	said	Mamma	Bobbsey	.
"	出色地	，	我	希望	你	和	弗雷迪	将要	得到	沿着	出色地	，	"	说	妈妈	鲍勃西	.

“我希望你和弗雷迪能相处融洽，”鲍勃西妈妈说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['oʊldər][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːrd]

"	You	are	getting	older	you	know	,	and	you	must	soon	begin	to	study	hard
"	你	是	获得	老	你	知道	，	和	你	必须	很快	开始	到	学习	难的

. "

:	"
.	"

“你知道你年纪越来越大了，很快就必须开始努力学习了。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	We	will	,	"	they	promised	.
"	我们	将要	,	"	他们	承诺	.

“我们会的，”他们承诺道。

[ðə; ði] [skuːl] [bel] , [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [kɔːld] [tuː; tə] ['meni] ['ræðər] [ʌn'wɪlɪŋ] ['tʃɪldrən] .

The	school	bell	,	next	Monday	morning	,	called	to	many	rather	unwilling	children	.
这	学校	钟	,	下一个	周一	早晨	,	称为	到	许多	相当	不情愿	孩子们	.

下周一早上，学校的铃声响起，许多不太情愿去上学的孩子听到了铃声。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [klæs] [deɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wʌns] [mɔːr] .

The	long	vacation	was	over	and	class	days	had	begun	once	more	.
这	长的	假期	曾是	超过	和	班级	天	有	开始	一次	更多的	.

漫长的假期结束了，新的一天又开始了。

[ðə; ði] [fɔːr] - [went] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	four	Bobbseys	went	off	together	to	the	building	,
这	四	-	去	离开	一起	到	这	建筑	,

四个鲍勃西一起去了那栋楼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] .

which	was	only	a	few	blocks	from	their	home	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	积木	从	他们的	家	.

离他们家只有几个街区远。

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['leɪdi] ['tiːtʃərz]

Mr	.	Tetlow	was	the	principal	,	and	there	were	half	a	dozen	lady	teachers
先生	.	特洛	曾是	这	主要的	,	和	那里	是	一半	一个	打	女士	教师

.

:

.

特特洛先生是校长，还有六位女教师。

" [hə'loʊ] , [næn; nɑːn] , " ['griːtɪd] [greɪs] [lɑː'viːni] .

"	Hello	,	Nan	,	"	greeted	Grace	Lavine	.
"	你好	,	楠	,	"	问候	优雅	拉文	.

“你好，楠，”格蕾丝·拉文打招呼道。

" [meɪ] [aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [tɜːrm] ? "

"	May	I	sit	with	you	this	term	?	"
"	可能	我	坐	和	你	这	学期	?	"

“这学期我可以和你们一起坐吗？”

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] , " [sed] ['neli] ['pɑːrks] .

"	Oh	,	I	was	going	to	ask	her	,	"	said	Nellie	Parks	.
"	哦	,	我	曾是	去	到	问	她	,	"	说	内莉	公园	.

“哦，我正打算问她呢，”内莉·帕克斯说道。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] , " [spoʊk] [greɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊt] .

"	Well	,	I	was	first	,	"	spoke	Grace	,	with	a	pout	.
"	出色地	,	我	曾是	第一的	,	"	辐	优雅	,	和	一个	噘	.

“嗯，我是第一个，”格蕾丝撅着嘴说。

" [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['siːtɪd] [desks] , " [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ]

"	We'll	be	in	the	room	where	there	are	three	seated	desks	,	"	said	Nan	with
"	出色地	是	在	这	房间	在哪里	那里	是	三	坐着	桌子	,	"	说	楠	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“我们会在有三张桌子的房间里，”楠笑着说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [θriː] [kæn; kən][biː; bi] [tə'geðər] . "
" **Maybe we three can be together . "**
" 或许 我们 三 能 是 一起 . "

“或许我们三个可以在一起。”

" [oʊ] , [wiːl] [æsk] ['tiːtʃər] ! " [kraɪd] ['neli] .
" **Oh , we'll ask teacher ! " cried Nellie .**
" 哦 , 出色地 问 老师 ! " 哭 内莉 .

“哦，我们去问老师！”内莉喊道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] ! "
" **That will be lovely ! "**
" 那 将要 是 迷人的 ! "

“那太好了！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] ['fredi] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
" **I'm going to sit with Freddie , " declared Flossie .**
" 我是 去 到 坐 和 弗雷迪 , " 声明 弗洛西 .

“我要和弗雷迪坐在一起，”弗洛西说道。

" [wɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] — ['mæmə] [sed] [soʊ] . "
" **We're to be together — mamma said so . "**
" 是 到 是 一起 — 妈妈 说 所以 . "

“我们要在一起——妈妈是这么说的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪr] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" **Of course , dear , " agreed Nan .**
" 的 课程 , 亲爱的 , " 同意 楠 .

“当然，亲爱的，”楠同意道。

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I'll speak to your teacher about it .**
" 患病的 说话 到 你的 老师 关于 它 .

我会和你的老师谈谈这件事。

" [bɑ\:t] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , [wen] ['dæni] ['rʌg] [keɪm] [ə'raʊnd]
" **Bert was walking in the rear with Charley Mason , when Danny Rugg came around**
" 伯特 曾是 步行 在 这 后部 和 查理 石匠 , 什么时候 丹尼 拉格 来了 大约
[ə; eɪ]['kɔːrnər] .
a corner .
一个 角落 .

“伯特和查理·梅森走在队伍的最后，这时丹尼·拉格从拐角处走了过来。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ]['æftər] [skuːl] , [bɑ\:t] ['bɑːbsiː] ! " [kɔːld] [ðə; ði]
" **I know what I'm going to do to you after school , Bert Bobbsey ! " called the**
" 我 知道 什么 我是 去 到 做 到 你 后 学校 , 伯特 鲍勃西 ! " 称为 这
['bʊli] .
bully .
欺负 .

“我知道放学后我要怎么对付你，伯特·鲍勃西！”恶霸喊道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . "
" **You just wait and see . "**
" 你 只是 等待 和 看 . "

“你就等着瞧吧。”

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [weɪt] , " [spoʊk] [bɑ\:t] ['kwaɪətli] .
" **All right — I'll wait , " spoke Bert quietly .**
" 全部 正确的 — 患病的 等待 , " 辐 伯特 悄悄 .

“好吧——我会等的。”伯特轻声说道。

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
" By this time they were at the school ,
" 经过 这 时间 他们 是 在 这 学校 ,

这时他们已经到了学校，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] .
and it was nearly time for the last bell to ring .
和 它 曾是 几乎 时间 为了 这 最后的 钟 到 戒指 .

距离放学铃声响起的时间越来越近了。

[ˈdæni] [went] [ɔːf][tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [tʃʌmz] ,
Danny went off to join some of his particular chums ,
丹尼 去 离开 到 加入 一些 的 他的 特别的 朋友们 ,

丹尼去找他的几个老朋友了。

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][bʊ̀ːt][æz; əz][hiː; hi] [went] .
shaking his fist at Bert as he went .
摇晃 他的 拳头 在 伯特 作为 他 去 .

他边走边朝伯特挥舞拳头。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[bʊ̀ːt] [siːz] [ˈsʌmθɪŋ]
BERT SEES SOMETHING
伯特 看到 某物

伯特看到了什么

[ˈlesnz; ˈlesənz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [wel] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ɪn] [skuːl] ,
LESSONS were not very well learned that first day in school ,
课程 是 不是 非常 出色地 学习 那 第一的 天 在 学校 ,

开学第一天，孩子们似乎并没有好好学习。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm][ˈəupənz][ˈæftər][ðə; ði] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]
but this is generally the case when the Fall term opens after the Summer vacation
但 这 是 一般来说 这 案件 什么时候 这 落下 学期 打开 后 这 夏天 假期
.
:
.

但这种情况通常发生在暑假后秋季学期开始时。

[dʒʌst][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] ,
Just as were the Bobbsey twins ,
只是 作为 是 这 鲍勃西 双胞胎 ,

就像鲍勃西双胞胎一样，

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]
nearly all the other pupils were thinking of what good times they had had
几乎 全部 这 其他 学生 是 思维 的 什么 好的 时代 他们 有 有
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

几乎所有其他学生都在回忆他们在乡下度过的美好时光。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ]

or	at	the	seashore	,	and	in	consequence	little	attention	was	paid	to	reading
或者	在	这	海滨	,	和	在	结果	小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	阅读

, ['spelɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] .

,	spelling	,	arithmetic	and	geography	.
,	拼写	,	算术	和	地理	.

或者在海边，因此很少有人关注阅读、拼写、算术和地理。

[bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l] ['tɛtloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	Principal	Tetlow	and	his	teachers	were	prepared	for	this	,	and	they
但	主要的	特洛	和	他的	教师	是	准备	为了	这	,	和	他们

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ,

were	sure	that	,
是	当然	那	,

但特特洛校长和他的老师们对此早有准备，他们确信：

[ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][duː] [gʊd] [wɜːrk] .

in	another	day	or	so	,	the	boys	and	girls	would	settle	down	and	do	good	work	.
在	其他	天	或者	所以	,	这	男孩们	和	女孩们	会	定居	向下	和	做	好的	工作	.

再过一两天，这些男孩女孩们就会安静下来，好好干活。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] ,

Many	of	the	children	were	in	new	rooms	and	different	classes	,
许多	的	这	孩子们	是	在	新的	房间	和	不同的	课程	,

许多孩子都换了教室，上了不同的课。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] " [æt; ət] [hoʊm] " [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	this	did	not	make	them	feel	so	much	"	at	home	"	as	before	vacation	.
和	这	做过	不是	制作	他们	感觉	所以	很多	"	在	家	"	作为	前	假期	.

但这并没有让他们像度假前那样感到“宾至如归”。

[næn; nɑːn] - [fɜːrst]['duːti] , ['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] ['tiːtʃər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]

Nan	Bobbsey's	first	duty	,	after	reporting	to	her	new	teacher	,	was	to	go
楠	-	第一的	责任	,	后	报道	到	她	新的	老师	,	曾是	到	去

[tuː; tə][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ruːm] ,

to	the	kindergarten	room	,
到	这	幼儿园	房间	,

南·博布西向她的新老师报到后，第一件事就是去幼儿园教室。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðer; ðər] [ɪf] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [maɪt] [sɪt] [tə'geðər] .

and	ask	the	teacher	there	if	Flossie	and	Freddie	might	sit	together	.
和	问	这	老师	那里	如果	弗洛西	和	弗雷迪	可能	坐	一起	.

问问那里的老师，弗洛西和弗雷迪能不能坐在一起。

" [juː; jʊ] [siː] , " [næn; nɑːn] [ɪk'spleɪnd] , " [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl] [skuːl] [wɜːrk] .

"	You	see	,	"	Nan	explained	,	"	this	is	really	their	first	real	school	work	.
"	你	看	,	"	楠	解释	,	"	这	是	真的	他们的	第一的	真实的	学校	工作	.

“你看，”楠解释说，“这真的是他们第一次真正的学校作业。”

[ðeɪ] [ə'tendid] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] . "

They	attended	a	few	times	before	,	but	did	not	stay	long	.	"
他们	参加	一个	很少	时代	前	,	但	做过	不是	停留	长的	.	"

他们之前来过几次，但每次都没待多久。

" [aɪ] [siː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['prɪti] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ɪn'strʌktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	I	see	,	"	spoke	the	pretty	kindergarten	instructor	with	a	laugh	,
"	我	看	,	"	辐	这	漂亮的	幼儿园	讲师	和	一个	笑	,

“我明白了，”漂亮的幼儿园老师笑着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi]

"	and	we	must	make	it	as	pleasant	for	them	this	time	as	we
"	和	我们	必须	制作	它	作为	令人愉快的	为了	他们	这	时间	作为	我们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“这一次，我们必须尽我们所能让他们感到愉快。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] .

so	they	will	want	to	stay	.
所以	他们	将要	想	到	停留	.

所以他们会想留下来。

[jes] , [maɪ] [dɪr] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪ] [sɪt] [tə'geðər] ,

Yes	,	my	dear	,	Flossie	and	Freddie	may	sit	together	,
是的	,	我的	亲爱的	,	弗洛西	和	弗雷迪	可能	坐	一起	,

是的，亲爱的，弗洛西和弗雷迪可以坐在一起。

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	I'll	look	after	them	as	much	as	I	can	.
和	患病的	看	后	他们	作为	很多	作为	我	能	.

我会尽我所能照顾他们。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][tɑːts] !

But	,	oh	,	there	are	such	a	lot	of	little	tots	!
但	,	哦	,	那里	是	这样的	一个	很多	的	小的	幼儿	!

但是，哦，这里有好多小宝宝啊！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [siːmd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]

"	and	she	looked	about	the	room	that	seemed	overflowing	with	small	boys	and
"	和	她	看起来	关于	这	房间	那	似乎	溢出	和	小的	男孩们	和

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

她环顾四周，发现房间里挤满了小男孩和小女孩。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] [iks'piəriənsiz] .

Some	were	playing	and	talking	,	telling	of	their	summer	experiences	.
一些	是	玩耍	和	说	,	讲述	的	他们的	夏天	经历	.

有些人边玩边聊，讲述着他们的暑假经历。

['ʌðər] [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['bæʃfəli] ,

Others	seemed	frightened	,	and	stood	against	the	wall	bashfully	,
其他的	似乎	害怕	,	和	站立	反对	这	墙	害羞地	,

其他人似乎很害怕，羞怯地靠在墙上。

['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] .

little	girls	holding	to	the	hands	of	their	little	brothers	.
小的	女孩们	保持	到	这	双手	的	他们的	小的	兄弟	.

小女孩们拉着弟弟们的手。

[næn; nɑːn] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .

Nan	looked	for	Freddie	and	Flossie	.
楠	看起来	为了	弗雷迪	和	弗洛西	.

南寻找弗雷迪和弗洛西。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi]

She	saw	her	little	sister	trying	to	comfort	a	small	girl	who	was	almost	ready
她	锯	她	小的	姐姐	尝试	到	舒适	一个	小的	女孩	WHO	曾是	几乎	准备好

[tuː; tə][kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

她看到妹妹正在安慰一个快要哭出来的小女孩。

[waɪl] ['fredi] , [laɪk] [ðə; ði] ['mænli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

while	Freddie	,	like	the	manly	little	fellow	he	was	,
尽管	弗雷迪	,	喜欢	这	男子气概	小的	同伴	他	曾是	,

而弗雷迪，就像他一贯的那种小男子汉气概一样，

[hæd; həd] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæp] [ɪn] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [terz] ,

had	taken	charge	of	a	small	chap	in	whose	eyes	were	two	large	tears	,
有	已采取	收费	的	一个	小的	小伙子	在	谁	眼睛	是	二	大的	眼泪	,

他照顾着一个小男孩，小男孩眼里噙着两滴大泪。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] .

just	ready	to	fall	.
只是	准备好	到	落下	.

即将坠落。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

It	was	his	first	day	at	school	.
它	曾是	他的	第一的	天	在	学校	.

这是他上学的第一天。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [twɪn] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Oh	,	I	am	sure	your	little	twin	brother	and	sister	will	get	along	all	right	,
"	哦	,	我	是	当然	你的	小的	双	兄弟	和	姐姐	将要	得到	沿着	全部	正确的	,

“哦，我相信你的弟弟妹妹一定会相处得很好。”

" [sed] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tiːtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [næn; nɑːn] ,

"	said	the	kindergarten	teacher	,	with	a	smile	to	Nan	,
"	说	这	幼儿园	老师	,	和	一个	微笑	到	楠	,

幼儿园老师笑着对楠说：“

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

as	she	saw	what	Flossie	and	Freddie	were	doing	.
作为	她	锯	什么	弗洛西	和	弗雷迪	是	正在做	.

她看到了弗洛西和弗雷迪在做什么。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] ! "

"	They	are	too	cute	for	anything	—	the	little	dears	!	"
"	他们	是	也	可爱的	为了	任何事物	—	这	小的	亲爱的们	!	"

“它们真是太可爱了——这些小宝贝！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] , " [sed] [næn; nɑːn] , " ['oʊnli] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] — [θɪŋz] —

"	And	they	are	very	good	,	"	said	Nan	,	"	only	of	course	they	do	—	things	—
"	和	他们	是	非常	好的	,	"	说	楠	,	"	仅有的	的	课程	他们	做	—	事物	—

['sʌmtaɪmz] . "

sometimes	.	"
有时	.	"

“而且它们都很好，”楠说，“只是当然，它们有时候也会做些——事情。”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['riːəl] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	They	wouldn't	be	real	children	if	they	didn't	,	"	answered	the	teacher	.
"	他们	不会	是	真实的	孩子们	如果	他们	没有	,	"	回答	这	老师	.

“如果他们不这样做，那就不是真正的孩子了，”老师回答说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['riːses] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['æftər] [ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [fɔːrmd] .

This	was	during	a	recess	that	had	come	after	the	classes	were	first	formed	.
这	曾是	期间	一个	凹陷处	那	有	来	后	这	课程	是	第一的	形成	.

这是在班级组建完毕后的课间休息期间发生的。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] ,

On	her	way	back	to	her	room	,
在	她	方式	后退	到	她	房间	,

在她返回房间的路上，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] ['neli] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

to	see	if	she	could	arrange	to	sit	with	Grace	and	Nellie	at	one	of	the
到	看	如果	她	可以	安排	到	坐	和	优雅	和	内莉	在	一	的	这

[nuː] [bɪg] [desks] ,

new	big	desks	,
新的	大的	桌子	,

她想看看能不能安排和格蕾丝、内莉一起坐在其中一张新的大办公桌旁。

[næn; nɑːn] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [b\\ːt] .

Nan	saw	her	brother	Bert	.
楠	锯	她	兄弟	伯特	.

南看到了她的哥哥伯特。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] [æskt] [æt; ət][wʌns] :

He	looked	a	little	worried	,	and	Nan	asked	at	once	:
他	看起来	一个	小的	担心	,	和	楠	问	在	一次	:

他看上去有些担忧，楠立刻问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [b\\ːt] ? ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][naɪs] ['tiːtʃər] ? "

"	What	is	the	matter	,	Bert	?	Haven't	you	got	a	nice	teacher	?	"
"	什么	是	这	事情	,	伯特	?	还没有	你	得到	一个	好的	老师	?	"

“怎么了，伯特？你没有个好老师吗？”

" [oʊ] , [jes] , [ʃiːz] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Oh	,	yes	,	she's	fine	!	"	exclaimed	Bert	"	There's	nothing	the	matter	at	all	.	"
"	哦	,	是的	,	她是	美好的	!	"	惊呼	伯特	"	有	没有什么	这	事情	在	全部	.	"

“哦，是的，她没事！”伯特惊呼道，“一点问题都没有。”

" [jes] [ðer; ðər][ɪz] , " [ɪn'sɪstɪd] [næn; nɑːn] .

"	Yes	there	is	,	"	insisted	Nan	.
"	是的	那里	是	,	"	坚持	楠	.

“有的，”楠坚持道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] .

"	I	can	tell	by	your	face	.
"	我	能	告诉	经过	你的	脸	.

“从你的表情就能看出来。”

[its] [ðæt] ['dæni] ['rʌg] ; [aɪm] [ʃʊr] .

It's	that	Danny	Rugg	;	I'm	sure	.
它是	那	丹尼	拉格	;	我是	当然	.

我敢肯定，就是丹尼·拉格。

[oʊ] , [b\\ːt] , [ɪz][hiː; hi] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ? "

Oh	,	Bert	,	is	he	bothering	you	again	?	"
哦	,	伯特	,	是	他	烦人	你	再次	?	"

哦，伯特，他又来烦你了？

" [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] . "

"	Well	,	he	said	he	was	going	to	.	"
"	出色地	,	他	说	他	曾是	去	到	.	"

“嗯，他说他打算去。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ?

"	Then	why	don't	you	go	straight	and	tell	Mr	.	Tetlow	?
"	然后	为什么	不	你	去	直的	和	告诉	先生	.	特洛	?

“那你为什么不直接告诉特特洛先生呢？”

['hiːl] [meɪk] ['dæni] [bɪ'heɪv] .

He'll	make	Danny	behave	.
地狱	制作	丹尼	表现	.

他会让丹尼老实点。

[aɪl] [goʊ] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ! "
I'll go tell him myself ! "
患病的 去 告诉 他 我 ! "

我亲自去告诉他!

" [dəunt][ju:; jʊ] [der] , [næn; nɑ:n] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Don't you dare , Nan ! " cried Bert .
" 不 你 敢 , 楠 ! " 哭 伯特 .

“你敢，楠！”伯特喊道。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʊd] [kɔ:l][ˌem 'i:] - ['sɪsi] , - [ɪf] [aɪ][let][ju:; jʊ][du:][ðæt] .
" All the fellows would call me ' sissy , ' if I let you do that .
" 全部 这 伙伴们 会 称呼 我 - 娘娘腔 , - 如果 我 让 你 做 那 .

“如果我让你那样做，所有的家伙都会叫我‘娘娘腔’。”

['nevər] [maɪnd] , [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][maɪ][self] .
Never mind , I can look out for my self .
绝不 头脑 , 我 能 看 出去 为了 我的 自己 .

没关系，我可以照顾好自己。

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['dæni] . "
I'm not afraid of Danny . "
我是 不是 害怕的 的 丹尼 . "

我不怕丹尼。

" [oʊ] , [b\\:t] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][dəunt][get]['ɪntu:] [faɪt] . "
" Oh , Bert , I hope you don't get into fight . "
" 哦 , 伯特 , 我 希望 你 不 得到 进入 斗争 . "

“哦，伯特，我希望你不要跟人打架。”

" [aɪ][wəʊnt] , [næn; nɑ:n] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] .
" I won't , Nan — if I can help it .
" 我 惯于 , 楠 — 如果 我 能 帮助 它 .

“我不会的，楠——如果我能阻止的话。”

[æt; ət] [li:st] [aɪ][wəʊnt][hɪt][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [hɪts] [ˌem 'i:] —
At least I won't hit first , but if he hits me —
在 至少 我 惯于 打 第一的 , 但 如果 他 点击量 我 —

至少我不会先动手，但如果他打我——

" [b\\:t] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" Bert looked as though he knew what he would do in that case .
" 伯特 看起来 作为 尽管 他 知道 什么 他 会 做 在 那 案件 .

“伯特看起来好像知道在这种情况下他该怎么做。”

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] , " [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [dʒʌst] ['ɔ:f(ə)l] !
" Oh dear ! " cried Nan , " aren't you boys just awful !
" 哦 亲爱的 ! " 哭 楠 , " 不是 你 男孩们 只是 可怕 !

“哦，天哪！”南喊道，“你们这些男孩真是太坏了！”

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['dæni] [gɑ:t] [tu:] [bæd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]
she made up her mind that if Danny got too bad she would speak to the
她 制成 向上 她 头脑 那 如果 丹尼 得到 也 坏的 她 会 说话 到 这
['prɪnsəp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
principal about him ,
主要的 关于 他 ,

她下定决心，如果丹尼的情况太糟糕，她就去跟校长谈谈他。

['weðər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

whether	her	brother	wanted	her	to	or	not	.
无论	她	兄弟	通缉	她	到	或者	不是	.

不管她哥哥是否希望她这样做。

" [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [næn; nɑːn] .

"	He	won't	know	it	,	"	thought	Nan	.
"	他	惯于	知道	它	,	"	想法	楠	.

“他不会知道的，”楠心想。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr'self]

She	had	no	trouble	in	getting	permission	from	her	teacher	for	herself
她	有	不	麻烦	在	获得	允许	从	她	老师	为了	她自己

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [frendz] [tuː; tə][sɪt] [tə'geðər] ,

and	her	two	friends	to	sit	together	,
和	她	二	朋友们	到	坐	一起	,

她很轻松地就获得了老师的许可，可以和她的两个朋友坐在一起。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	soon	they	had	moved	their	books	and	other	things	to	one	of	the
和	很快	他们	有	已搬	他们的	图书	和	其他	事物	到	一	的	这

[lɔːŋ] [desks] [ðæt] [hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər] [θriː] ['pjuːp(ə)lz] .

long	desks	that	had	room	for	three	pupils	.
长的	桌子	那	有	房间	为了	三	学生	.

很快，他们就把书本和其他东西搬到了一张可以容纳三名学生的长桌子上。

['miːnwaɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

Meanwhile	Flossie	and	Freddie	got	along	very	well	in	the	kindergarten	.
同时	弗洛西	和	弗雷迪	得到	沿着	非常	出色地	在	这	幼儿园	.

与此同时，弗洛西和弗雷迪在幼儿园相处得很好。

[æt; ət][fɜːrst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ,

At	first	,	just	as	the	others	did	,
在	第一的	,	只是	作为	这	其他的	做过	,

起初，就像其他人一样，

[ðeɪ] [geɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] ,

they	gave	very	little	attention	to	what	the	teacher	wanted	them	to	learn	,
他们	给予	非常	小的	注意力	到	什么	这	老师	通缉	他们	到	学习	,

他们对老师要他们学习的内容几乎毫不在意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	she	was	very	patient	,	and	soon	all	the	class	was	gathered	about	the
但	她	曾是	非常	病人	,	和	很快	全部	这	班级	曾是	聚集	关于	这

[sænd] ['teɪbl] ,

sand	table	,
沙	桌子	,

但她很有耐心，很快全班同学都围坐在沙盘旁。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [loʊ] [tʃerz] , ['meɪkɪŋ] ['feri] ['sɪtiz] , [keivz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meɪk bɪˌliːv] ['siːʃɔːr]

in	the	little	low	chairs	,	making	fairy	cities	,	caves	,	and	even	makebelieve	seashore
在	这	小的	低的	椅子	,	制作	仙女	城市	,	洞穴	,	和	甚至	让我相信	海滨

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

坐在矮小的椅子上，孩子们可以建造童话般的城市、洞穴，甚至是虚构的海滨景点。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðɪs] ['sʌmər] , " [sed] ['flɔːsi] ,

"	This	is	like	the	one	where	we	were	this	Summer	,	"	said	Flossie	,
"	这	是	喜欢	这	一	在哪里	我们	是	这	夏天	,	"	说	弗洛西	,

“这跟我们今年夏天去的那次很像，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɜːr; hər][sænd][paɪl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

as	she	made	a	hole	in	her	sand	pile	to	take	the	place	of	the	ocean	.
作为	她	制成	一个	洞	在	她	沙	桩	到	拿	这	地方	的	这	海洋	.

她在沙堆上挖了个洞，用来代替大海。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər]

"	If	I	had	water	and	a	piece	of	wood	I	could	show	you	where	there
"	如果	我	有	水	和	一个	片	的	木头	我	可以	展示	你	在哪里	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪprek] ,

was	a	shipwreck	,
曾是	一个	海难	,

“如果我有水和一块木头，我就可以告诉你哪里有沉船。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	she	said	to	the	girl	next	to	her	.
"	她	说	到	这	女孩	下一个	到	她	.

她对旁边的女孩说。

" [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [spoʊk] ['fredi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	That	isn't	the	way	it	was	,	"	spoke	Freddie	,	from	the	other	side	of	the
"	那	不是	这	方式	它	曾是	,	"	辐	弗雷迪	,	从	这	其他	边	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“事情并非如此，”弗雷迪从房间的另一边说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [sænd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðɪs] [hoʊl] ['teɪbl] — [jes] , [ɑːn]

"	There	was	more	sand	at	the	seashore	than	on	this	whole	table	—	yes	,	on
"	那里	曾是	更多的	沙	在	这	海滨	比	在	这	所有的	桌子	—	是的	,	在

[ten] [teiblz] [laɪk] [ðɪs] . "

ten	tables	like	this	.	"
十	表格	喜欢	这	.	"

“海边的沙子都比这张桌子上的沙子多——是的，比十张这样的桌子上的沙子都多。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	There	was	not	!	"	cried	Flossie	.
"	那里	曾是	不是	!	"	哭	弗洛西	.

“根本没有！”弗洛西喊道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] ! " [ɪn'sɪstɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	There	was	too	!	"	insisted	her	brother	.
"	那里	曾是	也	!	"	坚持	她	兄弟	.

“还有呢！”她哥哥坚持道。

" ['tʃɪldrən] — ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	Children	—	children	!	"	called	the	teacher	.
"	孩子们	—	孩子们	!	"	称为	这	老师	.

“孩子们——孩子们！”老师喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['ɑːrgjuː][laɪk] [ðæt] — ['evər] — [ɪn] [skuːl] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	must	not	argue	like	that	—	ever	—	in	school	,	or	out	of	it	.
"	你	必须	不是	争论	喜欢	那	—	曾经	—	在	学校	,	或者	出去	的	它	.

“无论在学校还是在学校外，你都绝对不能那样争辩。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Now	we	will	sing	our	worksong	,	and	after	that	we	will	march	with	the
现在	我们	将要	唱歌	我们的	劳动歌曲	,	和	后	那	我们	将要	行进	和	这

[flægz] ,

flags	,
旗帜	,

现在我们要唱劳动歌，之后我们要举着旗帜行进。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ][tuː; tə] [pleɪ] .

"	and	she	went	to	the	piano	to	play	.
"	和	她	去	到	这	钢琴	到	玩	.

然后她走到钢琴前弹琴。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [laɪkt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spjuːt][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz]

All	the	little	ones	liked	this	,	and	the	dispute	of	Flossie	and	Freddie	was
全部	这	小的	一个	喜欢	这	,	和	这	争议	的	弗洛西	和	弗雷迪	曾是

[suːn] [fər'gɑːtn] .

soon	forgotten	.
很快	被遗忘的	.

所有的小朋友都很喜欢这样，弗洛西和弗雷迪的争吵很快就被遗忘了。

[b\\:t] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dæni] ['rʌg] [wen]

Bert	kept	thinking	of	what	might	happen	between	himself	and	Danny	Rugg	when
伯特	保留	思维	的	什么	可能	发生	之间	他自己	和	丹尼	拉格	什么时候

[skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

school	was	out	,
学校	曾是	出去	,

伯特一直在想放学后他和丹尼·拉格之间会发生什么事。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]

and	when	his	teacher	asked	him	what	the	Pilgrim	Fathers	did	when	they	first
和	什么时候	他的	老师	问	他	什么	这	朝圣	父亲们	做过	什么时候	他们	第一的

[keɪm] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [b\\:t] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] ,

came	to	settle	in	New	England	Bert	looked	up	in	surprise	,
来了	到	定居	在	新的	英格兰	伯特	看起来	向上	在	惊喜	,

当老师问他清教徒先辈们初来新英格兰定居时都做了些什么时，伯特惊讶地抬起头来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [ðeɪ] [fɔːt] . "

"	They	fought	.	"
"	他们	战斗	.	"

他们交战了。

" [fɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	Fought	!	"	exclaimed	the	teacher	.
"	战斗	!	"	惊呼	这	老师	.

“打架了！”老师喊道。

" [ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] . "

"	The	book	says	they	gave	thanks	.	"
"	这	书	说道	他们	给予	谢谢	.	"

“书上说他们表达了感谢。”

" [wel] , [aɪ] [ment] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] — [ɜːr; ər] — [ðə; ði]['indiəns] , " ['stæməd] [b\\:t] .

"	Well	,	I	meant	they	fought	the	—	er	—	the	Indians	,	"	stammered	Bert	.
"	出色地	,	我	意思是	他们	战斗	这	—	呃	—	这	印度人	,	"	结结巴巴	伯特	.

“嗯，我的意思是他们和——呃——印第安人作战，”伯特结结巴巴地说。

[pʊr] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊli] .

Poor	Bert	was	thinking	of	what	might	take	place	between	himself	and	the	bully	.
贫穷的	伯特	曾是	思维	的	什么	可能	拿	地方	之间	他自己	和	这	欺负	.

可怜的伯特一直在想他和那个恶霸之间可能会发生什么。

" [wel] , [jes] , [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] [ðə; ði]['indiəns] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

"	Well	,	yes	,	they	did	fight	the	Indians	,	"	admitted	the	teacher	,
"	出色地	,	是的	,	他们	做过	斗争	这	印度人	,	"	承认	这	老师	,

“嗯，是的，他们的确和印第安人打过仗，”老师承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

"	but	that	wasn't	what	I	was	thinking	of	.
"	但	那	不是	什么	我	曾是	思维	的	.

但我当时想的并不是这个。

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	will	ask	you	another	question	in	history	.
我	将要	问	你	其他	问题	在	历史	.

我再问你一个历史方面的问题。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['taɪər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn][ɪn]

"	But	I	am	not	going	to	tire	you	with	an	account	of	what	went	on	in
"	但	我	是	不是	去	到	胎	你	和	一个	帐户	的	什么	去	在	在

[ðə; ði]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] .

the	classrooms	.
这	教室	.

“但我不会用课堂上发生的事情来让你们感到厌烦。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊstli]['lesnz; 'lesənz][ðer; ðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːr'selvz] ,

There	were	mostly	lessons	there	,	such	as	you	have	yourselves	,
那里	是	大多	课程	那里	,	这样的	作为	你	有	你们自己	,

那里主要是上课，就像你们自己上课一样。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	I	know	you	don't	care	to	read	about	them	.
和	我	知道	你	不	关心	到	读	关于	他们	.

我知道你并不想看这些内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第4/8页

[b\\:t] [dɪd][nɑ:t] [si:] ['dæni] ['rʌg] [æt; ət][ðə; ði] [nu:n] ['ri:ses] ,

Bert	**did**	**not**	**see**	**Danny**	**Rugg**	**at**	**the**	**noon**	**recess**	**,**
伯特	做过	不是	看	丹尼	拉格	在	这	中午	凹陷处	,

午休时，伯特没有见到丹尼·拉格。

[wen] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [went] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

when	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**and**	**the**	**other**	**children**	**went**	**home**	**for**	**lunch**	**.**
什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他	孩子们	去	家	为了	午餐	.

鲍勃西双胞胎和其他孩子回家吃午饭的时候。

[bʌt; bət] [wen] [sku:l] [wʌz; wəz] [let] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

But	**when**	**school**	**was**	**let**	**out**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
但	什么时候	学校	曾是	让	出去	在	这	下午	,

但下午放学后，

[ænd; ənd] [wen] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	**when**	**Bert**	**was**	**talking**	**to**	**Charley**	**Mason**	**about**	**a**	**new**	**way**	**of**	**making**
和	什么时候	伯特	曾是	说	到	查理	石匠	关于	一个	新的	方式	的	制作

[ə; eɪ] [kaɪt] ,

a	**kite**	**,**
一个	风筝	,

当伯特和查理·梅森谈论制作风筝的新方法时，

['dæni] ['rʌg] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [b\\:t] .

Danny	**Rugg**	**,**	**accompanied**	**by**	**several**	**of**	**his**	**chums**	**,**	**walked**	**up**	**to**	**Bert**	**.**
丹尼	拉格	,	伴随	经过	一些	的	他的	朋友们	,	步行	向上	到	伯特	.

丹尼·鲁格带着几个朋友走到伯特面前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd][noʊ] ['haʊzɪz]

It	**was**	**in**	**a**	**field**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**school**	**,**	**and**	**no**	**houses**
它	曾是	在	一个	场地	一些	距离	从	这	学校	,	和	不	房屋

[wɜ:r; wər] [nɪr] .

were	**near**	**.**
是	靠近	.

它位于离学校一段距离的田野里，附近没有房屋。

" [naʊ] [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] , [b\\:t] ['bɑ:bsi:] ! " ['tɔ:ntɪd] ['dæni] , [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ]

"	**Now**	**I've**	**got**	**you**	**,**	**Bert**	**Bobbsey**	**!**	**"**	**taunted**	**Danny**	**,**	**as**	**he**	**advanced**	**with**
"	现在	我已经	得到	你	,	伯特	鲍勃西	!	"	嘲讽	丹尼	,	作为	他	先进的	和

- [fɪsts] .

doubledup	**fists**	**.**
-	拳头	.

“现在我抓到你了，伯特·鲍勃西！”丹尼一边挥舞着双拳向前逼近，一边嘲讽道。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][skwɜ:rt][ðə; ði][hoʊz] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ðæt] [taɪm] [fɔ:r; fər] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**want**	**to**	**squirt**	**the**	**hose**	**on**	**me**	**that**	**time**	**for**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	想	到	喷出	这	软管	在	我	那	时间	为了	?	"

“你当时为什么要用水管喷我？”

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [sed] [b\\:t] ['kwaɪətli] .

"	**I**	**told**	**you**	**it**	**was**	**an**	**accident**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**quietly**	**.**
"	我	讲述	你	它	曾是	一个	事故	,	"	说	伯特	悄悄	.

“我告诉过你，那是一场意外，”伯特平静地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
" And I say you did it on purpose .
" 和 我 说 你 做过 它 在 目的 .

“而且我认为你是故意的。”

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] . "
I said I'd get even with you , and now I'm going to . "
我 说 ID 得到 甚至 和 你 , 和 现在 我是 去 到 . "

我说过要报复你，现在我就要这么做了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , ['dæni] , " [sed] [b\\:t] ['kwaɪətli] .
" I don't want to fight , Danny , " said Bert quietly .
" 我 不 想 到 斗争 , 丹尼 , " 说 伯特 悄悄 .

“我不想打架，丹尼，”伯特轻声说道。

" [hʌ] ! ['hiːz] [ə'freɪd] ! " [sniəd] [dʒæk] ['wɛstli] , [wʌn][ʌv; əv] ['dæniːz] [frendz] .
" Huh ! he's afraid ! " sneered Jack Westly , one of Danny's friends .
" 嗯 ! 他是 害怕的 ! " 冷笑 杰克 西风 , 一 的 丹尼的 朋友们 .

“哼！他害怕了！”丹尼的朋友之一杰克·韦斯特利冷笑道。

" [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! " ['tɔːntɪd] ['dæni] .
" Yes , he's a coward ! " taunted Danny .
" 是的 , 他是 一个 懦夫 ! " 嘲讽 丹尼 .

“没错，他就是个懦夫！”丹尼嘲讽道。

" [aɪm][nɑːt] ! " [kraɪd] [b\\:t] ['staʊtli] .
" I'm not ! " cried Bert stoutly .
" 我是 不是 ! " 哭 伯特 坚定地 .

“我才不是！”伯特坚定地喊道。

" [ðen] [teɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dæni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [b\\:t] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] ['nɪrli]
" Then take that ! " exclaimed Danny , and he gave Bert a push that nearly
" 然后 拿 那 ! " 惊呼 丹尼 , 和 他 给予 伯特 一个 推 那 几乎
[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
knocked him down .
敲门 他 向下 .

“那就尝尝这个！”丹尼喊道，然后猛地推了伯特一把，差点把他推倒在地。

[b\\:t] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [strʌk] ['dæni] , [nɑːt] ['riːəli] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] .
Bert put out a hand to save himself and struck Danny , not really meaning to .
伯特 放 出去 一个 手 到 节省 他自己 和 击 丹尼 , 不是 真的 意义 到 .

伯特为了自保伸出手，无意中打到了丹尼。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] [bæk] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .
He hit you back ! " cried one boy .
他 打 你 后退 ! " 哭 一 男生 .

“他打你还手了！”一个男孩喊道。

" [jes] , [goʊ][ɑːn][ɪn] , [naʊ] , [dæn] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [ə'nʌðər] .
" Yes , go on in , now , Dan , and beat him ! " said another .
" 是的 , 去 在 在 , 现在 , 担 , 和 打 他 ! " 说 其他 .

“对，丹，进去揍他一顿！”另一个人说道。

" [oʊ] , [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " ['boʊstɪd] ['dæni] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [b\\:t] .
" Oh , I'll fix him now , " boasted Danny , circling around Bert .
" 哦 , 患病的使固定 他 现在 , " 吹嘘 丹尼 , 盘旋 大约 伯特 .

“哦，我现在就来收拾他，”丹尼一边绕着伯特转圈一边吹嘘道。

[b\\:t] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] .

Bert	was	carefully	watching	.
伯特	曾是	小心	观看	.

伯特正仔细观察着。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][let] ['dæni] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'ti:] ,

He	did	not	mean	to	let	Danny	get	the	best	of	him	if	he	could	help	it	,
他	做过	不是	意思是	到	让	丹尼	得到	这	最好的	的	他	如果	他	可以	帮助	它	,

他本不想让丹尼占上风，只要他能做到。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [faɪt] .

much	as	he	did	not	like	to	fight	.
很多	作为	他	做过	不是	喜欢	到	斗争	.

尽管他并不喜欢打架。

['dæni] [strʌk] [b\\:t][ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd][b\\:t] [hɪt][ðə; ði] ['bʊli] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] .

Danny	struck	Bert	on	the	chest	,	and	Bert	hit	the	bully	on	the	cheek	.
丹尼	击	伯特	在	这	胸部	,	和	伯特	打	这	欺负	在	这	脸颊	.

丹尼打了伯特的胸口，伯特打了那个恶霸的脸颊。

[ðen] ['dæni] [dʒʌmpt] ['fɔ:rwərd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [gɪv] [b\\:t] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

Then	Danny	jumped	forward	swiftly	and	tried	to	give	Bert	a	blow	on	the	head	.
然后	丹尼	跳了起来	向前	迅速地	和	尝试	到	给	伯特	一个	吹	在	这	头	.

然后丹尼迅速跳上前去，试图打伯特的头。

[bʌt; bət] [b\\:t] [stept] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['dæni] [slɪpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

But	Bert	stepped	to	one	side	,	and	Danny	slipped	down	to	the	ground	.
但	伯特	步	到	一	边	,	和	丹尼	滑倒了	向下	到	这	地面	.

但伯特向一侧闪开，丹尼滑倒在地。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [waɪt] [bɑ:ks] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

As	he	did	so	a	white	box	fell	from	his	pocket	.
作为	他	做过	所以	一个	白色的	盒子	跌倒	从	他的	口袋	.

就在这时，一个白色盒子从他的口袋里掉了出来。

[b\\:t] [nu:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Bert	knew	what	kind	of	a	box	it	was	,	and	what	was	in	it	,
伯特	知道	什么	种类	的	一个	盒子	它	曾是	,	和	什么	曾是	在	它	,

伯特知道那是什么类型的盒子，也知道里面装的是什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [naʊ] , [wʌt] [hæd; həd] [steɪnd] ['dæni:z] ['fɪŋgərz] [soʊ] ['jeloʊ] ,

and	he	knew	now	,	what	had	stained	Danny's	fingers	so	yellow	,
和	他	知道	现在	,	什么	有	染色	丹尼的	手指	所以	黄色的	,

他现在明白了，是什么把丹尼的手指染成了那么黄。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [smel] .

and	what	made	his	clothes	have	such	a	queer	smell	.
和	什么	制成	他的	衣服	有	这样的	一个	酷儿	闻	.

是什么让他的衣服散发出如此奇怪的气味?

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:ks][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [sɪgə'rets] .

For	the	box	had	in	it	cigarettes	.
为了	这	盒子	有	在	它	香烟	.

因为盒子里装的是香烟。

['dæni] [sɔ:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['fɔ:lən] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['kwɪkli] .

Danny	saw	where	it	had	fallen	,	and	picked	it	up	quickly	.
丹尼	锯	在哪里	它	有	倒下	,	和	挑选	它	向上	迅速地	.

丹尼看到了它掉落的地方，迅速把它捡了起来。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [b\\:t] [ə'gen] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:ld] :

Then	he	came	running	at	Bert	again	,	but	a	boy	called	:
然后	他	来了	跑步	在	伯特	再次	,	但	一个	男生	称为	:

然后他又朝伯特跑过来，但一个男孩喊道：

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] !
Here comes Mr . Tetlow , the principal !
这里 来 先生 . 特洛 , 这 主要的 !

校长特特洛先生来了!

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , ['iːv(ə)n] [bⅼⅼːt] , [tuː; tə] [rʌn] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ]
" This was a signal for all the boys , even Bert , to run , for , though
" 这 曾是 一个 信号 为了 全部 这 男孩们 , 甚至 伯特 , 到 跑步 , 为了 , 尽管
[skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] ,
school was out ,
学校 曾是 出去 ,

“这是给所有男孩，甚至包括伯特，发出的快跑信号，因为虽然学校已经放学了，

[ðeɪ] [stɪl] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ,
they still did not want to be caught at a fight by one of the teachers ,
他们 仍然 做过 不是 想 到 是 捕捉 在 一个 斗争 经过 一 的 这 教师 ,

他们仍然不想被老师撞见打架。

[ɔːr]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .
or Mr . Tetlow .
或者 先生 . 特洛 .

或者特特洛先生。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [bⅼⅼːt] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn]
" Anyhow , you knocked him down , Bert , " said Charley Mason , as he ran on
" 无论如何 , 你 敲门 他 向下 , 伯特 , " 说 查理 石匠 , 作为 他 跑 在
[wɪð; wɪθ] [bⅼⅼːt] .
with Bert .
和 伯特 .

“不管怎样，你把他打倒了，伯特，”查理·梅森一边说着，一边和伯特一起跑开了。

" [juː; jʊ] [biːt] ! "
" You beat ! "
" 你 打 ! "

你赢了!

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] — [aɪ] [slɪpt] , " [sed] ['dæni] .
" He did not — I slipped , " said Danny .
" 他 做过 不是 — 我 滑倒了 , " 说 丹尼 .

“他没有——是我滑倒了，”丹尼说。

" [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] . "
" I can fight him , and I will , too , some day . "
" 我 能 斗争 他 , 和 我 将要 , 也 , 一些 天 . "

“我可以和他战斗，而且总有一天我会这么做。”

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['ænsər] [bⅼⅼːt] .
" I'm not afraid of you , " answered Bert .
" 我是 不是 害怕的 的 你 , " 回答 伯特 .

“我不怕你，”伯特回答道。

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][soʊ]['lɪt(ə)l] .
Mr . Tetlow did not appear to have seen the fight that amounted to so little .
先生 . 特洛 做过 不是 出现 到 有 已见 这 斗争 那 金额 到 所以 小的 .

特特洛先生似乎并没有看到这场微不足道的争吵。

[pər'hæps][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] .

Perhaps	**he**	**pretended**	**not**	**to**	**.**
也许	他	假装	不是	到	.

或许他假装不知道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

OFF	**TO**	**THE**	**WOODS**
离开	到	这	树林

进树林去

['weðər] ['dæni] ['rʌg] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs]

WHETHER	**Danny**	**Rugg**	**was**	**afraid**	**the**	**principal**	**had**	**seen**	**him**	**trying**	**to**	**force**
无论	丹尼	拉格	曾是	害怕的	这	主要的	有	已见	他	尝试	到	力量

[ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn] [b\\:t] ,

a	**fight**	**on**	**Bert**	**,**
一个	斗争	在	伯特	,

丹尼·鲁格是否害怕校长看到他试图挑衅伯特打架?

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɔːl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ][wʌn] [nuː] ,

or	**whether**	**the**	**unexpected**	**fall**	**that**	**came**	**to**	**him**	**,**	**caused**	**it**	**,**	**no**	**one**	**knew**	**,**
或者	无论	这	意外	落下	那	来了	到	他	,	导致	它	,	不	一	知道	,

也不知道是不是他那次意外跌倒造成的，也不知道是什么原因。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] , ['dæni] [let] [b\\:t] [ə'loʊn] .

but	**certainly**	**,**	**for**	**the**	**next**	**few**	**days**	**,**	**Danny**	**let**	**Bert**	**alone**	**.**
但	当然	,	为了	这	下一个	很少	天	,	丹尼	让	伯特	独自的	.

但可以肯定的是，接下来的几天里，丹尼没有再打扰伯特。

[wen] [hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [skauld] , [ɔːr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ɔːr] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

When	**he**	**passed**	**him**	**he**	**scowled**	**,**	**or**	**shook**	**his**	**fist**	**,**	**or**	**muttered**	**something**	**about**
什么时候	他	通过了	他	他	皱着眉头	,	或者	摇晃	他的	拳头	,	或者	低声说道	某物	关于

" ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ,

"	**getting**	**even**	**,**
"	获得	甚至	,

当他经过他身边时，他怒目而视，或者挥舞着拳头，或者嘟囔着什么“报复”之类的话。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] .

"	**but**	**this**	**was**	**all**	**.**
"	但	这	曾是	全部	.

但这仅此而已。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [b\\:t] [hæd; həd] [siːn] [fɔːl][frʌm; frəm] ['dæniːz]

Perhaps	**it**	**was**	**the**	**thought**	**of**	**what**	**Bert**	**had**	**seen**	**fall**	**from**	**Danny's**
也许	它	曾是	这	想法	的	什么	伯特	有	已见	落下	从	丹尼的

['pɑːkɪt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bʊli] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['kwɑːrəl] .

pocket	**that**	**made**	**the**	**bully**	**less**	**anxious**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**quarrel**	**.**
口袋	那	制成	这	欺负	较少的	焦虑的	到	保持	向上	这	争吵	.

或许正是伯特看到丹尼口袋里掉出来的东西，才让这个恶霸不再那么急于继续争吵。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [b\\:t] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	**any**	**rate**	**,**	**Bert**	**was**	**left**	**alone**	**and**	**he**	**was**	**glad**	**of**	**it**	**.**
在	任何	速度	,	伯特	曾是	左边	独自的	和	他	曾是	高兴的	的	它	.

总之，伯特终于可以独处了，他对此感到很高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [piːs] .

He	**was**	**not**	**afraid**	**,**	**but**	**he**	**liked**	**peace**	**.**
他	曾是	不是	害怕的	,	但	他	喜欢	和平	.

他并不害怕，但他喜欢和平。

[ðə; ði] [skuːl] [deɪz] [went] [ɑːn] ,
The **school** **days** **went** **on** **,**
这 学校 天 去 在 ,

上学的日子继续着，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [tɜːrm] .
and **the** **classes** **settled** **down** **to** **their** **work** **for** **the** **long** **Winter** **term** **.**
和 这 课程 定居 向下 到 他们的 工作 为了 这 长的 冬天 学期 .

各个班级开始进入漫长的冬季学期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ðæt] [wʊd] [kəm'pærətɪvli] [suːn] [biː; bi]
And **the** **thought** **of** **the** **snow** **and** **ice** **that** **would** **comparatively** **soon** **be**
和 这 想法 的 这 雪 和 冰 那 会 比较 很快 是
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

想到不久之后就会有冰雪降临，

[meɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [rɪ'dʒɔɪs] .
made **the** **Bobbsey** **twins** **rejoice** **.**
制成 这 鲍勃西 双胞胎 麾 .

这让鲍勃西双胞胎欣喜不已。

" ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi][bɪg][bɑːb] [ðɪs] [jɪr] ,
" **Charley** **Mason** **and** **I** **are** **going** **to** **make** **a** **dandy** **big** **bob** **this** **year** **,**
" 查理 石匠 和 我 是 去 到 制作 一个 花花公子 大的 鲍勃 这 年 ,

“查理·梅森和我今年要大赚一笔。”

" [sed] [bɑ\\:t] [wʌn] [deɪ] .
" **said** **Bert** **one** **day** **.**
" 说 伯特 一 天 .

“有一天，伯特说道。”

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ten] ['fɛloʊz] . "
" **It's** **going** **to** **carry** **ten** **fellows** **.** **"**
" 它是 去 到 携带 十 伙伴们 . "

“它能载十个人。”

" [ænd; ənd][noʊ]['gɜːlz] ? " [æskt] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **And** **no** **girls** **?** **"** **asked** **Nan** **with** **a** **smile** **.**
" 和 不 女孩们 ? " 问 楠 和 一个 微笑 .

“没有女生吗？”楠笑着问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] ['neli] .
She **was** **walking** **along** **behind** **her** **brother** **,** **with** **Grace** **and** **Nellie** **.**
她 曾是 步行 沿着 在后面 她 兄弟 , 和 优雅 和 内莉 .

她跟在哥哥身后，和格蕾丝、内莉一起走着。

" [ʃʊr] , [wiːl] [let] [juː; jʊ]['gɜːlz] [raɪd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['tʃɑːrli] ,
" **Sure** **,** **we'll** **let** **you** **girls** **ride** **once** **in** **a** **while** **,** **"** **said** **Charley** **,**
" 当然 , 出色地 让 你 女孩们 骑 一次 在 一个 尽管 , " 说 查理 ,

“当然，我们偶尔会让你们女孩骑一次，”查理说。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as **he** **caught** **up** **to** **his** **chum** **.**
作为 他 捕捉 向上 到 他的 密友 .

他追上了他的朋友。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [stɪr] . "
" **But** **you** **can't** **steer** **.** **"**
" 但 你 不能 转向 . "

“但你不能掌舵。”

" [aɪ] [stiəd] [ə; eɪ][bɑːb][wʌns] , " [sed] [greɪs] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] [æθ'letɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
" I steered a bob once , " said Grace , who was quite athletic for her age .
" 我 转向 一个 鲍勃 一次 , " 说 优雅 , WHO 曾是 相当 运动 为了 她 年龄 .

“我曾经驾驶过一艘小船，”格蕾丝说道，她这个年纪来说运动能力相当强。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæni] - , [tuː] . "
" It was Danny Rugg's , too . "
" 它 曾是 丹尼 - , 也 . "

“那也是丹尼·拉格的。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][wʌn] ['tʃɑːrli]
His is a little one alongside the one Charley
他的 是 一个 小的 一 旁边 这 一 查理

他的跟查理的那个一样小。

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
and I are going to make ! " exclaimed Bert .
和 我 是 去 到 制作 ! " 惊呼 伯特 .

“我要去做！”伯特大声说道。

" ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [stɪr] ,
" Ours will be hard to steer ,
" 我们的 将要 是 难的 到 转向 ,

“我们的船将很难操控，

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gɔːŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [foʊks][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it's going to have a gong on it to tell folks to get out of the
和 它是 去 到 有 一个 锣 在 它 到 告诉 各位 到 得到 出去 的 这
[wei] . "
way . "
方式 . "

上面还会装一个锣，用来提醒人们让路。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tʃɑːrli] .
" That's right , " agreed Charley .
" 那就是 正确的 , " 同意 查理 .

“没错，”查理同意道。

" [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , [b\\:t] .
" And we'd better start it right away , Bert .
" 和 我们会 更好的 开始 它 正确的 离开 , 伯特 .

“我们最好马上开始，伯特。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːn] [snoʊ] . "
It may soon snow . "
它 可能 很快 雪 . "

可能很快就会下雪了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] [soʊ] [naʊ] , " [spoʊk] [næn; nɑːn] .
" It doesn't feel so now , " spoke Nan .
" 它 不 感觉 所以 现在 , " 辐 楠 .

“现在感觉不像了，”楠说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wɔːrm] .
" It is very warm .
" 它 是 非常 温暖的 .

天气很暖和。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [mɔːr] [laɪk] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] . "
It feels more like ice cream cones . "
它 感觉 更多的 喜欢 冰 奶油 圆锥体 . "

感觉更像是冰淇淋蛋筒。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][sʌm; səm] , " [ɪk'skleɪmd] ['neli]
" And if you'll come with me I'll treat you all to some , " exclaimed Nellie
" 和 如果 你会 来 和 我 患病的 对待 你 全部 到 一些 , " 惊呼 内莉
['pɑːrks] ,
Parks ,
公园 ,

“如果你们跟我来，我就请你们吃点东西，”内莉·帕克斯兴奋地说。

[huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ɔːf] .
whose father was quite well off .
谁 父亲 曾是 相当 出色地 离开 .

他的父亲家境相当不错。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['mʌni] [left] . "
" I have some of my birthday money left . "
" 我 有 一些 的 我的 生日 钱 左边 . "

“我还有一些生日收到的钱。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [kaʊntɪŋ] .
" Oh , but there are five of us ! " cried Nan , counting .
" 哦 , 但 那里 是 五 的 我们 ! " 哭 楠 , 计数 .

“哦，可是我们有五个人呢！”楠一边数着一边喊道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] — ['twenti] - [faɪv] [sents] , ['neli] . "
" That is too much — twenty - five cents , Nellie . "
" 那 是 也 很多 — 二十 - 五 分 , 内莉 . "

“太多了——二十五美分，内莉。”

" [aɪv] [gɑːt] ['fɪfti] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] [tə'deɪ] .
" I've got fifty , and really it is very hot today .
" 我已经 得到 五十 , 和 真的 它 是 非常 热的 今天 .

“我有五十个，而且今天真的很热。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] , [wɪð; wɪθ]['ɪndiən] ['sʌmər] [nɪr] [æt; ət]
" It was warm , being the end of September , with Indian Summer near at
" 它 曾是 温暖的 , 存在 这 结尾 的 九月 , 和 印度 夏天 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .

“九月底，天气温暖，秋冬季即将到来。”

" [wel] , [lets] [goʊ][tuː; tə]['dʒɑːnsənz] , " [sə'dʒestɪd] ['neli] .
" Well , let's go to Johnson's , " suggested Nellie .
" 出色地，我们来吧 去 到 强生 , " 建议 内莉 .

“那我们去约翰逊家吧，”内莉提议道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][best] [kriːm] . "
" They have the best cream . "
" 他们 有 这 最好的 奶油 . "

“他们家的奶油是最好的。”

" [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Oh , here comes Flossie and Freddie ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 这里 来 弗洛西 和 弗雷迪 ! " 惊呼 楠 .

“哦，弗洛西和弗雷迪来了！”楠惊呼道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , ['neli] .
" We don't want to take them , Nellie .
" 我们 不 想 到 拿 他们 , 内莉 .

“我们不想带走它们，内莉。”

[ðæt] [miːnz] — "
That means — "
那 方法 — "

这意味着——

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , ['dʒenərəsli] .
" Of course I'll take them ! " exclaimed Nellie , generously .
" 的 课程 患病的 拿 他们 ! " 惊呼 内莉 , 慷慨地 .

“我当然要收下它们！”内莉慷慨地说道。

" [aɪv] [gɑːt] ['fɪfti] [sents] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] . "
" I've got fifty cents , I told you . "
" 我已经 得到 五十 分 , 我 讲述 你 . "

“我只有五毛钱，我跟你说过。”

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rʌn] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] , " ['ɔːfərd] [bɑ:t] .
" I'll give them each a penny and let them run along home , " offered Bert .
" 患病的 给 他们 每个 一个 一分钱 和 让 他们 跑步 沿着 家 , " 提供 伯特 .

“我给他们每人一便士，让他们跑回家去吧。”伯特提议道。

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [ɪn'sɪstɪd] ['neli] .
" No , I'm going to treat them , too , " insisted Nellie .
" 不 , 我是 去 到 对待 他们 , 也 , " 坚持 内莉 .

“不，我也要给他们治疗，”内莉坚持道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] , " [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [its] [soʊ][wɔːrm]
" she called to the little twins , " we're going to get ice cream cones , it's so warm
" 她 称为 到 这 小的 双胞胎 , " 是 去 到 得到 冰 奶油 圆锥体 , 它是 所以 温暖的
. "
: "
. "

她对着双胞胎小女儿喊道：“我们去买冰淇淋甜筒，天气太热了。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh , goodie ! " cried Flossie .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，太好了！”弗洛西喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] . "
" I was just wishing for one . "
" 我 曾是 只是 祝 为了 一 . "

“我只是想要一个。”

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" So was I , " added her brother .
" 所以 曾是 我 , " 额外 她 兄弟 .

“我也是，”她哥哥补充道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['pɑːrti][nekst] [wiːk] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [ɑːn] .
" And I'll ask you to my party next week , " the little girl went on .
" 和 患病的 问 你 到 我的 派对 下一个 星期 , " 这 小的 女孩 去 在 .

“下周我会邀请你来参加我的派对，”小女孩继续说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɑːn][maɪ]['bɜːrθdeɪ] . "
" I'm going to have one on my birthday . "
" 我是 去 到 有 一 在 我的 生日 . "

“我打算在生日那天吃一个。”

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['riːəli] , ['flɔːsi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Oh , are you really , Flossie ? " asked Nan .
" 哦 , 是 你 真的 , 弗洛西 ? " 问 楠 .

“哦，你真的是弗洛西吗？”南问道。

" [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I hadn't heard about it . "
" 我 之前没有 听到 关于 它 . "

我之前没听说过这件事。

" [jep] — [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Yep — I am .
" 是的 — 我 是 .

“是的，我是。”

['mæmə] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [tel] .
Mamma said I could , but she told me not to tell .
妈妈 说 我 可以 , 但 她 讲述 我 不是 到 告诉 .

妈妈说我可以，但她叮嘱我不要告诉别人。

[aɪ][dəunt] [ker] , [aɪ]['wɑːntɪd] ['neli] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][koʊnz] .
I don't care , I wanted Nellie to know , as she's going to treat us to cones .
我 不 关心 , 我 通缉 内莉 到 知道 , 作为 她是 去 到 对待 我们 到 圆锥体 .
"
"
"

我不在乎，我只是想让内莉知道，因为她要请我们吃冰淇淋甜筒。

" [ænd; ənd] [its] [hæf][maɪ]['pɑːrti] , - [kɔːz] [maɪ] ['bɜːrθˌdeɪz] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" And it's half my party , ' cause my birthday's the same day , " explained Freddie .
" 和 它是 一半 我的 派对 , - 原因 我的 生日 这 相同的 天 , " 解释 弗雷迪 .

“而且这对我来说也算半个派对，因为我的生日也是同一天，”弗雷迪解释道。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['neli] . "
" So you can come to my party at the same time , Nellie . "
" 所以 你 能 来 到 我的 派对 在 这 相同的 时间 , 内莉 . "

“所以你也可以同时来参加我的派对，内莉。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
" Thank you , dear , I shall .
" 感谢 你 , 亲爱的 , 我 将 .

“谢谢你，亲爱的，我会的。”

[naʊ] [lets] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [fɔːr; fər] [its] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
Now let's hurry to the store , for it's getting warmer all the while .
现在 我们来吧 匆忙 到 这 店铺 , 为了 它是 获得 更温暖 全部 这 尽管 .

现在我们赶紧去商店吧，因为天气越来越暖和了。

" [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [koʊnz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] .
" The ice cream in the funny little cones was much enjoyed by all .
" 这 冰 奶油 在 这 有趣的 小的 圆锥体 曾是 很多 享受 经过 全部 .

“大家都非常喜欢装在可爱小蛋筒里的冰淇淋。”

[b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] ['iːtɪŋ] ,
Bert and Charley walked on together eating ,
伯特 和 查理 步行 在 一起 吃 ,

伯特和查理边走边吃，一起走了出去。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑ:b][sled] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] .

and	talking	of	the	bob	sled	they	were	going	to	make	.
和	说	的	这	鲍勃	雪橇	他们	是	去	到	制作	.

他们谈论着即将制作的雪橇。

[ðeɪ] [pæst] ['dæni] ['rʌg] , [hu:] [lʊkt] ['ræðər] ['enviəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

They	passed	Danny	Rugg	,	who	looked	rather	enviously	at	them	.
他们	通过了	丹尼	拉格	,	WHO	看起来	相当	羡慕地	在	他们	.

他们经过丹尼·拉格身边，丹尼·拉格带着几分羡慕的神情看着他们。

" [heɪ] , ['tʃɑ:rli] , " [kɔ:ld] ['dæni] , " [kʌm] [hɪr] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	Hey	,	Charley	,	"	called	Danny	,	"	come	here	,	I	want	to	speak	to	you	.	"
"	嘿	,	查理	,	"	称为	丹尼	,	"	来	这里	,	我	想	到	说话	到	你	.	"

“嘿，查理，”丹尼喊道，“过来，我想跟你谈谈。”

" [aɪm] ['bɪzi] [naʊ] , " ['ænsər] ['tʃɑ:rli] .

"	I'm	busy	now	,	"	answered	Charley	.
"	我是	忙碌的	现在	,	"	回答	查理	.

“我现在很忙，”查理回答道。

" [b\\:t] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] . "

"	Bert	and	I	have	something	to	do	.	"
"	伯特	和	我	有	某物	到	做	.	"

“我和伯特有事要做。”

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] . [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]['dændi][plæn] . "

"	So	have	I	.	I've	got	a	dandy	plan	.	"
"	所以	有	我	.	我已经	得到	一个	花花公子	计划	.	"

“我也是。我有个绝妙的计划。”

" [wel] , [aɪl] [si:] [ju:; jʊ]['leɪtər] , " [spoʊk] ['tʃɑ:rli] .

"	Well	,	I'll	see	you	later	,	"	spoke	Charley	.
"	出色地	,	患病的	看	你	之后	,	"	辐	查理	.

“那，回头见。”查理说道。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [kwaɪt] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['dæni] , [bʌt; bət][hi:; hi] [gru:] [nɑ:t][tu:; tə][laɪk][hɪz; ɪz]

He	had	once	been	quite	friendly	with	Danny	,	but	he	grew	not	to	like	his
他	有	一次	到过	相当	友好的	和	丹尼	,	但	他	生长	不是	到	喜欢	他的

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

他曾经和丹尼关系很好，但后来渐渐不喜欢丹尼的行事方式了。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['tʃʌmi] [wɪð; wɪθ][b\\:t] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt]

and	so	became	more	chummy	with	Bert	,	who	was	very	glad	,	for	he	liked
和	所以	成为	更多的	亲密	和	伯特	,	WHO	曾是	非常	高兴的	,	为了	他	喜欢

['tʃɑ:rli] .

Charley	.
查理	.

于是，查理和伯特的关系越来越亲密，伯特非常高兴，因为他喜欢查理。

[ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [bɜ:rts] [bɑ:rn] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ][bɑ:b]

The	two	boys	went	on	to	Bert's	barn	,	where	they	were	going	to	build	the	bob
这	二	男孩们	去	在	到	伯特的	谷仓	,	在哪里	他们	是	去	到	建造	这	鲍勃

[sled] .

sled	.
雪橇	.

两个男孩接着去了伯特的谷仓，他们打算在那里建造雪橇。

[ðə; ðì]['gɜ:lz] , [wɪð; wɪθ] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [went] [ɑ:n][ðə; ðì] ['bɑ:bsi:] [lɔ:n] , [wer] [ðer; ðər]

The	girls	,	with	Flossie	and	Freddie	,	went	on	the	Bobbsey	lawn	,	where	there
这	女孩们	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	去	在	这	鲍勃西	草地	,	在哪里	那里

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['i:zi] [tʃerz] .

were	some	easy	chairs	.
是	一些	简单的	椅子	.

女孩们和弗洛西、弗雷迪一起去了鲍勃西家的草坪，那里有一些舒适的椅子。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðì] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðì] [tri:z] ,

They	sat	in	the	shade	of	the	trees	,
他们	卫星	在	这	阴影	的	这	树木	,

他们坐在树荫下，

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][snæp][du:][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ðì] ['vɪzɪtər] .

and	Freddie	had	Snap	do	some	of	his	tricks	for	the	visitors	.
和	弗雷迪	有	折断	做	一些	的	他的	技巧	为了	这	访客	.

弗雷迪让斯纳普为来访者表演了一些他的绝技。

" [kæn; kən][hi:; hi][dʒʌmp] [θru:] [ə; eɪ] [hu:p] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðə; ðì]

"	Can	he	jump	through	a	hoop	,	covered	with	paper	as	they	do	in	the
"	能	他	跳	通过	一个	箍	,	涵盖	和	纸	作为	他们	做	在	这

['sɜ:rkəs] ?

circus	?
马戏团	?

“他能像马戏团里那样跳过一个用纸覆盖的圆环吗？”

" [æskt] ['neli] .

"	asked	Nellie	.
"	问	内莉	.

“内莉问道。”

" [oʊ] , [wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə][traɪ] [ðæt] , " [sed] ['fredi] .

"	Oh	,	we	never	thought	to	try	that	,	"	said	Freddie	.
"	哦	,	我们	绝不	想法	到	尝试	那	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，我们从来没想过要试这个，”弗雷迪说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] , " [ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [aɪ'di:ə] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] ['ɪntu:]

"	I'm	going	to	make	one	,	"	and	,	filled	with	this	new	idea	,	he	hurried	into
"	我是	去	到	制作	一	,	"	和	,	已填	和	这	新的	主意	,	他	慌忙	进入

[ðə; ðì] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“我要做一个，”他满怀着这个新想法，匆匆跑进了屋里。

" ['daɪnə] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm]['peɪpər][ænd; ənd] [peɪst] . "

"	Dinah	,	"	he	said	,	"	I	want	some	paper	and	paste	.	"
"	迪娜	,	"	他	说	,	"	我	想	一些	纸	和	粘贴	.	"

“迪娜，”他说，“我想要些纸和浆糊。”

" [lænd] [seiks] , ['tʃɪli] !

"	Land	sakes	,	chile	!
"	土地	清酒	,	智利	!

“看在老天的份上，我的天哪！”

[wʌt] [joʊ] - [^wain] [ti:] - [du:] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ðì] ['kʌlərd] [kʊk] .

what	yo	'	gwine	t	'	do	now	?	"	asked	the	colored	cook	.
什么	哟	-	格温	t	-	做	现在	?	"	问	这	有色	厨师	.

“你现在打算怎么办？”黑人厨子问道。

" [meɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] , [æn; ən] - [teɪk] [snu:p] [ʌp] [ɪn][di:] [er] [laɪk] [joʊ] - ['brʌðər] [b\\:t] [dʌn] [wʌns] ? "

"	Make	a	kite	,	an	'	take	Snoop	up	in	de	air	laik	yo	'	brother	Bert	done	once	?	"
"	制作	一个	风筝	,	一个	-	拿	史努比	向上	在	德	空气	莱克	哟	-	兄弟	伯特	完毕	一次	?	"

“做个风筝，像你哥哥伯特那样带着史努比飞上天？”

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	No	,	we're	not	going	to	do	that	,	"	answered	the	little	boy	.
"	不	,	是	不是	去	到	做	那	,	"	回答	这	小的	男生	.

“不，我们不会那样做，”小男孩回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [huːp] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [meɪk] [snæp] [dʒʌmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	We're	going	to	cover	a	hoop	with	paper	,	and	make	Snap	jump	through	it	,
"	是	去	到	覆盖	一个	箍	和	纸	,	和	制作	折断	跳	通过	它	,

“我们要用纸把一个圆环包起来，让Snap跳过去。”

[laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] . "

like	in	a	circus	.	"
喜欢	在	一个	马戏团	.	"

就像在马戏团里一样。

" ['mɑː] ['gʊdnəs] ['mʌstərd] [pɑːt] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	Mah	goodness	mustard	pot	!	"	cried	Dinah	.
"	马赫	善良	芥末	锅	!	"	哭	迪娜	.

“我的天哪，芥菜锅！”黛娜喊道。

" [wʌt] [wɪl] [joʊ] - [ɔːl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [nekst] ? "

"	What	will	yo	'	all	be	up	to	next	?	"
"	什么	将要	哟	-	全部	是	向上	到	下一个	?	"

“你们接下来打算做什么？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['fredi] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Freddie	.
"	我	不	知道	,	"	回答	弗雷迪	.

“我不知道，”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [peɪst] , ['daɪnə] ?

"	But	will	you	make	me	some	paste	,	Dinah	?
"	但	将要	你	制作	我	一些	粘贴	,	迪娜	?

“但是迪娜，你能帮我做点糊状物吗？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [snuːp] , ['enihaʊ] ,

And	you	know	we	haven't	got	Snoop	,	anyhow	,
和	你	知道	我们	还没有	得到	史努比	,	无论如何	,

而且你也知道，我们根本就没请到Snoop Dogg。

[soʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [kaɪt] [teɪl] , " ['ædɪd] ['fredi] .

so	we	couldn't	send	him	up	on	a	kite	tail	,	"	added	Freddie	.
所以	我们	不能	发送	他	向上	在	一个	风筝	尾巴	,	"	额外	弗雷迪	.

“所以我们没办法用风筝尾巴把他送上天，”弗雷迪补充道。

" [diːɑ] [ˌem 'iː] !

"	Deah	me	!
"	德阿	我	!

“啊，我！”

[joʊ] - [tʃɪlənz] [dʌn] [meɪk] [ˌem 'iː] [duː] [diː] ['moʊˌstɛst] [wʊk] ! " [kəm'pleɪnd] ['daɪnə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]

Yo	'	chilluns	done	make	me	do	de	mostest	wuk	!	"	complained	Dinah	,	but	she
哟	-	孩子们	完毕	制作	我	做	德	最	wuk	!	"	抱怨	迪娜	,	但	她

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

“你们这些孩子害我干了最累的活！”黛娜抱怨道，但她随即笑了。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	showed	that	she	did	not	really	mean	it	,
哪个	显示	那	她	做过	不是	真的	意思是	它	,

这表明她并非真心这么想的。

[ænd; ənd] [set] [æt; ət] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪst] .

and	set	at	mixing	some	flour	and	water	for	the	paste	.
和	放	在	混合	一些	面粉	和	水	为了	这	粘贴	.

然后开始将面粉和水混合制成面糊。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] ['kʌvərd] [huːp] [ðəm'selvz] .

Flossie	and	Freddie	insisted	on	making	the	paper	covered	hoop	themselves	.
弗洛西	和	弗雷迪	坚持	在	制作	这	纸	涵盖	箍	他们自己	.

弗洛西和弗雷迪坚持要自己制作纸包圆环。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

They	started	,
他们	开始	,

他们开始了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ðæt]

but	they	got	so	much	of	the	sticky	stuff	on	their	hands	and	faces	that
但	他们	得到	所以	很多	的	这	黏	东西	在	他们的	双手	和	面孔	那

[næn; nɑːn] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [sɔɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

Nan	feared	they	would	soil	their	clothes	,
楠	害怕	他们	会	土壤	他们的	衣服	,

但是他们手上和脸上沾了太多黏糊糊的东西，楠担心会弄脏衣服。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

so	she	insisted	on	being	allowed	to	do	the	pasting	for	them	.
所以	她	坚持	在	存在	允许	到	做	这	粘贴	为了	他们	.

所以她坚持要替他们粘贴东西。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] ['fredi] .

"	But	we	can	help	,	can't	we	?	"	asked	Freddie	.
"	但	我们	能	帮助	,	不能	我们	?	"	问	弗雷迪	.

“但是我们可以帮忙，对吧？”弗雷迪问道。

" [jes] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	"	说	楠	.

“是的，”楠说道。

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [næn; nɑːn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

Even	for	Nan	covering	a	hoop	with	paper	was	not	as	easy	as	she
甚至	为了	楠	覆盖	一个	箍	和	纸	曾是	不是	作为	简单的	作为	她

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

thought	it	would	be	.
想法	它	会	是	.

即使对楠来说，用纸覆盖一个圆环也不像她想象的那么容易。

[greɪs] [ænd; ənd] ['neli] [helpt] ,

Grace	and	Nellie	helped	,
优雅	和	内莉	帮助	,

格蕾丝和内莉帮忙了，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'weɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi]

but	sometimes	the	wind	would	blow	the	paper	away	just	as	they	were	ready
但	有时	这	风	会	吹	这	纸	离开	只是	作为	他们	是	准备好

[tuː; tə] [foʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [huːp] .

to	fold	it	around	the	rim	of	the	hoop	.
到	折叠	它	大约	这	轮缘	的	这	箍	.

但有时，当他们准备将纸折叠到圆环边缘时，风会把纸吹走。

[ðen] [ðə; ði] [peɪst] [wʊd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['gɜːlz] - [hændz] .

Then	the	paste	would	get	on	the	girls	'	hands	.
然后	这	粘贴	会	得到	在	这	女孩们	-	双手	.

然后糊状物就会沾到女孩们的手上。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [bˈˈːt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" What are you doing ? " asked Bert , as he and Charley came from the
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 伯特 , 作为 他 和 查理 来了 从 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

“你们在干什么？”伯特问道，他和查理正从谷仓里出来。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər][dʒɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ]
They had to stop work on their job , as they could not find a long
他们 有 到 停止 工作 在 他们的 工作 , 作为 他们 可以 不是 寻找 一个 长的
[ɪˈnʌf] [plæŋk] .
enough plank .
足够的 板 .

他们不得不停止工作，因为他们找不到足够长的木板。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][get] [wʌn][frʌm; frəm]['mɪstər] . - ['lʌmbər] [jɑːrd] , ['leɪtər] .
They decided to get one from Mr . Bobbsey's lumber yard , later .
他们 决定 到 得到 一 从 先生 . - 木材 院子 , 之后 .

他们决定稍后从鲍勃西先生的木材厂买一个。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][snæp][duː][ðə; ði]['sɜːrkəs] [trɪk] [ʌv; əv]['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpər]
" We're going to have Snap do the circus trick of jumping through a paper
" 是 去 到 有 折断 做 这 马戏团 诡计 的 跳 通过 一个 纸
[huːp] ,
hoop ,
箍 ,

“我们要让Snap表演一个马戏团绝技，就是跳过纸圈。”

" [ɪkˈspleɪnd] [næn; nɑːn] .
" explained Nan .
" 解释 楠 .

“楠解释道。”

" ['oʊnli][wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [huːp] [meɪd] . "
" Only we can't seem to get the hoop made . "
" 仅有的 我们 不能 似乎 到 得到 这 箍 制成 . "

“只是我们好像做不出那个圆环。”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɔːfərd] [bˈˈːt] ,
" I'll do it , " offered Bert ,
" 患病的 做 它 , " 提供 伯特 ,

“我来做，”伯特说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['peɪstɪd]['peɪpər][ɑːn][ðer; ðər] [kaɪt] [freɪmz] [ðeɪ]
and as he and Charley had often pasted paper on their kite frames they
和 作为 他 和 查理 有 经常 粘贴 纸 在 他们的 风筝 框架 他们
[hæd; həd] ['betər] [lʌk] ,
had better luck ,
有 更好的 运气 ,

他和查理经常在风筝架上贴纸，所以他们的运气更好。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [huːp] [wʌz; wəz] ['redi] .
and soon the hoop was ready .
和 很快 这 箍 曾是 准备好 .

很快，篮筐就准备好了。

" [kʌm] , [snæp] ! " [kɔːld] ['fredi] ,
" Come , Snap ! " called Freddie ,
" 来 , 折断 ! " 称为 弗雷迪 ,

“过来，Snap！”弗雷迪喊道。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [wɜːr; wər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [huːp] [fɔːr; fər]

it	having	been	settled	that	he	and	Flossie	were	to	hold	the	hoop	for
它	拥有	到过	定居	那	他	和	弗洛西	是	到	抓住	这	箍	为了

[ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [liːp] [θruː] .

the	dog	to	leap	through	.
这	狗	到	飞跃	通过	.

双方商定由他和弗洛西负责扶着圈，让狗狗跳过去。

[snæp] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [fʌn] , [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Snap	,	always	ready	for	fun	,	jumped	up	from	the	grass	where	he	had	been
折断	,	总是	准备好	为了	乐趣	,	跳了起来	向上	从	这	草	在哪里	他	有	到过

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	,
睡眠	,

总是充满乐趣的Snap从他睡觉的草地上跳了起来。

[ænd; ənd] [frɪskt] [əˈbaʊt] , [ˈbɑːkiŋ] [ˈlaʊdli] .

and	frisked	about	,	barking	loudly	.
和	搜身	关于	,	叫声	高声	.

它四处乱窜，大声吠叫。

" [naʊ] [juː; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ˈtʃɑːrli] , " [dəˈrektɪd] [bʌːt] ,

"	Now	you	hold	him	there	,	Charley	,	"	directed	Bert	,
"	现在	你	抓住	他	那里	,	查理	,	"	指导	伯特	,

“查理，你把他按住，”伯特指示道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [bæk] [ʌv; əv] [wer] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [stʊd] .

pointing	to	a	spot	back	of	where	Freddie	and	Flossie	stood	.
指向	到	一个	点	后退	的	在哪里	弗雷迪	和	弗洛西	站立	.

指着弗雷迪和弗洛西站位置后方的一个地方。

" [ðen] [aɪl] [goʊ]['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] .

"	Then	I'll	go	over	here	and	call	him	.
"	然后	患病的	去	超过	这里	和	称呼	他	.

“那我过去给他打电话。”

['hiːl] [kʌm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [nɪr] [ɪˈnʌf] , ['fredi] ,

He'll	come	running	,	and	when	he	gets	near	enough	,	Freddie	,
地狱	来	跑步	,	和	什么时候	他	获得	靠近	足够的	,	弗雷迪	,

他会跑过来，当他跑得足够近时，弗雷迪，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hoʊld][ʌp][ðə; ði]['peɪpər] [huːp] .

you	and	Flossie	hold	up	the	paper	hoop	.
你	和	弗洛西	抓住	向上	这	纸	箍	.

你和弗洛西举起纸圈。

['hiːl] [goʊ] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He'll	go	right	through	it	.
地狱	去	正确的	通过	它	.

他会顺利通过的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [plænd] .

"	It	worked	out	just	as	the	children	had	planned	.
"	它	工作	出去	只是	作为	这	孩子们	有	计划	.

“事情的发展完全按照孩子们计划的那样。”

[snæp] ['reɪst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrli] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [bʌːt] ['kɔːlɪŋ] .

Snap	raced	away	from	Charley	,	when	he	heard	Bert	calling	.
折断	比赛	离开	从	查理	,	什么时候	他	听到	伯特	呼叫	.

听到伯特的呼喊声，斯纳普立刻飞快地逃离了查理。

[hiː; hi][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [reɪzd] [ðə; ði] [huːp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	ran	right	between	Flossie	and	Freddie	,	who	raised	the	hoop	just	in	time	.
他	跑	正确的	之间	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	提高	这	箍	只是	在	时间	.

他径直跑到弗洛西和弗雷迪中间，弗雷迪及时举起了篮筐。

" [ˌɑːr aɪ 'piː] ! [ter; tɪ(ə)r] ! " [bɜːrst][ðə; ði]['peɪpər] ,

"	Rip	!	Tear	!	"	burst	the	paper	,
"	撕裂	!	撕	!	"	爆裂	这	纸	,

“撕！扯！”纸张爆裂开来。

[ænd; ənd][snæp] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [huːp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ɪn]

and	Snap	sailed	through	the	hoop	just	as	he	probably	had	often	done	in
和	折断	航行	通过	这	箍	只是	作为	他	大概	有	经常	完毕	在

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

斯纳普轻松地穿过了圆环，就像他以前在马戏团里经常做的那样。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

perhaps	from	the	back	of	a	horse	.
也许	从	这	后退	的	一个	马	.

或许是从马背上。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	that	was	fine	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	那	曾是	美好的	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，那太好了！”弗洛西喊道。

" [lets] [meɪk] [ə'nʌðər] [huːp] ! "

"	Let's	make	another	hoop	!	"
"	我们来吧	制作	其他	箍	!	"

“我们再做一个圈吧！”

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][snæp] ,

"	Let's	make	a	lot	of	'	em	,	and	have	a	circus	with	Snap	,
"	我们来吧	制作	一个	很多	的	-	呃	,	和	有	一个	马戏团	和	折断	,

“我们多做一些，然后和Snap一起搞个马戏团吧。”

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

and	charge	money	to	see	him	,
和	收费	钱	到	看	他	,

并且要收取看他的费用，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ! " [sed] ['fredi]

and	then	we	can	buy	a	lot	of	ice	cream	for	our	party	!	"	said	Freddie
和	然后	我们	能	买	一个	很多	的	冰	奶油	为了	我们的	派对	!	"	说	弗雷迪

.

:

.

“然后我们就可以买很多冰淇淋来开派对啦！”弗雷迪说道。

" [oʊ] , [jes] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Oh	,	yes	!	"	agreed	his	sister	.
"	哦	,	是的	!	"	同意	他的	姐姐	.

“哦，是的！”他妹妹赞同道。

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [mɔːr] [huːps] , [ænd; ənd][snæp] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː]

Well	,	they	did	make	more	hoops	,	and	Snap	seemed	to	enjoy	jumping	through
出色地	,	他们	做过	制作	更多的	篮球	,	和	折断	似乎	到	享受	跳	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们确实设置了更多障碍，而Snap似乎很享受跳进这些障碍的过程。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [plænz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk]

But	when	Mrs	.	Bobbsey	heard	about	the	circus	plans	she	decided	it	would	make
但	什么时候	太太	.	鲍勃西	听到	关于	这	马戏团	计划	她	决定	它	会	制作

[tu:] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

too	much	confusion	.
也	很多	困惑	.

但当鲍勃西太太听说马戏团的计划时，她认为这会造成太多的混乱。

" [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['pɑ:rti] ,

"	Besides	,	you	have	to	help	me	get	ready	for	your	party	,
"	除了	,	你	有	到	帮助	我	得到	准备好	为了	你的	派对	,

此外，你还得帮我准备参加你的派对。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] .

"	she	said	to	the	two	little	twins	.
"	她	说	到	这	二	小的	双胞胎	.

她对那对小双胞胎说。

[ðɪs] [tʊk] [ðer; ðər] [maɪnd] [ɔ:f] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['sɜ:rkəs] ,

This	took	their	mind	off	the	proposed	circus	,
这	采取	他们的	头脑	离开	这	建议的	马戏团	,

这让他们暂时忘记了即将举办的马戏团。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [hu:ps] [fɔ:r; fər] [snæp] [tu:; tə]

but	for	several	days	after	that	they	had	much	fun	making	hoops	for	Snap	to
但	为了	一些	天	后	那	他们	有	很多	乐趣	制作	篮球	为了	折断	到

[dʒʌmp] [θru:] .

jump	through	.
跳	通过	.

但在那之后的几天里，他们玩得很开心，给Snap制作了跳圈。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [plæŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑ:rd] ,

Bert	and	Charley	got	a	long	plank	from	the	lumber	yard	,
伯特	和	查理	得到	一个	长的	板	从	这	木材	院子	,

伯特和查理从木材厂弄来了一块长木板。

[ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['æftər] [skʊ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [bɑ:rn] , ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bɑ:b] [sled]

and	spent	much	time	after	school	in	the	Bobbsey	barn	,	working	over	their	bob	sled
和	花费	很多	时间	后	学校	在	这	鲍勃西	谷仓	,	在职的	超过	他们的	鲍勃	雪橇

.

:
.

放学后，他们经常在博布西谷仓里修理雪橇。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,

It	was	harder	than	they	had	thought	it	would	be	,
它	曾是	更难	比	他们	有	想法	它	会	是	,

这比他们想象的要难得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	they	had	to	call	in	some	other	boys	to	help	them	.
和	他们	有	到	称呼	在	一些	其他	男孩们	到	帮助	他们	.

他们不得不叫来其他男孩帮忙。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [tu:] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

Mr	.	Bobbsey	,	too	,	gave	his	son	some	advice	about	how	to	build	it	.
先生	.	鲍勃西	,	也	,	给予	他的	儿子	一些	建议	关于	如何	到	建造	它	.

鲍勃西先生也给了他儿子一些关于如何建造的建议。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [skʊ:l] .

Flossie	and	Freddie	liked	it	very	much	in	school	.
弗洛西	和	弗雷迪	喜欢	它	非常	很多	在	学校	.

弗洛西和弗雷迪在学校里非常喜欢它。

[ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz]['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]

The	kindergarten	teacher	was	very	kind	,	and	took	an	interest	in	all	her
这	幼儿园	老师	曾是	非常	种类	,	和	采取	一个	兴趣	在	全部	她

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

幼儿园老师非常和蔼，对所有学生都很关心。

" [oʊ] , ['mæmə] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

"	Oh	,	mamma	!	"	cried	Flossie	,	coming	in	one	day	from	school	,
"	哦	,	妈妈	!	"	哭	弗洛西	,	未来	在	一	天	从	学校	,

“哦，妈妈！”弗洛西一天放学回家时喊道。

" [aɪv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] . "

"	I've	learned	how	to	make	a	house	.	"
"	我已经	学习	如何	到	制作	一个	房子	.	"

“我学会了如何盖房子。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

"	And	I	can	make	a	lantern	,	and	a	chain	to	hang	it	on	,
"	和	我	能	制作	一个	灯笼	,	和	一个	链	到	悬挂	它	在	,

“我还可以做一个灯笼，以及一条挂灯笼的链子。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [flɔsiːz] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

and	I	can	put	it	in	front	of	Flossie's	house	!	"	exclaimed	Freddie	.
和	我	能	放	它	在	正面	的	弗洛西的	房子	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我可以把它放在弗洛西家门前！”弗雷迪惊呼道。

" [ænd; ənd] , [pliːz] , ['mʌðər] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

"	And	,	please	,	mother	,	may	I	have	some	bread	and	jam	.
"	和	,	请	,	母亲	,	可能	我	有	一些	面包	和	果酱	.

“妈妈，请给我一些面包和果酱好吗？”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] . "

I'm	awful	hungry	.	"
我是	可怕	饥饿的	.	"

我饿极了。

" [jes] , [dɪr] , [goʊ][æsk] ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	dear	,	go	ask	Dinah	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	是的	,	亲爱的	,	去	问	迪娜	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“好的，亲爱的，去问黛娜吧，”博布西太太笑着说。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['læntərnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	And	then	you	may	show	me	how	you	make	houses	and	lanterns	and	a
"	和	然后	你	可能	展示	我	如何	你	制作	房屋	和	灯笼	和	一个

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

“然后你可以教我如何制作房子、灯笼和链条。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəl] ? "

Are	they	real	?	"
是	他们	真实的	?	"

它们是真的吗?

" [noʊ] , " [sed] ['flɔːsi] , " [ðeə(r)] ['oʊnli]['peɪpər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [naɪs] . "

"	No	,	"	said	Flossie	,	"	they're	only	paper	,	but	they	look	nice	.	"
"	不	,	"	说	弗洛西	,	"	它们是	仅有的	纸	,	但	他们	看	好的	.	"

“不，”弗洛西说，“它们只是纸做的，不过看起来很漂亮。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	I'm	sure	they	must	,	"	said	their	mother	.
"	我是	当然	他们	必须	,	"	说	他们的	母亲	.

“我相信他们一定能做到，”他们的母亲说。

['æftər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər]

After	each	of	the	twins	had	been	given	a	large	slice	of	bread	and	butter
后	每个	的	这	双胞胎	有	到过	给定	一个	大的	片	的	面包	和	黄油

[ænd; ənd][dʒæm] ,

and	jam	,
和	果酱	,

在给每个双胞胎都分到一大片涂了黄油和果酱的面包之后，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [skuːl] .

they	showed	the	latest	thing	they	had	learned	at	school	.
他们	显示	这	最新的	事物	他们	有	学习	在	学校	.

他们展示了他们在学校学到的最新知识。

['flɔːsi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊs] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Flossie	did	manage	to	cut	out	a	house	,	that	had	a	chimney	on	it	,
弗洛西	做过	管理	到	切	出去	一个	房子	,	那	有	一个	烟囱	在	它	,

弗洛西确实成功地切掉了一栋带烟囱的房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] , [bɪ'saɪdz] [tuː] ['wɪndoʊz] .

and	a	door	,	besides	two	windows	.
和	一个	门	,	除了	二	视窗	.

除了两扇窗户，还有一扇门。

['fredi] [tʊk] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] ,

Freddie	took	several	little	narrow	strips	of	paper	,	and	pasting	the	ends	together	,
弗雷迪	采取	一些	小的	狭窄的	条状物	的	纸	,	和	粘贴	这	结束	一起	,

弗雷迪拿了几条细长的纸条，把两端粘在一起，

[meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪŋz] .

made	a	lot	of	rings	.
制成	一个	很多	的	戒指	.

做了很多戒指。

[iːtʃ] [rɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['peɪstɪd] , [wʌz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd]

Each	ring	before	being	pasted	,	was	slipped	into	another	,	and	soon	he	had
每个	戒指	前	存在	粘贴	,	曾是	滑倒了	进入	其他	,	和	很快	他	有

[ə; eɪ]['peɪpər] [tʃeɪn] .

A	paper	chain	.
一个	纸	链	.

在粘贴之前，每个环都被套入另一个环中，很快他就得到了一条纸链。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['læntərn][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊl] ,

To	make	the	lantern	he	used	a	piece	of	paper	made	into	a	roll	,
到	制作	这	灯笼	他	用过的	一个	片	的	纸	制成	进入	一个	卷	,

他用一张卷成卷的纸制作了灯笼。

[wɪð; wɪθ] [slɪts] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt]

with	slits	all	around	the	middle	of	it	where	the	light	would	have	come	out
和	缝隙	全部	大约	这	中间	的	它	在哪里	这	光	会	有	来	出去

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	there	been	a	candle	in	it	.
有	那里	到过	一个	蜡烛	在	它	.

中间周围有很多缝隙，如果里面放了蜡烛，光线就会从这些缝隙里透出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [slɪp][ʌv; əv]['peɪpər]['peɪstɪd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
And **the** **handle** **was** **a** **narrow** **slip** **of** **paper** **pasted** **over** **the** **top** **of** **the**
和 这 处理 曾是 一个 狭窄的 滑 的 纸 粘贴 超过 这 顶部 的 这
['læntərn] .
lantern **.**
灯笼 .

而把手则是一张贴在灯笼顶部的窄纸条。

" ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .
" **Very** **fine** **Indeed** **,** **"** **said** **Mamma** **Bobbsey** **.**
" 非常 美好的 的确 , " 说 妈妈 鲍勃西 .

“确实非常好，”鲍勃西妈妈说。

" [rʌn] [aʊt] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .
" **Run** **out** **now** **to** **play** **.**
" 跑步 出去 现在 到 玩 .

现在就出去玩吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] [tæn] [juː; jʊ][gɑːt][ɪn]
If **you** **stay** **in** **the** **house** **too** **much** **you** **will** **soon** **lose** **all** **the** **lovely** **tan** **you** **got** **in**
如果 你 停留 在 这 房子 也 很多 你 将要 很快 失去 全部 这 迷人的 棕褐色 你 得到 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

如果你长时间待在家里，很快就会失去在乡下晒出的美丽古铜色肌肤。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] . "
and **at** **the** **seashore** **.** **"**
和 在 这 海滨 . "

还有在海边。”

" ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [skuːl] [ðə; ði]
" **Children** **,** **"** **said** **the** **principal** **to** **the** **Bobbseys** **and** **all** **the** **others** **in** **school** **the**
" 孩子们 , " 说 这 主要的 到 这 - 和 全部 这 其他的 在 学校 这
[nekst] [deɪ] ,
next **day** **,**
下一个 天 ,

第二天，校长对鲍勃西一家和学校里的所有其他学生说：“孩子们。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I** **have** **a** **little** **treat** **for** **you** **.**
" 我 有 一个 小的 对待 为了 你 .

我给你准备了一份小礼物。

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] ,
Tomorrow **will** **be** **a** **holiday** **,** **and** **,** **as** **the** **weather** **is** **very** **warm** **,**
明天 将要 是 一个 假期 , 和 , 作为 这 天气 是 非常 温暖的 ,

明天是假日，而且天气非常温暖，

[wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
we **will** **close** **the** **school** **at** **noon** **,** **and** **go** **off** **in** **the** **woods** **for** **a** **little**
我们 将要 关闭 这 学校 在 中午 , 和 去 离开 在 这 树林 为了 一个 小的
['pɪknɪk] . "
picnic **.** **"**
野餐 . "

我们将在中午放学，然后去树林里野餐。

" [oʊ] , [gʊd] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ænd; ənd] ,
" **Oh** **,** **good** **!** **"** **cried** **a** **number** **of** **the** **boys** **and** **girls** **,** **and** **,**
" 哦 , 好的 ! " 哭 一个 数字 的 这 男孩们 和 女孩们 , 和 ,

“哦，太好了！”一些男孩女孩喊道，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [spiːk] [ə'laʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['aʊərz] ,

though	it	was	against	the	rules	to	speak	aloud	during	the	school	hours	,
尽管	它	曾是	反对	这	规则	到	说话	大声	期间	这	学校	小时	,

尽管校规规定上课期间禁止大声说话，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['ɔbdʒiktid] .

none	of	the	teachers	objected	.
没有任何	的	这	教师	反对	.

没有一位老师提出异议。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] [maːrks][frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ] ,

"	But	I	expect	you	all	to	have	perfect	marks	from	now	until	Friday	,
"	但	我	预计	你	全部	到	有	完美的	标记	从	现在	直到	星期五	,

但我希望你们从现在到周五都能取得满分。”

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [went] [ɑːn] .

"	Mr	.	Tetlow	went	on	.
"	先生	.	特洛	去	在	.

特特洛先生继续说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [lʌntʃiz] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['perənts]

"	You	may	bring	your	lunches	to	school	with	you	Friday	morning	,	if	your	parents
"	你	可能	带来	你的	午餐	到	学校	和	你	星期五	早晨	,	如果	你的	父母

[wɪl] [let] [juː; jʊ] ,

will	let	you	,
将要	让	你	,

“如果你的父母允许的话，周五早上你可以带午餐来学校。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['wɔrdz] [wʊdz] .

and	we	will	leave	here	at	noon	,	and	go	to	Ward's	woods	.
和	我们	将要	离开	这里	在	中午	,	和	去	到	病房	树林	.

我们将在中午离开这里，前往沃德的树林。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] ['stʌdi] ['æftər] [sʌtʃ] [gʊd] [nuːz] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]

"	It	was	rather	hard	work	to	study	after	such	good	news	,	but	,	somehow	,	the
"	它	曾是	相当	难的	工作	到	学习	后	这样的	好的	消息	,	但	,	不知何故	,	这

['pjuːp(ə)lz] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

pupils	managed	it	.
学生	管理	它	.

“听到这样的好消息后，学习变得相当困难，但不知何故，学生们还是做到了。”

['faɪnəli] ['fraɪdeɪ] [keɪm] ,

Finally	Friday	came	,
最后	星期五	来了	,

终于到了星期五。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɔːr]['bʌnd(ə)l]

and	nearly	every	boy	and	girl	came	to	school	with	a	basket	or	bundle
和	几乎	每一个	男生	和	女孩	来了	到	学校	和	一个	篮子	或者	捆

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [lʌntʃ] .

holding	his	or	her	lunch	.
保持	他的	或者	她	午餐	.

几乎每个男孩女孩都带着装有午餐的篮子或包裹来上学。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [pʊt] [ʌp] [tuː] ['bæskəts][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [næn; nɑːn] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ænd; ənd]

Mrs	.	Bobbsey	put	up	two	baskets	for	her	children	,	Nan	taking	one	and
太太	.	鲍勃西	放	向上	二	篮子	为了	她	孩子们	,	楠	采取	一	和

[b\\:t] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Bert	the	other	.
伯特	这	其他	.

鲍勃西太太为她的孩子们准备了两个篮子，南拿了一个，伯特拿了另一个。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][legz]

" **Oh** , **we'll** **have** **a** **lovely** **time** **!** " **cried** **Freddie** , **dancing** **about** **on** **his** **little** **fat** **legs**

" 哦 , 出色地 有 一个 迷人的 时间 ! " 哭 弗雷迪 , 跳舞 关于 在 他的 小的 胖的 腿

.

:

.

“哦，我们会玩得很开心！”弗雷迪喊道，用他那胖乎乎的小腿跳来跳去。

[twelv] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klæs] ,

Twelve **o'clock** **came** **,** **and** **with** **each** **teacher** **at** **the** **head** **of** **her** **class** **,**

十二 点钟 来了 , 和 和 每个 老师 在 这 头 的 她 班级 ,

十二点到了，每位老师都站在各自的教室前面，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [maːtʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]

and **Mr** **.** **Tetlow** **marching** **in** **front** **of** **all** **,** **the** **whole** **school** **started** **off** **for**

和 先生 . 特洛 行军 在 正面 的 全部 , 这 所有的 学校 开始 离开 为了

[ðə; ði] [wʊdz] .

the **woods** **.**

这 树林 .

泰特洛先生走在最前面，全校师生一起向树林进发。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER **X**

章 X

第十章

[ə; eɪ] [sker]

A **SCARE**

一个 吓

惊吓

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skuːl] ['aʊtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ræn] [kloʊz]

THE **way** **to** **the** **woods** **where** **the** **little** **school** **outing** **was** **to** **be** **held** **ran** **close**

这 方式 到 这 树林 在哪里 这 小的 学校 外出 曾是 到 是 握住 跑 关闭

[tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [stʊd] .

to **the** **road** **on** **which** **the** **Bobbsey** **house** **stood** **.**

到 这 路 在 哪个 这 鲍勃西 房子 站立 .

通往学校郊游地点——树林的小路——紧挨着博布西家所在的道路。

[æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As **Freddie** **and** **Flossie** **,** **with** **Nan** **and** **Bert** **,** **marched** **along** **with** **the**

作为 弗雷迪 和 弗洛西 , 和 楠 和 伯特 , 行军 沿着 和 这

['ʌðər] , ['fredi] [kraɪd] [aʊt] :

others **,** **Freddie** **cried** **out** **:**

其他的 , 弗雷迪 哭 出去 :

弗雷迪和弗洛西带着南和伯特跟在其他人后面行进时，弗雷迪喊道：

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [siː] ['mæmə] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [weɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "

" **Oh** , **I** **hope** **we** **see** **mamma** , **and** **then** **we** **can** **wave** **to** **her** . "

" 哦 , 我 希望 我们 看 妈妈 , 和 然后 我们 能 海浪 到 她 . "

“哦，我希望我们能见到妈妈，然后我们就可以向她挥手了。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .

" **Yes** , **and** **maybe** **she'll** **come** **with** **us** , " **suggested** **Flossie** .

" 是的 , 和 或许 壳 来 和 我们 , " 建议 弗洛西 .

“是啊，也许她会和我们一起去，”弗洛西建议道。

" ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [naɪs] ? "

" **Wouldn't** **that** **be** **nice** **?** "

" 不会 那 是 好的 ? "

那该多好啊！

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" **Pooh** **!** " **exclaimed** **Bert** **.**
" 呸 ! " 惊呼 伯特 .

“噗！”伯特惊呼道。

" ['mɑːməz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] [tə'deɪ] .
" **Mamma's** **too** **busy** **to** **come** **to** **a** **picnic** **today** **.**
" 妈妈的 也 忙碌的 到 来 到 一个 野餐 今天 .

妈妈今天太忙了，没空来参加野餐。

[ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] ['kʌmpəni] . "
She's **expecting** **company** **.** **"**
她是 期待 公司 . "

她正等着客人来访。

" [jes] , " ['ædɪd] [næn; nɑːn] , " [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ,
" **Yes** **,** " **added** **Nan** **,** " **the** **minister** **and** **his** **wife** **are** **coming** **,**
" 是的 , " 额外 楠 , " 这 部长 和 他的 妻子 是 未来 ,

“是的，”楠补充道，“部长和他的妻子要来了。”

[ænd; ənd] ['mɑːməz] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] . "
and **mamma's** **cooking** **a** **lot** **of** **things** **.** **"**
和 妈妈的 烹饪 一个 很多 的 事物 . "

妈妈做了很多菜。

" [waɪ] , [dʌz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [foʊks] ? " [æskt] ['fredi] .
" **Why** **,** **does** **a** **minister** **eat** **more** **than** **other** **folks** **?** " **asked** **Freddie** **.**
" 为什么 , 做 一个 部长 吃 更多的 比 其他 各位 ? " 问 弗雷迪 .

“为什么牧师比其他人吃得多呢？”弗雷迪问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dʌz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] . "
" **If** **they** **does** **,** **I'm** **going** **to** **be** **a** **minister** **when** **I** **grow** **up** **.** **"**
" 如果 他们 做 , 我是 去 到 是 一个 部长 什么时候 我 生长 向上 . "

“如果他们真的这么做了，我长大后就要当牧师。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] , " [sed] [bɪ\\:t] .
" **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **be** **a** **fireman** **,** " **said** **Bert** **.**
" 我 想法 你 是 去 到 是 一个 消防队员 , " 说 伯特 .

“我还以为你要去当消防员呢，”伯特说。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] [wiːk] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,
" **Well** **,** **I** **can** **be** **a** **fireman** **week** **days** **and** **a** **minister** **on** **Sundays** **,**
" 出色地 , 我 能 是 一个 消防队员 星期 天 和 一个 部长 在 星期日 ,

“嗯，我工作日可以当消防员，星期天可以当牧师。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ðʌs] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] .
" **said** **the** **little** **fellow** **,** **thus** **solving** **the** **problem** **.**
" 说 这 小的 同伴 , 因此 解决 这 问题 .

“小家伙说道，就这样解决了问题。”

" [bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] , [næn; nɑːn] ? "
" **But** **do** **they** **eat** **so** **much** **,** **Nan** **?** **"**
" 但 做 他们 吃 所以 很多 , 楠 ? "

“可是他们真的吃那么多吗，楠？”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ['oʊnli] ['mæmə] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **No** **,** **of** **course** **not** **,** **only** **mamma** **wants** **to** **be** **polite** **to** **them** **,**
" 不 , 的 课程 不是 , 仅有的 妈妈 想要 到 是 有礼貌的 到 他们 ,

“不，当然不是，妈妈只是想对他们礼貌一点。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊkt] [ʌp] ,
so **she** **has** **a** **lot** **of** **things** **cooked** **up** **,**
所以 她 有 一个 很多 的 事物 煮熟 向上 ,

所以她有很多计划在酝酿中。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə'nʌðər] .

so	that	if	they	don't	like	one	thing	they	can	have	another	.
所以	那	如果	他们	不	喜欢	一	事物	他们	能	有	其他	.

这样，如果他们不喜欢一样东西，还可以选择别的。

[foʊks] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] . "

Folks	always	give	their	best	to	the	minister	.	"
各位	总是	给	他们的	最好的	到	这	部长	.	"

人们总是尽全力为部长服务。

" [ðen] [aɪm] ['ʃʊrli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	Then	I'm	surely	going	to	be	one	,	too	,	"	declared	Flossie	.
"	然后	我是	一定	去	到	是	一	,	也	,	"	声明	弗洛西	.

“那我肯定也会成为其中一员，”弗洛西宣称。

" [aɪ] [laɪk] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

"	I	like	good	things	to	eat	.
"	我	喜欢	好的	事物	到	吃	.

我喜欢吃好吃的东西。

[aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] ['iznt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

I	hope	our	minister	isn't	very	hungry	,
我	希望	我们的	部长	不是	非常	饥饿的	,

我希望我们的部长不太饿。

- [kɔːz] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [left] [fɔːr; fər] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðɪs]

'	cause	then	there'll	be	some	left	for	us	when	we	come	home	from	this
-	原因	然后	将会	是	一些	左边	为了	我们	什么时候	我们	来	家	从	这

['pɪknɪk] . "

picnic	.	"
野餐	.	"

因为这样我们野餐回来的时候还能剩下一些。

" [waɪ] , ['flɔːsi] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Why	,	Flossie	!	"	cried	Nan	.
"	为什么	,	弗洛西	!	"	哭	楠	.

“弗洛西，你好啊！”南喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ; ['plenti] , [aɪm] [ʃʊr] . "

"	We	have	a	lovely	lunch	with	us	;	plenty	,	I'm	sure	.	"
"	我们	有	一个	迷人的	午餐	和	我们	;	很多	,	我是	当然	.	"

“我们带了丰盛的午餐，肯定够吃的。”

" [wel] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , [næn; nɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Well	,	I'm	awful	hungry	,	Nan	,	"	said	the	little	girl	.
"	出色地	,	我是	可怕	饥饿的	,	楠	,	"	说	这	小的	女孩	.

“奶奶，我好饿啊，”小女孩说。

" [bɪ'saɪdz] , ['sæmiə] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒuːliə] , ['hævnt] ['eni] [lʌntʃ] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Besides	,	Sammie	Jones	,	and	his	sister	Julia	,	haven't	any	lunch	at	all	.
"	除了	,	萨米	琼斯	,	和	他的	姐姐	朱莉娅	,	还没有	任何	午餐	在	全部	.

此外，萨米·琼斯和他的妹妹朱莉娅根本没吃午饭。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] .

I	saw	them	,	and	they	looked	terrible	hungry	.
我	锯	他们	,	和	他们	看起来	糟糕的	饥饿的	.

我看见了他们，他们看起来饿极了。

['kudnt] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊərz] ; [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] ? "

Couldn't	we	give	them	some	of	ours	;	if	we	have	so	much	at	home	?	"
不能	我们	给	他们	一些	的	我们的	;	如果	我们	有	所以	很多	在	家	?	"

我们家里有那么多东西，难道不能分给他们一些吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	Of	course	we	could	,	and	it	is	very	kind	of	you	to	think	of	them
"	的	课程	我们	可以	,	和	它	是	非常	种类	的	你	到	思考	的	他们

,

,

,

“当然可以，您能想到他们真是太好了。”

" [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

"	said	Nan	,	as	she	patted	her	little	sister	on	her	head	.
"	说	楠	,	作为	她	轻拍	她	小的	姐姐	在	她	头	.

“楠一边说着，一边拍了拍妹妹的头。”

" [aɪl] [lʊk] ['æftər] ['sæmiə] [ænd; ənd]['dʒuːliə] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] .

"	I'll	look	after	Sammie	and	Julia	when	we	get	to	the	grove	.
"	患病的	看	后	萨米	和	朱莉娅	什么时候	我们	得到	到	这	树林	.

“到了树林里，我会照顾萨米和朱莉娅的。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['biːɪŋ] ['veri]

"	In	spite	of	what	Nan	and	Bert	had	said	about	Mrs	.	Bobbsey	being	very
"	在	尽管如此	的	什么	楠	和	伯特	有	说	关于	太太	.	鲍勃西	存在	非常

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

尽管南和伯特都说博布西太太很忙，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [æz; əz]

Flossie	and	Freddie	looked	anxiously	in	the	direction	of	their	house	as
弗洛西	和	弗雷迪	看起来	焦虑地	在	这	方向	的	他们的	房子	作为

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

they	walked	along	.
他们	步行	沿着	.

弗洛西和弗雷迪边走边焦急地望着家的方向。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

But	no	sight	of	their	mother	greeted	them	.
但	不	视线	的	他们的	母亲	问候	他们	.

但他们没有见到母亲。

[ðeɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [frend] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][snæp] ,

They	did	see	a	friend	,	however	,	and	this	was	none	other	than	Snap	,
他们	做过	看	一个	朋友	,	然而	,	和	这	曾是	没有任何	其他	比	折断	,

不过，他们确实见到了一位朋友，而这位朋友不是别人，正是Snap。

[ðer; ðər] [nuː] [dɔːg] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [bɑːks] [ænd; ənd][wægz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flʌfi] [teɪl] ,

their	new	dog	,	who	,	with	many	barks	and	wags	of	his	fluffy	tail	,
他们的	新的	狗	,	WHO	,	和	许多	树皮	和	摇尾巴	的	他的	蓬松的	尾巴	,

他们新养的狗，一边吠叫一边摇着毛茸茸的尾巴，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] .

ran	out	to	meet	his	little	masters	and	mistresses	.
跑	出去	到	见面	他的	小的	大师	和	情妇们	.

跑出去迎接他的小主人和小女主人。

" [hɪr] , [snæp] ! [snæp] ! " [kɔːld] ['fredi] .

"	Here	,	Snap	!	Snap	!	"	called	Freddie	.
"	这里	,	折断	!	折断	!	"	称为	弗雷迪	.

“咔嚓！咔嚓！”弗雷迪喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['feloʊ] !

"	Come	on	,	old	fellow	!
"	来	在	,	老的	同伴	!

“来吧，老伙计！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [liːpt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" and 和 the 这 dog 狗 leaped 跳跃 all 全部 about 关于 him 他 .

“那只狗在他周围跳来跳去。”

" [lets] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [səˈdʒestɪd] ['flɔːsi] .
" Let's 我们来吧 take 拿 him 他 to 到 the 这 picnic 野餐 with 和 us 我们 , " suggested 建议 Flossie 弗洛西 .

“我们带他一起去野餐吧，”弗洛西提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . "
" We 我们 can 能 have 有 lots 很多 of 的 fun 乐趣 . "

“我们可以玩得很开心。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði][skræps] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" And 和 he 他 can 能 eat 吃 the 这 scraps 碎屑 , " said 说 Nan 楠 .

“他还可以吃残羹剩饭，”楠说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [bɑːt] ? "
" Shall 将 we 我们 , Bert 伯特 ? "

“走吧，伯特？”

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" I 我 don't 不 care 关心 .

我不在乎。

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
But 但 maybe 或许 Mr 先生 . Tetlow 特洛 wouldn't 不会 like 喜欢 it 它 . "

但也许特特洛先生不会喜欢这样。

" [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] , [bɑːt] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['flɔːsi] .
" You 你 ask 问 him 他 , Bert 伯特 , " pleaded 恳求 Flossie 弗洛西 .

“你去问他吧，伯特，”弗洛西恳求道。

" [tel] [hɪm; ɪm][snæp] [wɪl] [duː] [trɪks] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ˌjuː 'es] .
" Tell 告诉 him 他 Snap 折断 will 将要 do 做 tricks 技巧 to 到 amuse 娱乐 us 我们 .

告诉他，Snap会表演一些小把戏来逗我们开心。

" [bɑːt] [gʊdnetʃɜdli] ['stɑːrtɪd] [əˈhed] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
" Bert 伯特 goodnaturedly 和蔼地 started 开始 ahead 前方 to 到 speak 说话 to 到 the 这 principal 主要的 , who WHO was 曾是 talking 说
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ,
with 和 some 一些 of 的 the 这 teachers 教师 ,

“伯特和蔼地走上前去和校长说话，当时校长正在和一些老师交谈。”

['plænɪŋ] [geɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk] .
planning 规划 games 游戏 for 为了 the 这 little 小的 folk 民间 .

为小朋友们策划游戏。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['pætɪŋ] [ðer; ðər] [pet] , [wen] ['dæni] ['rʌg] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv]

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**patting**	**their**	**pet**	**,**	**when**	**Danny**	**Rugg**	**,**	**and**	**one**	**of**
弗洛西	和	弗雷迪	是	轻拍	他们的	宠物	，什么时候		丹尼	拉格	，	和	一	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

his	**friends**	**came**	**along**	**.**
他的	朋友们	来了	沿着	.

弗洛西和弗雷迪正在抚摸他们的宠物，这时丹尼·鲁格和他的一个朋友走了过来。

" [ðæt] [dɔːg] [kɑːnt] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɪknɪk] ! " [sed] ['dæni] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] .

"	**That**	**dog**	**can't**	**come**	**to**	**our**	**picnic**	**!**	**"**	**said**	**Danny**	**,**	**with**	**a**	**scowl**	**.**
"	那	狗	不能	来	到	我们的	野餐	！	"	说	丹尼	，	和	一个	皱眉头	.

“那条狗不能来参加我们的野餐！”丹尼皱着眉头说。

" [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] . "

"	**He**	**might**	**bite**	**some**	**of**	**us**	**.**	**"**
"	他	可能	咬	一些	的	我们	.	"

“他可能会咬我们中的一些人。”

" [snæp] ['nevər] [baɪts] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**Snap**	**never**	**bites**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	折断	绝不	咬	！	"	哭	弗雷迪	.

“Snap从来不咬人！”弗雷迪喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	**Of**	**course**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	的	课程	不是	，	"	说	弗洛西	.

“当然不是，”弗洛西说。

" [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪknɪk] ! " [spoʊk] ['dæni] , ['æŋgrəli] .

"	**Well**	**,**	**he**	**can't**	**come**	**to**	**this**	**picnic**	**!**	**"**	**spoke**	**Danny**	**,**	**angrily**	**.**
"	出色地	，	他	不能	来	到	这	野餐	！	"	辐	丹尼	，	愤怒地	.

“哼，他不能来参加这次野餐！”丹尼生气地说。

" [goʊ] [ɑːn] [hoʊm] !

"	**Go**	**on**	**home**	**!**
"	去	在	家	！

回家去吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃɑːrpli] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] .

"	**he**	**cried**	**,**	**sharply**	**,**	**stooping**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**stone**	**.**
"	他	哭	，	尖锐地	，	弯腰	到	挑选	向上	一个	石头	.

他猛地叫了一声，弯腰捡起一块石头。

[snæp] [grauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Snap	**growled**	**and**	**showed**	**his**	**teeth**	**.**
折断	咆哮	和	显示	他的	牙齿	.

Snap 低吼一声，露出了牙齿。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['dæni] .

"	**There**	**!**	**"**	**cried**	**Danny**	**.**
"	那里	！	"	哭	丹尼	.

“找到了！”丹尼喊道。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ['hiːd] [baɪt] . "

"	**I**	**told**	**you**	**he'd**	**bite**	**.**	**"**
"	我	讲述	你	他会	咬	.	"

“我早就说过他会咬人。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , ['dæni] ['rʌg] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ,

"	**He**	**will**	**not**	**,**	**Danny**	**Rugg**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**,**
"	他	将要	不是	，	丹尼	拉格	！	"	惊呼	楠	，

“他不会的，丹尼·拉格！”南喊道。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [frʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]
who had gone up front for a minute to speak to some of the older
WHO 有 已消失 向上 正面 为了 一个 分钟 到 说话 到 一些 的 这 老
['gɝːlz] .
girls .
女孩们 .

他走到前面去和一些年纪较大的女孩说了几句话。

" [hiː; hi]['oʊnli] [grauld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['æktɪd] [miːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" He only growled because you acted mean to him .
" 他 仅有的 咆哮 因为 你 行动 意思是 到 他 .

他之所以低吼，是因为你对他态度恶劣。

[naʊ] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [ɔːr] [aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [ɑːn][juː; jʊ] . "
Now you leave him alone , or I'll tell Mr . Tetlow on you . "
现在 你 离开 他 独自的 , 或者患病的 告诉 先生 . 特洛 在 你 . "

现在你别再打扰他了，否则我就告诉特特洛先生你。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[θɪŋk] [aɪ] [ker] ?
Think I care ?
思考 我 关心 ?

你觉得我会在乎吗?

[aɪ] [seɪ] [noʊ][dɔːg][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk] .
I say no dog can come to our picnic .
我 说 不 狗 能 来 到 我们的 野餐 .

我规定，任何狗都不能来参加我们的野餐。

[goʊ][ɑːn] [hoʊm] !
Go on home !
去 在 家 !

回家去吧!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [reɪzd] [hænd] ['dæni] [ə'proʊtʃt] [snæp] .
" and with raised hand Danny approached Snap .
" 和 和 提高 手 丹尼 接近 折断 .

“丹尼举起手走向斯纳普。”

[ə'gen] [ðə; ði][dɔːg] [grauld] ['æŋgrəli] .
Again the dog growled angrily .
再次 这 狗 咆哮 愤怒地 .

狗又愤怒地低吼了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
He was not used to being treated in this way .
他 曾是 不是 用过的 到 存在 治疗 在 这 方式 .

他不习惯受到这样的对待。

" [lʊk] [aʊt] , ['dæni] ['rʌg] , " [sed] [næn; nɑːn] , [sɪ'vɪrli] , " [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [dʒʌmp][ɑːn][juː; jʊ] ,
" Look out , Danny Rugg , " said Nan , severely , " or he may jump on you ,
" 看 出去 , 丹尼 拉格 , " 说 楠 , 严重 , " 或者 他 可能 跳 在 你 ,

“小心点，丹尼·拉格，”南严厉地说，“不然他可能会扑到你身上。”

[ænd; ənd] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] .
and knock you down .
和 敲 你 向下 .

然后把你击倒。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [baɪt] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [miːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ən'les] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː]

He	wouldn't	bite	you	,	though	,	mean	as	you	are	,	unless	I	told	him	to	do
他	不会	咬	你	,	尽管	,	意思是	作为	你	是	,	除非	我	讲述	他	到	做

[soʊ] . "

so	.	"
所以	.	"

即使你这么坏，他也不会咬你，除非我让他这么做。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['dæni] , [mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	I'm	not	afraid	of	you	!	"	cried	Danny	,	more	angry	than	before	.
"	我是	不是	害怕的	的	你	!	"	哭	丹尼	,	更多的	生气的	比	前	.

“我才不怕你！”丹尼喊道，比之前更加愤怒了。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ,

"	I'll	get	a	stick	and	then	we'll	see	what	will	happen	,
"	患病的	得到	一个	戳	和	然后	出色地	看	什么	将要	发生	,

“我拿根棍子，然后看看会发生什么。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [wʌn] .

"	and	he	looked	about	for	one	.
"	和	他	看起来	关于	为了	一	.

他四处寻找。

" [dəunt] [let] ['dæni] [biːt] [snæp] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['flɔːsi] , [terz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Don't	let	Danny	beat	Snap	!	"	pleaded	Flossie	,	tears	coming	into	her	eyes	.
"	不	让	丹尼	打	折断	!	"	恳求	弗洛西	,	眼泪	未来	进入	她	眼睛	.

“别让丹尼打败斯纳普！”弗洛西哀求道，眼泪盈眶。

" [aɪ] [wəʊnt] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [b\\:t] .

"	I	won't	,	"	said	Nan	,	looking	about	anxiously	for	Bert	.
"	我	惯于	,	"	说	楠	,	寻找	关于	焦虑地	为了	伯特	.

“我不会的，”南说着，焦急地四处张望寻找伯特。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [felt] ['betər] .

She	saw	him	coming	back	,	and	felt	better	.
她	锯	他	未来	后退	,	和	毛毡	更好的	.

她看到他回来，感觉好多了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dæni] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer]

By	this	time	Danny	had	found	a	club	,	and	was	coming	back	to	where
经过	这	时间	丹尼	有	成立	一个	俱乐部	,	和	曾是	未来	后退	到	在哪里

['flɔːsi] ,

Flossie	,
弗洛西	,

这时丹尼已经找到了一家俱乐部，并且开始回到弗洛西身边。

['fredi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Freddie	and	Nan	,	with	some	of	their	friends	,	were	walking	along	,
弗雷迪	和	楠	,	和	一些	的	他们的	朋友们	,	是	步行	沿着	,

[snæp] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .

Snap	in	their	midst	.
折断	在	他们的	中间	.

弗雷迪和南与一些朋友一起走着，Snap 也走在他们中间。

" [aɪl] [meɪk] [ðæt] [dɔːg] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] ! " [kraɪd] ['dæni] .

"	I'll	make	that	dog	go	home	now	!	"	cried	Danny	.
"	患病的	制作	那	狗	去	家	现在	!	"	哭	丹尼	.

“我现在就把那条狗赶回家！”丹尼喊道。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['bɪtn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] - , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	not	going	to	get	bitten	,	and	have	hyperfobia	,	or	whatever	you	call	it	.
"	我是	不是	去	到	得到	被咬	,	和	有	-	,	或者	任何	你	称呼	它	.

“我不会被咬，也不会患上过度恐惧症，或者不管你怎么称呼它。”

[aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [hoʊm] . "

I'll	**tell**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**if**	**you**	**don't**	**make**	**him**	**go**	**home**	**.**	**"**
患病的	告诉	先生	.	特洛	如果	你	不	制作	他	去	家	.	"

如果你不让他回家，我就告诉特特洛先生。

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][soʊ][smɑːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['stepɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [gruːp]

"	**Oh**	**,**	**don't**	**be**	**so**	**smart**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**,**	**stepping**	**out**	**from**	**behind**	**a**	**group**
"	哦	,	不	是	所以	聪明的	!	"	惊呼	伯特	,	步进	出去	从	在后面	一个	团体

[ʌv; əv]['gɜːlz] .

of	**girls**	**.**
的	女孩们	.

“哦，别这么聪明！”伯特从一群女孩身后走出来，大声说道。

" [aɪv] [toʊld]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [maɪ'self] [ðæt] [snæp][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	**I've**	**told**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**myself**	**that**	**Snap**	**is**	**following**	**us**	**,**
"	我已经	讲述	先生	.	特洛	我	那	折断	是	下列的	我们	,

“我亲自告诉过特特洛先生，Snap正在跟踪我们。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

and	**he**	**said**	**to**	**let**	**him**	**come**	**along**	**.**
和	他	说	到	让	他	来	沿着	.

他说让他一起去。

[soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['dæni] ['rʌg] .

So	**you**	**needn't**	**take**	**the**	**trouble**	**,**	**Danny**	**Rugg**	**.**
所以	你	不必	拿	这	麻烦	,	丹尼	拉格	.

所以你不用费这个劲了，丹尼·拉格。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hɪt]['aʊər; ɑːr][dɔːg] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	**if**	**you**	**try**	**to**	**hit**	**our**	**dog**	**I'll**	**have**	**something**	**more**	**to**	**say**	**,**
和	如果	你	尝试	到	打	我们的	狗	患病的	有	某物	更多的	到	说	,

如果你胆敢打我们的狗，我还有话要说。

" [ænd; ənd] [b\\:t] [stept] ['boʊldli] [fɔːrθ] .

"	**and**	**Bert**	**stepped**	**boldly**	**forth**	**.**
"	和	伯特	步	大胆地	前进	.

于是伯特大胆地走了出来。

" [hʌ] ! [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sniəd] ['dæni] , [bʌt; bət][hiː; hi] [let] [ðə; ði] [klʌb] [drɑːp] ,

"	**Huh**	**!**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**,**	**"**	**sneered**	**Danny**	**,**	**but**	**he**	**let**	**the**	**club**	**drop**	**,**
"	嗯	!	我是	不是	害怕的	的	你	,	"	冷笑	丹尼	,	但	他	让	这	俱乐部	降低	,

“哼！我才不怕你呢！”丹尼冷笑道，然后松开了手中的棍子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] .

and	**walked**	**off**	**with**	**his**	**own**	**particular**	**chums**	**.**
和	步行	离开	和	他的	自己的	特别的	朋友们	.

然后带着他自己的几个狐朋狗友离开了。

" [dɪd]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [seɪ] [snæp][kʊd; kəd] [kʌm] ? " [æskt] ['fredi] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Did**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**say**	**Snap**	**could**	**come**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**,**	**anxiously**	**.**
"	做过	先生	.	特洛	说	折断	可以	来	?	"	问	弗雷迪	,	焦虑地	.

“特特洛先生说斯纳普可以来吗？”弗雷迪焦急地问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪf] [ðeɪ] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] ,

He	**said**	**he'd**	**be**	**good**	**to**	**drive**	**away**	**the**	**cows**	**if**	**they**	**bothered**	**us**	**,**
他	说	他会	是	好的	到	驾驶	离开	这	牛	如果	他们	烦恼	我们	,

他说如果牛群打扰我们，他可以帮忙把牛赶走。

" ['ænsər] [bʊ:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" answered Bert , with a smile .
" 回答 伯特 , 和 一个 微笑 .

“伯特笑着回答道。”

['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
After this little trouble ,
后 这 小的 麻烦 ,

解决完这些小麻烦之后，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [groʊv] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer]
the Bobbseys and their friends went on toward the grove in the woods where
这 - 和 他们的 朋友们 去 在 朝向 这 树林 在 这 树林 在哪里
[ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] .
the picnic was to be held .
这 野餐 曾是 到 是 握住 .

鲍勃西一家和他们的朋友们继续向树林中的小树林走去，野餐将在那里举行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ɪn] [wɪtʃ] [snæp]
There was laughing and shouting , and much fun on the way , in which Snap
那里 曾是 笑 和 喊叫 , 和 很多 乐趣 在 这 方式 , 在 哪个 折断
[ʃerd] .
shared .
共享 .

一路上充满了欢声笑语和喧闹声，Snap 也参与其中，享受着许多乐趣。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [wʊd] [rʌn] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] ['gæðər] [leɪt]
Boys and girls would run to one side or the other of the path to gather late
男孩们 和 女孩们 会 跑步 到 一 边 或者 这 其他 的 这 小路 到 收集 晚的
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

男孩女孩们会跑到小路的一边去采摘晚开的花朵。

[sʌm; səm] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ɑ:d] [stoʊnz] , [ɔ:r] [paɪn] [koʊnz] ,
Some would pick up odd stones , or pine cones ,
一些 会 挑选 向上 奇怪的 石头 , 或者 松树 圆锥体 ,

有些人会捡起一些零散的石头，或者松果。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] [faɪnd] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['kri:pɪŋ] [ɔ:r] ['krɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld]
and others would find curious little creeping or crawling things which they called
和 其他的 会 寻找 好奇的 小的 爬行 或者 爬行 事物 哪个 他们 称为
[ðer; ðər] [frendz] [tu:; tə] [si:] .
their friends to see .
他们的 朋友们 到 看 .

还有一些人会发现一些奇特的小爬虫或蠕虫，他们会叫朋友们来看。

[i:tʃ] ['ti:tʃər] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['speʃ(ə)l] [klæs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [tu:] ['kloʊsli]
Each teacher had charge of her special class , but she did not look too closely
每个 老师 有 收费 的 她 特别的 班级 , 但 她 做过 不是 看 也 密切
['æftər][ðem; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

每位老师都负责自己负责的班级，但她并没有过多关注他们。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ker] ,
for it was a day to be happy and free from care ,
为了 它 曾是 一个 天 到 是 快乐的 和 自由的 从 关心 ,

因为这是值得快乐无忧的一天。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [skuːl] [ɔːr]['lesnz; 'lesənz] .

with	no	thought	of	school	or	lessons	.
和	不	想法	的	学校	或者	课程	.

完全没有想到学校或课程。

" [wiːl] [meɪk] [snæp][duː][sʌm; səm] [trɪks] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][groʊv] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	We'll	make	Snap	do	some	tricks	when	we	get	to	the	grove	,	"	said	Flossie	.
"	出色地	制作	折断	做	一些	技巧	什么时候	我们	得到	到	这	树林	,	"	说	弗洛西	.

“到了树林里，我们要让Snap表演一些魔术，”弗洛西说。

" [jes] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	we'll	have	a	little	circus	,	"	added	her	brother	.
"	是的	,	出色地	有	一个	小的	马戏团	,	"	额外	她	兄弟	.

“是的，我们会办个小型马戏表演，”她哥哥补充道。

" [kæn; kən][hiː; hi][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ?

"	Can	he	stand	on	his	head	?
"	能	他	站立	在	他的	头	?

他能倒立吗?

" [wʌn][gɜːrl]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	one	girl	wanted	to	know	.
"	一	女孩	通缉	到	知道	.

一个女孩想知道。

" [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

"	Well	,	he	can	turn	a	somersault	,
"	出色地	,	他	能	转动	一个	空翻	,

“嗯，他会翻跟头。”

[ænd; ənd]['hiːz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [waɪl] ['hiːz]['duːɪŋ] [ðæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] , ['praʊdli] .

and	he's	on	his	head	for	a	second	while	he's	doing	that	,	"	explained	Freddie	,	proudly	.
和	他是	在	他的	头	为了	一个	第二	尽管	他是	正在做	那	,	"	解释	弗雷迪	,	自豪地	.

“他做那个动作的时候，头朝下摔了一秒钟，”弗雷迪自豪地解释道。

" [kæn; kən][hiː; hi][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ?

"	Can	he	roll	over	and	over	?
"	能	他	卷	超过	和	超过	?

他能翻来覆去地打滚吗?

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	a	boy	wanted	to	know	.
"	一个	男生	通缉	到	知道	.

一个男孩想知道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] , [wʌns] , [ðæt] [kʊd; kəd] . "

"	We	had	a	dog	,	once	,	that	could	.	"
"	我们	有	一个	狗	,	一次	,	那	可以	.	"

“我们以前养过一条狗，它能做到。”

" [snæp][kæn; kən] , [tuː] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Snap	can	,	too	,	"	said	Flossie	.
"	折断	能	,	也	,	"	说	弗洛西	.

“Snap 也可以，”弗洛西说。

" [roʊl]['oʊvər] , [snæp] !

"	Roll	over	,	Snap	!
"	卷	超过	,	折断	!

“翻身，Snap！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] , [dɪd][soʊ] .

"	she	ordered	,	and	the	dog	,	with	a	bark	,	did	so	.
"	她	订购	,	和	这	狗	,	和	一个	吠	,	做过	所以	.

她下了命令，狗吠了一声，照做了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd][sʌm; səm] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .

The	children	laughed	and	some	clapped	their	hands	.
这	孩子们	笑了	和	一些	鼓掌	他们的	双手	.

孩子们笑了，有的还拍了拍手。

[ðeɪ] [θɔːt] [snæp][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [dɔːg] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

They	thought	Snap	was	about	the	best	dog	they	had	ever	seen	.
他们	想法	折断	曾是	关于	这	最好的	狗	他们	有	曾经	已见	.

他们认为Snap是他们见过的最好的狗。

[noʊ]['æksədənts] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] ,

No	accidents	happened	on	the	way	to	the	grove	,
不	事故	发生	在	这	方式	到	这	树林	,

去树林的路上没有发生任何事故。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [brʊk] [ɑːn][sʌm; səm] [stoʊnz] ,

except	that	one	little	boy	tried	to	cross	a	brook	on	some	stones	,
除了	那	一	小的	男生	尝试	到	叉	一个	溪	在	一些	石头	,

只有一个小男孩试图踩着石头过河，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːst] .

instead	of	the	plank	which	the	others	used	.
反而	的	这	板	哪个	这	其他的	用过的	.

而不是像其他人那样使用木板。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ,

He	slipped	in	and	got	his	feet	wet	,
他	滑倒了	在	和	得到	他的	脚	湿的	,

他溜了进去，结果把脚弄湿了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm][noʊ][wʌn] ['wɜːrid] [mʌtʃ] .

but	as	the	day	was	warm	no	one	worried	much	.
但	作为	这	天	曾是	温暖的	不	一	担心	很多	.

但由于天气温暖，所以没有人太担心。

['faɪnəli] [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	the	grove	was	reached	.
最后	这	树林	曾是	达到	.

终于到达了树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['væli] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] ,

It	was	in	a	wooded	valley	,	with	hills	on	either	side	,	and	a	cold	,
它	曾是	在	一个	树木繁茂的	谷	,	和	丘陵	在	任何一个	边	,	和	一个	寒冷的	,

它位于一个树木繁茂的山谷中，两侧是山丘，天气寒冷。

[klɪr] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][wʌn] [end] , [wer] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

clear	spring	of	water	at	one	end	,	where	everyone	could	get	a	drink	.
清除	春天	的	水	在	一	结尾	,	在哪里	每个人	可以	得到	一个	喝	.

一端是清澈的泉水，每个人都可以去喝水。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ɪz][moʊst]['wɑːntɪd][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] — [ə; eɪ] [drɪŋk]

And	that	always	seems	to	be	what	is	most	wanted	at	a	picnic	—	a	drink
和	那	总是	似乎	到	是	什么	是	最多	通缉	在	一个	野餐	—	一个	喝

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

而野餐时，人们最需要的似乎总是一杯水。

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] , [bɪ'fɔːr] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] ,

Mr	**.**	**Tetlow**	**called**	**all**	**the**	**children**	**together**	**,**	**before**	**letting**	**them**	**go**	**off**	**to**	**play**	**,**
先生	.	特洛	称为	全部	这	孩子们	一起	,	前	出租	他们	去	离开	到	玩	,

特特洛先生把所有孩子都叫到一起，然后才让他们去玩。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

and	**told**	**them**	**at**	**what**	**time**	**the**	**start**	**for**	**home**	**would**	**be**	**made**	**,**
和	讲述	他们	在	什么	时间	这	开始	为了	家	会	是	制成	,

并告诉他们什么时候出发回家。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

so	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**	**late**	**in**	**coming**	**back**	**to**	**the**	**meeting**	**place**	**.**
所以	那	他们	会	不是	是	晚的	在	未来	后退	到	这	会议	地方	.

这样他们就不会迟到，可以按时返回会议地点。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][ðə; ði] [best] [fʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**And**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**have**	**the**	**best**	**fun**	**you**	**can**	**.**
"	和	现在	,	"	他	说	,	"	有	这	最好的	乐趣	你	能	.

“现在，”他说，“尽情享受吧。”

[pleɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] — [skuːl] [geɪmz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] — [bʌt; bət][dəunt][get] [tuː] [wɔːrm][ɔːr]

Play	**anything**	**you**	**wish**	**—**	**school**	**games**	**if**	**you**	**like**	**—**	**but**	**don't**	**get**	**too**	**warm**	**or**
玩	任何事物	你	希望	—	学校	游戏	如果	你	喜欢	—	但	不	得到	也	温暖的	或者

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	**.**
兴奋的	.

你想玩什么都可以——比如学校里的游戏——但不要太激动或太兴奋。

[ænd; ənd][dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

And	**don't**	**go**	**too**	**far**	**away**	**.**
和	不	去	也	远的	离开	.

而且不要走得太远。

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [jʊr; jər] ['lʌntʃən] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] . "

You	**may**	**eat**	**your**	**luncheon**	**when**	**you**	**like**	**.**	**"**
你	可能	吃	你的	午餐	什么时候	你	喜欢	.	"

您可以随时吃午饭。

" [ðen] [lets] [iːt] ['aʊərz] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .

"	**Then**	**let's**	**eat**	**ours**	**now**	**,**	**"**	**suggested**	**Flossie**	**.**
"	然后	我们来吧	吃	我们的	现在	,	"	建议	弗洛西	.

“那我们现在就吃吧，”弗洛西提议道。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] . "

"	**I'm**	**awful**	**hungry**	**.**	**"**
"	我是	可怕	饥饿的	.	"

我饿极了。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['fredi] .

"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**.**
"	所以	是	我	,	"	说	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪说。

[soʊ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ\ːt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ]

So	**Nan**	**and**	**Bert**	**decided**	**that**	**the**	**little**	**ones**	**might**	**at**	**least**	**have**	**a**
所以	楠	和	伯特	决定	那	这	小的	一个	可能	在	至少	有	一个

['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .

sandwich	**and**	**a**	**piece**	**of**	**cake**	**.**
三明治	和	一个	片	的	蛋糕	.

所以南和伯特决定至少给小孩子们吃个三明治和一块蛋糕。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [fər'get] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊnz] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [noʊ] [lʌntʃ] .

Nor	did	they	forget	the	two	little	Jones	children	,	who	had	no	lunch	.
也不	做过	他们	忘记	这	二	小的	琼斯	孩子们	,	WHO	有	不	午餐	.

他们也没有忘记琼斯家的两个小孩子，他们没有午饭吃。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [suːn] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['dʒuːliə] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ]

The	Bobbseys	were	well	provided	and	soon	Sammie	and	Julia	were	smiling
这	-	是	出色地	假如	和	很快	萨米	和	朱莉娅	是	微笑

[ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] ,

and	happy	as	they	sat	beneath	a	tree	,
和	快乐的	作为	他们	卫星	下面	一个	树	,

鲍勃西一家衣食无忧，很快，萨米和朱莉娅就坐在树下，脸上洋溢着幸福的笑容。

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

吃。

[ðen] [keɪm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] , [frʌm; frəm] [tæg] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , [tuː; tə] [blaɪndmənz]

Then	came	all	sorts	of	games	,	from	tag	and	jumping	rope	,	to	blindman's
然后	来了	全部	排序	的	游戏	,	从	标签	和	跳	绳索	,	到	盲人

[blʌf] [ænd; ənd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

bluff	and	hide	-	and	-	seek	.
虚张声势	和	隐藏	-	和	-	寻找	.

然后出现了各种各样的游戏，从捉迷藏和跳绳，到蒙眼捉人、捉迷藏。

[snæp] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [trɪks] ,

Snap	was	made	to	do	a	number	of	tricks	,
折断	曾是	制成	到	做	一个	数字	的	技巧	,

Snap被设计用来完成许多花式动作，

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

much	to	the	amusement	of	the	teachers	and	children	.
很多	到	这	娱乐	的	这	教师	和	孩子们	.

这让老师和孩子们都觉得很有趣。

['dæni] ['rʌg] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪz] , [gɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ,

Danny	Rugg	,	and	some	of	the	older	boys	,	got	up	a	small	baseball	game	,
丹尼	拉格	,	和	一些	的	这	老	男孩们	,	得到	向上	一个	小的	棒球	游戏	,

丹尼·拉格和一些年纪稍大的男孩组织了一场小型棒球比赛。

[ænd; ənd] [ðen] ['dæni] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tʃʌmz] , [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [diːpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	then	Danny	,	with	one	or	two	chums	,	went	off	in	a	deeper	part	of	the	woods	.
和	然后	丹尼	,	和	一	或者	二	朋友们	,	去	离开	在	一个	更深	部分	的	这	树林	.

然后丹尼带着一两个伙伴，往树林深处去了。

[bɜːt] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æsk] [ə'nʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [mætʃɪz] .

Bert	heard	one	of	the	boys	ask	another	if	he	had	any	matches	.
伯特	听到	一	的	这	男孩们	问	其他	如果	他	有	任何	比赛	.

伯特听到其中一个男孩问另一个男孩有没有火柴。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " ['wɪspəd] [bɜːt] [tuː; tə] [næn; nɑːn] .

"	I	know	what	they're	going	to	do	,	"	whispered	Bert	to	Nan	.
"	我	知道	什么	它们是	去	到	做	,	"	低声说道	伯特	到	楠	.

“我知道他们要做什么，”伯特低声对南说。

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	?	"	she	asked	.
"	什么	?	"	她	问	.

“什么？”她问。

" [smoʊk] [sɪgə'rets] .
" Smoke cigarettes .
" 抽烟 香烟 .

抽烟。

[aɪ] [sɔː] ['dæni] [hæv; həv][ə; eɪ] [pæk] .
I saw Danny have a pack .
我 锯 丹尼 有 一个 盒 .

我看到丹尼背着一个背包。

" [næn; nɑːn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] .
" Nan was much shocked , but she did not see anything .
" 楠 曾是 很多 震惊 , 但 她 做过 不是 看 任何事物 .

“楠非常震惊，但她什么也没看到。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [b\\:t] [dɪd][nɑːt] [smoʊk] .
She was glad Bert did not smoke .
她 曾是 高兴的 伯特 做过 不是 抽烟 .

她很高兴伯特不抽烟。

[b\\:t] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːpər]
Bert went off with some boys to see if they could catch any fish in the deeper
伯特 去 离开 和 一些 男孩们 到 看 如果 他们 可以 抓住 任何 鱼 在 这 更深
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
part of the brook ,
部分 的 这 溪 ,

伯特带着几个男孩去小溪深处看看能不能抓到鱼。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪknɪk] [groʊv] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,
about half a mile from the picnic grove , and Nan ,
关于 一半 一个 英里 从 这 野餐 树林 , 和 楠 ,

距离野餐树林大约半英里，还有楠，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['gɝːlz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ,
with one or two girls about her own age ,
和 一 或者 二 女孩们 关于 她 自己的 年龄 ,

还有一两个和她年龄相仿的女孩，

[tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [leɪt] [waɪld] ['flaʊərz]
took a little walk with Flossie and Freddie to gather some late wild flowers
采取 一个 小的 走 和 弗洛西 和 弗雷迪 到 收集 一些 晚的 荒野 花朵
[ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
that grew on the side of one of the hills .
那 生长 在 这 边 的 一 的 这 丘陵 .

我和弗洛西、弗雷迪一起散步，去采摘山坡上生长的一些晚开的野花。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] ['bukeiz] [ʌv; əv]
They found a number of the blossoms , and were making pretty bouquets of
他们 成立 一个 数字 的 这 花朵 , 和 是 制作 漂亮的 花束 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们找到了一些花朵，并用它们制作了漂亮的花束。

[wen] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
when Freddie , who had gone on a little ahead of the rest ,
什么时候 弗雷迪 , WHO 有 已消失 在 一个 小的 前方 的 这 休息 ,

弗雷迪走在其他人前面一点，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
came running back so fast that he nearly rolled to the bottom of the hill ,
来了 跑步 后退 所以 快速地 那 他 几乎 滚动 到 这 底部 的 这 爬坡道 ,

他飞快地跑回来，差点滚到山脚下。

[soʊ][fæt][ænd; ənd] ['tʃʌbi] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
so **fat** **and** **chubby** **was** **he** **.**
所以 胖的 和 胖乎乎的 曾是 他 .

他又胖又圆。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
What **is** **it** **?** **"** **asked** **Nan** **,** **catching** **her** **brother** **just** **in** **time** **.**
什么 是 它 ? " 问 楠 , 捕捉 她 兄弟 只是 在 时间 .

“什么事？”楠及时拦住了哥哥，问道。

" [ʌp] [ðer; ðər] !
" **Up** **there** **!**
" 向上 那里 !

“上面！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [its] [ʌp] [ðer; ðər] !
" **It's** **up** **there** **!**
" 它是 向上 那里 !

“它就在上面！”

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [blæk] [wʌn] ! "
A **great** **big** **black** **one** **!** **"**
一个 伟大的 大的 黑色的 一 ! "

一个巨大的黑色物体！

" [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [wʌt] — [bʌg] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['redi] [tuː; tə] [læf] .
" **A** **big** **black** **what** **—** **bug** **?** **"** **asked** **Nan** **,** **ready** **to** **laugh** **.**
" 一个 大的 黑色的 什么 — 漏洞 ? " 问 楠 , 准备好 到 笑 .

“一只又大又黑的……什么虫子？”楠问道，眼里闪过一丝笑意。

" [noʊ] ! [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sneɪk] !
" **No** **!** **a** **big** **black** **snake** **!**
" 不 ! 一个 大的 黑色的 蛇 !

“不！一条大黑蛇！”

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
I **almost** **stepped** **on** **it** **.** **"**
我 几乎 步 在 它 . "

我差点踩到它了。

" [ə; eɪ] [sneɪk] !
" **A** **snake** **!**
" 一个 蛇 !

一条蛇！

[oʊ] , [dɪr] ! " [skriːmd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
Oh **,** **dear** **!** **"** **screamed** **the** **girls** **.**
哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 这 女孩们 .

“哦，天哪！”女孩们尖叫道。

" [kɔːl] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ! " [sed] ['flɔːsi] .
" **Call** **Mr** **.** **Tetlow** **!** **"** **said** **Flossie** **.**
" 称呼 先生 . 特洛 ! " 说 弗洛西 .

“给特特洛先生打电话！”弗洛西说道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [sneɪks] , [ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	He's	got	a	book	about	snakes	,	and	he'll	know	what	to	do	.	"
"	他是	得到	一个	书	关于	蛇	,	和	地狱	知道	什么	到	做	.	"

“他有一本关于蛇的书，他知道该怎么做。”

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['neli] ['pɑːrks] .

"	Come	on	!	"	cried	Nellie	Parks	.
"	来	在	!	"	哭	内莉	公园	.

“快点！”内莉·帕克斯喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ! "

"	I'm	going	to	run	!	"
"	我是	去	到	跑步	!	"

“我要跑了！”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !

"	So	am	I	!
"	所以	是	我	!

“我也是！

" ['ædɪd] [greɪs] [lɑː'viːni] .

"	added	Grace	Lavine	.
"	额外	优雅	拉文	.

格蕾丝·拉文补充道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	it	may	chase	us	!
"	哦	,	它	可能	追赶	我们	!

“哦，它可能会追我们！”

" [ɪn] [fraɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] ,

"	In	fright	the	children	turned	,
"	在	惊吓	这	孩子们	转向	,

孩子们惊恐地转过身去，

['fredi] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sneɪk] .

Freddie	looking	back	at	the	spot	where	he	thought	he	had	seen	the	snake	.
弗雷迪	寻找	后退	在	这	点	在哪里	他	想法	他	有	已见	这	蛇	.

弗雷迪回头望向他刚才看到蛇的地方。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['dæniːz] [trɪk]

DANNY'S	TRICK
丹尼的	诡计

丹尼的诡计

[næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [waɪ] .

NAN	BOBBSEY	stood	for	a	moment	,	she	hardly	knew	why	.
纳米	鲍勃西	站立	为了	一个	片刻	,	她	几乎	知道	为什么	.

南·博布西愣住了片刻，她自己也说不清为什么。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fredi] [spoʊk] .

Perhaps	she	wanted	to	see	the	big	snake	of	which	Freddie	spoke	.
也许	她	通缉	到	看	这	大的	蛇	的	哪个	弗雷迪	辐	.

或许她想看看弗雷迪所说的那条大蛇。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['reptaɪlz] .

It	certainly	was	not	because	she	liked	reptiles	.
它	当然	曾是	不是	因为	她	喜欢	爬行动物	.

当然不是因为她喜欢爬行动物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] ['wɪglɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

Then	**she**	**thought**	**she**	**saw**	**something**	**long**	**and**	**black**	**wiggling**	**toward**	**her**	**,**	**and**	**,**
然后	她	想法	她	锯	某物	长的	和	黑色的	扭动	朝向	她	,	和	,

然后她好像看到有什么又长又黑的东西正朝她蠕动过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [fraɪt] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	**a**	**little**	**exclamation**	**of**	**fright**	**,**	**she**	**,**	**too**	**,**	**turned**	**to**	**follow**	**the**	**others**	**.**
和	一个	小的	感叹	的	惊吓	,	她	,	也	,	转向	到	跟随	这	其他的	.

她惊呼一声，也转身跟上了其他人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər][dɔːg][snæp] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

But	**,**	**as**	**she**	**did**	**so**	**,**	**she**	**saw**	**their**	**dog**	**Snap**	**come**	**running**	**up**	**the**	**hill**	**,**
但	,	作为	她	做过	所以	,	她	锯	他们的	狗	折断	来	跑步	向上	这	爬坡道	,

但就在这时，她看到他们的狗Snap跑上了山坡。

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

barking	**and**	**wagging**	**his**	**tail**	**.**
叫声	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

它吠叫着，摇着尾巴。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ]

He	**seemed**	**to**	**have**	**lost**	**the**	**children**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**to**	**be**	**telling**
他	似乎	到	有	丢失的	这	孩子们	为了	一个	片刻	和	到	是	讲述

[ðem; ðəm] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	**how**	**glad**	**he**	**was**	**that**	**he**	**had**	**found**	**them**	**again**	**.**
他们	如何	高兴的	他	曾是	那	他	有	成立	他们	再次	.

他似乎有一瞬间把孩子们弄丢了，现在他正告诉孩子们，他很高兴能再次找到他们。

[streɪt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tɔːrd] [wer] ['fredi] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] , [rʌʃt] [snæp]

Straight	**up**	**the**	**hill**	**,**	**toward**	**where**	**Freddie**	**had**	**said**	**the**	**snake**	**was**	**,**	**rushed**	**Snap**
直的	向上	这	爬坡道	,	朝向	在哪里	弗雷迪	有	说	这	蛇	曾是	,	匆忙	折断

.

:

.

斯纳普径直冲上山坡，朝着弗雷迪所说的蛇所在的方向跑去。

" [hɪr] ! [kʌm] [bæk] !

"	**Here**	**!**	**Come**	**back**	**!**
"	这里	!	来	后退	!

“回来！

[dəunt][goʊ][ðer; ðər] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

Don't	**go**	**there**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
不	去	那里	!	"	哭	楠	.

“别去那里！”楠喊道。

" [noʊ] , [dəunt][let][hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['bɪtn] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	**No**	**,**	**don't**	**let**	**him**	**—**	**he**	**may**	**be**	**bitten**	**!**	**"**	**added**	**Flossie**	**.**
"	不	,	不	让	他	—	他	可能	是	被咬	!	"	额外	弗洛西	.

“不行，别让他去——他可能会被咬！”弗洛西补充道。

" [kʌm] [hɪr] , [snæp] !

"	**Come**	**here**	**,**	**Snap**	**!**
"	来	这里	,	折断	!

“过来，Snap！”

" [bʌt; bət][snæp] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][maɪnd] .

"	**But**	**Snap**	**evidently**	**did**	**not**	**want**	**to**	**mind**	**.**
"	但	折断	显然	做过	不是	想	到	头脑	.

但Snap显然并不介意。

[ɑːn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [rʌʃt] , ['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

On	up	the	hill	he	rushed	,	pausing	now	and	then	to	dig	in	the	earth	.
在	向上	这	爬坡道	他	匆忙	,	暂停	现在	和	然后	到	挖	在	这	地球	.

他飞快地爬上山坡，不时停下来挖土。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

Nearer	and	nearer	he	came	to	where	the	little	Bobbsey	boy	had	said	the
更近	和	更近	他	来了	到	在哪里	这	小的	鲍勃西	男生	有	说	这

[sneɪk] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

snake	was	hiding	in	the	grass	and	bushes	.
蛇	曾是	隐藏	在	这	草	和	灌木丛	.

他越来越接近小男孩鲍勃西所说的蛇藏身的草丛和灌木丛的地方。

" [oʊ] , [snæp] ! [snæp] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	Snap	!	Snap	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	折断	!	折断	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，啪！啪！”弗雷迪喊道。

" [dəunt][goʊ][ðer; ðər] !

"	Don't	go	there	!
"	不	去	那里	!

“别去那里！”

" [bʌt; bət][snæp] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['fredi] , [ə'freɪd] [lest] [hɪz; ɪz] [pet] [dɔːg][biː; bi] ['bɪtn] ,

"	But	Snap	kept	on	,	and	Freddie	,	afraid	lest	his	pet	dog	be	bitten	,
"	但	折断	保留	在	,	和	弗雷迪	,	害怕的	免得	他的	宠物	狗	是	被咬	,

“但斯纳普继续往前走，弗雷迪担心他的宠物狗会被咬伤，

[kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

caught	up	a	stone	and	threw	it	at	the	place	.
捕捉	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	地方	.

他捡起一块石头，朝那里扔了过去。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sneɪk] , [ɔːr] ['draɪvɪŋ]

His	aim	was	pretty	good	,	but	instead	of	scaring	away	the	snake	,	or	driving
他的	目的	曾是	漂亮的	好的	,	但	反而	的	吓人	离开	这	蛇	, 或者		驾驶

[bæk] [snæp] ,

back	Snap	,
后退	折断	,

他的瞄准很准，但并没有吓走蛇，也没有把斯纳普赶走，

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['oʊnli] [meɪd] [snæp] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt]

the	fall	of	the	stone	only	made	Snap	more	eager	to	see	what	was	there	that
这	落下	的	这	石头	仅有的	制成	折断	更多的	渴望的	到	看	什么	曾是	那里	那

[hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] .

his	friends	did	not	want	him	to	get	.
他的	朋友们	做过	不是	想	他	到	得到	.

石头掉落后，Snap 更加渴望看到石头下面有什么东西，而他的朋友们却不想让他得到它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk][hiː; hi] [rʌʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ,

With	a	loud	bark	he	rushed	on	,	and	the	children	,	turning	to	look	,
和	一个	大声	吠	他	匆忙	在	,	和	这	孩子们	,	转弯	到	看	,

他吠了一声，猛地冲了过来，孩子们转头望去，

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['wɪglɪŋ] , [kʌm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

saw	something	long	and	black	,	and	seemingly	wiggling	,	come	toward	them	.
锯	某物	长的	和	黑色的	,	和	似乎	扭动	,	来	朝向	他们	.

他们看到一个又长又黑的东西，似乎在蠕动，朝他们游过来。

" [oʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] !

"	Oh	,	the	snake	!
"	哦	,	这	蛇	!

“哦，那条蛇！”

[ðə; ði] [sneɪk] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

The	snake	!	"	cried	Nan	.
这	蛇	!	"	哭	楠	.

“蛇！”楠喊道。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [greɪs] .

"	Run	!	Run	!	"	shouted	Grace	.
"	跑步	!	跑步	!	"	喊叫	优雅	.

“快跑！快跑！”格蕾丝喊道。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] ['pɑːrks] , [ɪn] [laʊd] [toʊnz] .

"	Come	on	!	"	exclaimed	Nellie	Parks	,	in	loud	tones	.
"	来	在	!	"	惊呼	内莉	公园	,	在	大声	音调	.

“快点！”内莉·帕克斯大声喊道。

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kɔːld] ['flɔːsi] , [ə'freɪd] [lest] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [biː; bi] ['bɪtn] .

"	Freddie	!	Freddie	!	"	called	Flossie	,	afraid	lest	her	little	brother	be	bitten	.
"	弗雷迪	!	弗雷迪	!	"	称为	弗洛西	,	害怕的	免得	她	小的	兄弟	是	被咬	.

“弗雷迪！弗雷迪！”弗洛西喊道，她害怕弟弟被咬。

[snæp] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

Snap	rushed	at	the	black	thing	so	fiercely	that	he	turned	a	somersault	down	the
折断	匆忙	在	这	黑色的	事物	所以	激烈地	那	他	转向	一个	空翻	向下	这

hill	,
爬坡道	,

斯纳普猛地冲向那个黑色的东西，结果整个人翻了个跟头滚下了山坡。

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .

and	rolled	over	and	over	.
和	滚动	超过	和	超过	.

然后翻滚了好几圈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] .

But	he	did	not	mind	this	,	and	in	an	instant	was	up	again	.
但	他	做过	不是	头脑	这	,	和	在	一个	立即的	曾是	向上	再次	.

但他并不在意，立刻又站了起来。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekt] ,

Once	more	he	rushed	at	the	black	object	,
一次	更多的	他	匆忙	在	这	黑色的	目的	,

他再次冲向那个黑色物体，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ,

but	the	children	did	not	watch	to	see	what	happened	,
但	这	孩子们	做过	不是	手表	到	看	什么	发生	,

但孩子们并没有看到发生了什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

for	they	were	running	away	as	fast	as	they	could	.
为了	他们	是	跑步	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

因为他们正拼命逃跑。

[ðen] ['fredi] , ['æŋkʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [snæp] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːt] [ə; eɪ] [sneɪk] , [lʊkt] [bæk] .

Then	Freddie	,	anxious	as	to	what	would	become	of	Snap	if	he	fought	a	snake
然后	弗雷迪	,	焦虑的	作为	到	什么	会	变得	的	折断	如果	他	战斗	一个	蛇

,	looked	back	.
,	看起来	后退	.

然后，弗雷迪担心如果斯纳普和蛇搏斗会发生什么事，便回头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

He	saw	a	strange	sight	.
他	锯	一个	奇怪的	视线	.

他看到了奇怪的景象。

[ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [blæk] [θɪŋ] ,

The	dog	had	in	his	mouth	the	long	,	black	thing	,
这	狗	有	在	他的	嘴	这	长的	,	黑色的	事物	,

那条狗嘴里叼着那根长长的黑色东西。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] .

and	was	running	with	it	toward	the	Bobbseys	and	their	friends	.
和	曾是	跑步	和	它	朝向	这	-	和	他们的	朋友们	.

然后他拿着它朝鲍勃西一家和他们的朋友们跑去。

" [oʊ] , [næn; nɑːn] ! [næn; nɑːn] !

"	Oh	,	Nan	!	Nan	!
"	哦	,	楠	!	楠	!

“哦，楠！楠！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[lʊk] ! " [kraɪd] ['fredi] .

Look	!	"	cried	Freddie	.
看	!	"	哭	弗雷迪	.

“看！”弗雷迪喊道。

" [snæp] [hæz; həz] [ðə; ði] [sneɪk] !

"	Snap	has	the	snake	!
"	折断	有	这	蛇	!

“Snap 抓到蛇了！”

['hiːz] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ! "

He's	bringing	it	to	us	!	"
他是	带来	它	到	我们	!	"

他把它带给我们了！

" [oʊ] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	he	mustn't	do	that	!	"	shouted	Nan	.
"	哦	,	他	不得	做	那	!	"	喊叫	楠	.

“哦，他不能那样做！”楠喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪt] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ˌjuː 'es] . "

"	It	may	bite	him	or	us	.	"
"	它	可能	咬	他	或者	我们	.	"

“它可能会反噬他，也可能反噬我们。”

" [rʌn] !

"	Run	!
"	跑步	!

“跑步！

[rʌn] ['fæstər] ! " [ʃriːkt] [greɪs] .

Run	faster	!	"	shrieked	Grace	.
跑步	快点	!	"	尖叫	优雅	.

“快跑！”格蕾丝尖叫道。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz]

But	**even**	**though**	**it**	**was**	**down**	**hill**	**the**	**children**	**could**	**not**	**run**	**as**	**fast**	**as**
但	甚至	尽管	它	曾是	向下	爬坡道	这	孩子们	可以	不是	跑步	作为	快速地	作为

[snæp] ,

Snap	**,**
折断	,

即使下坡，孩子们也跑不比Snap快。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [kɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	**he**	**soon**	**caught**	**up**	**to**	**them**	**.**
和	他	很快	捕捉	向上	到	他们	.

他很快就追上了他们。

['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] .

Running	**on**	**a**	**little**	**way**	**ahead**	**he**	**dropped**	**the**	**black**	**thing**	**.**
跑步	在	一个	小的	方式	前方	他	掉落	这	黑色的	事物	.

他向前跑了一小段路，然后把那个黑色的东西扔在了地上。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪglɪŋ] [ɔ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][baɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] ['veri] [stɪl] .

But	**instead**	**of**	**wiggling**	**or**	**trying**	**to**	**bite**	**,**	**it**	**was**	**I**	**very**	**still**	**.**
但	反而	的	扭动	或者	尝试	到	咬	,	它	曾是	我	非常	仍然	.

但是，它既没有扭动身体，也没有试图咬人，而是一动不动。

" [ˌaɪ 'ti:] — [its] [ded] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

"	**It**	**—**	**it's**	**dead**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	它	—	它是	死的	,	"	说	楠	.

“它——它死了，”楠说道。

" [snæp][hæz; həz] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**Snap**	**has**	**killed**	**it**	**.**
"	折断	有	被杀	它	.

Snap 毁了它。

" ['fredi] [wʌz; wəz]['breɪvər] [naʊ] .

"	**Freddie**	**was**	**braver**	**now**	**.**
"	弗雷迪	曾是	更勇敢	现在	.

“弗雷迪现在更勇敢了。”

[hi:; hi] [went] ['kloʊzər] .

He	**went**	**closer**	**.**
他	去	更近	.

他走近了。

" [waɪ] — [waɪ] !

"	**Why**	**—**	**why**	**!**
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] [sneɪk] [æt; ət][ɔ:l] !

"	**It**	**isn't**	**a**	**snake**	**at**	**all**	**!**
"	它	不是	一个	蛇	在	全部	!

“它根本不是蛇！”

[its] ['oʊnli][æn; ən][oʊld] [blæk] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [ɔ:l] ['twɪstɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] !

It's	**only**	**an**	**old**	**black**	**root**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**all**	**twisted**	**up**	**like**	**a**	**snake**	**!**
它是	仅有的	一个	老的	黑色的	根	的	一个	树	,	全部	扭曲	向上	喜欢	一个	蛇	!

那只是一棵树的黑色老树根，像蛇一样扭曲着！

[lʊk] , [næn; nɑːn] — ['flɔːsi] !

Look	**,**	**Nan**	**—**	**Flossie**	**!**
看	,	楠	—	弗洛西	!

看，楠——弗洛西！

" ['teɪkɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði]['gɝːlz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .

"	**Taking**	**courage**	**,**	**the**	**girls**	**went**	**up**	**to**	**look**	**.**
"	采取	勇气	,	这	女孩们	去	向上	到	看	.

“女孩们鼓起勇气上去看。”

[snæp] [stʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

Snap	**stood**	**over**	**it**	**,**	**wagging**	**his**	**tail**	**as**	**proudly**	**as**	**though**	**he**	**had**
折断	站立	超过	它	,	摇尾巴	他的	尾巴	作为	自豪地	作为	尽管	他	有

['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['riːəl] [sneɪk] .

captured	**a**	**real**	**snake**	**.**
捕获	一个	真实的	蛇	.

斯纳普站在它旁边，骄傲地摇着尾巴，仿佛抓到了一条真蛇。

[æz; əz] ['fredi] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [triː] [ruːt] .

As	**Freddie**	**had**	**said**	**,**	**it**	**was**	**only**	**a**	**tree**	**root**	**.**
作为	弗雷迪	有	说	,	它	曾是	仅有的	一个	树	根	.

正如弗雷迪所说，那只是一根树根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第5/8页

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [græs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	But	it	did	look	a	lot	like	a	snake	in	the	grass	,	"	said	the	little	fellow	.
"	但	它	做过	看	一个	很多	喜欢	一个	蛇	在	这	草	,	"	说	这	小的	同伴	.

“但它看起来很像草丛里的蛇，”小家伙说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .

"	It	must	have	,	"	agreed	Nan	.
"	它	必须	有	,	"	同意	楠	.

“肯定是这样，”楠同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌn]['iːv(ə)n] [wen] [snæp][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	looked	like	one	even	when	Snap	had	it	.
"	它	看起来	喜欢	一	甚至	什么时候	折断	有	它	.

“即使在 Snap 拥有它的时候，它看起来也像是一个。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . "

But	I'm	glad	it	wasn't	.	"
但	我是	高兴的	它	不是	.	"

但我很高兴事实并非如此。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [spoʊk] [greɪs] , [ænd; ənd] ['neli] [meɪd] [laɪk] [rɪ'mɑːrk] .

"	So	am	I	,	"	spoke	Grace	,	and	Nellie	made	like	remark	.
"	所以	是	我	,	"	辐	优雅	,	和	内莉	制成	喜欢	评论	.

“我也是，”格蕾丝说道，内莉也附和道。

[snæp] [frɪskt] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][æsk] [preɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Snap	frisked	about	,	barking	as	though	to	ask	praise	for	what	he	had	done	.
折断	搜身	关于	,	叫声	作为	尽管	到	问	称赞	为了	什么	他	有	完毕	.

Snap 四处乱窜，吠叫着，好像在为自己所做的事寻求表扬。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , " [əb'zɜːrvd] ['fredi] , ['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔːlmoʊst] [wægd]

"	He	is	a	good	dog	,	"	observed	Freddie	,	hearing	which	the	animal	almost	wagged
"	他	是	一个	好的	狗	,	"	观察到	弗雷迪	,	听力	哪个	这	动物	几乎	摇晃

[hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːf] .

his	tail	off	.
他的	尾巴	离开	.

“他是一条好狗，”弗雷迪说道，听到这话，那条狗几乎要把尾巴摇断了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl] [sneɪk] ['hiːd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

"	And	if	it	had	been	a	real	snake	he'd	have	gotten	it	;	wouldn't	you	?
"	和	如果	它	有	到过	一个	真实的	蛇	他会	有	获得	它	;	不会	你	?

“如果那是一条真蛇，他肯定会抓住它；换作是你，难道不会吗？”

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	went	on	the	little	boy	.
"	去	在	这	小的	男生	.

小男孩继续说道。

[ɪf] [bɑːks] [ment] ['eniθɪŋ] , [snæp] [sed] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

If	barks	meant	anything	,	Snap	said	,	with	all	his	heart	,
如果	树皮	意思是	任何事物	,	折断	说	,	和	全部	他的	心	,

“如果吠叫能说明什么的话，”斯纳普发自内心地说。

[ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] — [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sneɪks] [kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg]

that	he	certainly	would	—	that	not	even	a	dozen	snakes	could	frighten	a	big	dog
那	他	当然	会	—	那	不是	甚至	一个	打	蛇	可以	吓唬	一个	大的	狗

[laɪk] [hɪm; ɪm] .

like	him	.
喜欢	他	.

他肯定会吓到他——就算十几条蛇也吓不倒他这样的大狗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sker] ,

The	children	soon	got	over	the	little	scare	,
这	孩子们	很快	得到	超过	这	小的	吓	,

孩子们很快就从这场小惊吓中缓过来了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] [tuː; tə] ['gæðər] [mɔːr] ['flaʊərz] .

and	went	back	up	the	hill	again	to	gather	more	flowers	.
和	去	后退	向上	这	爬坡道	再次	到	收集	更多的	花朵	.

然后他又回到山上去采摘更多的花。

[snæp] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Snap	went	with	them	this	time	,	running	about	here	and	there	.
折断	去	和	他们	这	时间	,	跑步	关于	这里	和	那里	.

这次Snap也跟着他们去了，到处跑来跑去。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['riːəl] [sneɪks] , " [sed] ['fredi] , " ['hiːl] [sker] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	If	there	are	any	real	snakes	,	"	said	Freddie	,	"	he'll	scare	them	away	.
"	如果	那里	是	任何	真实的	蛇	,	"	说	弗雷迪	,	"	地狱	吓	他们	离开	.

“如果真有蛇的话，”弗雷迪说，“他会把它们吓跑的。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] . "

But	I	guess	there	aren't	any	.	"
但	我	猜测	那里	不是	任何	.	"

但我猜应该没有吧。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] [næn; nɑːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] .

"	I	hope	not	,	"	said	Nan	,	but	she	and	the	others	kept	a	sharp	lookout	.
"	我	希望	不是	,	"	说	楠	,	但	她	和	这	其他的	保留	一个	锋利的	瞭望台	.

“我希望不会，”楠说道，但她和其他人仍然保持着高度警惕。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [fraɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] ,

However	,	there	was	no	further	fright	for	them	,	and	soon	,
然而	,	那里	曾是	不	更远	惊吓	为了	他们	,	和	很快	,

然而，他们再也没有感到害怕，很快，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk]

with	their	hands	filled	with	blossoms	the	Bobbseys	-	and	the	others	went	back
和	他们的	双手	已填	和	花朵	这	-	-	和	这	其他的	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['pɑːrti] .

to	the	main	party	.
到	这	主要的	派对	.

鲍勃西一家和其他人手里捧着满满的鲜花，回到了派对的主会场。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd]

Some	of	the	teachers	were	arranging	games	with	their	pupils	,	and
一些	的	这	教师	是	安排	游戏	和	他们的	学生	,	和

[næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

Nan	,	Flossie	and	Freddie	joined	in	,
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	加入	在	,

一些老师正在和学生们一起玩游戏，楠、弗洛西和弗雷迪也加入了进来。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

having	a	good	time	.
拥有	一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][taɪm][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][hoʊm] ,

Then	,	when	it	was	almost	time	to	start	for	home	,
然后	,	什么时候	它	曾是	几乎	时间	到	开始	为了	家	,

然后，当差不多该回家的时候，

[ˈmɪstər] . [ˈtɛtloʊ] [bluː] [ˈlaʊdli] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [hiː; hi] [ˈkærid] [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈstræglɚ] .

Mr	.	Tetlow	blew	loudly	on	a	whistle	he	carried	to	call	in	the	stragglers	.
先生	.	特洛	吹	高声	在	一个	哨	他	携带	到	称呼	在	这	掉队者	.

特特洛先生用力吹响随身携带的哨子，召回掉队的人。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][b\\:t] ? " [æskt] [ˈflɔːsi] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .

"	Where's	Bert	?	"	asked	Flossie	,	looking	about	for	her	older	brother	.
"	在哪里?	伯特	?	"	问	弗洛西	,	寻找	关于	为了	她	老	兄弟	.

“伯特在哪儿？”弗洛西问道，四处寻找她的哥哥。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] [jet] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I	guess	he	hasn't	come	back	from	fishing	yet	,	"	said	Nan	.
"	我	猜测	他	还没有	来	后退	从	钓鱼	然而	,	"	说	楠	.

“我猜他还没捕鱼回来呢，”楠说道。

" [kʌm] , [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] [left] ,

"	Come	,	Flossie	and	Freddie	,	I	have	a	little	bit	of	lunch	left	,
"	来	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	我	有	一个	小的	少量	的	午餐	左边	,

“来吧，弗洛西和弗雷迪，我午饭还剩一点儿。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

and	you	might	as	well	eat	it	,	so	you	won't	be	hungry	on	the	way	home	.
和	你	可能	作为	出色地	吃	它	,	所以	你	惯于	是	饥饿的	在	这	方式	家	.

你最好把它吃掉，这样回家路上就不会饿了。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	The	littler	Bobbsey	twins	were	glad	enough	to	do	this	.
"	这	小	鲍勃西	双胞胎	是	高兴的	足够的	到	做	这	.

“年纪较小的鲍勃西双胞胎很乐意这样做。”

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]

Then	they	had	to	have	a	drink	,	and	Nan	went	with	them	to
然后	他们	有	到	有	一个	喝	,	和	楠	去	和	他们	到

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	spring	,
这	春天	,

然后他们想喝点东西，楠就和他们一起去了泉水边。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ˈtʌmblər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] .

carrying	a	glass	tumbler	she	had	brought	.
携带	一个	玻璃	不倒翁	她	有	带来	.

她手里拿着带来的玻璃杯。

" [ðɪs] [ˈiznt] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [naɪs] [ˈsɪlvər] [kʌp] [ðæt] [ðə; ði][fæt][ˈleɪdi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,

"	This	isn't	like	our	nice	silver	cup	that	the	fat	lady	took	in	the	train	,
"	这	不是	喜欢	我们的	好的	银	杯子	那	这	胖的	女士	采取	在	这	火车	,

“这可不像那位胖太太在火车上拿走的漂亮银杯。”

" [sed] [ˈfredi] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈveri] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [ˈflɔːsi] .

"	said	Freddie	,	as	he	passed	the	glass	of	water	very	carefully	to	Flossie	.
"	说	弗雷迪	,	作为	他	通过了	这	玻璃	的	水	非常	小心	到	弗洛西	.

“弗雷迪一边说着，一边小心翼翼地把水杯递给弗洛西。”

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər] [drɪŋk] .

"	No	,	"	she	said	,	after	she	had	taken	her	drink	.
"	不	,	"	她	说	,	后	她	有	已采取	她	喝	.

“不，”她喝完饮料后说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['pɑːpə] [wɪl] ['evər] [get] [ðæt] [bæk] ? "

"	I	wonder	if	papa	will	ever	get	that	back	?	"
"	我	想知道	如果	爸爸	将要	曾经	得到	那	后退	?	"

“我不知道爸爸还能不能找回那件东西？”

" [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [riˈmɑːkt] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər]

"	He	said	,	the	other	day	,	"	remarked	Nan	,	as	she	got	some	water	for
"	他	说	,	这	其他	天	,	"	评论	楠	,	作为	她	得到	一些	水	为了

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

“他前几天说过，”南一边给弗雷迪倒水一边说道。

" [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [jet] .

"	that	he	hadn't	heard	from	the	circus	yet	.
"	那	他	之前没有	听到	从	这	马戏团	然而	.

“他还没有收到马戏团的消息。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] .

But	I	think	he	will	.
但	我	思考	他	将要	.

但我认为他会的。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [snuːp] , ['aʊər; ɑːr][kæt] .

It	isn't	like	Snoop	,	our	cat	.
它	不是	喜欢	史努比	,	我们的	猫	.

它不像我们的猫 Snoop。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][wɪə(r)] ['prɪti] [ʃʊr] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][hæz; həz][ðə; ði][kʌp] . "

We	don't	know	where	he	is	,	but	we're	pretty	sure	the	fat	lady	has	the	cup	.	"
我们	不	知道	在哪里	他	是	,	但	是	漂亮的	当然	这	胖的	女士	有	这	杯子	.	"

我们不知道他在哪里，但我们几乎可以肯定，最终结果已经揭晓了。

" [pʊr] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [blæk] [kæt] .

"	Poor	Snoop	!	"	cried	Freddie	,	as	he	thought	of	the	fine	black	cat	.
"	贫穷的	史努比	!	"	哭	弗雷迪	,	作为	他	想法	的	这	美好的	黑色的	猫	.

“可怜的史努比！”弗雷迪想到那只漂亮的黑猫，喊道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [men] [hæv; həv][hɪm; ɪm] . "

"	Maybe	some	of	the	railroad	men	have	him	.	"
"	或许	一些	的	这	铁路	男人	有	他	.	"

“也许他被铁路工人抓住了。”

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .

"	Maybe	,	"	agreed	Flossie	.
"	或许	,	"	同意	弗洛西	.

“也许吧，”弗洛西同意道。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][wɜːr; wər] ,

When	they	got	back	to	where	the	teachers	and	principal	were	,
什么时候	他们	得到	后退	到	在哪里	这	教师	和	主要的	是	,

当他们回到老师和校长所在的地方时，

[b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [bæd] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

Bert	and	the	boys	who	bad	gone	fishing	had	returned	.
伯特	和	这	男孩们	WHO	坏的	已消失	钓鱼	有	返回	.

伯特和那些出去钓鱼的男孩们回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [smɔːl] [fɪʃ] .

They	had	one	or	two	small	fish	.
他们	有	一	或者	二	小的	鱼	.

他们只有一两条小鱼。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mæmə] [kʊk] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] , " [sed] [bʊːt] ,
" I'm going to have mamma cook them for my supper , " said Bert ,
" 我是 去 到 有 妈妈 厨师 他们 为了 我的 晚餐 , " 说 伯特 ,

“我要让妈妈给我做晚饭，”伯特说。

['praʊdli] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] .
proudly holding up those he had caught .
自豪地 保持 向上 那些 他 有 捕捉 .

他骄傲地举起自己抓到的人。

" [ðeə(r)] [tuː] [smɔːl] — [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['æftər] [ðeə(r)] [kliːnd] ,
" They're too small — there won't be anything left of them after they're cleaned ,
" 它们是 也 小的 — 那里 惯于 是 任何事物 左边 的 他们 后 它们是 已清洗 ,
" [sed] [næn; nɑːn] ,
" said Nan ,
" 说 楠 ,

“它们太小了——清洗之后就什么都不剩了，”楠说道。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] .
who was quite a little housekeeper .
WHO 曾是 相当 一个 小的 管家 .

她是个相当不错的管家。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Oh , yes , there will , " declared her brother .
" 哦 , 是的 , 那里 将要 , " 声明 她 兄弟 .

“哦，是的，一定会有的，”她哥哥说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] , [kætʃ] [mɔːr] .
" I'm going fishing again tomorrow and , catch more .
" 我是 去 钓鱼 再次 明天 和 , 抓住 更多的 .

“我明天还要去钓鱼，争取钓到更多鱼。”

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] , ['æskɪŋ] [ɪf] [ɔːl] [ðer; ðər] ['pjuːp(ə)lz]
" Mr . Tetlow was going about among the teachers , asking if all their pupils
" 先生 . 特洛 曾是 去 关于 之中 这 教师 , 问 如果全部 他们的 学生
[wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] ,
were on hand ,
是 在 手 ,

“特特洛先生在老师们中间走来走去，询问所有学生是否都到场了，

['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] .
ready for the march back .
准备好 为了 这 行进 后退 .

准备好返回。

['dæni] ['rʌg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [frendz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
Danny Rugg and some of his close friends were missing .
丹尼 拉格 和 一些 的 他的 关闭 朋友们 是 丢失的 .

丹尼·鲁格和他的几位好友失踪了。

" [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [soʊ] [fɑːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ,
" They ought not to have gone off so far , " said Mr . Tetlow ,
" 他们 应该 不是 到 有 已消失 离开 所以 远的 , " 说 先生 . 特洛 ,

“他们不应该走那么远，”特特洛先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [bluː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
as he blew several times on the whistle .
作为 他 吹 一些 时代 在 这 哨 .

他吹了好几声哨子。

[suːn] ['dæni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv]

Soon	**Danny**	**and**	**the**	**other**	**boy**	**,**	**were**	**seen**	**coming**	**from**	**a**	**distant**	**part**	**of**
很快	丹尼	和	这	其他	男生	,	是	已见	未来	从	一个	遥远	部分	的

[ðə; ði] [groʊv] .

the	**grove**	**.**
这	树林	.

很快，人们看到丹尼和另一个男孩从树林的远处走了过来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['hæri] [waɪt] , [lʊkt] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wel] .

One	**of**	**the**	**boys**	**,**	**Harry**	**White**	**,**	**looked**	**very**	**pale**	**,**	**and**	**not**	**at**	**all**	**well**	**.**
一	的	这	男孩们	,	哈里	白色的	,	看起来	非常	苍白	,	和	不是	在	全部出色地		.

其中一个男孩，哈里·怀特，脸色苍白，看起来身体很不好。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['dæni]

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**curiously**	**at**	**Danny**
"	什么	是	这	事情	?	"	问	先生	.	特洛	,	和	他	看起来	奇怪的是	在	丹尼

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	**the**	**others**	**,**
和	这	其他的	,

“出了什么事？”特特洛先生问道，他好奇地看着丹尼和其他人。

[ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] .

and	**sniffed**	**the**	**air**	**as**	**though**	**he**	**smelled**	**something**	**.**
和	嗅了嗅	这	空气	作为	尽管	他	闻起来	某物	.

他嗅了嗅空气，好像闻到了什么味道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [eɪt] [tuː] ['meni] — ['æplz] , " [sed] ['hæri] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .

"	**I**	**—**	**I**	**guess**	**I**	**ate**	**too**	**many**	**—**	**apples**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**in**	**a**	**faint**	**voice**	**.**
"	我	—	我	猜测	我	吃	也	许多	—	苹果	,	"	说	哈里	,	在	一个	头晕的	嗓音	.

“我——我想我吃太多苹果了，”哈利虚弱地说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] — "

"	**We**	**found**	**an**	**orchard**	**,**	**and**	**—**	**"**
"	我们	成立	一个	果园	,	和	—	"

“我们发现了一片果园，然后——”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd] [teɪk] [fruːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ,

"	**I**	**told**	**you**	**not**	**to**	**go**	**into**	**orchards**	**,**	**and**	**take**	**fruit**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**,**
"	我	讲述	你	不是	到	去	进入	果园	,	和	拿	水果	,	"	说	先生	.	特洛	,

[sɪ'vɪrli] .

severely	**.**
严重	.

“我告诉过你不要进果园摘果子，”特特洛先生严厉地说。

" [ðə; ði][mæn] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [ri'mɑːkt] ['dæni] .

"	**The**	**man**	**said**	**we**	**could**	**,**	**"**	**remarked**	**Danny**	**.**
"	这	男人	说	我们	可以	,	"	评论	丹尼	.

“那个人说我们可以，”丹尼说道。

" [wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] . "

"	**We**	**asked**	**him**	**.**	**"**
"	我们	问	他	.	"

我们问过他。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] [soʊ] ['meni] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .

"	**Then**	**you**	**should**	**not**	**have**	**eaten**	**so**	**many**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Tetlow**	**.**
"	然后	你	应该	不是	有	吃	所以	许多	,	"	说	先生	.	特洛	.

“那你就不应该吃那么多，”特特洛先生说。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [raɪp] ['æplz] ,

"	**I**	**can't**	**see**	**how**	**ripe**	**apples**	**,**
"	我	不能	看	如何	成熟	苹果	,

我看不出苹果有多熟，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl]

which	are	the	only	kind	there	are	this	time	of	year	—	could	make	you	ill
哪个	是	这	仅有的	种类	那里	是	这	时间	的	年	—	可以	制作	你	患病的

[ən'les] [juː; jʊ] [eɪt] [tuː] ['meni] ,

unless	you	ate	too	many	,
除非	你	吃	也	许多	,

这是这个季节唯一能吃到的种类——除非吃太多，否则可能会让你生病。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dæni] [ænd; ənd] ['hæri] ['ʃɑːrpli] .

"	and	he	looked	at	Danny	and	Harry	sharply	.
"	和	他	看起来	在	丹尼	和	哈里	尖锐地	.

他锐利地看了丹尼和哈利一眼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

But	they	did	not	answer	.
但	他们	做过	不是	回答	.

但他们没有回答。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['dʒɔɪfl] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [hæd; həd] [bɪn] ,

The	march	home	was	not	as	joyful	as	the	one	to	the	grove	had	been	,
这	行进	家	曾是	不是	作为	快乐	作为	这	一	到	这	树林	有	到过	,

回家的路程不像去树林时那样令人愉快。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

for	most	of	the	children	were	tired	.
为了	最多	的	这	孩子们	是	疲劳的	.

因为大多数孩子都很累。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,

But	they	all	had	had	a	fine	time	,
但	他们	全部	有	有	一个	美好的	时间	,

但他们都玩得很开心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ri'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɪknɪk][ðə; ði]

and	there	were	many	requests	of	the	teachers	to	have	another	picnic	the
和	那里	是	许多	请求	的	这	教师	到	有	其他	野餐	这

[nekst] [wiːk] .

next	week	.
下一个	星期	.

老师们纷纷要求下周再组织一次野餐。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['evri] [wiːk] , [maɪ] [dɪrz] , " [sed] [mɪs] ['fræŋklɪn] ,

"	Oh	,	we	can't	have	them	every	week	,	my	dears	,	"	said	Miss	Franklin	,
"	哦	,	我们	不能	有	他们	每一个	星期	,	我的	亲爱的们	,	"	说	错过	富兰克林	,

“哦，亲爱的们，我们不可能每周都这样做，”富兰克林小姐说。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs]

who	had	charge	of	Flossie	,	Freddie	and	some	others	in	the	kindergarten	class
WHO	有	收费	的	弗洛西	,	弗雷迪	和	一些	其他的	在	这	幼儿园	班级

.

:
.

负责照顾幼儿园班里弗洛西、弗雷迪和其他一些孩子的是他。

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] [kuːl] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Besides	,	it	will	soon	be	too	cool	to	go	out	in	the	woods	.
"	除了	,	它	将要	很快	是	也	凉爽的	到	去	出去	在	这	树林	.

“此外，很快就会太冷，不适合去树林里玩了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd]

In	a	little	while	we	will	have	ice	and	snow	,	and	Thanksgiving	and
在	一个	小的	尽管	我们	将要	有	冰	和	雪	,	和	感恩	和

['krɪsməs] . "

Christmas	.	"
圣诞节	.	"

过不了多久，我们这里就会有冰雪，还有感恩节和圣诞节。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['pikniks] , " [sed] ['fredi] .

"	That	will	be	better	than	picnics	,	"	said	Freddie	.
"	那	将要	是	更好的	比	野餐	,	"	说	弗雷迪	.

“那可比野餐好多了，”弗雷迪说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [sled] . "

"	I'm	going	to	have	a	new	sled	.	"
"	我是	去	到	有	一个	新的	雪橇	.	"

“我要买个新雪橇。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] , [ðæt] [kæn; kən] [wɔ:k] , " [dɪ'klerd] ['flɔ:si] ,

"	I'm	going	to	get	a	new	doll	,	that	can	walk	,	"	declared	Flossie	,
"	我是	去	到	得到	一个	新的	玩具娃娃	,	那	能	走	,	"	声明	弗洛西	,

“我要买个新娃娃，那种会走路的娃娃，”弗洛西宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɑ:lədeɪz] .

and	then	she	and	the	others	talked	about	the	coming	holidays	.
和	然后	她	和	这	其他的	谈话	关于	这	未来	假期	.

然后她和其他人聊起了即将到来的假期。

[æt; ət] [sku:l] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:k] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði]['pɪknɪk]

At	school	several	days	in	the	following	week	little	was	talked	of	except	the	picnic
在	学校	一些	天	在	这	下列的	星期	小的	曾是	谈话	的	除了	这	野餐

,

,

,

接下来的几天里，学校里除了野餐之外，几乎没人谈论其他事情。

[ðə; ði] [sneɪk] [sker] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [tri:] [ru:t] , [ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

the	snake	scare	from	the	old	tree	root	,	the	catching	of	the	fish	,
这	蛇	吓	从	这	老的	树	根	,	这	捕捉	的	这	鱼	,

从老树根处吓走的蛇，以及捕鱼的场景，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ['hæri] [waɪt] ,

and	the	illness	of	Harry	White	,
和	这	疾病	的	哈里	白色的	,

以及哈里·怀特的病情，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɪk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [taʊn] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,

for	that	boy	was	quite	sick	by	the	time	town	was	reached	,
为了	那	男生	曾是	相当	生病的	经过	这	时间	镇	曾是	达到	,

当到达镇上时，那个男孩已经病得很重了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][hoʊm] .

and	Mr	.	Tetlow	called	a	carriage	to	send	him	home	.
和	先生	.	特洛	称为	一个	运输	到	发送	他	家	.

于是特特洛先生叫了一辆马车送他回家。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [tu:] , " [sed] [b\\:t] [tu:; tə][næn; nɑ:n] ,

"	And	I	can	guess	what	made	him	sick	too	,	"	said	Bert	to	Nan	,
"	和	我	能	猜测	什么	制成	他	生病的	也	,	"	说	伯特	到	楠	,

['praɪvətli] .

privately	.
私下	.

“我也能猜到是什么让他生病了，”伯特私下对南说。

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" What ? " she asked .
" 什么 ? " 她 问 .

“什么？”她问。

" ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] . "
" Smoking cigarettes . "
" 吸烟 香烟 . "

“吸烟。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [wiː; wi] [sɔː]
" Because when I and some of the other fellows were fishing we saw
" 因为 什么时候 我 和 一些 的 这 其他 伙伴们 是 钓鱼 我们 锯
['dæni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
Danny and his crowd smoking in the woods .
丹尼 和 他的 人群 吸烟 在 这 树林 .

“因为我和其他一些人钓鱼的时候，看到丹尼和他的同伙在树林里抽烟。”

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [juː 'es][sʌm; səm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] .
They offered us some , but we wouldn't take any .
他们 提供 我们 一些 , 但 我们 不会 拿 任何 .

他们给了我们一些，但我们一个也没要。

['hæri] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ðen] , [bʌt; bət] ['dæni] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
Harry said he was sick then , but Danny only laughed at him . "
哈里 说 他 曾是 生病的 然后 , 但 丹尼 仅有的 笑了 在 他 . "

哈利当时说他病了，但丹尼只是嘲笑他。

" [ðæt] ['dæni] ['rʌg] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] , [sɪ'vɪrli] .
" That Danny Rugg is a bad boy , " said Nan , severely .
" 那 丹尼 拉格 是 一个 坏的 男生 , " 说 楠 , 严重 .

“丹尼·拉格是个坏孩子，”南严厉地说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [miːn] ['dæni] [kʊd; kəd][biː; bi] .
But she was soon to see how much meaner Danny could be .
但 她 曾是 很快 到 看 如何 很多 更卑鄙 丹尼 可以 是 .

但她很快就会发现丹尼有多么刻薄。

['wɜkmən] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['wɔːtər] [paɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs]
Workmen had recently finished putting some new water pipes , and a place
工人 有 最近 完成的 推杆 一些 新的 水 管道 , 和 一个 地方
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
for the children to drink ,
为了 这 孩子们 到 喝 ,

工人们最近刚安装完一些新的水管，还有一个供孩子们喝水的地方。

[ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] [jɑːrd] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] [skuːl] ,
in the school yard , and one morning , speaking to the whole school ,
在 这 学校 院子 , 和 一 早晨 , 请讲 到 这 所有的 学校 ,

在学校操场上，一天早上，他对全校师生发表了讲话。

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] , ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Mr . Tetlow made a little speech , warning the children not to play with the
先生 . 特洛 制成 一个 小的 演讲 , 警告 这 孩子们 不是 到 玩 和 这
['fɔːsɪts] ,
faucets ,
水龙头 ,

特特洛先生发表了一小段讲话，警告孩子们不要玩水龙头。

[ænd; ənd] [spreɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'baʊt] , [æz; əz] [sʌm; səm] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪn] [fʌn] .

and	spray	the	water	about	,	as	some	had	done	,	in	fun	.
和	喷	这	水	关于	,	作为	一些	有	完毕	,	在	乐趣	.

有些人还故意泼水玩耍。

" [huː'evər] [ɪz] [kɔːt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːsɪts] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ['æftər] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli]

"	Whoever	is	caught	playing	with	the	faucets	in	the	yard	after	this	will	be	severely
"	谁	是	捕捉	玩耍	和	这	水龙头	在	这	院子	后	这	将要	是	严重

['pʌnɪʃt] ,

punished	,
受到惩罚	,

“此后，任何人若被发现玩弄院子里的水龙头，都将受到严厉惩罚。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [skuːl] [ðæt] [deɪ] ,

As	it	happened	,	Flossie	and	Freddie	were	not	at	school	that	day	,
作为	它	发生	,	弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	在	学校	那	天	,

碰巧的是，弗洛西和弗雷迪那天都没来上学。

['fredi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [sɔːr] [θroʊt] .

Freddie	having	a	slight	sore	throat	.
弗雷迪	拥有	一个	轻微	疮	喉	.

弗雷迪嗓子有点疼。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kept] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

His	mother	kept	him	home	,	and	Flossie	would	not	go	without	him	.
他的	母亲	保留	他	家	,	和	弗洛西	会	不是	去	没有	他	.

他的母亲把他留在家里，弗洛西也离不开他。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,

So	they	did	not	hear	the	warning	,
所以	他们	做过	不是	听到	这	警告	,

所以他们没有听到警告。

[ænd; ənd] [b\\ːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Bert	and	Nan	did	not	think	to	tell	the	smaller	children	of	it	.
和	伯特	和	楠	做过	不是	思考	到	告诉	这	较小的	孩子们	的	它	.

伯特和南并没有想到要把这件事告诉年纪小的孩子们。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ['fredi] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [klæs] , [ænd; ənd] ['flɔːsi]

Two	days	later	Freddie	was	well	enough	to	go	back	to	class	,	and	Flossie
二	天	之后	弗雷迪	曾是	出色地	足够的	到	去	后退	到	班级	,	和	弗洛西

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

accompanied	him	.
伴随	他	.

两天后，弗雷迪的身体状况好转，可以回学校上课了，弗洛西陪他一起去的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['riːses] [wen] ,

It	was	at	the	morning	recess	when	,
它	曾是	在	这	早晨	凹陷处	什么时候	,

那是在上午课间休息的时候，

[æz; əz] ['fredi] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːsɪts] , ['dæni] [sɔː] [hɪm; ɪm]

as	Freddie	went	to	get	a	drink	at	one	of	the	new	faucets	,	Danny	saw	him
作为	弗雷迪	去	到	得到	一个	喝	在	一	的	这	新的	水龙头	,	丹尼	锯	他

.

:

.

弗雷迪去新水龙头接水喝的时候，丹尼看到了他。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bʊli] .

A	gleam	of	mischief	came	into	the	eyes	of	the	school	bully	.
一个	闪耀	的	恶作剧	来了	进入	这	眼睛	的	这	学校	欺负	.

学校恶霸的眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][skwɜːrt] , ['fredi] ? " [æskt] ['dæni] .

"	Want	to	see	the	water	squirt	,	Freddie	?	"	asked	Danny	.
"	想	到	看	这	水	喷出	,	弗雷迪	?	"	问	丹尼	.

“弗雷迪，想看水枪喷水吗？”丹尼问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːsɪt] .

"	That's	a	new	kind	of	faucet	.
"	那就是	一个	新的	种类	的	龙头	.

“那是一种新型水龙头。”

[ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrt] ['ɔːf(ə)l] [fɑːr] . "

It	squirts	awful	far	.	"
它	喷射	可怕	远的	.	"

它喷射得非常远。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fredi] , ['ɪnəsntli] .

"	Does	it	?	"	asked	Freddie	,	innocently	.
"	做	它	?	"	问	弗雷迪	,	天真地	.

“是吗？”弗雷迪天真地问道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	you	make	it	?
"	如何	做	你	制作	它	?

“你是怎么做到的？”

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [fʌn] .

"	He	had	no	idea	it	was	forbidden	fun	.
"	他	有	不	主意	它	曾是	禁止	乐趣	.

他完全不知道这是禁忌的乐趣。

" [dʒʌst][pʊt][jʊr; jər] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] , " [də'rektɪd] ['dæni] .

"	Just	put	your	thumb	over	the	hole	,	and	turn	the	water	on	,	"	directed	Danny	.
"	只是	放	你的	拇指	超过	这	洞	,	和	转动	这	水	在	,	"	指导	丹尼	.

“只要用拇指堵住孔，然后打开水龙头就行了，”丹尼指导道。

" [juː; jʊ] , [tuː] , ['flɔːsi] .

"	You	,	too	,	Flossie	.
"	你	,	也	,	弗洛西	.

“你也一样，弗洛西。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

It	won't	hurt	you	.
它	惯于	伤害	你	.

这不会伤害你。

" ['dæni] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [bæd] [əd'vaɪs] .

"	Danny	looked	all	around	,	thinking	he	was	unobserved	as	he	gave	this	bad	advice	.
"	丹尼	看起来	全部	大约	,	思维	他	曾是	未被观察到的	作为	他	给予	这	坏的	建议	.

丹尼环顾四周，以为没人注意到他，于是就给出了这个糟糕的建议。

['nætʃ(ə)rəli] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['biːɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] , [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .

Naturally	,	Freddie	and	Flossie	,	being	so	young	,	suspected	nothing	.
自然	,	弗雷迪	和	弗洛西	,	存在	所以	年轻的	,	怀疑	没有什么	.

当然，年纪尚小的弗雷迪和弗洛西什么也没怀疑。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θʌmz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn]

They	covered	the	opening	of	the	faucet	with	their	thumbs	,	and	turned	on
他们	涵盖	这	开幕	的	这	龙头	和	他们的	拇指	,	和	转向	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们用拇指堵住水龙头，打开了水。

[ˌaɪ 'tiː] [spɜːrt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ɪn] [gliː] .

It	spurted	in	a	fine	spray	,	and	they	laughed	in	glee	.
它	喷涌而出	在	一个	美好的	喷	,	和	他们	笑了	在	高兴	.

它喷出一团细雾，他们高兴地大笑起来。

[ðæt] [ðeɪ] [wet] [iːtʃ] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .

That	they	wet	each	other	did	not	matter	.
那	他们	湿的	每个	其他	做过	不是	事情	.

他们互相弄湿了对方，但这并不重要。

['dæni] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] , [wɔːkt] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ]

Danny	,	seeing	the	success	of	his	trick	,	walked	off	as	he	saw	Mr	.	Tetlow
丹尼	,	看到	这	成功	的	他的	诡计	,	步行	离开	作为	他	锯	先生	.	特洛

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

丹尼见自己的伎俩奏效了，便转身离开，这时他看到特特洛先生走过来。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['spɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv]

The	Bobbsey	twins	were	so	intent	on	spurting	the	water	that	they	did	not	observe
这	鲍勃西	双胞胎	是	所以	意图	在	喷涌	这	水	那	他们	做过	不是	观察

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	principal	until	he	was	close	to	them	.
这	主要的	直到	他	曾是	关闭	到	他们	.

鲍勃西双胞胎一心只想喷水，直到校长走近他们才注意到他。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['ʃɑːrpli] :

Then	they	started	as	he	called	out	sharply	:
然后	他们	开始	作为	他	称为	出去	尖锐地	:

然后，他厉声喊道：

" ['fredi] ! ['flɔːsi] !

"	Freddie	!	Flossie	!
"	弗雷迪	!	弗洛西	!

“弗雷迪！弗洛西！”

[stɑːp] [ðæt] !

Stop	that	!
停止	那	!

住手！

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] !

You	know	that	it	is	forbidden	!
你	知道	那	它	是	禁止	!

你知道这是禁止的！

[goʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .

Go	to	my	office	at	once	and	I	will	come	and	see	you	later	.
去	到	我的	办公室	在	一次	和	我	将要	来	和	看	你	之后	.

你立刻到我办公室来，我稍后会去找你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

You	will	be	punished	for	this	!
你	将要	是	受到惩罚	为了	这	!

你会为此受到惩罚！

" [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [əu'beid] .

"	With	tears	in	their	eyes	the	little	twins	obeyed	.
"	和	眼泪	在	他们的	眼睛	这	小的	双胞胎	服从	.

“这对小双胞胎含着泪服从了。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

They	could	not	understand	it	.
他们	可以	不是	理解	它	.

他们无法理解。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rti]

THE	CHILDREN'S	PARTY
这	孩子们的	派对

儿童派对

[wen] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

WHEN	Mr	.	Tetlow	,	a	little	later	,
什么时候	先生	.	特洛	,	一个	小的	之后	,

稍后，特特洛先生

['entərd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [faʊnd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] ['stændɪŋ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

entered	his	office	he	found	Flossie	and	Freddie	standing	by	one	of	the	windows
进入	他的	办公室	他	成立	弗洛西	和	弗雷迪	常设	经过	一	的	这	视窗

,

,

,

他走进办公室，发现弗洛西和弗雷迪站在其中一扇窗户旁。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['klæsru:mz; 'klæsrʊmz] .

looking	out	on	the	other	children	marching	to	their	classrooms	.
寻找	出去	在	这	其他	孩子们	行军	到	他们的	教室	.

看着其他孩子列队走向教室。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hæd; həd] [stɑ:pt] [naʊ] .

They	had	cried	a	little	,	but	had	stopped	now	.
他们	有	哭	一个	小的	,	但	有	停止	现在	.

他们哭了一会儿，现在已经不哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [tu:] [twɪnz] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

"	I	am	very	sorry	to	have	to	punish	you	two	twins	,	"	said	the	principal	,
"	我	是	非常	对不起	到	有	到	惩治	你	二	双胞胎	,	"	说	这	主要的	,

“我很抱歉要惩罚你们这对双胞胎，”校长说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɔ:tər] .

"	but	I	had	given	strict	orders	that	no	one	was	to	play	with	that	water	.
"	但	我	有	给定	严格的	订单	那	不	一	曾是	到	玩	和	那	水	.

但我曾严令禁止任何人玩弄那片水。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ? "

Why	did	you	do	it	?	"
为什么	做过	你	做	它	?	"

你为什么要这么做?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " ['ænsər] ['flɔ:si] .

"	Because	,	"	answered	Flossie	.
"	因为	,	"	回答	弗洛西	.

“因为，”弗洛西回答道。

" ['dæni] ['rʌg] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" **Danny** **Rugg** **told** **us** **to** **,** " **added** **Freddie** **.**
" 丹尼 拉格 讲述 我们 到 , " 额外 弗雷迪 .

“丹尼·拉格告诉我们这么做的，”弗雷迪补充道。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːsɪt] . "
" **He** **said** **it** **was** **a** **new** **kind** **of** **faucet** **.** "
" 他 说 它 曾是 一个 新的 种类 的 龙头 . "

他说那是一种新型水龙头。

" [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .
" **Now** **be** **careful** **,** " **warned** **Mr** **.** **Tetlow** **.**
" 现在 是 小心 , " 警告 先生 . 特洛 .

“现在要小心，”特特洛先生警告说。

['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['pjuːp(ə)lz] [seɪ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [breɪk]
Often **before** **he** **had** **heard** **pupils** **say** **that** **someone** **else** **told** **them** **to** **break**
经常 前 他 有 听到 学生 说 那 某人 别的 讲述 他们 到 休息
['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] .
certain **rules** **.**
肯定 规则 .

他以前经常听到学生们说，是别人指使他们违反某些规则的。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Are** **you** **sure** **about** **this** **?** " **he** **asked** **.**
" 是 你 当然 关于 这 ? " 他 问 .

“你确定吗？”他问道。

" [jes] ! [sɜːr] , " [sed] ['fredi] , ['iːgərli] .
" **Yes** **!** **sir** **,** " **said** **Freddie** **,** **eagerly** **.**
" 是的 ! 先生 , " 说 弗雷迪 , 急切地 .

“是的，先生，”弗雷迪急切地说道。

" ['dæni] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Danny** **told** **us** **to** **do** **it** **.** "
" 丹尼 讲述 我们 到 做 它 . "

“丹尼让我们这么做的。”

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ? "
" **But** **didn't** **you** **know** **it** **was** **forbidden** **?** "
" 但 没有 你 知道 它 曾是 禁止 ? "

“难道你不知道这是被禁止的吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .
" **No** **,** **sir** **,** " **answered** **Flossie** **.**
" 不 , 先生 , " 回答 弗洛西 .

“不，先生，”弗洛西回答道。

" [waɪ] , [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] . "
" **Why** **,** **I** **spoke** **of** **it** **in** **all** **the** **rooms** **.** "
" 为什么 , 我 辐 的 它 在 全部 这 房间 . "

“哎呀，我在所有房间里都说过这件事。”

" [wiː; wi] ['wɔznt] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['flɔːsi] .
" **We** **wasn't** **here** **yesterday** **or** **the** **day** **before** **,** " **said** **Flossie** **.**
" 我们 不是 这里 昨天 或者 这 天 前 , " 说 弗洛西 .

“我们昨天和前天都没来，”弗洛西说。

" ['fredi] [wʌz; wəz] [sɪk] .
" **Freddie** **was** **sick** **.**
" 弗雷迪 曾是 生病的 .

弗雷迪病了。

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	Mr	.	Tetlow	began	to	understand	.
"	先生	.	特洛	开始	到	理解	.

“特特洛先生开始明白了。”

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ðɪs] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [faɪnd] —

"	I	will	look	this	up	,	"	he	said	,	"	and	if	find	—
"	我	将要	看	这	向上	,	"	他	说	,	"	和	如果	寻找	—

“我会查一下，”他说，“如果找到——”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

"	He	was	interrupted	by	a	boy	from	one	of	the	higher	classes	coming	in
"	他	曾是	中断	经过	一个	男生	从	一	的	这	更高	课程	未来	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

with	a	note	from	his	teacher	.
和	一个	笔记	从	他的	老师	.

“这时，一个高年级的男生拿着老师的纸条进来，打断了他的话。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːks][ʌv; əv] [tʃɔːk] .

She	wanted	a	new	box	of	chalk	.
她	通缉	一个	新的	盒子	的	粉笔	.

她想要一盒新的粉笔。

" [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	When	you	go	back	,	George	,	"	said	the	principal	to	the	boy	,
"	什么时候	你	去	后退	,	乔治	,	"	说	这	主要的	到	这	男生	,

“乔治，你回去的时候，”校长对男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] , " [goʊ][tuː; tə] [mɪs] -

as	he	gave	him	what	the	teacher	had	sent	for	,	"	go	to	Miss	Hegan's
作为	他	给予	他	什么	这	老师	有	发送	为了	,	"	去	到	错过	-

[klæs] ,

class	,
班级	,

他把老师让人送来的东西递给他，然后说：“去黑根小姐的教室。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [send] ['dæni] ['rʌg] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	have	her	send	Danny	Rugg	to	me	.
和	有	她	发送	丹尼	拉格	到	我	.

让她把丹尼·拉格派给我。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [seɪ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [spreɪ] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Flossie	and	Freddie	say	he	told	them	to	spray	water	with	one	of	the	new
弗洛西	和	弗雷迪	说	他	讲述	他们	到	喷	水	和	一	的	这	新的

['fɔːsɪts] . "

faucets	.	"
水龙头	.	"

弗洛西和弗雷迪说，他告诉他们用其中一个新水龙头喷水。

" [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Yes	,	sir	,	he	did	!	"	exclaimed	George	.
"	是的	,	先生	,	他	做过	!	"	惊呼	乔治	.

“是的，先生，他确实这么做了！”乔治惊呼道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	heard	him	,	but	I	didn't	think	they	would	do	it	.
"	我	听到	他	,	但	我	没有	思考	他们	会	做	它	.

“我听到了他的话，但我没想到他们会这么做。”

[hiː; hi][dɪd] [tel] [ðem; ðəm] .

He	did	tell	them	.
他	做过	告诉	他们	.

他确实告诉了他们。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	At	this	unexpected	information	Mr	.	Tetlow	was	much	surprised	.
"	在	这	意外	信息	先生	.	特洛	曾是	很多	惊讶	.

听到这个意想不到的消息，特特洛先生非常惊讶。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ['dæni] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	that	is	the	case	,	Danny	is	the	one	to	be	punished	,	"	he	said	.
"	如果	那	是	这	案件	,	丹尼	是	这	一	到	是	受到惩罚	,	"	他	说	.

“如果真是那样，丹尼才应该受到惩罚，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðæt] [aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] .

"	I	am	sorry	,	Flossie	and	Freddie	,	that	I	suspected	you	.
"	我	是	对不起	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	那	我	怀疑	你	.

“弗洛西和弗雷迪，我很抱歉我怀疑你们。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [klæs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ə; eɪ][noʊt] ,

You	may	go	back	to	your	class	,	and	I	will	write	your	teacher	a	note	,
你	可能	去	后退	到	你的	班级	,	和	我	将要	写	你的	老师	一个	笔记	,

你可以回教室了，我会给你的老师写个便条。

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

saying	you	may	go	out	half	an	hour	ahead	of	the	others	to	make	up	for
说	你	可能	去	出去	一半	一个	小时	前方	的	这	其他的	到	制作	向上	为了

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] .

coming	to	my	office	.
未来	到	我的	办公室	.

允许你比其他人提前半小时出发，以弥补来我办公室的时间。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ðɪs] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] , [dəunt] [spreɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

But	,	after	this	,	no	matter	whether	anyone	tells	you	or	not	,	don't	spray	the	water	.
但	,	后	这	,	不	事情	无论	任何人	讲述	你	或者	不是	,	不	喷	这	水	.

"
"
"

但是，从今以后，不管别人怎么说，都不要再喷水了。

" [noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [naʊ] ['hæpi] [ə'gen] .

"	No	,	sir	,	we	won't	!	"	exclaimed	the	Bobbsey	twins	,	now	happy	again	.
"	不	,	先生	,	我们	惯于	!	"	惊呼	这	鲍勃西	双胞胎	,	现在	快乐的	再次	.

“不，先生，我们不会！”鲍勃西双胞胎喊道，又高兴起来。

['dæni] ['rʌg] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn]['æftər] [skuːl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

Danny	Rugg	was	punished	by	being	kept	in	after	school	for	several	days	,
丹尼	拉格	曾是	受到惩罚	经过	存在	保留	在	后	学校	为了	一些	天	,

丹尼·拉格因违反校规被罚放学后留校数日。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [sent] [hoʊm] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

and	Mr	.	Tetlow	sent	home	a	note	to	his	father	,
和	先生	.	特洛	发送	家	一个	笔记	到	他的	父亲	,

特特洛先生给父亲寄了一张便条回家。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [pleɪd] .

explaining	what	a	mean	trick	the	bully	had	played	.
解释	什么	一个	意思是	诡计	这	欺负	有	玩	.

解释恶霸耍了多么卑鄙的伎俩。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['dæni] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] — [dʒʌst][tuː; tə][get][juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

"	I	wish	I	had	heard	Danny	telling	you	that	—	just	to	get	you	in	trouble	,
"	我	希望	我	有	听到	丹尼	讲述	你	那	—	只是	到	得到	你	在	麻烦	,

“我真希望丹尼当时告诉你这些——他只是想让你惹上麻烦。”

" [sed] [b\\:t] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	said	Bert	,	when	he	was	told	of	what	had	happened	.
"	说	伯特	,	什么时候	他	曾是	讲述	的	什么	有	发生	.

“伯特得知事情经过后说道。”

" [aɪ'd][hæv; həv] [fɪkst] [hɪm; ɪm] . "

"	I'd	have	fixed	him	.	"
"	ID	有	固定的	他	.	"

“我会治好他的。”

" [oʊ] , [dəunt][get]['ɪntuː]['eni] [mɔːr] [faɪts] , " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	don't	get	into	any	more	fights	,	"	begged	Nan	.
"	哦	,	不	得到	进入	任何	更多的	战斗	,	"	乞求	楠	.

“哦，别再打架了，”楠恳求道。

[b\\:t] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['oʊvər] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['trʌb(ə)l] ,

Bert	did	not	come	to	blows	with	Danny	over	this	latest	trouble	,
伯特	做过	不是	来	到	打击	和	丹尼	超过	这	最新的	麻烦	,

伯特并没有因为这次的麻烦和丹尼大打出手。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [tel] [ðə; ði] ['bʊli] , ['veri] ['pleɪnli] , [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

but	he	did	tell	the	bully	,	very	plainly	,	what	he	thought	of	him	,
但	他	做过	告诉	这	欺负	,	非常	显然	,	什么	他	想法	的	他	,

但他确实很直白地告诉了那个欺负他的人他对他的看法。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] ['dæni] ['evər] [dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get] [ɔːf][soʊ]

and	said	if	Danny	ever	did	a	thing	like	that	again	that	he	would	not	get	off	so
和	说	如果	丹尼	曾经	做过	一个	事物	喜欢	那	再次	那	他	会	不是	得到	离开	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

并说如果丹尼再做这种事，就不会这么轻易脱身了。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sniəd] ['dæni] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	of	you	,	"	sneered	Danny	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	的	你	,	"	冷笑	丹尼	.

“哦，我才不怕你呢，”丹尼冷笑道。

['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [fʌn] [meɪd] [ʌp] ['meni] [skuːl] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Lessons	and	fun	made	up	many	school	days	for	the	Bobbsey	twins	.
课程	和	乐趣	制成	向上	许多	学校	天	为了	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎的校园生活充满了课程和乐趣。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːl] [went] [ɑːn] , ['lesnz; 'lesənz] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər] .

And	,	as	the	Fall	went	on	,	lessons	grew	a	little	harder	.
和	,	作为	这	落下	去	在	,	课程	生长	一个	小的	更难	.

随着秋季的深入，课程难度也逐渐增加。

['iːv(ə)n] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['tæsks][tuː; tə][duː] [ðæt]

Even	Freddie	and	Flossie	,	young	as	they	were	,	had	little	tasks	to	do	that
甚至	弗雷迪	和	弗洛西	,	年轻的	作为	他们	是	,	有	小的	任务	到	做	那

[kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] .

kept	them	busy	.
保留	他们	忙碌的	.

即使是年纪还小的弗雷迪和弗洛西，也有一些小任务可以做，让他们忙个不停。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ðer; ðər] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

But	they	liked	their	school	and	the	teacher	,
但	他们	喜欢	他们的	学校	和	这	老师	,

但他们喜欢他们的学校和老师。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kwɪr] ['stɔːriz] [ðeɪ] [brɔːt] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]

and	many	were	the	queer	stories	they	brought	home	of	the	happenings	in	the
和	许多	是	这	酷儿	故事	他们	带来	家	的	这	事件	在	这

['klæsruːm] .

classroom	.
课堂	.

他们把课堂上发生的许多奇奇怪怪的故事带回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

It	was	now	toward	the	end	of	October	,	and	the	weather	was	getting
它	曾是	现在	朝向	这	结尾	的	十月	,	和	这	天气	曾是	获得

['kuːlər] ,

cooler	,
冷却器	,

现在已经是十月底了，天气渐渐凉爽下来。

[ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [wɔːrm][æt; ət] [taɪmz] .

though	during	the	day	it	was	still	very	warm	at	times	.
尽管	期间	这	天	它	曾是	仍然	非常	温暖的	在	时代	.

虽然白天有时仍然很热。

[ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz][dɪd][ðer; ðər] [frendz] , [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər]

The	twins	,	as	did	their	friends	,	looked	forward	to	the	coming	of	Winter
这	双胞胎	,	作为	做过	他们的	朋友们	,	看起来	向前	到	这	未来	的	冬天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

and	the	Christmas	holidays	.
和	这	圣诞节	假期	.

这对双胞胎和他们的朋友们一样，都盼望着冬天的到来和圣诞假期的到来。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

Thanksgiving	,	too	,	would	be	a	time	of	rejoicing	and	of	good	things	to	eat
感恩	,	也	,	会	是	一个	时间	的	欢欣鼓舞	和	的	好的	事物	到	吃

,

,
,

感恩节也是一个欢庆和享用美食的时刻。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] [taɪm] ,

and	this	occasion	was	to	be	made	more	of	than	usual	this	time	,
和	这	场合	曾是	到	是	制成	更多的	的	比	通常	这	时间	,

而这一次，这个机会要比以往更加隆重。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ðə; ði] - [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][æt; ət]

for	some	boys	and	girls	the	Bobbseys	had	met	in	the	country	and	at
为了	一些	男孩们	和	女孩们	这	-	有	遇见	在	这	国家	和	在

[ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

the	seashore	were	to	be	invited	to	spend	a	few	days	in	Lakeport	.
这	海滨	是	到	是	受邀	到	花费	一个	很少	天	在	莱克波特	.

鲍勃西一家在乡下和海边遇到的一些男孩女孩将被邀请到莱克波特待几天。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɪ'vent] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] .

But	before	this	there	was	another	event	down	on	the	program	.
但	前	这	那里	曾是	其他	事件	向下	在	这	程序	.

但在此之前，节目单上还有另一项活动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['biːɪŋ]

This	was	to	be	a	party	for	Flossie	and	Freddie	,	the	occasion	being
这	曾是	到	是	一个	派对	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,	这	场合	存在

[ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['bəːθdeiz] .

their	joint	birthdays	.
他们的	联合的	生日	.

这是为弗洛西和弗雷迪举办的派对，因为他们的生日是共同的。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kændi] ! " [kraɪd] ['fredi] , [wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]

"	And	we're	going	to	have	candy	!	"	cried	Freddie	,	when	the	arrangements
"	和	是	去	到	有	糖果	!	"	哭	弗雷迪	, 什么时候		这	安排

[wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər] .

were	talked	over	.
是	谈话	超过	.

“我们还要吃糖果！”弗雷迪在商量好安排后喊道。

" [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] " — ['ædɪd] ['flɔːsi] — " [ə; eɪ] [hoʊl] ['friːzər] [fʊl] ; [ɑːnt] [wiː; wi] , ['mæmə] ?

"	And	ice	cream	"	—	added	Flossie	—	"	a	whole	freezer	full	;	aren't	we	,	mamma	?
"	和	冰	奶油	"	—	额外	弗洛西	—	"	一个	所有的	冰箱	满的	;	不是	我们	,	妈妈	?

"

"

"

“还有冰淇淋，”弗洛西补充道，“整整一冰柜，是不是，妈妈？”

" [wel] , [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [smɔːl] ['friːzər] [fʊl] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I	guess	a	small	freezer	full	won't	be	any	too	much	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我	猜测	一个	小的	冰箱	满的	惯于	是	任何	也	很多	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“嗯，我想装满一个小冰柜应该不算太多吧，”鲍勃西太太笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'selvz] [ɪl] . "

"	But	I	hope	none	of	you	eat	enough	to	make	yourselves	ill	.	"
"	但	我	希望	没有任何	的	你	吃	足够的	到	制作	你们自己	患病的	.	"

但我希望你们都不要吃得太饱，以免生病。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .

"	We	won't	,	"	promised	Freddie	and	Flossie	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	弗雷迪	和	弗洛西	.

“我们不会的，”弗雷迪和弗洛西保证道。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] ,

There	were	busy	times	in	the	home	of	the	twins	the	next	few	days	,
那里	是	忙碌的	时代	在	这	家	的	这	双胞胎	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天，这对双胞胎的家里非常忙碌。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [bɜːrts] ['beːθdeiz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

for	though	Nan	and	Bert's	birthdays	were	not	to	be	observed	,
为了	尽管	楠	和	伯特的	生日	是	不是	到	是	观察到	,

尽管楠和伯特的生日并不值得庆祝，

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɑːli] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

still	they	were	to	have	their	part	in	the	jolly	celebration	.
仍然	他们	是	到	有	他们的	部分	在	这	快乐的	庆典	.

他们仍然要在欢乐的庆祝活动中扮演自己的角色。

[ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] , [ɑːn] ['lɪt(ə)l] [ʃiːts] [ʌv; əv] [noʊt] ['peɪpər] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

Invitations	were	sent	out	,	on	little	sheets	of	note	paper	,	adorned	with	flowers	,
邀请函	是	发送	出去	,	在	小的	纸张	的	笔记	纸	,	装饰	和	花朵	,

邀请函被寄了出去，写在小小的便笺纸上，上面装饰着鲜花。

[ænd; ənd] [ɪn] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['envələʊps] .

and	in	cute	little	envelopes	.
和	在	可爱的	小的	信封	.

而且是用可爱的小信封装着的。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [ðəm'selvz] .

Flossie	and	Freddie	took	them	to	the	post	-	office	themselves	.
弗洛西	和	弗雷迪	采取	他们	到	这	邮政	-	办公室	他们自己	.

弗洛西和弗雷迪亲自把它们送到了邮局。

" [maɪ] ! [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][meɪl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][klɜːrk][æt; ət][ðə; ði][stæmp] ['wɪndoʊ] ,

"	My	!	what	a	lot	of	mail	!	"	exclaimed	the	clerk	at	the	stamp	window	,
"	我的	!	什么	一个	很多	的	邮件	!	"	惊呼	这	职员	在	这	邮票	窗户	,

“我的天！好多邮件啊！”邮票窗口的职员惊叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði][slɑːt] .

as	he	saw	the	children	dropping	the	invitations	into	the	slot	.
作为	他	锯	这	孩子们	下降	这	邀请函	进入	这	投币口	.

他看到孩子们把邀请函投进投递口。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm]['ekstrə][men][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [ə'raʊnd] , [aɪ] [ges] .

"	Uncle	Sam	will	have	to	get	some	extra	men	to	carry	that	around	,	I	guess	.
"	叔叔	山姆	将要	有	到	得到	一些	额外的	男人	到	携带	那	大约	,	我	猜测	.

“看来山姆大叔得增派人手来搬运它了。”

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "

What's	it	all	about	?	"
是什么	它	全部	关于	?	"

这一切到底是怎么回事?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] , " [sed] ['flɔːsi] , ['praʊdli] .

"	We're	going	to	have	a	party	,	"	said	Flossie	,	proudly	.
"	是	去	到	有	一个	派对	,	"	说	弗洛西	,	自豪地	.

“我们要开派对啦！”弗洛西自豪地说。

[dʒʌst] [ðen] ['dæni] ['rʌg] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

Just	then	Danny	Rugg	came	into	the	post	-	office	.
只是	然后	丹尼	拉格	来了	进入	这	邮政	-	办公室	.

就在这时，丹尼·拉格走进了邮局。

" [ə; eɪ]['pɑːrti] ; [eɪ] ? " [hiː; hi] [sniəd] .

"	A	party	;	eh	?	"	he	sneered	.
"	一个	派对	;	嗯	?	"	他	冷笑	.

“聚会？嗯？”他冷笑道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv][aɪs]

"	I'm	coming	to	it	,	I	am	;	and	I'm	going	to	have	two	plates	of	ice
"	我是	未来	到	它	,	我	是	;	和	我是	去	到	有	二	盘子	的	冰

[kriːm] . "

cream	.	"
奶油	.	"

“我这就去，我一定要吃两盘冰淇淋。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	You	are	not	!	"	cried	Freddie	.
"	你	是	不是	!	"	哭	弗雷迪	.

“你才不是！”弗雷迪喊道。

" [maɪ] ['mæmə] ['wʊdnt] [let][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] . "

"	My	mamma	wouldn't	let	a	boy	like	you	come	to	our	party	.	"
"	我的	妈妈	不会	让	一个	男生	喜欢	你	来	到	我们的	派对	.	"

“我妈妈不会让像你这样的男孩来参加我们的派对。”

" - ['speʃəli] [nɑːt]['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] — ['telɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " ['ædɪd]

"	'	Specially	not	after	what	you	did	—	telling	us	to	play	in	the	water	,	"	added
"	-	特别	不是	后	什么	你	做过	—	讲述	我们	到	玩	在	这	水	,	"	额外

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“尤其是在你做了那种事之后——叫我们去水里玩，”弗雷迪补充道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] ！ "
" You can't come ! "
" 你 不能 来 ！ "

“你不能来！”

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dæni] , [dʒʌst] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Yes , I can , " insisted Danny , just to tease the children .
" 是的 , 我 能 , " 坚持 丹尼 , 只是 到 逗 这 孩子们 .

“是的，我可以，”丹尼坚持道，只是为了逗孩子们玩。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɔːlmoʊst] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ]
For a moment Flossie and Freddie almost believed him , he seemed so much
为了 一个 片刻 弗洛西 和 弗雷迪 几乎 相信 他 , 他 似乎 所以 很多
[ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
in earnest about it .
在 认真 关于 它 .

弗洛西和弗雷迪一度几乎相信了他，因为他看起来非常认真。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['flɔːsi] , ['sʌd(ə)nli] .
" You can't come you haven't any invitation , " said Flossie , suddenly .
" 你 不能 来 你 还没有 任何 邀请 , " 说 弗洛西 , 突然 .

“你不能来，你没有收到邀请，”弗洛西突然说道。

" [aɪl] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [miːn] [bɔɪ] .
" I'll take one of those you put in the box , " went on the mean boy .
" 患病的 拿 一 的 那些 你 放 在 这 盒子 , " 去 在 这 意思是 男生 .

“我要一个你放在盒子里的，”那个坏男孩继续说道。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [der] — [wɪl] [hiː; hi] ? " [ænd; ənd] ['fredi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] [klɜːrk] .
" He won't dare — will he ? " and Freddie appealed to the mail clerk .
" 他 惯于 敢 — 将要 他 ? " 和 弗雷迪 上诉 到 这 邮件 职员 .

“他不敢吧？”弗雷迪向邮局职员恳求道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [stæmp] ['wɪndoʊ] .
" I should say not ! " said the man at the stamp window .
" 我 应该 说 不是 ！ " 说 这 男人 在 这 邮票 窗户 .

“我倒觉得不是！”邮票窗口的工作人员说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [wɪl] [biː; bi] ['æftər] [hɪm; ɪm] . "
" If he does Uncle Sam will be after him . "
" 如果 他 做 叔叔 山姆 将要 是 后 他 . "

“如果他真那么做了，山姆大叔会找他麻烦的。”

" [wel] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɑːrti] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ！ " [ɪn'sɪstɪd] ['dæni] ,
" Well , I'm coming to that party all the same ! " insisted Danny ,
" 出色地 , 我是 未来 到 那 派对 全部 这 相同的 ！ " 坚持 丹尼 ,

“好吧，我还是会去参加那个派对！”丹尼坚持道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
with a grin on his freckled face .
和 一个 咧嘴笑 在 他的 雀斑 脸 .

他满脸雀斑，咧嘴一笑。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
Flossie and Freddie were so worried about him that they told their mother ,
弗洛西 和 弗雷迪 是 所以 担心 关于 他 那 他们 讲述 他们的 母亲 ,

弗洛西和弗雷迪非常担心他，就把情况告诉了妈妈。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dæni] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] [fʌn] .
but she assured them that Danny would not come to spoil their fun .
但 她 保证 他们 那 丹尼 会 不是 来 到 剧透 他们的 乐趣 .

但她向他们保证，丹尼不会来破坏他们的兴致。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'raɪvd] ,

Finally	**the**	**afternoon**	**and**	**evening**	**of**	**the**	**party**	**arrived**	**,**
最后	这	下午	和	晚上	的	这	派对	到达的	,

终于到了聚会的下午和晚上，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] ,

for	**the**	**little**	**folks**	**were**	**to**	**come**	**just**	**before**	**supper**	**,**	**play**	**some**	**games**	**,**
为了	这	小的	各位	是	到	来	只是	前	晚餐	,	玩	一些	游戏	,

小朋友们会在晚饭前过来，玩一些游戏。

[iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

eat	**,**	**and**	**then**	**stay**	**until**	**about**	**nine**	**o'clock**	**.**
吃	,	和	然后	停留	直到	关于	九	点钟	.

吃完饭后，待到大约九点钟。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [p'rɪtɪɪst] [kloʊðz] ,

Flossie	**and**	**Freddie**	**had**	**been**	**dressed**	**in**	**their**	**prettiest**	**clothes**	**,**
弗洛西	和	弗雷迪	有	到过	穿着	在	他们的	最漂亮的	衣服	,

弗洛西和弗雷迪都穿上了他们最漂亮的衣服。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ['ɔːlsoʊ] [ə'taɪərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fer] .

and	**Nan**	**and**	**Bert**	**also**	**attired**	**for**	**the**	**affair**	**.**
和	楠	和	伯特	还	穿着	为了	这	事务	.

南和伯特也盛装出席了这次活动。

[ðə; ði][aɪs] [kriːm] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ɔːl] [pækt] [ɪn][aɪs][ænd; ənd][sɔːlt] ,

The	**ice**	**cream**	**had**	**come**	**from**	**the**	**store**	**,**	**all**	**packed**	**in**	**ice**	**and**	**salt**	**,**
这	冰	奶油	有	来	从	这	店铺	,	全部	包装	在	冰	和	盐	,

冰淇淋是从商店运来的，用冰和盐包装着。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [stuːp] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kuːlər] .

and	**Dinah**	**had**	**set**	**it**	**out**	**on**	**the**	**back**	**stoop**	**,**	**where**	**it**	**would**	**be**	**cooler**	**.**
和	迪娜	有	放	它	出去	在	这	后退	哈腰	,	在哪里	它	会	是	冷却器	.

黛娜把它放在后门廊上，那里比较凉快。

['daɪnə] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ðæt] [deɪ] .

Dinah	**was**	**very**	**busy**	**that**	**day**	**.**
迪娜	曾是	非常	忙碌的	那	天	.

那天迪娜非常忙。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

She	**hurried**	**about**	**here**	**and**	**there**	**,**	**helping**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
她	慌忙	关于	这里	和	那里	,	帮助	太太	.	鲍勃西	.

她忙前忙后，帮着博布西太太干活。

[sæm] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

Sam	**,**	**her**	**husband**	**,**	**also**	**had**	**plenty**	**to**	**do**	**.**
山姆	,	她	丈夫	,	还	有	很多	到	做	.

她的丈夫萨姆也有很多事情要做。

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] !

"	**I**	**'**	**clar**	**t**	**'**	**gracious**	**goodness**	**!**
"	我	-	克拉尔	t	-	亲切	善良	!

“我真是太高兴了！

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] - [wɪl] [get] [θɪn] [ˌiː'ɛf] [dɪʃ]

"	**Dinah**	**exclaimed**	**,**	**"**	**I**	**suah**	**will**	**get**	**thin**	**ef**	**dish**
"	迪娜	惊呼	,	"	我	-	将要	得到	薄的	ef	盘子

迪娜惊呼道：“我肯定会吃到薄薄的菜。”

[jeə] [kiːps] [ʌp] !

yeah	**keeps**	**up**	**!**
是的	保持	向上	!

是的，一直保持着！

[aɪ] [eint] [set] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪs]['blesɪd; blest] [deɪ] .
I ain't set down a minute dis blessed day .
我 不是 放 向下 一个 分钟 迪斯 蒙福 天 .

我今天一分钟都没放下。

[maɪ] - [drɑːp] [ɔːf] [suːn] [aɪ] - [speks] . "
My feet'll drop off soon I ' specs . "
我的 - 降低 离开 很快 我 - 规格 . "

我的脚很快就要掉下来了，我戴着眼镜。

" [wɪl] [ðeɪ] , ['riːəli] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['fredi] .
" Will they , really , Dinah ? " asked Freddie .
" 将要 他们 , 真的 , 迪娜 ? " 问 弗雷迪 .

“他们真的会吗，黛娜？”弗雷迪问道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [wɑːtʃ] - [ɪm] [fɔːl] ? "
" And can we watch ' em fall ? "
" 和 能 我们 手表 - 呃 落下 ? "

“我们可以眼睁睁地看着他们倒下吗？”

" ['brɛs] [joʊ] - ['hɑːrts] , ['hʌniz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] , " [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][dʒest]
" Bress yo ' hearts , honeys ! " exclaimed the colored cook , " I didn't mean it jest
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 ! " 惊呼 这 有色 厨师 , " 我 没有 意思是 它 笑话
[dæt] [wei] .
dat way .
数据 方式 .

“亲爱的们，别生气！”黑人厨娘喊道，“我不是那个意思。”

[bʌt; bət] - - [^wain] [tiː] - ['hæpən] — [aɪ] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɑː] [boʊnz] !
But suffin's suah gwine t ' happen — I feels it in mah bones !
但 - - 格温 t - 发生 — 我 感觉 它 在 玛 骨头 !

但事情总会发生——我感觉到了！

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] ['daɪnə] [ɪk'spektɪd] .
" And something was to happen , though not exactly what Dinah expected .
" 和 某物 曾是 到 发生 , 尽管 不是 确切地 什么 迪娜 预期的 .

“然而，事情还是发生了，虽然并非迪娜所预料的那样。”

['faɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] .
Finally all was in readiness for the guests .
最后 全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 客人 .

一切准备就绪，只等客人到来。

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ,
The good things to eat were in the kitchen , all but the ice cream ,
这 好的 事物 到 吃 是 在 这 厨房 , 全部 但 这 冰 奶油 ,

厨房里有各种各样的好吃的，除了冰淇淋。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
which , as I have said , was out on the back porch .
哪个 , 作为 我 有 说 , 曾是 出去 在 这 后退 门廊 .

正如我所说，那是在后廊上。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [tuː; tə]
Flossie and Freddie had gone to the front door nearly a dozen times to
弗洛西 和 弗雷迪 有 已消失 到 这 正面 门 几乎 一个 打 时代 到
[siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
see if any of the guests were in sight .
看 如果 任何 的 这 客人 是 在 视线 .

弗洛西和弗雷迪几乎十几次走到前门，看看有没有客人出现。

[snæp] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['feɪvər] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]

Snap	,	as	a	special	favor	,	had	been	allowed	to	stay	in	the	house	that
折断	,	作为	一个	特别的	偏爱	,	有	到过	允许	到	停留	在	这	房子	那

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

作为特殊优待，Snap被允许那天下午留在房子里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [trɪks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] .

for	the	twins	were	going	to	make	him	do	tricks	for	their	friends	.
为了	这	双胞胎	是	去	到	制作	他	做	技巧	为了	他们的	朋友们	.

因为那对双胞胎打算让他为他们的朋友们表演一些小把戏。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bel] .

There	came	a	ring	at	the	door	bell	.
那里	来了	一个	戒指	在	这	门	钟	.

门铃响了。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

"	Here	they	come	!
"	这里	他们	来	!

“他们来了！”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

Here	they	come	!	"	cried	Flossie	.
这里	他们	来	!	"	哭	弗洛西	.

“他们来了！”弗洛西喊道。

" [let] [ˌem 'iː] ['ænsər] , [tuː] , " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Let	me	answer	,	too	,	"	cried	Freddie	,
"	让	我	回答	,	也	,	"	哭	弗雷迪	,

“我也要回答，”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][fɜːrst] [gest] [æt; ət][ðer; ðər]

and	they	both	hurried	through	the	front	hall	to	greet	the	first	guest	at	their
和	他们	两个都	慌忙	通过	这	正面	大厅	到	迎接	这	第一的	客人	在	他们的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

于是两人匆匆穿过前厅，去迎接派对上的第一位客人。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz]

AN	UNPLEASANT	SURPRISE
一个	令人不快的	惊喜

令人不快的意外

['kwɪkli] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

QUICKLY	,	after	the	first	guests	had	arrived	came	the	others	.
迅速地	,	后	这	第一的	客人	有	到达的	来了	这	其他的	.

第一批客人到达后不久，其他客人也陆续到来。

['neli] ['pɑːrks] , [greɪs] [lɑː'viːni] [frendz] [ʌv; əv][næn; nɑːn] , [ænd; ənd] ['wɪli] ['potər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]

Nellie	Parks	,	Grace	Lavine	friends	of	Nan	,	and	Willie	Porter	and	his	sister
内莉	公园	,	优雅	拉文	朋友们	的	楠	,	和	威利	搬运工	和	他的	姐姐

['seidi] ,

Sadie	,
萨迪	,

内莉·帕克斯、格蕾丝·拉文（南的朋友）、威利·波特和他的妹妹萨迪，

[keɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
came **first** **,** **and** **Freddie** **and** **Flossie** **let** **them** **in** **,**
来了 第一的 , 和 弗雷迪 和 弗洛西 让 他们 在 ,

他们先到了，弗雷迪和弗洛西让他们进来了。

[ðə; ði] ['potər] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] - ['pleɪˌmeɪts] .
the **Porter** **children** **being** **some** **of** **their** **bestliked** **playmates** **.**
这 搬运工 孩子们 存在 一些 的 他们的 - 玩伴 .

波特家的孩子们是他们最喜欢的玩伴之一。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːr] [ðer; ðər] [best] [kloʊðz] ,
All **the** **children** **wore** **their** **best** **clothes** **,**
全部 这 孩子们 穿着 他们的 最好的 衣服 ,

孩子们都穿上了自己最好的衣服。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] , ['stændɪŋ] ['ʃaɪli] [ə'baʊt]
and **for** **a** **time** **they** **were** **a** **bit** **stiff** **and** **unnatural** **,** **standing** **shyly** **about**
和 为了 一个 时间 他们 是 一个 少量 僵硬的 和 不自然 , 常设 害羞地 关于
[ɪn] ['kɔːrnərz] ,
in **corners** **,**
在 角落 ,

有一段时间，他们显得有些僵硬不自然，羞涩地站在角落里。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tʃerz] .
against **the** **walls** **,** **or** **sitting** **on** **chairs** **.**
反对 这 墙壁 , 或者 坐着 在 椅子 .

靠墙坐着，或者坐在椅子上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɔːl] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
The **boys** **seemed** **to** **all** **crowd** **together** **in** **one** **part** **of** **the** **room** **,**
这 男孩们 似乎 到 全部 人群 一起 在 一 部分 的 这 房间 ,

男孩们似乎都挤在房间的一角。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɪn] [ə'nʌðər] .
and **the** **girls** **in** **another** **.**
和 这 女孩们 在 其他 .

还有另一组女孩。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\ːt] ,
Flossie **and** **Freddie** **,** **Nan** **and** **Bert** **,**
弗洛西 和 弗雷迪 , 楠 和 伯特 ,

弗洛西和弗雷迪、南和伯特，

[wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzi] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðɪs] [æt; ət] [fɜːrst] .
were **so** **busy** **answering** **the** **door** **that** **they** **did** **not** **notice** **this** **at** **first** **.**
是 所以 忙碌的 回答 这 门 那 他们 做过 不是 注意 这 在 第一的 .

他们忙着开门，一开始并没有注意到这一点。

[bʌt; bət] [ænt] ['serə] , [ðer; ðər] ['mʌðɝz] ['sɪstər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] .
But **Aunt** **Sarah** **,** **their** **mother's** **sister** **,** **who** **had** **come** **over** **to** **help** **Mrs** **.**
但 阿姨 莎拉 , 他们的 母亲的 姐姐 , WHO 有 来 超过 到 帮助 太太 .
['bɑːbsiː] ,
Bobbsey **,**
鲍勃西 ,

但是，她们母亲的妹妹莎拉姨妈过来帮忙，

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [ænd; ənd] ['laɪbreri] , [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
looking **in** **the** **parlor** **and** **library** **,** **saw** **what** **the** **trouble** **was** **.**
寻找 在 这 客厅 和 图书馆 , 锯 什么 这 麻烦 曾是 .

在客厅和书房里一看，就知道问题出在哪里了。

" [maɪ] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊdnetʃɝd] [læf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [haʊ] " [stɪf] " [ðə; ði]
" My ! " she cried , with a goodnatured laugh , as she noticed how " stiff " the
" 我的 ! " 她 哭 , 和 一个 善良的 笑 , 作为 她 注意到 如何 " 僵硬的 " 这
['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .
children were .
孩子们 是 .

“哎呀！”她注意到孩子们身体僵硬，忍不住笑了起来。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] .
" This will never do .
" 这 将要 绝不 做 .

“这绝对行不通。”

[jʊə(r)] [nɑːt] [ðæt] [wei] [æt; ət] [skuːl] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] .
You're not that way at school , I don't believe .
你是 不是 那 方式 在 学校 , 我 不 相信 .

我相信你在学校里不是这样的。

[kʌm] , [biː; bi] ['laɪvli] .
Come , be lively .
来 , 是 热闹 .

来吧，活跃起来。

[mɪks][ʌp] — [pleɪ] [geɪmz] .
Mix up — play games .
混合 向上 — 玩 游戏 .

混搭——玩游戏。

[prɪ'tend] [ðɪs] [ɪz] ['riːses] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Pretend this is recess at school , and make as much noise as you like .
假装 这 是 凹陷处 在 学校 , 和 制作 作为 很多 噪音 作为 你 喜欢 .

想象一下这是学校的课间休息，你想怎么吵闹就怎么吵闹。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs]
" For a moment the boys and girls did not know what to think of this
" 为了 一个 片刻 这 男孩们 和 女孩们 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

“一时间，男孩女孩们不知道该如何看待这个邀请。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [snæp] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk]
But just then Snap , the circus dog , came in the room , and , with a bark
但 只是 然后 折断 , 这 马戏团 狗 , 来了 在 这 房间 , 和 , 和 一个 吠
[ʌv; əv] ['welkəm] ,
of welcome ,
的 欢迎 ,

就在这时，马戏团的狗Snap走进了房间，吠叫着表示欢迎。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
he turned a somersault , and then marched around on his hind legs ,
他 转向 一个 空翻 , 和 然后 行军 大约 在 他的 后 腿 ,

他翻了个跟头，然后用后腿走了一圈。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bruːmstɪk] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] — [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
carrying a broomstick like a gun — pretending he was a soldier .
携带 一个 扫帚 喜欢 一个 枪 — 假装 他 曾是 一个 士兵 .

他拿着扫帚柄当枪——假装自己是名士兵。

[b\\:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Bert had given it to him .
伯特 有 给定 它 到 他 .

是伯特送给他的。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] !

Then	how	the	children	laughed	and	clapped	their	hands	!
然后	如何	这	孩子们	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	！

孩子们都笑了，还拍手叫好！

[ænd; ənd][snæp] [bɑːrkt] [soʊ] ['laʊdli] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ə'plɔːz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔɪz]

And	Snap	barked	so	loudly	—	for	he	liked	applause	that	there	was	noise
和	折断	吠叫	所以	高声	—	为了	他	喜欢	掌声	那	那里	曾是	噪音

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['dʒɑːli] [ænt] ['serə] .

enough	for	even	jolly	Aunt	Sarah	.
足够的	为了	甚至	快乐的	阿姨	莎拉	.

Snap 叫得特别响亮——因为他喜欢掌声，就连开朗的 Sarah 阿姨都听见了。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

After	that	there	was	no	trouble	.
后	那	那里	曾是	不	麻烦	.

之后就没再出过问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] ,

The	boys	and	girls	talked	together	and	soon	they	were	playing	games	,
这	男孩们	和	女孩们	谈话	一起	和	很快	他们	是	玩耍	游戏	,

男孩女孩们聊了起来，很快就玩起了游戏。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .

and	having	the	best	kind	of	fun	.
和	拥有	这	最好的	种类	的	乐趣	.

享受着最美好的乐趣。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] ['sɪmp(ə)l]['praɪzɪz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

For	some	of	the	games	simple	prizes	had	been	offered	and	it	was
为了	一些	的	这	游戏	简单的	奖品	有	到过	提供	和	它	曾是

[kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][end][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [wɪn] .

quite	exciting	toward	the	end	to	see	who	would	win	.
相当	激动人心	朝向	这	结尾	到	看	WHO	会	赢	.

有些比赛提供的奖品很简单，所以到了最后，看看谁会获胜，真是令人兴奋。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ɔːl]

Flossie	and	Freddie	thought	they	had	never	had	such	a	good	time	in	all
弗洛西	和	弗雷迪	想法	他们	有	绝不	有	这样的	一个	好的	时间	在	全部

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

弗洛西和弗雷迪觉得他们这辈子从来没有这么开心过。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,

Nan	and	Bert	were	enjoying	themselves	,	too	,	with	their	friends	,
楠	和	伯特	是	享受	他们自己	,	也	,	和	他们的	朋友们	,

南和伯特也和朋友们玩得很开心。

[huː] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər]

who	were	slightly	older	than	those	who	had	been	asked	for	the	younger
WHO	是	轻微地	老	比	那些	WHO	有	到过	问	为了	这	年轻

['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Bobbsey	twins	.
鲍勃西	双胞胎	.

他们比那些被要求扮演年幼的鲍勃西双胞胎的人年龄稍大一些。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , " [wʌz; wəz][wʌn] [geɪm] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [lɑːts][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

"	Going	to	Jerusalem	,	"	was	one	game	that	created	lots	of	enjoyment	.
"	去	到	耶路撒冷	,	"	曾是	一	游戏	那	创建	很多	的	享受	.

《前往耶路撒冷》是一款给大家带来很多乐趣的游戏。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

A	number	of	chairs	were	placed	in	the	centre	of	the	room	,
一个	数字	的	椅子	是	放置	在	这	中心	的	这	房间	,

房间中央摆放着几把椅子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [pleɪd] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

and	the	boys	and	girls	marched	around	them	while	Mrs	.	Bobbsey	played	the	piano	.
和	这	男孩们	和	女孩们	行军	大约	他们	尽管	太太	.	鲍勃西	玩	这	钢琴	.

男孩女孩们绕着他们列队行进，而鲍勃西夫人则弹奏钢琴。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [les] [tʃer] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pleɪɜ-z] ,

But	there	was	one	less	chair	than	there	were	players	,
但	那里	曾是	一	较少的	椅子	比	那里	是	玩家	,

但是椅子比球员人数少了一把。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ,

so	that	when	the	music	would	suddenly	stop	,	which	was	a	signal	for	each	one	who	could	,
所以	那	什么时候	这	音乐	会	突然	停止	,	哪个	曾是	一个	信号	为了	每个	一	WHO	可以	,

所以当音乐突然停止时，这对每个能听懂的人来说都是一个信号，

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [left] .

to	sit	down	,	someone	was	sure	to	be	left	.
到	坐	向下	,	某人	曾是	当然	到	是	左边	.

坐下的话，肯定会有人被留下。

[ðen] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

Then	this	one	had	to	stay	out	of	the	game	.
然后	这	一	有	到	停留	出去	的	这	游戏	.

那么这个人就只能退出比赛了。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃer] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

Then	a	chair	would	be	taken	away	,
然后	一个	椅子	会	是	已采取	离开	,

然后椅子会被搬走，

[soʊ][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] .

so	as	always	to	have	one	less	than	the	number	of	players	,	and	the	game	went	on	.
所以	作为	总是	到	有	一	较少的	比	这	数字	的	玩家	,	和	这	游戏	去	在	.

所以人数总是比玩家人数少一人，比赛继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [get][ə; eɪ] [siːt] ,

It	was	great	fun	,	scrambling	to	see	who	would	get	a	seat	,
它	曾是	伟大的	乐趣	,	争抢	到	看	WHO	会	得到	一个	座位	,

大家争先恐后地抢座位，真是太有趣了。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [left] [wɪˈðaʊt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [tʃer] [left] ,

and	not	be	left	without	one	,	and	finally	there	was	but	one	chair	left	,
和	不是	是	左边	没有	一	,	和	最后	那里	曾是	但	一	椅子	左边	,

不能没有椅子，最后只剩下一把椅子了。

[waɪl] [greɪs] [lɑːˈviːni] [ænd; ənd][dʒɑːn] [bleɪk] ['mɑːtʃt] [əˈbaʊt] .

while	Grace	Lavine	and	John	Blake	marched	about	.
尽管	优雅	拉文	和	约翰	布莱克	行军	关于	.

格蕾丝·拉文和约翰·布莱克则在一旁走动。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kept] ['pleɪɪŋ] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**kept**	**playing**	**quite**	**some**	**time**	**,**	**as**	**the**	**two**	**went**	**around**	**and**
太太	.	鲍勃西	保留	玩耍	相当	一些	时间	,	作为	这	二	去	大约	和

[ə'raʊnd] [ðæt] [wʌn] [tʃer] .

around	**that**	**one**	**chair**	**.**
大约	那	一	椅子	.

鲍勃西太太和她绕着那把椅子转了好一会儿。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [soʊ] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm]

Everyone	**was**	**laughing**	**,**	**wondering**	**who**	**would**	**get**	**a**	**seat**	**and**	**so**	**win**	**the**	**game**
每个人	曾是	笑	,	好奇	WHO	会	得到	一个	座位	和	所以	赢	这	游戏

,

,

,

大家都在笑，都在猜测谁能赢得座位，从而赢得比赛。

[wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [stɑːpt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

when	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**stopped**	**the**	**music**	**.**
什么时候	,	全部	在	一次	,	太太	.	鲍勃西	停止	这	音乐	.

突然，鲍勃西太太停止了音乐。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [bæk] [tɜːrnd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fer] .

She	**had**	**her**	**back**	**turned**	**so**	**it**	**would**	**be**	**perfectly**	**fair**	**.**
她	有	她	后退	转向	所以	它	会	是	完美	公平的	.

她背对着我，所以这样才完全公平。

[greɪs] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [tʃer] , [bʌt; bət] [greɪs] [gɑːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst]

Grace	**and**	**John**	**made**	**a**	**rush**	**for**	**the**	**one**	**chair**	**,**	**but**	**Grace**	**got**	**to**	**it**	**first**
优雅	和	约翰	制成	一个	匆忙	为了	这	一	椅子	,	但	优雅	得到	到	它	第一的

,

,

,

格蕾丝和约翰都争抢那把椅子，但格蕾丝先抢到了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌn] .

and	**so**	**she**	**won**	**.**
和	所以	她	韩元	.

所以她赢了。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒɑːn] , [pə'laɪtli] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**did**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**John**	**,**	**politely**	**.**
"	出色地	,	我是	高兴的	你	做过	,	无论如何	,	"	说	约翰	,	礼貌地	.

“无论如何，我很高兴你这么做了，”约翰礼貌地说。

['ʌðər] [geɪmz] [wɜːr; wər] " ['piːnʌt] ['reɪsɪz] " [ænd; ənd] " [pə'teɪtoʊ] ['skræmblz] .

Other	**games**	**were**	**"**	**peanut**	**races**	**"**	**and**	**"**	**potato**	**scrambles**	**.**
其他	游戏	是	"	花生	种族	"	和	"	土豆	争夺	.

其他游戏还有“花生赛跑”和“土豆争夺赛”。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [iːtʃ] ['pleɪər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	**In**	**the**	**first**	**each**	**player**	**had**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**peanuts**	**and**	**they**	**had**
"	在	这	第一的	每个	玩家	有	一个	肯定	数字	的	花生	和	他们	有

[tuː; tə] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

to	**start**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**room**	**,**
到	开始	在	一	结尾	的	这	房间	,

“在第一局游戏中，每个玩家都有一定数量的花生，他们必须从房间的一端开始游戏。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [nʌts] [æt; ət] ['iːkwəl] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	**lay**	**the**	**nuts**	**at**	**equal**	**distances**	**apart**	**across**	**to**	**the**	**other**	**side**	**,**
和	躺	这	坚果	在	平等的	距离	除	穿过	到	这	其他	边	,

将坚果等距摆放在另一侧，

['kʌmɪŋ] [bæk] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [paɪl] [ʌv; əv] ['piːnʌts] [tuː; tə] [get] [wʌn] .

coming	back	each	time	to	their	pile	of	peanuts	to	get	one	.
未来	后退	每个	时间	到	他们的	桩	的	花生	到	得到	一	.

每次都回到那堆花生旁去拿一颗。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [slɪp] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Sometimes	a	boy	would	slip	,	he	was	in	such	a	hurry	,
有时	一个	男生	会	滑	,	他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	,

有时男孩会因为太着急而滑倒。

[ɔːr] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wʊd] [drɑːp] [hɜːr; hər] ['piːnʌts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [fʌn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

or	a	girl	would	drop	her	peanuts	,	and	this	made	fun	and	confusion	.
或者	一个	女孩	会	降低	她	花生	,	和	这	制成	乐趣	和	困惑	.

或者女孩会把花生掉在地上，这会引起笑声和混乱。

[næn; nɑːn] [wʌn] [ðɪs] [reɪs] ['iːzəli] .

Nan	won	this	race	easily	.
楠	韩元	这	种族	容易地	.

楠轻松赢得了这场比赛。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] ['skræmb(ə)l] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

In	the	potato	scramble	several	rows	of	potatoes	were	made	across	the	room	.
在	这	土豆	争夺	一些	行	的	土豆	是	制成	穿过	这	房间	.

在土豆拼盘游戏中，土豆在房间里排成了好几排。

[iːtʃ] ['pleɪər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [spuːn] ,

Each	player	was	given	a	large	spoon	,
每个	玩家	曾是	给定	一个	大的	勺子	,

每个球员都拿到了一把大勺子，

[ænd; ənd] [huː'evər] [fɜːrst] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [pə'tetoz] [ɪn] [ðə; ði] [spuːnz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	whoever	first	took	up	all	his	or	her	potatoes	in	the	spoons	one	at	a
和	谁	第一的	采取	向上	全部	他的	或者	她	土豆	在	这	勺子	一	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

谁先用勺子一个接一个地把所有的土豆都舀起来，

[ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .

and	piled	them	up	at	the	far	end	of	the	room	,	won	the	game	.
和	堆积	他们	向上	在	这	远的	结尾	的	这	房间	,	韩元	这	游戏	.

然后把它们堆在房间的另一头，赢得了比赛。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] — [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pɪn]

In	this	Charley	Mason	was	successful	,	and	won	the	prize	—	a	pretty	little	pin
在	这	查理	石匠	曾是	成功的	,	和	韩元	这	奖	—	一个	漂亮的	小的	别针

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [taɪ] .

for	his	tie	.
为了	他的	领带	.

查理·梅森成功了，赢得了奖品——一枚漂亮的小领带别针。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['aʊər]

The	afternoon	wore	on	,	and	,	almost	before	the	children	realized	it	the	hour
这	下午	穿着	在	,	和	,	几乎	前	这	孩子们	已实现	它	这	小时

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

for	supper	had	arrived	.
为了	晚餐	有	到达的	.

下午时光飞逝，孩子们还没反应过来，晚饭时间就到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['sɑːri] , ['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [gʊd] ['æpitaits] .

They	were	not	sorry	,	either	,	for	they	all	had	good	appetites	.
他们	是	不是	对不起	,	任何一个	,	为了	他们	全部	有	好的	食欲	.

他们也并不感到遗憾，因为他们胃口都很好。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['tʃɪldrən] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Come	into	the	dining	room	,	children	,	"	invited	Mrs	.	Bobbsey	.
"	来	进入	这	用餐	房间	,	孩子们	,	"	受邀	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，请到餐厅来，”鲍勃西太太邀请道。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	Oh	!
和	哦	!

哦！

[sʌtʃ] [gɑːsps][ʌv; əv] [pliːzd] [sər'praɪz] [æz; əz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd]

such	gasps	of	pleased	surprise	as	were	heard	when	the	children	saw	what	had
这样的	喘息	的	高兴	惊喜	作为	是	听到	什么时候	这	孩子们	锯	什么	有

[bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

been	prepared	for	them	!
到过	准备	为了	他们	!

孩子们看到为他们准备的东西时，都发出了惊喜的惊叹声！

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [waɪl] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'spens] ,

For	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	while	not	going	to	any	great	expense	,
为了	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	尽管	不是	去	到	任何	伟大的	费用	,

对于博布西夫妇来说，虽然花费不多，

[ænd; ənd][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] [tuː] ['fænsɪf(ə)l] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	not	making	the	children's	party	too	fanciful	,	had	made	it	beautiful
和	不是	制作	这	孩子们的	派对	也	奇幻的	,	有	制成	它	美丽的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

and	simple	.
和	简单的	.

没有把儿童派对办得过于花哨，反而让它变得既美丽又简单。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['glæsɪz] .

The	long	table	was	set	with	dishes	and	pretty	glasses	.
这	长的	桌子	曾是	放	和	菜肴	和	漂亮的	眼镜	.

长桌上摆放着餐具和漂亮的玻璃杯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [end] ,

There	were	flowers	in	the	centre	,	and	at	each	end	,
那里	是	花朵	在	这	中心	,	和	在	每个	结尾	,

中心和两端都摆放着鲜花。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bluːmz] [ɪn] [veisis] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

and	also	blooms	in	vases	about	the	room	.
和	还	花朵	在	花瓶	关于	这	房间	.

房间里各处还摆放着插在花瓶里的鲜花。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [ˌʃændə'lɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Then	,	from	the	centre	chandelier	to	the	four	corners	of	the	table	,
然后	,	从	这	中心	枝形吊灯	到	这	四	角落	的	这	桌子	,

然后，从中央吊灯到桌子的四个角，

[wɜːr; wər] [strɪŋz] [ʌv; əv] [griːn] ['smaɪˌlæks][ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [in'twain] [kɑː'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs]

were	strings	of	green	smilax	in	which	had	been	entwined	carnations	of	various
是	字符串	的	绿色的	菝葜	在	哪个	有	到过	交织	康乃馨	的	各种各样的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

那是一串串绿色的菝葜，上面缠绕着各种颜色的康乃馨。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] ['gloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪti] [siːn] ,

The	lights	were	softly	glowing	on	the	pretty	scene	,
这	灯	是	轻轻	发光	在	这	漂亮的	场景	,

灯光柔和地洒在美丽的景色上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪtɪli] ['ʃeɪdɪd] ['kændlz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

and	**there**	**were**	**prettily**	**shaded**	**candles**	**to**	**add**	**to**	**the**	**effect**	**.**
和	那里	是	漂亮	阴影	蜡烛	到	添加	到	这	影响	.

还有漂亮的烛光点缀，更添氛围。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɜːr; wər]

But	**what**	**caught**	**the**	**eyes**	**of**	**all**	**the**	**children**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**were**
但	什么	捕捉	这	眼睛	的	全部	这	孩子们	更多的	比	任何事物	别的	是

[tuː] [lɑːrdʒ] [keɪks] — [wʌn][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

two	**large**	**cakes**	**—**	**one**	**at**	**either**	**end**	**of**	**the**	**table**	**.**
二	大的	蛋糕	—	一	在	任何一个	结尾	的	这	桌子	.

但最吸引所有孩子目光的，莫过于桌子两端各一个大蛋糕。

[ɑːn] [iːtʃ] [keɪk] [bəːnd] [faɪv] ['kændlz] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [keɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] " ['flɔːsi] ,

On	**each**	**cake**	**burned**	**five**	**candles**	**,**	**and**	**on**	**one**	**cake**	**was**	**the**	**name**	**"**	**Flossie**	**,**
在	每个	蛋糕	烧伤	五	蜡烛	,	和	在	一	蛋糕	曾是	这	姓名	"	弗洛西	,

每个蛋糕上都点燃了五根蜡烛，其中一个蛋糕上写着“弗洛西”的名字。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] " ['fredi] .

"	**while**	**the**	**other**	**was**	**marked**	**"**	**Freddie**	**.**
"	尽管	这	其他	曾是	标记	"	弗雷迪	.

而另一张则标有“弗雷迪”。

" [ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər][ɪn] [pɪŋk] ['aɪsɪŋ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['frɔːstɪŋ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]

"	**The**	**names**	**were**	**in**	**pink**	**icing**	**on**	**top**	**of**	**the**	**white**	**frosting**	**that**	**covered**	**the**
"	这	姓名	是	在	粉色的	糖霜	在	顶部	的	这	白色的	糖霜	那	涵盖	这

['bɜːrθdeɪ] [keɪks] .

birthday	**cakes**	**.**
生日	蛋糕	.

“名字是用粉色糖霜写在生日蛋糕白色糖霜上的。”

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

[oʊ] ! " [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Oh	**!**	**"**	**could**	**be**	**heard**	**all**	**about**	**the**	**room**	**.**
哦	!	"	可以	是	听到	全部	关于	这	房间	.

“哦！”一声惊呼响彻整个房间。

" ['iznt] [ðæt] [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! "

"	**Isn't**	**that**	**too**	**sweet**	**for**	**anything**	**!**	**"**
"	不是	那	也	甜的	为了	任何事物	!	"

“这也太甜了吧！”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swiːt] ! " [paɪpt] [ʌp] ['fredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	**I**	**guess**	**they**	**are**	**sweet**	**!**	**"**	**piped**	**up**	**Freddie**	**in**	**his**	**shrill**	**little**	**voice**	**,**
"	我	猜测	他们	是	甜的	!	"	管道	向上	弗雷迪	在	他的	尖锐	小的	嗓音	,

“我觉得他们很可爱！”弗雷迪用他那尖细的声音插嘴道。

" - [kɔːz] ['daɪnə] [pʊt][lɑːts][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] - [ɪm] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['daɪnə] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]

"	**'**	**cause**	**Dinah**	**put**	**lots**	**of**	**sugar**	**in**	**'**	**em**	**;**	**didn't**	**you**	**,**	**Dinah**	**?**	**"**	**and**	**he**	**looked**
"	-	原因	迪娜	放	很多	的	糖	在	-	呃	;	没有	你	,	迪娜	?	"	和	他	看起来

[æt; ət] ['daɪnə] ,

at	**Dinah**	**,**
在	迪娜	,

“因为黛娜在里面放了很多糖，对吧，黛娜？”他看着黛娜，

[huː] [hæd; həd] [θrʌst] [hɜːr; hər] ['læfɪŋ] , [blæk] , [gʊdnetʃɝd] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔːr]

who	had	thrust	her	laughing	,	black	,	goodnatured	face	into	the	dining	room	door
WHO	有	推力	她	笑	,	黑色的	,	善良的	脸	进入	这	用餐	房间	门

.

:

.

她把那张笑眯眯、肤色黝黑、性情温和的脸伸进了餐厅的门里。

" [dæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , ['hʌni] !

"	Dat's	what	I	did	,	honey	!
"	数据	什么	我	做过	,	蜂蜜	!

“我就是这么做的，亲爱的！”

[dæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] !

Dat's	what	I	did	!
数据	什么	我	做过	!

我就是这么做的!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ɪf] ['ɛniːbədiːz] [gɑːt][ə; eɪ] - ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [iːt] ['eni] [ɔb][dem] [keɪks] ,

"	If	anybody's	got	a	toofache	he'd	better	not	eat	any	ob	dem	cakes	,
"	如果	任何人的	得到	一个	-	他会	更好的	不是	吃	任何	奥布	民主	蛋糕	,

“如果有人牙齿不好，最好别吃那些蛋糕。”

- [kɔːz] [deɪ] - [ˌeɪ 'em] [swiːt] .

'	cause	dey	suah	am	sweet	.
-	原因	戴	-	是	甜的	.

因为他们很甜。

" [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [æt; ət] [ðæt] !

"	How	the	children	laughed	at	that	!
"	如何	这	孩子们	笑了	在	那	!

孩子们都笑翻了!

" [ɔːl] ['redi] , [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [sɪt] [daʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	All	ready	,	now	,	children	,	sit	down	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	全部	准备好	,	现在	,	孩子们	,	坐	向下	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，准备好了，现在坐下吧。”鲍勃西太太说道。

" [jʊr; jər] [neɪmz] [ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪts] .

"	Your	names	are	at	your	plates	.
"	你的	姓名	是	在	你的	盘子	.

“你们的名字写在你们的餐盘上。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['siːtɪd] ,

"	There	was	a	little	confusion	getting	them	all	seated	,
"	那里	曾是	一个	小的	困惑	获得	他们	全部	坐着	,

“安排他们入座的时候有点混乱，”

[æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪm] [kɑːrdz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

as	those	on	one	side	of	the	table	found	that	their	name	cards	were	on	the
作为	那些	在	一	边	的	这	桌子	成立	那	他们的	姓名	牌	是	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

桌子一边的人发现自己的名片在了桌子的另一边。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ,

But	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**and**	**Nan**	**and**	**Bert**	**,**
但	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	楠	和	伯特	,

但是弗洛西和弗雷迪、南和伯特，

[helpt] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [suːn] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

helped	**the**	**guests**	**to**	**find**	**their**	**proper**	**places**	**and**	**soon**	**everyone**	**was**	**in**	**his**
帮助	这	客人	到	寻找	他们的	恰当的	地方	和	很快	每个人	曾是	在	他的

[ɔːr][hɜːr; hər] [tʃer] .

or	**her**	**chair**	**.**
或者	她	椅子	.

帮助客人找到各自的座位，很快大家都入座了。

" [kɑːnt] [snæp][sɪt][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː] ? " [æskt] ['fredi] , ['ɪʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pet] ,

"	**Can't**	**Snap**	**sit**	**with**	**us**	**,**	**too**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**,**	**looking**	**about**	**for**	**his**	**pet**	**,**
"	不能	折断	坐	和	我们	,	也	?	"	问	弗雷迪	,	寻找	关于	为了	他的	宠物	,

“Snap也能和我们一起坐吗？”弗雷迪一边四处寻找他的宠物一边问道。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [wel] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

who	**had**	**done**	**all**	**his**	**tricks**	**well**	**that**	**evening**	**.**
WHO	有	完毕	全部	他的	技巧	出色地	那	晚上	.

那天晚上，他所有的伎俩都表演得很成功。

" [noʊ] , [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**No**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	不	,	亲爱的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“不，亲爱的，”博布西太太说。

" [snæp][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ,

"	**Snap**	**is**	**a**	**good**	**dog**	**,**
"	折断	是	一个	好的	狗	,

“Snap是一条好狗，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] .

but	**we**	**don't**	**want**	**him**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**when**	**we**	**are**	**eating**	**.**
但	我们	不	想	他	在	这	用餐	房间	什么时候	我们	是	吃	.

但我们不希望他在我们吃饭的时候待在餐厅里。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][bæd]['hæbɪts] . "

It	**gives**	**him**	**bad**	**habits**	**.**	**"**
它	给予	他	坏的	习惯	.	"

这会让他养成坏习惯。

" [ðen] [kɑːnt] [aɪ] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [sʌm; səm] [keɪks] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

"	**Then**	**can't**	**I**	**send**	**him**	**out**	**some**	**cakes**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**
"	然后	不能	我	发送	他	出去	一些	蛋糕	?	"	问	弗洛西	,

“那我能不能给他送些蛋糕？”弗洛西问道。

[fɔːr; fər][snæp][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] " [swiːt] [tuːθ] " [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz]

for	**Snap**	**had**	**almost**	**as**	**large**	**a**	**"**	**sweet**	**tooth**	**"**	**as**	**the**	**children**	**themselves**
为了	折断	有	几乎	作为	大的	一个	"	甜的	齿	"	作为	这	孩子们	他们自己

.

:
.

因为 Snap 对甜食的喜爱程度几乎和孩子们一样强烈。

" [jes] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	**Yes**	**,**	**as**	**it**	**is**	**your**	**birthday**	**,**	**I**	**suppose**	**you**	**can**	**give**	**him**	**some**	**of**
"	是的	,	作为	它	是	你的	生日	,	我	认为	你	能	给	他	一些	的

[jʊr; jər] [gʊd] [θɪŋz] ,

your	**good**	**things**	**,**
你的	好的	事物	,

“是的，既然是你的生日，我想你可以送他一些你珍藏的好东西。”

" [sed] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .
" said Mamma Bobbsey .
" 说 妈妈 鲍勃西 .

“鲍勃西妈妈说道。”

" [hɪr] , ['daɪnə] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [paɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [keɪks] .
" Here , Dinah ! " called Freddie to the cook , as he piled a plate full of cakes .
" 这里 , 迪娜 ! " 称为 弗雷迪 到 这 厨师 , 作为 他 堆积 一个 盘子 满的 的 蛋糕 .

“黛娜，给你！”弗雷迪一边说着，一边把一盘蛋糕堆到厨师面前。

" [pliːz] [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə][snæp] . "
" Please give these to Snap . "
" 请 给 这些 到 折断 . "

请把这些交给Snap。

" [lænd] [seiks] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Land sakes goodness me alive ! " cried Dinah .
" 土地 清酒 善良 我 活 ! " 哭 迪娜 .

“老天爷啊，救救我！”迪娜喊道。

" [dæt] - [ˌeɪ 'em] [kwɪr] .
" Dat suah am queer .
" 数据 - 是 酷儿 .

“Dat suah am queer.

['fiːdɪn] - [ə; eɪ][dɔːg][dʒest] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti] .
Feedin ' a dog jest laik a human at a party .
饲料 - 一个 狗 笑话 莱克 一个 人类 在 一个 派对 .

喂狗就像在派对上喂人一样。

[aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [mɑːsɛlf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊˌhaʊ] . "
I can't bring mahself to it , nohow . "
我 不能 带来 我自己 到 它 , 无论如何 . "

我无论如何都做不到。

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" I'll take ' em out to him , " said her husband .
" 患病的 拿 - 呃 出去 到 他 , " 说 她 丈夫 .

“我会带他们出去见他，”她丈夫说。

[ðen] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
Then the feast began , and such a feast as it was !
然后 这 盛宴 开始 , 和 这样的 一个 盛宴 作为 它 曾是 !

然后宴席开始了，真是一场盛大的宴席啊！

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['delɪkət] ['stʌməks] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi]
Mrs . Bobbsey , knowing how easily the delicate stomachs of children can be
太太 . 鲍勃西 , 会心 如何 容易地 这 精美的 胃 的 孩子们 能 是
[ˌʌp'set] ,
upset ,
沮丧的 ,

博布西太太深知儿童娇嫩的肠胃很容易受到刺激，

[hæd; həd] ['waɪzli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [swiːts] ,
had wisely selected the food and sweets ,
有 明智地 已选 这 食物 和 糖果 ,

食物和甜点都经过精心挑选。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ,

and	she	saw	to	it	that	no	one	ate	too	much	,
和	她	锯	到	它	那	不	一	吃	也	很多	,

她确保没有人吃得过量。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒentli] [sə'dʒestɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] .

though	she	was	gently	suggestive	about	it	instead	of	ordering	.
尽管	她	曾是	轻轻地	暗示性的	关于	它	反而	的	订购	.

虽然她只是委婉地暗示，而不是直接命令。

" [dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , " [əd'vaɪzd] ['fredi] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [sæt] [nɪr]

"	Don't	eat	too	much	,	"	advised	Freddie	to	some	of	the	friends	who	sat	near
"	不	吃	也	很多	,	"	建议	弗雷迪	到	一些	的	这	朋友们	WHO	卫星	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“别吃太多，”弗雷迪叮嘱坐在他附近的几个朋友。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ['kʌmɪŋ] .

"	We've	got	a	lot	of	ice	cream	coming	.
"	我们已经	得到	一个	很多	的	冰	奶油	未来	.

“我们有很多冰淇淋要到货。”

[seɪv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

Save	room	for	that	.	"
节省	房间	为了	那	.	"

留出空间。

" [ðæts] [soʊ] — [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] [blæk] .

"	That's	so	—	I	almost	forgot	,	"	spoke	Jimmie	Black	.
"	那就是	所以	—	我	几乎	忘了	,	"	辐	吉米	黑色的	.

“真是的——我差点忘了，”吉米·布莱克说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə] ['daɪnə] :

A	little	later	Mrs	.	Bobbsey	said	to	Dinah	:
一个	小的	之后	太太	.	鲍勃西	说	到	迪娜	:

过了一会儿，博布西太太对黛娜说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	think	you	may	bring	in	the	cream	now	,	and	I	will	help	you	serve	it	.	"
"	我	思考	你	可能	带来	在	这	奶油	现在	,	和	我	将要	帮助	你	服务	它	.	"

“我想你现在可以把奶油拿进来了，我会帮你盛。”

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . "

"	Yes	,	ma'am	.	"
"	是的	,	女士	.	"

“是的，女士。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

" [aɪs] [kriːmz] ['kʌmɪŋ] !

"	Ice	cream's	coming	!
"	冰	奶油的	未来	!

冰淇淋来了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [spuːn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	he	waved	his	spoon	above	his	head	.
"	和	他	挥手	他的	勺子	多于	他的	头	.

“然后他把勺子举过头顶挥舞起来。”

" ['fredi] — ['fredi] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn]['dʒent(ə)l] [rɪ'pru:f] .
" Freddie — Freddie ! " said his mother , in gentle reproof .
" 弗雷迪 — 弗雷迪 ! " 说 他的 母亲 , 在 温和的 责备 .

“弗雷迪——弗雷迪！”他的母亲温和地责备道。

['daɪnə] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [stu:p] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,
Dinah went out on the back stoop , looked around and came running back to the dining room ,
迪娜 去 出去 在 这 后退 哈腰 , 看起来 大约 和 来了 跑步 后退 到 这 用餐 房间 ,

黛娜走到后门台阶上，环顾四周，然后跑回了餐厅。

[wer] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] .
where Mrs . Bobbsey was .
在哪里 太太 . 鲍勃西 曾是 .

鲍勃西太太在哪里。

['daɪnəz] [aɪz] [wɜ:r; wər][bɪg][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .
Dinah's eyes were big with wonder and surprise .
迪娜的 眼睛 是 大的 和 想知道 和 惊喜 .

黛娜的眼睛里充满了惊奇和赞叹。

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] !
" Mrs . Bobbsey !
" 太太 . 鲍勃西 !

“鲍勃西夫人！”

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] !
Mrs . Bobbsey !
太太 . 鲍勃西 !

鲍勃西太太！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" - [dʌn] [gɔ:n] [æn; ən] - ['hæpənd] ! "
" Suffin's done gone an ' happened ! "
" - 完毕 已消失 一个 - 发生 ! "

“苏芬已经走了，发生了！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mæmə] ['bɑ:bsi:] , ['kwɪkli] .
" What is it ? " asked Mamma Bobbsey , quickly .
" 什么 是 它 ? " 问 妈妈 鲍勃西 , 迅速地 .

“那是什么？”鲍勃西妈妈急忙问道。

" [ɪz] ['eniwʌn] [hɜ:rt] ? "
" Is anyone hurt ? "
" 是 任何人 伤害 ? "

“有人受伤了吗？”

" ['noʊəm] , [bʌt; bət][dæt][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] [heɪt] [dʒest] [gɔ:n] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [raɪt] [ɔ:f] [di:] [bæk] [stu:p] ,
" No'm , but dat ice cream freezer hate jest gone and walked right off de back stoop ,
" 诺姆 , 但 数据 冰 奶油 冰箱 恨 笑话 已消失 和 步行 正确的 离开 德 后退 哈腰 ,

“不，但是那台冰淇淋冷冻柜突然不见了，直接从后门台阶上滚下去了。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [dɪr] [æt; ət][ɔːl] , ['noʊˌhaʊ] !

an	'	it	ain't	dere	at	all	,	nohow	!
一个	-	它	不是	德雷	在	全部	,	无论如何	!

根本不存在，一点儿也没有！

[diː] [aɪs] [kriːm] [ɪz][ɔːl] [gɔːn] !

De	ice	cream	is	all	gone	!
德	冰	奶油	是	全部	已消失	!

冰淇淋全没了！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [peɪnd] [sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

"	The	children	looked	at	one	another	with	pained	surprise	showing	on	their	faces	.
"	这	孩子们	看起来	在	一	其他	和	痛苦	惊喜	显示	在	他们的	面孔	.

孩子们面面相觑，脸上带着痛苦和惊讶的表情。

[ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	ice	cream	was	gone	!
这	冰	奶油	曾是	已消失	!

冰淇淋没了！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [koʊt] ['bʌt(ə)n]

A	COAT	BUTTON
一个	外套	按钮

外套纽扣

[ə'stɑːnɪʃmənt] ,

ASTONISHMENT	,
惊讶	,

惊讶，

[sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði]

surprise	and	disappointment	were	so	great	for	a	few	seconds	after	the
惊喜	和	失望	是	所以	伟大的	为了	一个	很少	秒	后	这

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] — [ðə; ði][aɪs] [kriːm] — [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

discovery	that	the	best	part	of	the	party	—	the	ice	cream	—	was	gone	,
发现	那	这	最好的	部分	的	这	派对	—	这	冰	奶油	—	曾是	已消失	,

发现派对上最棒的部分——冰淇淋——竟然没了，那一刻真是又惊又失望，持续了几秒钟。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] , [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

that	no	one	knew	,	what	to	say	.
那	不	一	知道	,	什么	到	说	.

谁也不知道该说什么。

[ðen] ['flɔːsi] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :

Then	Flossie	burst	out	with	:
然后	弗洛西	爆裂	出去	和	:

然后弗洛西突然说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ['daɪnə] ?

"	Are	you	sure	,	Dinah	?
"	是	你	当然	,	迪娜	?

“迪娜，你确定吗？”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] . "

Maybe	it	fell	off	the	porch	.	"
或许	它	跌倒	离开	这	门廊	.	"

也许它从门廊上掉下来了。

" [diːd] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] , ['hʌni] [gæl] .
" Deed an ' it didn't , honey gal .
" 契据 一个 - 它 没有 , 蜂蜜 女孩 .

“但事实并非如此，亲爱的姑娘。”

[aɪ] [dʌn] [lʊkt] - [ˌɛf'oʊ] - [dæt] ['friːzər] , [æn; ən] - [its] [dʒest] [gɔːn] [kəm'pliːt] . "
I done looked eberywhar fo ' dat freezer , an ' it's jest gone complete . "
我 完毕 看起来 - fo - 数据 冰箱 , 一个 - 它是 笑话 已消失 完全的 . "

我把那台冰柜找遍了，它已经空了。

" ['meɪbi] [snæp] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] , [æz; əz][ə; eɪ][læst] [hoʊp] .
" Maybe Snap took it , " suggested Freddie , as a last hope .
" 或许 折断 采取 它 , " 建议 弗雷迪 , 作为 一个 最后的 希望 .

“也许是Snap拿走了，”弗雷迪抱着最后一丝希望说道。

" [wʌns] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" Once he took my book and hid it .
" 一次 他 采取 我的 书 和 隐藏 它 .

“他曾经拿走我的书藏了起来。”

[snæp] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ?
Snap , did you take the ice cream ?
折断 , 做过 你 拿 这 冰 奶油 ?

咔嚓，你拿走冰淇淋了吗?

" [snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [peɪnd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [æskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Snap barked and wagged his tail , looking rather pained at being asked such a
" 折断 吠叫 和 摇晃 他的 尾巴 , 寻找 相当 痛苦 在 存在 问 这样的 一个
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“Snap 吠了一声，摇了摇尾巴，似乎对被问到这样的问题感到很痛苦。”

" [noʊ] , [in'diːdi] , [snæp] ['kudnt] [teɪk] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] ['friːzər] [laɪk][dæt] , " [dɪ'klerd] ['daɪnə] .
" No , indeedy , Snap couldn't take off a big freezer like dat , " declared Dinah .
" 不 , 确实如此 , 折断 不能 拿 离开 一个 大的 冰箱 喜欢 数据 , " 声明 迪娜 .

“不，确实，Snap不可能像那样卸下一个大冰柜，”迪娜说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [snæp] . "
" It wasn't Snap . "
" 它 不是 折断 . "

“那不是Snap。”

" [ðen] [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Then who could it have been ? " asked Nan .
" 然后 WHO 可以 它 有 到过 ? " 问 楠 .

“那会是谁呢？”楠问道。

['evriwʌn] [hæd; həd] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [waɪl] [ðɪs] [tɔːk] [went] [ɑːn] .
Everyone had stopped eating while this talk went on .
每个人 有 停止 吃 尽管 这 讲话 去 在 .

谈话进行期间，大家都停止了进食。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm] ? "
" Who could have taken our ice cream ? "
" WHO 可以 有 已采取 我们的 冰 奶油 ? "

谁会拿走我们的冰淇淋呢?

" [dæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['hʌni] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .
" Dat's what I don't know , honey , " answered the colored cook .
" 数据 什么 我 不 知道 , 蜂蜜 , " 回答 这 有色 厨师 .

“这就是我不知道的，亲爱的，”黑人厨娘回答道。

" [dæts] [waɪ] [aɪ] ['kɒmɛd] [ɪn] [hiə] [tuː; tə] [tel] [joʊ] - ['mæmə] .
" Dat's why I comed in heah to tell yo ' mamma .
" 数据 为什么 我 喜剧 在 嘿 到 告诉 哟 - 妈妈 .

“所以我才来这里告诉你妈妈。”

[aɪ] - [spekt] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
I ' spects , Mrs . Bobbsey ,
我 - 眼镜 , 太太 . 鲍勃西 ,

我猜想，鲍勃西夫人，

[dæt] [wiːd] ['betər] ['foʊnəgræf] [ˌɛf'oʊ] - [diː] [pə'liːs] . "
dat we'd better phonograph fo ' de police . "
数据 我们会 更好的 留声机 fo - 德 警察 . "

我们最好为警察配备留声机。”

" ['foʊnəgræf] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] ['telɪfoʊn] ; [dəunt][juː; jʊ] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .
" Phonograph — I guess you mean telephone ; don't you , Dinah ? " asked Mrs .
" 留声机 — 我 猜测 你 意思是 电话 ; 不 你 , 迪娜 ? " 问 太太 .
['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Bobbsey , with a smile .
鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“留声机——我想你指的是电话吧，对吗，迪娜？”鲍勃西太太笑着问道。

" [jɛzm] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [miːn] .
" Yes'm , dat's what I done mean .
" 是的 , 数据 什么 我 完毕 意思是 .

“是的，我就是这个意思。”

[ɔːr] [els] ['meɪbi] [wiː; wi] [kɪn] [send] ['mɑː] [mæn][sæm] [daʊn] [tuː; tə][diː]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ˌɛf'oʊ] - - [ɪm] . "
Or else maybe we kin send mah man Sam down to de station house fo ' ' em . "
或者 别的 或许 我们 亲属 发送 玛 男人 山姆 向下 到 德 车站 房子 fo - - 呃 . "

否则，或许我们可以派我的人山姆去警局给他们看看。”

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] ['telɪfoʊn] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] .
" No , I had better telephone , in case it is necessary .
" 不 , 我 有 更好的 电话 , 在 案件 它 是 必要的 .

“不，我还有一部更好的手机，以防万一。”

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] .
But perhaps I had better take a look out there .
但 也许 我 有 更好的 拿 一个 看 出去 那里 .

但我或许最好还是出去看看。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [meɪ] [hæv; həv][set][ðə; ði] [kriːm] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] . "
Perhaps the man from the store may have set the cream off to one side . "
也许 这 男人 从 这 店铺 可能 有 放 这 奶油 离开 到 一 边 . "

或许是店员把奶油放到一边去了。

" ['noʊəm] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][dæt] .
" No'm , he didn't do dat .
" 诺姆 , 他 没有 做 数据 .

“不，他没做那件事。”

[aɪ] [tʊk] - ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] .
I took p'ticlar notice where he set it .
我 采取 - 注意 在哪里 他 放 它 .

我特别留意了他把它放在哪里。

[diːrz] [ə; eɪ] [wet] [rɪŋmɑːrk] [ɑːn][diː] [pɔːrtʃ] [wer] [diː] ['friːzər] [wʌz; wəz] ,
Dere's a wet ringmark on de porch where de freezer was ,
德雷的 一个 湿的 环印 在 德 门廊 在哪里 德 冰箱 曾是 ,

门廊上有一个湿漉漉的环状痕迹，那是之前放冰柜的地方。

- [kaʊnt] [ʌv; əv][diː] ['sɔːlti] ['wɔːtər] ['liːkɪn] - [aʊt] .
' count of de salty water leakin ' out .
- 数数 的 德 咸 水 漏水 - 出去 .

统计渗出的咸水数量。

[æn; ən] - [dæt] [wet] [rɪŋmɑːrk] [ˌeɪ 'em][ɔːl] [dæts] [left] [ɔb][diː] [kriːm] , ['dɑːr] [naʊ] !
An ' dat wet ringmark am all dat's left ob de cream , dar now !
一个 - 数据 湿的 环印 是 全部 数据 左边 奥布 德 奶油 , 达尔 现在 !

现在，那湿漉漉的环痕就只剩下奶油了！

" [ænd; ənd] ['daɪnə] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər][hɪps] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːrtld]
" and Dinah , standing with her hands on her hips , looked at the startled
" 和 迪娜 , 常设 和 她 双手 在 她 臀部 , 看起来 在 这 惊慌
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“黛娜双手叉腰站着，看着受惊的孩子们，

[huːz] [maʊðz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [kriːm] .
whose mouths were just ready for the ice cream .
谁 嘴 是 只是 准备好 为了 这 冰 奶油 .

他们的嘴巴已经准备好享用冰淇淋了。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ['enihaʊ] , " [sed] [b\\:t] .
" Well , I'm going to have a look , anyhow , " said Bert .
" 出色地 , 我是 去 到 有 一个 看 , 无论如何 , " 说 伯特 .

“好吧，无论如何，我都要去看看，”伯特说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɑːrli] .
" Come on , Charley .
" 来 在 , 查理 .

“来吧，查理。”

['meɪbi] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] ['dæni] ['rʌg] [ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] . "
Maybe , after all , that Danny Rugg is up to some of his tricks . "
或许 , 后 全部 , 那 丹尼 拉格 是 向上 到 一些 的 他的 技巧 . "

或许，丹尼·鲁格终究还是在耍他的那些花招。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [b\\:t] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .
" I'm with you , Bert ! " cried Charley .
" 我是 和 你 , 伯特 ! " 哭 查理 .

“我支持你，伯特！”查理喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] .
" But we ought to have some sort of a light .
" 但 我们 应该 到 有 一些 种类 的 一个 光 .

但我们应该弄点灯。

[its] [dɑːrk][aʊt] . "
It's dark out . "
它是 黑暗的 出去 . "

外面天黑了。

" [aɪl] [get][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , " [sed] [b\\:t] .
" I'll get my little pocket electric light , " said Bert .
" 患病的 得到 我的 小的 口袋 电的 光 , " 说 伯特 .

“我去拿我的袖珍电灯，”伯特说。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .
He had one , and it gave a good light .
他 有 一 , 和 它 给予 一个 好的 光 .

他有一个，而且光线很好。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

He	went	to	his	room	for	it	.
他	去	到	他的	房间	为了	它	.

他回房间去拿了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Flossie	and	Freddie	did	not	know	what	to	do	.
弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	知道	什么	到	做	.

弗洛西和弗雷迪不知道该怎么办。

[ðæt] [ðer; ðər] ['lʌvli] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [aɪs] [kriːm] [siːmd] [tuː] [bæd]

That	their	lovely	party	should	be	spoiled	by	the	missing	ice	cream	seemed	too	bad
那	他们的	迷人的	派对	应该	是	被宠坏了	经过	这	丢失的	冰	奶油	似乎	也	坏的

[tuː; tə][biː; bi] [truː] .

to	be	true	.
到	是	真的	.

他们原本美好的派对竟然因为缺少冰淇淋而毁了，这简直太糟糕了，令人难以置信。

" ['mæmə] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ðɪs] [aɪs] [kriːm] , [kɑːnt] [wiː; wi] [baɪ] [mɔːr] ?

"	Mamma	,	if	we	can't	find	this	ice	cream	,	can't	we	buy	more	?
"	妈妈	,	如果	我们	不能	寻找	这	冰	奶油	,	不能	我们	买	更多的	?

“妈妈，如果我们找不到这种冰淇淋，能不能再买一些？”

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [ðə; ði]['gɝːlz][dʒʌst][wɑːnt][sʌm; səm] — [soʊ][bæd] ! "

"	The	girls	just	want	some	—	so	bad	!	"
"	这	女孩们	只是	想	一些	—	所以	坏的	!	"

“女孩们太想要了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	And	the	boys	,	too	,	"	added	Freddie	.
"	和	这	男孩们	,	也	,	"	额外	弗雷迪	.

“还有那些男孩们，”弗雷迪补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˌɛfˈoʊ][juː; jʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ðɪs] ,

"	Oh	,	I	guess	we'll	manage	to	get	some	fo	you	,	if	we	can't	find	this	,
"	哦	,	我	猜测	出色地	管理	到	得到	一些	fo	你	,	如果	我们	不能	寻找	这	,

“哦，我想如果我们找不到这个，我们也能想办法给你弄一些。”

" ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太回答道。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] . "

"	We	may	have	to	wait	a	little	while	for	it	,	though	.	"
"	我们	可能	有	到	等待	一个	小的	尽管	为了	它	,	尽管	.	"

“不过，我们可能还要等一段时间。”

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] [b\\ːt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	Well	,	we'll	have	a	look	,	"	said	Bert	,	as	he	came	down	with	his	little
"	出色地	,	出色地	有	一个	看	,	"	说	伯特	,	作为	他	来了	向下	和	他的	小的

[ɪ'lektrɪk] [læmp] .

electric	lamp	.
电的	灯	.

“好吧，我们去看看，”伯特说着，拿着他的小电灯走了下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] , ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt]

Some	of	his	own	particular	chums	,	including	Charley	Mason	,	followed	him	out
一些	的	他的	自己的	特别的	朋友们	,	包括	查理	石匠	,	随后	他	出去

[tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] ,

to	the	back	porch	,
到	这	后退	门廊	,

他的几个好友，包括查理·梅森，跟着他走到了后廊。

['daɪnə] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [teiblz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['pæntri]

Dinah	was	in	her	kitchen	,	looking	behind	tables	,	under	the	sink	,	in	the	pantry
迪娜	曾是	在	她	厨房	,	寻找	在后面	表格	,	在下面	这	下沉	,	在	这	食品储藏室

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] ,

and	all	about	,
和	全部	关于	,

迪娜在厨房里，四处查看桌子后面、水槽下面、食品储藏室里等等。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['fri:zər] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ɪn][ðer; ðər] .

hoping	that	,	somehow	or	other	,	the	freezer	might	have	gotten	in	there	.
希望	那	,	不知何故	或者	其他	,	这	冰箱	可能	有	获得	在	那里	.

希望，不管怎样，冰柜能被放进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

But	it	was	not	to	be	found	.
但	它	曾是	不是	到	是	成立	.

但却没找到。

" [wel] , [hɪəz] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ,

"	Well	,	here's	where	it	stood	,	"	said	Bert	,	as	he	looked	at	the	round	,
"	出色地	,	这里是	在哪里	它	站立	,	"	说	伯特	,	作为	他	看起来	在	这	圆形的	,

“嗯，情况就是这样，”伯特一边看着那张纸条一边说。

[wet] [mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wer] [ðə; ði] ['fri:zər] [hæd; həd][set] .

wet	mark	on	the	porch	where	the	freezer	had	set	.
湿的	标记	在	这	门廊	在哪里	这	冰箱	有	放	.

门廊上留下了冰柜放置时留下的湿痕。

[hi:; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :

He	flashed	his	torch	on	it	,	and	then	cried	out	:
他	闪光灯	他的	火炬	在	它	,	和	然后	哭	出去	:

他用手电筒照了照，然后喊道：

" [ænd; ənd] [lʊk] , [bɔɪz] ,

"	And	look	,	boys	,
"	和	看	,	男孩们	,

“孩子们，瞧瞧……”

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][spɑ:ts][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [li:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

here	are	some	spots	of	water	that	must	have	leaked	from	the	wooden
这里	是	一些	地点	的	水	那	必须	有	泄露	从	这	木制的

[tʌb] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði][tɪn] ['fri:zər] .

tub	that	holds	the	tin	freezer	.
浴缸	那	持有	这	锡	冰箱	.

这里有一些水渍，应该是装锡制冰柜的木桶漏出来的。

[si:] , [ðə; ði]['wɔ:tər][hæz; həz] [d'rɪpt] [daʊn] [ɑ:n] [i:tʃ] [step] !

See	,	the	water	has	dripped	down	on	each	step	!
看	,	这	水	有	滴落	向下	在	每个	步	!

你看，水滴落在每一级台阶上了！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['kærid] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r][aɪs] [kri:m] .

This	is	the	way	they	carried	off	our	ice	cream	.
这	是	这	方式	他们	携带	离开	我们的	冰	奶油	.

他们就是这样把我们的冰淇淋搬走的。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [drɑːps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stuːp] [daʊn]
" The others could see a trail of water drops leading from the stoop down
" 这 其他的 可以 看 一个 踪迹 的 水 滴 领导 从 这 哈腰 向下
[ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] .
the steps and along the stone walk at the side of the Bobbsey house .
这 步骤 和 沿着 这 石头 走 在 这 边 的 这 鲍勃西 房子 .

“其他人可以看到一串水滴从门廊向下延伸到台阶，沿着博布西家旁边的石板路。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [kriːm] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" Now we can follow and see just where they took our cream ! " cried Bert .
" 现在 我们 能 跟随 和 看 只是 在哪里 他们 采取 我们的 奶油 ! " 哭 伯特 .

“现在我们可以跟着他们，看看他们到底把我们的奶油带到哪里去了！”伯特喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['indiəns] [juːst] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] . "
" This is the way Indians used to trail the white settlers . "
" 这 是 这 方式 印度人 用过的 到 踪迹 这 白色的 定居者 . "

“以前印第安人就是这样跟踪白人定居者的。”

" [let] [ˌem 'iː] [kʌm] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
" Let me come ! " cried Freddie , hearing this .
" 让 我 来 ! " 哭 弗雷迪 , 听力 这 .

听到这话，弗雷迪喊道：“让我进去！”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [hʌnt] [huː'evər] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [aɪs] [kriːm] . "
" I want to help hunt whoever took our ice cream . "
" 我 想 到 帮助 打猎 谁 采取 我们的 冰 奶油 . "

“我想帮忙找到偷我们冰淇淋的人。”

" [noʊ] , [juːd] ['betər] [steɪ] [bæk] [ðer; ðər] , " [sed] [b\\ːt] .
" No , you'd better stay back there , " said Bert .
" 不 , 你会 更好的 停留 后退 那里 , " 说 伯特 .

“不，你最好待在那儿，”伯特说。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" his little brother wanted to know .
" 他的 小的 兄弟 通缉 到 知道 .

“他弟弟想知道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] — [træmps] — [huː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,
" Because it might be — tramps — who have it , and there'd be trouble ,
" 因为 它 可能 是 — 流浪汉 — WHO 有 它 , 和 那里 是 麻烦 ,
" [sed] [b\\ːt] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

“因为携带病毒的可能是流浪汉，那样就会有麻烦了，”伯特说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [kæp] ['pɪst(ə)l] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Wait until I get my cap pistol ! " cried Freddie .
" 等待 直到 我 得到 我的 帽 手枪 ! " 哭 弗雷迪 .

“等我拿到玩具枪！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [sker] [ə; eɪ] [træmp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] . "
" I can scare a tramp with that . "
" 我 能 吓 一个 流浪汉 和 那 . "

“我可以用那玩意儿吓唬流浪汉。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [went] [ɑːn] [bʵːt] .

"	No	,	you	go	back	there	,	and	stay	in	the	house	,	"	went	on	Bert	.
"	不	,	你	去	后退	那里	,	和	停留	在	这	房子	,	"	去	在	伯特	.

“不，你回去，待在房子里，”伯特继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [træmps] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiːl] [get] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] . "

"	If	we	find	tramps	have	it	,	we'll	get	a	policeman	.	"
"	如果	我们	寻找	流浪汉	有	它	,	出色地	得到	一个	警察	.	"

“如果我们发现流浪汉携带这种病毒，我们会叫警察来处理。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [træmp] [dɪd] [stiːl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [lɪft] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfriːzər]

"	It	might	be	that	a	tramp	did	steal	up	on	the	steps	,	and	lift	off	the	freezer
"	它	可能	是	那	一个	流浪汉	做过	偷	向上	在	这	步骤	,	和	举起	离开	这	冰箱

,

,

,

“或许有个流浪汉偷偷溜上台阶，把冰柜搬走了。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [bʵːt] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

"	Bert	,	be	careful	,	"	she	called	to	her	son	,
"	伯特	,	是	小心	,	"	她	称为	到	她	儿子	,

“伯特，小心点，”她朝儿子喊道。

[huː] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [frʌm; frəm] [taɪm]

who	set	off	in	the	darkness	with	his	chums	,	flashing	his	electric	light	from	time
WHO	放	离开	在	这	黑暗	和	他的	朋友们	,	闪烁	他的	电的	光	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

他与伙伴们在黑暗中出发，不时地闪着手电筒。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] !

"	I'll	look	out	!
"	患病的	看	出去	!

我会小心的！

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

"	he	called	back	.
"	他	称为	后退	.

他回拨了电话。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ˈfriːzər]

For	some	distance	it	was	easy	to	see	which	way	the	ice	cream	freezer
为了	一些	距离	它	曾是	简单的	到	看	哪个	方式	这	冰	奶油	冰箱

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] ,

had	been	carried	,
有	到过	携带	,

从远处就能很容易地看出冰淇淋冷冻柜是被往哪个方向搬的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第6/8页

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] .

for	there	were	the	marks	of	the	dripping	water	.
为了	那里	是	这	标记	的	这	滴落	水	.

因为那里有水滴的痕迹。

[ðen] [ðiːz] [stɑːpt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

Then	these	stopped	about	the	middle	of	the	sidewalk	,	and	seemed	to	go	over	in	the	grass	.
然后	这些	停止	关于	这	中间	的	这	人行道	,	和	似乎	到	去	超过	在	这	草	.

然后这些动物在人行道中间停了下来，似乎跑到了草地上。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] - [ɪm] [naʊ] , " [spoʊk] ['tʃɑːrli] .

"	We	can't	see	'	em	now	,	"	spoke	Charley	.
"	我们	不能	看	-	呃	现在	,	"	辐	查理	.

“我们现在看不到他们，”查理说道。

" [ðæts] [tuː] [bæd] . "

"	That's	too	bad	.	"
"	那就是	也	坏的	.	"

“那太可惜了。”

" [wel] , [wiːl] [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

"	Well	,	we'll	keep	on	this	way	in	a	straight	line	,	"	suggested	Bert	.
"	出色地	,	出色地	保持	在	这	方式	在	一个	直的	线	,	"	建议	伯特	.

“好吧，我们就沿着这条路直线走吧。”伯特建议道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['friːzər] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['beri] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [kriːm] . "

"	Maybe	they	took	the	freezer	down	back	of	our	berry	bushes	to	eat	the	cream	.	"
"	或许	他们	采取	这	冰箱	向下	后退	的	我们的	浆果	灌木丛	到	吃	这	奶油	.	"

“也许他们把冰柜搬到我们浆果丛后面去吃奶油了。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [left] [sʌm; səm] , " [sed] [dʒɑːn] ['ændərsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	I	hope	they	left	some	,	"	said	John	Anderson	,	in	a	mournful	sort	of	voice	.
"	我	希望	他们	左边	一些	,	"	说	约翰	安德森	,	在	一个	悲哀	种类	的	嗓音	.

“我希望他们留下了一些，”约翰·安德森用一种悲伤的语气说道。

['hʌriŋ] [ɑːn]['æftər][b\\:t] ,

Hurrying	on	after	Bert	,
匆忙	在	后	伯特	,

紧随伯特之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [aɪs] [kriːm] .

the	boys	looked	eagerly	about	in	the	darkness	for	a	sign	of	the	missing	ice	cream	.
这	男孩们	看起来	急切地	关于	在	这	黑暗	为了	一个	符号	的	这	丢失的	冰	奶油	.

男孩们在黑暗中焦急地四处寻找丢失的冰淇淋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	**were**	**not**	**many**	**chances**	**of**	**them**	**finding**	**it**	**,**
那里	是	不是	许多	机会	的	他们	寻找	它	,

他们找到它的机会并不多。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [bɜːrts] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

for	**though**	**Bert's**	**electric**	**torch**	**gave**	**a**	**brilliant**	**light**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**
为了	尽管	伯特的	电的	火炬	给予	一个	杰出的	光	为了	一个	短的	距离	,

虽然伯特的电手电筒在短距离内能发出明亮的光线，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .

it	**was**	**not**	**very**	**large**	**.**
它	曾是	不是	非常	大的	.

它并不大。

" [wɒts] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] , ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]

"	**What's**	**over**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Charley**	**,**	**pausing**	**and**	**pointing**	**to**	**a**	**patch**	**of**
"	是什么	超过	那里	?	"	问	查理	,	暂停	和	指向	到	一个	修补	的

['blæknəs] .

blackness	**.**
黑	.

“那边是什么？”查理问道，他停顿了一下，指着一片黑色的区域。

" [æn; ən][oʊld][bɑːrn] , [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][juːz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [nuː] [wʌn] [bɪlt] ,

"	**An**	**old**	**barn**	**,**	**that**	**we**	**used**	**to**	**use**	**before**	**we**	**had**	**our**	**new**	**one**	**built**	**,**
"	一个	老的	谷仓	,	那	我们	用过的	到	使用	前	我们	有	我们的	新的	一	建造	,

“在我们建造新谷仓之前，我们一直使用一个旧谷仓，

" ['ænsər] [bʊ\:t] .

"	**answered**	**Bert**	**.**
"	回答	伯特	.

伯特回答道。

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] ['tʃɑːrli] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**they**	**took**	**the**	**ice**	**cream**	**in**	**there**	**to**	**eat**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Charley**	**.**
"	出色地	,	或许	他们	采取	这	冰	奶油	在	那里	到	吃	它	,	"	去	在	查理	.

“或许他们是把冰淇淋带进去吃的，”查理接着说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ? "

"	**Is**	**it**	**open**	**?**	**"**
"	是	它	打开	?	"

“它开着吗？”

" [jes] , [ɪts] ['nevər] [lɔkt] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**never**	**locked**	**.**
"	是的	,	它是	绝不	已锁定	.

“是的，它从来不上锁。”

[seɪ] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] , ['enihaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊ\:t] .

Say	**,**	**we'll**	**take**	**a**	**look**	**in**	**there**	**,**	**anyhow**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**.**
说	,	出色地	拿	一个	看	在	那里	,	无论如何	!	"	惊呼	伯特	.

“不管怎样，我们进去看看吧！”伯特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

"	**Come**	**on**	**,**	**fellows**	**!**
"	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] .
" He led the way , the others following .
" 他 引领 这 方式 , 这 其他的 下列的 .

他带头，其他人跟在后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bɪg] , [dɪ'zɜːrtɪd] [bɑːrn] [fræŋk] [blæk] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :
As they approached the big , deserted barn Frank Black exclaimed in a whisper :
作为 他们 接近 这 大的 , 荒凉的 谷仓 坦率 黑色的 惊呼 在 一个 耳语 :

当他们走近那座废弃的大谷仓时，弗兰克·布莱克低声惊呼道：

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] ! "
" I see a light ! "
" 我 看 一个 光 ! "

我看见一道光!

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] [wɪl] ['evənz] .
" So do I ! " added Will Evans .
" 所以 做 我 ! " 额外 将要 埃文斯 .

“我也是！”威尔·埃文斯补充道。

" [ænd; ənd] [its] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] , " [spoʊk] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
" And it's moving around , " spoke Charley Mason .
" 和 它是 移动 大约 , " 辐 查理 石匠 .

“而且它还在四处移动，”查理·梅森说道。

" [its] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .
" It's them , all right , " decided Bert .
" 它是 他们 , 全部 正确的 , " 决定 伯特 .

“没错，就是他们，”伯特断定道。

" [ðə; ði][træmps] [huː] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] ! "
" The tramps who took our ice cream are in there , all right ! "
" 这 流浪汉 WHO 采取 我们的 冰 奶油 是 在 那里 , 全部 正确的 ! "

“偷我们冰淇淋的流浪汉就在里面，没错！”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][træmps] ? " [æskt] [wɪl] .
" What makes you think they are tramps ? " asked Will .
" 什么 制作 你 思考 他们 是 流浪汉 ? " 问 将要 .

“你为什么认为他们是流浪汉？”威尔问道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .
" Well , I'm not sure , of course , " admitted Bert .
" 出色地 , 我是 不是 当然 , 的 课程 , " 承认 伯特 .

“嗯，我当然不确定，”伯特承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] .
" But we can soon tell .
" 但 我们 能 很快 告诉 .

但我们很快就能知道结果。

[kʌm] [ɑːn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] .
" Are you — are you going up there ? " asked Charley .
" 是 你 — 是 你 去 向上 那里 ? " 问 查理 .

“你……你要上去吗？”查理问道。

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] [ɪm] [ə'weɪ] .
I think we can scare em away .
我 思考 我们 能 吓 呃 离开 .

我觉得我们可以把他们吓走。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" The other boys hesitated .
" 这 其他 男孩们 犹豫了一下 .

其他男孩犹豫了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['oʊldər][ðæn; ðən] [b\\:t] ,
Some of them were older than Bert ,
一些 的 他们 是 老 比 伯特 ,

他们当中有些人比伯特年纪还大。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,
and when they saw that he was determined to go on ,
和 什么时候 他们 锯 那 他 曾是 决定 到 去 在 ,

当他们看到他决心继续前进时,

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ][ə'loʊn] .
they made up their minds that they would not let him go alone .
他们 制成 向上 他们的 思想 那 他们 会 不是 让 他 去 独自的 .

他们下定决心不让他独自前往。

" [ɔːl] [raɪt] — [goʊ] [ə'hed] — [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
" All right — go ahead — we're with you , " said Charley .
" 全部 正确的 — 去 前方 — 是 和 你 , " 说 查理 .

“好吧——你去吧——我们支持你,”查理说。

[b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [əd'vænst] .
Bert and the others advanced .
伯特 和 这 其他的 先进的 .

伯特和其他人晋级了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [mɔːr] ['pleɪnli] .
As they walked on they could see the light in the barn more plainly .
作为 他们 步行 在 他们 可以 看 这 光 在 这 谷仓 更多的 显然 .

他们继续往前走，就能更清楚地看到谷仓里的灯光了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ]
And , as they stopped for a moment they could hear voices talking in low
和 , 作为 他们 停止 为了 一个 片刻 他们 可以 听到 声音 说 在 低的
[toʊnz] .
tones .
音调 .

他们停下来片刻，便听到有人低声说话。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , " ['wɪspəd] ['tʃɑːrli] .
" More than one , " whispered Charley .
" 更多的 比 一 , " 低声说道 查理 .

“不止一个,”查理低声说道。

" [jes] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , " [sed] [b\\:t] .
" Yes , three or four , " said Bert .
" 是的 , 三 或者 四 , " 说 伯特 .

“是的，三四个,”伯特说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈhed] [əˈgen] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃɑːrli] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [broʊk] [wɪð; wɪθ]

They	walked	ahead	again	,	when	suddenly	Charley	stepped	on	a	stick	that	broke	with
他们	步行	前方	再次	，什么时候		突然	查理	步	在	一个	戳	那	打破	和

[ə; eɪ] [laʊd] [snæp] .

a	loud	snap	.
一个	大声	折断	.

他们继续往前走，突然查理踩到一根棍子，棍子“啪”的一声断了。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [went] [aʊt] ,

In	an	instant	the	light	in	the	barn	went	out	,
在	一个	立即的	这	光	在	这	谷仓	去	出去	,

谷仓里的灯瞬间熄灭了。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpɝːsənz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

and	then	could	be	heard	the	footsteps	of	several	persons	running	away	.
和	然后	可以	是	听到	这	脚步声	的	一些	人	跑步	离开	.

然后，可以听到几个人逃跑的脚步声。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ˈʃaʊtɪd] [b\\ːt] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

"	There	they	are	!	"	shouted	Bert	,	dashing	forward	.
"	那里	他们	是	！	"	喊叫	伯特	,	帅气	向前	.

“他们在那儿！”伯特喊道，并向前冲去。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈfɛloʊz] !

"	Come	on	,	fellows	!
"	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

[wiːl] [get] - [ɪm] [naʊ] ! "

We'll	get	'	em	now	!	"
出色地	得到	-	呃	现在	！	"

我们现在就去抓他们!

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [ˈtʃɑːrli] .

"	That's	right	!	"	cried	Charley	.
"	那就是	正确的	！	"	哭	查理	.

“没错！”查理喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [səˈraʊnd] - [ɪm] !

"	Come	on	,	surround	'	em	!
"	来	在	,	环绕	-	呃	！

“来吧，包围他们！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [sed] [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] ,

"	Of	course	this	was	all	said	for	effect	,
"	的	课程	这	曾是	全部	说	为了	影响	,

当然，这一切都是为了营造效果而说的。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][træmps] ,

as	the	boys	had	no	idea	of	trying	to	capture	the	tramps	,
作为	这	男孩们	有	不	主意	的	尝试	到	捕获	这	流浪汉	,

因为男孩们根本没想到要去抓流浪汉。

[ɔːr] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][aɪs] [kriːm] .

or	whoever	it	was	that	had	taken	the	ice	cream	.
或者	谁	它	曾是	那	有	已采取	这	冰	奶油	.

或者不管是谁拿走了冰淇淋。

[bʌt; bət] [b\\:t] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sker] [ðə; ði] [θi:vz] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd]

But	Bert	thought	that	they	could	scare	the	thieves	away	,	for	the	latter	could
但	伯特	想法	那	他们	可以	吓	这	窃贼	离开	,	为了	这	后者	可以

[nɑ:t] [tel] ,

not	tell	,
不是	告诉	,

但伯特认为他们可以吓走窃贼，因为窃贼无法分辨。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [haʊ] ['meni] , [nɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər]['æftər][ðem; ðəm] .

in	the	darkness	,	how	many	,	nor	who	were	after	them	.
在	这	黑暗	,	如何	许多	,	也不	WHO	是	后	他们	.

在黑暗中，他们不知道有多少人，也不知道是谁在追捕他们。

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [b\\:t] [dæʃt] [ə'hed] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Flashing	his	light	,	Bert	dashed	ahead	,	followed	by	the	others	.
闪烁	他的	光	,	伯特	虚线	前方	,	随后	经过	这	其他的	.

伯特闪着手电筒，冲到前面，其他人紧随其后。

['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][bɑ:rn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][meɪn][pɑ:rt] ,

Into	the	big	barn	they	went	,	and	,	just	as	they	entered	the	main	part	,
进入	这	大的	谷仓	他们	去	,	和	,	只是	作为	他们	进入	这	主要的	部分	,

他们走进大谷仓，刚一进入主厅，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] .

they	had	a	glimpse	of	someone	running	out	of	a	side	door	.
他们	有	一个	一瞥	的	某人	跑步	出去	的	一个	边	门	.

他们瞥见有人从侧门跑了出来。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] ! " [kraɪd] ['tʃɑ:rli] .

"	There	they	go	!	"	cried	Charley	.
"	那里	他们	去	!	"	哭	查理	.

“他们走了！”查理喊道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] ! "

"	We	can	catch	'	em	!	"
"	我们	能	抓住	-	呃	!	"

“我们能抓住他们！”

" [noʊ] , [let] - [ɪm] [goʊ] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .

"	No	,	let	'	em	go	,	"	advised	Bert	.
"	不	,	让	-	呃	去	,	"	建议	伯特	.

“不，放他们走吧，”伯特建议道。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑ:r][aɪs] [kri:m] .

"	Here's	our	ice	cream	.
"	这里是	我们的	冰	奶油	.

这是我们的冰淇淋。

[lets] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [left] .

Let's	see	if	there's	any	left	.
我们来吧	看	如果	有	任何	左边	.

看看还有没有剩的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wi:l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] .

If	there	is	we'll	take	it	back	to	the	party	.
如果	那里	是	出色地	拿	它	后退	到	这	派对	.

如果有的话，我们会把它带回派对。

[wi:; wi] [maɪt] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [went] ['æftər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

We	might	get	into	trouble	if	we	went	after	those	fellows	.
我们	可能	得到	进入	麻烦	如果	我们	去	后	那些	伙伴们	.

如果我们去追究那些人的责任，可能会惹上麻烦。

" [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [ðə; ði] ['friːzər] [ʌv; əv] [kriːm] [ɪn]

"	By	the	gleam	of	the	electric	light	they	could	all	see	the	freezer	of	cream	in
"	经过	这	闪耀	的	这	电的	光	他们	可以	全部	看	这	冰箱	的	奶油	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,

the	middle	of	the	barn	floor	,
这	中间	的	这	谷仓	地面	,

借着电灯的光芒，他们都看到了谷仓地板中央的奶油冰柜。

[nɪr] [sʌm; səm] [ˌʌp'tɜːrnd] [bɑːksɪz] .

near	some	upturned	boxes	.
靠近	一些	翻转	盒子	.

附近有一些翻倒的箱子。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [ʃoʊd] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .

A	hasty	look	showed	that	only	a	little	had	been	taken	out	.
一个	仓促	看	显示	那	仅有的	一个	小的	有	到过	已采取	出去	.

匆匆一瞥发现只取出了一小部分。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [left] ! " [sed] [bɑ:t] .

"	There's	plenty	left	!	"	said	Bert	.
"	有	很多	左边	!	"	说	伯特	.

“还剩很多呢！”伯特说。

" [wiː; wi] [sər'praɪzd] - [ɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	We	surprised	'	em	just	in	time	.
"	我们	惊讶	-	呃	只是	在	时间	.

我们及时给了他们一个惊喜。

[naʊ] [lets] [get] [bek] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Now	let's	get	beck	to	the	house	.
现在	我们来吧	得到	贝克	到	这	房子	.

现在我们回房子去吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	was	rather	a	triumphant	procession	that	went	back	to	the	home	of	the
"	它	曾是	相当	一个	凯	游行	那	去	后退	到	这	家	的	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

Bobbsey	twins	,
鲍勃西	双胞胎	,

“这简直是一场凯旋式的游行，队伍返回了博布西双胞胎的家。”

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] [aɪs] [kriːm] ['friːzər] .

carrying	the	recovered	ice	cream	freezer	.
携带	这	恢复	冰	奶油	冰箱	.

搬运找回的冰淇淋冷冻柜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz]

And	such	a	shout	of	delight	from	Flossie	,	Freddie	and	the	others	as
和	这样的	一个	喊	的	喜	从	弗洛西	,	弗雷迪	和	这	其他的	作为

['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] !

greeted	the	boys	!
问候	这	男孩们	!

弗洛西、弗雷迪和其他人向男孩们报以热烈的欢呼声！

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [left] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Is	there	any	left	?	"	asked	Freddie	.
"	是	那里	任何	左边	?	"	问	弗雷迪	.

“还有剩的吗？”弗雷迪问道。

" ['plenti] , " [sed] [bɑ:t] .

"	Plenty	,	"	said	Bert	.
"	很多	,	"	说	伯特	.

“很多，”伯特说。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði][bæd][træmps] ?
" And did you catch the bad tramps ?
" 和 做过 你 抓住 这 坏的 流浪汉 ?

“你抓到那些坏流浪汉了吗？”

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Flossie wanted to know .
" 弗洛西 通缉 到 知道 .

弗洛西想知道。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə'weɪ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .
" They got away , " her brother said .
" 他们 得到 离开 , " 她 兄弟 说 .

“他们逃走了，”她哥哥说。

" [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] , [wiː; wi] [skerd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ]
" But never mind , we scared them before they had a chance to eat much
. "
: "
. "

“不过没关系，我们在它们有机会吃东西之前就把它们吓跑了。”

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv] ! " [gɑːspt] ['daɪnə] ,
" I ' clar t ' goodness sakes alive ! " gasped Dinah ,
" 我 - 克拉尔 t - 善良 清酒 活 ! " 倒吸一口气 迪娜 ,

“我竟然还活着！”黛娜喘着气说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzər] ['kærid] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] , " [joʊ] - [ˌeɪ 'em] - [ə; eɪ]
when she saw the ice cream freezer carried into her kitchen , " yo ' am suttinly a
什么时候 她 锯 这 冰 奶油 冰箱 携带 进入 她 厨房 , " 哟 - 是 - 一个
[smɑːrt] [bɔɪ] ,
smart boy ,
聪明的 男生 ,

当她看到冰淇淋冰柜被搬进厨房时，她心想：“你真是个聪明的男孩。”

['mæsə] [b\\:t] — [dæts] [wʌt] [joʊ] - - [ˌeɪ 'em] ! "
Massa Bert — dat's what yo ' suah am ! "
马萨 伯特 — 数据 什么 哟 - - 是 ! "

马萨·伯特——这就是你！ ”

" [oʊ] , [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [helpt] [ˌem 'iː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [b\\:t] , ['mɑːdɪstli] .
" Oh , well , the others helped me find it , " said Bert , modestly .
" 哦 , 出色地 , 这 其他的 帮助 我 寻找 它 , " 说 伯特 , 谦虚地 .

“哦，是其他人帮我找到的，”伯特谦虚地说。

[æz; əz] ['daɪnə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['dɪʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kriːm] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk]
As Dinah and Mrs . Bobbsey were dishing out the cream , the colored cook
作为 迪娜 和 太太 . 鲍勃西 是 盛菜 出去 这 奶油 , 这 有色 厨师
['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
uttered a cry .
说出 一个 哭 .

当迪娜和博布西太太正在分发奶油时，黑人厨娘突然发出了一声叫喊。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [diːrz] [sʌfɪn] [blæk] [ɪn] [dɪr] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Dere's** **suffin** **black** **in** **dere** **,** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 德雷的 萨芬 黑色的 在 德雷 , 太太 . 鲍勃西 .

“Dere's suffin black in dere, Mrs. Bobbsey.

['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [stoʊn] [dem] ['kerləs] [træmps] [pʊt] [ɪn] .
Maybe **it's** **a** **stone** **dem** **careless** **tramps** **put** **in** **.**
或许 它是 一个 石头 民主 粗心 流浪汉 放 在 .

也许是粗心的流浪汉放进去的石头。

[weɪt] - [tɪl] [aɪ] [gɪts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Wait **'** **till** **I** **gits** **it** **out** **.**
等待 - 直到 我 git 它 出去 .

等我把它拿出来。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [spuːn] ['daɪnə] [fiʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **With** **a** **longhandled** **spoon** **Dinah** **fished** **for** **the** **black** **thing** **,** **and** **got** **it** **.**
" 和 一个 - 勺子 迪娜 钓鱼 为了 这 黑色的 事物 , 和 得到 它 .

“迪娜用长柄勺钓起了那个黑色的东西，把它钓了上来。”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ,
She **put** **it** **in** **a** **dish** **,** **with** **a** **small** **portion** **of** **the** **ice** **cream** **,**
她 放 它 在 一个 盘子 , 和 一个 小的 部分 的 这 冰 奶油 ,

她把它放在一个盘子里，旁边还放了一小块冰淇淋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [meltid] , [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ,
and **when** **the** **latter** **had** **melted** **,** **Bert** **,** **who** **was** **inspecting** **the** **object** **,**
和 什么时候 这 后者 有 融化 , 伯特 , WHO 曾是 检查 这 目的 ,
[geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
gave **a** **cry** **of** **surprise** **.**
给予 一个 哭 的 惊喜 .

当后者融化时，正在检查该物体的伯特惊叫了一声。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] — [ə; eɪ] [koʊt] ['bʌt(ə)n] !
" **Why** **,** **it's** **a** **button** **—** **a** **coat** **button** **!**
" 为什么 , 它是 一个 按钮 — 一个 外套 按钮 !

“哦，原来是颗纽扣——外套纽扣！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ?
" **A** **button** **?**
" 一个 按钮 ?

一个按钮?

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [ðæt] [get] [ɪn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
How **in** **the** **world** **could** **that** **get** **in** **there** **?** **"** **asked** **his** **mother** **.**
如何 在 这 世界 可以 那 得到 在 那里 ? " 问 他的 母亲 .

“这东西怎么会跑进去呢？”他母亲问道。

" [ən'les] [juː; jʊ] [bɔɪz] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] .
" **Unless** **you** **boys** **dropped** **it** **in** **when** **you** **were** **carrying** **the** **cream** **.**
" 除非 你 男孩们 掉落 它 在 什么时候 你 是 携带 这 奶油 .

“除非你们几个小子在拿奶油的时候把它掉进去了。”

" [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kwɪkli] [lʊkt] [æt; ət] [ðer; ðər] [koʊts] .
" **Bert** **and** **the** **other** **boys** **quickly** **looked** **at** **their** **coats** **.**
" 伯特 和 这 其他 男孩们 迅速地 看起来 在 他们的 外套 .

伯特和其他男孩迅速看了看自己的外套。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bʌtnz] ['mɪsɪŋ] .
There were no buttons missing .
那里 是 不 按钮 丢失的 .

没有缺少任何纽扣。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - ['wɔznt] [ɪn] [wen] [diː] [kriːm] [kʌm] [hiə] , " [sed] ['daɪnə] .
" An ' it suah wasn't in when de cream come heah , " said Dinah .
" 一个 - 它 - 不是 在 什么时候 德 奶油 来 嘿 , " 说 迪娜 .

“奶油来的时候它不在，”迪娜说。

" [aɪ] [noʊz] ,
" I knows ,
" 我 知道 ,

我知道，

[ˌɛfˈoʊ][aɪ] [tʊk] [ɔːf][diː] ['kivə] [æn; ən] - [lʊkt] [ɪn][tiː] - [siː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [froʊz] .
fo I took off de kiver an ' looked in t ' see how hard it were froze .
fo 我 采取 离开 德 基弗 一个 - 看起来 在 t - 看 如何 难的 它 是 冻住了 .

我脱下外套，往里看了看，发现它冻得有多硬。

[dæt] ['bʌt(ə)n] [gɑːt][ɪn] [sɪns] ! "
Dat button got in since ! "
数据 按钮 得到 在 自从 ! "

那个按钮已经装好了！

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʊt] .
" Yes , and I think I know how , too ! " exclaimed Bert .
" 是的 , 和 我 思考 我 知道 如何 , 也 ! " 惊呼 伯特 .

“是的，而且我想我也知道怎么做！”伯特惊呼道。

" [haʊ] ? " [æskt] ['fredi] .
" How ? " asked Freddie .
" 如何 ? " 问 弗雷迪 .

“怎么会这样？”弗雷迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɪn][baɪ] [huːˈevər] [tʊk] [ðə; ði] ['friːzər] .
" It was dropped in by whoever took the freezer .
" 它 曾是 掉落 在 经过 谁 采取 这 冰箱 .

“是拿走冰柜的人扔进去的。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ,
They must have been eating the cream right out of the can ,
他们 必须 有 到过 吃 这 奶油 正确的 出去 的 这 能 ,

他们肯定是直接从罐头里挖着吃奶油的。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn] .
and maybe they dropped the button in .
和 或许 他们 掉落 这 按钮 在 .

也许他们把按钮掉进去了。

[aɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'll save it . "
患病的 节省 它 . "

我会保存下来。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['wʌndrɪŋli] .
" What for ? " asked Nan , wonderingly .
" 什么 为了 ? " 问 楠 , 惊奇地 .

“为什么？”楠好奇地问道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['friːzər] , " [went] [ɑːn] [bʊt] .
" I may be able to find out by it , who took the freezer , " went on Bert .
" 我 可能 是 有能力的 到 寻找 出去 经过 它 , WHO 采取 这 冰箱 , " 去 在 伯特 .

“我或许能通过它查出是谁拿走了冰柜，”伯特继续说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][koʊts][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] [skuːl] [nekst] [wiːk] ,
" I'm going to look at the coats of all the fellows in school next week ,
" 我是 去 到 看 在 这 外套 的 全部 这 伙伴们 在 学校 下一个 星期 ,

“下周我要看看学校里所有男生的外套。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌt(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ['mɪsɪŋ] , [aɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and if I find one with the button like this missing , I'll know what to think .
和 如果 我 寻找 一 和 这 按钮 喜欢 这 丢失的 , 患病的 知道 什么 到 思考 .
"
"
"

如果我找到一个像这样纽扣缺失的，我就知道该怎么想了。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ə'kjuːz] ['eniwʌn] ['rɔːŋli] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Be careful not to accuse anyone wrongly , " cautioned his mother .
" 是 小心 不是 到 控 任何人 错 , " 警告 他的 母亲 .

“小心别冤枉任何人，”他母亲告诫道。

[b\\ː t] [pʊt][ðə; ði]['bʌt(ə)n] ['kerfəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [gests] [wɜːr; wər] [suːn] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]
Bert put the button carefully away , and the party guests were soon eating their
伯特 放 这 按钮 小心 离开 , 和 这 派对 客人 是 很快 吃 他们的
[aɪs] [kriːm] ,
ice cream ,
冰 奶油 ,

伯特小心翼翼地把纽扣放回原处，派对客人们很快就开始享用冰淇淋了。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːzər] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
and discussing the disappearance of the freezer and the finding of it by
和 讨论 这 消失 的 这 冰箱 和 这 寻找 的 它 经过
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

并讨论了冰柜的失踪以及男孩们找到冰柜的过程。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [geɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ,
Then with the playing of more games , and the singing of songs ,
然后 和 这 玩耍 的 更多的 游戏 , 和 这 歌唱 的 歌曲 ,

然后，随着更多游戏的进行和歌曲的演唱，

[ðə; ði] [ə'fer] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['gʊdˌnaɪts] [wɜːr; wər] [sed] .
the affair came to a close , and goodnights were said .
这 事务 来了 到 一个 关闭 , 和 晚安 是 说 .

事情就此结束，大家互道晚安。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" We've had a lovely time ! " said the boys and girls to Flossie and
" 我们已经 有 一个 迷人的 时间 ! " 说 这 男孩们 和 女孩们 到 弗洛西 和
['fredi] ,
Freddie ,
弗雷迪 ,

“我们玩得很开心！”男孩女孩们对弗洛西和弗雷迪说。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] .
as they left .
作为 他们 左边 .

他们离开的时候。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] — [kʌm] [ə'gen] , " [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" Glad you did — come again , " invited the small Bobbsey twins .
" 高兴的 你 做过 — 来 再次 , " 受邀 这 小的 鲍勃西 双胞胎 .

“很高兴你们来了——欢迎下次再来，”小鲍勃西双胞胎热情地邀请道。

['i:v(ə)n][snæp] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] .

Even	Snap	seemed	to	have	enjoyed	himself	.
甚至	折断	似乎	到	有	享受	他自己	.

就连Snap似乎也玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['kwaɪətnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

And	when	the	house	was	settling	down	to	quietness	for	the	night	,
和	什么时候	这	房子	曾是	安顿	向下	到	寂静	为了	这	夜晚	,

当夜幕降临，屋子里渐渐安静下来时，

[ænd; ənd] [wen] ['daɪnə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

and	when	Dinah	and	Mrs	.	Bobbsey	were	picking	up	the	dishes	,
和	什么时候	迪娜	和	太太	.	鲍勃西	是	挑选	向上	这	菜肴	,

当黛娜和博布西太太收拾碗筷的时候，

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][dɔ:g] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʌn] ,

the	circus	dog	marched	around	like	a	soldier	,	with	a	stick	for	a	gun	,
这	马戏团	狗	行军	大约	喜欢	一个	士兵	,	和	一个	戳	为了	一个	枪	,

那只马戏团的狗像士兵一样列队行进，手里拿着一根棍子当枪。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi][kæps] , [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] " [sər'praɪz] " ['pækɪts] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]

and	one	of	the	fancy	caps	,	that	came	in	the	"	surprise	"	packets	,	on	his	head
和	一	的	这	想要	帽子	,	那	来了	在	这	"	惊喜	"	数据包	,	在	他的	头

.

:
.

他的头上戴着一顶从“惊喜”包装里拿出来的漂亮帽子。

[wen] [b\\:t] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [kri:m] [wer]

When	Bert	went	to	bed	that	night	he	laid	the	button	found	in	the	ice	cream	where
什么时候	伯特	去	到	床	那	夜晚	他	铺设	这	按钮	成立	在	这	冰	奶油	在哪里

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

he	would	be	sure	to	see	it	in	the	morning	.
他	会	是	当然	到	看	它	在	这	早晨	.

那天晚上，伯特上床睡觉时，把在冰淇淋里找到的纽扣放在了他第二天早上肯定能看到的地方。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:z] [koʊt] [ðæt] [keɪm] [ɔ:f][ʌv; əv] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I'm	going	to	find	out	whose	coat	that	came	off	of	,	"	he	said	to	himself	.
"	我是	去	到	寻找	出去	谁	外套	那	来了	离开	的	,	"	他	说	到	他自己	.

“我要查清楚这件外套是谁的，”他自言自语道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [slept] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][næn; nɑ:n] ,

The	little	Bobbsey	twins	slept	late	the	next	morning	,	and	so	did	Nan	,
这	小的	鲍勃西	双胞胎	睡着了	晚的	这	下一个	早晨	,	和	所以	做过	楠	,

第二天早上，小鲍勃西双胞胎睡到了很晚，奶奶也一样。

[bʌt; bət] [b\\:t] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜ:rli] .

but	Bert	was	up	early	.
但	伯特	曾是	向上	早期的	.

但伯特起得很早。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	I'm	going	over	to	the	barn	,	and	see	if	I	can	tell	by	looking	around	it	,
"	我是	去	超过	到	这	谷仓	,	和	看	如果	我	能	告诉	经过	寻找	大约	它	,

“我要去谷仓那边看看，看看能不能从周围环境中分辨出来。”

[haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['fri:zər] , " [hi:; hi] [sed] .

how	many	were	at	our	freezer	,	"	he	said	.
如何	许多	是	在	我们的	冰箱	,	"	他	说	.

“我们冰箱里有多少东西？”他问道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

But	there	was	nothing	there	to	help	him	in	his	search	.
但	那里	曾是	没有什么	那里	到	帮助	他	在	他的	搜索	.

但那里没有任何东西可以帮助他寻找。

[sʌm; səm][oʊld][bɑːksɪz] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] ,

Some	old	boxes	,	placed	in	a	sort	of	circle	,
一些	老的	盒子	,	放置	在	一个	种类	的	圆圈	,

一些旧箱子，摆成一个圆圈状，

[ʃoʊd] [wer] [ðə; ðɪ][wʌnz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][aɪs] [kriːm] , [hæd; həd] ['restɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

showed	where	the	ones	who	had	taken	the	ice	cream	,	had	rested	to	eat	it
显示	在哪里	这	一个	WHO	有	已采取	这	冰	奶油	,	有	休息	到	吃	它

.

:

.

画面显示了那些拿了冰淇淋的人休息吃冰淇淋的地方。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [spuːnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [bʊːt][tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz]

"	They	must	have	had	spoons	with	them	,	"	said	Bert	to	himself	,	as
"	他们	必须	有	有	勺子	和	他们	,	"	说	伯特	到	他自己	,	作为

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ,

he	looked	about	,
他	看起来	关于	,

“他们肯定带了勺子，”伯特环顾四周，自言自语道。

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm] .

"	That	shows	they	came	all	prepared	to	take	our	ice	cream	.
"	那	演出	他们	来了	全部	准备	到	拿	我们的	冰	奶油	.

“这说明他们是有备而来，就是为了抢我们的冰淇淋。”

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

So	they	must	have	known	it	was	going	to	be	here	.
所以	他们	必须	有	已知	它	曾是	去	到	是	这里	.

所以他们肯定知道它会在这里。

[wel] , [aɪl] [siː] [huːz] [koʊt][hæz; həz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ['mɪsɪŋ] .

Well	,	I'll	see	whose	coat	has	a	button	missing	.
出色地	,	患病的	看	谁	外套	有	一个	按钮	丢失的	.

我倒要看看谁的外套少了颗扣子。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʊːt] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] [bɔɪz]

"	It	took	Bert	some	days	to	look	carefully	at	the	coats	of	the	various	boys
"	它	采取	伯特	一些	天	到	看	小心	在	这	外套	的	这	各种各样的	男孩们

[ɪn] [skuːl] ,

in	school	,
在	学校	,

“伯特花了几天时间仔细观察学校里各个男孩的外套，

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [kriːm] .

who	might	have	been	guilty	of	taking	the	cream	.
WHO	可能	有	到过	有罪的	的	采取	这	奶油	.

谁可能偷用了这种乳霜?

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌk] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

For	a	time	he	had	no	luck	,	and	then	,	one	afternoon	,
为了	一个	时间	他	有	不	运气	,	和	然后	,	一	下午	,

他一度运气不佳，然后，在一个下午，

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] ['dæni] ['rʌg] ['werɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][hiː; hi]['seldəm][hæd; həd][ɑːn] ,

as	he	noticed	Danny	Rugg	wearing	a	coat	he	seldom	had	on	,
作为	他	注意到	丹尼	拉格	穿着	一个	外套	他	很少	有	在	,

当他注意到丹尼·鲁格穿着一件他很少穿的外套时，

[b\\:t] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [klɑ:spɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Bert	**walked**	**slowly**	**up**	**to**	**him**	**,**	**clasping**	**the**	**button**	**,**	**with**	**his**	**hand**	**,**	**in**	**his**
伯特	步行	缓慢地	向上	到	他	,	紧握	这	按钮	,	和	他的	手	,	在	他的

['pɑ:kɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

伯特慢慢走到他跟前，用手捂住口袋里的纽扣。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst][æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['dæni:z] [koʊt] [ə; eɪ]

His	**heart**	**beat**	**fast**	**as**	**he**	**noticed**	**that**	**from**	**the**	**middle**	**of**	**Danny's**	**coat**	**a**
他的	心	打	快速地	作为	他	注意到	那	从	这	中间	的	丹尼的	外套	一个

['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

button	**was**	**gone**	**.**
按钮	曾是	已消失	.

他注意到丹尼外套中间少了一颗纽扣，心跳加速。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] [b\\:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌn]

And	**a**	**glance**	**at**	**the**	**others**	**showed**	**Bert**	**that**	**they**	**were**	**just**	**like**	**the**	**one**
和	一个	瞥一眼	在	这	其他的	显示	伯特	那	他们	是	只是	喜欢	这	一

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] .

found	**in**	**the**	**ice**	**cream**	**freezer**	**.**
成立	在	这	冰	奶油	冰箱	.

伯特瞥了一眼其他的冰淇淋，发现它们和冰淇淋冷冻柜里的那一个一模一样。

" [aɪ] [si:] [ju:v] [lɔ:st][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] , ['dæni] , " [sed] [b\\:t] , ['sloʊli] .

"	**I**	**see**	**you've**	**lost**	**a**	**button**	**,**	**Danny**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**	**slowly**	**.**
"	我	看	你已经	丢失的	一个	按钮	,	丹尼	,	"	说	伯特	,	缓慢地	.

“丹尼，我看到你丢了一颗纽扣，”伯特缓缓说道。

" [heɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

"	**Hey**	**?**	**"**	**exclaimed**	**the**	**bully**	**,**	**with**	**a**	**start**	**.**
"	嘿	?	"	惊呼	这	欺负	,	和	一个	开始	.

“嘿？”恶霸猛地惊叫道。

" [aɪ] [si:] [ju:v] [lɔ:st][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] , " [rɪ'pi:tɪd] [b\\:t] .

"	**I**	**see**	**you've**	**lost**	**a**	**button**	**,**	**"**	**repeated**	**Bert**	**.**
"	我	看	你已经	丢失的	一个	按钮	,	"	重复	伯特	.

“我看到你丢了一颗纽扣，”伯特重复道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] [ɔ:f] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**it**	**dropped**	**off**	**.**
"	是的	,	我	猜测	它	掉落	离开	.

“是的，我想是下降了。”

['meɪbi] [its] [hoʊm] ['sʌmwer] , " [sed] ['dæni] .

Maybe	**it's**	**home**	**somewhere**	**,**	**"**	**said**	**Danny**	**.**
或许	它是	家	某处	,	"	说	丹尼	.

“也许那是某个地方的家，”丹尼说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] — [its] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['sʌd(ə)nli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [aʊt] [tu:; tə]

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**—**	**it's**	**here**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**,**	**suddenly**	**holding**	**the**	**button**	**out**	**to**
"	不	,	它	不是	—	它是	这里	!	"	惊呼	伯特	,	突然	保持	这	按钮	出去	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“不，不是——就在这里！”伯特惊呼道，突然把按钮递给了他。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dæni] ['rʌg] [dʒʌst][stɛərd][æt; ət] [bʉ:t] .
FOR a moment Danny Rugg just stared at Bert .
为了 一个 片刻 丹尼 拉格 只是 凝视 在 伯特 .

丹尼·鲁格愣愣地盯着伯特看了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] ['bʊli] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lʌmp] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [sed] :
Then the bully swallowed a sort of lump that came in his throat , and said :
然后 这 欺负 吞咽 一个 种类 的 块 那 来了 在 他的 喉 , 和 说 :

然后，那个恶霸咽了口唾沫，说道：

" [ðæt] ['iznt] [maɪ] ['bʌt(ə)n] . "
" That isn't my button . "
" 那 不是 我的 按钮 . "

“那不是我的按钮。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʉ:t] , [pə'laɪtli] .
" Isn't it ? " asked Bert , politely .
" 不是 它 ? " 问 伯特 , 礼貌地 .

“难道不是吗？”伯特礼貌地问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][jʊr; jər] [koʊt] ,
" Why , it just matches the others on your coat ,
" 为什么 , 它 只是 比赛 这 其他的 在 你的 外套 ,

“为什么呢，因为它正好和你外套上的其他衣服搭配。”

[ænd; ənd] [its] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [θredz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θredz] [ɪn]
and it's got a few threads in the holes , and there are some threads in
和 它是 得到 一个 很少 线程 在 这 孔 , 和 那里 是 一些 线程 在
[jʊr; jər] [koʊt] ,
your coat ,
你的 外套 ,

它的孔里有一些线头，你的外套上也有一些线头。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] .
just where the button was pulled off .
只是 在哪里 这 按钮 曾是 拉 离开 .

就在按钮被扯掉的地方。

[aɪ] [ges] [its] [jʊr; jər] ['bʌt(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] , ['dæni] .
I guess it's your button , all right , Danny .
我 猜测 它是 你的 按钮 , 全部 正确的 , 丹尼 .

我想这应该是你的按钮吧，丹尼。

" ['dæni] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Danny did not say anything .
" 丹尼 做过 不是 说 任何事物 .

丹尼什么也没说。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [bʉ:t] ,
He looked from the button to Bert ,
他 看起来 从 这 按钮 到 伯特 ,

他看了看纽扣，又看了看伯特，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [speɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [wer] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ,
and then at the space on his coat where a button should have been ,
和 然后 在 这 空间 在 他的 外套 在哪里 一个 按钮 应该 有 到过 ,

然后，他注意到他外套上原本应该有纽扣的地方，

[bʌt; bət] [wer] [wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
but **where** **one** **was** **missing** **.**
但 在哪里 一 曾是 丢失的 .

但其中缺少一个。

" [wel] — [wel] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" **Well** **—** **well** **,** **"** **he** **stammered** **.**
" 出色地 — 出色地 , " 他 结结巴巴 .

“嗯——嗯,”他结结巴巴地说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːf][maɪ][koʊt] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , [bɵːt] ['bɑːbsiː] ? "
" **Maybe** **it** **is** **off** **my** **coat** **,** **but** **—** **but** **how** **did** **you** **get** **it** **,** **Bert** **Bobbsey** **?** **"**
" 或许 它 是 离开 我的 外套 , 但 — 但 如何 做过 你 得到 它 , 伯特 鲍勃西 ? "

“也许是从我的外套上掉下来的，但是——但是你是怎么弄到的，伯特·鲍勃西？”

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **I** **found** **it** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 我 成立 它 , " 曾是 这 回答 .

“我找到了,”答案是。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
" **Don't** **you** **want** **it** **back** **?**
" 不 你 想 它 后退 ?

你不想把它要回来吗?

" [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['dæni] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
" **He** **held** **it** **out** **to** **Danny** **,** **who** **took** **it** **slowly** **.**
" 他 握住 它 出去 到 丹尼 , WHO 采取 它 缓慢地 .

他把东西递给丹尼，丹尼慢慢地接了过去。

" [wel] , " [went] [ɑːn] [bɵːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
" **Well** **,** **"** **went** **on** **Bert** **,** **with** **a** **queer** **little** **smile** **at** **his** **enemy** **,**
" 出色地 , " 去 在 伯特 , 和 一个 酷儿 小的 微笑 在 他的 敌人 ,

“好吧,”伯特继续说道，脸上带着一丝古怪的微笑，看向他的敌人。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæni] ? "
" **why** **don't** **you** **ask** **me** **where** **I** **found** **it** **,** **Danny** **?** **"**
" 为什么 不 你 问 我 在哪里 我 成立 它 , 丹尼 ? "

“丹尼，你为什么不问问我是在哪里找到的？”

" [hʌ] ! [aɪ][dəunt] [ker] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Huh** **!** **I** **don't** **care** **where** **you** **found** **it** **.**
" 嗯 ! 我 不 关心 在哪里 你 成立 它 .

“哼！我不在乎你是从哪里找到的。”

[aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] , [wer] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **s'pose** **you** **picked** **it** **up** **around** **the** **school** **yard** **,** **where** **I** **lost** **it** **,**
我 假设 你 挑选 它 向上 大约 这 学校 院子 , 在哪里 我 丢失的 它 ,

我猜你是在学校操场附近捡到的，我就是在那里把它弄丢的。

['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛloʊz] . "
playing **tag** **with** **the** **fellows** **.** **"**
玩耍 标签 和 这 伙伴们 . "

和伙伴们玩捉迷藏。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , " [went] [ɑːn] [bɵːt] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" **No** **,** **you** **didn't** **lose** **it** **there** **,** **"** **went** **on** **Bert** **,** **still** **smiling** **.**
" 不 , 你 没有 失去 它 那里 , " 去 在 伯特 , 仍然 微笑 .

“不，你没有在那里丢掉它,”伯特继续说道，脸上仍然带着笑容。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , ['dæni] . "
" **You** **have** **another** **guess** **coming** **,** **Danny** **.** **"**
" 你 有 其他 猜测 未来 , 丹尼 . "

“丹尼，你还得再猜一次。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[aɪ][dəunt] [ker] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] .
I don't care where you found it , " and Danny was about to turn away .
我 不 关心 在哪里 你 成立 它 , " 和 丹尼 曾是 关于 到 转动 离开 .

“我不在乎你是从哪里找到的,”丹尼说着就要转身离开。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [bɑ\:t] .
" Wait a minute , " said Bert .
" 等待 一个 分钟 , " 说 伯特 .

“等一下,”伯特说。

" [sə'poʊz] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['friːzər] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ,
" Suppose I say that this button was found in our freezer of ice cream ,
" 认为 我 说 那 这 按钮 曾是 成立 在 我们的 冰箱 的 冰 奶油 ,

“假设我说这枚纽扣是在我们存放冰淇淋的冰柜里发现的,

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [stuːp] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [flɔsiːz]
that you and some other boys took off our stoop the night of Flossie's
那 你 和 一些 其他 男孩们 采取 离开 我们的 哈腰 这 夜晚 的 弗洛西的
[ænd; ənd] ['frɛdiz] ['pɑːrti] ,
and Freddie's party ,
和 弗雷迪的 派对 ,

你和其他几个男孩在弗洛西和弗雷迪的派对当晚，从我们家门廊上下来了。

['dæni] ?
Danny ?
丹尼 ?

丹尼?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
What about that ? "
什么 关于 那 ? "

那又如何呢?

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] — [aɪ] ['dɪdnt] — [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː] , [bɑ\:t] ['bɑːbsiː] ,
" It isn't — I didn't — you can't prove anything about me , Bert Bobbsey ,
" 它 不是 — 我 没有 — 你 不能 证明 任何事物 关于 我 , 伯特 鲍勃西 ,

“不是的——我没有——你无法证明我做错了什么，伯特·鲍勃西。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər][aɪs] [kriːm] , [aɪ] —
and if you go around telling that I took your ice cream , I —
和 如果 你 去 大约 讲述 那 我 采取 你的 冰 奶油 , 我 —

如果你到处宣扬我拿了你的冰淇淋，我——

" [bʌt; bət] ['dæni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
" But Danny did not know what else to say .
" 但 丹尼 做过 不是 知道 什么 别的 到 说 .

但丹尼不知道还能说什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [baɪ][tɜːrnz] ,
He was confused and his face was white and red by turns ,
他 曾是 使困惑 和 他的 脸 曾是 白色的 和 红色的 经过 转弯 ,

他神情恍惚，脸色时而苍白时而通红。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɑ\:t] [hæd; həd] [gʊd] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
for he realized that Bert had good proof of what he said .
为了 他 已实现 那 伯特 有 好的 证明 的 什么 他 说 .

因为他意识到伯特有充分的证据证明他所说的话。

" ['betər] [goʊ] [sloʊ] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] , ['kɑ:mli] .

"	Better	go	slow	,	"	advised	Bert	,	calmly	.
"	更好的	去	慢的	,	"	建议	伯特	,	平静地	.

“最好慢点走,”伯特平静地建议道。

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ][ə'raʊnd] ['telɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] .

"	I	don't	intend	to	go	around	telling	what	you	did	.
"	我	不	打算	到	去	大约	讲述	什么	你	做过	.

“我并不打算到处宣扬你做了什么。”

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][aɪs] [kri:m] .

I	just	want	to	let	you	know	that	I	am	sure	you	took	our	ice	cream	.
我	只是	想	到	让	你	知道	那	我	是	当然	你	采取	我们的	冰	奶油	.

我只是想让你知道，我确信你拿走了我们的冰淇淋。

" [aɪ] — [aɪ] " [bɪ'gæn] ['dæni] .

"	I	—	I	"	began	Danny	.
"	我	—	我	"	开始	丹尼	.

“我——我……”丹尼开口说道。

" [jʊə(r)] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:] !

"	You're	only	trying	to	fool	me	!
"	你是	仅有的	尝试	到	傻子	我	!

你只是想骗我!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðæt] ['bʌt(ə)n] ['wɔznt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ! "

"	That	button	wasn't	in	it	at	all	!	"
"	那	按钮	不是	在	它	在	全部	!	"

“那个按钮根本不在上面！”

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [b\\:t] , ['kwaɪətli] .

"	Wasn't	it	?	"	asked	Bert	,	quietly	.
"	不是	它	?	"	问	伯特	,	悄悄	.

“难道不是吗？”伯特轻声问道。

" [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst][æsk] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] , [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði]

"	Well	,	you	just	ask	Charley	Mason	,	or	any	of	the	fellows	who	were	at	the
"	出色地	,	你	只是	问	查理	石匠	,	或者	任何	的	这	伙伴们	WHO	是	在	这

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

“你只要问问查理·梅森，或者问问当时在场的任何一个家伙就知道了。”

[wʌt] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fri:zər] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

what	we	found	in	the	freezer	,	and	see	what	they	say	.
什么	我们	成立	在	这	冰箱	,	和	看	什么	他们	说	.

我们在冰箱里发现了什么，看看他们怎么说。

" ['dæni] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] .

"	Danny	had	nothing	to	reply	to	this	.
"	丹尼	有	没有什么	到	回复	到	这	.

丹尼对此无言以对。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f] .

Thrusting	the	button	in	his	pocket	he	walked	off	.
推进	这	按钮	在	他的	口袋	他	步行	离开	.

他把纽扣插进口袋，然后走开了。

[b\\:t] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][aɪs] [kri:m] .

Bert	**was**	**sure**	**he**	**had**	**found**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**ice**	**cream**	**.**
伯特	曾是	当然	他	有	成立	这	男生	WHO	有	已采取	这	冰	奶油	.

伯特确信他找到了偷冰淇淋的男孩。

['leɪtər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['dæni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Later	**,**	**from**	**a**	**boy**	**who**	**had**	**been**	**friends**	**with**	**Danny**	**for**	**some**	**time**	**,**
之后	,	从	一个	男生	WHO	有	到过	朋友们	和	丹尼	为了	一些	时间	,

后来，一位和丹尼认识了一段时间的男孩说：

[bʌt; bət] [hu:z] ['fɑ:ðər] , ['æftərwərd] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][bæd] ['kʌmpəni] ,

but	**whose**	**father**	**,**	**afterward**	**,**	**decided**	**that**	**his**	**son**	**was**	**getting**	**into**	**bad**	**company**	**,**
但	谁	父亲	,	之后	,	决定	那	他的	儿子	曾是	获得	进入	坏的	公司	,

但后来他的父亲认为儿子交友不慎。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:s] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] ['bʊli] ,

and	**made**	**him**	**cease**	**playing**	**with**	**the**	**school**	**bully**	**,**
和	制成	他	停止	玩耍	和	这	学校	欺负	,

并让他停止和学校里的恶霸玩耍。

[b\\:t] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

Bert	**learned**	**that**	**Danny**	**had**	**planned**	**to**	**take**	**the**	**ice**	**cream**	**freezer**	**off**	**the**	**porch**	**.**
伯特	学习	那	丹尼	有	计划	到	拿	这	冰	奶油	冰箱	离开	这	门廊	.

伯特得知丹尼计划把门廊上的冰淇淋冰柜搬走。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][bɑ:rn] .

He	**and**	**several**	**boys**	**did**	**this**	**,**	**carrying**	**it**	**to**	**the**	**old**	**barn**	**.**
他	和	一些	男孩们	做过	这	,	携带	它	到	这	老的	谷仓	.

他和几个男孩一起把它搬到了旧谷仓。

[ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [spu:nz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

They	**had**	**provided**	**themselves**	**with**	**large**	**spoons**	**,**	**and**	**were**	**having**	**a**	**good**
他们	有	假如	他们自己	和	大的	勺子	,	和	是	拥有	一个	好的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

他们准备了大勺子，玩得很开心。

['i:tɪŋ] [ðə; ði] [kri:m] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

eating	**the**	**cream**	**,**	**when**	**they**	**heard**	**the**	**approach**	**of**	**Bert**	**and**	**his**	**friends**	**,**
吃	这	奶油	,	什么时候	他们	听到	这	方法	的	伯特	和	他的	朋友们	,

他们正吃着奶油，这时听到了伯特和他的朋友们走过来的声音。

[ænd; ənd] [fled] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kri:m] [bɪ'haɪnd] .

and	**fled**	**,**	**leaving**	**the**	**cream**	**behind**	**.**
和	逃亡	,	离开	这	奶油	在后面	.

然后逃走了，留下了奶油。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][fɜ:rst][dɪp]

It	**was**	**during**	**a**	**dispute**	**as**	**to**	**who**	**should**	**have**	**the**	**right**	**to**	**first**	**dip**
它	曾是	期间	一个	争议	作为	到	WHO	应该	有	这	正确的	到	第一的	蘸

['ɪntu:][ðə; ði] ['fri:zər] [ðæt] ['dæni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒeɪk] ['hɑ:rknəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

into	**the**	**freezer**	**that**	**Danny**	**and**	**a**	**boy**	**named**	**Jake**	**Harkness**	**had**	**a**	**struggle**	**,**
进入	这	冰箱	那	丹尼	和	一个	男生	命名	杰克	哈克尼斯	有	一个	斗争	,

在争夺谁应该先从冰箱里拿东西的争执中，丹尼和一个名叫杰克·哈克尼斯的男孩发生了冲突。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['dæni] [lɔ:st][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] [kri:m] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn]

and	**in**	**this**	**Danny**	**lost**	**a**	**button**	**which**	**fell**	**into**	**the**	**ice**	**cream**	**without**	**anyone**
和	在	这	丹尼	丢失的	一个	按钮	哪个	跌倒	进入	这	冰	奶油	没有	任何人

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

knowing	**it**	**.**
会心	它	.

丹尼丢了一颗纽扣，纽扣掉进了冰淇淋里，谁也没发现。

[ðə; ði] [koʊt] ['dæni] [wɔːr] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pʊt] [ɑːn] [ə'gen] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

The	coat	Danny	wore	that	night	he	did	not	put	on	again	for	some	time	,
这	外套	丹尼	穿着	那	夜晚	他	做过	不是	放	在	再次	为了	一些	时间	,

丹尼那天晚上穿的那件外套，他之后很长一段时间都没再穿过。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [bʉ:t] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bʌt(ə)n] .

but	when	he	did	Bert	saw	the	missing	button	.
但	什么时候	他	做过	伯特	锯	这	丢失的	按钮	.

但当他这样做时，伯特发现了少了一颗纽扣。

['dæni] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l]

Danny	knew	that	he	had	been	found	out	,	and	for	a	time	he	had	little
丹尼	知道	那	他	有	到过	成立	出去	,	和	为了	一个	时间	他	有	小的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

丹尼知道自己的秘密被揭穿了，一时之间他几乎说不出话来。

[bʌt; bət] [bʉ:t] [wʌz; wəz] [bɔɪ] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ˌɔːltə'geðər] ['kwaɪət] ['oʊvər]

But	Bert	was	boy	enough	not	to	be	able	to	keep	altogether	quiet	over
但	伯特	曾是	男生	足够的	不是	到	是	有能力的	到	保持	共	安静的	超过

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

his	discovery	.
他的	发现	.

但伯特毕竟是个孩子，他无法对自己的发现完全保持沉默。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] ['dæni] :

From	time	to	time	he	would	ask	Danny	:
从	时间	到	时间	他	会	问	丹尼	:

他时不时会问丹尼：

" [lɔːst] ['eni] [mɔːr] ['bʌtnz] , ['leɪtli] ? "

"	Lost	any	more	buttons	,	lately	?	"
"	丢失的	任何	更多的	按钮	,	最近	?	"

“最近还丢过纽扣吗？”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !

"	You	let	me	alone	!
"	你	让	我	独自的	!

你让我一个人待着！

" ['dæni] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , ['səːləli] .

"	Danny	would	reply	,	surlily	.
"	丹尼	会	回复	,	暴躁地	.

丹尼会粗声粗气地回答。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪd] [tɔːk] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

Of	course	this	made	talk	,	the	boys	wanting	to	know	what	it	meant	,
的	课程	这	制成	讲话	,	这	男孩们	想要	到	知道	什么	它	意思是	,

这当然引起了人们的议论，男孩们都想知道这意味着什么。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [aʊt] .

and	at	last	the	story	came	out	.
和	在	最后的	这	故事	来了	出去	.

最终，真相大白了。

[ðɪs] [meɪd] ['dæni] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] ['sevrəl] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [bʉ:t] .

This	made	Danny	so	angry	that	he	picked	several	quarrels	with	Bert	.
这	制成	丹尼	所以	生气的	那	他	挑选	一些	争吵	和	伯特	.

这让丹尼非常生气，他找了伯特好几次麻烦。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][b\\:t] [traɪd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ ˈtiː][noʊ]

On	his	part	Bert	tried	to	avoid	them	,	but	at	last	he	could	stand	it	no
在	他的	部分	伯特	尝试	到	避免	他们	,	但	在	最后的	他	可以	站立	它	不

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

伯特一开始试图躲避他们，但最终他再也无法忍受了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdæni] [keɪm][tuː; tə][bloʊz] [əˈgen] , [ˈdæni] [ˈstraɪkɪŋ][fɜːrst] .

and	he	and	Danny	came	to	blows	again	,	Danny	striking	first	.
和	他	和	丹尼	来了	到	打击	再次	,	丹尼	引人注目	第一的	.

于是他和丹尼再次打了起来，丹尼先动手的。

[b\\:t] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈdiːə][ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] , [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]

Bert	had	been	brought	up	with	the	idea	that	fighting	,	unless	it	could
伯特	有	到过	带来	向上	和	这	主意	那	斗争	,	除非	它	可以

[ˌæbsəˈluːtli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,

absolutely	be	avoided	,
绝对地	是	避免	,

伯特从小就被灌输这样的观念：除非绝对可以避免，否则就不要打架。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdʒentlmənli] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

was	not	gentlemanly	,	but	in	this	case	he	could	not	get	out	of	it	.
曾是	不是	绅士风度	,	但	在	这	案件	他	可以	不是	得到	出去	的	它	.

他这样做并不绅士，但在这种情况下，他无法脱身。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdæni] [went] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] [klentʃt] ,

He	and	Danny	went	at	each	other	with	their	fists	clenched	,
他	和	丹尼	去	在	每个	其他	和	他们的	拳头	紧握	,

他和丹尼攥紧拳头，互相攻击起来。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]

a	crowd	of	other	boys	looking	on	,	and	urging	one	or	the	other	to	do	their
一个	人群	的	其他	男孩们	寻找	在	,	和	敦促	一	或者	这	其他	到	做	他们的

[best] ,

best	,
最好的	,

其他男孩们围观着，不时地鼓励彼此尽力而为。

[fɔːr; fər][bəuθ] [ˈdæni] [ænd; ənd][b\\:t] [hæd; həd] [frendz] , [ðoʊ] [b\\:t][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [laɪkt] .

for	both	Danny	and	Bert	had	friends	,	though	Bert	was	the	best	liked	.
为了	两个都	丹尼	和	伯特	有	朋友们	,	尽管	伯特	曾是	这	最好的	喜欢	.

丹尼和伯特都有朋友，不过伯特更受欢迎。

[ˈdæni] [strʌk] [b\\:t] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][b\\:t] [hɪt] [bæk] , [wʌns] [ˈhɪtɪŋ] [ˈdæni] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Danny	struck	Bert	several	times	,	and	Bert	hit	back	,	once	hitting	Danny	in	the	eye	.
丹尼	击	伯特	一些	时代	,	和	伯特	打	后退	,	一次	击中	丹尼	在	这	眼睛	.

丹尼打了伯特好几次，伯特也还击了，其中一次打中了丹尼的眼睛。

[bɜːrts] [lɪp][wʌz; wəz][kʌt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][bəuθ] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri]

Bert's	lip	was	cut	,	and	when	the	fight	was	over	both	boys	did	not	look	very
伯特的	唇	曾是	切	,	和	什么时候	这	斗争	曾是	超过	两个都	男孩们	做过	不是	看	非常

[naɪs] .

nice	.
好的	.

伯特的嘴唇被划破了，打斗结束后，两个男孩的脸色都不太好。

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [sed] [b\\:t] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

But	everyone	said	Bert	had	the	best	of	it	.
但	每个人	说	伯特	有	这	最好的	的	它	.

但大家都说伯特运气最好。

" [oʊ] , [b\\:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['æftər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

" **Oh** , **Bert** ! " **exclaimed** **his** **mother** , **when** **he** **came** **home** **after** **the** **trouble** **with**

" 哦 , 伯特 ! " 惊呼 他的 母亲 , 什么时候 他 来了 家 后 这 麻烦 和

['dæni] .

Danny .

丹尼 .

“哦，伯特！”当他从丹尼那里回来后，他的母亲惊呼道。

" [juːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] ! "

" **You've** **been** **fighting** ! "

" 你已经 到过 斗争 ! "

“你一直在战斗！”

" [jes] , ['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

" **Yes** , **mother** , **I** **have** , " **he** **admitted** .

" 是的 , 母亲 , 我 有 , " 他 承认 .

“是的，母亲，我有，”他承认道。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

" **I'm** **sorry** , **but** **I** **couldn't** **help** **it** .

" 我是 对不起 , 但 我 不能 帮助 它 .

“对不起，但我没办法。”

['dæni] ['rʌg] [hɪt] [ˌem 'iː][fɜːrst] .

Danny **Rugg** **hit** **me** **first** .

丹尼 拉格 打 我 第一的 .

丹尼·拉格先打了我。

[aɪ] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

I **couldn't** **run** **away** , **could** **I** ?

我 不能 跑步 离开 , 可以 我 ?

我逃不掉的，对吧?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] ['ænsər] .

" **It** **was** **a** **hard** **question** **for** **a** **mother** **to** **answer** .

" 它 曾是 一个 难的 问题 为了 一个 母亲 到 回答 .

对于一位母亲来说，这是一个很难回答的问题。

[noʊ] ['mʌðər] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [sʌn] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

No **mother** **likes** **to** **think** **her** **son** **a** **coward** ,

不 母亲 点赞 到 思考 她 儿子 一个 懦夫 ,

没有哪个母亲愿意认为自己的儿子是懦夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [b\\:t] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [stʊd] [ʌp]

and **that** **was** **what** **the** **boys** **would** **have** **called** **Bert** **had** **he** **not** **stood** **up**

和 那 曾是 什么 这 男孩们 会 有 称为 伯特 有 他 不是 站立 向上

[tuː; tə] ['dæni] .

to **Danny** .

到 丹尼 .

如果伯特没有反抗丹尼，那些男孩们就会那样称呼他了。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ! " [kən'tɪnjuːd] [b\\:t] .

" **I** **—** **I** **just** **had** **to** ! " **continued** **Bert** .

" 我 — 我 只是 有 到 ! " 持续 伯特 .

“我——我不得不这么做！”伯特继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] , ['mʌðər] .

" **And** **I** **beat** **him** , **anyhow** , **mother** .

" 和 我 打 他 , 无论如何 , 母亲 .

“反正我还是打败了他，妈妈。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Mrs	.	Bobbsey	cried	a	little	,	and	then	she	made	the	best	of	it	,
"	太太	.	鲍勃西	哭	一个	小的	,	和	然后	她	制成	这	最好的	的	它	,

“鲍勃西太太哭了一会儿，然后她就尽量让自己开心起来。”

[ænd; ənd] [beɪðd] [bɜ:rts] [kʌt] [lɪp][ænd; ənd] [bru:zd] ['fɔ:rhed] .

and	bathed	Bert's	cut	lip	and	bruised	forehead	.
和	洗澡	伯特的	切	唇	和	瘀伤	前额	.

然后清洗了伯特的嘴唇伤口和额头淤青。

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

She	told	his	father	about	it	,	too	,	and	Mr	.	Bobbsey	,	after	hearing	the
她	讲述	他的	父亲	关于	它	,	也	,	和	先生	.	鲍勃西	,	后	听力	这

[ə'kaʊnt] , [æskt] :

account	,	asked	:
帐户	,	问	:

她也把这件事告诉了他父亲，博布西先生听完后问道：

" [hu:] [wʌn] ? "

"	Who	won	?	"
"	WHO	韩元	?	"

谁赢了？

" [wel] , [b\\:t] [sez] [hi:; hi][dɪd] ? "

"	Well	,	Bert	says	he	did	?	"
"	出色地	,	伯特	说道	他	做过	?	"

“嗯，伯特说他确实这么做了？”

" [ʌm; əm] .

"	Um	.
"	嗯	.

嗯。

[wel] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .

Well	,	I've	no	doubt	but	what	he	did	.
出色地	,	我已经	不	怀疑	但	什么	他	做过	.

嗯，我对他的所作所为毫不怀疑。

['hi:z] ['getɪŋ] [kwaɪt] [strɔ:ŋ] . "

He's	getting	quite	strong	.	"
他是	获得	相当	强的	.	"

他身体越来越强壮了。

" [oʊ] , ['ritʃəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Oh	,	Richard	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	in	dismay	.
"	哦	,	理查德	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	在	沮丧	.

“哦，理查德！”鲍勃西太太惊呼道，语气中充满了沮丧。

" [wel] , [bɔɪz] [wɪl] [ɜ:r; ər] — [hæv; həv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['trʌblz] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	Well	,	boys	will	er	—	have	their	little	troubles	,	"	said	her	husband	.
"	出色地	,	男孩们	将要	呃	—	有	他们的	小的	麻烦	,	"	说	她	丈夫	.

“嗯，男孩子总会有一些小麻烦，”她丈夫说。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [b\\:t] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][hi:; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	I'm	sorry	Bert	had	to	fight	,	but	I'm	glad	he	wasn't	a	coward	.
"	我是	对不起	伯特	有	到	斗争	,	但	我是	高兴的	他	不是	一个	懦夫	.

“我很遗憾伯特不得不战斗，但我很高兴他不是个懦夫。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mʌsnt] [faɪt] ['eni] [mɔ:r] .

But	he	mustn't	fight	any	more	.
但	他	不得	斗争	任何	更多的	.

但他不能再继续战斗了。

" [ðen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .

"	Then	Mr	.	Bobbsey	sat	down	to	read	the	evening	paper	.
"	然后	先生	.	鲍勃西	卫星	向下	到	读	这	晚上	纸	.

“然后，鲍勃西先生坐下来阅读晚报。”

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['kuːlər] .

The	weather	was	getting	cooler	.
这	天气	曾是	获得	冷却器	.

天气渐渐凉爽下来。

['sevrəl] [naɪts] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['hevi] [frɔsts] ,

Several	nights	there	had	been	heavy	frosts	,
一些	夜晚	那里	有	到过	重的	霜冻	,

连续几个晚上都出现了严重的霜冻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	for	some	time	the	papers	had	been	saying	that	it	was	going	to
和	为了	一些	时间	这	文件	有	到过	说	那	它	曾是	去	到

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

一段时间以来，报纸上一直在说要下雪了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [dɪd][nɑːt][sɪft] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

but	the	white	flakes	did	not	sift	down	from	the	sky	.
但	这	白色的	薄片	做过	不是	筛	向下	从	这	天空	.

但白色的雪花并非从天而降。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Thanksgiving	was	approaching	.
感恩	曾是	接近	.

感恩节临近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm][ʌv; əv] [skuːl] ,

It	was	the	end	of	the	Fall	term	of	school	,
它	曾是	这	结尾	的	这	落下	学期	的	学校	,

秋季学期结束了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ig,zæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]

and	there	were	to	be	examinations	to	see	who	would	pass	into	the	next
和	那里	是	到	是	考试	到	看	WHO	会	经过	进入	这	下一个

['haɪər] ['klæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

higher	classes	for	the	Winter	season	.
更高	课程	为了	这	冬天	季节	.

冬季学期将举行考试，以确定哪些学生可以升入更高年级。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	in	the	case	of	Freddie	and	Flossie	,	who	were	still	in	the
的	课程	在	这	案件	的	弗雷迪	和	弗洛西	,	WHO	是	仍然	在	这

['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

kindergarten	,
幼儿园	,

当然，对于当时还在上幼儿园的弗雷迪和弗洛西来说，情况就不同了。

[ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

the	examinations	were	not	very	hard	,	but	they	were	soon	to	go	into	the
这	考试	是	不是	非常	难的	,	但	他们	是	很快	到	去	进入	这

['regjələr] ['praɪmeri] [klæs] ,

regular	primary	class	,
常规的	基本的	班级	,

考试并不难，但他们很快就要进入正规小学班级了。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] .

where	they	would	learn	to	read	.
在哪里	他们	会	学习	到	读	.

他们会在那里学习阅读。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

And	both	the	twins	were	very	anxious	for	this	.
和	两个都	这	双胞胎	是	非常	焦虑的	为了	这	.

这对双胞胎都非常期待这件事。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['hɑːrdər]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][duː] ,

Bert	and	Nan	had	somewhat	harder	lessons	to	do	,
伯特	和	楠	有	有些	更难	课程	到	做	,

伯特和南要上的课比一般的课要难一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ig,zæmi'neiʃənz] .

and	they	had	to	answer	more	difficult	questions	in	the	examinations	.
和	他们	有	到	回答	更多的	难的	问题	在	这	考试	.

他们在考试中必须回答更难的问题。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] ,

But	I	am	glad	to	say	that	all	of	the	Bobbsey	twins	were	promoted	,
但	我	是	高兴的	到	说	那	全部	的	这	鲍勃西	双胞胎	是	推广	,

但我很高兴地告诉大家，鲍勃西双胞胎兄弟都得到了晋升。

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [keɪm] [hoʊm] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk]

and	Freddie	and	Flossie	came	home	very	proud	to	tell	that	when	they	went	back
和	弗雷迪	和	弗洛西	来了	家	非常	自豪的	到	告诉	那	什么时候	他们	去	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

弗雷迪和弗洛西回到家后非常自豪地告诉大家，当他们再次回去的时候，

['æftər][ðə; ðɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['praɪmər] ['riːdɪŋ] [bʊk] .

after	the	Thanksgiving	holidays	,	they	would	be	in	the	primer	reading	book	.
后	这	感恩	假期	,	他们	会	是	在	这	底漆	阅读	书	.

感恩节假期过后，它们就会出现在初级阅读书中。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [æz; əz] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] !

And	such	preparations	as	went	on	for	Thanksgiving	!
和	这样的	准备工作	作为	去	在	为了	感恩	!

以及为感恩节所做的种种准备！

['daɪnə] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

Dinah	was	busy	from	morning	until	night	,
迪娜	曾是	忙碌的	从	早晨	直到	夜晚	,

迪娜从早到晚都很忙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tɜːrki] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

and	when	the	little	twins	made	inquiries	about	the	turkey	they	were	to	have
和	什么时候	这	小的	双胞胎	制成	查询	关于	这	火鸡	他们	是	到	有

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] .

Mr	.	Bobbsey	said	it	would	be	the	biggest	he	could	buy	.
先生	.	鲍勃西	说	它	会	是	这	最大	他	可以	买	.

当这对双胞胎询问他们要吃的火鸡的情况时，鲍勃西先生说，这将是他能买到的最大的火鸡。

" [æn; ən] - [aɪz] [^wain] [tiː] - [stʌf] [hɪm; ɪm] [wɪf] ['tʃesˌnʌt] [æn; ən] - ['ɔɪstər] , " [sed] ['daɪnə] .

"	An	'	I'se	gwine	t	'	stuff	him	wif	chestnuts	an	'	oysters	,	"	said	Dinah	.
"	一个	-	伊塞	格温	t	-	东西	他	妻子	栗子	一个	-	牡蛎	,	"	说	迪娜	.

“我要用栗子和牡蛎把他填满，”黛娜说。

" [aɪ] [telz] [juː; jʊ] [wʌt] , [tʃɪlənz] , [joʊ] - [ɔːl] [ˌeɪ 'em] - [^wain] [tuː; tə] [hæb] [wʌn] [grænd] [fiːd] . "

"	I	tells	you	what	,	chilluns	,	yo	'	all	am	suttinly	gwine	to	hab	one	grand	feed	.	"
"	我	讲述	你	什么	,	孩子们	,	哟	-	全部	是	-	格温	到	哈布	一	盛大	喂养	.	"

“我跟你们说，孩子们，你们马上就要吃上一顿大餐了。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] , " [sed] ['flɔːsi] , [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪstfəli] .

"	I	wish	everybody	was	,	"	said	Flossie	,	a	bit	wistfully	.
"	我	希望	大家	曾是	,	"	说	弗洛西	,	一个	少量	怅然地	.

“我希望每个人都能如此，”弗洛西有些怅然地说。

" [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] [kæt] [snuːp] , [wer'evər] [hiː; hi] [ɪz] , [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

"	I	hope	our	cat	Snoop	,	wherever	he	is	,	has	plenty	of	milk	,	and	some
"	我	希望	我们的	猫	史努比	,	无论	他	是	,	有	很多	的	牛奶	,	和	一些

[naɪs] ['tɜːrki] [boʊnz] . "

nice	turkey	bones	.	"
好的	火鸡	骨头	.	"

“我希望我们的猫咪史努比，无论它在哪里，都能喝到充足的牛奶，还能啃到美味的火鸡骨头。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] , " [sed] ['mæmə] ['bɑːbsiː] , ['dʒentli] .

"	I	guess	he	will	have	,	"	said	Mamma	Bobbsey	,	gently	.
"	我	猜测	他	将要	有	,	"	说	妈妈	鲍勃西	,	轻轻地	.

“我想他会的，”鲍勃西妈妈温柔地说。

" [aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['fredi] .

"	I	hope	all	the	poor	children	in	our	school	have	enough	to	eat	,	"	said	Freddie	.
"	我	希望	全部	这	贫穷的	孩子们	在	我们的	学校	有	足够的	到	吃	,	"	说	弗雷迪	.

“我希望我们学校所有贫困的孩子们都能吃饱饭，”弗雷迪说。

" ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [sed] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . "

"	Mr	.	Tetlow	said	for	us	to	bring	what	we	could	for	them	.	"
"	先生	.	特洛	说	为了	我们	到	带来	什么	我们	可以	为了	他们	.	"

“特特洛先生让我们尽我们所能为他们带些东西。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	you	never	told	me	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	你	绝不	讲述	我	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“你竟然从来没告诉我！”鲍勃西太太惊呼道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	Why	didn't	you	?
"	为什么	没有	你	?

你为什么不呢?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] ['sʌmθɪŋ] .

I	would	have	sent	something	.
我	会	有	发送	某物	.

我本来会寄点东西的。

" ['niːðər] [b\\:t] [nɔːr] [næn; nɑːn] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

"	Neither	Bert	nor	Nan	had	thought	to	mention	at	home	that	a	collection
"	两者都不	伯特	也不	楠	有	想法	到	提到	在	家	那	一个	收藏

[wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

would	be	taken	at	the	school	for	the	poor	families	in	the	town	.
会	是	已采取	在	这	学校	为了	这	贫穷的	家庭	在	这	镇	.

“伯特和南都没有想到要在家里提起学校将为镇上的贫困家庭募捐。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɜːrd] [wʌt] ['fredi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['telifəund] [tuː; tə]

But	as	soon	as	Mrs	.	Bobbsey	heard	what	Freddie	said	she	telephoned	to
但	作为	很快	作为	太太	.	鲍勃西	听到	什么	弗雷迪	说	她	电话	到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

但鲍勃西太太一听到弗雷迪的话，就立刻打电话给了她的丈夫。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ,

Mr	.	Bobbsey	went	to	see	Mr	.	Tetlow	,
先生	.	鲍勃西	去	到	看	先生	.	特洛	,

博布西先生去拜访了特特洛先生。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [huː] [wʊd]

and	from	him	learned	that	there	were	a	number	of	families	who	would
和	从	他	学习	那	那里	是	一个	数字	的	家庭	WHO	会

[nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

not	have	a	very	happy	Thanksgiving	.
不是	有	一个	非常	快乐的	感恩	.

从他那里得知，有很多家庭可能无法过一个快乐的感恩节。

[ðen] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] [geɪv] ['sɜːrt(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['groʊsər][ænd; ənd] ['bʊtʃər] ,

Then	the	lumber	merchant	gave	certain	orders	to	his	grocer	and	butcher	,
然后	这	木材	商人	给予	肯定	订单	到	他的	杂货商	和	屠夫	,

然后，木材商向他的杂货商和肉贩下了几个命令。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ðæt]

and	if	a	number	of	poor	people	were	not	well	supplied	with	food	that
和	如果	一个	数字	的	贫穷的	人们	是	不是	出色地	供应	和	食物	那

['glædsəm] ['siːz(ə)n] ,

gladsome	season	,
高兴	季节	,

如果在那美好的季节里，许多穷人没有得到充足的食物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

it	was	not	the	fault	of	Mr	.	Bobbsey	.
它	曾是	不是	这	过错	的	先生	.	鲍勃西	.

这不是博布西先生的错。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] .

But	I	am	getting	a	little	ahead	of	my	story	.
但	我	是	获得	一个	小的	前方	的	我的	故事	.

但我好像有点跑题了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

A	few	days	before	Thanksgiving	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	letter	in	her	hand	,
一个	很少	天	前	感恩	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	信	在	她	手	,

感恩节前几天，鲍勃西太太手里拿着一封信，

[keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

came	to	where	the	four	twins	were	in	the	sitting	room	,
来了	到	在哪里	这	四	双胞胎	是	在	这	坐着	房间	,

来到客厅，四位双胞胎正在那里。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

talking	over	what	they	wanted	for	Christmas	.
说	超过	什么	他们	通缉	为了	圣诞节	.

他们讨论着想要什么圣诞礼物。

" [ges] [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['mæmə] ['bɑːbsiː]

"	Guess	who	are	coming	to	spend	Thanksgiving	with	us	!	"	cried	Mamma	Bobbsey
"	猜测	WHO	是	未来	到	花费	感恩	和	我们	!	"	哭	妈妈	鲍勃西

,

,

,

“猜猜谁要来和我们一起过感恩节！”鲍勃西妈妈喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [er] .

as	she	waved	the	letter	in	the	air	.
作为	她	挥手	这	信	在	这	空气	.

她挥舞着信。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːbsiː] ! " [gest] [næn; nɑːn] .

"	Uncle	Bobbsey	!	"	guessed	Nan	.
"	叔叔	鲍勃西	!	"	猜对了	楠	.

“是鲍勃西叔叔！”楠猜测道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['mɪnˌtɝːn] , " [sed] [b\\:t] .

"	Uncle	Minturn	,	"	said	Bert	.
"	叔叔	明特恩	,	"	说	伯特	.

“明特恩叔叔，”伯特说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [gest] ['ʌðər] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

The	little	twins	guessed	other	friends	and	relatives	,	and	finally	Mrs	.	Bobbsey
这	小的	双胞胎	猜对了	其他	朋友们	和	亲属	,	和	最后	太太	.	鲍勃西

[sed] :

said	:
说	:

小双胞胎猜出了其他朋友和亲戚的名字，最后博布西太太说道：

" [jes] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['mɪnˌtɝːn] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər]

"	Yes	,	your	Uncle	Bobbsey	and	Uncle	Minturn	are	coming	,	and	so	are	your
"	是的	,	你的	叔叔	鲍勃西	和	叔叔	明特恩	是	未来	,	和	所以	是	你的

[ænt] ,

aunts	,
姑姑们	,

“是的，你的鲍勃西叔叔和明特恩叔叔要来，你的姑姑们也要来。”

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['hæri] , ['kʌz(ə)n] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæl; heɪl] ['bɪŋgəm] , [huːm] [juː; jʊ] [met]

and	Cousin	Harry	,	Cousin	Dorothy	and	also	Hal	Bingham	,	whom	you	met
和	表哥	哈里	,	表哥	多萝西	和	还	哈尔	宾厄姆	,	谁	你	遇见

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] . "

at	the	seashore	.	"
在	这	海滨	.	"

还有表哥哈里、表妹多萝西，以及你在海边遇到的哈尔·宾厄姆。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Oh	,	what	a	jolly	Thanksgiving	it	will	be	!	"	cried	the	Bobbsey	twins	.
"	哦	,	什么	一个	快乐的	感恩	它	将要	是	!	"	哭	这	鲍勃西	双胞胎	.

“哦，这将是一个多么欢乐的感恩节啊！”鲍勃西双胞胎喊道。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [æsks] ['kwestʃənz]

MR	.	TETLOW	ASKS	QUESTIONS
先生	.	特洛	问	问题

特特洛先生提问

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn]

THANKSGIVING	was	celebrated	in	the	Bobbsey	home	as	it	never	had	been
感恩	曾是	著名	在	这	鲍勃西	家	作为	它	绝不	有	到过

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

博布西家今年的感恩节庆祝方式与以往截然不同。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] , [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

I	am	afraid	if	I	told	you	all	that	went	on	,	of	the	big	,
我	是	害怕的	如果	我	讲述	你	全部	那	去	在	,	的	这	大的	,

我怕如果我把所有发生的事情，关于那件大事，都告诉你们，

- ['tɜːrki] , [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [krɪsp] ['tɜːrki] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] [mɪns]

brownroasted	turkey	,	of	the	piles	of	crisp	turkey	,	of	the	pumpkin	and	mince
-	火鸡	,	的	这	堆	的	脆	火鸡	,	的	这	南瓜	和	剁碎

[paɪz] ,

pies	,
馅饼	,

烤得焦香的火鸡，成堆的酥脆火鸡，还有南瓜馅饼和肉馅饼，

[ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['kændiz] , [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['krænberi] [sɔːs] ,

of	the	nuts	and	candies	,	of	the	big	dishes	of	cranberry	sauce	,
的	这	坚果	和	糖果	,	的	这	大的	菜肴	的	蔓越莓	酱	,

坚果和糖果，还有一大盘一大盘的蔓越莓酱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [ðæt] ['daɪnə] ['kærid] [ɪn] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd]

and	the	plum	pudding	that	Dinah	carried	in	high	above	her	head	—	I	am	afraid
和	这	李子	布丁	那	迪娜	携带	在	高的	多于	她	头	—	我	是	害怕的

[ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

if	I	told	you	of	all	these	things	there	would	be	trouble	.
如果	我	讲述	你	的	全部	这些	事物	那里	会	是	麻烦	.

还有黛娜高高举过头顶的李子布丁——恐怕如果我把这些事都告诉你，会惹上麻烦。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [wer] [ðə; ði] -

For	I	am	sure	you	would	all	be	writing	to	me	to	ask	where	the	Bobbseys
为了	我	是	当然	你	会	全部	是	写作	到	我	到	问	在哪里	这	-

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

我相信你们都会写信问我，鲍勃西一家住在哪里。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pər'hæps] [spend] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ]

so	that	you	might	go	and	see	them	,	and	perhaps	spend	Christmas	with
所以	那	你	可能	去	和	看	他们	,	和	也许	花费	圣诞节	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这样你就可以去看望他们，或许还能和他们一起过圣诞节。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,

Not	that	they	would	not	be	glad	to	have	you	,
不是	那	他们	会	不是	是	高兴的	到	有	你	,

当然，他们肯定也乐意接纳你。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [frendz] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ['oʊvər][ðə; ði]

but	they	have	so	many	friends	that	their	house	is	sure	to	be	filled	over	the
但	他们	有	所以	许多	朋友们	那	他们的	房子	是	当然	到	是	已填	超过	这

['hɑːlədeɪz] .

holidays	.
假期	.

但他们的朋友很多，所以假期期间家里肯定会挤满人。

[soʊ][aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['grændəst] [taɪm] ['evər] ,

So	I	will	simply	say	that	there	was	the	grandest	time	ever	,
所以	我	将要	简单地	说	那	那里	曾是	这	最宏伟	时间	曾经	,

所以我只想说，那是一段无比美好的时光。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] .

and	let	it	go	at	that	.
和	让	它	去	在	那	.

就此作罢吧。

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ['bɑ:bsi:] — ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ['mɪnˌtɜ:n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

Uncle	and	Aunt	Bobbsey	—	Uncle	and	Aunt	Minturn	,	from	the	country	and
叔叔	和	阿姨	鲍勃西	—	叔叔	和	阿姨	明特恩	,	从	这	国家	和

['si:ʃɔ:r] , [keɪm] ,

seashore	,	came	,
海滨	,	来了	,

鲍勃西叔叔和婶婶——明特恩叔叔和婶婶，从乡村和海边来了，

[wɪð; wɪθ] ['kʌz(ə)n] ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['hæri] [ðen] , ['ɔ:lsoʊ] , [hæl; heɪl] ['bɪŋgəm] [ə'raɪvd] ,

with	Cousin	Dorothy	and	Cousin	Harry	then	,	also	,	Hal	Bingham	arrived	,
和	表哥	多萝西	和	表哥	哈里	然后	,	还	,	哈尔	宾厄姆	到达的	,

当时，表妹多萝西和表弟哈里也在场，哈尔·宾厄姆也到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['pleɪˌmeɪts] [ə'baʊt]

and	the	Bobbsey	twins	took	great	delight	in	showing	their	former	playmates	about
和	这	鲍勃西	双胞胎	采取	伟大的	喜	在	显示	他们的	以前的	玩伴	关于

['leɪkˌpɔ:rt; 'leɪkˌpoʊrt] .

Lakeport	.
莱克波特	.

鲍勃西双胞胎非常高兴地向他们以前的玩伴们展示莱克波特的情况。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['loʊnsəm] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [naʊ] ? " [æskt] [næn; nɑ:n][ʌv; əv] ['dɔ:rəθi] ,

"	Isn't	it	lonesome	at	the	seashore	now	?	"	asked	Nan	of	Dorothy	,
"	不是	它	寂寞	在	这	海滨	现在	?	"	问	楠	的	多萝西	,

“现在海边是不是很寂寞？”南问多萝西。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪzi] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

as	she	walked	with	her	cousin	about	the	busy	streets	of	the	town	.
作为	她	步行	和	她	表哥	关于	这	忙碌的	街道	的	这	镇	.

她和表妹一起走在小镇熙熙攘攘的街道上。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " ['ænsər] ['dɔ:rəθi] .

"	Not	at	all	,	"	answered	Dorothy	.
"	不是	在	全部	,	"	回答	多萝西	.

“一点也不，”多萝西回答道。

" [ðə; ði] [si:] [ɪz] ['nevər] ['loʊnsəm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	The	sea	is	never	lonesome	for	me	.
"	这	海	是	绝不	寂寞	为了	我	.

“大海对我来说从不孤单。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] , ['wɪntər] [ɔ:r] ['sʌmər] .

It	always	seems	to	be	telling	me	something	,	Winter	or	Summer	.
它	总是	似乎	到	是	讲述	我	某物	,	冬天	或者	夏天	.

无论冬夏，它似乎总在向我传递着某种信息。

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , " [sed] [næn; nɑ:n] ,

"	I	love	it	in	the	Summer	,	"	said	Nan	,
"	我	爱	它	在	这	夏天	,	"	说	楠	,

“我喜欢夏天，”楠说道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][koʊld][ænd; ənd]['kru:əl] . "

"	but	in	the	Winter	it	seems	so	cold	and	cruel	.	"
"	但	在	这	冬天	它	似乎	所以	寒冷的	和	残忍的	.	"

“但是冬天这里却显得如此寒冷残酷。”

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , " [sed] ['dɔ:rəθi] .

"	That	is	because	you	do	not	know	it	as	well	as	I	do	,	"	said	Dorothy	.
"	那	是	因为	你	做	不是	知道	它	作为	出色地	作为	我	做	,	"	说	多萝西	.

“那是因为你不如我了解得那么透彻，”多萝西说。

[hæl; heɪl] , ['hæri] , [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] ['təgeðər] .

Hal	,	Harry	,	and	Bert	had	fine	times	together	.
哈尔	,	哈里	,	和	伯特	有	美好的	时代	一起	.

哈尔、哈里和伯特在一起度过了美好的时光。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['skeɪtɪŋ] ,

There	was	no	skating	,
那里	曾是	不	溜冰	,

没有滑冰活动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] ,

and	the	little	flurry	of	snow	there	had	been	was	not	enough	for	coasting	,
和	这	小的	阵雪	的	雪	那里	有	到过	曾是	不是	足够的	为了	滑行	,

那点小雪根本不足以滑行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðər] [fʌn] .

but	they	had	other	fun	.
但	他们	有	其他	乐趣	.

但他们还有其他乐趣。

" [duː] [jʊr; jər] [dʌks] [mɪs] ['aʊər; ɑːr] [dʌk] ['daʊni] ? " [æskt] ['fredi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['hæri] .

"	Do	your	ducks	miss	our	duck	Downy	?	"	asked	Freddie	of	his	cousin	Harry	.
"	做	你的	鸭子	错过	我们的	鸭子	绒毛状	?	"	问	弗雷迪	的	他的	表哥	哈里	.

“你们的鸭子想念我们的鸭子唐尼吗？”弗雷迪问他的表弟哈利。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] ,

"	Well	,	I	guess	they	do	,	"	was	the	laughing	answer	,
"	出色地	,	我	猜测	他们	做	,	"	曾是	这	笑	回答	,

“嗯，我想他们确实会这么做，”对方笑着回答。

[fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet] [dʌk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [snuːp] .

for	Freddie	and	Flossie	had	a	pet	duck	which	they	took	about	with	them	almost	as	faithfully	as	they	did	Snoop	.
为了	弗雷迪	和	弗洛西	有	一个	宠物	鸭子	哪个	他们	采取	关于	和	他们	几乎	作为	忠实	作为	他们	做过	史努比	.

弗雷迪和弗洛西养了一只宠物鸭，他们几乎像对待史努比一样忠实地带着它到处走。

" [haʊ] [ɪz] ['daʊni] , ['enihaʊ] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	is	Downy	,	anyhow	?	"	asked	Harry	.
"	如何	是	绒毛状	,	无论如何	?	"	问	哈里	.

“唐尼最近怎么样了？”哈利问道。

" ['hiːz] [faɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	He's	fine	,	"	answered	the	little	fellow	.
"	他是	美好的	,	"	回答	这	小的	同伴	.

“他没事，”小家伙回答道。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

"	Want	to	see	him	?
"	想	到	看	他	?

想见他吗？

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [wer] ['daʊni] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pen] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	and	he	took	his	cousin	out	to	the	barn	where	Downy	had	a	pen	all	to	himself	.
"	和	他	采取	他的	表哥	出去	到	这	谷仓	在哪里	绒毛状	有	一个	笔	全部	到	他自己	.

于是他带着表弟去了谷仓，唐尼在那里独自拥有一个围栏。

" [snuːps] [gɔːn] , " [sed] ['fredi] , " [ænd; ənd][soʊ][ɪz]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kʌp] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl] [get]
" Snoop's gone , " said Freddie , " and so is our silver cup , but maybe we'll get
" 史努比的 已消失 , " 说 弗雷迪 , " 和 所以 是 我们的 银 杯子 , 但 或许 出色地 得到
[ðæt] [bæk] .
that back .
那 后退 .

“史努比走了，”弗雷迪说，“我们的银杯也丢了，不过也许我们还能把它找回来。”

[ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
It's in a circus . "
它是 在 一个 马戏团 . "

它在一个马戏团里。

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" In a circus ! " cried Harry .
" 在 一个 马戏团 ! " 哭 哈里 .

“在马戏团里！”哈利喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊr; jər][kæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪlvər] [kʌp] . "
" I should think your cat might be in a circus , but not a silver cup . "
" 我 应该 思考 你的 猫 可能 是 在 一个 马戏团 , 但 不是 一个 银 杯子 . "

“我觉得你的猫可能会去马戏团，但不会去银杯里。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [snuːp] [ɪz] , " [went] [ɑːn] ['fredi] ,
" We don't know where Snoop is , " went on Freddie ,
" 我们 不 知道 在哪里 史努比 是 , " 去 在 弗雷迪 ,

“我们不知道Snoop在哪里，”弗雷迪继续说道。

" - [kɔːz] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rek] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]
" ' cause he got away at the time of the circus wreck , " and he explained
" - 原因 他 得到 离开 在 这 时间 的 这 马戏团 破坏 , " 和 他 解释
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“因为他在马戏团事故发生时逃脱了，”他解释了原因。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][fæt]['leɪdi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr][kʌp] .
" But we are almost sure the circus fat lady has our cup .
" 但 我们 是 几乎 当然 这 马戏团 胖的 女士 有 我们的 杯子 .

但我们几乎可以肯定，马戏团的胖女士已经把我们的杯子拿走了。

" [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst][ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
" The Thanksgiving holidays came to an end at last and , much to the
" 这 感恩 假期 来了 到 一个 结尾 在 最后的 和 , 很多 到 这
[rɪ'gret] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
regret of the Bobbseys ,
后悔 的 这 - ,

感恩节假期终于结束了，令鲍勃西一家非常不舍的是，

[ðer; ðər] ['vɪzɪtər] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
their visitors , old and young , had to go back to their homes .
他们的 访客 , 老的 和 年轻的 , 有 到 去 后退 到 他们的 房屋 .

他们的访客，无论老少，都不得不返回家中。

" [bʌt; bət] [juːl] [kʌm] [ə'gen] [æt; ət] ['krɪsməs] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed]
" But you'll come again at Christmas , won't you ? " asked Flossie as she said
" 但 你会 来 再次 在 圣诞节 , 惯于 你 ? " 问 弗洛西 作为 她 说
[ˌgʊd'baɪ] .
goodbye .
再见 .

“但你圣诞节还会再来，对吧？”弗洛西一边道别一边问道。

" [wiːl] [traɪ] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːbsiː] .
" We'll try , " said her Uncle Bobbsey .
" 出色地 尝试 , " 说 她 叔叔 鲍勃西 .

“我们会试试的，”她的叔叔鲍勃西说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ruːm] , [wɪð; wɪθ]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['reɪnˌdɪrz] . "
" But maybe there won't be room , with Santa Claus and all his reindeers . "
" 但 或许 那里 惯于 是 房间 , 和 圣诞老人 克劳斯 和 全部 他的 驯鹿 . "

“但是，圣诞老人和他的驯鹿们可能就挤不下了。”

" [oʊ] , [wiːl] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['fredi] .
" Oh , we'll make room for you , " spoke Freddie .
" 哦 , 出色地 制作 房间 为了 你 , " 辐 弗雷迪 .

“哦，我们会给你腾出地方的，”弗雷迪说道。

" ['sæntə] ['klɔz] [wəʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] .
" Santa Claus won't stay long .
" 圣诞老人 克劳斯 惯于 停留 长的 .

圣诞老人不会久留。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['weɪvɪŋ]
" With a merry peal of laughter the visitors went off to the station , waving
" 和 一个 欢乐 皮尔 的 笑声 这 访客 去 离开 到 这 车站 , 挥手
['fɛə'welz] .
farewells .
告别 .

来宾们欢声笑语，挥手告别，前往车站。

[ðen] [keɪm] ['ræðər] [ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] , [æz; əz][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [wen]
Then came rather a quiet time at the Bobbsey house , as there always is when
然后 来了 相当 一个 安静的 时间 在 这 鲍勃西 房子 , 作为 那里 总是 是 什么时候
['vɪzɪtər] [goʊ] .
visitors go .
访客 去 .

之后，鲍勃西家迎来了一段相当安静的时光，就像每次有客人来访时一样。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , [wen] ['kʌmpəni] [liːvz] ,
There seems to be a sort of loneliness , when company leaves ,
那里 似乎 到 是 一个 种类 的 孤独 , 什么时候 公司 树叶 ,

当同伴离开时，似乎会有一种孤独感。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [nɔːr] [wʌt] [fʌn] [ðer; ðər][ɪz] .
no matter how many there are in the family , nor what fun there is .
不 事情 如何 许多 那里 是 在 这 家庭 , 也不 什么 乐趣 那里 是 .

无论家里有多少人，也无论有多少乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [suːn] ['paːsiz] .
But the feeling soon passes .
但 这 感觉 很快 通过 .

但这种感觉很快就会消失。

" [wel] , [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] [ə'gen] , " [sed] [b\\ːt] ,
" Well , we'll soon be at school again , " said Bert ,
" 出色地 , 出色地 很快 是 在 学校 再次 , " 说 伯特 ,

“嗯，我们很快就要回学校了，”伯特说。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [tɜːrm] .
a day or so before the opening of the Winter term .
一个 天 或者 所以 前 这 开幕 的 这 冬天 学期 .

冬季学期开学前一两天。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [get] [sʌm; səm] [snoʊ] .
" I wish we'd get some snow .
" 我 希望 我们会 得到 一些 雪 .

“我希望我们这里能下雪。”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] . "
Then it would be more fun . "
然后 它 会 是 更多的 乐趣 . "

那样会更有趣。

" [jes] , " [sed] ['fredi] .
" Yes , " said Freddie .
" 是的 , " 说 弗雷迪 .

“是的，”弗雷迪说。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪld] [snoʊ] ['fɔrts] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['snoʊbɔːl] [faɪts] .
" We could build snow forts and have snowball fights .
" 我们 可以 建造 雪 堡垒 和 有 雪球效应 战斗 .

我们可以堆雪堡，打雪仗。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [snoʊ] [hɑːrd] . "
I wish it would snow hard . "
我 希望 它 会 雪 难的 . "

我希望下场大雪。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [raɪd] [daʊn] [hɪl] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" So do I , so we could ride down hill , " said Nan .
" 所以 做 我 , 所以 我们 可以 骑 向下 爬坡道 , " 说 楠 .

“我也是，这样我们就可以骑车下山了。”楠说道。

" [ɪz] [jʊr; jər] [bɪg] [bɑːb] ['nɪrli] [dʌn] , [b\\:t] ? "
" Is your big bob nearly done , Bert ? "
" 是 你的 大的 鲍勃 几乎 完毕 , 伯特 ? "

“伯特，你的大鲍勃快做完了吗？”

" [noʊ] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] ,
" No , Charley and I have quite a lot of things to do on it yet ,
" 不 , 查理 和 我 有 相当 一个 很多 的 事物 到 做 在 它 然而 ,

“不，查理和我还有很多事情要做。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['evri] [naɪt] ['æftər] [skuːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
but we're going to work every night after school now , and it will soon be
但 是 去 到 工作 每一个 夜晚 后 学校 现在 , 和 它 将要 很快 是
['fɪnɪʃt] . "
finished . "
完成的 . "

但我们现在每天放学后都要工作，很快就能完工了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [skeɪts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .
" I'm going to have skates for Christmas , " announced Freddie .
" 我是 去 到 有 冰鞋 为了 圣诞节 , " 宣布 弗雷迪 .

“我圣诞节要收到溜冰鞋，”弗雷迪宣布道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [biː; bi] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] [baɪ] [ðen] . "
" I hope the lake will be frozen over by then . "
" 我 希望 这 湖 将要 是 冷冻 超过 经过 然后 . "

“我希望到那时湖面已经结冰了。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , " [rɪˈtɜːrnd] [b\\:t] .
" I guess it will be , " returned Bert .
" 我 猜测 它 将要 是 , " 返回 伯特 .

“我想应该是这样，”伯特回答道。

" [its] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] ['evri] [naɪt] .
" It's getting colder every night .
" 它是 获得 更冷 每一个 夜晚 .

“每晚都越来越冷。”

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [skuːl] .
" The Bobbseys were back at school .
" 这 - 是 后退 在 学校 .

“鲍勃西一家都回学校上课了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] ,
For a time Nan and Bert , who were in a higher grade ,
为了 一个 时间 楠 和 伯特 , WHO 是 在 一个 更高 年级 ,

有一段时间，比我高年级的南和伯特

[dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] ,
did not like it so well , as they had a strange teacher , and lessons ,
做过 不是 喜欢 它 所以 出色地 , 作为 他们 有 一个 奇怪的 老师 , 和 课程 ,

他们不太喜欢那里，因为他们的老师很奇怪，课程也很奇怪。

[tuː] , [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
too , were more difficult .
也 , 是 更多的 难的 .

而且，难度也更大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tʃɪldrən] [huː] [geɪv] [ʌp] ['iːzəli] ,
But they were not children who gave up easily ,
但 他们 是 不是 孩子们 WHO 给予 向上 容易地 ,

但他们不是那种轻易放弃的孩子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] [æz; əz]['juːʒuəl] .
and soon they were at the head of their class as usual .
和 很快 他们 是 在 这 头 的 他们的 班级 作为 通常 .

很快，他们像往常一样名列班级前茅。

[ðer; ðər] ['tiːtʃər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] .
Their teacher , too , was much nicer than they had thought at first .
他们的 老师 , 也 , 曾是 很多 更漂亮 比 他们 有 想法 在 第一的 .

他们的老师也比他们最初想象的要和蔼得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər][stɜːrn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd] [suːn]
They had considered her stern , but it was only her way , and soon
他们 有 经过考虑的 她 船尾 , 但 它 曾是 仅有的 她 方式 , 和 很快
[wɔːr] [ɔːf] .
wore off .
穿着 离开 .

他们曾认为她很严厉，但这只是她的行事方式，这种感觉很快就消失了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
As for Freddie and Flossie , they had advanced but little except in reading ,
作为 为了 弗雷迪 和 弗洛西 , 他们 有 先进的 但 小的 除了 在 阅读 ,

至于弗雷迪和弗洛西，除了阅读之外，他们几乎没有任何进步。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and this opened a new world to them .
和 这 打开 一个 新的 世界 到 他们 .

这为他们打开了一个新世界。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [bʊks] , " ['boʊstɪd] ['fredi] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] .
" We'll soon be reading books , " boasted Freddie , on his way home one day .
" 出色地 很快 是 阅读 图书 , " 吹嘘 弗雷迪 , 在 他的 方式 家 一 天 .

“我们很快就能读书了，”一天，弗雷迪在回家的路上吹嘘道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt]['faiəmən] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['indiəns] . "

"	And	I'm	going	to	read	all	about	firemen	,	soldiers	and	Indians	.	"
"	和	我是	去	到	读	全部	关于	消防员	,	士兵	和	印度人	.	"

“我要读所有关于消防员、士兵和印第安人的故事。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	I'm	not	,	"	said	Flossie	.
"	哦	,	我是	不是	,	"	说	弗洛西	.

“哦，我不是，”弗洛西说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] ,

"	I'm	going	to	read	how	to	be	a	nurse	,
"	我是	去	到	读	如何	到	是	一个	护士	,

“我要去读读如何成为一名护士的书。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [jʊə(r)] [hɜːrt] . "

so	I	can	take	care	of	you	when	you're	hurt	.	"
所以	我	能	拿	关心	的	你	什么时候	你是	伤害	.	"

这样，当你受伤的时候，我就可以照顾你了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['fredi] .

"	That	will	be	nice	,	"	said	Freddie	.
"	那	将要	是	好的	,	"	说	弗雷迪	.

“那太好了，”弗雷迪说。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] ['riːses] , [b\\:t] [sɔː] ['dʒɪm] ['ɔzˌbɔrn] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [sɔːrt]

One	day	,	at	recess	,	Bert	saw	Jim	Osborne	motioning	to	him	in	a	secret	sort
一	天	,	在	凹陷处	,	伯特	锯	吉姆	奥斯本	示意	到	他	在	一个	秘密	种类

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

of	fashion	.
的	时尚	.

一天课间休息时，伯特看到吉姆·奥斯本用一种神秘的方式向他示意。

" [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] ['dʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] .

"	Come	on	with	us	,	"	said	Jim	,	who	was	a	new	boy	in	school	.
"	来	在	和	我们	,	"	说	吉姆	,	WHO	曾是	一个	新的	男生	在	学校	.

“跟我们一起走吧，”吉姆说道，他是学校里的新生。

" ['dæni] ['rʌg] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

"	Danny	Rugg	and	some	of	the	rest	of	us	are	going	to	have	some
"	丹尼	拉格	和	一些	的	这	休息	的	我们	是	去	到	有	一些

[spɔːrt] . "

sport	.	"
运动	.	"

“丹尼·拉格和我们其他人要去玩玩。”

" [wʌt] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	What	doing	?	"	asked	Bert	.
"	什么	正在做	?	"	问	伯特	.

“在干什么？”伯特问道。

" ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [haʊs] .

"	Smoking	cigarettes	back	of	the	coal	house	.
"	吸烟	香烟	后退	的	这	煤炭	房子	.

在煤房后面抽烟。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] . "

I've	got	a	whole	pack	.	"
我已经	得到	一个	所有的	盒	.	"

我有一整包。

" [noʊ] ; [aɪ][dəunt] [smoʊk] , " [sed] [b\\:t] ['kwaɪətli] .
" No ; I don't smoke , " said Bert quietly .
" 不 ; 我 不 抽烟 , " 说 伯特 悄悄 .

“不，我不抽烟。”伯特轻声说道。

" [bɑ:] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[jʊə(r)] [ə'freɪd] ! " [sniəd] ['dʒɪm] .
You're afraid ! " sneered Jim .
你是 害怕的 ! " 冷笑 吉姆 .

“你害怕了！”吉姆冷笑道。

" [sɪgə'rets] [kɑ:nt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] .
" Cigarettes can't hurt you .
" 香烟 不能 伤害 你 .

“吸烟不会伤害你。”

[its] ['oʊnli][sɪ'gɑ:rz][ænd; ənd] [paɪps] [ðæt] [du:] . "
It's only cigars and pipes that do . "
它是 仅有的 雪茄 和 管道 那 做 . "

只有雪茄和烟斗才会这样。

" [jes] , [aɪ][æd'mɪt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] [b\\:t] .
" Yes , I admit I am afraid , " said Bert .
" 是的 , 我 承认 我 是 害怕的 , " 说 伯特 .

“是的，我承认我很害怕，”伯特说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sɪk] .
" I'm afraid of getting sick .
" 我是 害怕的 的 获得 生病的 .

我害怕生病。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['prɑ:mɪst] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ] ['wʊdnt] [smoʊk] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ,
Besides , I promised my mother I wouldn't smoke until I was twenty - one ,
除了 , 我 承诺 我的 母亲 我 不会 抽烟 直到 我 曾是 二十 - 一 ,

此外，我答应过我妈妈，21岁之前不抽烟。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
and I'm not going to tell a story .
和 我是 不是 去 到 告诉 一个 故事 .

我不会讲故事。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɑ:t][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [hu:] ['smoʊks] ,
Anyhow , I've got an uncle who smokes ,
无论如何 , 我已经 得到 一个 叔叔 WHO 烟雾 ,

总之，我有个叔叔抽烟。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [sɪgə'rets] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪp][ɔ:r][sɪ'gɑ:rz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t]
and he says cigarettes are worse than a pipe or cigars , and he ought
和 他 说道 香烟 是 更糟 比 一个 管道 或者 雪茄 , 和 他 应该
[tu:; tə] [noʊ] . "
to know . "
到 知道 . "

他说香烟比烟斗或雪茄更糟糕，他应该很清楚这一点。

" [ɔ:] , [kʌm] [ɑ:n] ! " ['ɝ:dʒd] ['dʒɪm] .
" Aw , come on ! " urged Jim .
" 啊 , 来 在 ! " 敦促 吉姆 .

“哎呀，拜托！”吉姆催促道。

" [noʊ] , " [sed] [b\\:t] ['fɜːrmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

"	No	,	"	said	Bert	firmly	,	and	he	would	not	go	.
"	不	,	"	说	伯特	牢牢	,	和	他	会	不是	去	.

“不,”伯特坚定地说，他不会去。

['dʒɪm] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['dæni] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Jim	went	off	with	Danny	and	some	of	the	other	boys	,	and	they	were
吉姆	去	离开	和	丹尼	和	一些	的	这	其他	男孩们	,	和	他们	是

['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

laughing	among	themselves	.
笑	之中	他们自己	.

吉姆和丹尼以及其他一些男孩一起走了，他们彼此说说笑笑。

[b\\:t] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

Bert	felt	that	they	were	laughing	at	him	,	but	he	did	not	mind	.
伯特	毛毡	那	他们	是	笑	在	他	,	但	他	做过	不是	头脑	.

伯特觉得他们在嘲笑他，但他并不在意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	to	be	an	examination	of	the	school	by	some	of	the
那里	曾是	到	是	一个	考试	的	这	学校	经过	一些	的	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

members	of	the	Board	of	Education	late	that	afternoon	,
成员	的	这	木板	的	教育	晚的	那	下午	,

当天下午晚些时候，教育委员会的部分成员将对学校进行考察。

[ænd; ənd] , [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['riːses] ,

and	,	directly	after	recess	,
和	,	直接地	后	凹陷处	,

课间休息结束后，

['mɪstər] . ['tɛtloʊ] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][get]

Mr	.	Tetlow	went	to	each	room	to	tell	the	pupils	and	teachers	to	get
先生	.	特洛	去	到	每个	房间	到	告诉	这	学生	和	教师	到	得到

['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

ready	for	it	,
准备好	为了	它	,

特特洛先生挨个教室通知学生和老师们做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt]['sɜːrt(ə)n][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	to	put	certain	work	on	the	blackboards	,	so	it	could	be	seen	.
和	到	放	肯定	工作	在	这	黑板	,	所以	它	可以	是	已见	.

并将某些作业写在黑板上，以便人们可以看到。

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['dæni] ['rʌg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz]

When	the	principal	got	to	the	room	where	Danny	Rugg	and	his	particular	chums
什么时候	这	主要的	得到	到	这	房间	在哪里	丹尼	拉格	和	他的	特别的	朋友们

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

当校长来到丹尼·拉格和他的几个死党所在的房间时，

['mɪstər] ['tɛtloʊ] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [sə'spɪʃəsli] , [sed] :

Mr	Tetlow	,	sniffing	the	air	suspiciously	,	said	:
先生	特洛	,	嗅闻	这	空气	可疑地	,	说	:

特特洛先生狐疑地嗅了嗅空气，说道:

" [aɪ] [smel] [smoʊk] ! "

"	I	smell	smoke	!	"
"	我	闻	抽烟	!	"

我闻到烟味了!

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ['tiːtʃər] .

"	I	have	been	noticing	it	,	too	,	"	said	the	lady	teacher	.
"	我	有	到过	注意到	它	,	也	,	"	说	这	女士	老师	.

“我也注意到了，”女教师说。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] ['prɑːpərli] . "

"	Perhaps	the	furnace	does	not	work	properly	.	"
"	也许	这	炉	做	不是	工作	适当地	.	"

“或许是暖气炉出了故障。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [smoʊk] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .

"	It	isn't	that	kind	of	smoke	,	"	went	on	Mr	.	Tetlow	.
"	它	不是	那	种类	的	抽烟	,	"	去	在	先生	.	特洛	.

“这不是那种烟，”特特洛先生继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tə'bækoʊ] [smoʊk] .

"	It	is	tobacco	smoke	.
"	它	是	烟草	抽烟	.

这是烟草烟雾。

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] ['dʊrɪŋ] ['riːses] ? " [hiː; hi] [æskt] ['stɜːrnli] , ['lʊkɪŋ]

Have	any	of	you	boys	been	smoking	during	recess	?	"	he	asked	sternly	,	looking
有	任何	的	你	男孩们	到过	吸烟	期间	凹陷处	?	"	他	问	严厉地	,	寻找

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

across	the	room	.
穿过	这	房间	.

“你们男生中有人在课间休息时抽烟吗？”他严厉地问道，目光扫过教室。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人应答。

['dæni] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]

Danny	,	Jim	,	and	some	of	the	others	seemed	to	be	studying	their
丹尼	,	吉姆	,	和	一些	的	这	其他的	似乎	到	是	学习	他们的

[dʒi'ɑːgrəfi] ['lesnz; 'lesənz] ['veri] [hɑːrd] .

geography	lessons	very	hard	.
地理	课程	非常	难的	.

丹尼、吉姆和其他一些人似乎都在非常认真地学习地理课。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ,

"	I	just	want	to	say	a	word	about	cigarette	smoking	,	"	went	on	Mr	.	Tetlow	,
"	我	只是	想	到	说	一个	单词	关于	卷烟	吸烟	,	"	去	在	先生	.	特洛	,

“我只想就吸烟问题说几句，”特特洛先生继续说道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] .

"	for	that	is	usually	how	a	boy	begins	.
"	为了	那	是	通常	如何	一个	男生	开始	.

“因为男孩通常都是这样开始的。”

[ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

Of	smoking	in	general	,	when	a	boy	gets	to	be	a	man	,	I	have	nothing
的	吸烟	在	一般的	,	什么时候	一个	男生	获得	到	是	一个	男人	,	我	有	没有什么

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

至于吸烟这件事，当一个男孩长大成人后，我没什么好说的了。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt] , [ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

Some	say	it	is	injurious	,	and	others	not	,	in	moderation	.
一些	说	它	是	有害的	,	和	其他的	不是	,	在	适度	.

有人说适量食用有害，也有人说适量食用无害。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [smoʊk] [ɪz] ['veri]

But	there	can	be	no	doubt	that	for	a	growing	boy	to	smoke	is	very
但	那里	能	是	不	怀疑	那	为了	一个	生长	男生	到	抽烟	是	非常

['hɑːrmf(ə)l] .

harmful	.
有害	.

但毫无疑问，对于正在发育的男孩来说，吸烟是非常有害的。

[ə'gen] [aɪ][æsk] [ɪf] ['eniwʌn] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] ?

Again	I	ask	if	anyone	here	has	been	smoking	?
再次	我	问	如果	任何人	这里	有	到过	吸烟	?

我再次询问在座各位是否有人抽烟?

" [noʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	No	one	replied	.
"	不	一	回复	.

无人应答。

[ðə; ði] ['gɪlti] [bɔɪz] [bent] [diːp] ['oʊvər][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp] .

The	guilty	boys	bent	deep	over	their	books	and	did	not	look	up	.
这	有罪的	男孩们	弯曲	深的	超过	他们的	图书	和	做过	不是	看	向上	.

那些有罪的男孩们埋头读书，不敢抬头。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['sʌmwʌn] [hɪr] [hæz; həz] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] .

"	Well	,	I	am	sure	someone	here	has	,	"	said	Mr	.	Tetlow	.
"	出色地	,	我	是	当然	某人	这里	有	,	"	说	先生	.	特洛	.

“嗯，我相信这里肯定有人知道，”特特洛先生说。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

"	I	can	smell	it	plainly	.
"	我	能	闻	它	显然	.

“我能清楚地闻到它的味道。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	He	walked	down	the	aisles	,	looking	sharply	from	one	boy	to	another	.
"	他	步行	向下	这	过道	,	寻找	尖锐地	从	一	男生	到	其他	.

他沿着过道走着，目光锐利地从一个男孩扫到另一个男孩。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .

If	he	was	sure	who	were	the	guilty	ones	he	gave	no	sign	.
如果	他	曾是	当然	WHO	是	这	有罪的	一个	他	给予	不	符号	.

如果他确定谁是罪魁祸首，他就不会透露任何信息。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] ,

"	And	I	want	to	add	,	"	said	Mr	.	Tetlow	,
"	和	我	想	到	添加	,	"	说	先生	.	特洛	,

“我还想补充一点，”特特洛先生说，

" [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪz] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['smoʊkər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

"	that	not	only	is	cigarette	smoking	harmful	to	the	smoker	,	but	it	is	dangerous	.
"	那	不是	仅有的	是	卷烟	吸烟	有害	到	这	吸烟者	,	但	它	是	危险的	.

“吸烟不仅对吸烟者有害，而且很危险。”

['meni] [fairz][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

Many	fires	have	been	caused	in	that	way	.
许多	火灾	有	到过	导致	在	那	方式	.

许多火灾都是这样引起的。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [huː] [ʌv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [wɪl]
If I find out who of my pupils have been smoking around the school they will
如果 我 寻找 出去 WHO 的 我的 学生 有 到过 吸烟 大约 这 学校 他们 将要
[biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
be severely punished .
是 严重 受到惩罚 .

如果我发现哪个学生在学校附近抽烟，我会严惩不贷。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ]
THE FIRST SNOW
这 第一的 雪

初雪

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['dæniːz] [ruːm] ['æftər]['mɪstər] . ['tɛtloʊ]
THERE was considerable talk among the boys in Danny's room after Mr . Tetlow
那里 曾是 大量 讲话 之中 这 男孩们 在 丹尼的 房间 后 先生 . 特洛
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

特特洛先生离开后，丹尼房间里的男孩们议论纷纷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dæni] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz]
And it was noticed that Danny and some of his particular friends
和 它 曾是 注意到 那 丹尼 和 一些 的 他的 特别的 朋友们
[lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] ,
looked around with rather frightened faces ,
看起来 大约 和 相当 害怕 面孔 ,

人们注意到，丹尼和他的几个朋友面露惊恐之色，环顾四周。

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
over their shoulders , as they talked among themselves .
超过 他们的 肩膀 , 作为 他们 谈话 之中 他们自己 .

他们一边交谈，一边从他们身后探出头来。

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] ['hwispəz] .
What they said could not be heard , for they spoke in whispers .
什么 他们 说 可以 不是 是 听到 , 为了 他们 辐 在 低语 .

他们说的话听不见，因为他们是用耳语说的。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][weːnt, weənt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] , [b\\:t] , " [sed] [næn; nɑːn] ,
" I hope you weren't one of those boys , Bert , " said Nan ,
" 我 希望 你 不是 一 的 那些 男孩们 , 伯特 , " 说 楠 ,

“我希望你不是那些男孩中的一员，伯特，”南说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
as she passed her brother on the way home from school that afternoon .
作为 她 通过了 她 兄弟 在 这 方式 家 从 学校 那 下午 .

那天下午放学回家的路上，她遇到了哥哥。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] — "
" If you were — "
" 如果 你 是 — "

“如果你是——”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" You needn't worry , " he said , with a smile .
" 你 不必 担心 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

“你不用担心，”他笑着说。

" [aɪm][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [smoʊk] [jet] . "

"	I'm	not	ready	to	smoke	yet	.	"
"	我是	不是	准备好	到	抽烟	然而	.	"

“我还没准备好抽烟。”

" [nɔːr] ['evər] , [aɪ] [hoʊp] , " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [noʊz] .

"	Nor	ever	,	I	hope	,	"	said	Nan	,	as	she	turned	up	her	little	nose	.
"	也不	曾经	,	我	希望	,	"	说	楠	,	作为	她	转向	向上	她	小的	鼻子	.

“我希望永远不会，”楠说着，扬起了她的小鼻子。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] .

"	It	—	it	smells	so	.
"	它	—	它	气味	所以	.

“它——它闻起来很臭。”

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Nothing	more	was	heard	of	the	smoking	matter	for	several	days	,	and	it
"	没有什么	更多的	曾是	听到	的	这	吸烟	事情	为了	一些	天	,	和	它

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fər'gɑːtn] ,

was	about	forgotten	,
曾是	关于	被遗忘的	,

“接下来的几天里，再也没有人提起吸烟这件事，这件事几乎被人遗忘了。”

[wen] ['sʌmθɪŋ] [els] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd]

when	something	else	came	to	claim	the	attention	of	the	Bobbsey	twins	and
什么时候	某物	别的	来了	到	宣称	这	注意力	的	这	鲍勃西	双胞胎	和

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

这时，另一件事吸引了鲍勃西双胞胎和他们朋友们的注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

It	was	toward	the	close	of	school	one	afternoon	,
它	曾是	朝向	这	关闭	的	学校	一	下午	,

那天下午快要放学的时候，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɜːr; wər] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['letɪŋ]

when	all	the	pupils	were	wishing	the	hands	of	the	clock	would	point	to	letting
什么时候	全部	这	学生	是	祝	这	双手	的	这	钟	会	观点	到	出租

- [aʊt] [taɪm] ,

-	out	time	,
-	出去	时间	,

当所有学生都盼望着时钟的指针指向放学时间的时候

[ðæt] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ə'rɪθmətɪk]

that	Nan	,	looking	from	the	window	,	and	away	from	her	arithmetic
那	楠	,	寻找	从	这	窗户	,	和	离开	从	她	算术

[bʊk] ,

book	,
书	,

南从窗户向外望去，目光从算术书上移开，

[sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['sɪftɪŋ] ['leɪzɪli] [daʊn] .

saw	a	few	white	flakes	of	snow	sifting	lazily	down	.
锯	一个	很少	白色的	薄片	的	雪	筛分	懒洋洋	向下	.

看到几片白色的雪花懒洋洋地飘落下来。

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

At	once	she	was	all	attention	,	and	her	lesson	was	forgotten	.
在	一次	她	曾是	全部	注意力	,	和	她	课	曾是	被遗忘的	.

她顿时全神贯注，把课忘得一干二净。

" [oʊ] ！ " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ， " [its] ['snoʊɪŋ] ！
" Oh ! " she thought , " it's snowing !
" 哦 ！ " 她 想法 ， " 它是 下雪了 ！

“哦！”她想，“下雪了！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] .
And it looks as if it would be a big storm .
和 它 看起来 作为 如果 它 会 是 一个 大的 风暴 .

看起来会是一场大风暴。

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !
Oh , I'm so glad !
哦 ， 我是 所以 高兴的 !

哦，我太高兴了！

" [næn; nɑːn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [stɔːrm][kæn; kən] [kɔːz]
" Nan did not know all the trouble and misery a big snow storm can cause
" 楠 做过 不是 知道 全部 这 麻烦 和 苦难 一个 大的 雪 风暴 能 原因
,
,
,

“楠并不知道一场大雪会带来多少麻烦和痛苦。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] .
so she may be forgiven for wishing for one .
所以 她 可能 是 已原谅 为了 祝 为了 一 .

所以，她想要一个这样的孩子也是可以理解的。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ment] [fʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .
She only saw the side of it that meant fun for her and her friends .
她 仅有的 锯 这 边 的 它 那 意思是 乐趣 为了 她 和 她 朋友们 .

她只看到了这件事能给她和她的朋友们带来快乐的那一面。

[ðə; ði] [fleɪks] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['fæstər] [naʊ] ,
The flakes were coming down faster now ,
这 薄片 是 未来 向下 快点 现在 ,

雪花飘落的速度越来越快了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðɪs] [stɔːrm]
and there was about them something which seemed to tell that this storm
和 那里 曾是 关于 他们 某物 哪个 似乎 到 告诉 那 这 风暴
[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['flɜːri] [ɔːr] [skwɔːl] ,
would be more than a mere flurry or squall ,
会 是 更多的 比 一个 仅仅 阵雪 或者 暴风雨 ,

他们周围似乎有一种预兆，表明这场风暴绝不仅仅是一阵小风或暴风雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [bɪg] [drɪfts] .
and that it would keep up for some time , making big drifts .
和 那 它 会 保持 向上 为了 一些 时间 , 制作 大的 漂移 .

而且这种情况会持续一段时间，造成大幅度漂移。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][stɔːrm] ,
But now a number of other pupils in the room had noticed the storm ,
但 现在 一个 数字 的 其他 学生 在 这 房间 有 注意到 这 风暴 ,

但现在房间里的其他一些学生也注意到了这场风暴。

[ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] [bʊks] .
and eyes were out of doors rather than on books .
和 眼睛 是 出去 的 门 相当 比 在 图书 .

他们的目光都集中在户外，而不是书本上。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klæs] ,

The	teacher	saw	that	she	was	not	getting	the	attention	of	her	class	,
这	老师	锯	那	她	曾是	不是	获得	这	注意力	的	她	班级	,

老师发现学生们没有集中注意力听她讲话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	she	understood	the	reason	.
和	她	理解	这	原因	.

她明白了其中的原因。

" [naʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] ,

"	Now	,	boys	and	girls	,	"	she	said	gently	,
"	现在	,	男孩们	和	女孩们	,	"	她	说	轻轻地	,

“好了，孩子们，”她温柔地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['æftər][juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

"	you	can	have	a	good	time	in	the	snow	after	you	get	out	of	here	.
"	你	能	有	一个	好的	时间	在	这	雪	后	你	得到	出去	的	这里	.

“离开这里之后，你可以在雪地里玩得很开心。”

[soʊ] [pliːz] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

So	please	give	attention	to	your	lessons	for	a	few	minutes	more	.
所以	请	给	注意力	到	你的	课程	为了	一个	很少	分钟	更多的	.

所以请再花几分钟时间认真听课。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

Then	you	will	be	finished	.
然后	你	将要	是	完成的	.

然后你就完成了。

[næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][duː][ðə; ði][θɜːrd][ɪg'zæmp(ə)l] .

Nan	Bobbsey	,	you	may	go	to	the	board	and	do	the	third	example	.
楠	鲍勃西	,	你	可能	去	到	这	木板	和	做	这	第三	例子	.

Nan Bobbsey，你可以到黑板上做第三个例子了。

" [bʌt; bət][næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]['raɪdɪŋ] [daʊn]

"	But	Nan	was	thinking	so	much	of	the	fun	she	might	have	riding	down
"	但	楠	曾是	思维	所以	很多	的	这	乐趣	她	可能	有	骑术	向下

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

“但是南满脑子想的都是骑车下山可能会有多好玩，

[ɔːr] ['snəʊˌbɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [rɔːŋ] ,

or	snowballing	with	her	friends	,	that	she	got	the	example	wrong	,
或者	滚雪球效应	和	她	朋友们	,	那	她	得到	这	例子	错误的	,

或者和朋友们一起滚雪球式地讨论，说她举的例子错了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] .

and	had	to	go	to	her	seat	.
和	有	到	去	到	她	座位	.

她不得不回到自己的座位上。

[nɔːr][wʌz; wəz] [b\\:t] ['eni] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

Nor	was	Bert	any	more	successful	.
也不	曾是	伯特	任何	更多的	成功的	.

伯特也同样没有取得更大的成功。

[b\\:t] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:]

Bert	was	busy	thinking	about	putting	a	bell	and	a	steering	wheel	on	the	new
伯特	曾是	忙碌的	思维	关于	推杆	一个	钟	和	一个	转向	车轮	在	这	新的

[bɑ:b][hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [meɪd] ,

bob	he	and	Charley	had	made	,
鲍勃	他	和	查理	有	制成	,

伯特正忙着琢磨着怎么给他和查理一起做的新摩托车装上铃铛和方向盘。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [went] ['ɪntu:][ten]

and	when	he	was	asked	how	many	times	two	and	a	half	went	into	ten
和	什么时候	他	曾是	问	如何	许多	时代	二	和	一个	一半	去	进入	十

[hi:; hi] ['ænsər] :

he	answered	:
他	回答	:

当被问及2.5能被10整除多少次时，他回答说：

" [θri:] .

"	Three	.
"	三	.

“三。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:b] [wen] [hi:; hi]

"	He	was	thinking	how	many	times	he	would	ring	the	bell	on	the	bob	when	he
"	他	曾是	思维	如何	许多	时代	他	会	戒指	这	钟	在	这	鲍勃	什么时候	他

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] ['krɔ:sɪŋ] .

came	to	a	street	crossing	.
来了	到	一个	街道	过境	.

“他当时在想，当他走到人行横道时，他会摇多少次摆在摆锤上的铃铛。

[wen] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] ,

When	the	Bobbsey	twins	,	little	and	big	,
什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	,	小的	和	大的	,

当鲍勃西双胞胎，小的和大的，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [mɔ:r] ['θɪkli] .

came	out	of	school	the	snow	was	coming	down	more	thickly	.
来了	出去	的	学校	这	雪	曾是	未来	向下	更多的	浓密	.

放学出来时，雪下得越来越大了。

[ðə; ði] [fleɪks] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	flakes	were	not	so	large	,	but	there	were	more	of	them	,
这	薄片	是	不是	所以	大的	,	但	那里	是	更多的	的	他们	,

这些薄片虽然不大，但数量很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blu:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	they	blew	here	and	there	in	the	wind	,
和	他们	吹	这里	和	那里	在	这	风	,

它们随风飘荡，

['drɪftɪŋ] ['ɪntu:] [paɪlz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ɔ:f] [ʌv; əv] [wɔ:ks] [hɑ:rd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

drifting	into	piles	that	would	make	the	shoveling	off	of	walks	hard	the	next	day	.
漂流	进入	堆	那	会	制作	这	铲雪	离开	的	散步	难的	这	下一个	天	.

积雪堆积成山，第二天清理人行道会变得非常困难。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['krɪstl] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	were	just	about	enough	of	the	white	crystals	on	the	ground	,
那里	是	只是	关于	足够的	的	这	白色的	晶体	在	这	地面	,

地上散落着足够多的白色晶体。

[wen] [ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['snəʊˌbɔ:lz] ,

when	the	school	children	came	out	to	make	a	few	snowballs	,
什么时候	这	学校	孩子们	来了	出去	到	制作	一个	很少	雪球	,

当小学生们出来堆雪球的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第7/8页

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][du:] .
and **this** **they** **at** **once** **proceeded** **to** **do** **.**
和 这 他们 在 一次 继续 到 做 .

他们立即着手去做这件事。

['dæni] ['rʌg] ,
Danny **Rugg** **,**
丹尼 拉格 ,

丹尼·拉格

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [fə'givn] [b\\:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [læd] [hæd; həd] ['gɑ:tn]
who **had** **not** **forgiven** **Bert** **for** **the** **many** **times** **the** **Bobbsey** **lad** **had** **gotten**
WHO 有 不是 已原谅 伯特 为了 这 许多 时代 这 鲍勃西 小伙子 有 获得
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the **best** **of** **him** **,**
这 最好的 的 他 ,

他一直耿耿于怀伯特，因为这个来自鲍勃西的小伙子曾多次占他便宜。

[θru:] [ə; eɪ] [bɔ:l] [æt; ət] ['fredi] .
threw **a** **ball** **at** **Freddie** **.**
扔 一个 球 在 弗雷迪 .

他朝弗雷迪扔了个球。

[bʌt; bət] [b\\:t] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
But **Bert** **was** **on** **the** **watch** **,**
但 伯特 曾是 在 这 手表 ,

但伯特一直在监视着。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['mɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and **managed** **to** **jump** **up** **and** **catch** **the** **white** **missile** **in** **his** **hand** **.**
和 管理 到 跳 向上 和 抓住 这 白色的 导弹 在 他的 手 .

他跳起来，用手接住了那枚白色导弹。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['dæni] , ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [nek] .
Then **he** **threw** **it** **at** **Danny** **,** **striking** **him** **on** **the** **neck** **.**
然后 他 扔 它 在 丹尼 , 引人注目 他 在 这 脖子 .

然后他把球扔向丹尼，击中了他的脖子。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里!

[wer] [ju:; jʊ] [θ'rəʊɪn] - ? " [di'mɑ:ndid] ['dæni] , [ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] .
Where **you** **throwin** **'** **?** **"** **demanded** **Danny** **,** **in** **angry** **tones** **.**
在哪里 你 投掷 - ? " 要求 丹尼 , 在 生气的 音调 .

“你往哪儿扔？”丹尼愤怒地问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .
" **The** **same** **place** **you** **are** **,** **"** **replied** **Bert** **,** **not** **a** **bit** **afraid** **.**
" 这 相同的 地方 你 是 , " 回复 伯特 , 不是 一个 少量 害怕的 .

“和你一样的地方，”伯特回答道，丝毫没有害怕。

" [gʊd] ['weðər] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] , ['dæni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['dæni] [went] [ɔːf][ɪn][æn; ən]

"	Good	weather	for	ice	cream	,	Danny	,	"	he	added	,	and	Danny	went	off	in	an
"	好的	天气	为了	冰	奶油	,	丹尼	,	"	他	额外	,	和	丹尼	去	离开	在	一个

['æŋgri] ['fæʃ(ə)n] .

angry	fashion	.
生气的	时尚	.

“丹尼，今天天气真适合吃冰淇淋，”他补充道，丹尼生气地走了。

['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [tuː] , [θruː] [ðə; ði] ['snəʊˌbɔːlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊdnetʃɜd]

Other	boys	and	girls	too	,	threw	the	snowballs	,	but	it	was	in	goodnatured
其他	男孩们	和	女孩们	也	,	扔	这	雪球	,	但	它	曾是	在	善良的

[fʌn] ,

fun	,
乐趣	,

其他男孩女孩也扔雪球，但都是善意的玩耍。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

and	no	one	was	hurt	.
和	不	一	曾是	伤害	.

而且无人受伤。

[sʌm; səm] [rʌf] [bɔɪz] [dɪd][juːz][hɑːrd] ['snəʊˌbɔːlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [left] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'mʌŋ]

Some	rough	boys	did	use	hard	snowballs	,	but	they	were	soon	left	to	play	among
一些	粗糙的	男孩们	做过	使用	难的	雪球	,	但	他们	是	很快	左边	到	玩	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

有些顽皮的男孩确实用硬雪球玩耍，但很快他们就被留下来自己玩了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sɔːft][ænd; ənd] ['flʌfi] ['mɪsaɪlz] , [wɪtʃ] , ['breɪkɪŋ]

while	the	others	amused	themselves	with	soft	and	fluffy	missiles	,	which	,	breaking
尽管	这	其他的	觉得好笑	他们自己	和	柔软的	和	蓬松的	导弹	,	哪个	,	打破

[æz; əz] [ðeɪ] [hɪt] ,

as	they	hit	,
作为	他们	打	,

而其他动物则玩起了柔软蓬松的导弹，这些导弹在击中目标时会破碎。

['skætərd] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [ɔːl]['oʊvər] , [hɑːmɪŋ] [noʊ][wʌn] .

scattered	the	white	stuff	all	over	,	harming	no	one	.
疏散	这	白色的	东西	全部	超过	,	伤害	不	一	.

白色粉末四处散落，但没有伤及任何人。

[ðə; ði]['gɜːlz] , [waɪl] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [ðɪs] [spɔːrt] , ['ɔːlsoʊ] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

The	girls	,	while	they	played	at	this	sport	,	also	indulged	in	washing	the	faces	of
这	女孩们	,	尽管	他们	玩	在	这	运动	,	还	沉溺其中	在	洗涤	这	面孔	的

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

女孩们在进行这项运动的同时，还互相洗脸。

[wɪð; wɪθ]['hændzˌfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] [ðeɪ] [rʌbd] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] [soʊ]

With	handsful	of	snow	they	rubbed	the	ears	and	cheeks	of	their	chums	so
和	一把	的	雪	他们	摩擦	这	耳朵	和	脸颊	的	他们的	朋友们	所以

[ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['helθi] [gloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

that	there	came	a	healthy	glow	to	the	skin	.
那	那里	来了	一个	健康	辉光	到	这	皮肤	.

他们抓起一把雪，揉搓伙伴们的耳朵和脸颊，让它们的皮肤容光焕发。

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] ,

One	or	two	children	,	who	lived	near	the	school	,
一	或者	二	孩子们	,	WHO	居住地	靠近	这	学校	,

一两个孩子，住在学校附近，

[ræn][ɪn][ðer; ðər] [ja:dz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt]

ran	in	their	yards	as	soon	as	the	classes	were	dismissed	,	and	brought	out
跑	在	他们的	码	作为	很快	作为	这	课程	是	解雇	,	和	带来	出去

[ðer; ðər] [sled] .

their	sleds	.
他们的	雪橇	.

放学后，孩子们立刻跑到院子里，拿出雪橇玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [θɪn] [tu:; tə] [pæk] [wel] [ænd; ənd][æt; ət] [best] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [wʌz; wəz]

But	the	snow	was	too	thin	to	pack	well	and	at	best	the	coasting	was
但	这	雪	曾是	也	薄的	到	盒	出色地	和	在	最好的	这	滑行	曾是

[nɑ:t] [gʊd] .

not	good	.
不是	好的	.

但是雪太薄，无法很好地压实，滑行效果充其量也只能说不太好。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .

"	But	it	soon	will	be	,	"	declared	Bert	,	as	he	and	Charley	walked	along	.
"	但	它	很快	将要	是	,	"	声明	伯特	,	作为	他	和	查理	步行	沿着	.

“但很快就会是了，”伯特一边和查理走着一边说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑ:r][bɑ:b][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "

"	We	must	finish	our	bob	in	a	hurry	.	"
"	我们	必须	结束	我们的	鲍勃	在	一个	匆忙	.	"

“我们必须尽快完成我们的鲍勃。”

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wi:l] [wɜ:rk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [leɪt] [tə'naɪt] .

We'll	work	on	it	late	tonight	.
出色地	工作	在	它	晚的	今晚	.

我们今晚会加班加点地处理这件事。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hæmər] , [pleɪn] [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑ:rn]

"	And	so	the	sound	of	hammer	,	plane	and	saw	was	heard	in	the	old	barn
"	和	所以	这	声音	的	锤	,	飞机	和	锯	曾是	听到	在	这	老的	谷仓

,

,

,

于是，老谷仓里响起了锤子、刨子和锯子的声音。

[wer] [ðə; ði][sled][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] , [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ten][ə'klɔk, əu-] .

where	the	sled	was	being	built	,	until	nearly	ten	o'clock	.
在哪里	这	雪橇	曾是	存在	建造	,	直到	几乎	十	点钟	.

在雪橇制作现场，一直忙到将近十点钟。

" [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] ['veri] [fæst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rli] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	She	ought	to	go	very	fast	!	"	exclaimed	Charley	,	as	they	paused	to	look	at
"	她	应该	到	去	非常	快速地	!	"	惊呼	查理	,	作为	他们	暂停	到	看	在

[ðer; ðər] [sled] .

their	sled	.
他们的	雪橇	.

“她应该跑得很快！”查理一边说着，一边停下来看着他们的雪橇。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	I'm	sure	she	will	,	"	agreed	Bert	.
"	我是	当然	她	将要	,	"	同意	伯特	.

“我相信她会的，”伯特同意道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [pʊt] [sʌm; səm] ['kɑ:rpɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [bɔ:rd] ,

"	And	we'll	put	some	carpet	on	the	top	of	the	main	board	,
"	和	出色地	放	一些	地毯	在	这	顶部	的	这	主要的	木板	,

“我们会在主板上铺些地毯。”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] .

for	a	cushion	for	some	of	the	girls	.
为了	一个	软垫	为了	一些	的	这	女孩们	.

给一些女孩当靠垫。

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

"	His	chum	agreed	that	this	would	be	a	good	plan	,
"	他的	密友	同意	那	这	会	是	一个	好的	计划	,

他的朋友也认为这是个好主意。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] [ə'træktɪv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gɜ:lz] .

and	so	the	bob	was	made	very	attractive	for	the	girls	.
和	所以	这	鲍勃	曾是	制成	非常	吸引人的	为了	这	女孩们	.

因此，波波头对女孩们来说非常有吸引力。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [tʊk] [ðə; ði] [bɪg] [sled] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['traɪəl] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl]

Bert	and	Charley	took	the	big	sled	out	for	a	private	trial	on	a	little	hill
伯特	和	查理	采取	这	大的	雪橇	出去	为了	一个	私人的	审判	在	一个	小的	爬坡道

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑ:rn] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

behind	the	barn	without	telling	anyone	about	it	.
在后面	这	谷仓	没有	讲述	任何人	关于	它	.

伯特和查理偷偷地把大雪橇带到谷仓后面的小山坡上进行了一次私人试驾，没有告诉任何人。

[ðeɪ] [slɪd] [daʊn] ['veri] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [b\\:t] [sed] :

They	slid	down	very	swiftly	,	and	as	they	were	walking	up	again	Bert	said	:
他们	滑行	向下	非常	迅速地	,	和	作为	他们	是	步行	向上	再次	伯特	说	:

他们迅速滑了下去，当他们再次爬上来时，伯特说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] [ɔ:l] [raɪt] , ['tʃɑ:rli] . "

"	I	think	we	have	a	fast	one	all	right	,	Charley	.	"
"	我	思考	我们	有	一个	快速地	一	全部	正确的	,	查理	.	"

“我觉得我们这次速度很快，查理。”

" [aɪm] [ʃʊr] [wi:; wi] [hæv; həv] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	sure	we	have	,	"	was	the	answer	.
"	我是	当然	我们	有	,	"	曾是	这	回答	.

“我确信我们有，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [hɪl] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend]

"	It	will	pass	anything	on	the	main	hill	,	"	went	on	Bert	,	and	his	friend
"	它	将要	经过	任何事物	在	这	主要的	爬坡道	,	"	去	在	伯特	,	和	他的	朋友

[bi'li:vd] [hɪm; ɪm] .

believed	him	.
相信	他	.

“它能越过主山上的任何障碍，”伯特继续说道，他的朋友相信了他。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [snoʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

The	storm	kept	up	all	night	,	and	in	the	morning	there	was	snow	enough	to
这	风暴	保留	向上	全部	夜晚	,	和	在	这	早晨	那里	曾是	雪	足够的	到

[su:t] ['eniwʌn] .

suit	anyone	.
套装	任何人	.

暴风雪持续了一整夜，早上积雪足够厚，任何人都能尽情玩耍。

[b\\:t] [læft] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

Bert	laughed	as	he	looked	out	of	the	window	and	saw	it	.
伯特	笑了	作为	他	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	它	.

伯特望向窗外，看到了它，不禁笑了起来。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] ['koʊstɪŋ] [naʊ] [ɔːl] [raɪt] !
" There'll be coasting now all right !
" 将会 是 滑行 现在 全部 正确的 !

“现在肯定可以轻松过关了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] .
" he cried , as he saw the big stretch of white over the fields and on the hills .
" 他 哭 , 作为 他 锯 这 大的 拉紧 的 白色的 超过 这 字段 和 在 这 丘陵 .

“他哭了，因为他看到田野和山丘上大片大片的白色。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [bɑːb] [sled] ['reɪsɪz] , [tuː] . "
" We can have bob sled races , too . "
" 我们 能 有 鲍勃 雪橇 种族 , 也 . "

“我们还可以举办雪橇比赛。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Can't we come ? " asked Flossie .
" 不能 我们 来 ? " 问 弗洛西 .

“我们不能一起来吗？”弗洛西问道。

" [wiː; wi] [laɪk] [sled] [raɪdz] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" We like sled rides , " added Freddie .
" 我们 喜欢 雪橇 骑行 , " 额外 弗雷迪 .

“我们喜欢坐雪橇，”弗雷迪补充道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" You may come part of the time , " answered Bert .
" 你 可能 来 部分 的 这 时间 , " 回答 伯特 .

“你可以偶尔来，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] [bɪg] [sled] [ɑːnt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [laɪk] [juː; jʊ] .
" But big sleds aren't for little folks like you .
" 但 大的 雪橇 不是 为了 小的 各位 喜欢 你 .

“但是像你这样的小个子不适合玩大型雪橇。”

" [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [moʊst] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] .
" Not far from the Bobbsey home was a long hill that was most excellent for coasting .
" 不是 远的 从 这 鲍勃西 家 曾是 一个 长的 爬坡道 那 曾是 最多 出色的 为了 滑行 .

“离博布西家不远有一条长长的山坡，非常适合滑行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðɪs] [ðæt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [nuː] [sled] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] .
It was on this that Charley and Bert had decided to test their new sled on a long stretch .
它 曾是 在 这 那 查理 和 伯特 有 决定 到 测试 他们的 新的 雪橇 在 一个 长的 拉紧 .

查理和伯特决定在这段路上测试他们的新雪橇，看看它能跑多远。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
As they hauled it from the barn where it had been made ,
作为 他们 拖拽 它 从 这 谷仓 在哪里 它 有 到过 制成 ,

他们把它从制作它的谷仓里拖了出来，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd]

and	started	to	pull	it	to	the	hill	,	there	were	many	laughs	at	the	odd
和	开始	到	拉	它	到	这	爬坡道	,	那里	是	许多	笑声	在	这	奇怪的

[ˌhoʊm'meɪd] [ə'fer] .

homemade	affair	.
自制	事务	.

然后开始把它拉到山坡上，这件奇特的自制物品引来了许多笑声。

[fɔːr; fər] [bʊ\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [dʌn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

For	Bert	and	Charley	had	done	most	of	the	work	themselves	,	and	it
为了	伯特	和	查理	有	完毕	最多	的	这	工作	他们自己	,	和	它

[wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf] .

was	rather	rough	.
曾是	相当	粗糙的	.

因为伯特和查理大部分工作都是自己做的，而且做得相当粗糙。

" [ʃiːl] ['nevər] [koʊst] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	She'll	never	coast	!	"	cried	one	boy	,	with	a	laugh	.
"	壳	绝不	海岸	!	"	哭	一	男生	,	和	一个	笑	.

“她永远不会轻松过关！”一个男孩笑着喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['dæniːz] .

He	was	quite	a	friend	of	Danny's	.
他	曾是	相当	一个	朋友	的	丹尼的	.

他和丹尼是很好的朋友。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][sled] [ðæt] [kæn; kən] , [ðoʊ] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['dæni] [hɪm'self]

"	Here	comes	the	sled	that	can	,	though	!	"	cried	another	,	and	Danny	himself
"	这里	来	这	雪橇	那	能	,	尽管	!	"	哭	其他	,	和	丹尼	他自己

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

came	into	view	,
来了	进入	看法	,

“那辆能干的雪橇来了！”另一个人喊道，丹尼本人也出现在了人们的视线中。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] , [nuː] , [bɪg][bɑːb]['æftər][hɪm; ɪm] .

pulling	a	fine	,	new	,	big	bob	after	him	.
拉	一个	美好的	,	新的	,	大的	鲍勃	后	他	.

他身后拖着一辆崭新漂亮的大皮卡车。

" [ðæts] [ðə; ði] [fæstɪst] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

"	That's	the	fastest	one	on	the	hill	,
"	那就是	这	最快	一	在	这	爬坡道	,

“那是山上速度最快的车。”

" ['boʊstɪd] [ə'nʌðər] [læd] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['dæni] [pʊl] [hɪz; ɪz][sled] .

"	boasted	another	lad	who	was	helping	Danny	pull	his	sled	.
"	吹嘘	其他	小伙子	WHO	曾是	帮助	丹尼	拉	他的	雪橇	.

“另一个帮丹尼拉雪橇的小伙子吹嘘道。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] ['aʊərz][ɪz][fæst] , [tuː] , " [sed] [bʊ\:t] ['kɑːmli] .

"	Well	,	I	think	ours	is	fast	,	too	,	"	said	Bert	calmly	.
"	出色地	,	我	思考	我们的	是	快速地	,	也	,	"	说	伯特	平静地	.

“嗯，我觉得我们的也很快，”伯特平静地说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [reɪs] ? " [æskt] ['dæni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [glæns] [æt; ət] [bʊ\:t] .

"	Do	you	want	to	race	?	"	asked	Danny	with	a	sharp	glance	at	Bert	.
"	做	你	想	到	种族	?	"	问	丹尼	和	一个	锋利的	瞥一眼	在	伯特	.

“你想比赛吗？”丹尼说着，锐利地瞥了伯特一眼。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	mind	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	头脑	,	"	曾是	这	回答	.

“我不介意。”对方回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [skuːl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt]

It	was	after	school	,	following	the	first	snow	,	and	the	hill	was	just	right
它	曾是	后	学校	,	下列的	这	第一的	雪	,	和	这	爬坡道	曾是	只是	正确的

[fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] .

for	coasting	.
为了	滑行	.

放学后，初雪过后，山坡正好适合滑行。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

Come	on	!	"	cried	a	number	of	boys	and	girls	,
来	在	!	"	哭	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们	,

“快点！”一群男孩女孩喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [went] [ɑːn] [bɪ'twiːn] ['dæni] [ænd; ənd] [b\\:t] .

as	they	heard	what	went	on	between	Danny	and	Bert	.
作为	他们	听到	什么	去	在	之间	丹尼	和	伯特	.

他们听到了丹尼和伯特之间发生的事情。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [hɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][bɑːbz] .

"	There's	going	to	be	a	race	on	the	big	hill	between	the	big	bobs	.
"	有	去	到	是	一个	种族	在	这	大的	爬坡道	之间	这	大的	鲍勃	.

“大鲍勃们将在大山上进行一场比赛。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	There	was	much	excitement	.
"	那里	曾是	很多	激动	.

当时气氛非常热烈。

[ðə; ði] [sled] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst] [oʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd][bəuθ]

The	sleds	were	the	two	largest	owned	by	anyone	in	the	neighborhood	,	and	both
这	雪橇	是	这	二	最大	拥有	经过	任何人	在	这	邻里	,	和	两个都

[wɜːr; wər] [faɪn] [wʌnz] .

were	fine	ones	.
是	美好的	一个	.

这两辆雪橇是附近居民拥有的最大的两辆，而且都是非常好的雪橇。

['dæni] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [meɪd] [ðerz] , [ænd; ənd]

Danny	had	bought	his	,	but	Bert	and	Charley	had	made	theirs	,	and
丹尼	有	买	他的	,	但	伯特	和	查理	有	制成	他们的	,	和

[soʊ] ,

so	,
所以	,

丹尼买的是现成的，但伯特和查理是自己做的，所以，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['fænsi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] .

though	it	was	not	so	fancy	,	it	was	stronger	.
尽管	它	曾是	不是	所以	想要	,	它	曾是	更强	.

虽然它不够精致，但更坚固。

[moʊst] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn] ['dæniːz] [sled] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɝz] , [ænd; ənd]

Most	eyes	were	on	Danny's	sled	,	for	it	was	painted	in	bright	colors	,	and
最多	眼睛	是	在	丹尼的	雪橇	,	为了	它	曾是	绘	在	明亮的	颜色	,	和

['braɪtli] ['vaːniʃt] .

brightly	varnished	.
明亮地	涂漆	.

大多数人的目光都集中在丹尼的雪橇上，因为它被涂上了鲜艳的颜色，并上了亮丽的清漆。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

It	had	a	red	cushion	of	carpet	on	the	top	,
它	有	一个	红色的	软垫	的	地毯	在	这	顶部	,

它的顶部铺着一层红色地毯。

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][tuː; tə][rest] [wʌnz] [fiːt] .

and	places	at	the	side	to	rest	one's	feet	.
和	地方	在	这	边	到	休息	一个人的	脚	.

旁边还有可以搁脚的地方。

[ðə; ðɪ][bɑːb][ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

The	bob	of	Bert	and	Charley	was	built	just	the	same	,
这	鲍勃	的	伯特	和	查理	曾是	建造	只是	这	相同的	,

Bert 和 Charley 的鲍勃也是按照同样的构造建造的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ˌhoʊm'meɪd] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːrpɪt] [siːt] [wʌz; wəz][æn; ən]

but	it	was	painted	in	homemade	fashion	,	and	the	carpet	seat	was	an
但	它	曾是	绘	在	自制	时尚	,	和	这	地毯	座位	曾是	一个

[oʊld][ænd; ənd]['feɪdɪd][wʌn] .

old	and	faded	one	.
老的	和	褪色	一	.

但它的油漆是自制的，地毯座椅也是旧的、褪色的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

But	it	had	a	new	gong	and	a	fine	big	steering	wheel	.
但	它	有	一个	新的	锣	和	一个	美好的	大的	转向	车轮	.

但它有一个新锣和一个漂亮的大方向盘。

" [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [reɪs] , " [kraɪd] ['dæni] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][sled][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	All	ready	for	the	race	,	"	cried	Danny	,	as	he	got	his	sled	in	position	.
"	全部	准备好	为了	这	种族	,	"	哭	丹尼	,	作为	他	得到	他的	雪橇	在	位置	.

“比赛准备就绪！”丹尼一边喊着，一边把雪橇调整到合适的位置。

" [huːz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Who's	going	down	with	me	?
"	谁是	去	向下	和	我	?

谁要跟我一起沉沦?

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

"	A	number	of	boys	came	forward	.
"	一个	数字	的	男孩们	来了	向前	.

“一些男孩站了出来。”

" [huːz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [b\\:t][ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [stept]

"	Who's	going	with	Bert	and	me	?	"	asked	Charley	,	and	several	others	stepped
"	谁是	去	和	伯特	和	我	?	"	问	查理	,	和	一些	其他的	步

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

“谁要和伯特还有我一起去？”查理问道，然后又有几个人站了出来。

" [goʊ] [ə'hed] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][læst] ! " [sniəd] ['dæni] ,

"	Go	ahead	,	if	you	want	to	come	in	last	!	"	sneered	Danny	,
"	去	前方	,	如果	你	想	到	来	在	最后的	!	"	冷笑	丹尼	,

“去吧，如果你想垫底的话！”丹尼冷笑道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][sled][ɪn] [pleɪs] .

as	he	got	his	sled	in	place	.
作为	他	得到	他的	雪橇	在	地方	.

他把雪橇放好后.....

" [aɪl] [tel] - [ɪm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , [b\\:t] . "
" I'll tell ' em you're coming , Bert . "
" 患病的 告诉 - 呃 你是 未来 , 伯特 . "

“我会告诉他们你要来，伯特。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ku:l] ['ænsər] .
" All right , " was the cool answer .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 凉爽的 回答 .

“好吧，”对方冷静地回答道。

" [get] [ɪn] , [bɔɪz] !
" Get in , boys !
" 得到 在 , 男孩们 !

“上车，伙计们！”

" [su:n] [bəuθ] [sled] [wɜ:r; wər] [fɪld] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [reɪs] — [ðə; ði][fɜ:rst]
" Soon both sleds were filled , and all was ready for the big race — the first
" 很快 两个都 雪橇 是 已填 , 和 全部 曾是 准备好 为了 这 大的 种族 — 这 第一的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
of the season .
的 这 季节 .

“很快，两个雪橇都装满了雪橇，一切准备就绪，即将迎来本赛季的第一场大赛。”

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑ:rm]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] ? " [kɔ:ld] ['dæni] [tu:; tə] [b\\:t] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˌhoʊm'meɪd] [bɑ:b]
" ARE you all ready ? " called Danny to Bert , looking over at the homemade bob
" 是 你 全部 准备好 ? " 称为 丹尼 到 伯特 , 寻找 超过 在 这 自制 鲍勃
,
,
,

“你们都准备好了吗？”丹尼一边看着自制的鲍勃，一边问伯特。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
and there was something like contempt in his tone .
和 那里 曾是 某物 喜欢 鄙视 在 他的 语气 .

他的语气中带着一丝轻蔑。

" [ɔ:l] ['redi] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" All ready , " answered Bert .
" 全部 准备好 , " 回答 伯特 .

“一切就绪，”伯特回答道。

" [aɪl] [stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] . "
" I'll start as soon as you give the word . "
" 患病的 开始 作为 很快 作为 你 给 这 单词 . "

“只要你一声令下，我马上就开始。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ʃʌv] [ju: 'es][ɔ:f] , " [sə'dʒestɪd] ['dæni] .
" We ought to have someone to shove us off , " suggested Danny .
" 我们 应该 到 有 某人 到 推 我们 离开 , " 建议 丹尼 .

“我们应该找个人把我们推下去，”丹尼建议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [fer] [ɪf] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [gets][ə; eɪ] ['hɛdˌstɑːrt] . "
" It won't be fair if one or the other gets a headstart . "
" 它 惯于 是 公平的如果 一 或者 这 其他 获得 一个 先发优势 . "

“如果其中一方获得领先优势，那就不公平了。”

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 !

“你好！

['hiːz] [ə'freɪd] [ɔːl'redi] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
He's afraid already ! " cried Charley Mason .
他是 害怕的 已经 ! " 哭 查理 石匠 .

“他已经害怕了！”查理·梅森喊道。

" [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] ! "
" He knows we're going to beat ! "
" 他 知道 是 去 到 打 ! "

“他知道我们会赢！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [rɪ'tɔːtid] ['dæni] .
" I am not ! " retorted Danny .
" 我 是 不是 ! " 反驳 丹尼 .

“我才不是！”丹尼反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wɔːkoʊvər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][wʌns][aɪ][stɑːrt] .
" It will be a walkover for me once I start .
" 它 将要 是 一个 步行 为了 我 一次 我 开始 .

“一旦我开始，对我来说就易如反掌了。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][b\\:t] ['bɑːbsiː] ['seɪɪŋ] [aɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['æftər][ðə; ði] [reɪs] [ɪz]
But I don't want Bert Bobbsey saying I took advantage of him , after the race is
但 我 不 想 伯特 鲍勃西 说 我 采取 优势 的 他 , 后 这 种族 是
['oʊvər] . "
over . "
超过 . "

但我不想在比赛结束后，伯特·博布西说我占了他便宜。”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][ə'freɪd] — [aɪ][wəʊnt][seɪ][soʊ] — [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" You needn't be afraid — I won't say so — I won't have to , " replied Bert .
" 你 不必 是 害怕的 — 我 惯于 说 所以 — 我 惯于 有 到 , " 回复 伯特 .

“你不必害怕——我不会这么说——我也不必这么说，”伯特回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊʃ] .
" All the same I think it would be better if we each had a push .
" 全部 这 相同的 我 思考 它 会 是 更好的 如果 我们 每个 有 一个 推 .

“尽管如此，我认为如果我们每个人都推一把，那就更好了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fer] , [tuː] . "
I want to be fair , too . "
我 想 到 是 公平的 , 也 . "

我也想做到公平。

" [heɪ] , [b\\:t] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
" Hey , Bert ! " called a shrill voice ,
" 嘿 , 伯特 ! " 称为 一个 尖锐 嗓音 ,

“嘿，伯特！”一个尖锐的声音喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['eldər] ['bɑ:bsi:] [læd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə]

as	the	elder	Bobbsey	lad	was	looking	about	for	some	on	the	hill	to
作为	这	长老	鲍勃西	小伙子	曾是	寻找	关于	为了	一些	在	这	爬坡道	到

[hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [ə'pi:l] .

whom	he	might	appeal	.
谁	他	可能	上诉	.

老鲍勃西正在山上四处张望，寻找可以求助的人。

" [kɑ:nt] [aɪ] [raɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [b\\:t] ?

"	Can't	I	ride	down	with	you	,	Bert	?
"	不能	我	骑	向下	和	你	,	伯特	?

“伯特，我能和你一起下去吗？”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fredi] [hu:] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

"	It	was	Freddie	who	called	,	and	he	came	running	up	,
"	它	曾是	弗雷迪	WHO	称为	,	和	他	来了	跑步	向上	,

“是弗雷迪打的电话，他跑了过来。”

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] .

anxious	to	take	part	in	the	exciting	race	.
焦虑的	到	拿	部分	在	这	激动人心	种族	.

迫不及待地想要参加这场激动人心的比赛。

" [noʊ] , ['fredi] , [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd] [b\\:t] ['kaɪndli] .

"	No	,	Freddie	,	not	this	time	,	"	explained	Bert	kindly	.
"	不	,	弗雷迪	,	不是	这	时间	,	"	解释	伯特	亲切地	.

“不，弗雷迪，这次不行，”伯特和蔼地解释道。

" [aɪ][wɑ:nt]['oʊnli][lɑ:rdʒ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

"	I	want	only	large	boys	with	me	in	the	race	.
"	我	想	仅有的	大的	男孩们	和	我	在	这	种族	.

“我只想和身材高大的男孩一起参赛。”

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] ['æftərwərd] . "

I'll	give	you	a	ride	afterward	.	"
患病的	给	你	一个	骑	之后	.	"

之后我送你一程。

" ['æftər][aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [mi:nz] , " [sniəd] ['dæni] .

"	After	I	beat	him	,	he	means	,	"	sneered	Danny	.
"	后	我	打	他	,	他	方法	,	"	冷笑	丹尼	.

“我的意思是，等我打败他之后，”丹尼冷笑道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [reɪs] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] , " [kɔ:ld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] ['dæni:z]

"	Come	on	,	let's	race	if	we're	going	to	,	"	called	some	of	the	boys	on	Danny's
"	来	在	,	我们来吧	种族	如果	是	去	到	,	"	称为	一些	的	这	男孩们	在	丹尼的

[sled] .

sled	.
雪橇	.

“来吧，既然要比赛，那就比赛吧！”丹尼雪橇上的几个男孩喊道。

" [jes] ; [dəunt] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] . "

"	Yes	;	don't	stay	here	all	day	.	"
"	是的	;	不	停留	这里	全部	天	.	"

“是的，别整天待在这里。”

" [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] ! "

"	Get	a	move	on	!	"
"	得到	一个	移动	在	!	"

“快点！”

" [wi:l] [bi:t] , ['enihaʊ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] ?
" We'll beat , anyhow , what's the use of racing ?
" 出色地 打 , 无论如何 , 是什么 这 使用 的 赛车 ?

“反正我们都会赢，比赛还有什么用呢？”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [nu:] [sled][ʌv; əv] ['dæni:z] ,
" There were only a few of things that those on the big new sled of Danny's ,
" 那里 是 仅有的 一个 很少 的 事物 那 那些 在 这 大的 新的 雪橇 的 丹尼的 ,

“丹尼那辆崭新的大雪橇上只有几样东西，

[kɔ:ld] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɜ:rts] [bɑ:b] .
called to those on Bert's bob .
称为 到 那些 在 伯特的 鲍勃 .

叫那些在伯特的雪橇上的人。

[ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [bɜ:rts] [frendz] [vɔɪst] [sʌtʃ] [ri'ma:ks] [æz; əz] :
On their part Bert's friends voiced such remarks as :
在 他们的 部分 伯特的 朋友们 配音 这样的 评论 作为 :

伯特的友人则发表了如下评论：

" [wɪə(r)] [nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:n] [lʊks] , [bʌt; bət] [wi:l] [get][ðer; ðər][fɜ:rst] ! "
" We're not so strong on looks , but we'll get there first ! "
" 是 不是 所以 强的 在 看起来 , 但 出色地 得到 那里 第一的 ! "

“我们外貌并不出众，但我们会第一个做到！”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] ['dæni] [ə; eɪ] [toʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ! "
" We're going to give Danny a tow to the bottom of the hill ! "
" 是 去 到 给 丹尼 一个 拖 到 这 底部 的 这 爬坡道 ! "

“我们要把丹尼拖到山脚下！”

" [hi:; hi][wəʊnt] [noʊ] ['hi:z] ['mu:vɪŋ] , [wʌns] [bɜ:rts] [sled] [gets] ['stɑ:rtɪd] ['goʊɪŋ] ! "
" He won't know he's moving , once Bert's sled gets started going ! "
" 他 惯于 知道 他是 移动 , 一次 伯特的 雪橇 获得 开始 去 ! "

“一旦伯特的雪橇启动，他就感觉不到自己在移动了！”

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? " [æskt] ['dæni] [æt; ət][læst] .
" Well , what are we going to do ? " asked Danny at last .
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 ? " 问 丹尼 在 最后的 .

“那我们该怎么办？”丹尼最后问道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ʃʌv] [ɔ:f] [ɑ:r'selvz] ?
" Shall we shove off ourselves ?
" 将 我们 推 离开 我们自己 ?

我们自己走吧?

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [bɔɪz] , [fræŋk] ['kɑ:b] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm]
" Just then there came along two large boys , Frank Cobb , and his particular chum
" 只是 然后 那里 来了 沿着 二 大的 男孩们 , 坦率 科布 , 和 他的 特别的 密友
, ['ɜ:rvɪŋ] [naɪt] .
, Irving Knight .
, 欧文 骑士 .

“就在这时，来了两个大男孩，弗兰克·科布和他的好朋友欧文·奈特。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ; [ə; eɪ] [reɪs] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What's going on here ; a race ? " asked Frank .
" 是什么 去 在 这里 ; 一个 种族 ? " 问 坦率 .

“这是在比赛吗？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [sed] ['ɜ:rvɪŋ] .
" It looks that way , " said Irving .
" 它 看起来 那 方式 , " 说 欧文 .

“看起来确实如此，”欧文说道。

" [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pʊʃ] [juː 'es] [ɔːf] ? " ['bɛgd] [b\\ːt] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] ,
" Oh , will you push us off ? " begged Bert , appealing to Frank ,
" 哦 , 将要 你 推 我们 离开 ? " 乞求 伯特 , 上诉 到 坦率 ,

“哦，你会把我们推开吗？”伯特恳求弗兰克说。

[huːz] ['fɑːðər] [wɜːrkt] [ɪn]['mɪstər] . - ['lʌmbər] [jɑːrd] .
whose father worked in Mr . Bobbsey's lumber yard .
谁 父亲 工作 在 先生 . - 木材 院子 .

他的父亲在博布西先生的木材厂工作。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ænsər] [fræŋk] [gʊdnetʃɝdli] .
" Sure we will , " answered Frank goodnaturedly .
" 当然 我们 将要 , " 回答 坦率 和蔼地 .

“当然会，”弗兰克爽朗地回答道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [sled] , ['ɜːrvɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" Take the other sled , Irving , " he said to his chum ,
" 拿 这 其他 雪橇 , 欧文 , " 他 说 到 他的 密友 ,

“欧文，你坐另一辆雪橇，”他对他的伙伴说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] - [ɪm] [æn; ən]['iːv(ə)n][stɑːrt] .
" and we'll give ' em an even start .
" 和 出色地 给 - 呃 一个 甚至 开始 .

“我们会给他们一个公平的起跑线。”

[ðen] [wiːl] [siː] [wɪtʃ] [biːts] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [best] [sled] [wɪn] ! "
Then we'll see which beats , and may the best sled win ! "
然后 出色地 看 哪个 节拍 , 和 可能 这 最好的 雪橇 赢 ! "

然后我们就看看哪辆雪橇能赢，愿最好的雪橇获胜！

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] ['ɜːrvɪŋ] .
" That's what I say ! " cried Irving .
" 那就是 什么 我 说 ! " 哭 欧文 .

“我就是这么说的！”欧文喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːbz] .
The two larger boys took their places behind the bobs .
这 二 更大的 男孩们 采取 他们的 地方 在后面 这 鲍勃 .

两个个头较大的男孩站在了摇铃后面。

[ðeɪ] ['sloʊli] [ʃʌvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [held] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ə; eɪ]
They slowly shoved them to the edge of the hill , held them there a
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他们慢慢地把他们推到山坡边缘，让他们在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ][nɑːd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['iːvnli] .
and , at a nod to each other , shoved them down evenly .
和 , 在 一个 点头 到 每个 其他 , 推搡 他们 向下 均匀地 .

他们互相点头示意，然后齐齐地把它们推倒在地。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['koʊstərz] .
" Hurray ! " cried the crowd of other coasters .
" 欢呼 ! " 哭 这 人群 的 其他 杯垫 .

“万岁！”其他过山车乘客欢呼道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] ! "
" There they go ! "
" 那里 他们 去 ! "

“他们走了！”

" [ænd; ənd] ['dæniːz] [ə'hed] ! " [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	And	Danny's	ahead	!	"	said	some	of	his	friends	.
"	和	丹尼的	前方	!	"	说	一些	的	他的	朋友们	.

“丹尼领先了！”他的一些朋友说道。

" [noʊ] , [bɜːrts] [sled] [ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .

"	No	,	Bert's	sled	is	!	"	shouted	his	admirers	.
"	不	,	伯特的	雪橇	是	!	"	喊叫	他的	仰慕者	.

“不，伯特的雪橇才是！”他的仰慕者们喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðoʊ] , [bəuθ] [sled] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .

As	a	matter	of	fact	,	though	,	both	sleds	were	even	at	the	start	.
作为	一个	事情	的	事实	,	尽管	,	两个都	雪橇	是	甚至	在	这	开始	.

但事实上，两辆雪橇在起跑时势均力敌。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] ['veri] ['swɪftli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] .

On	and	on	they	went	very	swiftly	,	for	the	hill	had	been	worn	smooth	.
在	和	在	他们	去	非常	迅速地	,	为了	这	爬坡道	有	到过	磨损	光滑的	.

他们一路飞奔，速度很快，因为山坡已经被踩得光滑了。

[ðen] [b\\:t] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɑːb] ['getɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	Bert	saw	his	bob	getting	ahead	a	little	,
然后	伯特	锯	他的	鲍勃	获得	前方	一个	小的	,

然后伯特看到他的鲍勃稍微领先了一点，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['iːzəli] .

and	he	felt	that	he	was	going	to	win	easily	.
和	他	毛毡	那	他	曾是	去	到	赢	容易地	.

他觉得自己会轻松获胜。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['dæniːz] [sled] [ʃɑːt] [ə'hed] ,

But	he	was	glad	too	soon	,	for	,	a	little	later	,	Danny's	sled	shot	ahead	,
但	他	曾是	高兴的	也	很快	,	为了	,	一个	小的	之后	,	丹尼的	雪橇	射击	前方	,

但他高兴得太早了，因为过了一会儿，丹尼的雪橇就飞快地冲到了前面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

and	for	some	distance	was	in	the	lead	.
和	为了	一些	距离	曾是	在	这	带领	.

并且一度领先。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] , [b\\:t] ? " ['wɪspəd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , [huː] [sæt][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

"	Can't	you	beat	him	,	Bert	?	"	whispered	Charley	Mason	,	who	sat	just	behind	his
"	不能	你	打	他	,	伯特	?	"	低声说道	查理	石匠	,	WHO	卫星	只是	在后面	他的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

“伯特，你打不过他吗？”坐在他朋友身后的查理·梅森低声说道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	hope	so	,	"	was	the	answer	.
"	我	希望	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“但愿如此。”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['riːəli] [duː] ['eniθɪŋ] .

"	But	I	can't	really	do	anything	.
"	但	我	不能	真的	做	任何事物	.

但我真的什么都做不了。

[wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði][sled] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

We	just	have	to	depend	on	the	sled	,	you	know	.	"
我们	只是	有	到	依赖	在	这	雪橇	,	你	知道	.	"

我们只能靠雪橇了，你知道的。

" [stɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

"	Steer	a	little	more	over	to	the	left	,	"	suggested	another	boy	.
"	转向	一个	小的	更多的	超过	到	这	左边	,	"	建议	其他	男生	.

“再往左边偏一点，”另一个男孩建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['smuːðər] [ðer; ðər] . "

"	It	looks	smoother	there	.	"
"	它	看起来	更平滑	那里	.	"

“那边看起来更光滑。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [bɑ:t] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːb] [waɪl] [luːk]

"	I	will	,	"	said	Bert	,	and	he	turned	the	steering	wheel	of	his	bob	while	Luke
"	我	将要	,	"	说	伯特	,	和	他	转向	这	转向	车轮	的	他的	鲍勃	尽管	卢克

['mɔːrtən] ,

Morton	,
莫顿	,

“我会的，”伯特说着，转动了鲍勃车的方向盘，而卢克·莫顿……

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [pʊld] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [bel] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɔːrnɪŋ] .

in	the	rear	,	pulled	hard	on	the	bell	,	making	it	clang	out	a	loud	warning	.
在	这	后部	,	拉	难的	在	这	钟	,	制作	它	铛	出去	一个	大声	警告	.

后方有人用力拉铃铛，铃铛发出响亮的警告声。

" [lʊk] [aʊt] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [bɑ:t] ['bɑːbsiː] ! " [wɔːrnd] ['dæni] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	Look	out	where	you're	going	,	Bert	Bobbsey	!	"	warned	Danny	,	looking	back	.
"	看	出去	在哪里	你是	去	,	伯特	鲍勃西	!	"	警告	丹尼	,	寻找	后退	.

“伯特·鲍勃西，走路小心点！”丹尼回头警告道。

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ! "

"	You're	coming	over	on	my	side	of	the	hill	!	"
"	你是	未来	超过	在	我的	边	的	这	爬坡道	!	"

“你们要从我这边过来！”

" [noʊ][aɪm][nɑːt] .

"	No	I'm	not	.
"	不	我是	不是	.

“不，我不是。”

[aɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['iːv(ə)n] , " [sed] [bɑ:t] .

I'm	away	from	the	middle	even	,	"	said	Bert	.
我是	离开	从	这	中间	甚至	,	"	说	伯特	.

“我甚至离中间都还有一段距离，”伯特说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪm][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . "

"	Besides	,	I'm	behind	you	.	"
"	除了	,	我是	在后面	你	.	"

“此外，我支持你。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ;

"	I	know	you	are	,	and	you're	going	to	stay	there	;
"	我	知道	你	是	,	和	你是	去	到	停留	那里	;

我知道你是，而且你会留在那里；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .

but	I	don't	want	you	to	run	into	me	.
但	我	不	想	你	到	跑步	进入	我	.

但我不想让你碰到我。

" [b\\:t] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] , [wen] ['dæni] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

"	Bert	thought	of	the	time	,	the	winter	before	,	when	Danny	had	run	into	him	,
"	伯特	想法	的	这	时间	,	这	冬天	前	,	什么时候	丹尼	有	跑步	进入	他	,

伯特想起了前一个冬天，丹尼偶遇他的那次经历。

[ænd; ənd]['broʊkən][hɪz; ɪz][sled] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	broken	his	sled	,	but	he	said	nothing	.
和	破碎的	他的	雪橇	,	但	他	说	没有什么	.

他弄坏了自己的雪橇，但他什么也没说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help]

He	did	not	want	that	kind	of	an	accident	to	be	repeated	if	he	could	help
他	做过	不是	想	那	种类	的	一个	事故	到	是	重复	如果	他	可以	帮助

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他不想让这类事故再次发生，只要他能阻止。

[ɑːn] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [dæʃt] [ðə; ði][bɪg][bɑːbz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

On	,	on	and	on	dashed	the	big	bobs	,	with	the	crowd	on	the	hill	,
在	,	在	和	在	虚线	这	大的	鲍勃	,	和	这	人群	在	这	爬坡道	,

大块的石头不停地冲向山坡上的人群，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['koʊstərz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

and	a	number	of	coasters	scattered	along	the	way	,	watching	anxiously	.
和	一个	数字	的	杯垫	疏散	沿着	这	方式	,	观看	焦虑地	.

沿途散落着许多过山车，焦急地注视着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [stiəd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] [hɪz; ɪz] [sled] [bɪ'gæn] [tuː; tə][goʊ]['fæstər]

As	soon	as	Bert	had	steered	over	to	the	left	his	sled	began	to	go	faster
作为	很快	作为	伯特	有	转向	超过	到	这	左边	他的	雪橇	开始	到	去	快点

,

,
,

伯特刚把雪橇转向左边，雪橇的速度就开始加快了。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pækt] ['betər] [ðer; ðər] .

as	the	snow	was	packed	better	there	.
作为	这	雪	曾是	包装	更好的	那里	.

因为那里的雪压得更好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][tuː; tə] ['dæni] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðæt] [bɑːb] ,

He	was	fast	catching	up	to	Danny	,	when	one	of	the	boys	on	that	bob	,
他	曾是	快速地	捕捉	向上	到	丹尼	,	什么时候	一	的	这	男孩们	在	那	鲍勃	,

他很快就追上了丹尼，这时，那辆雪橇上的一个男孩.....

['lʊkɪŋ] [bæk] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['stiəzmən] .

looking	back	,	saw	it	,	and	warned	the	steersman	.
寻找	后退	,	锯	它	,	和	警告	这	舵手	.

回头一看，发现了，便警告了舵手。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , ['dæni] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	He's	coming	,	Danny	,	"	he	cried	.
"	他是	未来	,	丹尼	,	"	他	哭	.

“他来了，丹尼，”他喊道。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] ; [eɪ] ?

"	Oh	,	he	is	;	eh	?
"	哦	,	他	是	;	嗯	?

“哦，是啊？”

[wel] , [hiː; hi][wəʊnt] [pæs] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] ['dæni] [stiəd] [hɪz; ɪz][sled]['oʊvər][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]

Well	,	he	won't	pass	me	,	"	and	Danny	steered	his	sled	over	directly	in
出色地	,	他	惯于	经过	我	,	"	和	丹尼	转向	他的	雪橇	超过	直接地	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [bɜːrts] ,

front	of	Bert's	,
正面	的	伯特的	,

“他休想超过我，”丹尼说着，直接驾着雪橇挡在了伯特的雪橇前面。

['ɔːlmoʊst] ['kɔːzɪŋ] [bɑ:t] [tuː; tə] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

almost	causing	Bert	to	collide	with	him	.
几乎	导致	伯特	到	碰撞	和	他	.

差点导致伯特和他相撞。

" [ʃeɪm] ! " [kraɪd] [sʌm; səm] ['wɔtʃəz] .

"	Shame	!	"	cried	some	watchers	.
"	耻辱	!	"	哭	一些	观察者	.

“真丢人！”一些旁观者喊道。

" [ðæt] ['wɔznt] [fer] ! "

"	That	wasn't	fair	!	"
"	那	不是	公平的	!	"

“这不公平！”

" [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [ðen] , " [wɔːrnd] ['dæni] .

"	Let	him	keep	on	his	own	side	then	,	"	warned	Danny	.
"	让	他	保持	在	他的	自己的	边	然后	,	"	警告	丹尼	.

“那就让他待在自己那边吧。”丹尼警告道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [miːn] [trɪk] [dɪd] ['dæni] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [fɔːr; fər] ,

But	this	mean	trick	did	Danny	little	good	for	,
但	这	意思是	诡计	做过	丹尼	小的	好的	为了	,

但丹尼这个卑鄙的伎俩并没有给他带来任何好处。

[ðoʊ] [bɑ:t] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] ['dæni] ,

though	Bert	was	forced	to	go	to	the	right	,	to	avoid	crashing	into	Danny	,
尽管	伯特	曾是	强制	到	去	到	这	正确的	,	到	避免	崩溃	进入	丹尼	,

虽然伯特被迫向右行驶，以避免撞到丹尼，

[hiː; hi] , [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [faʊnd] [gʊd] ['koʊstɪŋ] [ðer; ðər] ,

he	,	most	unexpectedly	,	found	good	coasting	there	,
他	,	最多	不料	,	成立	好的	滑行	那里	,

出乎意料的是，他在那里找到了不错的滑行路线。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sled] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliz] .

and	he	shot	ahead	until	his	sled	was	even	with	that	of	the	bully's	.
和	他	射击	前方	直到	他的	雪橇	曾是	甚至	和	那	的	这	恶霸的	.

他飞快地向前冲去，直到他的雪橇与那个恶霸的雪橇并排而行。

" ['betər] [lʊk] [aʊt] , ['dæni] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Better	look	out	,	Danny	,	"	warned	the	boy	sitting	directly	back	of	him	.
"	更好的	看	出去	,	丹尼	,	"	警告	这	男生	坐着	直接地	后退	的	他	.

“丹尼，你最好小心点，”坐在他正后方的男孩警告道。

" ['hiːz] ['kraʊdɪŋ] [ˌjuː 'es][fæst] . "

"	He's	crowding	us	fast	.	"
"	他是	拥挤	我们	快速地	.	"

“他正迅速逼近我们。”

" [oʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ][spɜːrt] .

"	Oh	,	it's	only	a	spurt	.
"	哦	,	它是	仅有的	一个	喷	.

“哦，只是一小会儿而已。”

[wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɪn] .

We'll	soon	be	at	the	bottom	of	the	hill	and	win	.
出色地	很快	是	在	这	底部	的	这	爬坡道	和	赢	.

我们很快就能下山，赢得比赛。

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [keɪm] [bɜːrts] [bɑːb] , [ðə; ði]['flaɪər] .

"	On	and	on	came	Bert's	bob	,	the	Flier	.
"	在	和	在	来了	伯特的	鲍勃	,	这	传单	.

“伯特的鲍勃，飞人，就这样一直出现了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] ['dæniːz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

It	was	a	little	ahead	of	Danny's	now	,	and	the	latter	,	seeing	this	,
它	曾是	一个	小的	前方	的	丹尼的	现在	,	和	这	后者	,	看到	这	,

现在它比丹尼的稍微领先一点，而后者看到这一点，

[stiəd] ['oʊvər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['betər] [ðer; ðər] .

steered	over	,	thinking	the	going	was	better	there	.
转向	超过	,	思维	这	去	曾是	更好的	那里	.

他转向那边，觉得那边的路况更好。

" [lʊk] [aʊt] ! " [wɔːrnd] [b\\:t] .

"	Look	out	!	"	warned	Bert	.
"	看	出去	!	"	警告	伯特	.

“小心！”伯特警告道。

" [huːz] ['kraʊdɪŋ] ['oʊvər] [naʊ] ? "

"	Who's	crowding	over	now	?	"
"	谁是	拥挤	超过	现在	?	"

现在是谁在挤过来?

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [hɪr] ! " [snaːrld] ['dæni] .

"	Well	,	I've	got	a	right	here	!	"	snarled	Danny	.
"	出色地	,	我已经	得到	一个	正确的	这里	!	"	纠缠	丹尼	.

“哼，我这儿有权利！”丹尼咆哮道。

[bʌt; bət][b\\:t] [nuː] [hɪz; ɪz] [raɪts] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] .

But	Bert	knew	his	rights	also	,	and	would	not	give	away	.
但	伯特	知道	他的	权利	还	,	和	会	不是	给	离开	.

但伯特也知道自己的权利，不会放弃。

[hiː; hi] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['dæni] [derd] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [kloʊz] .

He	held	to	his	place	,	and	Danny	dared	not	come	too	close	.
他	握住	到	他的	地方	,	和	丹尼	敢于	不是	来	也	关闭	.

他坚守原地，丹尼不敢靠得太近。

[ðen] , [æz; əz] [b\\:t] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [smuːð] , [snoʊ] , [hiː; hi] [stiəd] [æz; əz] [streɪt]

Then	,	as	Bert	found	himself	on	smooth	,	hardpacked	snow	,	he	steered	as	straight
然后	,	作为	伯特	成立	他自己	在	光滑的	,	硬质	雪	,	他	转向	作为	直的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

然后，当伯特发现自己站在平坦坚实的雪地上时，他尽可能地保持直线行驶。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['dæni] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

More	and	more	ahead	of	Danny	he	went	,	until	he	was	fully	in	front	of
更多的	和	更多的	前方	的	丹尼	他	去	,	直到	他	曾是	完全	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他越跑越快，直到完全领先于丹尼。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] !

"	We're	going	to	win	!
"	是	去	到	赢	!

我们一定会赢!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] ! " [kraɪd] [bɜːrts] [frendz] .

We're	going	to	win	!	"	cried	Bert's	friends	.
是	去	到	赢	!	"	哭	伯特的	朋友们	.

“我们一定会赢！”伯特的伙伴们喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] !
" We're going to win the race !
" 是 去 到 赢 这 种族 !

“我们一定会赢得比赛！”

" ['dæni] [wʌz; wəz] [waɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
" Danny was wild with anger .
" 丹尼 曾是 荒野 和 愤怒 .

丹尼气疯了。

[hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz] [sled] ['oʊvər] ['ʃɑːrpli] ,
He steered his sled over sharply ,
他 转向 他的 雪橇 超过 尖锐地 ,

他猛地将雪橇转向，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [træk] [æz; əz] [wʌz; wəz] [b\\:t] [ænd; ənd] [soʊ] [pæs] [hɪm; ɪm] .
hoping to get on the same track as was Bert and so pass him .
希望 到 得到 在 这 相同的 追踪 作为 曾是 伯特 和 所以 经过 他 .

希望能够跟上伯特的步伐，从而超越他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
But it was not to be .
但 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

['dæni] [tʊk] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [bɑːb] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , ['spɪlɪŋ] ['evriwʌn] [ɔːf] .
Danny took too sudden a turn , and the next instant his bob overturned , spilling everyone off .
丹尼 采取 也 突然 一个 转动 , 和 这 下一个 立即的 他的 鲍勃 翻覆 , 溢出 每个人 离开 .

丹尼转弯太突然，下一刻他的游艇就翻了，所有人都被甩了下来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ,
There was a cry of surprise at the accident ,
那里 曾是 一个 哭 的 惊喜 在 这 事故 ,

事故发生时，现场响起一声惊呼。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɜːrts] [sled] [lʊkt] [bæk] .
and some of those on Bert's sled looked back .
和 一些 的 那些 在 伯特的 雪橇 看起来 后退 .

伯特雪橇上的一些人回头看了看。

[b\\:t] [hɪm'self] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stiəzmən] ['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd] .
Bert himself looked straight ahead as a steersman always should .
伯特 他自己 看起来 直的 前方 作为 一个 舵手 总是 应该 .

伯特像一名合格的舵手那样，目不斜视地望着前方。

" ['dæniːz] [ʌp'set] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .
" Danny's upset ! " cried Charley .
" 丹尼的 沮丧的 ! " 哭 查理 .

“丹尼不高兴了！”查理喊道。

" [aɪm] ['sɑːri] ! " [sed] [b\\:t] .
" I'm sorry ! " said Bert .
" 我是 对不起 ! " 说 伯特 .

“对不起！”伯特说道。

" [naʊ] ['hiːl] [kleɪm] [ðə; ði] [reɪs] ['wɔznt] [fer] .
" Now he'll claim the race wasn't fair .
" 现在 地狱 宣称 这 种族 不是 公平的 .

“现在他会声称比赛不公平。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['dæni] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn]
" And that is what Danny did when he picked himself up , and walked down
" 和 那 是 什么 丹尼 做过 什么时候 他 挑选 他自己 向上 , 和 步行 向下
[tuː; tə] [miːt] [bʌ\ːt] ,
to meet Bert ,
到 见面 伯特 ,

“丹尼就是这样站起来，走下楼去见伯特的。”

[huːz] [bɑːb][gɑːt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
whose bob got safely to the foot of the hill , and so won the race .
谁 鲍勃 得到 安全 到 这 脚 的 这 爬坡道 , 和 所以 韩元 这 种族 .

他的雪橇安全到达了山脚，因此赢得了比赛。

" [ɔː] , [aɪ'd][hæv; həv] ['biːtn] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['gɑːtn] [ɪn][maɪ] [weɪ] [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] ['oʊvər]
" Aw , I'd have beaten if you hadn't gotten in my way so I had to steer over
" 啊 , ID 有 被打败 如果 你 之前没有 获得 在 我的 方式 所以 我 有 到 转向 超过
,
,
,

“哎呀，要不是你挡着我的路，我早就赢了，害得我不得不转向。”

" [kraɪd] ['dæni] .
" cried Danny .
" 哭 丹尼 .

“丹尼喊道。”

" [daʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [naʊ] , " [sed] ['ɜːrvɪŋ] , [huː] ,
" Don't talk that way now , " said Irving , who ,
" 不 讲话 那 方式 现在 , " 说 欧文 , WHO ,

“现在别那样说话，”欧文说道，

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['kɑːb] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
with Frank Cobb had come to the end of the hill .
和 坦率 科布 有 来 到 这 结尾 的 这 爬坡道 .

弗兰克·科布已经走到了山坡的尽头。

" [bʌ\ːt] [biːt] [juː; jʊ] [fer] [ænd; ənd] [skwer] . "
" Bert beat you fair and square . "
" 伯特 打 你 公平的 和 正方形 . "

“伯特光明正大地打败了你。”

" [ɔː] , [wel] , " ['grʌmbld] ['dæni] .
" Aw , well , " grumbled Danny .
" 啊 , 出色地 , " 咕哝 丹尼 .

“唉，好吧，”丹尼咕哝道。

" [aɪl] [reɪs] ['oʊvər] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ɔːfərd] [bʌ\ːt] .
" I'll race over again , if you like , " offered Bert .
" 患病的 种族 超过 再次 , 如果 你 喜欢 , " 提供 伯特 .

“如果你愿意，我可以再跑一次，”伯特提议道。

" [jes] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " ['grʌmbld] ['dæni] .
" Yes , and do the same thing , " grumbled Danny .
" 是的 , 和 做 这 相同的 事物 , " 咕哝 丹尼 .

“是啊，你也应该这样做，”丹尼咕哝道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
" I will not .
" 我 将要 不是 .

我不会。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [sled] [ɪz] [ðə; ði] [best] .
I know my sled is the best .
我 知道 我的 雪橇 是 这 最好的 .

我知道我的雪橇是最好的。

" [bʌt; bət] [fjuː] ['ʌðər] , [seɪv] [ðoʊz] [huː] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" But few others , save those who hoped for a ride on it , agreed with the
" 但 很少 其他的 , 节省 那些 WHO 希望 为了 一个 骑 在 它 , 同意 和 这
['bʊli] ,
bully ,
欺负 ,

“但除了那些希望搭上顺风车的人之外，几乎没有人同意这个恶霸的做法。”

[ænd; ənd] [bɜːrts] [ˌhoʊm'meɪd] [bɑːb] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
and Bert's homemade bob was held to be champion of the hill .
和 伯特的 自制 鲍勃 曾是 握住 到 是 冠军 的 这 爬坡道 .

伯特自制的雪橇被评为山丘上的冠军。

[ðen] [keɪm] ['meni] [mɔːr] [koʊsts] , [b\\:t] ['gɪvɪŋ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Then came many more coasts , Bert giving Nan and Flossie and Freddie ,
然后 来了 许多 更多的 海岸 , 伯特 给予 楠 和 弗洛西 和 弗雷迪 ,

然后，伯特又带走了许多其他海岸，包括南、弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [frendz] , ['sevrəl] [raɪdz] .
and a number of their little girl and boy friends , several rides .
和 一个 数字 的 他们的 小的 女孩 和 男生 朋友们 , 一些 骑行 .

以及他们的一些小男孩和小女孩朋友，玩了好几趟。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [kept] [ʌp] ,
Until late that evening the coasting kept up ,
直到 晚的 那 晚上 这 滑行 保留 向上 ,

直到那天晚上很晚，滑行仍然继续进行。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [kən'grætjuleitid] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪn] [bɑːb] [ðeɪ]
and Bert and Charley were congratulated on all sides for the fine bob they
和 伯特 和 查理 是 恭喜 在 全部 侧面 为了 这 美好的 鲍勃 他们
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

伯特和查理因剪了个漂亮的波波头而受到各方祝贺。

[ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [b\\:t] [hæd; həd] [hoʊm] ['æftər] ['sʌpər] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn]
And what fun Bert had home after supper , telling of how he had won
和 什么 乐趣 伯特 有 家 后 晚餐 , 讲述 的 如何 他 有 韩元
[ðə; ði] [reɪs] !
the race !
这 种族 !

晚饭后，伯特回到家，兴高采烈地讲述他如何赢得比赛！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was in the middle of the night ,
它 曾是 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

当时已是半夜。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] ['belz] .
when the Bobbsey household was awakened by the ringing of fire bells .
什么时候 这 鲍勃西 家庭 曾是 觉醒 经过 这 铃声 的 火 铃铛 .

鲍勃西一家被火警铃声吵醒。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈpɑːpə] [ˈbɑːbsiː] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [hiː; hi] [sed]

They	all	heard	the	alarm	,	and	as	Papa	Bobbsey	counted	the	number	,	he	said
他们	全部	听到	这	警报	,	和	作为	爸爸	鲍勃西	计数	这	数字	,	他	说

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

to	his	wife	:
到	他的	妻子	:

他们都听到了警报声，鲍勃西爸爸一边数着人数，一边对妻子说：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [hɪr] .

"	That	must	be	near	here	.
"	那	必须	是	靠近	这里	.

“那应该就在附近。”

[ges] [aɪl] [lʊk] .

Guess	I'll	look	.
猜测	患病的	看	.

我得看看。

[its] [ə; eɪ] [ˈwɪndi] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][maɪ] [ˈlʌmbər] [jɑːrd] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [bæd] .

It's	a	windy	night	and	a	fire	in	my	lumber	yard	would	be	very	bad	.
它是	一个	刮风	夜晚	和	一个	火	在	我的	木材	院子	会	是	非常	坏的	.

今晚风很大，我的木材场要是着火就糟了。

" [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gler] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði]

"	As	he	went	to	the	window	he	saw	a	glare	on	the	sky	in	the
"	作为	他	去	到	这	窗户	他	锯	一个	强光	在	这	天空	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

direction	of	the	lake	.
方向	的	这	湖	.

“当他走到窗边时，他看到湖的方向天空中闪过一道光。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [hɪr] !

"	It	is	near	here	!
"	它	是	靠近	这里	!

就在附近！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][pæst][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] !

"	The	engines	are	going	past	our	house	!
"	这	发动机	是	去	过去的	我们的	房子	!

“引擎正从我们家门口经过！”

[aɪd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

I'd	better	take	a	look	.	"
ID	更好的	拿	一个	看	.	"

我最好去看一下。

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] " [fæt][ˈfaɪərmən] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑːt] .

"	Can	I	come	?	"	asked	the	little	"	Fat	Fireman	"	from	his	cot	.
"	能	我	来	?	"	问	这	小的	"	胖的	消防队员	"	从	他的	婴儿床	.

“我可以来吗？”小胖消防员从他的小床上问道。

" [teɪk] [ˌem ˈiː] , [ˈpɑːpə] !

"	Take	me	,	papa	!
"	拿	我	,	爸爸	!

“带我走吧，爸爸！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ?
WHO WAS SMOKING ?
WHO 曾是 吸烟 ?

谁在抽烟?

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [læft] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] .
MR . BOBBSEY laughed , though he was worried about the fire .
先生 . 鲍勃西 笑了 , 尽管 他 曾是 担心 关于 这 火 .

鲍勃西先生笑了，尽管他很担心火灾。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [ɑːd] [fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [dɑːrk] [naɪt] .
It seemed so odd for Freddie to want to go out in the cold , dark night .
它 似乎 所以 奇怪的 为了 弗雷迪 到 想 到 去 出去 在 这 寒冷的 , 黑暗的 夜晚 .

弗雷迪竟然想在寒冷漆黑的夜晚外出，这真是太奇怪了。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ][fæt]['faɪərmən] ! " [sed] ['frɛdiz] ['pɑːpə] .
" Not this time , my Fat Fireman ! " said Freddie's papa .
" 不是 这 时间 , 我的 胖的 消防队员 ! " 说 弗雷迪的 爸爸 .

“这次可不行，我的胖消防员！”弗雷迪的爸爸说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [ɑːn]['faɪər] .
" It may be only a pile of rubbish on fire .
" 它 可能 是 仅有的 一个 桩 的 垃圾 在 火 .

“这可能只是一堆着火的垃圾。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
I'll tell you about it when I come back . "
患病的 告诉 你 关于 它 什么时候 我 来 后退 . "

我回来后会告诉你。

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Where does it seem to be ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 在哪里 做 它 似乎 到 是 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“它好像在哪里？”鲍勃西太太问道。

" [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" Down near the lake , " answered her husband .
" 向下 靠近 这 湖 , " 回答 她 丈夫 .

“就在湖边，”她丈夫回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['boʊthaʊs] .
" I'm afraid , he added in a lower voice , that it may be our boathouse .
" 我是 害怕的 , 他 额外 在 一个 降低 嗓音 , 那 它 可能 是 我们的 船屋 .

“恐怕，”他压低声音补充道，“那可能是我们的船屋。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] . "
It seems to be about there . "
它 似乎 到 是 关于 那里 . "

好像就在那儿了。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !
" Oh , I hope not !
" 哦 , 我 希望 不是 !

“哦，我希望不是！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [stɪl] , ['betər] [ðæt] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [haʊs] . "
" Still , better that than our own house . "
" 仍然 , 更好的 那 比 我们的 自己的 房子 . "

“不过，总比我们自己的房子强。”

" [ɪf] [its] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , ['pɑːpə] , " [sed] ['flɔːsi] [huː] [hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed]
" If it's near the lake , papa , " said Flossie who heard part of what her father said
" 如果 它是 靠近 这 湖 , 爸爸 , " 说 弗洛西 WHO 听到 部分 的 什么 她 父亲 说
,
,
,

“如果是在湖边的话，爸爸，”弗洛西听到了她父亲的一部分话后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "
" it will be easy to put it out , for there is plenty of water . "
" 它 将要 是 简单的 到 放 它 出去 , 为了 那里 是 很多 的 水 . "

“很容易就能把它扑灭，因为水很充足。”

" [puː] ! ['endʒɪnz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɔːtər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,
" Pooh ! engines have their own water ! " exclaimed Freddie ,
" 呸 ! 发动机 有 他们的 自己的 水 ! " 惊呼 弗雷迪 ,

“噗！火车头有自己的水！”弗雷迪惊呼道。

[huː] [hæd; həd] ['ræðər] ['heɪzi] ['nəʊʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['faɪər] ['endʒɪnz] [wɜːrk] .
who had rather hazy notions as to how fire engines work .
WHO 有 相当 朦胧 概念 作为 到 如何 火 发动机 工作 .

他们对消防车的工作原理有着相当模糊的概念。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
He was getting over his disappointment about not being allowed to go with
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
his father ,

他渐渐释怀了没能和父亲一起去的失望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gen] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm] [krɪb] .
and had again cuddled down in his warm crib .
和 有 再次 依偎 向下 在 他的 温暖的 婴儿床 .

然后他又蜷缩在温暖的婴儿床上。

[ə'nʌðər] ['endʒɪn] [dæʃt] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] [bel]
Another engine dashed by the Bobbsey house , and the ringing of the alarm bell
其他 引擎 虚线 经过 这 鲍勃西 房子 , 和 这 铃声 的 这 警报 钟
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

又一辆火车呼啸着驶过鲍勃西家，警铃声越来越响。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['futsteps] [ʌv; əv] ['meni] ['pɝːsənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] ,
The voices and footsteps of many persons , as they rushed on to the blaze ,
这 声音 和 脚步声 的 许多 人 , 作为 他们 匆忙 在 到 这 火焰 ,

许多人的声音和脚步声，他们冲向熊熊烈火。

[kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zaʊndid] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] :
could also be heard , and there resounded the cry of :
可以 还 是 听到 , 和 那里 回荡着 这 哭 的 :

还能听到声音，那里回荡着这样的呼喊：

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

" [b\\:t] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [wʌz; wəz]
" Bert , who had been aroused with the others of the household , was
" 伯特 , WHO 有 到过 被唤醒 和 这 其他的 的 这 家庭 , 曾是
['dresɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
dressing in his room .
敷料 在 他的 房间 .

“伯特和家里的其他人一样被唤醒了，他正在自己的房间里穿衣服。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
He felt that his father would let him go to the fire .
他 毛毡 那 他的 父亲 会 让 他 去 到 这 火 .

他觉得父亲会让他去赴火刑。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
At any rate he intended to be all ready when he made his request ,
在 任何 速度 他 故意的 到 是 全部 准备好 什么时候 他 制成 他的 要求 ,

总之，他打算在提出请求时做好一切准备。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'leɪ] .
so as not to cause delay .
所以 作为 不是 到 原因 延迟 .

以免造成延误。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [b\\:t] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [æz; əz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːm] , [nekst][tuː; tə] [ðæt]
" Are you going , Bert ? " asked Nan , as from her room , next to that
" 是 你 去 , 伯特 ? " 问 楠 , 作为 从 她 房间 , 下一个 到 那
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
of her brother ,
的 她 兄弟 ,

“伯特，你要走吗？”南从她隔壁的房间里问道，她的房间就在她哥哥房间的旁边。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] .
she heard him moving around .
她 听到 他 移动 大约 .

她听到他走动的声音。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪf] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am , if father will take me , " he said .
" 我 是 , 如果 父亲 将要 拿 我 , " 他 说 .

“如果父亲愿意带我走，我愿意，”他说。

" [its] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" It's too cold for me !
" 它是 也 寒冷的 为了 我 !

“对我来说太冷了！”

" [næn; nɑːn] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ɪn][bed] [ə'gen] .
" Nan exclaimed with a shiver , as she went back in bed again .
" 楠 惊呼 和 一个 颤抖 , 作为 她 去 后退 在 床 再次 .

“楠打了个寒颤，惊呼一声，又躺回了床上。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp][tuː; tə] [pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [red] [gler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

She	had	gotten	up	to	peer	from	the	window	at	the	red	glare	in	the	sky	.
她	有	获得	向上	到	同伴	从	这	窗户	在	这	红色的	强光	在	这	天空	.

她起身走到窗边，凝视着天空中耀眼的红色光芒。

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] , [wer] ['daɪnə] [slept] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [naʊ] [kɔːld] [daʊn] :

From	the	third	floor	,	where	Dinah	slept	,	the	colored	cook	now	called	down	:
从	这	第三	地面	,	在哪里	迪娜	睡着了	,	这	有色	厨师	现在	称为	向下	:

从迪娜睡觉的三楼，那个黑人厨娘朝楼下喊道：

" [ˌeɪ 'em] ['enibɑːdi] [sɪk] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ?

"	Am	anybody	sick	,	Mrs	.	Bobbsey	?
"	是	任何人	生病的	,	太太	.	鲍勃西	?

“鲍勃西太太，有人生病了吗？”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] [daʊn] [dɪr] ? "

What	am	de	mattah	down	dere	?	"
什么	是	德	马塔	向下	德雷	?	"

What am de mattah down dere? "

" [its] [ə; eɪ]['faɪər] , ['daɪnə] ! " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

"	It's	a	fire	,	Dinah	!	"	answered	her	mistress	.
"	它是	一个	火	,	迪娜	!	"	回答	她	情妇	.

“迪娜，着火了！”她的女主人回答道。

" [oʊ] [gʊd] [lænd] - !

"	Oh	good	land	a'massy	!
"	哦	好的	土地	-	!

“哦，美好的土地啊！”

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][dæt] !

Don't	tell	me	dat	!
不	告诉	我	数据	!

别告诉我！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [sæm] !

"	Sam	!
"	山姆	!

“山姆！”

[sæm] !

Sam	!
山姆	!

山姆！

[weɪk] [ʌp] .

Wake	up	.
唤醒	向上	.

醒醒。

[diː] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər][æn; ən] - [juːz] [gɑːt][tiː] - ['sævi] [ˌem 'iː] ! "

De	house	is	on	fire	an	'	you'se	got	t	'	sabe	me	!	"
德	房子	是	在	火	一个	-	你	得到	t	-	萨贝	我	!	"

房子着火了，你得救我！

" [noʊ] , [noʊ] , ['daɪnə] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [kʊk] .

"	No	,	no	,	Dinah	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	to	calm	the	cook	.
"	不	,	不	,	迪娜	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	到	冷静的	这	厨师	.

“不，不，迪娜！”博布西太太喊道，试图安抚厨娘。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðɪs] [haʊs] .
" It isn't this house .
" 它 不是 这 房子 .

“不是这栋房子。”

[its] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
It's down by the lake .
它是 向下 经过 这 湖 .

它在湖边。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
If you look out of your window you can see it .
如果 你 看 出去 的 你的 窗户 你 能 看 它 .

你往窗外看就能看到它。

" ['daɪnə] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" Dinah hurried across to her window , and evidently saw the reflection of
" 迪娜 慌忙 穿过 到 她 窗户 , 和 显然 锯 这 反射 的
[ðə; ði] [bleɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
the blaze , for she exclaimed :
这 火焰 , 为了 她 惊呼 :

迪娜急忙跑到窗边，显然看到了火焰的倒影，于是惊呼道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː] [eint]
" Thank goodness it ain't
" 感谢 善良 它 不是

谢天谢地，事实并非如此

[jeə] !
yeah !
是的 !

是的！

['mɑː] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət][aɪ] - [wʌz; wəz] - [ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Mah goodness , but I suah was skarit fo ' a minute !
马赫 善良 , 但 我 - 曾是 - fo - 一个 分钟 !

我的天哪，我刚才吓了一跳！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [drest] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ˌdaʊn'sterz] .
" By this time Mr . Bobbsey had dressed , and had started downstairs .
" 经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 穿着 , 和 有 开始 楼下 .

这时，鲍勃西先生已经穿好衣服，开始下楼了。

[b\\:t] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] .
Bert came out of his room , also ready for the street .
伯特 来了 出去 的 他的 房间 , 还 准备好 为了 这 街道 .

伯特从房间里出来，也准备上街了。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] , ['fɑːðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" May I come , father ? " he asked .
" 可能 我 来 , 父亲 ? " 他 问 .

“我可以进来吗，父亲？”他问道。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Well , I declare ! " exclaimed Mr . Bobbsey , in surprise .
" 出色地 , 我 宣布 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 , 在 惊喜 .

“哎呀，真是这样！”鲍勃西先生惊讶地喊道。

" [soʊ][juː; jʊ][gɑːt] [drest] [tuː] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" So you got dressed too , did you ? "
" 所以 你 得到 穿着 也 , 做过 你 ? "

“所以你也穿好衣服了？”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[meɪ] [aɪ] [kʌm] ?
May I come ?
可能 我 来 ?

我可以进来吗?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [sed] :
" Mr . Bobbsey hesitated a moment , and then , with a smile , said :
" 先生 . 鲍勃西 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 , 和 一个 微笑 , 说 :

鲍勃西先生犹豫了一下，然后笑着说:

" [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] .
" Well , I suppose so , since you are all ready .
" 出色地 , 我 认为 所以 , 自从 你 是 全部 准备好 .

“嗯，既然你们都准备好了，我想也是。”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [b\\:t] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
I'm taking Bert , " he called to his wife .
我是 采取 伯特 , " 他 称为 到 他的 妻子 .

“我要带伯特去，”他朝妻子喊道。

" ['fredi] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fæt]['faɪərmən] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] , [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [haʊs] . "
" Freddie , you'll have to be the Fat Fireman while I'm gone , and look after the house . "
" 弗雷迪 , 你会 有 到 是 这 胖的 消防队员 尽管 我是 已消失 , 和 看 后 这 房子 . "

“弗雷迪，我不在的时候，你得扮演胖消防员的角色，照看好房子。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['fredi] ,
" That's what I will , " said Freddie ,
" 那就是 什么 我 将要 , " 说 弗雷迪 ,

“我会这么做的，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [spɑːrks][flai]['oʊvər] [hɪr] [aɪl] [θroʊ] [ðə; ði] [bæθ] [ruːm] [spʌndʒ] [ɑːn] - [ɪm] ! "
" and if any sparks fly over here I'll throw the bath room sponge on ' em ! "
" 和 如果 任何 火花 飞 超过 这里 患病的 扔 这 洗澡 房间 海绵 在 - 呃 ! "

“要是这边有人跟我闹起来，我就把浴室海绵扔过去！”

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi][ænd; ənd] [b\\:t] ['hɜːrid] [aʊt] .
" Good ! " cried Mr . Bobbsey , and then , he and Bert hurried out .
" 好的 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 , 和 然后 , 他 和 伯特 慌忙 出去 .

“好！”鲍勃西先生喊道，然后他和伯特匆匆走了出去。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɑːrdʒər] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The fire was now larger , as they could see when they got out in the street .
这 火 曾是 现在 更大的 , 作为 他们 可以 看 什么时候 他们 得到 出去 在 这 街道 .

他们跑到街上后发现，火势已经更大了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [went] [streɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
There was no wind and the flames went straight up in the air .
那里 曾是 不 风 和 这 火焰 去 直的 向上 在 这 空气 .

当时没有风，火焰直冲云霄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , ['oʊnli][sʌm; səm] [boʊt] ['ʃeltərz] [ænd; ənd]

There	were	not	many	buildings	down	by	the	lake	,	only	some	boat	shelters	and
那里	是	不是	许多	建筑物	向下	经过	这	湖	,	仅有的	一些	船	避难所	和

['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] .

places	like	that	.
地方	喜欢	那	.

湖边没有多少建筑物，只有一些船棚之类的地方。

[ðə; ði] - ['boʊthaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ][wʌn] ,

The	Bobbsey's	boathouse	was	a	fine	large	one	,
这	-	船屋	曾是	一个	美好的	大的	一	,

鲍勃西家的船屋又大又漂亮。

['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] [bɪgə(r)] [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]

having	recently	been	made	bigger	as	Mr	.	Bobbsey	was	thinking	of	buying	a
拥有	最近	到过	制成	大	作为	先生	.	鲍勃西	曾是	思维	的	购买	一个

[nuː] ['moʊtər] [boʊt] .

new	motor	boat	.
新的	发动机	船	.

最近，由于鲍勃西先生打算买一艘新的摩托艇，所以房子扩建了不少。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

Mr	.	Bobbsey	and	his	son	hurried	on	,
先生	.	鲍勃西	和	他的	儿子	慌忙	在	,

鲍勃西先生和他的儿子匆匆继续前行。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

following	the	crowd	that	filled	the	street	leading	to	the	lake	.
下列的	这	人群	那	已填	这	街道	领导	到	这	湖	.

跟着挤满通往湖边街道的人群。

['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [nuː] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Several	gentlemen	knew	the	lumber	merchant	,	and	called	to	him	.
一些	先生们	知道	这	木材	商人	,	和	称为	到	他	.

有好几位先生都认识这位木材商，他们向他打了个招呼。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [glæd] [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] ['lʌmbər] [jɑːrd] , " [sed] [wʌn] .

"	I	guess	you're	glad	this	isn't	your	lumber	yard	,	"	said	one	.
"	我	猜测	你是	高兴的	这	不是	你的	木材	院子	,	"	说	一	.

“我想你很庆幸这里不是你的木材厂吧，”其中一人说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	indeed	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	的确	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，的确如此。” 回答是。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ðer; ðər][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] [ə'nʌðər] .

"	I	had	a	little	fire	there	once	,	and	I	don't	want	another	.
"	我	有	一个	小的	火	那里	一次	,	和	我	不	想	其他	.

“我之前在那里发生过一次小火灾，我不想再发生一次。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['prɑːpərti] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	I'm	afraid	this	is	some	of	my	property	just	the	same	.	"
但	我是	害怕的	这	是	一些	的	我的	财产	只是	这	相同的	.	"

但我恐怕这仍然是我的一部分财产。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

"	Is	that	so	?	"
"	是	那	所以	?	"

“是这样吗？ ”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['boʊthaʊs] . "

"	Yes	,	it	looks	to	be	my	boathouse	.	"
"	是的	,	它	看起来	到	是	我的	船屋	.	"

“是的，看起来像是我的船屋。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	So	it	does	!	"	cried	another	man	.
"	所以	它	做	!	"	哭	其他	男人	.

“确实如此！”另一个人喊道。

" [oʊ] , ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	father	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	父亲	!	"	哭	伯特	.

“哦，爸爸！”伯特喊道。

" ['aʊər; ɑːr][naɪs] ['boʊthaʊs] ! "

"	Our	nice	boathouse	!	"
"	我们的	好的	船屋	!	"

“我们漂亮的船屋！”

" [wel] , [ðə; ði]['faiəmən] [meɪ] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	the	firemen	may	save	it	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	这	消防员	可能	节省	它	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，消防员或许能救它，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [soʊ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	will	hope	so	,	anyhow	,	"	he	added	.
"	我们	将要	希望	所以	,	无论如何	,	"	他	额外	.

“无论如何，我们都希望如此，”他补充道。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] [kʊd; kəd] [siː]

They	had	not	gone	on	much	farther	before	Mr	.	Bobbsey	and	Bert	could	see
他们	有	不是	已消失	在	很多	更远	前	先生	.	鲍勃西	和	伯特	可以	看

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðer; ðər] ['boʊthaʊs] [ɑːn]['faɪər] .

that	it	was	indeed	their	boathouse	on	fire	.
那	它	曾是	的确	他们的	船屋	在	火	.

他们还没走多远，鲍勃西先生和伯特就发现着火的确实是他们的船屋。

[wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ,

One	side	was	all	ablaze	,	and	the	flames	were	slowly	,	but	surely	,
一	边	曾是	全部	燃烧	,	和	这	火焰	是	缓慢地	,	但	一定	,

一侧燃起了熊熊大火，火焰缓慢但坚定地蔓延开来。

['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] .

eating	their	way	over	the	whole	place	.
吃	他们的	方式	超过	这	所有的	地方	.

它们把整个地方都吃光了。

[bʌt; bət] [tuː] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pʌmpɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

But	two	engines	were	now	pumping	streams	of	water	on	the	fire	,
但	二	发动机	是	现在	抽水	溪流	的	水	在	这	火	,

但现在两辆消防车正向火场喷洒大量水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	they	might	put	it	out	before	too	much	damage	was	done	.
和	他们	可能	放	它	出去	前	也	很多	损害	曾是	完毕	.

他们或许能在造成太大损失之前将其扑灭。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['faiəmən] [nuː]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**rushed**	**forward**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**policemen**	**and**	**firemen**	**knew**
先生	.	鲍勃西	匆忙	向前	,	和	,	作为	这	警察	和	消防员	知道

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

鲍勃西先生冲了上前，警察和消防员们都认识他。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [get] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

they	**let**	**him**	**get**	**close**	**to**	**the**	**boathouse**	**.**
他们	让	他	得到	关闭	到	这	船屋	.

他们让他靠近了船屋。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [b\\:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	**You**	**stay**	**here**	**,**	**Bert**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**to**	**his**	**son**	**.**
"	你	停留	这里	,	伯特	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	儿子	.

“伯特，你待在这里，”鲍勃西先生对儿子说。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [bɔ\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Bert**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**if**	**we**	**can**	**save**	**any**	**of**	**the**	**boats**	**.**
"	我是	去	到	看	如果	我们	能	节省	任何	的	这	船	.

“我打算看看能不能救下一些船。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['roʊboʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

"	**There**	**was**	**a**	**sailing**	**craft**	**,**	**a**	**number**	**of**	**rowboats**	**,**	**and**	**a**	**small**
"	那里	曾是	一个	帆船	工艺	,	一个	数字	的	划艇	,	和	一个	小的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [lɔːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

gasoline	**launch**	**in**	**the**	**boathouse**	**.**
汽油	发射	在	这	船屋	.

“船库里有一艘帆船、几艘划艇和一艘小型汽油动力艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

They	**had**	**been**	**stored**	**away**	**for**	**the**	**winter**	**.**
他们	有	到过	存储	离开	为了	这	冬天	.

它们原本是为过冬而储存起来的。

" [kʌm] [ɑːn] , [men] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	**Come**	**on**	**,**	**men**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**some**	**of**	**his**	**workmen**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
"	来	在	,	男人	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	锯	一些	的	他的	工人	在	这	人群	.

“伙计们，快点！”鲍勃西先生看到人群中有几个工人，便喊道。

" [help] [ˌem 'iː] [seɪv] [ðə; ði]['boʊts] !

"	**Help**	**me**	**save**	**the**	**boats**	**!**
"	帮助	我	节省	这	船	!

“帮帮我，救救这些船！”

" [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] ,

"	**All**	**rushed**	**forward**	**willingly**	**,**	**and**	**,**
"	全部	匆忙	向前	心甘情愿	,	和	,

“所有人都心甘情愿地冲了上去，而且，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] ,

as	there	was	part	of	the	place	where	the	flames	had	not	yet	reached	,
作为	那里	曾是	部分	的	这	地方	在哪里	这	火焰	有	不是	然而	达到	,

因为还有一部分地方尚未被火焰蔓延到。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

they	could	make	their	way	into	the	house	.
他们	可以	制作	他们的	方式	进入	这	房子	.

他们可以设法进入房子。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]['boʊts]['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] ,

They	began	lowering	the	boats	into	the	icy	water	,
他们	开始	降低	这	船	进入	这	冰冷的	水	,

他们开始将船放入冰冷的水中，

[waɪl] [ðə; ði]['faiəmən] [pleɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .

while	the	firemen	played	the	several	lines	of	hose	on	the	flames	.
尽管	这	消防员	玩	这	一些	线条	的	软管	在	这	火焰	.

消防员们用水枪扑灭了火焰。

[ðə; ði][θɜːrd] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] ,

The	third	engine	was	now	working	,
这	第三	引擎	曾是	现在	在职的	,

第三台发动机也开始运转了。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [pʌmpt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['faɪər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

and	so	much	water	was	pumped	that	even	a	larger	fire	could	not	have
和	所以	很多	水	曾是	泵	那	甚至	一个	更大的	火	可以	不是	有

[stʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] .

stood	it	for	very	long	.
站立	它	为了	非常	长的	.

抽取的水量如此之大，即使是更大的火势也无法长时间承受。

[ðə; ði] [bleɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,

The	blaze	began	to	die	down	,
这	火焰	开始	到	死	向下	,

火势开始减弱，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə]['loʊər] [ðə; ði]

and	when	Mr	.	Bobbsey	and	his	men	were	about	to	lower	the
和	什么时候	先生	.	鲍勃西	和	他的	男人	是	关于	到	降低	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [lɔːntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][ðə; ði] [tʃiːf] [ræn][ʌp] ,

gasoline	launch	into	the	icy	water	the	chief	ran	up	,
汽油	发射	进入	这	冰冷的	水	这	首席	跑	向上	,

当鲍勃西先生和他的手下正要把汽油艇放入冰冷的水中时，船长跑了过来。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] !

"	You	don't	need	to	do	that	!
"	你	不	需要	到	做	那	!

你不需要那样做！

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [kən'troʊl] [naʊ] .

We've	got	the	fire	under	control	now	.
我们已经	得到	这	火	在下面	控制	现在	.

火势已经得到控制。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] . "
It will soon be out . "
它 将要 很快 是 出去 . "

它很快就会面世。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] .
" Are you sure ? " asked the lumber merchant .
" 是 你 当然 ? " 问 这 木材 商人 .

“你确定吗？”木材商问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .

你可以自己去看。

[liːv] [ðə; ði] [boʊt] [ðer; ðər] .
Leave the boat there .
离开 这 船 那里 .

把船停在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
It will be all right .
它 将要 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Mr . Bobbsey looked , and was satisfied that the larger part of the
" 先生 . 鲍勃西 看起来 , 和 曾是 使满意 那 这 更大的 部分 的 这
['boʊthaʊs] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .
boathouse would be saved .
船屋 会 是 已保存 .

“鲍勃西先生看了看，觉得船屋的大部分都能保住。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [stɑːpt] [ðer; ðər] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
So he and his men stopped their work ; and went outside to cool off .
所以 他 和 他的 男人 停止 他们的 工作 ; 和 去 外部 到 凉爽的 离开 .

于是他和手下停下手中的工作，到外面凉快凉快。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt] ,
A little later the fire was practically out ,
一个 小的 之后 这 火 曾是 几乎 出去 ,

不久之后，火势几乎完全扑灭了。

[bʌt; bət] [wʌn] ['endʒɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θroʊ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [spɑːrks] .
but one engine continued to throw water on the smouldering sparks .
但 一 引擎 持续 到 扔 水 在 这 闷烧 火花 .

但其中一台发动机仍在向仍在冒烟的火花喷水。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd]
The crowd began to leave now , for there was nothing more to see , and
这 人群 开始 到 离开 现在 , 为了 那里 曾是 没有什么 更多的 到 看 , 和
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] .
it was cold .
它 曾是 寒冷的 .

人群开始散去，因为已经没有什么可看的了，而且天气很冷。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
" My ! " exclaimed Bert as his father came back to where he had left his
" 我的 ! " 惊呼 伯特 作为 他的 父亲 来了 后退 到 在哪里 他 有 左边 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

“我的天哪！”伯特惊呼道，他的父亲回到了他离开的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['faɪər] . "
" it didn't take long to settle that fire . "
" 它 没有 拿 长的 到 定居 那 火 . "

“那场火灾很快就被扑灭了。”

" [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" No , we have a good fire department , " replied Mr . Bobbsey .
" 不 , 我们 有 一个 好的 火 部门 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“不，我们有一个很棒的消防部门，”鲍勃西先生回答说。

[ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] ['bɑːbsiː] ,
The fire chief came up to Mr Bobbsey ,
这 火 首席 来了 向上 到 先生 鲍勃西 ,

消防队长走到博布西先生面前，

[huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən] .
who expressed his thanks for the quick work of the firemen .
WHO 表达 他的 谢谢 为了 这 快的 工作 的 这 消防员 .

他对消防员们的迅速行动表示感谢。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Have you any idea what started the fire , Mr . Bobbsey ? " asked the chief .
" 有 你 任何 主意 什么 开始 这 火 , 先生 . 鲍勃西 ? " 问 这 首席 .

“鲍勃西先生，你知道是什么引发了火灾吗？”消防队长问道。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ɪn][juːz] ? "
" Was the boathouse in use ? "
" 曾是 这 船屋 在 使用 ? "

“船屋当时在使用吗？”

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , " was the answer .
" 不 , " 曾是 这 回答 .

“不，”回答是。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] — [ɪn][fækt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" It had been closed for the winter some time ago — in fact as soon as
" 它 有 到过 关闭 为了 这 冬天 一些 时间 前 — 在 事实 作为 很快 作为
[ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .
the carpenters finished making the changes .
这 木匠 完成的 制作 这 变化 .

“它其实早在冬天就关闭了——事实上，木匠们完成改造后就立即关闭了。”

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "
No one was in it as far as I know . "
不 一 曾是 在 它 作为 远的 作为 我 知道 . "

据我所知，里面没有人。

" [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" Then how do you account for this ? " asked the chief ,
" 然后 如何 做 你 帐户 为了 这 ? " 问 这 首席 ,

“那你怎么解释这件事呢？”酋长问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][bɑːks] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] .

as	he	held	out	a	box	partly	filled	with	cigarettes	.
作为	他	握住	出去	一个	盒子	部分	已填	和	香烟	.

他递出一个盒子，里面装着半盒香烟。

" [aɪ] [pɪkt] [ðiːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I	picked	these	up	in	the	living	room	,	"	he	went	on	,
"	我	挑选	这些	向上	在	这	活的	房间	,	"	他	去	在	,

“这些东西是我在客厅里捡到的，”他接着说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [hæd; həd][wʌn] [ruːm] ['kɑːrpətɪd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ænd; ənd]

for	the	boathouse	had	one	room	carpeted	,	and	fitted	with	chairs	and
为了	这	船屋	有	一	房间	铺地毯的	,	和	适配	和	椅子	和

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

船屋里有一间铺着地毯的房间，里面摆放着桌椅。

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wer] [ðə; ði]['fæməli]['ɔːf(ə)n] [spent] ['iːvnɪŋz] ['dʊrɪŋ] ['sʌmər] .

and	electric	lights	where	the	family	often	spent	evenings	during	Summer	.
和	电的	灯	在哪里	这	家庭	经常	花费	晚上	期间	夏天	.

还有电灯，那是夏天一家人经常在晚上待的地方。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ðoʊz] [sɪgə'rets] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ? " [æskt] ['mɪstər] .

"	You	found	those	cigarettes	in	the	living	room	of	the	boathouse	?	"	asked	Mr	.
"	你	成立	那些	香烟	在	这	活的	房间	的	这	船屋	?	"	问	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“你是在船屋的客厅里找到那些香烟的吗？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	I	did	;	and	the	question	is	who	was	smoking	?	"	went	on	the	chief	.
"	我	做过	;	和	这	问题	是	WHO	曾是	吸烟	?	"	去	在	这	首席	.

“是我抽的；问题是，是谁在抽烟？”警长继续说道。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgəret] [θroʊn] [ə'saɪd] ,

"	In	my	opinion	the	end	of	a	cigarette	thrown	aside	,
"	在	我的	观点	这	结尾	的	一个	卷烟	抛掷	旁边	,

在我看来，丢弃的烟头，

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [drɑːpt] [ɪn][sʌm; səm]['kɔːrnər] , ['stɑːrtɪd] [ðɪs] ['faɪər] .

or	perhaps	a	lighted	match	dropped	in	some	corner	,	started	this	fire	.
或者	也许	一个	照明	匹配	掉落	在	一些	角落	,	开始	这	火	.

或许是角落里掉落的一根点燃的火柴引发了这场火灾。

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ?

Who	was	smoking	?
WHO	曾是	吸烟	?

谁在抽烟?

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]

A	CONFESSION
一个	忏悔

忏悔

[ðə; ði] [tʃiːf] ['hændɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ðə; ði][hæf] - ['emptid] ['sɪgəret] [bɑːks] .

THE	chief	handed	Mr	.	Bobbsey	the	half	-	emptied	cigarette	box	.
这	首席	递交	先生	.	鲍勃西	这	一半	-	清空	卷烟	盒子	.

局长把半空的香烟盒递给了鲍勃西先生。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Mr	.	Bobbsey	turned	it	over	and	over	in	his	hand	,
先生	.	鲍勃西	转向	它	超过	和	超过	在	他的	手	,

鲍勃西先生把它在手里翻来覆去地看了好几遍。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

as	though	trying	to	learn	to	whom	it	belonged	.
作为	尽管	尝试	到	学习	到	谁	它	属于	.

仿佛在试图弄清楚它属于谁。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevər][juːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	are	something	I	never	use	,	"	he	said	.
"	他们	是	某物	我	绝不	使用	,	"	他	说	.

“我从不用它们，”他说。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] , [frʌm; frəm] [ðɪs] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	don't	suppose	we	could	tell	,	from	this	,	who	had	it	?	"
"	我	不	认为	我们	可以	告诉	,	从	这	,	WHO	有	它	?	"

“我想我们无法从中判断出是谁持有的吧？”

" [noʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	and	the	chief	shook	his	head	.
"	不	,	"	和	这	首席	摇晃	他的	头	.

“不，”酋长摇了摇头。

" [its] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [sel] - [ɪm] .

"	It's	a	common	kind	,	and	a	good	many	of	the	stores	sell	'	em	.
"	它是	一个	常见的	种类	,	和	一个	好的	许多	的	这	商店	卖	-	呃	.

“这是一种很常见的品种，很多商店都有卖。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [smoʊk] - [ɪm] , [tuː] — [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

A	good	many	of	the	boys	smoke	'	em	,	too	—	that's	the	worst	of	it	,
一个	好的	许多	的	这	男孩们	抽烟	-	呃	,	也	—	那就是	这	最差	的	它	,

很多男孩也抽烟——这才是最糟糕的地方。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][b\\:t][ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːrpli] .

"	and	he	looked	at	Bert	a	bit	sharply	.
"	和	他	看起来	在	伯特	一个	少量	尖锐地	.

他狠狠地看了伯特一眼。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][ə'freɪd][fɔːr; fər][maɪ][bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['heɪstɪli] .

"	Oh	,	you	needn't	be	afraid	for	my	boy	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	hastily	.
"	哦	,	你	不必	是	害怕的	为了	我的	男生	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	草草	.

“哦，你不必为我的孩子担心！”鲍勃西先生急忙说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɜːrts] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [smoʊk] [ʌn'tɪl] ['hiːz][mæn] ,

"	I	have	Bert's	promise	that	he	won't	smoke	until	he's	man	,
"	我	有	伯特的	承诺	那	他	惯于	抽烟	直到	他是	男人	,

“我得到了伯特的保证，他成年之前不会抽烟。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ðen] . "

and	perhaps	he	won't	want	to	then	.	"
和	也许	他	惯于	想	到	然后	.	"

或许到那时他就不想这么做了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hɑːrtɪli] ; " [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] .

"	Good	!	"	exclaimed	the	chief	heartily	;	"	That's	what	I	like	to	hear	.
"	好的	!	"	惊呼	这	首席	衷心地	;	"	那就是	什么	我	喜欢	到	听到	.

“好！”酋长热情地喊道，“我就喜欢听到这个。”

[bʌt; bət] [its] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz]['gʌnz][ɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən][ðem; ðəm] ,

But	**it's**	**as**	**certain**	**as**	**guns**	**is**	**,**	**and**	**nothing**	**more**	**certain**	**than**	**them**	**,**
但	它是	作为	肯定	作为	枪支	是	,	和	没有什么	更多的	肯定	比	他们	,

但它就像枪支一样确定无疑，而且没有什么比枪支更确定无疑的了。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['boʊthaʊs] , [ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	**some**	**one**	**was**	**smoking**	**in**	**your**	**boathouse**	**,**	**and**	**set**	**fire**	**to**	**it**	**.**
那	一些	一	曾是	吸烟	在	你的	船屋	,	和	放	火	到	它	.

有人在你的船屋里抽烟，然后把船屋点着了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

And	**I**	**wish**	**we**	**could**	**find**	**out**	**who**	**it**	**was**	**.**	**"**
和	我	希望	我们	可以	寻找	出去	WHO	它	曾是	.	"

我真希望我们能查出是谁干的。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	所以	做	我	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“我也是！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n][ɑːn] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] .

"	**If**	**only**	**to**	**teach**	**them**	**a**	**lesson**	**on**	**how**	**dangerous**	**it**	**is**	**to**	**be**	**careless**	**.**
"	如果	仅有的	到	教	他们	一个	课	在	如何	危险的	它	是	到	是	粗心	.

“哪怕只是为了给他们一个教训，让他们知道粗心大意有多危险。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [said] ,

Well	**,**	**I**	**suppose**	**we**	**can't**	**do**	**anything**	**more**	**,**	**"**	**and**	**he**	**sighed**	**,**
出色地	,	我	认为	我们	不能	做	任何事物	更多的	,	"	和	他	叹了口气	,

“好吧，我想我们已经无能为力了。”他叹了口气。

[fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['boʊthaʊs] [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] .

for	**half**	**the**	**beautiful**	**boathouse**	**was**	**in**	**ruins**	**.**
为了	一半	这	美丽的	船屋	曾是	在	废墟	.

美丽的船屋有一半已经成了废墟。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [hoʊm] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Bert**	**were**	**soon**	**at**	**home**	**,**	**telling**	**the**	**news**	**to**	**the**	**folks**	**.**
先生	.	鲍勃西	和	伯特	是	很快	在	家	,	讲述	这	消息	到	这	各位	.

鲍勃西先生和伯特很快就回到了家，把这个消息告诉了家人。

['frɛdiz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ]

Freddie's	**eyes**	**opened**	**wide**	**in**	**surprise**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**account**	**of**	**how**
弗雷迪的	眼睛	打开	宽的	在	惊喜	作为	他	听着	到	这	帐户	的	如何

[ðə; ði]['faiəmən][hæd; həd][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] .

the	**firemen**	**had**	**put**	**out**	**the**	**fire**	**.**
这	消防员	有	放	出去	这	火	.

弗雷迪听着消防员们讲述灭火过程，惊讶地睁大了眼睛。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**have**	**been**	**there**	**!**
"	哦	,	我	希望	我	可以	有	到过	那里	!

“哦，我真希望当时我也在那里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] . "

"	**I**	**could**	**have**	**helped**	**.**	**"**
"	我	可以	有	帮助	.	"

“我本可以帮忙的。”

" [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	What	caused	the	fire	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	,
"	什么	导致	这	火	?	"	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	,

“是什么原因引发了火灾？”博布西太太问她的丈夫。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [ə'gen] .

when	the	children	had	gone	to	bed	again	.
什么时候	这	孩子们	有	已消失	到	床	再次	.

孩子们再次上床睡觉后。

" [sʌm; səm] [bɔɪz] — [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] , [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋks] .

"	Some	boys	—	or	some	one	else	smoking	cigarettes	,	the	chief	thinks	.
"	一些	男孩们	—	或者	一些	一	别的	吸烟	香烟	,	这	首席	思考	.

“一些男孩——或者其他什么人在抽烟，”警长心想。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][hæf] - ['emptid] [bɑːks] .

We	found	a	half	-	emptied	box	.
我们	成立	一个	一半	-	清空	盒子	.

我们发现了一个半空的盒子。

" [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [næn; nɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] " [sɪgə'rets] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hɜːr; hər]

"	In	her	room	Nan	heard	the	word	"	cigarettes	"	and	she	wondered	if	her
"	在	她	房间	楠	听到	这	单词	"	香烟	"	和	她	想知道	如果	她

['brʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət] [fɔːlt] ,

brother	could	be	at	fault	,
兄弟	可以	是	在	过错	,

“南在房间里听到‘香烟’这个词，她想知道是不是她哥哥干的。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [wʌns][sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [æskt]

for	she	remembered	he	had	told	her	how	once	some	boys	had	asked
为了	她	记得	他	有	讲述	她	如何	一次	一些	男孩们	有	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɪn] ['siːkrət] [ænd; ənd] [smoʊk] .

him	to	go	off	in	secret	and	smoke	.
他	到	去	离开	在	秘密	和	抽烟	.

因为她记得他曾告诉过她，有一次一些男孩让他偷偷溜出去抽烟。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] ,

Mr	.	Bobbsey	was	up	early	,
先生	.	鲍勃西	曾是	向上	早期的	,

鲍勃西先生起得很早。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [baɪ] ['deɪlaɪt] [wʌt] ['dæmɪʤ] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [dʌn] ,

for	he	wanted	to	see	by	daylight	what	damage	the	fire	had	done	,
为了	他	通缉	到	看	经过	日光	什么	损害	这	火	有	完毕	,

因为他想在白天看看火灾造成的损失。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːs] .

and	he	also	wanted	to	see	the	insurance	company	about	the	loss	.
和	他	还	通缉	到	看	这	保险	公司	关于	这	损失	.

他还想就损失事宜与保险公司联系。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['boʊthaʊs] [lʊkt] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət] [naɪt] ,

The	beautiful	boathouse	looked	worse	in	the	daylight	than	it	had	at	night	,
这	美丽的	船屋	看起来	更糟	在	这	日光	比	它	有	在	夜晚	,

那座漂亮的船屋在白天看起来比晚上更糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːt] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [spent] ['meni]

and	the	neat	living	room	,	where	some	of	the	Bobbseys	had	spent	many
和	这	整洁的	活的	房间	,	在哪里	一些	的	这	-	有	花费	许多

['hæpi] ['aʊərz] ,

happy	hours	,
快乐的	小时	,

还有那间整洁的客厅，鲍勃西一家曾在这里度过了许多快乐的时光。

[waɪl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði]['boʊts] , [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] .

while	others	of	them	were	out	in	the	boats	,	was	in	ruins	.
尽管	其他的	的	他们	是	出去	在	这	船	,	曾是	在	废墟	.

而其他人则乘船外出，那里已成废墟。

[ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] [keɪm] [daʊn] [waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt]

The	fire	chief	came	down	while	Mr	.	Bobbsey	was	there	,	and	they	talked
这	火	首席	来了	向下	尽管	先生	.	鲍勃西	曾是	那里	,	和	他们	谈话

['mætərz] ['oʊvər] .

matters	over	.
事情	超过	.

博布西先生在场时，消防队长也下来了，他们一起商量了此事。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['stɔrz] [ðæt]

The	chief	said	he	would	send	one	of	his	men	around	to	the	different	stores	that
这	首席	说	他	会	发送	一	的	他的	男人	大约	到	这	不同的	商店	那

[soʊld] [sɪgə'rets] ,

sold	cigarettes	,
卖	香烟	,

局长说他会派人去各个卖香烟的商店巡查。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪf] [bɔɪz] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] ['eni] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

to	try	and	learn	if	boys	had	purchased	any	that	afternoon	,
到	尝试	和	学习	如果	男孩们	有	购买	任何	那	下午	,

想弄清楚那天下午有没有男生买过这些东西。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [sel] [sɪgə'rets] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['ʌndər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz]

for	it	was	against	the	law	to	sell	cigarettes	to	anyone	under	sixteen	years
为了	它	曾是	反对	这	法律	到	卖	香烟	到	任何人	在下面	十六	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

因为向未满十六岁的人出售香烟是违法的。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['dæniːz] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['rʌg] , [keɪm] [hoʊm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ænd; ənd] ,

One	afternoon	Danny's	father	,	Mr	.	Rugg	,	came	home	unexpectedly	,	and	,
一	下午	丹尼的	父亲	,	先生	.	拉格	,	来了	家	不料	,	和	,

一天下午，丹尼的父亲鲁格先生意外地回到了家，

['wɑːntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrn] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

wanting	something	that	was	out	in	his	barn	went	to	get	it	.
想要	某物	那	曾是	出去	在	他的	谷仓	去	到	得到	它	.

他想要的东西在谷仓里，于是就去拿了。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l][ʌv; əv] [fiːt] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd]

As	he	entered	the	place	he	heard	a	scramble	of	feet	,	some	excited
作为	他	进入	这	地方	他	听到	一个	争夺	的	脚	,	一些	兴奋的

['hwispəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .

whispers	,	and	then	silence	.
低语	,	和	然后	沉默	.

他走进去的时候，听到一阵急促的脚步声，一些兴奋的低语声，然后就安静了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [haɪd] .

He	was	sure	that	some	one	was	in	the	place	and	had	run	to	hide	.
他	曾是	当然	那	一些	一	曾是	在	这	地方	和	有	跑步	到	隐藏	.

他确信那里有人，而且已经躲藏起来了。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . ['rʌg] ['ʃɑːrpli] .

"	Who's	there	?	"	called	Mr	.	Rugg	sharply	.
"	谁是	那里	?	"	称为	先生	.	拉格	尖锐地	.

“谁在那儿？”鲁格先生厉声问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,

There	was	no	answer	,
那里	曾是	不	回答	,

没有回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer]

but	he	listened	and	was	sure	he	heard	some	one	in	the	little	room	where
但	他	听着	和	曾是	当然	他	听到	一些	一	在	这	小的	房间	在哪里

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [kept] .

the	harness	was	kept	.
这	马具	曾是	保留	.

但他侧耳倾听，确信他听到有人在存放马具的小房间里。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

He	walked	over	to	the	door	,	and	tried	to	open	it	.
他	步行	超过	到	这	门	,	和	尝试	到	打开	它	.

他走到门边，试着打开门。

[sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['rʌg] [geɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl]

Some	one	on	the	inside	was	holding	it	,	but	Mr	.	Rugg	gave	a	strong	pull
一些	一	在	这	里面	曾是	保持	它	,	但	先生	.	拉格	给予	一个	强的	拉

,

,
,

里面有人拿着它，但鲁格先生用力一拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] .

and	the	door	flew	open	.
和	这	门	飞翔	打开	.

门猛地打开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rʌg] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dæni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

To	the	surprise	of	Mr	.	Rugg	he	saw	his	son	Danny	,	and	a	number	of
到	这	惊喜	的	先生	.	拉格	他	锯	他的	儿子	丹尼	,	和	一个	数字	的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

令鲁格先生惊讶的是，他看到了自己的儿子丹尼和一些男孩。

['haɪdɪŋ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

hiding	there	,	and	the	smell	of	cigarette	smoke	was	very	strong	.
隐藏	那里	,	和	这	闻	的	卷烟	抽烟	曾是	非常	强的	.

我躲在那里，闻到了很浓的烟味。

" ['dæni] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɜːrnli] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "

"	Danny	!	"	exclaimed	his	father	sternly	,	"	what	does	this	mean	?	"
"	丹尼	!	"	惊呼	他的	父亲	严厉地	,	"	什么	做	这	意思是	?	"

“丹尼！”他父亲严厉地喊道，“这是什么意思？”

" [wiː; wi] — [wɜːr; wər] — ['pleɪɪŋ] ! " ['stæməd] ['dæni] .

"	We	—	were	—	playing	!	"	stammered	Danny	.
"	我们	—	是	—	玩耍	!	"	结结巴巴	丹尼	.

“我们——当时——在玩！”丹尼结结巴巴地说。

" ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] . "

"	Playing	hide	and	seek	.	"
"	玩耍	隐藏	和	寻找	.	"

“玩捉迷藏。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [smoʊk] ?

"	And	to	play	that	is	it	necessary	to	smoke	?
"	和	到	玩	那	是	它	必要的	到	抽烟	?

“那么，要玩这个游戏就一定要抽烟吗？”

" ['mɪstər] . ['rʌg] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" Mr . Rugg asked sharply .
" 先生 . 拉格 问 尖锐地 .

“鲁格先生厉声问道。”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [ɑːnt] ['smoʊkɪŋ] , " ['ænsər] ['dæni] .
" We — we aren't smoking , " answered Danny .
" 我们 — 我们 不是 吸烟 , " 回答 丹尼 .

“我们——我们不抽烟，”丹尼回答道。

" [nɑːt] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] .
" Not now , but you have been .
" 不是 现在 , 但 你 有 到过 .

“现在不是，但你曾经是。”

[aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .
I can smell it plainly .
我 能 闻 它 显然 .

我能清楚地闻到那股味道。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['dæni] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] [bɔɪz] [mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] .
Go into the house , Danny , and these other boys must go home .
去 进入 这 房子 , 丹尼 , 和 这些 其他 男孩们 必须 去 家 .

丹尼，进屋去吧，其他男孩都回家。

[ɪf] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][maɪ][bɑːrn] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
If I find them smoking in my barn again I shall punish them .
如果 我 寻找 他们 吸烟 在 我的 谷仓 再次 我 将 惩治 他们 .

如果我再发现他们在我家谷仓里抽烟，我一定会惩罚他们。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
You might have set it on fire .
你 可能 有 放 它 在 火 .

你可能把它点着了。

" ['dæni] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .
" Danny had nothing to say , indeed , there was little he could say .
" 丹尼 有 没有什么 到 说 , 的确 , 那里 曾是 小的 他 可以 说 .

“丹尼无话可说，事实上，他几乎没什么可说的。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
He had been caught in the act .
他 有 到过 捕捉 在 这 行为 .

他被当场抓住了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [slʌŋk] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['dæni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɑːloʊɪŋ] .
The other boys slunk off , and Danny went into the house , his father following .
这 其他 男孩们 斯伦克 离开 , 和 丹尼 去 进入 这 房子 , 他的 父亲 下列的 .

其他男孩都溜走了，丹尼进了屋，他父亲跟在后面。

" ['dæni] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['rʌg] .
" Danny , I am very sorry to learn this , " said Mr . Rugg .
" 丹尼 , 我 是 非常 对不起 到 学习 这 , " 说 先生 . 拉格 .

“丹尼，得知此事我深感遗憾，”鲁格先生说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [smoʊkt] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] ! "
" I did not know that you smoked — a boy of your age ! "
" 我 做过 不是 知道 那 你 熏制 — 一个 男生 的 你的 年龄 ! "

“我不知道你这个年纪的男孩竟然抽烟！”

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [smoʊkt] [mʌtʃ] .
" Well , I never smoked much .
" 出色地 , 我 绝不 熏制 很多 .

“嗯，我以前很少抽烟。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [smoʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] . "

Lots	of	the	fellows	smoke	more	than	I	do	.	"
很多	的	这	伙伴们	抽烟	更多的	比	我	做	.	"

很多家伙抽烟比我还多。

" [ðæt] [ɪz] [noʊ] [ɪk'skjuːs] .

"	That	is	no	excuse	.
"	那	是	不	原谅	.

“那不是借口。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

It	is	a	bad	habit	for	a	boy	.
它	是	一个	坏的	习惯	为了	一个	男生	.

这是男孩的一个坏习惯。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] .

You	may	go	to	your	room	.
你	可能	去	到	你的	房间	.

你可以回房间了。

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] [keɪs] ['leɪtər] .

I	will	consider	your	case	later	.
我	将要	考虑	你的	案件	之后	.

我稍后会考虑你的情况。

" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ['mɪstər] . ['rʌg] [dɪd] [sʌm; səm] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

"	From	then	on	Mr	.	Rugg	did	some	hard	thinking	.
"	从	然后	在	先生	.	拉格	做过	一些	难的	思维	.

“从那时起，鲁格先生就开始认真思考。”

[hiː; hi] [bɪ'gæn] " ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] " [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	began	"	putting	two	and	two	together	"	as	the	old	saying	has	it	.
他	开始	"	推杆	二	和	二	一起	"	作为	这	老的	说	有	它	.

正如那句老话所说，他开始“把两件事联系起来”。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['boʊthaʊs] ['faɪər] .

He	remembered	the	Bobbsey	boathouse	fire	.
他	记得	这	鲍勃西	船屋	火	.

他还记得博布西船屋火灾。

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ['dæni] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] ,

On	that	occasion	Danny	had	come	in	late	,
在	那	场合	丹尼	有	来	在	晚的	,

那次丹尼迟到了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	there	had	been	the	smell	of	smoke	on	his	clothes	.
和	那里	有	到过	这	闻	的	抽烟	在	他的	衣服	.

他的衣服上有烟味。

['mɪstər] . ['rʌg] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ruːm] .

Mr	.	Rugg	went	to	his	son's	room	.
先生	.	拉格	去	到	他的	儿子的	房间	.

鲁格先生去了他儿子的房间。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['empti] ['sɪgəret] [bɑːksɪz] , [ænd; ənd] ['sɪgəret] ['pɪktʃərz] ,

A	search	showed	a	number	of	empty	cigarette	boxes	,	and	cigarette	pictures	,
一个	搜索	显示	一个	数字	的	空的	卷烟	盒子	,	和	卷烟	图片	,

搜索结果显示了一些空烟盒和香烟图片。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

and	the	boxes	were	all	of	the	same	kind	—	the	kind	that	had	been	found
和	这	盒子	是	全部	的	这	相同的	种类	—	这	种类	那	有	到过	成立

[ɪn][ðə; ði] - ['boʊthaʊs] .

in	the	halfburned	boathouse	.
在	这	-	船屋	.

而且这些箱子都是同一种——就是在半烧毁的船屋里发现的那种。

['dæni] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [dʒʌst]

Danny	was	accused	by	his	father	of	having	been	smoking	in	the	boathouse	just
丹尼	曾是	被告	经过	他的	父亲	的	拥有	到过	吸烟	在	这	船屋	只是

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

before	the	fire	,
前	这	火	,

丹尼被他父亲指控在火灾发生前曾在船屋里抽烟。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	Danny	was	so	miserable	,	and	so	surprised	at	being	caught	in	the
和	丹尼	曾是	所以	悲惨的	,	和	所以	惊讶	在	存在	捕捉	在	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

丹尼当时非常沮丧，也很惊讶自己竟然被困在谷仓里。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

that	he	made	a	full	confession	.
那	他	制成	一个	满的	忏悔	.

他已完全认罪。

['tɪrfəli] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] , [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]

Tearfully	he	told	the	story	,	how	he	and	some	other	boys	,	finding	the	boat
泪流满面	他	讲述	这	故事	,	如何	他	和	一些	其他	男孩们	,	寻找	这	船

[haʊs] [ˌʌn'lɑːkt] ,

house	unlocked	,
房子	已解锁	,

他含泪讲述了事情经过，他和几个男孩发现船屋没锁。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts]

for	some	unknown	reason	,	had	gone	in	,	and	smoked	to	their	heart's
为了	一些	未知	原因	,	有	已消失	在	,	和	熏制	到	他们的	心脏的

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

出于某种未知的原因，他们走了进去，尽情地抽烟。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	did	not	mean	to	cause	the	fire	,	and	had	no	idea	that	they	were
他们	做过	不是	意思是	到	原因	这	火	,	和	有	不	主意	那	他们	是

[tuː; tə] [bleɪm] .

to	blame	.
到	责备	.

他们并非故意引发火灾，也完全不知道自己应该为此负责。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪl] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid]

One	of	the	boys	was	made	ill	by	too	much	smoking	,	and	they	all	hurried
一	的	这	男孩们	曾是	制成	患病的	经过	也	很多	吸烟	,	和	他们	全部	慌忙

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

其中一个男孩因为吸烟过多而生病，于是他们都匆匆离开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] [stʌmp] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [ɪn][sʌm; səm]['kɔːrnər] ,

But	they	must	have	left	a	smouldering	stump	of	cigarette	in	some	corner	,
但	他们	必须	有	左边	一个	闷烧	树桩	的	卷烟	在	一些	角落	,

但他们肯定在某个角落里留下了一根还在冒烟的烟头。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kerləsli] [θroʊn] [mætʃ] , [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] [bleɪz] .

or	a	carelessly	thrown	match	,	that	started	the	blaze	.
或者	一个	粗心大意	抛掷	匹配	,	那	开始	这	火焰	.

或者是一根不小心扔出的火柴，引发了这场大火。

[ðen] , [wen] [ðə; ðɪ]['faɪər] ['belz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Then	,	when	the	fire	bells	sounded	,	and	they	learned	what	had	happened	,
然后	,	什么时候	这	火	铃铛	听起来	,	和	他们	学习	什么	有	发生	,

然后，当火警警报响起，他们得知发生了什么事之后，

['dæni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ðɪ]['siːkrət] .

Danny	and	all	the	boys	promised	each	other	that	they	would	keep	the	secret	.
丹尼	和	全部	这	男孩们	承诺	每个	其他	那	他们	会	保持	这	秘密	.

丹尼和所有男孩都互相承诺要保守秘密。

" [wel] , ['dæni] , [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['mɪstər] . ['rʌg] ,

"	Well	,	Danny	,	I	can't	tell	you	how	sorry	I	am	,	"	said	Mr	.	Rugg	,
"	出色地	,	丹尼	,	我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	,	"	说	先生	.	拉格	,

“丹尼，我真是太抱歉了，”鲁格先生说。

[wen] [ðə; ðɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	the	confession	was	over	.
什么时候	这	忏悔	曾是	超过	.

当忏悔结束时。

" ['sɑːri] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ['mɪstər] . - ['boʊthaʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

"	Sorry	not	only	that	Mr	.	Bobbsey's	boathouse	was	burned	,	but	because	you
"	对不起	不是	仅有的	那	先生	.	-	船屋	曾是	烧伤	,	但	因为	你

[hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ,

have	deceived	me	,
有	受骗	我	,

“我很抱歉，不仅是因为鲍勃西先生的船屋被烧毁了，还因为你欺骗了我，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [ɪn] ['siːkrət] .

and	your	good	mother	,	and	smoked	in	secret	.
和	你的	好的	母亲	,	和	熏制	在	秘密	.

还有你善良的母亲，偷偷地抽烟。

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	feel	very	badly	about	it	.
我	感觉	非常	糟糕	关于	它	.

我对此感到非常难过。

" ['dæni] [dɪd] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] ,

"	Danny	did	,	too	,	for	though	he	was	not	a	very	good	boy	,
"	丹尼	做过	,	也	,	为了	尽管	他	曾是	不是	一个	非常	好的	男生	,

“丹尼也是，尽管他不是个好孩子，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] ,

his	heart	was	in	the	right	place	,
他的	心	曾是	在	这	正确的	地方	,

他出发点是好的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ker] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .

and	with	a	little	more	care	he	might	have	been	a	different	character	.
和	和	一个	小的	更多的	关心	他	可能	有	到过	一个	不同的	特点	.

如果他多花点心思，或许就会变成另一个人了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	was	,	however	,	hope	for	him	.
那里	曾是	,	然而	,	希望	为了	他	.

然而，他还有希望。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['rʌg] ,

"	You	must	be	punished	for	this	,	"	went	on	Mr	.	Rugg	,
"	你	必须	是	受到惩罚	为了	这	,	"	去	在	先生	.	拉格	,

“你必须为此受到惩罚，”鲁格先生继续说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [aɪ]

"	and	this	punishment	will	be	that	you	are	not	to	have	the	motor	boat	I
"	和	这	惩罚	将要	是	那	你	是	不是	到	有	这	发动机	船	我

['prɑːmɪst] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nekst] ['sʌmər] .

promised	you	for	next	Summer	.
承诺	你	为了	下一个	夏天	.

“而你得到的惩罚就是，明年夏天我答应给你的那艘摩托艇就别想有了。”

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Perhaps	it	will	be	a	lesson	to	you	.
也许	它	将要	是	一个	课	到	你	.

或许这对你来说会是一个教训。

" ['dæni] [wept] ['bɪtərli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðɪs] [boʊt] .

"	Danny	wept	bitterly	,	for	he	had	counted	very	much	on	having	this	boat	.
"	丹尼	哭泣	苦涩地	,	为了	他	有	计数	非常	很多	在	拥有	这	船	.

丹尼痛哭流涕，因为他非常指望拥有这艘船。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	it	was	a	good	lesson	to	him	.
但	它	曾是	一个	好的	课	到	他	.

但这对他来说是一个很好的教训。

['mɪstər] . ['rʌg] ['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [huːm] [hiː; hi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Mr	.	Rugg	also	told	the	fathers	of	the	other	boys	whom	he	caught	with	his
先生	.	拉格	还	讲述	这	父亲们	的	这	其他	男孩们	谁	他	捕捉	和	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

鲁格先生还告诉了其他与他儿子一起被他抓到的男孩的父亲们：

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

and	these	boys	were	punished	in	different	ways	.
和	这些	男孩们	是	受到惩罚	在	不同的	方式	.

这些男孩受到了不同的惩罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在学校(The Bobbsey Twins at School)
第8/8页

['mɪstər] . ['rʌg] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'fɔ:rmd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [haʊ] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ə'faɪr] ,

Mr	**.**	**Rugg**	**also**	**informed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**how**	**the**	**boathouse**	**had**	**been**	**set**	**afire**	**,**
先生	.	拉格	还	知情的	先生	.	鲍勃西	如何	这	船屋	有	到过	放	着火	,

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] .

and	**expressed**	**his**	**sorrow**	**.**
和	表达	他的	悲哀	.

鲁格先生还向鲍勃西先生讲述了船屋被纵火的情况，并表达了他的哀悼。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .

And	**so**	**the**	**mystery**	**was**	**cleared**	**up**	**.**
和	所以	这	神秘	曾是	已清除	向上	.

谜团就此解开。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [fæt] ['leɪdi:z] ['letər]

THE	**FAT**	**LADY'S**	**LETTER**
这	胖的	女士的	信

胖夫人的信

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] [næn; nɑ:n] ['bɑ:bsi:] ,

"	**WELL**	**,**	**"**	**remarked**	**Nan**	**Bobbsey**	**,**
"	出色地	,	"	评论	楠	鲍勃西	,

“嗯，”南·博布西说道。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ðæt] ['dæni] ['rʌg] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər]

a	**few**	**days**	**after**	**it**	**had**	**become**	**known**	**that**	**Danny**	**Rugg**	**was**	**to**	**blame**	**for**
一个	很少	天	后	它	有	变得	已知	那	丹尼	拉格	曾是	到	责备	为了

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

the	**fire**	**in**	**the**	**boathouse**	**,**
这	火	在	这	船屋	,

在得知丹尼·鲁格是船屋火灾的罪魁祸首几天后，

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] , [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['dæni] ,

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**find**	**out**	**,**	**as**	**easily**	**as**	**we**	**found**	**out**	**about**	**Danny**	**,**
"	我	希望	我们	可以	寻找	出去	,	作为	容易地	作为	我们	成立	出去	关于	丹尼	,

“我希望我们也能像找到丹尼那样轻易地找到他。”

[hu:] [hæz; həz]['aʊər; ɑ:r][kæt] [snu:p] . "

who	**has**	**our**	**cat**	**Snoop**	**.**	**"**
WHO	有	我们的	猫	史努比	.	"

谁收养了我们的猫史努比？”

" [soʊ][du:][aɪ] , " ['ædɪd] ['flɔ:si] .

"	**So**	**do**	**I**	**,**	**"**	**added**	**Flossie**	**.**
"	所以	做	我	,	"	额外	弗洛西	.

“我也是，”弗洛西补充道。

" [pʊr] [snu:p] !

"	**Poor**	**Snoop**	**!**
"	贫穷的	史努比	!

可怜的史努比！

[aɪ][duː] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] . "

I	do	miss	him	so	much	.	"
我	做	错过	他	所以	很多	.	"

我真的很想念他。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪惊呼道。

" [bʌt; bət][snæp][ɪz][ə; eɪ][naɪs][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][laɪk][dɔːgz] ['betər] [ðæn; ðən][kæts] , ['enihaʊ] .

"	But	Snap	is	a	nice	dog	,	and	I	guess	I	like	dogs	better	than	cats	,	anyhow	.
"	但	折断	是	一个	好的	狗	,	和	我	猜测	我	喜欢	狗	更好的	比	猫	,	无论如何	.

"

"

"

“但是Snap是一条很可爱的狗，而且我本来就更喜欢狗而不是猫。”

" [waɪ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	Why	,	Freddie	Bobbsey	!	"	cried	Nan	.
"	为什么	,	弗雷迪	鲍勃西	!	"	哭	楠	.

“弗雷迪·鲍勃西啊！”南喊道。

" [dəunt][juː; jʊ] [lʌv] [snuːp] ['eni] [mɔːr] ? "

"	Don't	you	love	Snoop	any	more	?	"
"	不	你	爱	史努比	任何	更多的	?	"

你不再爱史努比了吗?

" [oʊ] , [jes] , - [kɔːrs] [aɪ][duː] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][snæp][ɪz] .

"	Oh	,	yes	,	'	course	I	do	,	but	then	he	isn't	here	to	be	loved	,	and	Snap	is	.
"	哦	,	是的	,	-	课程	我	做	,	但	然后	他	不是	这里	到	是	喜爱	,	和	折断	是	.

"

"

"

“哦，是的，我当然喜欢他，但他来到这个世界不是为了被爱，而Snap可以。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [əd'mɪtɪd] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	I	guess	that	does	make	a	difference	,	"	admitted	Nan	.
"	是的	,	我	猜测	那	做	制作	一个	不同之处	,	"	承认	楠	.

“是的，我想这确实会产生影响，”楠承认道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['pɑːpə] ['wʊdnt] [let][juː 'es][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [wʌns] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?

"	I	wonder	if	papa	wouldn't	let	us	go	down	to	the	railroad	office	and	inquire	once	more	about	him	?
"	我	想知道	如果	爸爸	不会	让	我们	去	向下	到	这	铁路	办公室	和	查询	一次	更多的	关于	他	?

“我想知道爸爸会不会让我们去铁路局再打听一下他的消息？”

['meɪbi] , [æz; əz] [its] ['getɪŋ] [koʊld] ['weðər] [naʊ] ,

Maybe	,	as	it's	getting	cold	weather	now	,
或许	,	作为	它是	获得	寒冷的	天气	现在	,

或许，因为现在天气渐渐冷了，

[snuːp] [wɪl] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [rek] . "

Snoop	will	come	in	from	the	fields	where	he	may	have	been	staying	ever	since	the	railroad	wreck	.	"
史努比	将要	来	在	从	这	字段	在哪里	他	可能	有	到过	入住	曾经	自从	这	铁路	破坏	.	"

Snoop会从田野里回来，自从火车事故发生后，他可能就一直待在那里。

" [lets] [æsk] , " [kraɪd] ['fredi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

"	Let's	ask	,	"	cried	Freddie	,	always	ready	for	action	.
"	我们来吧	问	,	"	哭	弗雷迪	,	总是	准备好	为了	行动	.

“我们去问问吧，”弗雷迪喊道，他总是随时准备行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] .

It	was	Saturday	,	and	there	was	no	school	.
它	曾是	周六	,	和	那里	曾是	不	学校	.

那天是星期六，学校放假。

[b\\:t] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ['koʊstɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [bɑːb] , [bʌt; bət][næn; nɑːn][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

Bert	had	gone	off	coasting	on	his	new	bob	,	but	Nan	did	not	want	to	go	,
伯特	有	已消失	离开	滑行	在	他的	新的	鲍勃	,	但	楠	做过	不是	想	到	去	,

伯特骑着他的新皮划艇去滑翔了，但南不想去。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌstɪŋ] .

her	mother	having	asked	her	to	stay	and	help	with	the	dusting	.
她	母亲	拥有	问	她	到	停留	和	帮助	和	这	除尘	.

她母亲让她留下来帮忙打扫卫生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][næn; nɑːn][wʌz; wəz] [friː] .

But	now	the	little	bit	of	housework	was	over	,	and	Nan	was	free	.
但	现在	这	小的	少量	的	家务	曾是	超过	,	和	楠	曾是	自由的	.

但现在那点家务活已经做完了，楠自由了。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːˌpɑːz] ['ɑːfɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

"	We'll	go	down	to	papa's	office	,	"	she	said	to	Flossie	and	Freddie	,
"	出色地	去	向下	到	爸爸的	办公室	,	"	她	说	到	弗洛西	和	弗雷迪	,

“我们去爸爸的办公室，”她对弗洛西和弗雷迪说。

" [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

"	and	ask	him	if	we	can	go	to	the	railroad	.
"	和	问	他	如果	我们	能	去	到	这	铁路	.

“问问他我们能不能去火车站。”

[aɪ] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənts][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [huːm] [tuː; tə][æsk]

I	know	one	of	the	ticket	agents	and	he	can	tell	us	of	whom	to	ask
我	知道	一	的	这	票	代理人	和	他	能	告诉	我们	的	谁	到	问

[ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][kæt] .

about	our	cat	.
关于	我们的	猫	.

我认识其中一位售票员，他可以告诉我们该找谁询问我们的猫的情况。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

"	Mrs	.	Bobbsey	had	no	objections	,	and	soon	,	with	Flossie	and	Freddie
"	太太	.	鲍勃西	有	不	反对意见	,	和	很快	,	和	弗洛西	和	弗雷迪

[æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,

at	her	side	,
在	她	边	,

“鲍勃西太太没有异议，很快，弗洛西和弗雷迪就陪在她身边了，”

[næn; nɑːn][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] .

Nan	set	off	for	her	father's	office	in	the	lumber	yard	.
楠	放	离开	为了	她	父亲的	办公室	在	这	木材	院子	.

南出发前往她父亲在木材厂的办公室。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

The	smaller	twins	were	delighted	.
这	较小的	双胞胎	是	高兴极了	.

小一点的双胞胎高兴极了。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] [kʌp] , [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] ,
" And maybe we can find our silver cup , too , " suggested Freddie ,
" 和 或许 我们 能 寻找 我们的 银 杯子 , 也 , " 建议 弗雷迪 ,

“或许我们还能找到我们的银杯呢，”弗雷迪建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪt]
as they trudged along in the snow , now and then stopping to make a white
作为 他们 艰难跋涉 沿着 在 这 雪 , 现在 和 然后 停止 到 制作 一个 白色的
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

他们在雪地里艰难跋涉，不时停下来揉成一个白色的雪球。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [ɔːr] ['telɪgræf] [poʊl] .
which he threw at the fence or telegraph pole .
哪个 他 扔 在 这 栅栏 或者 电报 极 .

他把球扔向栅栏或电线杆。

" [ðə; ði][fæt]['leɪdi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr][kʌp] — [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] , " [sed] ['flɔːsi] .
" The fat lady has our cup — I'm sure of that , " said Flossie .
" 这 胖的 女士 有 我们的 杯子 — 我是 当然 的 那 , " 说 弗洛西 .

“胜负已定——我对此深信不疑，”弗洛西说道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][æsk]['pɑːpə] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs]['piːp(ə)l] , "
" Well , we can ask papa if he has heard from the circus people , "
" 出色地 , 我们 能 问 爸爸 如果 他 有 听到 从 这 马戏团 人们 , "
[sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
suggested Nan .
建议 楠 .

“我们可以问问爸爸有没有收到马戏团那边的消息，”楠建议道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
Mr . Bobbsey was rather surprised to see his three children come into the
先生 . 鲍勃西 曾是 相当 惊讶 到 看 他的 三 孩子们 来 进入 这
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

鲍勃西先生看到自己的三个孩子走进办公室，颇感意外。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪz]
but he was glad to meet them , for it made a break in his day's
但 他 曾是 高兴的 到 见面 他们 , 为了 它 制成 一个 休息 在 他的 天
[wɜːrk] .
work .
工作 .

但他很高兴见到他们，因为这让他从一天的工作中得到了休息。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]
After a little thought he said they might go to the railroad office to inquire
后 一个 小的 想法 他 说 他们 可能 去 到 这 铁路 办公室 到 查询
[ə'baʊt] [snuːp] .
about Snoop .
关于 史努比 .

略作思考后，他说他们或许可以去铁路局打听一下史努比的消息。

[næn; nɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Nan and her brother and sister went in a trolley car , and were
楠 和 她 兄弟 和 姐姐 去 在 一个 手推车 车 , 和 是
[suːn] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] .
soon at the depot .
很快 在 这 仓库 .

南和她的弟弟妹妹坐上了有轨电车，很快就到了车站。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] [snuːp] .

But	to	their	disappointment	there	was	no	news	of	Snoop	.
但	到	他们的	失望	那里	曾是	不	消息	的	史努比	.

但令他们失望的是，没有Snoop的消息。

[ðə; ði][fæt] , [blæk] [kæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

The	fat	,	black	cat	seemed	to	have	completely	disappeared	.
这	胖的	,	黑色的	猫	似乎	到	有	完全地	消失	.

那只肥胖的黑猫似乎完全消失了。

" [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈswɪtʃmən] [ænd; ənd] [ˈtrækˌmɛn] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst]

"	I've	had	the	switchmen	and	trackmen	keep	a	lookout	for	some	time	past
"	我已经	有	这	扳道工	和	轨道工	保持	一个	瞭望台	为了	一些	时间	过去的

,

,

,

“我已经让扳道工和轨道工留意观察一段时间了。”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt][toʊld][næn; nɑːn] ,

"	the	agent	told	Nan	,
"	这	代理人	讲述	楠	,

经纪人告诉楠：“

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪznəs] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ['lʌmbər] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

for	Mr	.	Bobbsey	did	a	large	business	in	shipping	lumber	over	the	railroad	,
为了	先生	.	鲍勃西	做过	一个	大的	商业	在	船运	木材	超过	这	铁路	,

因为博布西先生从事铁路木材运输业务规模很大。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	many	of	the	men	were	his	friends	.
和	许多	的	这	男人	是	他的	朋友们	.

其中许多人都是他的朋友。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪtʃmən] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] , [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kæts] ,

"	One	of	the	switchmen	near	where	the	wreck	was	,	caught	a	lot	of	cats	,
"	一	的	这	扳道工	靠近	在哪里	这	破坏	曾是	,	捕捉	一个	很多	的	猫	,

“事故地点附近的一名扳道工抓到了很多猫，

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːl] ['sʌmər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

that	must	have	been	living	out	in	the	fields	all	Summer	,	"	went	on	the	agent	,
那	必须	有	到过	活的	出去	在	这	字段	全部	夏天	,	"	去	在	这	代理人	,

“他肯定整个夏天都住在田野里，”经纪人继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

"	but	they	were	all	sorts	of	colors	.
"	但	他们	是	全部	排序	的	颜色	.

但它们却是各种各样的颜色。

[nʌn] [wʌz; wəz] [pjʊr] [blæk] , [soʊ][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [jɔːrz] .

None	was	pure	black	,	so	I	knew	they	could	not	be	yours	.
没有任何	曾是	纯的	黑色的	,	所以	我	知道	他们	可以	不是	是	你的	.

没有一个是纯黑色的，所以我知道它们不可能是你的。

[aɪm] ['sɑːri] . "

I'm	sorry	.	"
我是	对不起	.	"

对不起。”

" [jes] , [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] , " [rɪ'plaɪd] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	so	are	we	,	"	replied	Nan	.
"	是的	,	所以	是	我们	,	"	回复	楠	.

“是的，我们也是，”楠回答道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [snuːp] [ɪz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [gʊd] .
" **Well , I guess Snoop is lost for good .**
" 出色地 , 我 猜测 史努比 是 丢失的 为了 好的 .

“看来Snoop是彻底完了。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] .
He has been away a long time now .
他 有 到过 离开 一个 长的 时间 现在 .

他已经离开很久了。

" [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] ,
" **On the way back to Mr . Bobbsey's office , the trolley car got off the track ,**
" 在 这 方式 后退 到 先生 . - 办公室 , 这 手推车 车 得到 离开 这 追踪 ,

“在返回鲍勃西先生办公室的途中，电车脱轨了。”

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪlz] ,
on account of so much snow on the rails ,
在 帐户 的 所以 很多 雪 在 这 铁轨 ,

由于铁轨上积雪过多，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
and the children spent some time watching the men get it back ,
和 这 孩子们 花费 一些 时间 观看 这 男人 得到 它 后退 ,

孩子们花了一些时间观看男人们把它夺回来。

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['waɪər] [ænd; ənd] [reɪlz] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] ['faɪər] .
the electricity from the wire and rails making pretty flashes of blue fire .
这 电 从 这 金属丝 和 铁轨 制作 漂亮的 闪光灯 的 蓝色的 火 .

电线和铁轨上的电流闪烁出美丽的蓝色火焰。

" [wʌt] [lʌk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,
" **What luck ? " asked Mr . Bobbsey , as the three came in his private office ,**
" 什么 运气 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 作为 这 三 来了 在 他的 私人的 办公室 ,

“什么好运？”鲍勃西先生问道，此时三人正走进他的私人办公室。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
their faces shining and red with the glow of winter .
他们的 面孔 灼灼 和 红色的 和 这 辉光 的 冬天 .

他们的脸庞在冬日的阳光下泛着红晕。

" [nʌn] , " [sed] [næn; nɑːn] ['sædli] .
" **None , " said Nan sadly .**
" 没有任何 , " 说 楠 令人遗憾的是 .

“没有，”楠伤心地说。

" [snuːp] [ɪz] [gɔːn] . "
" **Snoop is gone . "**
" 史努比 是 已消失 . "

“史努比走了。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [fæt] ['leɪdi] [jet] , ['pɑːpə] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" **Have you heard from the circus fat lady yet , papa ? " asked Flossie .**
" 有 你 听到 从 这 马戏团 胖的 女士 然而 , 爸爸 ? " 问 弗洛西 .

“爸爸，你收到马戏团胖夫人的消息了吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] [kʌp] [bæk] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **Yes , we want our cup back , " added her brother .**
" 是的 , 我们 想 我们的 杯子 后退 , " 额外 她 兄弟 .

“是的，我们想要回我们的杯子，”她哥哥补充道。

" [noʊ] [wɜːrd] [jet] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **No word yet , " answered Mr . Bobbsey .**
" 不 单词 然而 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“目前还没有消息，”鲍勃西先生回答道。

" [ðæt] ['sɜːrkəs][ɪz] ['trævlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər]['kjuːbə] ,
" That circus is traveling all over Cuba ,
" 那 马戏团 是 旅行 全部 超过 古巴 ,

“那个马戏团正在古巴各地巡回演出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [aɪ][sent] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the letters I sent never seem to catch up to them .
和 这 信件 我 发送 绝不 似乎 到 抓住 向上 到 他们 .

我寄出的信件似乎总是无法送达。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [wʌn][ɑːn] [ə'hed] [naʊ] ,
However , I am sending one on ahead now ,
然而 , 我 是 发送 一 在 前方 现在 ,

不过，我现在先发一份过去。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
to a city where they will soon give a show .
到 一个 城市 在哪里 他们 将要 很快 给 一个 展示 .

前往他们即将演出的城市。

[ðə; ði][fæt]['leɪdi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ænsər] [ðen] .
The fat lady will find it there waiting for her , and she may answer then .
这 胖的 女士 将要 寻找 它 那里 等待 为了 她 , 和 她 可能 回答 然后 .

胖女士会在那里找到答案，到那时她或许会给出答案。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .
" And with this the children had to be content .
" 和 和 这 这 孩子们 有 到 是 内容 .

孩子们也只能接受这样的结果了。

['getɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,
Getting back home ,
获得 后退 家 ,

回家途中，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [sled] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [koʊst] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ,
Flossie and Freddie took out their sleds and went for a coast on a small hill ,
弗洛西 和 弗雷迪 采取 出去 他们的 雪橇 和 去 为了 一个 海岸 在 一个 小的 爬坡道 ,

弗洛西和弗雷迪拿出雪橇，到小山坡上滑行。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] .
not far from their home .
不是 远的 从 他们的 家 .

离他们家不远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] [fʌn] ,
This was where the smaller children had their fun ,
这 曾是 在哪里 这 较小的 孩子们 有 他们的 乐趣 ,

这里是小孩子们玩耍的地方。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [hɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
leaving the larger hill for the bigger girls and boys .
离开 这 更大的 爬坡道 为了 这 大 女孩们 和 男孩们 .

把较大的山坡留给体型较大的男孩女孩们。

" [wel] , ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː 'es] [ʌp] ,
" Well , after this I think we all need something to cheer us up ,
" 出色地 , 后 这 我 思考 我们 全部 需要 某物 到 欢呼 我们 向上 ,

“嗯，我想这件事之后我们都需要一些事情来振奋一下精神。”

" [sed] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] , [huː] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] .

"	said	Papa	Bobbsey	,	who	came	home	from	the	office	early	that	day	.
"	说	爸爸	鲍勃西	,	WHO	来了	家	从	这	办公室	早期的	那	天	.

“鲍勃西爸爸说道，他那天提前下班回家了。”

" [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	have	you	got	something	good	?	"	asked	Nan	,
"	哦	,	有	你	得到	某物	好的	?	"	问	楠	,

“哦，你有什么好东西吗？”楠问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [aɪz] ,

for	she	saw	a	queer	little	twinkle	in	her	father's	eyes	,
为了	她	锯	一个	酷儿	小的	闪烁	在	她	父亲的	眼睛	,

因为她看到父亲眼中闪过一丝奇特的光芒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ment] [ə; eɪ] [triːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

and	she	knew	that	this	generally	meant	a	treat	of	some	kind	.
和	她	知道	那	这	一般来说	意思是	一个	对待	的	一些	种类	.

她知道这通常意味着会得到某种奖励。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	some	good	news	,	if	you	would	like	to	hear	it	,	"	he	said	,
"	我	有	一些	好的	消息	,	如果	你	会	喜欢	到	听到	它	,	"	他	说	,

“我有个好消息，如果你想听的话，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

as	he	drew	a	letter	from	his	pocket	.
作为	他	画	一个	信	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一封信。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? " [æskt]

"	Is	it	to	tell	that	some	of	our	friends	are	coming	to	see	us	?	"	asked
"	是	它	到	告诉	那	一些	的	我们的	朋友们	是	未来	到	看	我们	?	"	问

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

“是说我们的一些朋友要来看我们吗？”伯特问道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] — [æt; ət] [liːst] [pɑːrt]

"	Well	,	yes	,	I	think	you	will	call	it	a	visit	from	a	friend	—	at	least	part
"	出色地	,	是的	,	我	思考	你	将要	称呼	它	一个	访问	从	一个	朋友	—	在	至少	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

“嗯，是的，我想你会把它看作是朋友的来访——至少有一部分是这样。”

" [sed] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] .

"	said	Papa	Bobbsey	.
"	说	爸爸	鲍勃西	.

“鲍勃西爸爸说道。”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] .

"	Now	listen	.
"	现在	听	.

“现在听着。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "

This	is	a	letter	from	the	fat	lady	in	the	circus	.	"
这	是	一个	信	从	这	胖的	女士	在	这	马戏团	.	"

这是马戏团里胖夫人的一封信。

" [wʌt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , " — [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] [kʌp] ? "

"	What	!	"	cried	Flossie	,	"	—	the	one	who	has	our	cup	?	"
"	什么	!	"	哭	弗洛西	,	"	—	这	一	WHO	有	我们的	杯子	?	"

“什么！”弗洛西喊道，“——拿着我们杯子的那个人？”

" [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	The	same	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	这	相同的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“一样，”鲍勃西先生笑着说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [kʌp] .

"	And	she	has	more	than	your	cup	.
"	和	她	有	更多的	比	你的	杯子	.

“而且她拥有的比你的杯子还多。”

['lɪs(ə)n] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['letər] .

Listen	,	"	and	he	read	the	letter	.
听	,	"	和	他	读	这	信	.

“听着，”他读着信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [hɪr] ,

It	was	too	long	to	put	it	all	in	here	,
它	曾是	也	长的	到	放	它	全部	在	这里	,

篇幅太长，无法全部写在这里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['sɪlvər] [kʌp]

but	it	went	on	to	say	how	the	fat	lady	really	had	the	valuable	silver	cup
但	它	去	在	到	说	如何	这	胖的	女士	真的	有	这	有价值的	银	杯子

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] .

belonging	to	the	twins	.
属于	到	这	双胞胎	.

但文章接着说，那个胖女人其实拥有双胞胎的珍贵银杯。

" [ðeɪ] [ləund] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] , " [ʃiː; ʃi] [roʊt] ,

"	They	loaned	it	to	me	to	drink	from	,	"	she	wrote	,
"	他们	借出的	它	到	我	到	喝	从	,	"	她	写道	,

“他们借给我喝水，”她写道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

"	and	when	the	train	stopped	so	suddenly	,
"	和	什么时候	这	火车	停止	所以	突然	,

“当火车突然停下时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [və'liːs] [baɪ] [mis'teik] .

there	was	so	much	confusion	that	I	put	it	in	my	valise	by	mistake	.
那里	曾是	所以	很多	困惑	那	我	放	它	在	我的	手提箱	经过	错误	.

当时场面太混乱了，我不小心把它放进了手提箱里。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [send]

I	have	had	it	ever	since	and	have	been	wondering	how	I	could	send
我	有	有	它	曾经	自从	和	有	到过	好奇	如何	我	可以	发送

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

it	back	to	you	.
它	后退	到	你	.

我一直保存着它，一直在想该如何把它寄还给你。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [went] [tuː; tə]['kjuːbə] [suːn] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt]

The	circus	went	to	Cuba	soon	after	that	,	and	has	been	traveling	around	that
这	马戏团	去	到	古巴	很快	后	那	,	和	有	到过	旅行	大约	那

['aɪlənd] ['evər] [sɪns] .

island	ever	since	.
岛	曾经	自从	.

此后不久，马戏团去了古巴，并从此一直在古巴岛上巡回演出。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər][læst] ['letər] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði][kʌp] ,

I	have	only	just	received	your	last	letter	asking	me	about	the	cup	,
我	有	仅有的	只是	已收到	你的	最后的	信	问	我	关于	这	杯子	,

我刚刚收到你上一封询问杯子的信，

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [bɪ'fɔ:r] .

or	I	would	have	answered	before	.
或者	我	会	有	回答	前	.

否则我早就回答了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'i:] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['veri]

If	you	will	send	me	directions	how	to	ship	the	cup	to	you	I	shall	be	very
如果	你	将要	发送	我	方向	如何	到	船	这	杯子	到	你	我	将	是	非常

[glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] . "

glad	to	return	it	.	"
高兴的	到	返回	它	.	"

如果您能告诉我如何把杯子寄给您，我将非常乐意把它寄回去。

" [oʊ] ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	goodie	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	好东西	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

" [wi:l] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][naɪs] [kʌp] [ə'gen] ! "

"	We'll	have	our	nice	cup	again	!	"
"	出色地	有	我们的	好的	杯子	再次	!	"

“我们又能喝到我们心仪的杯子了！”

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['letər] , ['pɑ:pə] ? " [æskt] ['flɔ:si] .

"	Is	that	all	in	the	letter	,	papa	?	"	asked	Flossie	.
"	是	那	全部	在	这	信	,	爸爸	?	"	问	弗洛西	.

“爸爸，信里就只有这些吗？”弗洛西问道。

" [noʊ] , [nɑ:t] [kwaɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	No	,	not	quite	,	"	he	said	.
"	不	,	不是	相当	,	"	他	说	.

“不，还不完全是，”他说。

" [aɪl] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] :

"	I'll	read	a	little	more	,	"	and	he	read	:
"	患病的	读	一个	小的	更多的	,	"	和	他	读	:

“我再读一会儿，”然后他开始读：

" [wen] ['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz] [rekt] [wi:; wi] [lɔ:st] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [trɪk] [dɔ:g] .

"	When	our	circus	was	wrecked	we	lost	a	valuable	trick	dog	.
"	什么时候	我们的	马戏团	曾是	损毁	我们	丢失的	一个	有价值的	诡计	狗	.

“我们的马戏团被毁时，我们失去了一只非常有价值的特技犬。”

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] ['soʊldʒər] , [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , [tɜ:rn] ['sʌmərsɔ:lt] , [ænd; ənd][du:][ə; eɪ] ['nʌmbər]

He	could	play	soldier	,	say	his	prayers	,	turn	somersaults	,	and	do	a	number
他	可以	玩	士兵	,	说	他的	祈祷	,	转动	空翻	,	和	做	一个	数字

[ʌv; əv] [trɪks] .

of	tricks	.
的	技巧	.

他会扮演士兵，会祈祷，会翻跟头，还会表演很多杂技。

[ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [fi:lz] ['veri] ['bædli] [ə'baʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə]['loʊkeɪt]

The	ringmaster	feels	very	badly	about	losing	him	,	and	has	tried	to	locate
这	驯兽师	感觉	非常	糟糕	关于	输	他	,	和	有	尝试	到	定位

[hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

him	,	but	without	success	.
他	,	但	没有	成功	.

马戏团团长对他的失踪感到非常难过，并试图找到他，但一直没有成功。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [nɪr] [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɔːg] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ]

If	you	should	hear	of	anyone	near	you	having	such	a	dog	we	would	be	much
如果	你	应该	听到	的	任何人	靠近	你	拥有	这样的	一个	狗	我们	会	是	很多

[əˈblaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

obliged	if	you	would	send	him	to	us	as	he	belongs	to	the	circus	.
有义务	如果	你	会	发送	他	到	我们	作为	他	属于	到	这	马戏团	.

如果你听说附近有人养了这样一条狗，请你把它送到我们这里，我们将不胜感激，因为它是马戏团的。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['saɪləns] ['æftər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [riːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen]

"	There	was	a	moment	of	silence	after	Mr	.	Bobbsey	read	this	,	and	then
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	后	先生	.	鲍勃西	读	这	,	和	然后

['fredi] [sed] :

Freddie	said	:
弗雷迪	说	:

鲍勃西先生读完这段话后，现场沉默了一会儿，然后弗雷迪说道：

" [waɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [snæp] — ['aʊər; ɑːr] [pet] [dɔːg] !

"	Why	that	must	be	Snap	—	our	pet	dog	!
"	为什么	那	必须	是	折断	—	我们的	宠物	狗	!

“那一定是Snap——我们的宠物狗！”

[oʊ] , ['pɑːpə] [juː; jʊ] [wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?

Oh	,	papa	you	won't	give	him	back	to	the	circus	;	will	you	?
哦	,	爸爸	你	惯于	给	他	后退	到	这	马戏团	;	将要	你	?

哦，爸爸，你不会把他送回马戏团吧?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[snæp] [ænd; ənd] [snuːp]

SNAP	AND	SNOOP
折断	和	史努比

快照和窥探

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [næn; nɑːn] , [bʊt] ,

ALL	of	the	Bobbsey	twins	—	Nan	,	Bert	,
全部	的	这	鲍勃西	双胞胎	—	楠	,	伯特	,

鲍勃西家的所有双胞胎——南、伯特、

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] — [lʊkt] [soʊ] ['sɪriəs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [snæp] [ðæt]

Flossie	and	Freddie	—	looked	so	serious	over	the	prospect	of	losing	Snap	that
弗洛西	和	弗雷迪	—	看起来	所以	严肃的	超过	这	前景	的	输	折断	那

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] .

Mr	.	Bobbsey	had	to	laugh	.
先生	.	鲍勃西	有	到	笑	.

弗洛西和弗雷迪一想到要失去 Snap 就显得非常严肃，这让鲍勃西先生忍不住笑了。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他实在控制不住自己。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] ['oʊvər] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paʊt]

"	Well	,	I	don't	see	anything	to	make	fun	over	,	"	said	Nan	,	with	a	little	pout
"	出色地	,	我	不	看	任何事物	到	制作	乐趣	超过	,	"	说	楠	,	和	一个	小的	噘

.

:

.

“嗯，我觉得没什么好取笑的，”楠嘟着嘴说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɔːl][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːst][jʊr; jər][best] [frend] — [ɔːr][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
" Why , you all act as though you had lost your best friend — or were going
" 为什么 , 你 全部 行为 作为 尽管 你 有 丢失的 你的 最好的 朋友 — 或者 是 去
[tuː; tə] . "
to . "
到 . "

“你们都表现得好像失去了最好的朋友——或者即将失去他似的。”

" [wel] , [snæp][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] [frendz] , [ɑːnt] [juː; jʊ][snæp] ? " [sed] ['fredi] .
" Well , Snap is one of our best friends , aren't you Snap ? " said Freddie .
" 出色地 , 折断 是 一 的 我们的 最好的 朋友们 , 不是 你 折断 ? " 说 弗雷迪 .

“嗯，Snap是我们最好的朋友之一，对吧，Snap？”弗雷迪说道。

" [stɪl] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[ɪf] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][send][hɪm; ɪm]
if he belongs to the circus I don't see but what I'll have to send him
如果 他 属于 到 这 马戏团 我 不 看 但 什么 患病的 有 到 发送 他
[bæk] ,
back ,
后退 ,

如果他属于马戏团，我真不知道该怎么办，只能把他送回去了。

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['sloʊli] .
" went on Mr . Bobbsey , slowly .
" 去 在 先生 . 鲍勃西 , 缓慢地 .

“鲍勃西先生慢慢地继续说道。”

[æt; ət] [ðɪs] ['flɔːsi] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈbaʊt]
At this Flossie burst into tears , and Mrs . Bobbsey , putting her arms about
在 这 弗洛西 爆裂 进入 眼泪 , 和 太太 . 鲍勃西 , 推杆 她 武器 关于
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
the little girl ,
这 小的 女孩 ,

这时，弗洛西突然嚎啕大哭起来，鲍勃西太太一把搂住小女孩，

[sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
said to her husband :
说 到 她 丈夫 :

对她丈夫说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːrnɪst] ['rɪtʃəd] ?
" Are you in earnest Richard ?
" 是 你 在 认真 理查德 ?

理查德，你是认真的吗?

[dəunt] [tiːz] [ðə; ði][tʃaɪld] . "
Don't tease the child . "
不 逗 这 孩子 . "

不要戏弄孩子。

" [aɪm][nɑːt] , ['meri] .
" I'm not , Mary .
" 我是 不是 , 玛丽 .

“我不是，玛丽。”

[ðə; ði][fæt]['leɪdi] [roʊt] [dʒʌst] [ðæt] .
The fat lady wrote just that .
这 胖的 女士 写道 只是 那 .

那位胖女士就这么写了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ][dɔːg][wiː; wi][hæv; həv] [dʌz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] . "

I	believe	the	dog	we	have	does	belong	to	the	circus	.	"
我	相信	这	狗	我们	有	做	属于	到	这	马戏团	.	"

我相信我们养的这条狗确实是马戏团的。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][aɪ] [sə'poʊz] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [said] ,

"	Then	we'll	have	to	give	him	up	I	suppose	,	"	and	Mrs	.	Bobbsey	sighed	,
"	然后	出色地	有	到	给	他	向上	我	认为	,	"	和	太太	.	鲍勃西	叹了口气	,

“那看来我们只能把他送走了。”博布西太太叹了口气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] .

for	she	had	grown	very	much	attached	to	the	fine	animal	.
为了	她	有	生长	非常	很多	随附的	到	这	美好的	动物	.

因为她已经深深地爱上了这只可爱的动物。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	we	won't	have	to	send	him	back	right	away	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我们	惯于	有	到	发送	他	后退	正确的	离开	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，我们不必马上把他送回去，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [mɔːr] [pə'tikuːləz] .

"	I	will	have	to	get	more	particulars	.
"	我	将要	有	到	得到	更多的	细节	.

我需要了解更多细节。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ][fæt]['leɪdiːz] ['letər] . "

But	I	did	not	finish	the	fat	lady's	letter	.	"
但	我	做过	不是	结束	这	胖的	女士的	信	.	"

但我没能写完胖女士的信。

" [wʌt] ! [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [nuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	What	!	Is	there	more	news	in	it	?	"	asked	Nan	.
"	什么	!	是	那里	更多的	消息	在	它	?	"	问	楠	.

“什么！还有更多新闻吗？”楠问道。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['riːdɪŋ] :

"	Listen	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	went	on	reading	:
"	听	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	去	在	阅读	:

“听着，”鲍勃西先生一边继续读一边说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trɪk] [dɔːg] , " [ðə; ðɪ][fæt]['leɪdi] [roʊt] ,

"	We	are	sorry	about	losing	our	trick	dog	,	"	the	fat	lady	wrote	,
"	我们	是	对不起	关于	输	我们的	诡计	狗	,	"	这	胖的	女士	写道	,

“我们很遗憾失去了我们的表演犬，”胖女士写道。

" [bʌt; bət][aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] .

"	but	I	picked	up	a	big	black	cat	when	I	walked	out	of	the	train	.
"	但	我	挑选	向上	一个	大的	黑色的	猫	什么时候	我	步行	出去	的	这	火车	.

“但我走出火车时，捡到了一只大黑猫。”

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kjuːbə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [trɪks] .

I	brought	him	to	Cuba	with	me	,	and	I	am	teaching	him	tricks	.
我	带来	他	到	古巴	和	我	,	和	我	是	教学	他	技巧	.

我把他带到古巴来，我正在教他一些小把戏。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]['aʊər; ɑːr][dɔːg][wʌz; wəz] . "

He	may	be	as	valuable	as	our	dog	was	.	"
他	可能	是	作为	有价值的	作为	我们的	狗	曾是	.	"

他或许和我们的狗一样珍贵。

" [ə; eɪ] [blæk] [kæt] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	A	black	cat	!	"	cried	Nan	.
"	一个	黑色的	猫	!	"	哭	楠	.

“一只黑猫！”楠喊道。

" [its] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] ， " [jes] ， [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	It's	our	Snoop	!	"	shouted	Freddie	,	"	yes	,	that's	it	!
"	它是	我们的	史努比	！	"	喊叫	弗雷迪	，	"	是的	，	那就是	它	！

“是我们的史努比！”弗雷迪喊道，“没错，就是他！”

[ðə; ði][fæt]['leɪdi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr][kæt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kʌp] .

The	fat	lady	has	our	cat	as	well	as	our	cup	.
这	胖的	女士	有	我们的	猫	作为	出色地	作为	我们的	杯子	.

胖女士抢走了我们的猫和杯子。

[oʊ] , ['pɑːpə] , [meɪk] [hɜːr; hər] [gɪv] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] ！

Oh	,	papa	,	make	her	give	back	our	Snoop	!
哦	，	爸爸	，	制作	她	给	后退	我们的	史努比	！

哦，爸爸，让她把我们的史努比还给我们!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [læft] .

"	Mr	.	Bobbsey	laughed	.
"	先生	.	鲍勃西	笑了	.

鲍勃西先生笑了。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	see	how	it	is	,	"	he	said	.
"	你	看	如何	它	是	，	"	他	说	.

“你看，事情就是这样，”他说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr][kæt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər][dɔːg] .

"	She	has	our	cat	,	and	we	have	their	dog	.
"	她	有	我们的	猫	，	和	我们	有	他们的	狗	.

“她养了我们的猫，我们养了他们的狗。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr][dɔːg][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][kæt] .

We'll	have	to	give	up	our	dog	to	get	our	cat	.
出色地	有	到	给	向上	我们的	狗	到	得到	我们的	猫	.

为了养猫，我们不得不放弃狗。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

"	The	Bobbsey	twins	had	not	thought	of	this	before	.
"	这	鲍勃西	双胞胎	有	不是	想法	的	这	前	.

“鲍勃西双胞胎之前从未想到过这一点。”

[ðeɪ] [lʊkt] ['streɪndʒli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

They	looked	strangely	at	one	another	.
他们	看起来	奇怪的	在	一	其他	.

他们面面相觑，眼神有些奇怪。

" ['pɑːpə] ！ " [kraɪd] ['fredi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Papa	!	"	cried	Freddie	,	jumping	up	and	down	in	his	excitement	,
"	爸爸	！	"	哭	弗雷迪	，	跳	向上	和	向下	在	他的	激动	，

“爸爸！”弗雷迪兴奋地跳来跳去，大声喊道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kiːp] [bəuθ] — [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][kæt] ?

"	can't	we	keep	both	—	the	circus	dog	and	our	cat	?
"	不能	我们	保持	两个都	—	这	马戏团	狗	和	我们的	猫	?

“我们能不能两个都留下——马戏团的狗和我们的猫？”

[oʊ] , [duː] [pliːz] , [let] [ˌjuː 'es] . "

Oh	,	do	please	,	let	us	.	"
哦	，	做	请	，	让	我们	.	"

哦，求求你们了，让我们来吧。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [snæp] [wʊd] [faɪt] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	But	maybe	Snap	would	fight	Snoop	,	"	said	Flossie	.
"	但	或许	折断	会	斗争	史努比	，	"	说	弗洛西	.

“但也许Snap会和Snoop打架，”Flossie说。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] .
" We wouldn't want that .
" 我们 不会 想 那 .

我们不希望那样。

" ['fredi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Freddie thought for a moment .
" 弗雷迪 想法 为了 一个 片刻 .

弗雷迪沉思了一会儿。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" I don't believe he would , " he said at last .
" 我 不 相信 他 会 , " 他 说 在 最后的 .

“我不相信他会这么做，”他最后说道。

" [wel] , " [sed] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" Well , " said Papa Bobbsey , after a bit , " I'll see what I can do .
" 出色地 , " 说 爸爸 鲍勃西 , 后 一个 少量 , " 患病的 看 什么 我 能 做 .

“好吧，”鲍勃西爸爸过了一会儿说，“我看看我能做些什么。”

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [ʃɪp] [jʊr; jər] ['sɪlvər] [kʌp] ,
I'll write to the fat lady , telling her how to ship your silver cup ,
患病的 写 到 这 胖的 女士 , 讲述 她 如何 到 船 你的 银 杯子 ,

我会写信给那位胖女士，告诉她如何寄送你的银杯。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə][send] [snuːp] .
and also how to send Snoop .
和 还 如何 到 发送 史努比 .

以及如何给 Snoop 发消息。

[ænd; ənd] [aɪl] [æsk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [snæp] .
And I'll ask if we can buy Snap .
和 患病的 问 如果 我们 能 买 折断 .

我会问问我们能不能收购Snap。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? "
How will that do ? "
如何 将要 那 做 ? "

这样行得通吗?

" [faɪn] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər]
" Fine ! " cried all the Bobbsey twins at once , and they made a rush for
" 美好的 ! " 哭 全部 这 鲍勃西 双胞胎 在 一次 , 和 他们 制成 一个 匆忙 为了
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
Mr . Bobbsey ,
先生 . 鲍勃西 ,

“太好了！”鲍勃西双胞胎异口同声地喊道，然后他们冲向鲍勃西先生。

[hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
hugging and kissing him .
拥抱 和 接吻 他 .

拥抱亲吻他。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs]
The letter was sent to the fat lady , and then came a time of anxious
这 信 曾是 发送 到 这 胖的 女士 , 和 然后 来了 一个 时间 的 焦虑的
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

信件寄给了那位胖女士，然后便是一段焦急的等待。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][snæp] .

Never	**before**	**had**	**the**	**children**	**seemed**	**to**	**care**	**so**	**much**	**for**	**Snap**	**.**
绝不	前	有	这	孩子们	似乎	到	关心	所以	很多	为了	折断	.

孩子们以前从未如此喜欢过Snap。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['letər] [keɪm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

One	**day**	**a**	**letter**	**came**	**,**	**saying**	**that**	**the**	**silver**	**cup**	**had**	**been**	**sent**	**,**
一	天	一个	信	来了	,	说	那	这	银	杯子	有	到过	发送	,

有一天，我们收到一封信，说银杯已经寄出了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [snuːp] , [ðə; ði][kæt] .

and	**also**	**Snoop**	**,**	**the**	**cat**	**.**
和	还	史努比	,	这	猫	.

还有那只名叫Snoop的猫。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [snæp] , ['pɑːpə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	**But**	**what**	**about**	**Snap**	**,**	**papa**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	但	什么	关于	折断	,	爸爸	?	"	问	楠	.

“可是爸爸，Snap怎么办呢？”楠问道。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [sel] [hɪm; ɪm] ? "

"	**Does**	**she**	**say**	**the**	**circus**	**will**	**sell**	**him**	**?**	**"**
"	做	她	说	这	马戏团	将要	卖	他	?	"

“她说马戏团会把他卖掉吗？”

" [noʊ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm][ɪz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	**No**	**,**	**the**	**man**	**who**	**owns**	**him**	**is**	**away**	**for**	**a**	**few**	**days**	**.**
"	不	,	这	男人	WHO	拥有	他	是	离开	为了	一个	很少	天	.

“不，他的主人这几天不在家。”

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

When	**he**	**comes**	**back**	**he**	**will**	**let**	**me**	**know**	**.**
什么时候	他	来	后退	他	将要	让	我	知道	.

他回来后会通知我的。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [kʌp] [ænd; ənd][kæt] [bæk] . "

But	**,**	**anyhow**	**,**	**you**	**will**	**have**	**your**	**cup**	**and**	**cat**	**back**	**.**	**"**
但	,	无论如何	,	你	将要	有	你的	杯子	和	猫	后退	.	"

不过，不管怎样，你的杯子和猫都会还给你。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][snæp] , [tuː] ! " [sed] ['flɔːsi] .

"	**But**	**we**	**want**	**Snap**	**,**	**too**	**!**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	但	我们	想	折断	,	也	!	"	说	弗洛西	.

“但是我们也想要Snap！”弗洛西说。

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .

Several	**more**	**days**	**passed**	**.**
一些	更多的	天	通过了	.

又过了几天。

[ðeɪ] ['leŋkθənd; 'leŋθənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]

They	**lengthened**	**into**	**a**	**week**	**,**	**and**	**still**	**no**	**news**	**came**	**from**	**where**	**the**
他们	加长	进入	一个	星期	,	和	仍然	不	消息	来了	从	在哪里	这

['sɜːrkəs][wʌz; wəz] :

circus	**was**	**:**
马戏团	曾是	:

时间延长到一周，但马戏团那边仍然杳无音讯：

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [kæt] [ænd; ənd] [kʌp] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði]

All	the	Bobbsey	twins	could	hope	was	that	their	cat	and	cup	were	on	the
全部	这	鲍勃西	双胞胎	可以	希望	曾是	那	他们的	猫	和	杯子	是	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

鲍勃西双胞胎唯一能做的就是祈祷他们的猫和杯子正在运送途中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [snæp] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .

and	that	the	man	who	owned	Snap	would	consent	to	sell	him	.
和	那	这	男人	WHO	拥有	折断	会	同意	到	卖	他	.

而且Snap的老板也同意把他卖掉。

[ðə; ði] [twɪnz] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['hævɪŋ] [fʌn] .

The	twins	did	not	feel	much	like	having	fun	.
这	双胞胎	做过	不是	感觉	很多	喜欢	拥有	乐趣	.

这对双胞胎似乎没什么玩乐的兴致。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [spel] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] .

There	was	a	warm	spell	,	and	all	the	snow	had	melted	.
那里	曾是	一个	温暖的	拼写	,	和	全部	这	雪	有	融化	.

气温回升，积雪全部融化了。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] .

One	day	an	express	wagon	stopped	in	front	of	the	Bobbsey	house	.
一	天	一个	表达	车皮	停止	在	正面	的	这	鲍勃西	房子	.

一天，一辆快递马车停在了博布西家门前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skuːl] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	Saturday	,	and	there	was	no	school	,	and	,	as	it
它	曾是	一个	周六	,	和	那里	曾是	不	学校	,	和	,	作为	它

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

那天是星期六，学校放假，而且，碰巧的是，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] .

all	four	of	the	twins	were	in	.
全部	四	的	这	双胞胎	是	在	.

四胞胎全部入场。

" [tuː] [bɑːksɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

"	Two	boxes	for	you	,	Mrs	.	Bobbsey	,	"	said	the	driver	,	as	he	opened	his
"	二	盒子	为了	你	,	太太	.	鲍勃西	,	"	说	这	司机	,	作为	他	打开	他的

[rɪ'siːt] [bʊk] .

receipt	book	.
收据	书	.

“博布西太太，这是您的两箱东西，”司机一边说着，一边打开收据簿。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [waɪl] [juː; jʊ] [saɪn] .

"	I'll	bring	them	in	while	you	sign	.
" 患病的		带来	他们	在	尽管	你	符号	.

“你签字的时候，我会把他们带进来。”

" [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɑːksɪz] .

"	The	man	came	up	the	walk	with	two	boxes	.
"	这	男人	来了	向上	这	走	和	二	盒子	.

“那人提着两个箱子走上小路。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɑːrdʒər] , [wɪð; wɪθ] [slæts] [ɑːn] [wʌn] [end] .

One	was	small	,	and	the	other	larger	,	with	slats	on	one	end	.
一	曾是	小的	,	和	这	其他	更大的	,	和	板条	在	一	结尾	.

一个很小，另一个比较大，一端有木条。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [bɑːks] [keɪm] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [nɔɪz] .

And	from	this	box	came	a	peculiar	noise	.
和	从	这	盒子	来了	一个	奇特	噪音	.

从这个盒子里传出一种奇怪的声音。

" ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Listen	!	"	cried	Bert	.
"	听	!	"	哭	伯特	.

“听着！”伯特喊道。

" [its] [ə; eɪ][kæt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

"	It's	a	cat	!	"	shouted	Freddie	.
"	它是	一个	猫	!	"	喊叫	弗雷迪	.

“是只猫！”弗雷迪喊道。

" [its] [snuːp] — ['aʊər; ɑːr] [snuːp] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	It's	Snoop	—	our	Snoop	!	"	cried	Flossie	.
"	它是	史努比	—	我们的	史努比	!	"	哭	弗洛西	.

“是史努比——我们的史努比！”弗洛西喊道。

['kwɪkli] [ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Quickly	the	boxes	were	carried	into	the	house	.
迅速地	这	盒子	是	携带	进入	这	房子	.

箱子很快就被搬进了屋里。

[b\\:t] [gɑːt][ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd] [skruː] ['draɪvər][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][wʌn]

Bert	got	a	hammer	and	screw	driver	and	soon	had	opened	the	one
伯特	得到	一个	锤	和	拧紧	司机	和	很快	有	打开	这	一

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

containing	the	black	cat	.
包含	这	黑色的	猫	.

伯特拿来锤子和螺丝刀，很快就打开了装着黑猫的那个盒子。

[snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [wɔːkt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Snap	,	the	dog	,	walked	slowly	into	the	room	.
折断	,	这	狗	,	步行	缓慢地	进入	这	房间	.

小狗斯纳普慢慢地走进房间。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [naʊ] ['meɪbi] [ðeɪl] [faɪt] ! "

"	Oh	dear	!	"	cried	Flossie	as	she	saw	him	,	"	now	maybe	they'll	fight	!	"
"	哦	亲爱的	!	"	哭	弗洛西	作为	她	锯	他	,	"	现在	或许	他们会	斗争	!	"

“哦，天哪！”弗洛西看到他时喊道，“这下他们可能要打架了！”

" [aɪl] [hoʊld][snæp] , " [ˌvɔlənˈtiəd] ['fredi] .

"	I'll	hold	Snap	,	"	volunteered	Freddie	.
"	患病的	抓住	折断	,	"	自愿	弗雷迪	.

“我来拿着Snap吧，”弗雷迪自告奋勇地说。

" [kʌm] [ɑːn] , [snuːp] !

"	Come	on	,	Snoop	!
"	来	在	,	史努比	!

“来吧，史努比！”

[kʌm] [aʊt] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [praɪd] [ɔːf][ðə; ði] [læst][slæt] .

Come	out	!	"	cried	Bert	,	as	he	pried	off	the	last	slat	.
来	出去	!	"	哭	伯特	,	作为	他	撬开	离开	这	最后的	板条	.

“出来！”伯特一边说着，一边撬开了最后一块木板。

" - ! " [kraɪd] [snuːp] ,

"	Meouw	!	"	cried	Snoop	,
"	-	!	"	哭	史努比	,

“喵！”史努比叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [frʌm; frəm]['kjuːbə] .

as	he	came	slowly	out	of	the	box	in	which	he	had	ridden	from	Cuba	.
作为	他	来了	缓慢地	出去	的	这	盒子	在	哪个	他	有	骑	从	古巴	.

他缓缓地从他从古巴乘坐的箱子里走了出来。

[aʊt] [wɔːkt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Out	walked	the	black	cat	.
出去	步行	这	黑色的	猫	.

黑猫走了出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɜːr] ,

He	looked	about	him	strangely	for	a	moment	,	and	then	began	to	purr	,
他	看起来	关于	他	奇怪的	为了	一个	片刻	,	和	然后	开始	到	呼噜声	,

他奇怪地环顾四周片刻，然后开始发出呼噜声。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [flɔsiːz] [legz] .

and	rubbed	up	against	Flossie's	legs	.
和	摩擦	向上	反对	弗洛西的	腿	.

然后蹭了蹭弗洛西的腿。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][snæp] .

They	all	looked	anxiously	at	Snap	.
他们	全部	看起来	焦虑地	在	折断	.

他们都焦虑地看着Snap。

[ðə; ði][dɔːg] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][kæt] , [stretʃt] ['leɪzɪli][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

The	dog	glanced	at	the	cat	,	stretched	lazily	and	wagged	his	tail	.
这	狗	瞥了一眼	在	这	猫	,	拉伸	懒洋洋	和	摇晃	他的	尾巴	.

狗瞥了猫一眼，懒洋洋地伸了个懒腰，摇了摇尾巴。

[snuːp] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [snɪft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Snoop	came	over	to	him	,	and	the	two	animals	sniffed	at	each	other	,
史努比	来了	超过	到	他	,	和	这	二	动物	嗅了嗅	在	每个	其他	,

Snoop 走到他身边，两只动物互相嗅了嗅。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['hoʊldɪŋ] [snæp][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər] .

Mrs	.	Bobbsey	holding	Snap	by	the	collar	.
太太	.	鲍勃西	保持	折断	经过	这	衣领	.

鲍勃西太太揪着斯纳普的衣领。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [snuːp] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði] [legz][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

Then	,	to	the	surprise	of	all	,	Snoop	rubbed	against	the	legs	of	the	dog	,
然后	,	到	这	惊喜	的	全部	,	史努比	摩擦	反对	这	腿	的	这	狗	,

然后，出乎所有人意料的是，史努比用身体蹭了蹭那只狗的腿。

[ænd; ənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [snæp] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['frendli] , ['welkəmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

and	,	on	his	part	,	Snap	,	wagging	his	tail	in	friendly	,	welcoming	fashion	,
和	,	在	他的	部分	,	折断	,	摇尾巴	他的	尾巴	在	友好的	,	欢迎	时尚	,

而Snap则友好地摇着尾巴，表示欢迎。

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪkt] [snuːps] [fɜːr] .

put	out	his	red	tongue	and	licked	Snoop's	fur	.
放	出去	他的	红色的	舌头	和	舔过	史努比的	毛皮	.

它伸出红色的舌头舔了舔史努比的毛。

" ['hiːz] ['kɪsɪŋ] [snuːp] !

"	He's	kissing	Snoop	!
"	他是	接吻	史努比	!

“他正在亲吻史努比！”

['hiːz] ['kɪsɪŋ] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] .

He's	kissing	Snoop	!	"	cried	Freddie	.
他是	接吻	史努比	!	"	哭	弗雷迪	.

“他正在亲吻史努比！”弗雷迪喊道。

" [jes] , [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" Yes , they love each other ! " exclaimed Flossie .
" 是的 , 他们 爱 每个 其他 ! " 惊呼 弗洛西 .

“是的，他们彼此相爱！”弗洛西惊呼道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] !
" They are not going to fight !
" 他们 是 不是 去 到 斗争 !

他们不会打仗！

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh , how glad I am !
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" and she danced in delight .
" 和 她 跳舞 在 喜 .

她高兴地跳起了舞。

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [snæp] [naʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Oh , if only we can keep Snap now , " said Nan , while Mrs . Bobbsey ,
" 哦 , 如果 仅有的 我们 能 保持 折断 现在 , " 说 楠 , 尽管 太太 . 鲍勃西 ,

“哦，要是我们现在就能留下Snap就好了，”楠说道，而鲍勃西太太则说，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [frendz] , [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪk'spres]
satisfied that the two animals would be friends , had opened the other express
使满意 那 这 二 动物 会 是 朋友们 , 有 打开 这 其他 表达
[bɑːks] .
box .
盒子 .

确信这两只动物会成为朋友后，便打开了另一个快递箱。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] - ['sɪlvər] [kʌp] , [soʊ] [lɔːŋ] ['mɪsɪŋ] .
It contained the twins ' silver cup , so long missing .
它 包含 这 双胞胎 - 银 杯子 , 所以 长的 丢失的 .

里面装着这对双胞胎失踪已久的银杯。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [hoʊm] [suːn] ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
Mr . Bobbsey came home soon after that his face was smiling .
先生 . 鲍勃西 来了 家 很快 后 那 他的 脸 曾是 微笑 .

鲍勃西先生不久后就回到了家，脸上带着笑容。

" [oʊ] , ['pɑːpə] !
" Oh , papa !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

" ['flɔːsi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , " [snuːp] [keɪm] , [ænd; ənd][snæp] [kɪst] [hɪm; ɪm] ! "
" Flossie greeted him , " Snoop came , and Snap kissed him ! "
" 弗洛西 问候 他 , " 史努比 来了 , 和 折断 亲吻 他 ! "

“弗洛西向他打招呼，史努比来了，斯纳普亲了他一下！”

" [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [snæp] , ['pɑːpə] ? " [æskt] ['fredi] .
" May we keep Snap , papa ? " asked Freddie .
" 可能 我们 保持 折断 , 爸爸 ? " 问 弗雷迪 .

“爸爸，我们可以留下Snap吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - ['ænsər] .
" Yes , " was Mr . Bobbsey's answer .
" 是的 , " 曾是 先生 . - 回答 .

“是的，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sel] [snæp][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	have	a	letter	from	the	circus	man	,	and	he	will	sell	Snap	to	me	.
"	我	有	一个	信	从	这	马戏团	男人	,	和	他	将要	卖	折断	到	我	.

“我有一封马戏团老板的信，他会把Snap卖给我。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .

I	have	already	sent	the	money	.
我	有	已经	发送	这	钱	.

我已经把钱寄出去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fæt]['leɪdi] ,

And	there	is	another	letter	from	the	fat	lady	,
和	那里	是	其他	信	从	这	胖的	女士	,

还有一封来自胖女士的信，

['telɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [trɪks] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [snuːp] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk]

telling	about	some	of	the	new	tricks	she	taught	Snoop	,	so	you	can	make
讲述	关于	一些	的	这	新的	技巧	她	教授	史努比	,	所以	你	能	制作

[hɪm; ɪm][duː][ðem; ðəm] . "

him	do	them	.	"
他	做	他们	.	"

告诉她一些她教给史努比的新把戏，这样你就可以让他也学这些把戏了。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['faɪərlaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [tuː] [pets] .

Oh	!	"	cried	the	Bobbsey	twins	in	firelight	,	as	they	looked	at	their	two	pets	.
哦	!	"	哭	这	鲍勃西	双胞胎	在	火光	,	作为	他们	看起来	在	他们的	二	宠物	.

“哦！”鲍勃西双胞胎在火光下惊呼道，他们看着自己的两只宠物。

" [wʌt] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr] ,

"	What	lots	of	things	have	happened	since	we	came	back	from	the	seashore	,
"	什么	很多	的	事物	有	发生	自从	我们	来了	后退	从	这	海滨	,

“自从我们从海边回来后，发生了好多事情啊，

" [sed] [næn; nɑːn] , ['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	said	Nan	,	little	later	.
"	说	楠	,	小的	之后	.

“过了一会儿，楠说道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [ðɪs] [fɜːrst][pɑːrt]

"	I	wonder	if	the	rest	of	the	Winter	will	be	as	lively	as	this	first	part
"	我	想知道	如果	这	休息	的	这	冬天	将要	是	作为	热闹	作为	这	第一的	部分

[hæz; həz] [bɪn] ? "

has	been	?	"
有	到过	?	"

“不知道接下来的冬天是否会像上半个冬天一样热闹？”

" ['meɪbi] , " [sed] [b\\ːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Maybe	,	"	said	Bert	with	a	smile	.
"	或许	,	"	说	伯特	和	一个	微笑	.

“也许吧，”伯特笑着说。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

And	whether	it	was	or	not	you	may	learn	by	reading	the	next	volume	of
和	无论	它	曾是	或者	不是	你	可能	学习	经过	阅读	这	下一个	体积	的

[ðɪs] ['sɪriːz] ,

this	series	,
这	系列	,

至于是否如此，你或许可以通过阅读本系列的下一卷来了解。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] : " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

to	be	called	:	"	The	Bobbsey	Twins	at	Snow	Lodge	,
到	是	称为	:	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋	,

剧名将为："雪地小屋的鲍勃西双胞胎"，

" [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['flɔːsi] , ['fredi] [næn; nɑːn]

"	in	which	we	will	once	more	hear	of	the	doings	of	Flossie	,	Freddie	Nan
"	在	哪个	我们	将要	一次	更多的	听到	的	这	行为	的	弗洛西	,	弗雷迪	楠

[ænd; ənd] [b\\:t] .

and	Bert	.
和	伯特	.

"我们将再次听到弗洛西、弗雷迪·南和伯特的故事。"

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][fæt]['leɪdiːz] ['sekənd] ['letər] [ðə; ði] [twɪnz] [gɑːt] [snuːp] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv]

After	reading	the	fat	lady's	second	letter	the	twins	got	Snoop	to	do	some	of
后	阅读	这	胖的	女士的	第二	信	这	双胞胎	得到	史努比	到	做	一些	的

[ðə; ði] [trɪks] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

the	tricks	the	cat	had	learned	.
这	技巧	这	猫	有	学习	.

读完胖女士的第二封信后，双胞胎让史努比表演了一些猫咪学会的把戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][smɑːrt][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][snæp][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ,

He	was	not	as	smart	at	them	as	Snap	was	at	his	,
他	曾是	不是	作为	聪明的	在	他们	作为	折断	曾是	在	他的	,

他在这些方面不如Snap在他擅长的领域那么聪明。

[bʌt; bət] [ðen] [kæts] ['nevər] [duː] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [trɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][duː][dɔːgz] .

but	then	cats	never	do	learn	to	do	tricks	as	well	as	do	dogs	.
但	然后	猫	绝不	做	学习	到	做	技巧	作为	出色地	作为	做	狗	.

但是猫学不会像狗那样熟练地表演各种小把戏。

[stɪl] ['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] ['treɪnɪŋ] [wel] .

Still	everyone	agreed	that	the	fat	lady	had	done	her	training	well	.
仍然	每个人	同意	那	这	胖的	女士	有	完毕	她	训练	出色地	.

不过大家都一致认为，这位胖女士训练有素。

[æz; əz][fɔːr; fər][snæp] , [hiː; hi][ænd; ənd] [snuːp] [bɪ'keɪm] ['fɜːmər] [frendz] ['evri] [deɪ] ,

As	for	Snap	,	he	and	Snoop	became	firmer	friends	every	day	,
作为	为了	折断	,	他	和	史努比	成为	更坚固	朋友们	每一个	天	,

至于Snap，他和Snoop的友谊与日俱增。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][kæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [snæps] [bæk] ,

and	often	the	cat	went	to	sleep	on	Snap's	back	,
和	经常	这	猫	去	到	睡觉	在	快照	后退	,

猫经常趴在Snap的背上睡觉。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

or	between	his	forepaws	as	he	lay	stretched	out	in	front	of	the	fire	.
或者	之间	他的	前爪	作为	他	躺	拉伸	出去	在	正面	的	这	火	.

或者当他伸展身体躺在火堆前时，就夹在他的前爪之间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [kʌp] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [snuːp] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

And	the	silver	cup	,	which	,	with	Snoop	,	had	gone	on	such	a	long	journey	,
和	这	银	杯子	,	哪个	,	和	史努比	,	有	已消失	在	这样的	一个	长的	旅行	,

还有那只银杯，它和史努比一起经历了漫长的旅程，

[wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] , [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .

was	**put**	**back**	**in**	**its**	**place**	**on**	**the**	**mantle**	**,**	**to**	**be**	**admired**	**by**	**all**	**.**
曾是	放	后退	在	它是	地方	在	这	地幔	,	到	是	钦佩	经过	全部	.

它被放回壁炉架上的原位，供所有人欣赏。

[naʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

Now	**my**	**little**	**story**	**has**	**come**	**to**	**an**	**end**	**,**
现在	我的	小的	故事	有	来	到	一个	结尾	,

我的小故事到此结束了。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	**I**	**hope**	**you**	**children**	**who**	**have**	**read**	**it**	**will**	**care**	**to**	**hear**	**more**	**of**	**the**
但	我	希望	你	孩子们	WHO	有	读	它	将要	关心	到	听到	更多的	的	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] .

Bobbsey	**twins**	**and**	**the**	**things**	**they**	**did**	**.**
鲍勃西	双胞胎	和	这	事物	他们	做过	.

但我希望读过这本书的孩子们会有兴趣了解更多关于鲍勃西双胞胎和他们所做的事情。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'gen] .

So	**I**	**will**	**say**	**goodbye**	**for**	**a**	**while**	**,**	**trusting**	**to**	**meet**	**you**	**all**	**again**	**.**
所以	我	将要	说	再见	为了	一个	尽管	,	信任	到	见面	你	全部	再次	.

那么，我要暂时告别大家了，希望还能再次见到你们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神